Código Penal

Zigor Kodea

2.

2.

Código Penal
Zigor Kodea

Segunda edición,
cerrada al 1 de septiembre de 2004

Bigarren argitaraldia,
2004ko irailaren 1ean itxia

2004

Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea

Instituto Vasco de
Administración Pública
Herri Arduralaritzaren
Euskal Erakundea

Bilbao - Bilbo

Lan honek IVAP/HAEEren laguntza jaso du.

Eskubide guztiak erreserbaturik daude. Debekatuta dago, legearen arabera, argitalpen hau bikoiztea, biltzea edo igortzea, ez osorik, ez zatika, ezta inolako bitarteko edo prozedura teknikoren bidez ere, argitaratzaileen esanbidezko baimenik gabe.

© Jatorrizko testuaren itzulpena eta aurkibide analitikoak: Alexander Contreras, César Gallastegi, Aitziber Irigoras, Jon Landa, Anjel Lobera, Rafael Sainz de Rozas, Andres Urrutia, Esther Urrutia eta IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

© Bigarren argitaraldi honen egokitzaileak: Jon Landa, Anjel Lobera, Rafael Sainz de Rozas, Andres Urrutia, Esther Urrutia eta IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

© Testuaren itzulpena eta aurkibide analitikoak: Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© Testuaren itzulpena eta aurkibide analitikoak: IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

Deustuko Unibertsitatea
1. postakutxa-48080 Bilbo
www.deusto.es
publicaciones@deusto.es

ISBN: 84-7485-958-1
Legezko gordailua: BI - 2.280-04

Fotokonposizioa: IPAR, S. Coop. - Bilbo
Inprimatzailea: RGM, S.A.
Padre Larramendi, 2-48012 Bilbo

Índice

Aurkibidea

Presentación 25

Prólogo a la primera edición 31

Prólogo a la segunda edición 37

Ley orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal 39

Exposición de motivos 41

Título preliminar De las garantías penales y de la aplicación de la ley penal 47

Libro I Disposiciones generales sobre los delitos y las faltas, las personas responsables, las penas, medidas de seguridad y demás consecuencias de la infracción penal 51

Título I De la infracción penal 51

Capítulo I De los delitos y faltas 51
Capítulo II De las causas que eximen de la responsabilidad criminal 55
Capítulo III De las circunstancias que atenúan la responsabilidad criminal . . 57
Capítulo IV De las circunstancias que agravan la responsabilidad criminal . . 58
Capítulo V De la circunstancia mixta de parentesco 60
Capítulo VI Disposiciones generales 60

Título II De las personas criminalmente responsables de los delitos y faltas . . 61
Título III De las penas 64

Capítulo I De las penas, sus clases y efectos 64

. 64
. 67
. 69
. 76

Aurkezpena 23

Lehenengo argitaraldiaren atarikoa 27

Bigarren argitaraldiaren atarikoa 35

Azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa 39

Zioen azalpena 41

Atariko titulua Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa 47

I. liburua Delitu eta faltei, pertsona erantzulei, zigorrei, segurtasun-neurriei eta arau-hauste penalaren gainerako ondorioei buruzko xedapen orokorrak 51

I. titulua Arau-hauste penala 51

I. kapitulua Delituak eta faltak 51
II. kapitulua Erantzukizun kriminaletik salbuesten duten arrazoiak 55
III. kapitulua Erantzukizun kriminala arintzen duten inguruabarrak 57
IV. kapitulua Erantzukizun kriminala astuntzen duten inguruabarrak 58
V. kapitulua Ahaidetasun-inguruabar mistoa 60
VI. kapitulua Xedapen orokorrak 60

II. titulua Delitu eta faltei dagokienez erantzukizun kriminala duten pertsonak 61
III. titulua Zigorrak 64

I. kapitulua Zigorrak, zigor-motak eta ondoreak 64

. - 64
. - 67
. 69
. - 76

. 79
. 82

Capítulo II De la aplicación de las penas 84

. 84
. 91

Capítulo III De las formas sustitutivas de la ejecución de las penas privativas de libertad y de la libertad condicional 96

-
. 96
. 102
. 105
. 110

Título IV De las medidas de seguridad 111

Capítulo I De las medidas de seguridad en general 111
Capítulo II De la aplicación de las medidas de seguridad 116

. 116
. 118

Título V De la responsabilidad civil derivada de los delitos y faltas y de las costas procesales 122

Capítulo I De la responsabilidad civil y su extensión 122
Capítulo II De las personas civilmente responsables 124
Capítulo III De las costas procesales 129
Capítulo IV Del cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias 130

Título VI De las consecuencias accesorias 131
Título VII De la extinción de la responsabilidad criminal y sus efectos 133

Capítulo I De las causas que extinguen la responsabilidad criminal 133
Capítulo II De la cancelación de antecedentes delictivos 138

Libro II Delitos y sus penas 141

Título I Del homicidio y sus formas 141
Título II Del aborto 143
Título III De las lesiones 145
Título IV De las lesiones al feto 150
Título V Delitos relativos a la manipulación genética 151
Título VI Delitos contra la libertad 153

Capítulo I De las detenciones ilegales y secuestros 153
Capítulo II De las amenazas 155
Capítulo III De las coacciones 158

. 79
. 82

II. kapitulua Zigorren ezarpena 84

. 84
. 91

III. kapitulua Zigor askatasun-gabetzaileak betearazteko ordezko erak eta baldintzapeko askatasuna 96

. - 96

. - 102
. 105
. 110

IV. titulua Segurtasun-neurriak 111

I. kapitulua Segurtasun-neurriak orokorrean 111
II. kapitulua Segurtasun-neurrien ezarpena 116

. - 116
. 118

V. titulua Delitu eta falten ondorioz sorturiko erantzukizun zibila. Prozesuko kostuak 122

I. kapitulua Erantzukizun zibila eta horren hedadura 122
II. kapitulua Erantzukizun zibila duten pertsonak 124
III. kapitulua Prozesuko kostuak 129
IV. kapitulua Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzea 130

VI. titulua Erantsitako ondorioak 131
VII. titulua Erantzukizun kriminala azkentzea eta horren ondoreak 133

I. kapitulua Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak 133
II. kapitulua Delitu-aurrekariak ezereztea 138

II. liburua Delituak eta horiei dagozkien zigorrak 141

I. titulua Giza hilketa eta giza hilketaren formak 141
II. titulua Abortua 143
III. titulua Lesioak 145
IV. titulua Fetuari eragindako lesioak 150
V. titulua Manipulazio genetikoari buruzko delituak 151
VI. titulua Askatasunaren aurkako delituak 153

I. kapitulua Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak 153
II. kapitulua Mehatxuak 155
III. kapitulua Derrigortzeak 158

Título VII De las torturas y otros delitos contra la integridad moral 158
Título VIII Delitos contra la libertad e indemnidad sexuales 162

Capítulo I De las agresiones sexuales 162
Capítulo II De los abusos sexuales 163
Capítulo III Del acoso sexual 165
Capítulo IV De los delitos de exhibicionismo y provocación sexual 166
Capítulo V De los delitos relativos a la prostitución y la corrupción de menores 167
Capítulo VI Disposiciones comunes a los capítulos anteriores 171

Título IX De la omisión del deber de socorro 173
Título X Delitos contra la intimidad, el derecho a la propia imagen y la inviolabilidad del domicilio 174

Capítulo I Del descubrimiento y revelación de secretos 174
Capítulo II Del allanamiento de morada, domicilio de personas jurídicas y establecimientos abiertos al público 178

Título XI Delitos contra el honor 179

Capítulo I De la calumnia 179
Capítulo II De la injuria 180
Capítulo III Disposiciones generales 181

Título XII Delitos contra las relaciones familiares 183

Capítulo I De los matrimonios ilegales 183
Capítulo II De la suposición de parto y de la alteración de la paternidad, estado o condición del menor 184
Capítulo III De los delitos contra los derechos y deberes familiares 186

-
. 186
. 187
, ... 189

Título XIII Delitos contra el patrimonio y contra el orden socioeconómico . . 193

Capítulo I De los hurtos 193
Capítulo II De los robos 194
Capítulo III De la extorsión 197
Capítulo IV Del robo y hurto de uso de vehículos 197
Capítulo V De la usurpación 198
Capítulo VI De las defraudaciones 199

. . . . 199
. 202
. 203

VII. titulua Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak 158
VIII. titulua Sexu-askatasun eta -ukigabetasunaren aurkako delituak 162

I. kapitulua Sexu-erasoak 162
II. kapitulua Sexu-abusuak 163
III. kapitulua Sexu-jazarpena 165
IV. kapitulua Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatze delituak 166
V. kapitulua Adingabeen prostituzio eta usteltzeari buruzko delituak 167

VI. kapitulua Aurreko kapitulu guztietarako xedapenak 171

IX. titulua Sorospen-eginbeharra ez betetzea 173
X. titulua Bizitza pribatuaren, norberaren irudirako eskubidearen eta egoitzaren bortxaezintasunaren aurkako delituak 174

I. kapitulua Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea 174
II. kapitulua Bizilekua, pertsona juridikoen egoitza eta jendaurrean zabalik dauden establezimenduak bortxatzea 178

XI. titulua Ohorearen aurkako delituak 179

I. kapitulua Kalumnia 179
II. kapitulua Iraina 180
III. kapitulua Xedapen orokorrak 181

XII. titulua Familia-harremanen aurkako delituak 183

I. kapitulua Legearen aurkako ezkontzak 183
II. kapitulua Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasoak edota adingabe horren egoera nahiz izatea aldaraztea 184
III. kapitulua Familia-eskubideen eta -eginbeharren aurkako delituak 186

. - -
. 186
. 187
. , ... 189

XIII. titulua Ondarearen, eta gizarte eta ekonomiaren ordenaren aurkako delituak 193

I. kapitulua Ebasketak 193
II. kapitulua Lapurretak 194
III. kapitulua Estortsioa 197
IV. kapitulua Ibilgailua erabiltzeko lapurreta eta ebasketa 197
V. kapitulua Usurpazioa 198
VI. kapitulua Iruzur egitea 199

. 199
. 202
. . . . 203

Capítulo VII De las insolvencias punibles 204
Capítulo VIII De la alteración de precios en concursos y subastas públicas . . 207
Capítulo IX De los daños 208
Capítulo X Disposiciones comunes a los capítulos anteriores 211
Capítulo XI De los delitos relativos a la propiedad intelectual e industrial, al mercado y a los consumidores 212

. 212
. 214
. . . . 218
. 223

Capítulo XII De la sustracción de cosa propia a su utilidad social o cultural 224
Capítulo XIII De los delitos societarios 224
Capítulo XIV De la receptación y otras conductas afines 227

Título XIV De los delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social 233
Título XV De los delitos contra los derechos de los trabajadores 240
Título XV BIS Delitos contra los derechos de los ciudadanos extranjeros 243
Título XVI De los delitos relativos a la ordenación del territorio y la protección del patrimonio histórico y del medio ambiente 245

Capítulo I De los delitos sobre la ordenación del territorio 245
Capítulo II De los delitos sobre el patrimonio histórico 247
Capítulo III De los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente 249
Capítulo IV De los delitos relativos a la protección de la flora, fauna y animales domésticos 252
Capítulo V Disposiciones comunes 255

Título XVII De los delitos contra la seguridad colectiva 256

Capítulo I De los delitos de riesgo catastrófico 256

. 256
. 258
. . . . 259

Capítulo II De los incendios 260

. 260
. 261
. 262
. 263
. 263

Capítulo III De los delitos contra la salud pública 263
Capítulo IV De los delitos contra la seguridad del tráfico 278

VII. kapitulua Zigortzekoak diren kaudimengabeziak 204
VIII. kapitulua Jendaurreko lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzea . . . 207
IX. kapitulua Kalteak 208
X. kapitulua Aurreko kapitulu guztietarako xedapenak 211
XI. kapitulua Jabetza intelektualari eta industria-jabetzari, merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak 212

. 212
. - 214
. 218
. 223

XII. kapitulua Norberaren gauza gizarte- edo kultura-onuratik itzuraraztea 224
XIII. kapitulua Delitu sozietarioak 224
XIV. kapitulua Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak 227

XIV. titulua Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituak . . 233

XV. titulua Langileen eskubideen aurkako delituak 240
XV BIS titulua Atzerriko herritarren eskubideen aurkako delituak 243
XVI. titulua Lurraldearen antolamenduari, eta historia-ondarearen eta ingurumenaren babesari buruzko delituak 245

I. kapitulua Lurraldearen antolamenduari buruzko delituak 245
II. kapitulua Historia-ondareari buruzko delituak 247
III. kapitulua Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak . . . 249
IV. kapitulua Flora, fauna eta etxeko animalien babesari buruzko delituak . . 252

V. kapitulua Guztietarako xedapenak 255

XVII. titulua Segurtasun kolektiboaren aurkako delituak 256

I. kapitulua Hondamen-arriskuko delituak 256

. -
. 256
. 258
. - 259

II. kapitulua Suteak 260

. - 260
. - 261
. 262
. 263
. 263

III. kapitulua Herri-osasunaren aurkako delituak 263
IV. kapitulua Trafiko-segurtasunaren aurkako delituak 278

Título XVIII De las falsedades 281

Capítulo I De la falsificación de moneda y efectos timbrados 281
Capítulo II De las falsedades documentales 283

, -
-
. 283
. 285
. 286

Capítulo III Disposición general 287
Capítulo IV De la usurpación del estado civil 287
Capítulo V De la usurpación de funciones públicas y del intrusismo 287

Título XIX Delitos contra la Administración Pública 288

Capítulo I De la prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos 288
Capítulo II Del abandono de destino y de la omisión del deber de perseguir delitos 289
Capítulo III De la desobediencia y denegación de auxilio 291
Capítulo IV De la infidelidad en la custodia de documentos y de la violación de secretos 293
Capítulo V Del cohecho 295
Capítulo VI Del tráfico de influencias 299
Capítulo VII De la malversación 300
Capítulo VIII De los fraudes y exacciones ilegales 302
Capítulo IX De las negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de los abusos en el ejercicio de su función 303
Capítulo X De los delitos de corrupción en las transacciones comerciales internacionales 307

Título XX Delitos contra la Administración de Justicia 308

Capítulo I De la prevaricación 308
Capítulo II De la omisión de los deberes de impedir delitos o de promover su persecución 309
Capítulo III Del encubrimiento 310
Capítulo IV De la realización arbitraria del propio derecho 312
Capítulo V De la acusación y denuncia falsas y de la simulación de delitos 313
Capítulo VI Del falso testimonio 314
Capítulo VII De la obstrucción a la Justicia y la deslealtad profesional 316
Capítulo VIII Del quebrantamiento de condena 319
Capítulo IX De los delitos contra la Administración de Justicia de la Corte Penal Internacional 321

Título XXI Delitos contra la Constitución 323

Capítulo I Rebelión 323
Capítulo II Delitos contra la Corona 328

XVIII. titulua Faltsutzeak 281

I. kapitulua Dirua eta efektu tinbredunak faltsifikatzea 281
II. kapitulua Agiri-faltsutzeak 283

. , , - -
- . . . 283

. 285
. 286

III. kapitulua Xedapen orokorra 287
IV. kapitulua Egoera zibilaren usurpazioa 287
V. kapitulua Eginkizun publikoen usurpazioa eta intrusismoa 287

XIX. titulua Herri Administrazioaren aurkako delituak 288

I. kapitulua Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk 288
II. kapitulua Destinoa uztea eta delituak pertsegitzeko eginbeharraren ez-betetzea 289
III. kapitulua Desobeditzea eta laguntzarik ez ematea 291
IV. kapitulua Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuak urratzea 293
V. kapitulua Funtzionario-eroskeria 295
VI. kapitulua Eragimen-trafikoa 299
VII. kapitulua Bidegabeko eralgitzea 300
VIII. kapitulua Iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak 302
IX. kapitulua Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioan aritzean egindako abusuak 303
X. kapitulua Usteltze-delituak, nazioarteko merkataritza-tratuetan 307

XX. titulua Justizia Administrazioaren aurkako delituak 308

I. kapitulua Prebarikazioa 308
II. kapitulua Delituak eragozteko edo deliturn pertsekuzioa sustatzeko eginbeharren ez-betetzea 309
III. kapitulua Estaltzea 310
IV. kapitulua Norberaren eskubidea nahierara egikaritzea 312
V. kapitulua Akusazio eta salaketa faltsuak, eta delituen itxura egitea . . . 313
VI. kapitulua Lekukotza faltsua 314
VII. kapitulua Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna 316
VIII. kapitulua Kondena urratzea 319
IX. kapitulua Justizia Administrazioaren aurkako delituak, Nazioarteko Zigor Gorteari dagokionez 321

XXI. titulua Konstituzioaren aurkako delituak 323

I. kapitulua Asaldatzea 323
II. kapitulua Koroaren aurkako delituak 328

Capítulo III De los delitos contra las Instituciones del Estado y la división de poderes 331

. 331
. 337

Capítulo IV De los delitos relativos al ejercicio de los derechos fundamentales y libertades públicas 340

-

. 340

,

. 347

. 349

Capítulo V De los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra las garantías constitucionales 349

. 349

351

. 353

Capítulo VI De los ultrajes a España 355

Título XXII Delitos contra el orden público 355

Capítulo I Sedición 355
Capítulo II De los atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia 357

Capítulo III De los desórdenes públicos 359
Capítulo IV Disposición común a los capítulos anteriores 362
Capítulo V De la tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos y de los delitos de terrorismo 362

, , -
. 362
. 366

Título XXIII De los delitos de traición y contra la paz o la independencia del Estado y relativos a la defensa nacional 373

Capítulo I Delitos de traición 373
Capítulo II Delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado . . 376

Capítulo III Del descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional 379

III. kapitulua Estatuaren erakundeen eta botere-banaketaren aurkako delituak 331

. 331
. 337

IV. kapitulua Oinarrizko eskubideen eta askatasun publikoen egikaritzari buruzko delituak 340

. -
. 340

. - , - -
. 347
. - 349

V. kapitulua Konstituzio-bermeen aurka funtzionario publikoek egindako delituak 349

.
. 349
. -
. 351
.
. 353

VI. kapitulua Espainiari idoi egitea 355

XXII. titulua Ordena publikoaren aurkako delituak 355

I. kapitulua Albaramendua 355
II. kapitulua Agintaritzaren aurkako atentatuak, agintaritzaren agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak, eta jarkitzea eta desobeditzea 357
III. kapitulua Desordena publikoak 359
IV. kapitulua Aurreko kapitulu guztietarako xedapena 362
V. kapitulua Arma, munizio edo lehergailuen edukitze, trafiko eta gordailuan jartzea eta terrorismo-delituak 362

. , ,
. 362
. - 366

XXIII. titulua Traizio-delituak, estatuaren bake edo independentziaren aurkakoak eta nazio-defentsari buruzkoak 373

I. kapitulua Traizio-delituak 373
II. kapitulua Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak 376
III. kapitulua Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerraraztea 379

Título XXIV Delitos contra la comunidad internacional 382

Capítulo I Delitos contra el Derecho de gentes 382
Capítulo II Delitos de genocidio 383
Capítulo II BIS Delitos de lesa humanidad 384
Capítulo III De los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado 388
Capítulo IV Disposiciones comunes 396

Libro III Faltas y sus penas 399

Título I Faltas contra las personas 399
Título II Faltas contra el patrimonio 402
Título III Faltas contra los intereses generales 404
Título IV Faltas contra el orden público 406
Título V Disposiciones comunes a las faltas 407

Disposición adicional primera 408
Disposición adicional segunda 408
Disposición adicional tercera 409
Disposición transitoria primera 409
Disposición transitoria segunda 410
Disposición transitoria tercera 410
Disposición transitoria cuarta 410
Disposición transitoria quinta 411
Disposición transitoria sexta 412
Disposición transitoria séptima 413
Disposición transitoria octava 413
Disposición transitoria novena 413
Disposición transitoria décima 414
Disposición transitoria undécima 415
Disposición transitoria duodécima 416
Disposición derogatoria única 417
Disposición final primera 419
Disposición final segunda 420
Disposición final tercera 421
Disposición final cuarta 421
Disposición final quinta 422
Disposición final sexta 422
Disposición final séptima 423

Relación de las reformas legislativas producidas desde la publicación de la primera edición bilingüe de este texto e incluidas en el mismo 425

Índices analíticos 431

Castellano-euskera 433
Euskera-castellano 451

XXIV. titulua Nazioarteko erkidegoaren aurkako delituak 382

I. kapitulua Jendeen zuzenbidearen aurkako delituak 382
II. kapitulua Genozidio-delituak 383
II BIS kapitulua Gizateriaren aurkako delituak 384
III. kapitulua Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan 388
IV. kapitulua Guztietarako xedapenak 396

III. liburua Faltak eta horiei dagozkien zigorrak 399

I. titulua Pertsonen aurkako faltak 399
II. titulua Ondarearen aurkako faltak 402
III. titulua Interes orokorren aurkako faltak 404
IV. titulua Ordena publikoaren aurkako faltak 406
V. titulua Falta guztietarako xedapenak 407

Lehenengo xedapen gehigarria 408
Bigarren xedapen gehigarria 408
Hirugarren xedapen gehigarria 409
Lehenengo xedapen iragankorra 409
Bigarren xedapen iragankorra 410
Hirugarren xedapen iragankorra 410
Laugarren xedapen iragankorra 410
Bosgarren xedapen iragankorra 411
Seigarren xedapen iragankorra 412
Zazpigarren xedapen iragankorra 413
Zortzigarren xedapen iragankorra 413
Bederatzigarren xedapen iragankorra 413
Hamargarren xedapen iragankorra 414
Hamaikagarren xedapen iragankorra 415
Hamabigarren xedapen iragankorra 416
Xedapen indargabetzaile bakarra 417
Azken xedapenetatik lehenengoa 419
Azken xedapenetatik bigarrena 420
Azken xedapenetatik hirugarrena 421
Azken xedapenetatik laugarrena 421
Azken xedapenetatik bosgarrena 422
Azken xedapenetatik seigarrena 422
Azken xedapenetatik zazpigarrena 423

Testu honen lehenengo argitaraldi elebiduna kaleratu zenetik gertaturiko lege-eraldaketen zerrenda, eraldaketok beronen barne direla 425

Aurkibide analitikoak 431

Gaztelania-euskara 433
Euskara-gaztelania 551

Aurkezpena

Erakundeen arteko lankidetza helburu izan du Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak; jomuga hori hartu genuen, batez ere euskararen arloan beharrezkoa delako elkar hartuta jardutea. Erronka ezarri genion geure buruari, HAEEk beste erakunde batzuekin ez ezik, beste erakunde homologo batzuk ere beraien artean lankidetzan jartzeko. Horrela, elkarlana bultzatuz, Euskal Herrian ditugun unibertsitate handi bi, hots, Deustuko Unibertsitatea eta Euskal Herriko Unibertsitatea, honelako lan bat egiteko elkarrekin harremanetan jarri genituen.

Herrizaingo Sailak Zigor Kodea euskaraz behar zuen ertzain euskaldunei banatzeko, eta, eskaera egin zigutenean, Deustuko Unibertsitatekoei eman genien lege-testua euskaraz prestatzeko lana, betiere, Euskal Herriko Unibertsitatean irakasgai hori euskaraz ematen duten irakasleekin ere adostasunera heltzeko aginduarekin: Hego Euskal Herrian indarrean dagoen testua izaki, Hego Euskal Herrian horretan dihardutenek onartzeko moduko testua lortzea baitzen gure nahia. Gainerako eztabaidaguneetan hartzeko erabakiekiko lotura eta batasuna ziurtatu nahi izan ditugu HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez.

Helburu bat lortu nahi genuen, eta bi lortu ditugu: gure unibertsitateen arteko harremana eta Zigor Kodearen itzulpen txukuna. Besteak beste, HAEEko teknikariek beren ohar eta iradokizunak egin dizkiote testuari, fraseologiari arreta berezia eskainiz eta terminologia ahaztu gabe; baina azken emaitza denona da, elkarlanarena, edo norbaitena izatekotan gure unibertsitateko maila akademikoko adituena, beraiek izan baitute azken hitza.

Zuzenbide publikoaren zati baten itzulpen honek, alegia, estatuaren ezaugarrietako bat den zigor-ahalaren arau-bilduma honen euskal itzulpenak, balio beza hasierako beharrizanarekin sortutako ekimenak ase nahi zituen premiak asetzeko,

hau da, ertzainenak, baina baita, aldi berean, zigor-zuzenbidearen munduko eragileenak, hots, epaile, akusatzaile, defentsari, abokatu, legelari eta kidekoenak, eta itzultzaile, ikasle, irakasle, erabiltzaile eta enparauenak ere.

HAEEko zuzendaria

Presentación

El Instituto Vasco de Administración Pública se ha propuesto como objetivo el trabajo en equipo, porque entiende que en el ámbito del euskera resultan imprescindibles las tareas de cooperación y colaboración. Ese ha sido el reto que nos hemos marcado, de forma que, además del propio IVAP, instituciones homólogas trabajen de forma coordinada. Por tanto, a fin de fomentar la labor en común, pusimos en contacto las dos grandes universidades del país, a saber, la Universidad de Deusto y la Universidad del País Vasco.

La Consejería de Interior necesitaba repartir y difundir entre los ertzainas euskaldunes el Código Penal en euskera y, por ello, cuando nos hizo la pertinente solicitud, encargamos a la Universidad de Deusto la tarea de preparar el texto legal en euskera, encargo que llevaba implícito el compromiso de llegar a un texto de consenso con los profesores de la Universidad del País Vasco que imparten la asignatura de Derecho penal en euskera. Dado que se trata de un texto legal en vigor en el país vasco peninsular, nuestro deseo era conseguir un texto que fuera acogido de buen grado por quienes operan en euskera en dicho ámbito geográfico. Además, por medio del Servicio Oficial de Traductores del IVAP, se ha asegurado la debida coordinación y coherencia con las decisiones tomadas en otros foros.

Pretendíamos lograr un objetivo y hemos conseguido dos: poner en contacto nuestras dos universidades y conseguir una traducción digna del Código Penal. Los técnicos del IVAP, entre otros, aportaron sus propuestas al texto y lo revisaron, poniendo especial atención en la fraseología, sin dejar de lado las cuestiones terminológicas. De todas formas, el texto final es fruto del trabajo de todos, fruto de la colaboración y, en caso de atribuir el mérito a alguien, hay que atribuírselo a los expertos del mundo académico de nuestras universidades, dado que ellos han tenido la última palabra.

Por tanto, se ha traducido al euskera una parte del Derecho público y, en concreto, el conjunto de normas que regulan la potestad penal del estado. Sirva esta

traducción para satisfacer múltiples necesidades: en primer término, las necesidades de quienes tuvieron la iniciativa que impulsó este proyecto, esto es, de los propios ertzainas; y, en segundo término, las necesidades de los operadores del Derecho penal, a saber, jueces, fiscales, abogados, juristas, procuradores, así como traductores, alumnos, profesores, usuarios y otros.

Director del IVAP

Lehenengo argitaraldiaren atarikoa

. . Horra hor pentsamolde juridiko baten laburrik osoena. Horra hor zigor-zuzenbidearen muina. Horra ere, hirugarrenez, estatuak duen botere zehatzailearen adierazpenik argiena. Areago oraindik, horra hor XIX. mendean hasitako bidearen erakuslerik esanguratsuena, alegia, Zigor Kodea.

Kodea eta kodegintza bi kontzeptu parekoak ditugu, Konstituzioarenarekin loturik daudenak. Lotura hertsiak eta, bide batez, gure azken bi gizaldietako izate eta bizitza juridikoaren zutabeak. Espainiako estatuan ere, Europan bezalaxe, bi horiek bateratsu joan dira historiaren bilakaeran. Ondoz ondo indarrean egon diren testuek argiro erakutsi dute, zehapenaren ikuspegitik, aurretiaz —eta antzina— indarreko ziren foru lege penalen ezabatzea. Batuketa ekarri du Zigor Kodeak, eta albo batera utzi ditu, besteak beste, Euskal Herriko herrialdeetan aberats oso genituen zigor-zuzenbidearen foru erakundeak.

Kodea eta hizkuntza bide beretik ibili ziren hemeretzigarren ehunkadan Espainia osoan. Gauza bera gertatu da hogeigarrenean ere. Salbuespenak salbuespen, autonomiadun herrialdeen indarrak ez du desbideratu, inola ere, zigor-zuzenbidearen bide bakarra.

Euskal Foru zuzenbide zaharra indargabeturik zegoela, eta estatu osorako zigor-zuzenbide bakarraren lorratzari eutsita, zail samar suertatu ziren gaztelaniaz besteko hizkuntzentzat zigor-zuzenbidearen esana eta ezarria.

Euskara bera ere, ezin bide horretatik bere burua aldendu, eta hizkuntzak izan zezakeen lexiko ondare zaharra zokondoan geratu zen, kodegintza prozesuak ekarri zuen hizkera berri horren aurrean.

Hala ere, esan beharrekoak zehazki moldatzeko, ñabarduren premian gaude aurrekoaren inguruan. Hortaz, Espainiako Zigor Kodeak, hain zuzen, 1995. urteko kode horrek, malguagoa eta indartsuagoa azaltzen du bere burua. Ez du orohartzaile eta orojakilearen asmorik. Ezta lan itxia eta biribildua aurkezteko tenorea ere. Aitzitik, akatsak eta ezinak lainoki aitortzen ditu. Zioen azalpena du atariko, eta

hantxe irakurtzen dira berba hauek: ,
. , . -
, , , -
, .

Hitz batez esateko, Zigor Kode hau ez da —ezin bestelakorik izan— 1978. urteko Konstituzioaren ekarria baino. Hizkeraz, gizarte demokratiko eta konstituziodun baten aldarrikatzaile dugu kode hau. Horrek, lehen esan legez, argi-ilunak eta kontraesanak plazaratzea dakar.

Zigor Kodea euskaraz

Mota honetako lan baten zailtasunak, edonondik begira dakiela ere, begi-bistakoak dira. Lanaren jatorrizko hizkuntzak, gaztelaniak berak ere, sarri askotan, halako ideiak zuzen eta artez azaltzeko oztopoak izan ohi ditu. Testu horrek, alabaina, Espainiako Errege Akademiaren ikuskapena izan zuen, legegilearen kezka berrien erakusle.

Ezagunak dira edu horren lanak egitean, arduradunek izaten dituzten katramilak. Hizkuntzen arteko hori, esan gabe doa, guretzat pisuzko arrazoia izan da langintzari aurre egitean. Horretara, bi oinarri jarri ditugu egin beharrekoari oratu aurretik:

a) Euskal testuaren eredugarritasuna; izan ere, zigor-zuzenbidearen hainbat alor ukitzen ditu honek, euskaraz egundo ere jorratu ez direnak.
b) Zigor Kodearen testua bi zutabeetara ematea. Jakin bagenekien beste autonomia batzuek gaztelaniaz besteko hizkuntza ofizialkide bakarrean eman dutela Zigor Kodearen testua. Horratik, guretzat erreferentziazko testu ofiziala gaztelaniazkoa izanda, bi hizkuntzen artekotasun hori alboratu gabe, zuhurrago iritzi diogu, Zigor Kodearen lehen euskaralpen honetan, bi hizkuntzen testuak batera emateari. Kanadako eskarmentua eredugarri izan zaigu horretan, zalantzarik gabe.

Gure argitalpen honek aurkibideak barneratzen ditu, usu denez. Aurkibideok bitara ematen dira eta oso-osorik, hau da, gaztelania-euskara eta euskara-gaztelania. Helburu bikoitza du horrek:

a) Sarrera bakoitzetik abia eta Zigor Kodearen barruan non kokatzen den hori zehaztea, bilaketa lana errazteko;
b) Zigor Kodearen —eta zigor-zuzenbidearen— hiztegi aberatsa eskaintzea, gaztelania-euskaraz eta euskara-gaztelaniaz. Guztira, 3.250 sarrera inguru biltzen dira hiztegi horretara.

Hiztegi horrek baditu, bestela ere, halako abantaila agerikoak euskaraz ohiko ditugunoi begira. Hiztegi hori dinamikoa eta bizia da, esanahia ematen dion testuaren barruan murgilduta dagoelako. Testu horren baitan du bere jokamoldea termino edo sarrera bakoitzak. Horren ondorioz, hiztegiak ez du soil-soilean baldintzatzen testua. Testuak berak ere ez hiztegia. Bi-biok elkarrekin jokatu eta osatzen dute. Hortik da-

tor, etorri ere, hiztegi horren osterantzeko aldea. Egiturari dagokionez, hiztegi horrek zigor-zuzenbidea hartzen du bere baitan, Espainiako zigor-sistemaren ikuspegi orokorra bezain zabala emanez. Antolamendu juridikoaren batasuna, beraz, babestua eta, bestelako mailetan ere —Europan, esan dezagun bidenabar—, egoki kokatua.

Norbaitek zalantzan jar dezake lan honen egitekoa. Arean bere, Euskal Herri osoan ez da Zigor Kode hau aplikagarri. Badira euskaldun izan eta horren berri ez dutenak euren gorabeheretan. Aitor dezagun eta aintzat hartu kontu hori; baina ez dezagun estropezutzat jarri, egite horrekin euskararen eremuan eginkizunetik eginetara goazelako zigor-zuzenbidean. Eginikoetan, nolanahi ere, ezin luze iraun, eta ber-bertatik hartu nahiko genituzke indarrak eta zimentarriak, eginkizun berri horietan zuzenekotik ibiltzekotan. Europa bera eta horren eremu zabalak ditugu jorragai euskararentzat.

Bestalde ere, premia batzuk luzatu ezinak izan zaizkigu. Eusko Jaurlaritzaren Herrizaingo Sailak nahitaezko zuen honen modukoa, lanerako tresna baita Zigor Kodea horientzat. Ertzaintzak etengabe eta egunero ari dira zigor-zuzenbidearen zurrunbiloan. Epaitegi eta auzitegietan ere, maiz suertatzen dira euskarazko epaiak eta abarrekoak. Premiazkoa, beraz, eta premiamenduzkoa ere lan hau. Ez, ostera, arrapaladan eta besterik gabe egina, hori, lagungarri baino, kaltegarri oso izan baitakioke euskarari.

Gogo horrekin jardun dugu Zigor Kode honen euskaratzaileok. Kezka nagusi genuen euskararen ikusmoldetik mota horretako lan batek izan ditzakeen gainditu beharrekoak nola atondu eta antolatu, euskaldunei testu erabilgarria eskaintzekotan. Lexikoa, fraseologia, diskurtsoa eta pragmatika bera ziren gure sailak, gutxi landuak eta goldaketan ibili beharrekoak.

Autu horretan oinarritzat hartu ditugu Euskaltzaindiak aspaldi honetan argitaratu izan dituen arau eta gomendioak, euskararen batasun bideak hala eskatu eta Zigor Kodearen tankerako testuak ere bide beretik joan behar direla uste baitugu.

Lexikoaz denaz bezainbatean, esku-eskura eta egunero erabili ditugu euskarak jada argitaraturik dituen iturri lexikografiko eta lexikologikoak. Tamalez, sarri-sarri egiaztatu ditugu horien ezak eta gabeziak, legearen munduko errealitateak urrika eta zatika jaso baitira horietan. Oraindik ere ez dugu gure euskal iturri juridikoen apurra bildu eta mailakatu.

1995. urteko Zigor Kode espainiarraren zehaztapenak euskaraz ematea, euskal joskera bera tartean dela, ez da eginbehar samurra. Joskera lana erabili izan dugu, anaforikoetatik aldendu eta lege hizkerari dagokiona zainduta. Aukeran izan ditugu bestelakoak ere, eta hautua, azken batean, geuk egin dugu, aspalditik daramagun hariari, beste behin ere, itsatsita. Gaztelaniaren perpaus luzekeriak ere bihurtzeko modukoak izan ditugu, horien barnean den silogismo juridikoari men eginda. Horrela, , / behin eta berriz eztabaidatu dugu gure artean. Gure ebatzia hementxe dago. Biderik egingo ote duen horrek ez dakigu. Gure ustez, erabilgarri gerta dakioke edonori eta gogo horrekin ematen dugu, hobe baten esperantzan.

Diskurtsoa eta pragmatika ere, guregandik aparte ez. Itxuraz behinik behin, kultura juridiko-penal bakarretik gentozen denok, euskara bera espainolaren kultura juridikoaren aldaki hutsa izan baitzitekeen. Lan honen praktikak, aldiz, argi erakutsi digu horretan aritu garenoi itxurazko hori azalkeria hutsa zela. Teorian baino, praktikan, euskaratze lanak ekarri du bi testuen arteko transposizio lana. Transposizio lan horretan elkartrukatu behar izan ditugu hitzak, esanahiak, perpausak eta —zergatik ez?— pentsamolde juridiko osoak ere.

Arazo horiek goititzeak, jakina, ezin konta ahalezko gertaerak ekarri dituzte gure esperientzietan. Esperientzia ez ezik, eskarmentu ederra ere hartu dugula esan behar. Eskarmentu ederra, testugintzari dagokionez. Eskarmentu ederra, zeresanik ez, egileen arteko langintza prozesuan. Bi ardatz nagusi batu dira eginkizun horretara: zuzenbidea eta hizkuntzalaritza. Bateko eta besteko adituak lankide izan gara testu hau argitaratzeko. Josu I. Erkoreka Gervasio HAEEko zuzendari ohiak eskaini zion egitekoa Deustuko Unibertsitateko Euskara Juridikoaren Mintegiari. Adostasuna eskuratu eta elkarrekin ibili dira, unibertsitate horretako Euskal Gaien Institutuan, bi erakundeotako eta EHUko ordezkariak, zigor-zuzenbidearen inguruko ekarria zehatz eta funtsezkoa izan dadin. Horra hor lan hau ahalbideratu duen hirukoa.

Erakundeen baitan, norbanakoak ere baditugu. Horiek ematen dizkiete haiei bizia eta nahia. Horien aipamena ere ezinbestekoa. Deustuko Unibertsitateak euskal testua eta aurkibideak biribildu zituen Alexander Contrerasek, Euskal Gaien Institutuko bekadunak, Aitziber Irigoras bekadunaren laguntzarekin. Horien gidari eta arduradun ibili dira Gotzon Lobera eta Andres Urrutia, bertako irakasleak. Eurokin batera, Jon Landa eta Rafael Sainz de Rozas, EHUko Zigor-zuzenbideko irakasleak aritu dira, testua Zientzia Penalaren zehaztasunari egokitzeko asmoz. HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak ekarri erabakigarriak egin ditu, Jon Agirre, Mertxe Olaizola eta Manu Arrasateren bitartez. Bide beretik, aintzakotzat hartu dira Eusko Jaurlaritzako Justizia Sailburuordetzan aspalditik lanean ari den Agiri Judizialen Itzulpenerako Batzordearen iradokizunak, UZEIrenak eta Abel Muniategi Elorza irakasle euskaldunaren ohar tajuzko eta egokiak ere. Azken zuzenketa lanak eta ikuskapena Deustuko Unibertsitateko irakasle diren Esther Urrutiak eta Cesar Gallastegik egin dituzte.

Badakigu, jakin ere, halako lan batek etengabeko konpromisoa dakarrela, testua une oro eguneraturik egon dadin. Horregatik, egileok geure egiten dugu konpromiso hori, jardule juridiko euskaldunari Zigor Kodearen argitalpen eguneratuak eta fidagarriak eskaintzeko.

Batera gatoz, beraz, zuen eskura. Esan legez, testu hau jardule juridiko ororentzat erabilgarri izan dadin nahiko genuke. . Betor, oraingoz bederen, norbanako askoren lan emaitza. Har ezazu, zarena zarela (abokatu, epaile, fiskal, prokuradore, legelari, ertzain, itzultzaile…), arreta eta abegi osoz. Ez du honek besterik gogoan, osteko ekimen batzuen pizgarri izatea baino.

Egileak

Prólogo a la primera edición

. . He aquí el aforismo conductor de todo un pensamiento cuya manifestación más evidente se produce en el Derecho penal. Máxima expresión del poder coactivo del Estado y, si se nos apura, de la organización social, el Derecho penal está, desde la codificación del siglo XIX, contenido básicamente en el Código Penal.

Código y codificación son dos conceptos que, junto con el de Constitución, definen la realidad jurídica de estos dos últimos siglos. El correlato entre Constitución y Código Penal es palmario en la historia de la conformación del Estado español. Los diferentes textos penales han reflejado así, desde la perspectiva de la sanción penal, la unificación de todas aquellas viejas legislaciones forales que, en el caso de los territorios vascos, eran especialmente ricas en variedades reguladoras.

Código y lengua fueron una constante en la España del siglo XIX y han sido una realidad en la del siglo XX, por encima de fenómenos más o menos autonómicos que poco o nada han tenido que ver con el Derecho penal.

Derogado el viejo Derecho foral penal vasco e iniciado el rumbo del Derecho penal único para todo el Estado español, como realización y trasunto de una ideología político-social que se presumía única y unitaria en todo el Estado —y podríamos añadir que unificadora—, difícilmente podrían acceder otras lenguas que no fueran la del propio Estado, la castellana, a expresar lo jurídico-penal.

El euskera no fue una excepción y el fondo léxico que en materia penal pudo existir en la propia lengua fue absolutamente marginado frente al nuevo lenguaje de los Códigos, entre ellos, el penal.

Ciertamente un planteamiento de este tipo ha de matizarse frente a un Código Penal como el español del año 1995, cuyo texto en euskera ofrecemos ahora al operador jurídico. No aparecen aquí ya las pretensiones omnicomprensivas del siglo pasado, sino el objetivo de crear una obra útil. No es tampoco una obra cerrada, ya que el propio texto en su Exposición de Motivos explicita lo siguiente: «No

se pretende haber realizado una obra perfecta, sino, simplemente, una obra útil. El Gobierno no tiene aquí la última palabra, sino solamente la primera. Se limita, pues, con este proyecto, a pronunciarla, invitando a todas las fuerzas políticas y a todos los ciudadanos a colaborar en la tarea de su perfeccionamiento».

La Constitución de 1978 es el antecedente inmediato de este nuevo Código, cuyo lenguaje intenta traducir la realidad de una sociedad democrática, con todos sus claroscuros y su historia en los albores del siglo XXI.

El Código Penal en euskera

La complejidad técnico-jurídica de una obra de este tipo, que es ya evidente en su lengua de origen, el castellano, en la que contó incluso con la colaboración de la Real Academia Española, se acentúa en una lengua como el euskera.

Es ya un tópico referirse a la distancia entre lenguas para justificar la dificultad de una traducción como ésta. Sin ignorar esta variable, sí hemos de decir que ha sido argumento decisivo a la hora de plantearnos esta traducción bajo los siguientes parámetros:

a) La presente traducción quiere tener un valor ejemplificativo, al ofrecer en euskera múltiples realidades del Derecho penal, nunca antes trabajadas en esta lengua.
b) La presentación del texto se hace en dos columnas, a diferencia de otras realidades autonómicas cuyas lenguas, más próximas al castellano, permiten soslayar el texto de referencia en esta última lengua, texto que nosotros en esta primera versión hemos considerado imprescindible.

Nuestra edición va provista de los correspondientes índices castellano/euskera y euskera/castellano que tienen una doble finalidad:

a) Facilitar la localización por voces de los conceptos del Código Penal;
b) Servir para que el usuario del libro disponga de una guía con un vocabulario completo del Derecho penal en euskera. Dicho vocabulario recoge aproximadamente 3.250 términos y acepciones.

Este vocabulario presenta además una ventaja adicional frente a los que estamos habituados a manejar. En efecto, este vocabulario es dinámico, esto es, vivo, al estar integrado y obtenido del texto donde vive y en el que tiene sentido. Se opera así una inversión importante en el panorama habitual de la lexicografía jurídica en euskera, ya que no es el vocabulario el que condiciona el texto, sino el texto el que unifica el vocabulario, lo sitúa y contextualiza, en una palabra, le da su verdadera razón de ser. Una segunda ventaja ofrece también este vocabulario, ya que abarca estructuralmente el núcleo —si no la totalidad— del Derecho penal como sistema, incardinado a su vez dentro del ordenamiento jurídico español e internacional.

Se objetará que este Código sólo es de aplicación a una parte de los territorios y hablantes euskaldunes. Contestaremos diciendo que esa objeción, además de evidente, no es impedimento para una labor de este tipo que siente las bases para realidades posteriores, incluso transnacionales, en las que espacios penales europeos puedan tener su trasunto propio en euskera.

Por otro lado, algunas necesidades resultaban apremiantes. Para la Consejería de Interior del Gobierno Vasco era imprescindible un texto de este tipo, que es un instrumento de trabajo para la propia Ertzaintza. Ciertamente, la tarea diaria de la Policía Vasca se desarrolla en el ámbito del Derecho penal. Asimismo, en los juzgados y tribunales, son cada vez más frecuentes las causas y procedimientos en euskera. La urgencia de la traducción resultaba, por tanto, ineludible. Ello no supone, en ningún caso, que el trabajo se haya realizado con prisas y a la ligera, ya que ello causaría más perjuicios que beneficios a la lengua vasca.

Con ese ánimo hemos trabajado los autores de esta versión bilingüe castellano/euskera del Código Penal español de 1995, preocupados por dar una solución a los problemas de carácter léxico, fraseológico y discursivo-pragmático que un empeño de este tipo trae consigo.

La primera de las premisas de la que hemos partido es nuestro respeto absoluto y observancia total de las normas morfosintácticas y lexicográficas que la Real Academia de la Lengua Vasca ha venido estableciendo estos últimos años en el camino de la estandarización del euskera.

En segundo lugar, el manejo de las diferentes fuentes lexicográficas y lexicológicas de las que dispone el euskera. Desgraciadamente, en muchos casos, nos han resultado insuficientes dado el excesivo peso que han otorgado a fuentes muy alejadas de lo jurídico y a la falta de sistematización de las fuentes escritas vascas.

Verter al euskera la sintaxis de las definiciones del Código Penal español de 1995 no es tarea fácil. La determinación de un esquema que responda a estas exigencias de manera razonable ha sido una de las principales preocupaciones de los autores. En particular, verter la larga configuración oracional castellana junto con el silogismo consecuencial: / , - ha sido algo muy discutido entre nosotros. Esperemos que la solución adoptada sea lo suficientemente dúctil y plástica como para permitir al euskera una expresión propia y no excesivamente encadenada al castellano.

Discurso y pragmática tampoco han estado ajenos a los afanes de los autores. Partíamos, al menos en apariencia, de una cultura jurídico-penal única, la española, cuya manifestación en una lengua como el euskera no supone, al menos teóricamente, sino una traslación puramente lingüística. El aserto teórico se ha demostrado, una vez más, dificultad práctica, ya que en muchos casos la traducción, más que otra cosa, ha supuesto una auténtica trasposición de lenguas y también —¿por qué no decirlo?— de mentalidades jurídicas.

Superar y solventar estos problemas ha requerido una colaboración interdisciplinar e interuniversitaria que creemos modélica en su campo. Poco sospechaba el

anterior Director del IVAP, Josu I. Erkoreka Gervasio, cuando encomendó la traducción del Código Penal al Seminario de Euskera Jurídico de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto y al Instituto de Estudios Vascos de esa misma Universidad, que la participación en este proyecto de la UPV-EHU y el propio IVAP, a través del Servicio Oficial de Traductores, iba a resultar decisiva a la hora de configurar un texto de consenso ajustado a la rigurosidad de la ciencia del Derecho penal. Quedó así constituido el trípode sobre el que se orienta este trabajo, que más que de traducción, nos atrevemos a calificar como de auténtica versión en euskera del Código Penal.

Justo es citar, además de las instituciones, las personas que se han encargado del proceso de vertido al euskera del Código Penal. La Universidad de Deusto redactó la versión en euskera y los índices a través del becario del Instituto de Estudios Vascos, Alexander Contreras, con la ayuda de Aitziber Irigoras, y bajo la dirección de Gotzon Lobera y Andres Urrutia, en estrecha colaboración con los profesores de Derecho penal de la UPV-EHU, Jon Landa y Rafael Sainz de Rozas, que revisaron el texto desde el rigor técnico propio de la ciencia del Derecho Penal. El Servicio Oficial de Traducción del IVAP hizo sus aportaciones a través de Jon Agirre, Mertxe Olaizola y Manu Arrasate. Todos ellos colaboraron a fin de alcanzar el consenso sobre esta versión en euskera del Código Penal y los índices que aquí se ofrecen. Asimismo, se han tenido muy en cuenta los trabajos de la Comisión para la Traducción de Documentos Judiciales de la Viceconsejería de Justicia del Gobierno Vasco, las observaciones de UZEI y las oportunas notas de Abel Muniategui, destacado jurista euskaldún. Las tareas finales de corrección y revisión las han realizado los profesores de la Universidad de Deusto Esther Urrutia y César Gallastegi.

Sabemos también que una tarea de este tipo supone un compromiso constante de actualización que, desde ahora, asumimos los autores, a fin de que el jurista euskaldún disponga en todo momento de ediciones actualizadas y fiables, en euskera y castellano, del Código Penal.

Ofrecemos un trabajo realizado en colaboración, que intenta ser un instrumento útil para los diversos operadores jurídicos. El futuro nos dirá si hemos acertado o no. Mientras tanto, ponemos en su mano esta obra, que es fruto de muchas horas de trabajo e intenta ser levadura de otras iniciativas.

Los autores

Bigarren argitaraldiaren atarikoa

Bigarren argitaraldi honen helburua da zigor-legeen esparruan gertatzen ari den etengabeko aldaketa-prozesuari aurre egitea, lehenengo argitaraldian hartu genuen konpromisoari («testua une oro eguneraturik egon dadin») eustearen ondorioz. Soil-soilik 2003. urtean gertatu diren aldaketek Zigor Kodearen 200 artikulu inguru eragin ondoren, ezinbestekoa zen lana atontzea, eta, aldi berean, lehenengo argitaraldian somatutako okerrak zuzentzea, urteotan Zigor Kodearen erabileraren poderioz pilatutako eskarmentua oinarri harturik. Beste alde batetik, azkeneko beste arrazoi bat gaineratu behar da, argitaraldi hau egiteko premia eta poza argitzen dituena, alegia, lehenengoa agortu izana.

Gaurkotzeko jarduera, jatorrizko lanean ezarri zen molde beraren ildotik joan da, eta Deustuko Unibertsitateko Euskal Gaien Instituaren, Euskal Herriko Unibertsitatearen eta HAEEren arteko elkarlanaren fruitua ere badugu, hortaz, bigarren argitaraldi hau.

Zigor Kodeak 2004ko abuztua arte izandako aldaketak barne hartzen ditu, eta, beraz, 15/2003 Lege Organikoaren zigor-sistemara guztiz egokitu dugu Kodea, kontuan hartzekoa bada ere, aipatu azken lege horren testua 2004ko urriaren 1a arte indarrean jarriko ez dela. Ondorenez, data horretatik aurrerako bertsioa besterik ez dugu ematen, lanaren tamaina gehiago handitzea komeni ez delakoan. Beste alde batetik, lehenengo argitaraldian ziren desagertu dira, izandako bilakaera juridikoak horien zentzua ia guztiz desagerrarazi duelako, adingabeen xedapen (19 eta 69. art.ak) eta abortu-delituaren (144. art. eta ondorengoak) kasuetan izan ezik. Azken horiei dagokien informazio juridiko osagarria oin-oharren bitartez eskaintzen da oraingo honetan. Edonola ere, Zigor Kodearen lehenengo argitaraldi elebiduna kaleratu zenetik gertaturiko lege-eral-

daketen zerrenda gaineratu dugu, lagungarri gerta daitekeelakoan. Azkenik, beste ohar bat egin beharra dago: aurkibide analitikoetan atontze sistematikoa egitearekin batera, sarrera berriak ere sortu ditugu, lege-aldaketek erakunde juridiko berriak ekarri dituztenean.

Egileak, 2004ko irailaren 1ean

Prólogo a la segunda edición

El objetivo principal de esta segunda edición es hacer frente al proceso de cambio —ya permanente y estructural— en que se encuentra el ordenamiento jurídico-penal, a la vez que responder al compromiso adquirido en la primera edición de que el jurista euskaldun «disponga en todo momento de ediciones actualizadas y fiables». Y es que sólo en el año 2003 los cambios legales introducidos en el Código afectan, aproximadamente, a unos 200 artículos por lo que la actualización del texto resultaba ya insoslayable. Simultáneamente se ha aprovechado la ocasión para corregir errores de la edición anterior con base en la experiencia acumulada por el del Código penal a lo largo de estos años. Por último debe señalarse una última razón que nos ha animado a abordar la urgencia de una segunda edición con especial satisfacción: a saber, el que la primera se encuentre —felizmente— agotada.

La labor de actualización se ha llevado a cabo conforme a la misma filosofía de trabajo que inspiró la primera, fruto, por tanto, de la colaboración entre el Instituto de Estudios Vascos (Universidad de Deusto), la Universidad del País Vasco y el IVAP.

El Código Penal incluye todas las modificaciones producidas hasta agosto de 2004 por lo que, en consecuencia, queda el texto actualizado según el nuevo sistema de penas instituido por LO 15/2003. A pesar de que esta última ley no entrará en lo sustancial en vigor hasta el 1 de octubre de 2004, se ofrece en esta segunda edición el texto vigente a partir de la fecha señalada pues no parecía aconsejable aumentar aún más el volumen de la obra que presentamos. Por otra parte han desaparecido los que se incluían en la edición anterior en la medida en que la evolución de los textos jurídicos han convertido en innecesario su manejo, salvo en los casos relativos a las disposiciones sobre la responsabilidad del menor (arts. 19 y 69) y el delito de aborto (art. 144 y sigs.). La información jurídica de complemento respecto de las disposiciones acabadas de señalar se incorpora esta

vez a pie de página. De cualquier manera se ha añadido un listado completo de las modificaciones legales del Código Penal que se han ido produciendo desde la primera edición y que puede resultar de utilidad. Finalmente debe hacerse un último apunte: la puesta al día de los ha incluido además de su revisión sistemática la incorporación asimismo de nuevas entradas en aquellos supuestos en que las modificaciones legales han determinado la aparición de nuevas instituciones jurídicas.

Los autores, 1 de septiembre de 2004

Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal

Azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa

Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Si se ha llegado a definir el ordenamiento jurídico como conjunto de normas que regulan el uso de la fuerza, puede entenderse fácilmente la importancia del Código Penal en cualquier sociedad civilizada. El Código Penal define los delitos y faltas que constituyen los presupuestos de la aplicación de la forma suprema que puede revestir el poder coactivo del Estado: la pena criminal. En consecuencia, ocupa un lugar preeminente en el conjunto del ordenamiento, hasta el punto de que, no sin razón, se ha considerado como una especie de «Constitución negativa». El Código Penal ha de tutelar los valores y principios básicos de la convivencia social. Cuando esos valores y principios cambian, debe también cambiar. En nuestro país, sin embargo, pese a las profundas modificaciones de orden social, económico y político, el texto vigente data, en lo que pudiera considerarse su núcleo básico, del pasado siglo. La necesidad de su reforma no puede, pues, discutirse.

A partir de los distintos intentos de reforma llevados a cabo desde la instauración del régimen democrático, el Gobierno ha elaborado el proyecto que somete a la discusión y aprobación de las Cámaras. Debe, por ello, exponer, siquiera sea de modo sucinto, los crite-

Azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa

ZIOEN AZALPENA

Antolamendu juridikoa indarraren erabilera arautzen duen arau multzo gisa definitu bada, erraz uler daiteke Zigor Kodeak edozein gizarte zibilizatutan duen garrantzia. Zigor kriminala da, izan ere, estatuaren derrigortze-ahalmenak izan dezakeen gorengo maila. Bada, zigor kriminala ezartzeko beharrezkoak diren delitu eta faltak definitzen ditu Zigor Kodeak. Hori dela eta, Zigor Kodeak lehentasunezko lekua dauka antolamendu multzoan eta, arrazoiarekin ere, ezezko konstituzio gisa hartu da. Zigor Kodeak gizartearen elkarbizitzaren oinarrizko balio eta printzipioak babestu behar ditu. Balio eta printzipio horiek aldatzen direnean, bera ere aldatu behar da. Dena den, gure herrian gizarte, ekonomia eta politikaren ikuspegitik aldarazpen sakonak gertatu arren, indarreko testua XIX. mendekoa da, bere oinarrizko muinean behinik behin. Hori kontuan izanik, argi dago Zigor Kodea eraldatu behar dela.

Demokrazia ezarri zenetik Zigor Kodea eraldatzeko egin diren ahalegin ezberdinak oinarri hartuz, Gobernuak proiektu bat egin du eta Ganberei aurkeztu die, horiek eztabaida eta onets dezaten. Hori dela eta, Gobernuak, modu laburrean bada ere, proiektu ho-

rios en que se inspira, aunque éstos puedan deducirse con facilidad de la lectura de su texto.

El eje de dichos criterios ha sido, como es lógico, el de la adaptación positiva del nuevo Código Penal a los valores constitucionales. Los cambios que introduce en esa dirección el presente proyecto son innumerables, pero merece la pena destacar algunos.

En primer lugar, se propone una reforma total del actual sistema de penas, de modo que permita alcanzar, en lo posible, los objetivos de resocialización que la Constitución le asigna. El sistema que se propone simplifica, de una parte, la regulación de las penas privativas de libertad, ampliando, a la vez, las posibilidades de sustituirlas por otras que afecten a bienes jurídicos menos básicos, y, de otra, introduce cambios en las penas pecuniarias, adoptando el sistema de días-multa y añade los trabajos en beneficio de la comunidad.

En segundo lugar, se ha afrontado la antinomia existente entre el principio de intervención mínima y las crecientes necesidades de tutela en una sociedad cada vez más compleja, dando prudente acogida a nuevas formas de delincuencia, pero eliminando, a la vez, figuras delictivas que han perdido su razón de ser. En el primer sentido, merece destacarse la introducción de los delitos contra el orden socioeconómico o la nueva regulación de los delitos relativos a la ordenación del territorio y de los recursos naturales; en el segundo, la desaparición

rren irizpideak azaldu behar ditu, nahiz eta horiek testuaren irakurketatik erraztasunez atera ahal.

Irizpide horien ardatza, logikoa denez, Zigor Kode berria Konstituzioaren balioei moldatzea izan da. Helburu hori lortzeko, proiektu honek egin dituen aldaketak ezin zenbatu daitezke; hala ere, horietako batzuk aipatzea merezi du.

Lehenengoz, gaur egungo zigorren sistema guztiz eraldatzea proposatzen da, Konstituzioak Zigor Kodeari espetxeratuak berriro gizarteratzeko esleitzen dizkion helburuak, ahal den neurrian, lortzeko. Proposatzen den sistemak, batetik, zigor askatasun-gabetzaileen arauketa errazten du, horien ordez beste zigor batzuk, hain zuzen ere, horren oinarrizkoak ez diren ondasun juridikoak ukitzen dituztenak, ezartzeko aukerak handituz; bestetik, diru zigorretan aldaketak sartzen ditu, isun-egunen sistema eta gizartearentzako lanak ezarriz.

Bigarrenez, gutxieneko esku-hartze printzipioaren eta, geroz eta konplexuagoa izateagatik, gizarteak dituen babeserako beharrizanen artean dagoen aurkakotasunari aurre egin zaio delitugintza era berriak, modu zuhurrean, kontuan hartuz eta oinarria galdu duten delitu-figurak ezabatuz. Delitugintza era berriei dagokienez, merezi du bereiztea gizarte eta ekonomiaren aurkako delituen sarrera edo lurralde-antolamenduaren eta izadiko baliabideen inguruko delituen arauketa berria. Bestalde, oinarria galdu duten delitu-figurei dagokienez, lapurreta-figura kon-

de las figuras complejas de robo con violencia e intimidación en las personas que, surgidas en el marco de la lucha contra el bandolerismo, deben desaparecer dejando paso a la aplicación de las reglas generales.

En tercer lugar, se ha dado especial relieve a la tutela de los derechos fundamentales y se ha procurado diseñar con especial mesura el recurso al instrumento punitivo allí donde está en juego el ejercicio de cualquiera de ellos: sirva de ejemplo, de una parte, la tutela específica de la integridad moral y, de otra, la nueva regulación de los delitos contra el honor. Al tutelar específicamente la integridad moral, se otorga al ciudadano una protección más fuerte frente a la tortura, y al configurar los delitos contra el honor del modo en que se propone, se otorga a la libertad de expresión toda la relevancia que puede y debe reconocerle un régimen democrático.

En cuarto lugar, y en consonancia con el objetivo de tutela y respeto a los derechos fundamentales, se ha eliminado el régimen de privilegio de que hasta ahora han venido gozando las injerencias ilegítimas de los funcionarios públicos en el ámbito de los derechos y libertades de los ciudadanos. Por tanto, se propone que las detenciones, entradas y registros en el domicilio llevadas a cabo por autoridad o funcionario fuera de los casos permitidos por la Ley, sean tratadas como formas agravadas de los correspondientes delitos comunes, y no como hasta ahora lo han venido siendo, esto es, como delitos especiales incomprensible e injustificadamente atenuados.

plexu batzuk desagertu egin dira, lapurtzeko indarkeria eta larderia erabiltzen dituztenak hain zuzen; lapurreta-figura horiek bidelapurreriari aurre egiteko sortuak ziren eta desagertu behar dira, erregela orokorrak aplikatu ahal izateko.

Hirugarrenez, garrantzi berezia eman zaio oinarrizko eskubideen babesari. Horrezaz gain, eskubide horietatik edozeinen egikaritza jokoan dagoen kasuetan, ahaleginak egin dira zigorraren baliabidea tentuz eta neurriz erabil dadin. Adibide gisa aipa ditzakegu: osotasun moralaren babes berezia eta ohorearen aurkako delituen arauketa berria. Osotasun morala modu zehatz batean arautzean, herritarrari babes handiagoa ematen zaio torturaren aurka. Bestalde ere, ohorearen aurkako delituak proposatutako moduan eratzean, adierazpen-askatasunari ematen zaio erregimen demokratiko batek aurreko hori aitortu ahal eta behar dion garrantzi osoa ere.

Laugarrenez, orain arte funtzionario publikoek izan duten pribilegioa, herritarren eskubide eta askatasunetan bidezko ez den moduan eskua sartzean, ezabatu da, oinarrizko eskubideak babestu eta errespetatzeko helburua kontuan hartuz. Hori dela eta, proposatzen da agintaritza edo funtzionario publikoak egindako atxiloketak edo egoitzetan egindako sarrerak zein miaketak delitu arrunt bakoitzaren modu astungarri gisa hartzea, baldin eta legeak baimendutako kasuetatik at egiten badira, eta ez, ordea, orain arte hartu diren gisa, hau da, inolako arrazoirik gabe arinduta dauden delitu berezien gisa.

En quinto lugar, se ha procurado avanzar en el camino de la igualdad real y efectiva, tratando de cumplir la tarea que, en ese sentido, impone la Constitución a los poderes públicos. Cierto que no es el Código Penal el instrumento más importante para llevar a cabo esa tarea; sin embargo, puede contribuir a ella, eliminando regulaciones que son un obstáculo para su realización o introduciendo medidas de tutela frente a situaciones discriminatorias. Además de las normas que otorgan una protección específica frente a las actividades tendentes a la discriminación, ha de mencionarse aquí la nueva regulación de los delitos contra la libertad sexual. Se pretende con ella adecuar los tipos penales al bien jurídico protegido, que no es ya, como fuera históricamente, la honestidad de la mujer, sino la libertad sexual de todos. Bajo la tutela de la honestidad de la mujer se escondía una intolerable situación de agravio, que la regulación que se propone elimina totalmente. Podrá sorprender la novedad de las técnicas punitivas utilizadas; pero, en este caso, alejarse de la tradición parece un acierto.

Bosgarrenez, Konstituzioak botere publikoei ezartzen dien eginkizuna betetzeko ahaleginak egin dira, benetako berdintasunaren bidean aurrera egiteko. Egiatan, Zigor Kodea ez da tresnarik garrantzitsuena eginkizun hori burutzeko; dena den, eginkizun horretan parte har dezake, hori burutzeko oztopo diren arauketak ezabatuz edo bereizkeria egoerei aurre egiteko, babes neurriak sartuz. Hemen, sexu-askatasunaren aurkako delituen arauketa berria aipatu behar da; horrez gain, bereizkeriarako joera duten jardueren aurrean, arauek babes zehatza ematen dute. Arauketa berri horrekin tipo penalak egokitu nahi dira babesturiko ondasun juridikoen arabera; babesturiko ondasun juridiko hori, historian zehar emakumearen onestasuna izan zena, gaur egun herritar guztien sexu-askatasuna da. Emakumearen onestasunaren babespean onartezineko egoera laidogarria ezkutatzen zen, proposatzen den arauketak guztiz ezabatzen duena. Erabilitako zigortze-teknika berriek harridura eragin ahal badute ere, kasu honetan, egoki dirudi tradiziotik urruntzea.

Dejando el ámbito de los principios y descendiendo al de las técnicas de elaboración, el presente proyecto difiere de los anteriores en la pretensión de universalidad. Se venía operando con la idea de que el Código Penal constituyese una regulación completa del poder punitivo del Estado. La realización de esa idea partía ya de un déficit, dada la importancia que en nuestro país reviste la potestad sancionadora

Printzipioen eremua alde batera utziz, eta egiteko teknikak kontuan hartuz, proiektu hau aurrekoetatik ezberdintzen da, beraren uzien artean unibertsaltasunarena ez baitago. Estatuak zigortzeko duen boterea Zigor Kodeak guztiz arautu behar zuelako ideia zegoen, baina ideia hori gauzatzeko oztopoa zen, hain zuzen ere, Espainian Administrazioak zehatzeko duen ahalaren garrantzia. Horrezaz

de la Administración; pero, además, resultaba innecesaria y perturbadora.

Innecesaria, porque la opción decimonónica a favor del Código Penal y en contra de las leyes especiales se basaba en el hecho innegable de que el legislador, al elaborar un Código, se hallaba constreñido, por razones externas de trascendencia social, a respetar los principios constitucionales, cosa que no ocurría, u ocurría en menor medida, en el caso de una ley particular. En el marco de un constitucionalismo flexible, era ése un argumento de especial importancia para fundamentar la pretensión de universalidad absoluta del Código. Hoy, sin embargo, tanto el Código Penal como las leyes especiales se hallan jerárquicamente subordinados a la Constitución y obligados a someterse a ella, no sólo por esa jerarquía, sino también por la existencia de un control jurisdiccional de la constitucionalidad. Consiguientemente, las leyes especiales no pueden suscitar la prevención que históricamente provocaban.

Perturbadora, porque, aunque es innegable que un Código no merecería ese nombre si no contuviese la mayor parte de las normas penales y, desde luego los principios básicos informadores de toda la regulación, lo cierto es que hay materias que difícilmente pueden introducirse en él. Pues, si una pretensión relativa de universalidad es inherente a la idea de Código, también lo son las de estabilidad y fijeza, y existen ámbitos en que, por la especial situación del resto del ordenamiento, o por la naturaleza misma de las cosas, esa estabilidad y fijeza son imposibles.

gain, ideia hori ez zen beharrezkoa, eta nahasgarri gertatzen zen.

Ez zen beharrezkoa, Zigor Kodearen aldeko eta lege berezien aurkako hemeretzigarren mendeko aukerak hurrengo egitate ukaezinak oinarri gisa hartzen zituelako: alde batetik, legegileak, kode bat egitean, Konstituzioaren printzipioak errespetatu behar zituen, gizartean garrantzia zuten kanpo-arrazoiengatik; bestetik, aurreko hori ez zen gertatzen lege berezi baten kasuan, edo neurri txikiagoan gertatzen zen halakoetan. Kodearen erabateko unibertsaltasuna oinarritzeko aurreko argumentu hori garrantzi berezikoa zen, konstituzionalismo malgu baten esparruan. Hala ere, gaur egun, Zigor Kodea eta lege bereziak hierarkikoki Konstituzioaren menpe daude eta Konstituzioaren menpe jartzera behartuta daude, bai hierarkia horrengatik, bai eta jurisdikziozko kontrola egoteagatik ere. Horren ondorioz, lege bereziek ezin dute sortu historian zehar eragin izan duten kezka.

Ukaezin gertatzen da, kode batek izen hori merezi izateko, zigor-arau gehienak eta edozein zigor-arauketa janzten duten printzipioak bildu behar izatea; alabaina, aurreko ideia hori nahasgarri gertatzen da, kode batean nekez sartu ahal diren gaiak egoteagatik. Kodeari unibertsaltasun uziaz gain, egonkortasun eta irmotasun gogoak datxezkio, baina eremu batzuetan egonkortasun eta irmotasun horiek ezinezkoak dira, bai gainerako antolamenduaren egoera bereziarengatik, bai eta gauzen izaerarengatik ere. Kanbioen kontrolari buruzko delituak izango li-

Tal es, por ejemplo, el caso de los delitos relativos al control de cambios. En ellos, la modificación constante de las condiciones económicas y del contexto normativo, en el que, quiérase o no, se integran tales delitos, aconseja situar las normas penales en dicho contexto y dejarlas fuera del Código: por lo demás, ésa es nuestra tradición, y no faltan, en los países de nuestro entorno, ejemplos caracterizados de un proceder semejante.

Así pues, en ese y en otros parecidos, se ha optado por remitir a las correspondientes leyes especiales la regulación penal de las respectivas materias. La misma técnica se ha utilizado para las normas reguladoras de la despenalización de la interrupción voluntaria del embarazo. En este caso, junto a razones semejantes a las anteriormente expuestas, podría argüirse que no se trata de normas incriminadoras, sino de normas que regulan supuestos de no incriminación. El Tribunal Constitucional exigió que, en la configuración de dichos supuestos, se adoptasen garantías que no parecen propias de un Código Penal, sino más bien de otro tipo de norma.

No se pretende haber realizado una obra perfecta, sino, simplemente, una obra útil. El Gobierno no tiene aquí la última palabra, sino solamente la primera. Se limita, pues, con este proyecto, a pronunciarla, invitando a todas las fuerzas políticas y a todos los ciudadanos a colaborar en la tarea de su perfeccionamiento. Solamente si todos deseamos tener un Código Penal mejor y contribuimos a conseguirlo podrá lograrse un objetivo cuya importancia

rateke aipatu dugun horren guztiaren adibide. Delitu horietan, ekonomia-baldintzen etengabeko aldarazpenak eta delituon nahitaezko arau-testuinguruarenak eragiten dute zigor-arauak testuinguru horretan kokatzea eta, horrela, Zigor Kodetik kanpo uztea. Hori da Espainiako tradizioa, eta Espainiaren inguruko herrietan ere horren antzeko jardueren adibideak ikusten ditugu.

Hainbatez, erabaki da egokiak diren lege berezien esku uztea gai bakoitzari dagokion zigor-arauketa. Teknika berbera erabili da, haurdunaldia borondatez geldiarazteari zigorra kentzen dioten arauen inguruan. Kasu horretan, aurretik azaldutako horren antzeko arrazoiez gain, esan daiteke ez direla arau hobendagarriak, hobendapen eza arautzen duten arauak baizik. Konstituzio Auzitegiak galdatu zuen kasu horiek eratzean Zigor Kodekoak baino gehiago beste arau mota batekoak ziruditen bermeak ezartzeko.

Helburua ez da izan lan bikaina egitea, lan erabilgarria baizik. Gobernuak ez du azken hitza, lehenengoa baino. Horren ondorioz, Gobernuak, proiektu honen arabera, indar politiko eta herritar guztiak gonbidatu behar ditu, Zigor Kodea hobetu eta eginkizun horretan elkarlanean aritzeko. Guztiok Zigor Kode hobea izan nahi badugu, eta gure parte-hartzearekin lortzen badugu, helburu oso garrantzitsua lortuko dugu elkarbizitzarako eta Konstituzioak aldarrikatzen

para la convivencia y el pacífico disfrute de los derechos y libertades que la Constitución proclama difícilmente podría exagerarse.

dituen eskubide eta askatasunak modu baketsuan izateko.

TÍTULO PRELIMINAR
DE LAS GARANTÍAS PENALES Y DE LA APLICACIÓN DE LA LEY PENAL

Artículo 1

1. No será castigada ninguna acción ni omisión que no esté prevista como delito o falta por Ley anterior a su perpetración.

2. Las medidas de seguridad sólo podrán aplicarse cuando concurran los presupuestos establecidos previamente por la Ley.

Artículo 2

1. No será castigado ningún delito ni falta con pena que no se halle prevista por Ley anterior a su perpetración. Carecerán, igualmente, de efecto retroactivo las Leyes que establezcan medidas de seguridad.

2. No obstante, tendrán efecto retroactivo aquellas leyes penales que favorezcan al reo, aunque al entrar en vigor hubiera recaído sentencia firme y el sujeto estuviese cumpliendo condena. En caso de duda sobre la determinación de la Ley más favorable, será oído el reo. Los hechos cometidos bajo la vigencia de una Ley temporal serán juzgados, sin embargo, conforme a

ATARIKO TITULUA
ZIGOR-BERMEAK ETA ZIGOR-LEGEAREN APLIKAZIOA

1. artikulua

1. Ez da egiterik zigortuko, ezta ez-egiterik ere, horiek gauzatu baino lehenagoko lege batean delitu edo falta gisa ezarrita ez badaude.

2. Segurtasun-neurriak ezarri ahal izango dira, legeak aurretik ezarritako baldintzak betetzen direnean bakarrik.

2. artikulua

1. Ez da deliturik ez faltarik zigortuko, horiek egin baino lehenagoko lege batek ezarritako zigorraz ez bada. Segurtasun-neurriak ezartzen dituzten legeek ere ez dute atzeraeraginik izango.

2. Dena den, errudunarentzat mesedegarriak diren legeek atzeraeragina izango dute, horiek indarrean sartu orduko epaia irmoa izan arren, eta subjektua kondena betetzen egon arren. Errudunarentzat mesedegarrien den legeari buruz zalantzak egonez gero, errudunak esan beharrekoa entzun beharko da. Aldi baterako lege bat indarrean dagoen bitartean gauzatutako

ella, salvo que se disponga expresamente lo contrario.

Artículo 3

1. No podrá ejecutarse pena ni medida de seguridad sino en virtud de sentencia firme dictada por el Juez o Tribunal competente, de acuerdo con las leyes procesales.

2. Tampoco podrá ejecutarse pena ni medida de seguridad en otra forma que la prescrita por la Ley y reglamentos que la desarrollan, ni con otras circunstancias o accidentes que los expresados en su texto. La ejecución de la pena o de la medida de seguridad se realizará bajo el control de los Jueces y Tribunales competentes.

Artículo 4

1. Las leyes penales no se aplicarán a casos distintos de los comprendidos expresamente en ellas.

2. En el caso de que un Juez o Tribunal, en el ejercicio de su jurisdicción, tenga conocimiento de alguna acción u omisión que, sin estar penada por la Ley, estime digna de represión, se abstendrá de todo procedimiento sobre ella y expondrá al Gobierno las razones que le asistan para creer que debiera ser objeto de sanción penal.

3. Del mismo modo acudirá al Gobierno exponiendo lo conveniente sobre la derogación o modificación del precepto o la concesión de indulto, sin perjuicio de ejecutar desde luego la sentencia, cuando de la rigurosa aplicación de las disposiciones de la Ley

egitateak epaituko dira, ordea, lege horren arabera, salbu eta aurkakoa beren beregi xedatzen denean.

3. artikulua

1. Ezin izango da zigorrik ez segurtasun-neurririk betearazi, epaile edo auzitegi eskudunak prozesu-legeen arabera emandako epai irmoaz ez bada.

2. Halaber, ezin izango da zigorrik ez segurtasun-neurririk betearazi, legeak eta legea garatzen duten erregelamenduek ezarri moduan eta lege eta araudi horien testuan ezarritako inguruabarrekin edo ezaugarriekin ez bada. Zigorraren edo segurtasun-neurriaren betearazpena auzitegi eta epaile eskudunen kontrolpean egingo da.

4. artikulua

1. Zigor-legeak ez zaizkie aplikatuko beraien baitara beren beregi bilduta ez dauden kasuei.

2. Epaile edo auzitegiak, bere jurisdikzioan diharduela, legeak zigortu ez duen egite edo ez-egite bat dagoela jakiten badu, eta zigortzeko modukoa dela uste badu, ez du prozedurarik hasiko egite edo ez-egite horren inguruan eta Gobernuari azalduko dio zeintzuk diren egite edo ez-egite horri zigorra ezartzeko dauden arrazoiak.

3. Era berean, Gobernura joko du manuaren indargabetze zein aldarazteari edo indultu emateari buruz egokia dena azalduz, epaia berehala betearazteari kalterik egin gabe, baldin eta legearen xedapenak modu zorrotzean aplikatzearen ondorioz egite edo ez-egi-

resulte penada una acción u omisión que, a juicio del Juez o Tribunal, no debiera serlo, o cuando la pena sea notablemente excesiva, atendidos el mal causado por la infracción y las circunstancias personales del reo.

4. Si mediara petición de indulto, y el Juez o Tribunal hubiere apreciado en resolución fundada que por el cumplimiento de la pena puede resultar vulnerado el derecho a un proceso sin dilaciones indebidas, suspenderá la ejecución de la misma en tanto no se resuelva sobre la petición formulada.

También podrá el Juez o Tribunal suspender la ejecución de la pena, mientras no se resuelva sobre el indulto cuando, de ser ejecutada la sentencia, la finalidad de éste pudiera resultar ilusoria.

Artículo 5

No hay pena sin dolo o imprudencia.

Artículo 6

1. Las medidas de seguridad se fundamentan en la peligrosidad criminal del sujeto al que se impongan, exteriorizada en la comisión de un hecho previsto como delito.

2. Las medidas de seguridad no pueden resultar ni más gravosas ni de mayor duración que la pena abstractamente aplicable al hecho cometido, ni exceder el límite de lo necesario para prevenir la peligrosidad del autor.

te bat zigortzen bada, eta epaile edo auzitegiak uste badu egite edo ez-egite hori ez dela zigortu behar; edo, zigorra modu nabarian gehiegizkoa bada, arau-hausteak eragindako kaltea eta errudunaren beraren inguruabarrak kontuan izanik.

4. Indultu-eskaera egiten bada, epaile edo auzitegiak zigorraren betearazpena eten egingo du, indultu-eskaerak erabaki bat jasotzen ez duen bitartean, baldin eta oinarridun ebazpenaz adierazten badu, bere ustez, zigorraren betearazpenak prozesuan bidegabeko luzapenik ez izateko eskubidea hauts dezakeela.

Epaile edo auzitegiak zigorraren betearazpena ere eten ahal izango du, indultu-eskaerak erabaki bat jasotzen ez duen bitartean, baldin eta epaia betearaztearen ondorioz indultuaren helburua zentzugabekoa gertatu ahal bada.

5. artikulua

Dolo edo zuhurtziagabekeriarik gabe ez dago zigorrik.

6. artikulua

1. Segurtasun-neurriak oinarritzen dira, horien ezarpena jasan duen subjektuaren arriskutsutasun kriminalean. Arriskutsutasun kriminal hori agertzen da delitu gisa ezarritako egitatea gauzatzen denean.

2. Segurtasun-neurriak ezin dira izan astunagoak edo luzeagoak gauzatu egitateari dagokion zigor abstraktua baino, eta ezin dute gainditu egilearen arriskutsutasuna aurretik zaintzeko beharrezkoa denaren muga.

Artículo 7

A los efectos de determinar la Ley penal aplicable en el tiempo, los delitos y faltas se consideran cometidos en el momento en que el sujeto ejecuta la acción u omite el acto que estaba obligado a realizar.

Artículo 8

Los hechos susceptibles de ser calificados con arreglo a dos o más preceptos de este Código, y no comprendidos en los artículos 73 a 77, se castigarán observando las siguientes reglas:

1.ª El precepto especial se aplicará con preferencia al general.

2.ª El precepto subsidiario se aplicará sólo en defecto del principal, ya se declare expresamente dicha subsidiariedad, ya sea ésta tácitamente deducible.

3.ª El precepto penal más amplio o complejo absorberá a los que castiguen las infracciones consumidas en aquél.

4.ª En defecto de los criterios anteriores, el precepto penal más grave excluirá los que castiguen el hecho con pena menor.

Artículo 9

Las disposiciones de este Título se aplicarán a los delitos y faltas que se hallen penados por leyes especiales. Las restantes disposiciones de este Código se aplicarán como supletorias en lo no previsto expresamente por aquéllas.

7. artikulua

Denboran zehar aplikatu behar den zigor-legea zehazteko, delitu eta faltak egindakotzat hartzen dira subjektuak ekintza gauzatzen duenean, edo gauzatu behar zuen egintza gauzatzen ez duenean.

8. artikulua

Kode honen bi manu edo gehiagoren arabera kalifikatu ahal diren egitateak hurrengo erregela hauen arabera zigortuko dira, baldin eta egitate horiek 73. artikulutik 77.erakoen barnean ez badaude:

1.) Manu orokorraren aurrean, bereziak du aplikatzeko lehentasuna.

2.) Manu subsidiarioa manu nagusirik ez dagoenean bakarrik aplikatuko da, bai beren beregi subsidiarioa dela adierazten bada, bai isilbidez subsidiarioa dela ondorioztatu ahal bada.

3.) Manu penal zabalenak edo konplexuenak baitaratuko ditu bere baitan irentsitako arau-hausteak zigortzen dituzten manuak.

4.) Aurreko irizpiderik ezean, manu penal astunenak baztertuko ditu egitatea zigor arinagoarekin zigortzen duten manuak.

9. artikulua

Titulu honen xedapenak aplikatuko zaizkie lege bereziek zigortzen dituzten delitu eta faltei. Kode honen gainerako xedapenak, ordeztaile gisa, aplikatuko zaizkie lege bereziek beren beregi arautzen ez dituzten kasuei.

LIBRO I

DISPOSICIONES GENERALES SOBRE LOS DELITOS Y LAS FALTAS, LAS PERSONAS RESPONSABLES, LAS PENAS, MEDIDAS DE SEGURIDAD Y DEMÁS CONSECUENCIAS DE LA INFRACCIÓN PENAL

I. LIBURUA

DELITU ETA FALTEI, PERTSONA ERANTZULEI, ZIGORREI, SEGURTASUN-NEURRIEI ETA ARAU-HAUSTE PENALAREN GAINERAKO ONDORIOEI BURUZKO XEDAPEN OROKORRAK

TÍTULO I
DE LA INFRACCIÓN PENAL

I. TITULUA
ARAU-HAUSTE PENALA

CAPÍTULO I
De los delitos y faltas

I. KAPITULUA
Delituak eta faltak

Artículo 10

Son delitos o faltas las acciones y omisiones dolosas o imprudentes penadas por la Ley.

10. artikulua

Delitu edo faltak dira legeak zigortzen dituen dolo edo zuhurtziagabekeriazko egite eta ez-egiteak.

Artículo 11

Los delitos o faltas que consistan en la producción de un resultado sólo se entenderán cometidos por omisión cuando la no evitación del mismo, al infringir un especial deber jurídico del autor, equivalga, según el sentido del texto de la Ley, a su causación. A tal efecto se equiparará la omisión a la acción:

a) Cuando exista una específica obligación legal o contractual de actuar.

b) Cuando el omitente haya creado una ocasión de riesgo para el bien jurídicamente protegido mediante una acción u omisión precedente.

11. artikulua

Emaitza sortzea den delitu edo faltak, bakarrik joko dira ez-egiteagatik gauzatutzat, emaitza saiheste eza emaitza sortzea bestekoa bada, egilearen eginbehar juridiko berezi bat hausteagatik, legearen testuak duen esanahiaren arabera. Ondore horretarako, ez-egitea egitearekin parekatuko da hurrengo kasuetan:

a) Legez edo kontratuz jarduteko betebehar zehatza dagoenean.

b) Ez-egileak arrisku egoera sortu duenean, zuzenbideak babestutako ondasunarentzat, aurreko egite edo ez-egite baten bidez.

Artículo 12

Las acciones u omisiones imprudentes sólo se castigarán cuando expresamente lo disponga la Ley.

Artículo 13

1. Son delitos graves las infracciones que la Ley castiga con pena grave.

2. Son delitos menos graves las infracciones que la Ley castiga con pena menos grave.

3. Son faltas las infracciones que la Ley castiga con pena leve.

4. Cuando la pena, por su extensión, pueda incluirse a la vez entre las mencionadas en los dos primeros números de este artículo, el delito se considerará, en todo caso, como grave.

Artículo 14

1. El error invencible sobre un hecho constitutivo de la infracción penal excluye la responsabilidad criminal. Si el error, atendidas las circunstancias del hecho y las personales del autor, fuera vencible, la infracción será castigada, en su caso, como imprudente.

2. El error sobre un hecho que cualifique la infracción o sobre una circunstancia agravante, impedirá su apreciación.

3. El error invencible sobre la ilicitud del hecho constitutivo de la infracción penal excluye la responsabilidad

12. artikulua

Zuhurtziagabekeriazko egite nahiz ez-egiteak zigortuko dira legeak hala xedatzen duenean bakarrik.

13. artikulua

1. Delitu astunak dira legeak zigor astunarekin zigortzen dituen arau-hausteak.

2. Astuntasun txikiagoko delituak dira legeak astuntasun txikiagoko zigorrarekin zigortzen dituen arau-hausteak.

3. Faltak dira legeak zigor arinarekin zigortzen dituen arau-hausteak.

4. Zigorra, bere hedadura dela eta, aldi berean, artikulu honen 1 eta 2. paragrafoetan aipatu zigorren artean sartu ahal bada, delitua astuntzat hartuko da, edozein kasutan.

14. artikulua

1. Arau-hauste penala osatzen duten egitateetatik edozeini buruzko oker gaindiezinak erantzukizun kriminala baztertzen du. Okerra gaindi daitekeenean, egitatearen eta egilearen beraren inguruabarrak kontuan izanik, arau-haustea zuhurtziagabekeriazkotzat hartuko da, eta hala zigortuko da, hala badagokio.

2. Arau-haustea kualifikatzen duen egitateari edo inguruabar astungarri bati buruzkoa bada okerra, orduan, egitate edo inguruabar hori ez da aintzat hartuko.

3. Egitate baten ez-zilegitasunari buruzko oker gaindiezina egon eta egitate hori arau-hauste penala bada, orduan,

criminal. Si el error fuera vencible, se aplicará la pena inferior en uno o dos grados.

Artículo 15

1. Son punibles el delito consumado y la tentativa de delito.

2. Las faltas sólo se castigarán cuando hayan sido consumadas, excepto las intentadas contra las personas o el patrimonio.

Artículo 16

1. Hay tentativa cuando el sujeto da principio a la ejecución del delito directamente por hechos exteriores, practicando todos o parte de los actos que objetivamente deberían producir el resultado, y sin embargo éste no se produce por causas independientes de la voluntad del autor.

2. Quedará exento de responsabilidad penal por el delito intentado quien evite voluntariamente la consumación del delito, bien desistiendo de la ejecución ya iniciada, bien impidiendo la producción del resultado, sin perjuicio de la responsabilidad en que pudiera haber incurrido por los actos ejecutados, si éstos fueren ya constitutivos de otro delito o falta.

3. Cuando en un hecho intervengan varios sujetos, quedarán exentos de responsabilidad penal aquél o aquéllos que desistan de la ejecución ya iniciada, e impidan o intenten impedir, seria, firme y decididamente, la consumación, sin perjuicio de la responsabilidad en que pudieran haber incurrido

okerrak erantzukizun kriminala baztertuko du. Okerra gaindigarria bada, delituari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarriko da.

15. artikulua

1. Zigortzeko modukoak dira delitu burutua eta delitu-saiakuntza.

2. Faltak zigortuko dira burutu direnean bakarrik, pertsona edo ondarearen aurka egindako falta-saiakuntzak izan ezik.

16. artikulua

1. Delitu-saiakuntza dago, subjektuak zuzenean delituaren egikaritzari ekiten dionean kanpoko egitateen bidez, emaitza modu objektiboan sorrarazi beharko luketen egitate guztiak edo egitate batzuk gauzatuz, eta emaitza sortzen ez bada egilearen borondatearekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik.

2. Delitu-saiakuntzaren ondorioz sorturiko erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da delitua burutzea borondatez galarazten duena, bai hasitako delituan atzera eginez, bai eta emaitza sortzea eragotziz ere; horrek ez dio kalterik egingo egintza gauzatuen ondorioz dagokion erantzukizunari, jadanik egintza horiek beste delitu edo falta bat badira.

3. Egitate batean subjektu batek baino gehiagok esku hartzen dutenean, erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko dira hasitako gauzatzean atzera egin eta egitatea burutzea benaz, irmotasunez eta etsi-etsian eragotzi edo eragozten ahalegintzen direnak; horrek ez dio kalterik egingo egintza gauzatuen ondorioz

por los actos ejecutados, si éstos fueren ya constitutivos de otro delito o falta.

Artículo 17

1. La conspiración existe cuando dos o más personas se conciertan para la ejecución de un delito y resuelven ejecutarlo.

2. La proposición existe cuando el que ha resuelto cometer un delito invita a otra u otras personas a ejecutarlo.

3. La conspiración y la proposición para delinquir sólo se castigarán en los casos especialmente previstos en la Ley.

Artículo 18

1. La provocación existe cuando directamente se incita por medio de la imprenta, la radiodifusión o cualquier otro medio de eficacia semejante, que facilite la publicidad, o ante una concurrencia de personas, a la perpetración de un delito.

Es apología, a los efectos de este Código, la exposición, ante una concurrencia de personas o por cualquier medio de difusión, de ideas o doctrinas que ensalcen el crimen o enaltezcan a su autor. La apología sólo será delictiva como forma de provocación y si por su naturaleza y circunstancias constituye una incitación directa a cometer un delito.

2. La provocación se castigará exclusivamente en los casos en que la Ley así lo prevea.

Si a la provocación hubiese seguido la perpetración del delito, se castigará como inducción.

dagokien erantzukizunari, jadanik egintza horiek beste delitu edo falta bat badira.

17. artikulua

1. Konspirazioa dago, pertsona bi edo gehiago delitu bat egiteko ados jarri eta delitu egitea erabakitzen dutenean.

2. Proposamena dago, delitu egitea erabaki duenak delitu egitera pertsona bat edo batzuk gonbidatzen dituenean.

3. Delitu egiteko konspirazioa eta proposamena legeak beren beregi araututako kasuetan bakarrik zigortuko dira.

18. artikulua

1. Zirikatzea dago, delitu bat egitera zuzenean bultzatzen denean inprimatze, irrati-hedatze edo horien antzeko eragingarritasuna duten bideetatik beste edozein erabiliz, baldin eta publizitatea errazten duen bidea bada, bai eta delitu bat egitera bultzatzen denean pertsona multzo baten aurrean ere.

Apologia da, kode honen ondoreetarako, krimena edo haren egilea goratzen duten ideiak edota doktrinak azaltzea, pertsona multzo baten aurrean jardunda, edozein hedabide erabilita ere. Apologia zirikatze-era gisa bakarrik joko da delitutzat, betiere, haren izaera eta inguruabarrak kontuan izanik, delitu egitera zuzenean bultzatzea den neurrian.

2. Legeak arautu kasuetan bakarrik zigortuko da zirikatzea.

Zirikatzearen ostean delitu egiten bada, zirikatze hori indukzio gisa zigortuko da.

CAPÍTULO II

De las causas que eximen de la responsabilidad criminal

Artículo 19*

Los menores de dieciocho años no serán responsables criminalmente con arreglo a este Código.

Cuando un menor de dicha edad cometa un hecho delictivo podrá ser responsable con arreglo a lo dispuesto en la ley que regule la responsabilidad penal del menor.

Artículo 20

Están exentos de responsabilidad criminal:

1.º El que al tiempo de cometer la infracción penal, a causa de cualquier anomalía o alteración psíquica, no pueda comprender la ilicitud del hecho o actuar conforme a esa comprensión.

El trastorno mental transitorio no eximirá de pena cuando hubiese sido provocado por el sujeto con el propósito de cometer el delito o hubiera previsto o debido prever su comisión.

2.º El que al tiempo de cometer la infracción penal se halle en estado de

* La Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de menores, ha entrado en vigor el 13 de enero de 2001, aunque no lo ha hecho en su totalidad. Con arreglo a la Ley Orgánica 9/2002, hasta el 1 de enero de 2007 no será de aplicación el derecho penal de menores a franja de edad de 18 a 21 años.

II. KAPITULUA

Erantzukizun kriminaletik salbuesten duten arrazoiak

19. artikulua*

Hemezortzi urte baino gutxiago dutenek ez dute erantzukizun kriminalik izango kode honen arabera.

Adin hori baino gutxiago duenak delitua gauzatzen duenean, bera izan daiteke erantzule adingabearen erantzukizun penala arautzen duen legearen arabera.

20. artikulua

Erantzukizun kriminaletik salbuetsita daude hurrengo hauek:

1.) Arau-hauste penala egitean, egitatea zilegizkoa ez dela ulertu ezin duena edo ulermen horren arabera jardun ezin duena, edozein anomalia edo aldakuntza psikikok eraginda.

Buru-nahaste iragankorrak ez du zigorretik salbuetsiko subjektuak berak hori eragin duenean delitua egiteko asmoz, edota subjektuak delitua egitea aurreikusi duenean edo aurreikusi behar izango zuenean.

2.) Arau-hauste penala egitean guztiz toxikatuta dagoena, edari alkoholdun,

* Urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoa, Adingabeen Erantzukizun Penala Arautu duena, 2001eko urtarrilaren 13an jarri da indarrean, zati batez behintzat. 9/2002 Lege Organikoaren arabera, adingabeen zuzenbide penala ez dago aplikatzerik 18 urtetik 21 urtera arteko gazteei 2007ko urtarrilaren 1a arte.

intoxicación plena por el consumo de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas, estupefacientes, sustancias psicotrópicas u otras que produzcan efectos análogos, siempre que no haya sido buscado con el propósito de cometerla o no se hubiese previsto o debido prever su comisión, o se halle bajo la influencia de un síndrome de abstinencia, a causa de su dependencia de tales sustancias, que le impida comprender la ilicitud del hecho o actuar conforme a esa comprensión.

3.º El que, por sufrir alteraciones en la percepción desde el nacimiento o desde la infancia, tenga alterada gravemente la conciencia de la realidad.

4.º El que obre en defensa de la persona o derechos propios o ajenos, siempre que concurran los requisitos siguientes:

Primero. Agresión ilegítima. En caso de defensa de los bienes se reputará agresión ilegítima el ataque a los mismos que constituya delito o falta y los ponga en grave peligro de deterioro o pérdida inminentes. En caso de defensa de la morada o sus dependencias, se reputará agresión ilegítima la entrada indebida en aquélla o éstas.

Segundo. Necesidad racional del medio empleado para impedirla o repelerla.

Tercero. Falta de provocación suficiente por parte del defensor.

5.º El que, en estado de necesidad, para evitar un mal propio o ajeno lesio-

droga toxiko, sorgorgarri, gai psikotropiko edo horien antzeko ondoreak sortzen dituzten bestelako gaiak kontsumitzeagatik, baldin eta subjektuak egoera hori eragin ez badu arau-hauste penala egiteko asmoz, edota subjektuak delitu egitea aurreikusi ez badu, edo aurreikusi behar izan ez balu; edota abstinentzia-sindromepean dagoena, gai horiekiko mendekotasunak eraginda, baldin eta sindrome horrek egitatea zilegia ez dela ulertzea edo ulermen horren arabera jardutea eragozten badio.

3.) Errealitatearen kontzientzia modu larrian aldatuta duena, jaiotzatik edo haurtzarotik oharmenean aldakuntzak jasateagatik.

4.) Pertsona edo norberaren nahiz beste baten eskubideak defendatzeko jarduten duena, baldin eta hurrengo betekizun hauek pilatzen badira:

Lehenengoa. Bidezkoa ez den erasoa. Ondasunak defendatzeko kasuan, bidezko ez den erasotzat hartuko da beraien aurkako erasoa, baldin eta eraso hori delitua edo falta bada, eta ondasunok narriatzeko edo galtzeko arrisku larrian jartzen baditu. Bizilekua edo beraren gelak defendatzeko kasuan, bidezko ez den erasotzat hartuko da bizilekuan edo beraren geletan bidegabe sartzea.

Bigarrena. Bidezko ez den erasoa eragotzi edo horri aurre egiteko erabili den bidearen zentzuzko beharrizana.

Hirugarrena. Defendatzaileak behar besteko zirikatzerik ez egitea.

5.) Beharrizan-egoeran izanik, bere edo beste baten aurkako kaltea saihes-

ne un bien jurídico de otra persona o infrinja un deber, siempre que concurran los siguientes requisitos:

Primero. Que el mal causado no sea mayor que el que se trate de evitar.

Segundo. Que la situación de necesidad no haya sido provocada intencionadamente por el sujeto.

Tercero. Que el necesitado no tenga, por su oficio o cargo, obligación de sacrificarse.

6.º El que obre impulsado por miedo insuperable.

7.º El que obre en cumplimiento de un deber o en el ejercicio legítimo de un derecho, oficio o cargo.

En los supuestos de los tres primeros números se aplicarán, en su caso, las medidas de seguridad previstas en este Código.

teko beste pertsona baten ondasun juridiko bat lesionatzen duena, edo eginbehar bat hausten duena, betiere hurrengo betekizun hauek pilatzen direnean:

Lehenengoa. Eragindako kaltea saihestu nahi dena baino handiagoa ez izatea.

Bigarrena. Subjektuak beharrizan--egoera asmoarekin eragin ez izatea.

Hirugarrena. Beharrizana duenak bere burua sakrifikatzeko betebeharrik ez izatea, bere ogibide edo kargua dela eta.

6.) Beldur gaindiezinak bultzatuta jokatzen duena.

7.) Eginbeharra betetzean, edota bidezko eran eskubidea egikaritu nahiz ogibide edo karguan aritzean jokatzen duena.

Lehenengo hiru zenbakien kasuetan, hala denean, kode honetako segurtasun-neurriak ezarriko dira.

CAPÍTULO III

De las circunstancias que atenúan la responsabilidad criminal

Artículo 21

Son circunstancias atenuantes:

1.ª Las causas expresadas en el capítulo anterior, cuando no concurrieren

III. KAPITULUA

Erantzukizun kriminala arintzen duten inguruabarrak

21. artikulua

Inguruabar aringarriak dira hurrengo hauek:

1.) Aurreko kapituluan azaldu arrazoiak, bakoitzaren kasuan erantzukizu-

todos los requisitos necesarios para eximir de responsabilidad en sus respectivos casos.

2.ª La de actuar el culpable a causa de su grave adicción a las sustancias mencionadas en el número 2.º del artículo anterior.

3.ª La de obrar por causas o estímulos tan poderosos que hayan producido arrebato, obcecación u otro estado pasional de entidad semejante.

4.ª La de haber procedido el culpable, antes de conocer que el procedimiento judicial se dirige contra él, a confesar la infracción a las autoridades.

5.ª La de haber procedido el culpable a reparar el daño ocasionado a la víctima, o disminuir sus efectos, en cualquier momento del procedimiento y con anterioridad a la celebración del acto del juicio oral.

6.ª Cualquier otra circunstancia de análoga significación que las anteriores.

netik salbuesteko behar diren betekizun guztiak gertatzen ez direnean.

2.) Errudunak jardutea, aurreko artikuluaren 2. zenbakian aipatutako gaiekiko duen mendekotasun larriak eraginda.

3.) Arrazoi edo bultzagarri oso indartsuengatik jardutea, halakoek euren indarraren ondorioz zoroaldia, itsualdia edo horien antzeko tenorekoa den beste grinaldi bat sorrarazi badute.

4.) Errudunak, prozedura judiziala beraren aurka doala jakin aurretik, agintaritzari aitortzea egin duen arau-haustea.

5.) Errudunak, prozeduraren edozein unetan, eta ahozko epaiketa egin aurretik, biktimari eragindako kaltea konpondu edo horren ondoreak murrizteari ekitea.

6.) Aurrekoen antzeko esanahia duten inguruabarretatik beste edozein.

CAPÍTULO IV

De las circunstancias que agravan la responsabilidad criminal

Artículo 22

Son circunstancias agravantes:

1.ª Ejecutar el hecho con alevosía.

Hay alevosía cuando el culpable comete cualquiera de los delitos contra

IV. KAPITULUA

Erantzukizun kriminala astuntzen duten inguruabarrak

22. artikulua

Inguruabar astungarriak dira hurrengo hauek:

1.) Egitatea maltzurkeriaz gauzatzea.

Maltzurkeria dago errudunak, pertsonen aurkako delituetatik edozeine-

las personas empleando en la ejecución medios, modos o formas que tiendan directa o especialmente a asegurarla, sin el riesgo que para su persona pudiera proceder de la defensa por parte del ofendido.

tan, horiek zuzenean edo beren beregi ziurtatzeko asmatu bideak, moduak edo erak erabiltzen baditu, berarentzat arriskurik sor ez dadin ofendituak egiten duen defentsatik.

2.ª Ejecutar el hecho mediante disfraz, con abuso de superioridad o aprovechando las circunstancias de lugar, tiempo o auxilio de otras personas que debiliten la defensa del ofendido o faciliten la impunidad del delincuente.

2.) Egitatea gauzatzea mozorroa erabiliz nahiz nagusitasun-abusuz; edo leku- zein denbora-inguruabarrak edota beste pertsona batzuen laguntza aprobetxatuz gauzatzea, halakoek ofendituaren defentsa ahuldu edo delitugilearen zigorgabetasuna errazten badute.

3.ª Ejecutar el hecho mediante precio, recompensa o promesa.

3.) Prezio, sari edo hitzematearen bidez egitatea gauzatzea.

4.ª Cometer el delito por motivos racistas, antisemitas u otra clase de discriminación referente a la ideología, religión o creencias de la víctima, la etnia, raza o nación a la que pertenezca, su sexo u orientación sexual, o la enfermedad o minusvalía que padezca.

4.) Delitu egitea arrazakeria nahiz zio antisemitengatik edo bereizkeriako beste mota batengatik, baldin eta hori biktimaren ideologia, erlijio edo sinesmen, etnia, arraza, nazio, sexu zein sexu-joera, gaixotasun edo elbarritasunari buruzkoa bada.

5.ª Aumentar deliberada e inhumanamente el sufrimiento de la víctima, causando a ésta padecimientos innecesarios para la ejecución del delito.

5.) Nahita eta bihotz-gogorrez handitzea biktimaren sufrimendua, delitu egiteko behar ez diren pairamenak eraginez.

6.ª Obrar con abuso de confianza.

6.) Konfiantza-abusuz aritzea.

7.ª Prevalerse del carácter público que tenga el culpable.

7.) Errudunak duen izaera publikoaz baliatzea.

8.ª Ser reincidente.

8.) Berrerorlea izatea.

Hay reincidencia cuando, al delinquir, el culpable haya sido condenado ejecutoriamente por un delito comprendido en el mismo título de este Código, siempre que sea de la misma naturaleza.

Berrerortzea dago, errudunak, delitu egiten duenerako, betearazi beharreko kondena jaso badu kode honen titulu berera bildutako delitu baten ondorioz, baldin eta delitu hori izaera berekoa bada.

A los efectos de este número no se computarán los antecedentes penales cancelados o que debieran serlo.

Zenbaki honen ondoreetarako, ezereztu diren edo ezereztu beharko liratekeen zigor-aurrekariak ez dira zenbatuko.

CAPÍTULO V
De la circunstancia mixta de parentesco

Artículo 23

Es circunstancia que puede atenuar o agravar la responsabilidad, según la naturaleza, los motivos y los efectos del delito, ser o haber sido el agraviado cónyuge o persona que esté o haya estado ligada de forma estable por análoga relación de afectividad, o ser ascendiente, descendiente o hermano por naturaleza o adopción del ofensor o de su cónyuge o conviviente.

V. KAPITULUA
Ahaidetasun-inguruabar mistoa

23. artikulua

Erantzukizuna arindu edo astundu ahal duen inguruabarra da, delituaren izaera, zio eta ondoreen arabera, laidotua ofentsagilearen ezkontidea, ezkontide izandakoa edo antzeko maitasun-harremanez harekin egonkor loturik dagoen edo egon den pertsona izatea; edota, odol nahiz adopzio bidezko ahaidetasuna dela medio, ofentsagilearen nahiz horren ezkontidearen edo harekin bizi denaren aurreko, ondorengo, neba edo arreba izatea.

CAPÍTULO VI
Disposiciones generales

Artículo 24

1. A los efectos penales se reputará autoridad al que por sí solo o como miembro de alguna corporación, tribunal u órgano colegiado tenga mando o ejerza jurisdicción propia. En todo caso, tendrán la consideración de autoridad los miembros del Congreso de los Diputados, del Senado, de las Asambleas Legislativas de las Comunidades Autónomas y del Parlamento Europeo. Se reputará también autoridad a los funcionarios del Ministerio Fiscal.

VI. KAPITULUA
Xedapen orokorrak

24. artikulua

1. Zigor-ondoreetarako, agintaritzat hartuko da, bera bakarrik edo korporazio, auzitegi nahiz kide anitzeko organo baten kide gisa agintea izan edo berezko jurisdikzioan jarduten duena. Edozein modutan, Diputatuen Kongresuko, Senatuko, Autonomia Erkidegoetako legebiltzarretako eta Europako Parlamentuko kideak agintaritzat hartuko dira. Fiskaltzaren kideak ere agintaritzat hartuko dira.

2. Se considerará funcionario público todo el que por disposición inmediata de la Ley o por elección o por nombramiento de autoridad competente participe en el ejercicio de funciones públicas.

Artículo 25

A los efectos de este Código se considera incapaz a toda persona, haya sido o no declarada su incapacitación, que padezca una enfermedad de carácter persistente que le impida gobernar su persona o bienes por sí misma.

Artículo 26

A los efectos de este Código se considera documento todo soporte material que exprese o incorpore datos, hechos o narraciones con eficacia probatoria o cualquier otro tipo de relevancia jurídica.

2. Funtzionario publikotzat hartuko da, legearen zuzeneko xedapenaren bidez, hautaketa bidez edo agintaritza eskudunak egiten duen izendapenaren bidez, funtzio publikoak betetzen dituenetatik edozein.

25. artikulua

Kode honen ondoreetarako, ezgaitzat hartuko da, beraren ezgaikuntza adierazia izan ala ez, gaixotasun iraunkorrak jotako pertsonetatik edozein, baldin eta ezgaitasun horrek beraren burua edo ondasunak gobernatzen eragozten badio.

26. artikulua

Kode honen ondoreetarako, agiritzat hartzen da datuak, egitateak edo kontaketak adierazi edo barneratzen dituzten euskarri materialetatik edozein, baldin eta datu, egitate edo kontaketok froga-eragingarritasuna edo beste edozein motatako garrantzi juridikoa badute.

TÍTULO II

DE LAS PERSONAS CRIMINALMENTE RESPONSABLES DE LOS DELITOS Y FALTAS

Artículo 27

Son responsables criminalmente de los delitos y faltas los autores y los cómplices.

II. TITULUA

DELITU ETA FALTEI DAGOKIENEZ ERANTZUKIZUN KRIMINALA DUTEN PERTSONAK

27. artikulua

Delitu eta faltengatik erantzukizun kriminala dute egile eta sopikunek.

Artículo 28

Son autores quienes realizan el hecho por sí solos, conjuntamente o por medio de otro del que se sirven como instrumento.

También serán considerados autores:

a) Los que inducen directamente a otro u otros a ejecutarlo.

b) Los que cooperan a su ejecución con un acto sin el cual no se habría efectuado.

Artículo 29

Son cómplices los que, no hallándose comprendidos en el artículo anterior, cooperan a la ejecución del hecho con actos anteriores o simultáneos.

Artículo 30

1. En los delitos y faltas que se cometan utilizando medios o soportes de difusión mecánicos no responderán criminalmente ni los cómplices ni quienes los hubieren favorecido personal o realmente.

2. Los autores a los que se refiere el artículo 28 responderán de forma escalonada, excluyente y subsidiaria de acuerdo con el siguiente orden:

1.º Los que realmente hayan redactado el texto o producido el signo de que se trate, y quienes les hayan inducido a realizarlo.

28. artikulua

Egile dira, egitatea eurek bakarrik, taldeka edo beste edonor bitarteko gisa erabiliz, gauzatzen dutenak.

Egiletzat hartuko dira hurrengo hauek ere:

a) Beste bat edo beste batzuk egitatea gauzatzera zuzenean induzitzen dituztenak.

b) Egitatea gauzatzeko egintza baten bitartez laguntzen dutenak, baldin eta egintza hori ezinbestekoa bazen egitatea gauzatu zedin.

29. artikulua

Sopikunak dira, aurreko artikulura bilduta egon barik, egitatea gauzatzen, aurreko edo aldi bereko egintzekin laguntzen dutenak.

30. artikulua

1. Hedapenerako bide edo euskarri mekanikoak erabiliz egindako delitu eta falten ondorioz, ez dute modu kriminalean erantzungo sopikunek ezta, euren kabuz edo euren ondasunez, delitu eta falta horiek faboratu dituztenek.

2. 28. artikuluak aipatu egileek modu mailakatu, baztergarri eta subsidiarioan erantzungo dute, hurrengo hurrenkera honen arabera:

1.) Testua edo zeinua benetan idatzi edo sortu dutenek eta eurak hori egitera induzitu dituztenek.

2.º Los directores de la publicación o programa en que se difunda.

3.º Los directores de la empresa editora, emisora o difusora.

4.º Los directores de la empresa grabadora, reproductora o impresora.

3. Cuando por cualquier motivo distinto de la extinción de la responsabilidad penal, incluso la declaración de rebeldía o la residencia fuera de España, no pueda perseguirse a ninguna de las personas comprendidas en alguno de los números del apartado anterior, se dirigirá el procedimiento contra las mencionadas en el número inmediatamente posterior.

Artículo 31

1. El que actúe como administrador de hecho o de derecho de una persona jurídica, o en nombre o representación legal o voluntaria de otro, responderá personalmente, aunque no concurran en él las condiciones, cualidades o relaciones que la correspondiente figura de delito o falta requiera para poder ser sujeto activo del mismo, si tales circunstancias se dan en la entidad o persona en cuyo nombre o representación obre.

2. En estos supuestos, si se impusiere en sentencia una pena de multa al autor del delito, será responsable del pago de la misma de manera directa y solidaria la persona jurídica en cuyo nombre o por cuya cuenta actuó.

2.) Testua edo zeinua hedatu duen argitalpen edo saioaren zuzendariek.

3.) Enpresa argitaratzaile, zabaltzaile edo hedatzailearen zuzendariek.

4.) Enpresa irarle, erreproduzitzaile edo inprimatzailearen zuzendariek.

3. Aurreko paragrafoko zenbakietatik batean agertzen diren pertsonetatik bat ere ezin bada pertsegitu, erantzukizun penala azkentzea ez den beste edozein zio dela eta, auzi-iheslari adierazpena eta Espainiatik kanpo bizilekua izatea barne direlarik, orduan, prozedura bideratuko da hurrengo zenbakian aipatzen diren pertsonen aurka.

31. artikulua

1. Norbaitek, pertsona juridiko baten egitezko zein zuzenbideko administratzaile gisa, edo beste inoren izenean nahiz horren legezko nahiz borondatezko ordezkari gisa, jarduten badu, orduan, erantzukizun pertsonala izango du, nahiz eta berari dagokion delitu edo faltaren subjektu aktiboa izateko baldintza, ezaugarri edo harremanak bete ez, baldin eta inguruabarrok gertatzen badira zein erakunde edo pertsonaren izenean nahiz ordezkari gisa jardun eta horrengan berarengan.

2. Kasu horietan, epai bidez isun-zigorra ezartzen bazaio delituaren egileari, isunaren ordainketaren gainean zuzeneko erantzukizun solidarioa izango du hark zein pertsona juridikoren izenean edo kontura jardun eta pertsona juridiko horrek.

TÍTULO III
DE LAS PENAS

CAPÍTULO I
De las penas, sus clases y efectos

SECCIÓN I

Artículo 32

Las penas que pueden imponerse con arreglo a este Código, bien con carácter principal bien como accesorias, son privativas de libertad, privativas de otros derechos y multa.

Artículo 33

1. En función de su naturaleza y duración, las penas se clasifican en graves, menos graves y leves.

2. Son penas graves:

a) La prisión superior a cinco años.

b) La inhabilitación absoluta.

c) Las inhabilitaciones especiales por tiempo superior a cinco años.

d) La suspensión de empleo o cargo público por tiempo superior a cinco años.

e) La privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores por tiempo superior a ocho años.

f) La privación del derecho a la tenencia y porte de armas por tiempo superior a ocho años.

III. TITULUA
ZIGORRAK

I. KAPITULUA
Zigorrak, zigor-motak eta ondoreak

I. ATALA

32. artikulua

Kode honen arabera, bai nagusi legez bai erantsi gisa, ezar daitezkeen zigorrak dira askatasunaz gabetzen dutenak, beste eskubide batzuez gabetzen dutenak eta isuna.

33. artikulua

1. Zigorrak nolakoak diren eta zein iraupen duten aintzat hartuta, honela sailkatzen dira: zigor astunak, ez hain astunak eta arinak.

2. Zigor astunak hurrengo hauek dira:

a) Bost urte baino gehiagoko espetxealdia.

b) Erabateko desgaikuntza.

c) Bost urte baino gehiagorako desgaikuntza bereziak.

d) Norbaiti enplegu edo kargualdi publikoa etetea bost urte baino gehiagorako.

e) Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea zortzi urte baino gehiagorako.

f) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea zortzi urte baino gehiagorako.

g) La privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, por tiempo superior a cinco años.

h) La prohibición de aproximarse a la víctima o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, por tiempo superior a cinco años.

i) La prohibición de comunicarse con la víctima o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, por tiempo superior a cinco años.

3. Son penas menos graves:

a) La prisión de tres meses a cinco años.

b) Las inhabilitaciones especiales hasta cinco años.

c) La suspensión de empleo o cargo público hasta cinco años.

d) La privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores de un año y un día a ocho años.

e) La privación del derecho a la tenencia y porte de armas de un año y un día a ocho años.

f) La privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, por tiempo de seis meses a cinco años.

g) La prohibición de aproximarse a la víctima o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, por tiempo de seis meses a cinco años.

g) Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea bost urte baino gehiagorako.

h) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbiltzeko debekua, bost urte baino gehiagorako.

i) Biktimarekin edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonekin komunikatzeko debekua, bost urte baino gehiagorako.

3. Zigor ez hain astunak hurrengo hauek dira:

a) Hiru hilabetetik bost urte arteko espetxealdia.

b) Bost urte arteko desgaikuntza bereziak.

c) Norbaiti enplegu edo kargualdi publikoa etetea bost urte arte.

d) Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea urtebete eta egun batetik zortzi urte arte.

e) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea urtebete eta egun batetik zortzi urte arte.

f) Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea sei hilabetetik bost urte arte.

g) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbiltzeko debekua, sei hilabetetik bost urte arte.

h) La prohibición de comunicarse con la víctima o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, por tiempo de seis meses a cinco años.

i) La multa de más de dos meses.

j) La multa proporcional, cualquiera que fuese su cuantía.

k) Los trabajos en beneficio de la comunidad de 31 a 180 días.

4. Son penas leves:

a) La privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores de tres meses a un año.

b) La privación del derecho a la tenencia y porte de armas de tres meses a un año.

c) La privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, por tiempo inferior a seis meses.

d) La prohibición de aproximarse a la víctima o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, por tiempo de un mes a menos de seis meses.

e) La prohibición de comunicarse con la víctima o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, por tiempo de un mes a menos de seis meses.

f) La multa de diez días a dos meses.

g) La localización permanente.

h) Los trabajos en beneficio de la comunidad de uno a 30 días.

h) Biktimarekin edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonekin komunikatzeko debekua, sei hilabetetik bost urte arte.

i) Bi hilabete baino gehiagoko isuna.

j) Proportziozko isuna, horren zenbatekoa edozein izanda ere.

k) 31 egunetik 180 arte gizartearentzako lanak egitea.

4. Zigor arinak hurrengoak dira:

a) Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea hiru hilabetetik urtebete arte.

b) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea hiru hilabetetik urtebete arte.

c) Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea sei hilabete baino denbora gutxiagorako.

d) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbiltzeko debekua, hilabetetik sei hilabete baino gutxiagorako.

e) Biktimarekin edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonekin komunikatzeko debekua, hilabetetik sei hilabete baino gutxiagorako.

f) Hamar egunetik bi hilabeterako isuna.

g) Lokalizazio iraunkorra

h) Egun batetik 30 arte gizartearentzako lanak egitea.

5. La responsabilidad personal subsidiaria por impago de multa tendrá naturaleza menos grave o leve, según la que corresponda a la pena que sustituya.

6. Las penas accesorias tendrán la duración que respectivamente tenga la pena principal, excepto lo que dispongan expresamente otros preceptos de este Código.

Artículo 34

No se reputarán penas:

1. La detención y prisión preventiva y las demás medidas cautelares de naturaleza penal.

2. Las multas y demás correcciones que, en uso de atribuciones gubernativas o disciplinarias, se impongan a los subordinados o administrados.

3. Las privaciones de derechos y las sanciones reparadoras que establezcan las leyes civiles o administrativas.

5. Isuna ez ordaintzeagatik erantzukizun pertsonal subsidiarioa sortzen bada, erantzukizun hori ez hain astuna edo arina izango da, ordezturiko zigorraren izaeraren arabera.

6. Zigor erantsiek iraungo dute zigor nagusiak kasuan-kasuan dirauen beste, salbu eta kode honetako beste manu batzuek beren beregi besterik xedatzen dutenean.

34. artikulua

Ez dira zigortzat hartuko hurrengo hauek:

1. Atxiloketa, aurreneurrizko espetxealdia eta zigor-izaerako beste kautela-neurriak.

2. Gobernu- edo diziplina-aginpideak erabiliz, menpekoei eta administratuei ezartzen zaizkien isunak eta gainerako zuzengarriak.

3. Lege zibilek edo administrazio-legeek ezarri eskubide-gabetze eta konpontze-zehapenak.

SECCIÓN II

II. ATALA

-

Artículo 35

Son penas privativas de libertad la prisión, la localización permanente y la responsabilidad personal subsidiaria por impago de multa.

35. artikulua

Zigor askatasun-gabetzaileak dira espetxealdia, lokalizazio iraunkorra, eta isuna ez ordaintzeagatik sorturiko erantzukizun pertsonal subsidiarioa.

Artículo 36

1. La pena de prisión tendrá una duración mínima de tres meses y máxima

36. artikulua

1. Espetxealdi-zigorrak, gutxienez, hiru hilabete iraungo du, eta, gehie-

de 20 años, salvo lo que excepcionalmente dispongan otros preceptos de este Código.

Su cumplimiento, así como los beneficios penitenciarios que supongan acortamiento de la condena, se ajustarán a lo dispuesto en las leyes y en este Código.

2. Cuando la duración de la pena de prisión impuesta sea superior a cinco años, la clasificación del condenado en el tercer grado de tratamiento penitenciario no podrá efectuarse hasta el cumplimiento de la mitad de la pena impuesta.

El juez de vigilancia, previo pronóstico individualizado y favorable de reinserción social y valorando, en su caso, las circunstancias personales del reo y la evolución del tratamiento reeducador, cuando no se trate de delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII del libro II de este Código o cometidos en el seno de organizaciones criminales, podrá acordar razonadamente, oídos el Ministerio Fiscal, Instituciones Penitenciarias y las demás partes, la aplicación del régimen general de cumplimiento.

nez, 20 urte, kode honen beste manu batzuek salbuespen gisa besterik xedatzen dutenean izan ezik.

Espetxealdi-zigorraren betetzea, bai eta kondena laburtzea dakarten espetxe-onurak ere, legeetan eta kode honetan xedatutakoari egokituko zaizkio.

2. Ezarritako espetxealdi-zigorrak bost urte baino gehiagoko iraupena duenean, ezin izango da kondenatua sailkatu espetxe-tratamendurako hirugarren graduan, ezarritako zigorraren erdia bete arte.

Zaintza-epaileak, errudunaren birgizarteratzeari buruzko aurretiazko iragarpen bakoiztua baiezkoa izanez gero, eta, hala denean, haren inguruabar pertsonalak eta berrezibidearen bilakaera balioetsiz, erabaki dezake, horretarako arrazoiak emanez, zigorra betetzeari buruzko eraentza orokorra ezartzea, betiere kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-delituak edo antolakunde kriminalen barruan egindakoak ez direnean, eta Fiskaltzak, Espetxeetako Erakundeak eta gainerako alderdiek esan beharrekoa entzun ondoren.

Artículo 37

1. La localización permanente tendrá una duración de hasta 12 días. Su cumplimiento obliga al penado a permanecer en su domicilio o en lugar determinado fijado por el juez en sentencia.

2. Si el reo lo solicitare y las circunstancias lo aconsejaren, oído el mi-

37. artikulua

1. Lokalizazio iraunkorrak hamabi egun arteko iraupena izango du. Hori betetzeak zigortua behartzen du beraren egoitzan edo epaileak epaian finkatutako leku zehatzean egotera.

2. Errudunak hala eskatu eta inguruabarren arabera komenigarri denean,

nisterio fiscal, el juez o tribunal sentenciador podrá acordar que la condena se cumpla durante los sábados y domingos o de forma no continuada.

3. Si el condenado incumpliera la pena, el juez o tribunal sentenciador deducirá testimonio para proceder de conformidad con lo que dispone el artículo 468.

Artículo 38

1. Cuando el reo estuviere preso, la duración de las penas empezará a computarse desde el día en que la sentencia condenatoria haya quedado firme.

2. Cuando el reo no estuviere preso, la duración de las penas empezará a contarse desde que ingrese en el establecimiento adecuado para su cumplimiento.

behin Fiskaltzak esan beharrekoa entzun eta gero, epaile edo auzitegi epai-emaileak erabaki dezake kondena larunbat eta igandeetan edo modu jarraigabean betetzea.

3. Kondenatuak ez badu zigorra betetzen, epaile edo auzitegi epai-emaileak lekukotza emango du, 468. artikuluak xedatzen duenarekin bat etorriz jarduteko.

38. artikulua

1. Erruduna preso dagoenean, epai kondenatzailea irmo den egunetik hasiko da zenbatzen zigorren iraupena.

2. Preso ez dagoenean, erruduna zigorra betetzeko egokia den establezimenduan sartzen denetik hasiko da zenbatzen zigorren iraupena.

SECCIÓN III

III. ATALA

Artículo 39

Son penas privativas de derechos:

a) La inhabilitación absoluta.

b) Las de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión, oficio, industria o comercio, u otras actividades determinadas en este Código, o de los derechos de patria potestad, tutela, guarda o curatela, derecho de sufragio pasivo o de cualquier otro derecho.

39. artikulua

Eskubideez gabetzeko zigorrak hurrengo hauek dira:

a) Erabateko desgaikuntza.

b) Enplegu edo kargu publikorako, lanbide, ogibide, industria edo merkataritzarako nahiz kode honetan zehaztutako beste jarduera batzuetarako desgaikuntza berezia, edota guraso-ahalaren eskubidea nahiz tutoretza-, zaintza- zein kuradoretza-eskubideak, hautagai izateko eskubidea eta beste edozein eskubide egikaritzeko desgaikuntza berezia.

c) La suspensión de empleo o cargo público.

d) La privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores.

e) La privación del derecho a la tenencia y porte de armas.

f) La privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos.

g) La prohibición de aproximarse a la víctima o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal.

h) La prohibición de comunicarse con la víctima o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal.

i) Los trabajos en beneficio de la comunidad.

Artículo 40

1. La pena de inhabilitación absoluta tendrá una duración de seis a 20 años; las de inhabilitación especial, de tres meses a veinte años, y la de suspensión de empleo o cargo público, de tres meses a seis años.

2. La pena de privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores, y la de privación del derecho a la tenencia y porte de armas, tendrán una duración de tres meses a 10 años.

3. La pena de privación del derecho a residir o acudir a ellos tendrá una duración de hasta 10 años. La prohibición de aproximarse a la víctima o a aque-

c) Norbaiti enplegu edo kargualdi publikoa etetea.

d) Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea.

e) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea.

f) Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea.

g) Biktimarengana edo epaileak nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide zein beste pertsonengana hurbiltzeko debekua.

h) Biktimarekin edo epaileak nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide zein beste pertsonekin komunikatzeko debekua.

i) Gizartearentzako lanak egitea.

40. artikulua

1. Erabateko desgaikuntza-zigorrak sei urtetik 20 arte iraungo du; desgaikuntza bereziko zigorrek, hiru hilabetetik hogei urte arte; eta enplegu edo kargualdi publikoa eteteko zigorrak, hiru hilabetetik sei urte arte.

2. Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzen duen zigorrak, bai eta armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzen duenak ere, hiru hilabetetik 10 urte arte iraungo du.

3. Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzen duen zigorrak 10 urte arte iraungo du. Biktimarengana edo

llos de sus familiares u otras personas, o de comunicarse con ellas, tendrá una duración de un mes a 10 años.

4. La pena de trabajos en beneficio de la comunidad tendrá una duración de un día a un año

5. La duración de cada una de estas penas será la prevista en los apartados anteriores, salvo lo que excepcionalmente dispongan otros preceptos de este Código.

Artículo 41

La pena de inhabilitación absoluta produce la privación definitiva de todos los honores, empleos y cargos públicos que tenga el penado, aunque sean electivos. Produce, además, la incapacidad para obtener los mismos o cualesquiera otros honores, cargos o empleos públicos, y la de ser elegido para cargo público, durante el tiempo de la condena.

Artículo 42

La pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público produce la privación definitiva del empleo o cargo sobre el que recayere, aunque sea electivo, y de los honores que le sean anejos. Produce, además, la incapacidad para obtener el mismo u otros análogos, durante el tiempo de la condena. En la sentencia habrán de especificarse los empleos, cargos y honores sobre los que recae la inhabilitación.

epaileak nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide zein beste pertsonengana hurbiltzeko edota horiekin komunikatzeko debekuak hilabetetik 10 urte arte iraungo du.

4. Gizartearentzako lan egiteari buruzko zigorrak egun batetik urtebete arte iraungo du.

5. Zigor horietako bakoitzaren iraupena aurreko paragrafoetan ezarritakoa izango da, kode honen beste manu batzuek salbuespen gisa besterik xedatzen dutenean izan ezik.

41. artikulua

Erabateko desgaikuntza-zigorrak zigortuak dituen ohore, enplegu eta kargu publiko guztiez behin betiko gabetzea dakar, nahiz eta hautapenekoak izan. Horrezaz gain, zigorrak ezgaitasuna dakar horiek guztiak lortzeko edo beste edozein ohore, kargu edo enplegu publiko lortzeko eta kargu publiko baterako hautagai izateko, kondenaren aldi bitartean.

42. artikulua

Enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza bereziko zigorrak desgaikuntzari dagokion enplegu edo karguaz behin betiko gabetzea dakar, enplegu edo kargu hori hautazkoa izan arren, bai eta enplegu edo kargu horri datxezkion ohoreak kentzea ere. Horrezaz gain, zigor horrek kondenaren aldi bitartean enplegu edo kargu publikoa edo horren antzeko beste batzuk lortzeko ezgaitasuna dakar. Epaian desgaikuntzak barneratzen dituen enplegu, kargu eta ohoreak zehaztu beharko dira.

Artículo 43

La suspensión de empleo o cargo público priva de su ejercicio al penado durante el tiempo de la condena.

Artículo 44

La inhabilitación especial para el derecho de sufragio pasivo priva al penado, durante el tiempo de la condena, del derecho a ser elegido para cargos públicos.

Artículo 45

La inhabilitación especial para profesión, oficio, industria o comercio o cualquier otro derecho, que ha de concretarse expresa y motivadamente en la sentencia, priva al penado de la facultad de ejercerlos durante el tiempo de la condena.

Artículo 46

La inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad, tutela, curatela, guarda o acogimiento, priva al penado de los derechos inherentes a la primera, y supone la extinción de las demás, así como la incapacidad para obtener nombramiento para dichos cargos durante el tiempo de la condena. El juez o tribunal podrá acordar esta pena respecto de todos o de alguno de los menores que estén a cargo del penado, en atención a las circunstancias del caso.

Artículo 47

La imposición de la pena de privación del derecho a conducir vehículos

43. artikulua

Enplegu edo kargualdi publikoa eteteak zigortua horretan aritzeaz gabetzen du, kondenaren aldi bitartean.

44. artikulua

Hautagai izateko eskubiderako desgaikuntza bereziak zigortua, kondenaren aldi bitartean, kargu publikoetarako hautagai izateko eskubideaz gabetzen du.

45. artikulua

Lanbide, ogibide, industria, merkataritza edo beste edozein eskubidetarako desgaikuntza berezia, beren beregi eta zioak emanez, azaldu behar da epaian. Bada, desgaikuntza bereziak ahalmenaz gabetzen du zigortua, eskubide horiek kondenaren aldi bitartean egikaritzeko.

46. artikulua

Guraso-ahala, tutoretza, kuradoretza, zaintza eta harrera egikaritzeko desgaikuntza bereziak lehenengoari datxezkion eskubideez gabetzen du zigortua, eta gainerakoak azkentzen ditu; era berean, desgaikuntza bereziak, kondenaren aldi bitartean, kargu horietarako izendapena lortzeko ezgaitasuna dakar. Epaile edo auzitegiak zigor hori erabaki dezake, zigortuaren ardurapean dauden adingabe guztiei edo horietako bati begira, kasuan kasuko inguruabarrak kontuan hartuta.

47. artikulua

Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabe-

a motor y ciclomotores inhabilitará al penado para el ejercicio de ambos derechos durante el tiempo fijado en la sentencia.

La imposición de la pena de privación del derecho a la tenencia y porte de armas inhabilitará al penado para el ejercicio de este derecho por el tiempo fijado en la sentencia.

Artículo 48

1. La privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos impide al penado residir o acudir al lugar en que haya cometido el delito, o a aquel en que resida la víctima o su familia, si fueren distintos.

2. La prohibición de aproximarse a la víctima, o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal, impide al penado acercarse a ellos, en cualquier lugar donde se encuentren, así como acercarse a su domicilio, a sus lugares de trabajo y a cualquier otro que sea frecuentado por ellos, quedando en suspenso, respecto de los hijos, el régimen de visitas, comunicación y estancia que, en su caso, se hubiere reconocido en sentencia civil hasta el total cumplimiento de esta pena.

3. La prohibición de comunicarse con la víctima, o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal, impide al penado establecer con ellos, por cualquier medio de comunicación o medio informático o telemático, contacto escrito, verbal o visual.

tzen duen zigorra ezarriz gero, zigortua bi eskubide horiek egikaritzeko desgaituta gelditzen da, epaian zehaztutako denboran.

Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarriz gero, zigortuak, epaian zehaztutako denboran, eskubide hori egikaritzeko desgaikuntza izango du.

48. artikulua

Leku jakin batzuetan bizilekua izateko eskubidea edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzen duen zigorrak eragozten dio zigortuari delitu egin duen lekuan edo, leku bera ez bada, biktimak nahiz beraren familiak bizilekua duten lekuan, bizilekua izatea edo bertara joatea.

2. Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaideengana edo beste pertsona batzuengana hurbiltzeko debekuak zigortuari eragozten dio horiei hurreratzea, edozein lekutan badaude ere, bai eta pertsona horien egoitzara, lan egiten duten lekuetara edo sarritan joaten diren lekuetara hurreratzea ere; seme-alabei begira, eten egiten da, zigorra oso-osorik bete arte, bisita-, komunikazio eta egonaldi-eraentza, epai zibilak, hala denean, eraentza hori aitortu duenean.

3. Biktimarekin edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonekin komunikatzeko debekuak eragozten dio zigortuari, edozein komunikazio-bide edo informatika- zein telematika-bide erabiliz, harreman idatziak, hitzezkoak edo begizkoak izatea.

4. El Juez o Tribunal podrá acordar que el control de estas medidas se realice a través de aquellos medios electrónicos que lo permitan.

Artículo 49

Los trabajos en beneficio de la comunidad, que no podrán imponerse sin consentimiento del penado, le obligan a prestar su cooperación no retribuida en determinadas actividades de utilidad pública, que podrán consistir, en relación con delitos de similar naturaleza al cometido por el penado, en labores de reparación de los daños causados o de apoyo o asistencia a las víctimas. Su duración diaria no podrá exceder de ocho horas y sus condiciones serán las siguientes:

1.ª La ejecución se desarrollará bajo el control del Juez de Vigilancia Penitenciaria, que, a tal efecto, podrá requerir informes sobre el desempeño del trabajo a la Administración, entidad pública o asociación de interés general en que se presten los servicios.

2.ª No atentará a la dignidad del penado.

3.ª El trabajo en beneficio de la comunidad será facilitado por la Administración, la cual podrá establecer los convenios oportunos a tal fin.

4.ª Gozará de la protección dispensada a los penados por la legislación penitenciaria en materia de Seguridad Social.

5.ª No se supeditará al logro de intereses económicos.

4. Epaile edo auzitegiak erabaki dezake neurri horien gaineko kontrola bide elektronikoetatik egitea, bideok hori ahalbidetzen badute.

49. artikulua

Gizartearentzako lanak ezartzeko, beharrezkoa da zigortuaren adostasuna, eta lan horiek zigortua behartzen dute herri-onurako jarduera jakin batzuetan ordaindu gabeko laguntza ematera; jarduerok izan daitezke, zigortuak egindako delituaren antzeko izaera dutenei begira, eragindako kalteak konpontzea edota biktimak sorotsi nahiz horiei laguntza ematea. Zigortua gizartearentzako lanetan ezin da egunean zortzi ordu baino gehiago aritu, eta lana honako baldintza hauetan egingo da:

1.) Lana egingo da, espetxe-zaintzarako epailearen kontrolpean; ondore horretarako, txostenak eskatu ahal izango dizkio, zigortuak egiten dituen lanen inguruan, zerbitzugintzan ari den administrazio, erakunde publiko edo interes orokorreko elkarteari.

2.) Lana ez da zigortuaren duintasunaren aurkakoa izango.

3.) Administrazioak gizartearentzako lana hornituko du. Helburu horretarako, hitzarmen egokiak ezarri ahal izango ditu Administrazioak.

4.) Gizarte Segurantzaren arloan espetxe-legeriak zigortuei eskaintzen dien babes bera izango du.

5.) Lana ez da interes ekonomikoak lortzeko helburupean jarriko.

6.ª Los servicios sociales penitenciarios, hechas las verificaciones necesarias, comunicarán al Juez de Vigilancia Penitenciaria las incidencias relevantes de la ejecución de la pena y, en todo caso, si el penado:

a) Se ausenta del trabajo durante al menos dos jornadas laborales, siempre que ello suponga un rechazo voluntario por su parte al cumplimiento de la pena.

b) A pesar de los requerimientos del responsable del centro de trabajo, su rendimiento fuera sensiblemente inferior al mínimo exigible.

c) Se opusiera o incumpliera de forma reiterada y manifiesta las instrucciones que se le dieren por el responsable de la ocupación referidas al desarrollo de la misma.

d) Por cualquier otra razón, su conducta fuere tal que el responsable del trabajo se negase a seguir manteniéndolo en el centro.

Una vez valorado el informe, el Juez de Vigilancia Penitenciaria podrá acordar su ejecución en el mismo centro, enviar al penado para que finalice la ejecución de la misma en otro centro o entender que el penado ha incumplido la pena.

En caso de incumplimiento, se deducirá testimonio para proceder de conformidad con el artículo 468.

7.ª Si el penado faltara del trabajo por causa justificada no se entenderá

6.) Espetxeetako gizarte-zerbitzuek, behin beharrezko egiaztapenak egin eta gero, espetxe-zaintzarako epaileari komunikatuko dizkiote zigorra betearaztean izandako gorabehera garrantzitsuak, eta, beti, zigortuak hurrengoetatik bat egin izana:

a) Lanetik alde egin izana, gutxienez, bi lan-saiotan zehar, baldin eta horren bitartez zigortuak erakusten badu nahita uko egiten diola zigorra betetzeari.

b) Lan-zentroko arduradunak agindeiak egin arren, zigortuaren lan-etekinak eska daitezkeen gutxienekoak baino askoz txikiagoak izatea.

c) Zereginaren gaineko ardura duenak horren garapenari buruz jarraibideak eman eta zigortua jarraibide horien aurka behin eta berriz eta modu argian agertzea, edota jarraibideok ez betetzea.

d) Edozein arrazoiren ondorioz, eta zigortuaren jokabidea dela medio, lanaren gaineko ardura duenak ezezkoa ematea zigortua zentroan egoteari.

Behin txostena balioetsi eta gero, espetxe-zaintzarako epaileak erabaki dezake zigorra zentroan bertan betearaztea, zigortua beste zentro batera eramatea, bertan betearazpena buka dezan, edota zigortuak zigorra urratu duela ulertzea.

Urratze-kasuan, lekukotza emango da, 468. artikuluarekin bat etorriz jardun ahal izateko.

7.) Zigortua lanera ez badoa bidezkoa den arrazoiaren ondorioz, ez da

como abandono de la actividad. No obstante, el trabajo perdido no se le computará en la liquidación de la condena, en la que se deberán hacer constar los días o jornadas que efectivamente hubiese trabajado del total que se le hubiera impuesto.

ulertuko zigortu horrek jarduera bertan behera utzi duenik. Hala ere, galdutako lana ez zaio zenbatuko kondena likidatzean; bertan adierazi beharko da, ezarritako egun edo lan-saio guztietatik, zigortuak zenbatetan egin duen lan.

SECCIÓN IV

IV. ATALA

-

Artículo 50

1. La pena de multa consistirá en la imposición al condenado de una sanción pecuniaria.

2. La pena de multa se impondrá, salvo que la Ley disponga otra cosa, por el sistema de días-multa.

3. Su extensión mínima será de 10 días, y la máxima, de dos años.

4. La cuota diaria tendrá un mínimo de dos y un máximo de 400 euros. A efectos de cómputo, cuando se fije la duración por meses o por años, se entenderá que los meses son de treinta días y los años de trescientos sesenta.

5. Los Jueces o Tribunales determinarán motivadamente la extensión de la pena dentro de los límites establecidos para cada delito y según las reglas del capítulo II de este Título. Igualmente, fijarán en la sentencia, el importe de estas cuotas, teniendo en cuenta para ello exclusivamente la situación económica del reo, deducida de su patrimonio, ingresos, obligacio-

50. artikulua

1. Isun-zigorra kondenatuari diru zehapen bat ezartzea da.

2. Isun-zigorra, legeak besterik xedatu ezean, isun-egunen sistemaren bidez ezarriko da.

3. Isunaren iraupena, gutxienez, 10 egunekoa izango da, eta, gehienez, bi urtekoa.

4. Eguneko kuota, gutxienez, bi eurokoa da, eta, gehienez, 400 eurokoa. Zenbaketa egiteko, iraupena hilabeteka edo urteka ezartzen denean, hilak hogeita hamar egunekoak eta urteak hirurehun eta hirurogeikoak direla ulertzen da.

5. Epaile edo auzitegiek zigorraren iraupena zioak emanez zehaztuko dute, delitu bakoitzari ezarritako mugen barnean eta titulu honen II. kapituluaren erregelen arabera. Era berean, epaile edo auzitegiek epaian kuoten zenbatekoa ezarriko dute. Horretarako, egoera ekonomikoa besterik ez da kontuan hartuko, errudunaren ondarea, sarrerak, betebeharrak, familia-zamak eta

nes y cargas familiares y demás circunstancias personales del mismo.

6. El tribunal, por causa justificada, podrá autorizar el pago de la multa dentro de un plazo que no exceda de dos años desde la firmeza de la sentencia, bien de una vez o en los plazos que se determinen. En este caso, el impago de dos de ellos determinará el vencimiento de los restantes.

Artículo 51

Si, después de la sentencia, variase la situación económica del penado, el Juez o Tribunal, excepcionalmente y tras la debida indagación de dicha situación, podrá modificar tanto el importe de las cuotas periódicas como los plazos para su pago.

Artículo 52

1. No obstante lo dispuesto en los artículos anteriores y cuando el Código así lo determine, la multa se establecerá en proporción al daño causado, el valor del objeto del delito o el beneficio reportado por el mismo.

2. En estos casos, los Jueces y Tribunales impondrán la multa dentro de los límites fijados para cada delito, considerando para determinar en cada caso su cuantía, no sólo las circunstancias atenuantes y agravantes del hecho, sino principalmente la situación económica del culpable.

3. Si, después de la sentencia, empeorase la situación económica del penado, el juez o tribunal, excepcionalberari dagozkion bestelako inguruabarrak oinarri hartuta.

6. Auzitegiak, bidezko arrazoia dela medio, isuna denbora-tarte batean zehar ordaintzea baimen dezake, eta tarte hori ezin da izan bi urtetik gorakoa, epaia irmoa denetik zenbatuta. Ordainketa behingoz edo zehaztutako epeetan egingo da; kasu horretan, epe horietatik bitan ez ordaintzeak gainerakoen mugaeguneratzea ekarriko du.

51. artikulua

Epaiaren ostean zigortuaren egoera ekonomikoa aldatzen bada, epaile edo auzitegiak, salbuespen gisa eta egoera hori behar bezala ikertu ondoren, aldizkako kuoten zenbatekoa edota horien ordainketarako epeak alda ditzake.

52. artikulua

1. Aurreko artikuluetan xedatutakoa gorabehera, kodeak horrela ezartzen badu, delituak eragindako kaltearen, delituaren objektuak duen balioaren edo delituak dakarren onuraren arabera ezarriko da isuna.

2. Kasu horietan, epaile eta auzitegiek isuna ezarriko dute, delitu bakoitzarentzat finkatutako mugen barruan, eta kasuan-kasuan isunen zenbatekoa zehazteko, egitatea arintzen edo astuntzen duten inguruabarrez gain, nagusiki, errudunaren egoera ekonomikoa hartuko dute kontuan.

3. Epaiaren ostean zigortuaren egoera ekonomikoak okerrera egiten badu, epaile edo auzitegiak, salbuespen gisa

mente y tras la debida indagación de dicha situación, podrá reducir el importe de la multa dentro de los límites señalados por la ley para el delito de que se trate, o autorizar su pago en los plazos que se determinen.

Artículo 53

1. Si el condenado no satisficiere, voluntariamente o por vía de apremio, la multa impuesta, quedará sujeto a una responsabilidad personal subsidiaria de un día de privación de libertad por cada dos cuotas diarias no satisfechas, que, tratándose de faltas, podrá cumplirse mediante localización permanente. En este caso, no regirá la limitación que en su duración establece el artículo 37.1 de este Código.

También podrá el Juez o Tribunal, previa conformidad del penado, acordar que la responsabilidad subsidiaria se cumpla mediante trabajos en beneficio de la comunidad. En este caso, cada día de privación de libertad equivaldrá a una jornada de trabajo.

2. En los supuestos de multa proporcional los Jueces y Tribunales establecerán, según su prudente arbitrio, la responsabilidad personal subsidiaria que proceda, que no podrá exceder, en ningún caso, de un año de duración. También podrá el Juez o Tribunal acordar, previa conformidad del penado, que se cumpla mediante trabajos en beneficio de la comunidad.

3. Esta responsabilidad subsidiaria no se impondrá a los condenados a pena privativa de libertad superior a cinco años.

eta egoera hori behar bezala ikertu ondoren, isunaren zenbatekoa txikitu ahal izango du, kasuan kasuko delituarentzat legeak finkatutako mugen barruan, edo zehaztu epeetan hura ordaintzea baimendu ahal izango du.

53. artikulua

1. Kondenatuak ez badu isuna ordaintzen, bere borondatez edo premiamenduaren bidez, erantzukizun pertsonal subsidiarioa izango du; erantzukizun hori eguneko bi kuota ez ordaintzeagatik askatasuna egun batez gabetzea da, eta, falten kasuan, lokalizazio iraunkorraren bidez bete daiteke. Kasu horretan, ez da aplikatuko kode honen 37.1 artikuluak haren iraupenari buruz ezarritako muga.

Epaile edo auzitegiak, zigortua ados badago, erabaki dezake erantzukizun pertsonal subsidiarioa gizartearentzako lanak eginez betetzeko. Kasu horretan askatasunik gabeko egun bakoitzak eta egun bateko lansaioak balio bera izango dute.

2. Proportziozko isunaren kasuan, epaile eta auzitegiek, euren sen onaren arabera, urtebete baino gehiago iraun ezin duen erantzukizun subsidiarioa ezarriko dute. Epaile edo auzitegiak, zigortua ados badago, erabaki dezake isun proportzionala gizartearentzako lanak eginez betetzeko.

3. Erantzukizun subsidiario hori ez zaie ezarriko, zigor askatasun-gabetzailearengatik bost urte baino gehiagorako kondenatuta daudenei.

4. El cumplimiento de la responsabilidad subsidiaria extingue la obligación de pago de la multa, aunque mejore la situación económica del penado.

4. Erantzukizun subsidiarioa betetakoan, isuna ordaintzeko betebeharra azkentzen da, nahiz eta zigortuaren egoerak ekonomikoak hobera egin.

Sección V

V. atala

Artículo 54

Las penas de inhabilitación son accesorias en los casos en que, no imponiéndolas especialmente, la Ley declare que otras penas las llevan consigo.

54. artikulua

Desgaikuntza-zigorrak erantsiak dira, legeak, halakoak beren beregi ezarri barik, adierazten duenean beste zigor batzuek haiek barneratzen dituztela.

Artículo 55

La pena de prisión igual o superior a diez años llevará consigo la inhabilitación absoluta durante el tiempo de la condena, salvo que ésta ya estuviere prevista como pena principal para el supuesto de que se trate.

55. artikulua

Hamar urte edo gehiagorako espetxealdi-zigorrak erabateko desgaikuntza ekarriko du, kondenaren aldi bitartean, salbu eta erabateko desgaikuntza-zigor nagusi gisa ezarrita dagoenean.

Artículo 56

1. En las penas de prisión inferiores a diez años, los Jueces o Tribunales impondrán, atendiendo a la gravedad del delito, como penas accesorias, alguna o algunas de las siguientes:

1.º Suspensión de empleo o cargo público.

2.º Inhabilitación especial para el derecho de sufragio pasivo durante el tiempo de la condena.

3.º Inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión, oficio, industria o comercio o cualquier otro derecho, si éstos hubieran tenido rela-

56. artikulua

Hamar urte baino gutxiagoko espetxealdi-zigorretan, epaile edo auzitegiek, delituaren astuntasuna kontuan hartuz, hurrengo hauetako bat edo batzuk ezarriko dituzte zigor erantsi gisa:

1.) Enplegu edo kargualdi publikoa etetea.

2.) Kondenaren aldi bitartean hautagai izateko desgaikuntza berezia.

3.) Enplegu nahiz kargu publikorako, lanbide, ogibide, industria edo merkataritzarako nahiz beste edozein eskubidetarako desgaikuntza berezia,

ción directa con el delito cometido, debiendo determinarse expresamente en la sentencia esta vinculación, sin perjuicio de la aplicación de lo previsto en el artículo 579 de este Código.

2. Lo previsto en este artículo se entiende sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en otros preceptos de este Código respecto de la imposición de estas penas.

Artículo 57

1. Los Jueces o Tribunales, en los delitos de homicidio, aborto, lesiones, contra la libertad, de torturas y contra la integridad moral, la libertad e indemnidad sexuales, la intimidad, el derecho a la propia imagen y la inviolabilidad del domicilio, el honor, el patrimonio y el orden socioeconómico, atendiendo a la gravedad de los hechos o al peligro que el delincuente represente, podrán acordar en sus sentencias la imposición de una o varias de las prohibiciones contempladas en el artículo 48, por un tiempo que no excederá de diez años si el delito fuera grave o de cinco si fuera menos grave.

No obstante lo anterior, si el condenado lo fuera a pena de prisión y el juez o tribunal acordara la imposición de una o varias de dichas prohibiciones, lo hará por un tiempo superior entre uno y 10 años al de la duración de la pena de prisión impuesta en la sentencia, si el delito fuera grave, y entre uno y cinco años, si fuera menos grave.

eskubideok zuzeneko lotura izan badute egindako delituarekin; lotura hori epaian zehaztu beharko da beren beregi, kode honen 579. artikuluan agindutakoa aplikatzeari kalterik egin gabe.

2. Artikulu honetan ezarritakoa ulertzen da, kode honen beste manu batzuek zigor horiek ezartzearen inguruan xedatutakoa aplikatzeari kalterik egin gabe.

57. artikulua

1. Epaile edo auzitegiek, giza hilketa, abortu eta lesio-delituetan, askatasunaren aurkako delituan, tortura-delituan, eta osotasun moralaren, sexu-askatasun eta -ukigabetasunaren, bizitza pribatuaren eta norberaren irudirako eskubidearen aurkako delituetan, bai eta egoitzaren bortxaezintasunaren, ohorearen eta ondarearen aurkako delituetan, eta gizarte eta ekonomiaren ordenaren aurkakoetan ere, egitateen larritasuna edo delitugilearen arriskutsutasuna kontuan hartuta, euren epaietan erabaki dezakete 48. artikuluan arautu debekuetatik bat edo batzuk ezartzea, hamar urte baino gehiago iraun ezin duen epealdirako, delitua astuna bada, edo bost urte baino gehiago iraun ezin duen epealdirako, delitua hain astuna ez bada.

Aurrekoa gorabehera, kondenatuari espetxealdi-zigorra ezarri bazaio eta epaile edo auzitegiak debeku horietatik bat edo batzuk ezartzea erabakitzen badu, orduan, debekuok epaian ezarri espetxealdi-zigorra baino urtebetetik 10 urte arte luzeagoak izango dira, delitua astuna bada, eta urtebetetik bost urte arte luzeagoak, delitua hain

ve. En este supuesto, la pena de prisión y las prohibiciones antes citadas se cumplirán necesariamente por el condenado de forma simultánea.

2. En los supuestos de los delitos mencionados en el primer párrafo del apartado 1 de este artículo cometidos contra quien sea o haya sido el cónyuge, o sobre persona que esté o haya estado ligada al condenado por una análoga relación de afectividad aun sin convivencia, o sobre los descendientes, ascendientes o hermanos por naturaleza, adopción o afinidad, propios o del cónyuge o conviviente, o sobre los menores o incapaces que con él convivan o que se hallen sujetos a la potestad, tutela, curatela, acogimiento o guarda de hecho del cónyuge o conviviente, o sobre persona amparada en cualquier otra relación por la que se encuentre integrada en el núcleo de su convivencia familiar, así como sobre las personas que por su especial vulnerabilidad se encuentran sometidas a su custodia o guarda en centros públicos o privados se acordará, en todo caso, la aplicación de la pena prevista en el apartado 2 del artículo 48 por un tiempo que no excederá de diez años si el delito fuera grave o de cinco si fuera menos grave, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo segundo del apartado anterior.

3. También podrán imponerse las prohibiciones establecidas en el artículo 48, por un período de tiempo que no excederá de seis meses, por la comi-

astuna ez bada. Kasu horretan, zigortuak aldi berean beteko ditu, nahitaez, espetxealdi-zigorra eta lehen aipatutako debekuak.

2. Artikulu honen lehenengo paragrafoak aipatu delituen kasuan, delituok egin badira ezkontidea den edo izan denaren aurka, edota antzeko maitasun-harremanez kondenatuarekin egonkor loturik dagoen edo egon izan den pertsonaren aurka, elkarrekin bizi ez arren; edota odol, adopzio nahiz ezkontza bidezko ahaidetasuna dela medio, kondenatuaren nahiz horren ezkontidearen edo harekin bizi denaren ondorengo, aurreko edo neba-arreben aurka; edota kondenatuarekin bizi diren nahiz haren ezkontidearen edo harekin bizi denaren guraso-ahal, tutoretza, kuradoretza, zaintza edo egitezko harreraren menpe dauden adingabe edo ezgaien aurka; edota beste edozein pertsonaren aurka, pertsona hori kondenatuaren familia-elkarbizitzaren gunean sartuta badago edozein motatako harremanen bidez; bai eta, euren ahulezia dela medio, zentro publiko nahiz pribatuetan kondenatuaren zaintza edo jagoletzapean daudenen aurka; orduan, beti erabakiko da 48. artikuluko 2. paragrafoan ezarritako zigorra ezartzea, hamar urte baino gehiago iraun ezin duen epealdirako, delitua astuna bada, edo bost urte baino gehiago iraun ezin duen epealdirako, delitua hain astuna ez bada, aurreko paragrafoaren bigarren lerrokadan xedatutakoari kalterik egin gabe.

3. 48. artikuluko debekuak ezarri ahal izango dira, berebat, sei hilabete baino gehiago iraun ezin duen epealdirako, baldin eta arau-haustea egin bada

sión de una infracción calificada como falta contra las personas de los artículos 617 y 620.

eta arau-hauste hori pertsonen aurkako falta gisa kalifikatuta badago 617 eta 620. artikuluetan.

Sección VI

VI. atala

Artículo 58

1. El tiempo de privación de libertad sufrido provisionalmente será abonado en su totalidad por el juez o tribunal sentenciador para el cumplimiento de la pena o penas impuestas en la causa en que dicha privación fue acordada.

2. El abono de prisión provisional en causa distinta de la que se decretó será acordado de oficio o a petición del penado y previa comprobación de que no ha sido abonada en otra causa, por el Juez de Vigilancia Penitenciaria de la jurisdicción de la que dependa el centro penitenciario en que se encuentre el penado, previa audiencia del ministerio fiscal.

3. Sólo procederá el abono de prisión provisional sufrida en otra causa cuando dicha medida cautelar sea posterior a los hechos delictivos que motivaron la pena a la que se pretende abonar.

4. Las reglas anteriores se aplicarán también respecto de las privaciones de derechos acordadas cautelarmente.

58. artikulua

1. Epaile edo auzitegi epai-emaileak oso-osorik kenduko du askatasunik gabe behin-behinean jasandako denbora, gabetze hori zein auzitan erabaki eta auzi horretan ezarritako zigorra edo zigorrak betetzeko denboratik.

2. Behin-behineko espetxealdia beste auzi batean erabaki bada, denbora hori kentzeko erabakia ofizioz edo zigortuak hala eskatuta hartuko da, eta, horretarako, aurretiaz egiaztatuko da beste auzi batean ez dela denbora hori kendu; zigortua zein espetxetan egon eta espetxe horren gaineko jurisdikzioari dagokion espetxe-zaintzako epaileak hartuko du erabakia, behin Fiskaltzak esan beharrekoa entzun eta gero.

3. Behin-behineko espetxealdia beste auzi batean jasan bada, denbora hori kendu ahal izango da, bakarrik, zein zigor kendu nahi eta zigor hori eragin duten delitu-egitateak kautela-neurri horren aurrekoak badira.

4. Aurreko erregelak aplikatuko dira, orobat, kautela moduan erabakitako eskubide-gabetzeetan ere.

Artículo 59

Cuando las medidas cautelares sufridas y la pena impuesta sean de dis-

59. artikulua

Jasandako kautela-neurriak eta ezarritako zigorra izaera ezberdinekoak

tinta naturaleza, el Juez o Tribunal ordenará que se tenga por ejecutada la pena impuesta en aquella parte que estime compensada.

Artículo 60

1. Cuando, después de pronunciada sentencia firme, se aprecie en el penado una situación duradera de trastorno mental grave que le impida conocer el sentido de la pena, el Juez de Vigilancia Penitenciaria suspenderá la ejecución de la pena privativa de libertad que se le hubiera impuesto, garantizando que reciba la asistencia médica precisa, para lo cual podrá decretar la imposición de una medida de seguridad privativa de libertad de las previstas en este Código que no podrá ser, en ningún caso, más gravosa que la pena sustituida. Si se tratase de una pena de distinta naturaleza, el Juez de Vigilancia Penitenciaria apreciará si la situación del penado le permite conocer el sentido de la pena y, en su caso, suspenderá la ejecución imponiendo las medidas de seguridad que estime necesarias.

El Juez de Vigilancia comunicará al ministerio fiscal, con suficiente antelación, la próxima extinción de la pena o medida de seguridad impuesta, a efectos de lo previsto por la disposición adicional primera de este Código.

2. Restablecida la salud mental del penado, éste cumplirá la sentencia si la pena no hubiere prescrito, sin perjuicio de que el Juez o Tribunal, por razones de equidad, pueda dar por extinguida la condena o reducir su duración,

badira, epaile edo auzitegiak aginduko du ezarri zigorraren zati bat, bere iritziz ordaindurik dagoen zatian, betetzat jotzea.

60. artikulua

1. Epai irmoa eman eta gero, zigortuari buru-nahaste iraunkor eta larria antzematen zaionean, eta, horren ondorioz, zigorraren esanahia ulertu ezin duenean, espetxe-zaintzarako epaileak askatasunaz gabetzeko ezarri zigorraren betearazpena etengo du, zigortuak nahitaezko osasun-laguntza jasotzen duela bermatuz; horretarako, kode honek arautzen dituen segurtasun-neurrien artean, askatasunaz gabetzen duten horietatik bat ezar dezake, eta neurri hori ezin da inoiz izan ordeztutako zigorra baino astunagoa. Izaera desberdineko zigorra izanez gero, espetxe-zaintzarako epaileak kontuan hartuko du zigortuaren egoerak ahalbidetzen duen ala ez hark zigorraren esanahia ulertzea, eta, hala denean, betearazpena etengo du, beharrezkotzat jotzen dituen segurtasun-neurriak ezarriz.

Zaintza-epaileak, behar besteko aurrerapenarekin, Fiskaltzari komunikatuko dio, kode honen lehenengo xedapen gehigarriaren ondoreetarako, ezarri zigorra edo segurtasun-neurria epe laburrera azkenduko dela.

2. Zigortuak, behin buru-osasuna berreskuratu eta gero, zigorra beteko du, zigorraren preskripzioa gertatu ez bada; horrek ez dio kalterik egingo epaile edo auzitegiak, ekitateagatik, kondena azkendutzat emateari edo

en la medida en que el cumplimiento de la pena resulte innecesario o contraproducente.

kondenaren iraupena laburtzeari, zigorra betetzea beharrezkoa ez den neurrian edo hura betetzea ez betetzea baino kaltegarriagoa den neurrian.

CAPÍTULO II
De la aplicación de las penas

SECCIÓN I

II. KAPITULUA
Zigorren ezarpena

I. ATALA

Artículo 61

Cuando la Ley establece una pena, se entiende que la impone a los autores de la infracción consumada.

61. artikulua

Legeak zigorra ezartzen duenean, arau-hauste burutuaren egileei ezartzen diela ulertu behar da.

Artículo 62

A los autores de tentativa de delito se les impondrá la pena inferior en uno o dos grados a la señalada por la Ley para el delito consumado, en la extensión que se estime adecuada, atendiendo al peligro inherente al intento y al grado de ejecución alcanzado.

62. artikulua

Legeak delitu burutuarentzat ezarri zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarriko zaie delitu-saiakuntzarako egileei. Horretarako, zigorra ezarriko da neurriz egoki uste den hainbatean, saiakuntzak berez ekarritako arriskua eta lortutako egikaritza maila kontuan hartuz.

Artículo 63

A los cómplices de un delito consumado o intentado se les impondrá la pena inferior en grado a la fijada por la Ley para los autores del mismo delito.

63. artikulua

Delitu burutuaren sopikunei edo delitu egiten saiatzen denaren sopikunei, delitu horren egileei legeak ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaie.

Artículo 64

Las reglas anteriores no serán de aplicación en los casos en que la tenta-

64. artikulua

Aurreko erregelak ez dira aplikatuko, legeak delitu-saiakuntza eta sopi-

tiva y la complicidad se hallen especialmente penadas por la Ley.

Artículo 65

1. Las circunstancias agravantes o atenuantes que consistan en cualquier causa de naturaleza personal agravarán o atenuarán la responsabilidad sólo de aquellos en quienes concurran.

2. Las que consistan en la ejecución material del hecho o en los medios empleados para realizarla, servirán únicamente para agravar o atenuar la responsabilidad de los que hayan tenido conocimiento de ellas en el momento de la acción o de su cooperación para el delito.

3. Cuando en el inductor o en el cooperador necesario no concurran las condiciones, cualidades o relaciones personales que fundamentan la culpabilidad del autor, los jueces o tribunales podrán imponer la pena inferior en grado a la señalada por la ley para la infracción de que se trate.

Artículo 66

1. En la aplicación de la pena, tratándose de delitos dolosos, los jueces o tribunales observarán, según haya o no circunstancias atenuantes o agravantes, las siguientes reglas:

1.ª Cuando concurra sólo una circunstancia atenuante, aplicarán la pena en la mitad inferior de la que fije la ley para el delito.

2.ª Cuando concurran dos o más circunstancias atenuantes, o una o varias muy cualificadas, y no concurra

kuntza modu berezian zigortzen dituen kasuetan.

65. artikulua

1. Izaera pertsonaleko arrazoietan dautzan inguruabar astungarri edo aringarriek eurei dagozkien pertsonen erantzukizuna bakarrik astundu edo arinduko dute.

2. Egitatearen egikaritza materialean edo egikaritza hori gauzatzeko erabili diren bideetan dautzanek, bakarrik balioko dute, ekintza edo laguntzaren unean inguruabar horien berri izan dutenen erantzukizuna astuntzeko edo arintzeko.

3. Induzitzaileak edo ezinbesteko laguntzaileak ez dituenean betetzen egilearen erruduntasuna oinarritzen duten baldintza, ezaugarri edo harreman pertsonalak, epaile edo auzitegiek ezar dezakete legeak kasuan kasuko arau-haustearentzat ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa.

66. artikulua

1. Zigorra ezartzean, dolozko delituen kasuan, epaile edo auzitegiek hurrengo erregelak beteko dituzte, inguruabar aringarriak edo astungarriak dauden ala ez kontuan harturik:

1.) Inguruabar aringarri bat bakarrik gertatzen bada, legeak delituarentzat finkatutako zigorra beheko erdian ezarriko dute.

2.) Inguruabar aringarri bi edo gehiago gertatzen badira, edo inguruabar aringarri bat edo batzuk, baina oso kualifi-

agravante alguna, aplicarán la pena inferior en uno o dos grados a la establecida por la ley, atendidos el número y la entidad de dichas circunstancias atenuantes.

3.ª Cuando concurra sólo una o dos circunstancias agravantes, aplicarán la pena en la mitad superior de la que fije la ley para el delito.

4.ª Cuando concurran más de dos circunstancias agravantes y no concurra atenuante alguna, podrán aplicar la pena superior en grado a la establecida por la ley, en su mitad inferior.

5.ª Cuando concurra la circunstancia agravante de reincidencia con la cualificación de que el culpable al delinquir hubiera sido condenado ejecutoriamente, al menos, por tres delitos comprendidos en el mismo título de este Código, siempre que sean de la misma naturaleza, podrán aplicar la pena superior en grado a la prevista por la ley para el delito de que se trate, teniendo en cuenta las condenas precedentes, así como la gravedad del nuevo delito cometido.

A los efectos de esta regla no se computarán los antecedentes penales cancelados o que debieran serlo.

6.ª Cuando no concurran atenuantes ni agravantes aplicarán la pena establecida por la ley para el delito cometido, en la extensión que estimen adecuada, en atención a las circunstancias personales del delincuente y a la mayor o menor gravedad del hecho.

katuak, eta ez bada inolako inguruabar astungarririk gertatzen, legeak finkatu zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarriko dute, inguruabar aringarrien kopurua eta garrantzia kontuan hartuta.

3.) Inguruabar astungarri bat edo bi bakarrik gertatzen badira, legeak delituarentzat finkatutako zigorra goiko erdian ezarriko dute.

4.) Inguruabar astungarri bi baino gehiago gertatzen badira, eta ez bada inolako inguruabar aringarririk gertatzen, legeak aipatu zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarri ahal izango dute, beheko erdian.

5.) Berrerortze-inguruabar astungarria gertatzen bada, kualifikatuta gainera, errudunak, delitua egin duenerako, betearazi beharreko kondena jaso duelako, gutxienez, kode honen titulu bereko hiru delitu direla medio, delituok izaera bera edukita, orduan, legeak kasuan kasuko delituarentzat agindu zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarri ahal izango dute, aurreko kondenak eta egindako delitu berriaren larritasuna kontuan hartuta.

Erregela honen ondoreetarako ez dira zenbatuko ezereztu diren edo ezereztu beharko liratekeen zigor-aurrekariak.

6.) Inguruabar aringarri eta astungarririk gertatzen ez bada, legeak delituarentzat agindu zigorra bera ezarriko dute, euren ustez egoki den hedadurarekin, delitugilearen inguruabar pertsonalak eta egitatearen larritasun handiagoa edo txikiagoa kontuan hartuta.

7.ª Cuando concurran atenuantes y agravantes, las valorarán y compensarán racionalmente para la individualización de la pena. En el caso de persistir un fundamento cualificado de atenuación aplicarán la pena inferior en grado. Si se mantiene un fundamento cualificado de agravación, aplicarán la pena en su mitad superior.

8.ª Cuando los jueces o tribunales apliquen la pena inferior en más de un grado podrán hacerlo en toda su extensión.

2. En los delitos imprudentes, los jueces o tribunales aplicarán las penas a su prudente arbitrio, sin sujetarse a las reglas prescritas en el apartado anterior.

Artículo 67

Las reglas del artículo anterior no se aplicarán a las circunstancias agravantes o atenuantes que la Ley haya tenido en cuenta al describir o sancionar una infracción, ni a las que sean de tal manera inherentes al delito que sin la concurrencia de ellas no podría cometerse.

Artículo 68

En los casos previstos en la circunstancia primera del artículo 21, los Jueces o Tribunales impondrán la pena inferior en uno o dos grados a la señalada por la Ley, atendidos el número y la entidad de los requisitos que falten o concurran, y las circunstancias personales de su autor, sin perjuicio de la aplicación del artículo 66 del presente Código.

7.) Aringarriak eta astungarriak batera gertatzen badira, horiek zentzuz balioetsi eta konpentsatuko dituzte, zigorra bakoizteko. Erantzukizuna arintzeko oinarri kualifikatuak iraunez gero, gradu bat gutxiagoko zigorra ezarriko dute. Erantzukizuna astuntzeko oinarri kualifikatuak iraunez gero, zigorra goiko erdian ezarriko dute.

8.) Epaile edo auzitegiek ezarri zigorra gradu bat baino txikiagoa denean, hori egoki uste den hainbatean egin ahal izango dute.

2. Zuhurtziagabekeriazko delituetan, epaile edo auzitegiek euren sen onaren arabera ezarriko dituzte zigorrak, aurreko paragrafoan agindutako erregelak bete gabe.

67. artikulua

Aurreko artikuluaren erregelak ez zaizkie aplikatuko legeak arau-hauste bat deskribatzean edo zigortzean kontuan izan dituen inguruabar astungarri edo aringarriei, ezta delituari datxezkion inguruabarrei, baldin eta delitu egiteko nahitaezkoak badira.

68. artikulua

21. artikuluko lehenengo inguruabarrean ezarri kasuetan, epaile edo auzitegiek legeak adierazi zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarriko dute, eta, horretarako, kontuan izango dituzte diren edo ez diren betekizunen kopuru eta garrantzia, eta egilearen beraren inguruabarrak, kode honen 66. artikulua aplikatzeari kalterik egin gabe.

Artículo 69*

Al mayor de dieciocho años y menor de veintiuno que cometa un hecho delictivo, podrán aplicársele las disposiciones de la ley que regule la responsabilidad penal del menor en los casos y con los requisitos que ésta disponga.

69. artikulua*

Hemezortzi urtekoa baino nagusiagoa eta hogeita bat urtekoa baino gazteagoa denari, egitatea gauzatuz gero, aplikatu ahal izango zaizkio adingabearen erantzukizun penala arautzen duen legearen xedapenak, lege horretan ezarritako kasuetan eta beraren betekizunei jarraituz.

Artículo 70

1. La pena superior o inferior en grado a la prevista por la Ley para cualquier delito tendrá la extensión resultante de la aplicación de las siguientes reglas:

1.ª La pena superior en grado se formará partiendo de la cifra máxima señalada por la Ley para el delito de que se trate y aumentando a ésta la mitad de su cuantía, constituyendo la suma resultante su límite máximo. El límite mínimo de la pena superior en grado será el máximo de la pena señalada por la ley para el delito de que se trate, incrementado en un día o en un día multa según la naturaleza de la pena a imponer.

2.ª La pena inferior en grado se formará partiendo de la cifra mínima señalada por la Ley para el delito de

70. artikulua

1. Legeak edozein delitutarako ezarritako zigorra baino gradu bat gehiagoko edo gutxiagoko zigorraren hedadura hurrengo erregelen aplikazioak zehaztuko du:

1.) Gradu bat gehiagoko zigorra eratzeko legeak delitu bakoitzari ezarri gehieneko zenbakiari beraren zenbatekoaren erdia gehituko zaio, eta hortik ateratzen den batura goiko graduko zigorraren gehieneko muga izango da. Gradu bat gehiagoko zigorraren gutxieneko muga izango da legeak kasuan kasuko delituarentzat ezarri zigorraren gehienekoa, egun bat edo isun-egun bat gehituta, ezarri beharreko zigorraren izaera kontuan hartuta.

2.) Gradu bat gutxiagoko zigorra eratzeko legeak delitu bakoitzari ezarri gutxieneko zenbakiari beraren zenbate-

* La Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de menores, ha entrado en vigor el 13 de enero de 2001, aunque no lo ha hecho en su totalidad. Con arreglo a la Ley Orgánica 9/2002, hasta el 1 de enero de 2007 no será de aplicación el derecho penal de menores a franja de edad de 18 a 21 años.

* Urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoa, Adingabeen Erantzukizun Penala Arautu duena, 2001eko urtarrilaren 13an jarri da indarrean, zati batez behintzat. 9/2002 Lege Organikoaren arabera, adingabeen zuzenbide penala ez dago aplikatzerik 18 urtetik 21 urtera arteko gazteei 2007ko urtarrilaren 1a arte.

que se trate y deduciendo de ésta la mitad de su cuantía, constituyendo el resultado de tal deducción su límite mínimo. El límite máximo de la pena inferior en grado será el mínimo de la pena señalada por la ley para el delito de que se trate, reducido en un día o en un día multa según la naturaleza de la pena a imponer.

2. A los efectos de determinar la mitad superior o inferior de la pena o de concretar la pena inferior o superior en grado, el día o el día multa se considerarán indivisibles y actuaran como unidades penológicas de más o menos, según los casos.

3. Cuando, en la aplicación de la regla 1.ª del apartado 1 de este artículo, la pena superior en grado exceda de los límites máximos fijados a cada pena en este Código, se considerarán como inmediatamente superiores:

1.º Si la pena determinada fuera la de prisión, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de treinta años.

2.º Si fuera la de inhabilitación absoluta o especial, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de treinta años.

3.º Si fuera de suspensión de empleo o cargo público, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de ocho años.

koaren erdia kenduko zaio, eta hortik ateratzen den kendura beheko graduko zigorraren gutxieneko muga izango da. Gradu bat gutxiagoko zigorraren gehieneko muga izango da legeak kasuan kasuko delituarentzat ezarri zigorraren gutxienekoa, egun bat edo isun-egun bat kenduta, ezarri beharreko zigorraren izaera kontuan hartuta.

2. Zigorraren goiko edo beheko erdia zehazteko, edota gradu bat gutxiagoko edo gehiagoko zigorra zehazteko, eguna edo isun-eguna zatiezinak direla ulertuko da, eta, kasuan-kasuan, batzeko edo kentzeko zigor-unitate gisa aplikatuko dira.

3. Artikulu honen 1. paragrafoko 1. erregela aplikatuz, gradu bat gehiagoko zigorrak gainditzen baditu kode honetako zigor bakoitzari ezarri zaizkion gehieneko mugak, orduan, zigor hauek izango dira haiek baino handiagoxeak:

1.) Zehazturiko zigorra espetxealdikoa bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena hogeita hamar urtekoa izango delako klausularekin.

2.) Zehazturiko zigorra erabateko desgaikuntza edo desgaikuntza berezia bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena hogeita hamar urtekoa izango delako klausularekin.

3.) Norbaiti enplegu edo kargualdi publikoa etetea bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena zortzi urtekoa izango delako klausularekin.

4.º Tratándose de privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de quince años.

5.º Tratándose de privación del derecho a la tenencia y porte de armas, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de 20 años.

6.º Tratándose de privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de 20 años.

7.º Tratándose de prohibición de aproximarse a la víctima o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de 20 años.

8.º Tratándose de prohibición de comunicarse con la víctima o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez o tribunal, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de 20 años.

9.º Si fuera de multa, la misma pena, con la cláusula de que su duración máxima será de treinta meses.

4.) Zehazturiko zigorrak ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzen badu, zigor berbera handiagoxetzat hartuko da, beraien iraupena hamabost urtekoa izango delako klausularekin.

5.) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena 20 urtekoa izango delako klausularekin.

6.) Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena 20 urtekoa izango delako klausularekin.

7.) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbiltzeko debekua bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena 20 urtekoa izango delako klausularekin.

8.) Biktimarekin edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonekin komunikatzeko debekua bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena 20 urtekoa izango delako klausularekin.

9.) Zehazturiko zigorra isuna bada, zigor bera hartuko da handiagoxetzat, beraren gehieneko iraupena hogeita hamar hilabetekoa izango delako klausularekin.

Artículo 71

1. En la determinación de la pena inferior en grado, los Jueces o Tribuna-

71. artikulua

1. Delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat gutxiagokoa zehaz-

les no quedarán limitados por las cuantías mínimas señaladas en la Ley a cada clase de pena, sino que podrán reducirlas en la forma que resulte de la aplicación de la regla correspondiente, sin que ello suponga la degradación a falta.

2. No obstante, cuando por aplicación de las reglas anteriores proceda imponer una pena de prisión inferior a tres meses, ésta será en todo caso sustituida conforme a lo dispuesto en la sección 2.ª del capítulo III de este Título, sin perjuicio de la suspensión de la ejecución de la pena en los casos en que proceda.

Artículo 72

Los jueces o tribunales, en la aplicación de la pena, con arreglo a las normas contenidas en este capítulo, razonarán en la sentencia el grado y extensión concreta de la impuesta.

tean, epaile edo auzitegientzat ez dira muga izango legeak zigor-mota bakoitzari ezartzen dizkion gutxieneko zenbatekoak; epaile eta auzitegiek zigor horiek laburtu ahal izango dituzte, erregela egokiaren aplikazioak zehazten duen eran, eta horrek ez du ekarriko delitutik faltara jaistea.

2. Dena den, aurreko erregelen aplikazioa dela eta, hiru hilabete baino gutxiagoko espetxealdi-zigorra ezarri behar denean, zigor hori titulu honen III. kapituluko 2. atalean xedatutakoaren arabera ordeztuko da; horrek ez dio kalterik egingo zigorraren betearazpena eteteari, bidezko gertatzen den kasuetan.

72. artikulua

Epaile edo auzitegiek, kapitulu honetan jasotako arauekin bat etorriz zigorra ezartzen dutenean, epaian azalduko dituzte zigorraren gradu eta norainoko zehatza ezartzeko izan dituzten arrazoiak.

Sección II

II. atala

Artículo 73

Al responsable de dos o más delitos o faltas se le impondrán todas las penas correspondientes a las diversas infracciones para su cumplimiento simultáneo, si fuera posible, por la naturaleza y efectos de las mismas.

73. artikulua

Delitu nahiz falta bi edo gehiagoren erantzuleari ezarriko zaizkio beraren arau-hausteei dagozkien zigor guztiak, batera bete ditzan, baldin eta batera bete badaitezke, zigor horien izaera eta ondoreak direla eta.

Artículo 74

1. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, el que, en ejecución de un plan preconcebido o aprovechando idéntica ocasión, realice una pluralidad de acciones u omisiones que ofendan a uno o varios sujetos e infrinjan el mismo precepto penal o preceptos de igual o semejante naturaleza, será castigado como autor de un delito o falta continuados con la pena señalada para la infracción más grave, que se impondrá en su mitad superior, pudiendo llegar hasta la mitad inferior de la pena superior en grado.

2. Si se tratare de infracciones contra el patrimonio, se impondrá la pena teniendo en cuenta el perjuicio total causado. En estas infracciones el Juez o Tribunal impondrá, motivadamente, la pena superior en uno o dos grados, en la extensión que estime conveniente, si el hecho revistiere notoria gravedad y hubiere perjudicado a una generalidad de personas.

3. Quedan exceptuadas de lo establecido en los apartados anteriores las ofensas a bienes eminentemente personales, salvo las constitutivas de acciones contra el honor y la libertad e indemnidad sexuales que afecten al mismo sujeto pasivo. En estos casos, se atenderá a la naturaleza del hecho y del precepto infringido para aplicar o no la continuidad delictiva.

Artículo 75

Cuando todas o algunas de las penas correspondientes a las diversas in-

74. artikulua

1. Aurreko artikuluan xedatutakoa gorabehera, aldez aurretik pentsatutako plan bat betez edo aukera bera aprobetxatuz, subjektu baten edo batzuen aurkako egite edo ez-egite batzuk gauzatzen dituenari, astunena den arau-hausteari dagokion zigorra ezarriko zaio, goiko erdian, delitu edo falta jarraitu baten egile gisa, baldin eta egite edo ez-egite horiek zigor-manu bera nahiz izaera bereko edo antzeko manuak hausten badituzte; ezarri zigorra gradu bat gehiagokoa izan daiteke, betiere beheko erdian.

2. Arau-hausteak ondarearen aurkakoak badira, zigorra ezartzeko, eragindako kalte osoa hartuko da kontuan. Epaile edo auzitegiak, zioak emanez eta egoki uste duen hainbatean, delituari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi handiagoa ezarriko du, baldin eta egitateak larritasun nabaria badu eta pertsona askori egiten badie kalte.

3. Aurreko paragrafoetan ezartzen denetik salbuetsita geratzen dira pertsonaren bere-berezkoak diren ondasunen aurkako ofentsak, salbu eta ohorearen eta sexu-askatasunaren nahiz-ukigabetasunaren aurkako ekintzak izan eta subjektu pasibo berberarengan eragina dutenean. Kasu horietan, egitatearen eta hautsitako manuaren izaera aintzat hartuko da, delitu-jarraitutasuna aplikatzeko ala ez aplikatzeko.

75. artikulua

Kondenatuak arau-hausteei dagozkien zigor guztiak edo zigor batzuk

fracciones no puedan ser cumplidas simultáneamente por el condenado, se seguirá el orden de su respectiva gravedad para su cumplimiento sucesivo, en cuanto sea posible.

ezin dituenean batera bete, ahal den neurrian, bata bestearen ondoren beteko ditu beraien astuntasunaren hurrenkeraren arabera.

Artículo 76

1. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, el máximo de cumplimiento efectivo de la condena del culpable no podrá exceder del triple del tiempo por el que se le imponga la más grave de las penas en que haya incurrido, declarando extinguidas las que procedan desde que las ya impuestas cubran dicho máximo, que no podrá exceder de 20 años. Excepcionalmente, este límite máximo será:

a) De 25 años, cuando el sujeto haya sido condenado por dos o más delitos y alguno de ellos esté castigado por la ley con pena de prisión de hasta 20 años.

b) De 30 años, cuando el sujeto haya sido condenado por dos o más delitos y alguno de ellos esté castigado por la ley con pena de prisión superior a 20 años.

c) De 40 años, cuando el sujeto haya sido condenado por dos o más delitos y, al menos, dos de ellos estén castigados por la ley con pena de prisión superior a 20 años.

d) De 40 años, cuando el sujeto haya sido condenado por dos o más delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII del li-

76. artikulua

1. Aurreko artikuluan xedatutakoa gorabehera, errudunak benetan beteko duen kondenaren gehieneko iraupenak ezin du gainditu errudunari ezarri zaizkion zigorretatik astunenak dirauen denbora baino hiru halakoa. Horrela, bete beharreko beste guztiak azkendutzat hartuko dira, jadanik ezarritako zigorrak gehieneko muga horretaraino iristen direnetik; gehieneko muga hori ezin da izan 20 urte baino gehiagokoa. Salbuespen gisa, gehieneko muga hurrengoa izango da:

a) 25 urtekoa, baldin eta subjektuari kondena ezarri bazaio delitu bi edo gehiago egiteagatik, eta delitu horietatik bati legeak 20 urte arteko espetxealdi-zigorra ezartzen badio.

b) 30 urtekoa, baldin eta subjektuari kondena ezarri bazaio delitu bi edo gehiago egiteagatik, eta delitu horietatik bati legeak 20 urtetik gorako espetxealdi-zigorra ezartzen badio.

c) 40 urtekoa, baldin eta subjektuari kondena ezarri bazaio delitu bi edo gehiago egiteagatik, eta delitu horietatik biri, gutxienez, legeak 20 urtetik gorako espetxealdi-zigorra ezartzen badie.

d) 40 urtekoa, baldin eta subjektuari kondena ezarri bazaio kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-de-

bro II de este Código y alguno de ellos esté castigado por la ley con pena de prisión superior a 20 años.

2. La limitación se aplicará aunque las penas se hayan impuesto en distintos procesos si los hechos, por su conexión o el momento de su comisión, pudieran haberse enjuiciado en uno sólo.

Artículo 77

1. Lo dispuesto en los dos artículos anteriores, no es aplicable en el caso de que un solo hecho constituya dos o más infracciones, o cuando una de ellas sea medio necesario para cometer la otra.

2. En estos casos se aplicará en su mitad superior la pena prevista para la infracción más grave, sin que pueda exceder de la que represente la suma de las que correspondería aplicar si se penaran separadamente las infracciones.

3. Cuando la pena así computada exceda de este límite, se sancionarán las infracciones por separado.

Artículo 78

1. Si a consecuencia de las limitaciones establecidas en el apartado 1 del artículo 76 la pena a cumplir resultase inferior a la mitad de la suma total de las impuestas, el juez o tribunal sentenciador podrá acordar que los beneficios penitenciarios, los permisos de salida, la clasificación en tercer grado y el cómputo de tiempo para la libertad condicional se refieran a la totalidad de las penas impuestas en las sentencias.

litu bi edo gehiago egiteagatik, eta delitu horietatik bati legeak 20 urtetik gorako espetxealdi-zigorra ezartzen badio.

2. Aurreko muga aplikatuko da, nahiz eta zigorrak prozesu ezberdinetan ezarri, baldin eta egitateak, beraien arteko loturarengatik edo egin diren unearengatik, prozesu bakarrean epaitu ahal izan balira.

77. artikulua

1. Aurreko bi artikuluetan ezarritakoa ez da aplikatuko, egitate bakarra arau-hauste bi edo gehiago denean, edo arau-hauste horietako bat bestea egiteko beharrezko bidea denean.

2. Kasu horietan arau-hauste astunenari ezarri zigorra goiko erdian ezarriko da. Zigor horrek ezin du gainditu, arau-hausteak banaturik zigortuz gero ezarri beharreko zigorren baturak dakarren zigorra.

3. Horrela zenbatutako zigorrak muga hori gainditzen duenean, arau-hausteak banaturik zigortuko dira.

78. artikulua

1. 76. artikuluko 1. paragrafoan ezarritako mugen ondorioz, bete beharreko zigorra guztira ezarritako zigor-baturaren erdia baino txikiagoa bada, epaile edo auzitegi epai-emaileak erabaki dezake espetxe-onurak, irteteko baimenak, hirugarren graduko sailkapena eta baldintzapeko askatasunerako denboraren zenbaketa epaietan ezarritako zigor guztien baturaren araberakoa izatea.

2. Dicho acuerdo será preceptivo en los supuestos previstos en los párrafos a), b), c) y d) del apartado 1 del artículo 76 de este Código, siempre que la pena a cumplir resulte inferior a la mitad de la suma total de las impuestas.

3. En estos casos, el juez de vigilancia, previo pronóstico individualizado y favorable de reinserción social y valorando, en su caso, las circunstancias personales del reo y la evolución del tratamiento reeducador, podrá acordar razonadamente, oídos el Ministerio Fiscal, Instituciones Penitenciarias y las demás partes, la aplicación del régimen general de cumplimiento. Si se tratase de delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII del libro II de este Código, o cometidos en el seno de organizaciones criminales, y atendiendo a la suma total de las penas impuestas, la anterior posibilidad sólo será aplicable:

a) Al tercer grado penitenciario, cuando quede por cumplir una quinta parte del límite máximo de cumplimiento de la condena.

b) A la libertad condicional, cuando quede por cumplir una octava parte del límite máximo de cumplimiento de la condena.

Artículo 79

Siempre que los Jueces o Tribunales impongan una pena que lleve consigo otras accesorias condenaran también expresamente al reo a estas últimas.

2. Erabaki hori manuzkoa izango da, kode honen 76. artikuluko 1. paragrafoaren a), b), c) eta d) lerrokadek ezarritako kasuetan, baldin eta bete beharreko zigorra guztira ezarritako zigor-baturaren erdia baino txikiagoa bada.

3. Kasu horietan, zaintza-epaileak, errudunaren birgizarteratzeari buruzko aurretiazko iragarpen bakoiztua baiezkoa izanez gero, eta, hala denean, haren inguruabar pertsonalak eta berrezibidearen bilakaera balioetsiz, erabaki dezake, horretarako arrazoiak emanez, eta Fiskaltzak, Espetxeetako Erakundeak eta gainerako alderdiek esan beharrekoa entzun ondoren, zigorra betetzeari buruzko eraentza orokorra ezartzea. Kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-delituak edo antolakunde kriminalen barruan egindakoak izanez gero, eta guztira ezarritako zigor-batura kontuan hartuta, aurreko aukera hori aplikatu ahal izango zaio, bakar-bakarrik:

a) Espetxeko hirugarren graduari, baldin eta kondenaren betetzeak duen gehieneko mugatik bostena besterik ez dagoenean betetzeko.

b) Baldintzapeko askatasunari, baldin eta kondenaren betetzeak duen gehieneko mugatik zortzirena besterik ez dagoenean betetzeko.

79. artikulua

Epaile edo auzitegiek ezartzen dutenean zigor erantsiak barneratzen dituen zigorra, erruduna kondenatuko dute, beren beregi, zigor erantsiak betetzera.

CAPÍTULO III

De las formas sustitutivas de la ejecución de las penas privativas de libertad y de la libertad condicional

SECCIÓN I

Artículo 80

1. Los Jueces o Tribunales podrán dejar en suspenso la ejecución de las penas privativas de libertad no superiores a dos años mediante resolución motivada.

En dicha resolución se atenderá fundamentalmente a la peligrosidad criminal del sujeto, así como la existencia de otros procedimientos penales contra éste.

2. El plazo de suspensión será de dos a cinco años para las penas privativas de libertad inferiores a dos años, y de tres meses a un año para las penas leves y se fijará por los Jueces o Tribunales, previa audiencia de las partes, atendidas las circunstancias personales del delincuente, las características del hecho y la duración de la pena.

3. La suspensión de la ejecución de la pena no será extensiva a la responsabilidad civil derivada del delito o falta penados.

4. Los Jueces y Tribunales sentenciadores podrán otorgar la suspensión de cualquier pena impuesta sin suje-

III. KAPITULUA

Zigor askatasun-gabetzaileak betearazteko ordezko erak eta baldintzapeko askatasuna

I. ATALA

-

80. artikulua

1. Epaile edo auzitegiek, ziodun ebazpenaren bitartez, eten dezakete bi urtekoak baino luzeagoak ez diren zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena.

Ebazpen horretan kontuan hartuko da, gehienbat, subjektuaren arriskutsutasun kriminala, bai eta beraren kontra beste zigor-prozedura batzuk izatea ere.

2. Bi urte baino denbora laburragorako zigor askatasun-gabetzaileen kasuan, etendura-epea bi urtetik bost artekoa izango da, eta hiru hilabetetik urtebete artekoa zigor arinen kasuan. Epaile edo auzitegiek ezarriko dute etendura-epea, alderdiek esan beharrekoa entzun eta gero, delitugilearen beraren inguruabarrak, egitatearen berezitasunak eta zigorraren iraupena kontuan izanik.

3. Zigorraren betearazpena eteten denean, etendura hori ez da zabalduko delitu edo falta zigortuaren ondoriozko erantzukizun zibilera.

4. Epaile eta auzitegi epai-emaileek inolako betekizunik gabe erabaki dezakete ezarrita dauden zigorretatik edo-

ción a requisito alguno en el caso de que el penado esté aquejado de una enfermedad muy grave con padecimientos incurables, salvo que en el momento de la comisión del delito tuviera ya otra pena suspendida por el mismo motivo.

Artículo 81

Serán condiciones necesarias para dejar en suspenso la ejecución de la pena, las siguientes:

1.ª Que el condenado haya delinquido por primera vez. A tal efecto no se tendrán en cuenta las anteriores condenas por delitos imprudentes ni los antecedentes penales que hayan sido cancelados, o debieran serlo, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 136 de este Código.

2.ª Que la pena o penas impuestas, o la suma de las impuestas, no sea superior a los dos años, sin incluir en tal cómputo la derivada del impago de la multa.

3.ª Que se hayan satisfecho las responsabilidades civiles que se hubieren originado, salvo que el Juez o Tribunal sentenciador, después de oír a los interesados y al Ministerio, declare la imposibilidad total o parcial de que el condenado haga frente a las mismas.

Artículo 82

Declarada la firmeza de la sentencia y acreditados los requisitos establecidos en el artículo anterior, los Jueces o Tribunales se pronunciarán con la mazein etetea, baldin eta zigortuak gaixotasun oso larria badu, sendaezinezko jasankizunekin, salbu eta delitu egitean beste zigor bat arrazoi berberagatik duenean etenda.

81. artikulua

Zigorraren betearazpena eteteko, beharrezko baldintzak izango dira honako hauek:

1.) Kondenatuak delitu egin duen lehenengo aldia izatea. Ondore horretarako, ez dira kontuan hartuko zuhurtziagabekeriazko delituen ondorioz aurretik ezarrita dauden kondenak ezta, kode honen 136. artikuluaren arabera, ezereztu diren edo ezereztu beharko liratekeen zigor-aurrekariak ere.

2.) Ezarritako zigorra edo zigorrak, edo ezarritako zigorren batura, bi urtekoa baino luzeagoa ez izatea, zenbaketa horretan isunaren ordainketa ezak eratortzen duena sartu gabe.

3.) Sorrarazitako erantzukizun zibilak ordainduta egotea, salbu eta epaile edo auzitegi epai-emaileak, interesdunek eta Fiskaltzak esan beharrekoak entzun eta gero, adierazten duenean kondenatuak ezin diola aurre egin erantzukizun zibil osoari edo erantzukizun zibil horren zati bati.

82. artikulua

Epaiaren irmotasuna adierazi eta aurreko artikuluan ezarritako betekizunak egiaztatu eta gero, epaile edo auzitegiek ahalik eta arinen erabakiko dute

yor urgencia sobre la concesión o no de la suspensión de la ejecución de la pena.

Artículo 83

1. La suspensión de la ejecución de la pena quedará siempre condicionada a que el reo no delinca en el plazo fijado por el Juez o Tribunal conforme al artículo 80.2 de este Código. En el caso de que la pena suspendida fuese de prisión, el Juez o Tribunal sentenciador, si lo estima necesario, podrá también condicionar la suspensión al cumplimiento de las obligaciones o deberes que le haya fijado de entre las siguientes:

1.ª Prohibición de acudir a determinados lugares.

2.ª Prohibición de aproximarse a la víctima, o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal, o de comunicarse con ellos.

3.ª Prohibición de ausentarse sin autorización del Juez o Tribunal del lugar donde resida.

4.ª Comparecer personalmente ante el Juzgado o Tribunal, o servicio de la Administración que éstos señalen, para informar de sus actividades y justificarlas.

5.ª Participar en programas formativos, laborales, culturales, de educación vial, sexual y otros similares.

6.ª Cumplir los demás deberes que el Juez o Tribunal estime convenientes para la rehabilitación social del penazigorraren betearazpena etetea baimentzen duten ala ez.

83. artikulua

1. Zigorraren betearazpenaren etendura beti egongo da errudunak deliturik ez egiteko baldintzapean, epaile edo auzitegiak kode honen 80.2 artikuluaren arabera ezarritako epean. Horrezaz gain, eteten den zigorra espetxealdikoa bada eta epaile edo auzitegi epai-emaileak beharrezko baderitzo, errudunari jarraian zerrendatuko diren betebehar eta eginbeharren artean ezarritakoak betetzea galdatu ahal izango dio, zigorraren betearazpena eteteko baldintza gisa:

1.) Leku jakin batzuetara joateko debekua.

2.) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbiltzeko edo horiekin komunikatzeko debekua.

3.) Bizilekua duen tokitik irteteko debekua, epaile edo auzitegiaren baimenik izan gabe.

4.) Epaitegira edo auzitegira edo horiek adierazten duten Administrazio-zerbitzura bere buruz agertzea, bere jardueren berri emateko eta jarduera horiek frogatzeko.

5.) Heziketa, lan, kultura, bide-hezkuntza zein sexu-hezkuntzako programetan eta horien antzekoetan parte hartzea.

6.) Zigortua gizartean birgaitzeko, epaile edo auzitegiak egoki deritzen beste eginbeharrak betetzea, baldin eta

do, previa conformidad de éste, siempre que no atenten contra su dignidad como persona.

Si se tratase de los delitos contemplados en los artículos 153 y 173.2 de este Código, el juez o tribunal condicionará en todo caso la suspensión al cumplimiento de las obligaciones o deberes previstos en las reglas 1.ª y 2.ª de este apartado.

2. Los servicios correspondientes de la Administración competente informarán al Juez o Tribunal sentenciador, al menos cada tres meses, sobre la observancia de las reglas de conducta impuestas.

Artículo 84

1. Si el sujeto delinquiera durante el plazo de suspensión fijado, el Juez o Tribunal revocará la suspensión de la ejecución de la pena.

2. Si el sujeto infringiera durante el plazo de suspensión las obligaciones o deberes impuestos, el Juez o Tribunal podrá, previa audiencia de las partes, según los casos:

a) Sustituir la regla de conducta impuesta por otra distinta.

b) Prorrogar el plazo de suspensión, sin que en ningún caso pueda exceder de cinco años.

c) Revocar la suspensión de la ejecución de la pena, si el incumplimiento fuera reiterado.

3. En los supuestos en los que la pena suspendida fuera la de prisión por

zigortua ados badago eta eginbehar horiek ez badira zigortuak pertsona gisa duen duintasunaren aurkakoak.

Kode honen 153 eta 173.2 artikuluetan araututako delituak izanez gero, epaile edo auzitegiak beti ezarriko du betearazpena eteteko baldintza dela paragrafo honen 1.a eta 2.a erregeletan ezarritako betebeharrak edo eginbeharrak betetzea.

2. Eskudun Administrazioaren zerbitzuek, gutxienez hiru hilabetean behin, ezarritako jokarauak betetzen diren ala ez esango diote epaia eman duen epaile edo auzitegiari.

84. artikulua

1. Ezarritako etendura-epean zehar subjektuak delitu egiten badu, epaile edo auzitegiak zigorraren betearazpena etetea ezeztatuko du.

2. Subjektuak hausten baditu etendura-epean zehar ezarritako betebehar edo eginbeharrak, orduan, epaile edo auzitegiak, alderdiek esan beharrekoa entzun eta gero, kasuan-kasuan, hurrengoa egin ahal izango du:

a) Ezarritako jokarauaren ordez beste bat ezartzea.

b) Etendura-epea luzatzea, baina inoiz ere ez bost urte baino gehiagorako.

c) Zigorraren betearazpenaren etendura ezeztatzea, behin eta berriz eginbehar eta betebeharrak urratzen badira.

3. Kode honen 153 eta 173.2 artikuluetan araututako delituak egiteagatik,

comisión de los delitos contemplados en los artículos 153 y 173.2 de este Código, el incumplimiento por parte del reo de las obligaciones o deberes señalados en los números 1 y 2 del apartado primero del artículo 83 de este Código determinará la revocación de la suspensión de la ejecución de la pena.

Artículo 85

1. Revocada la suspensión, se ordenará la ejecución de la pena.

2. Transcurrido el plazo de suspensión fijado sin haber delinquido el sujeto, y cumplidas, en su caso, las reglas de conducta fijadas por el Juez o Tribunal, éste acordará la remisión de la pena.

Artículo 86

En los delitos que sólo pueden ser perseguidos previa denuncia o querella del ofendido, los Jueces y Tribunales oirán a éste y, en su caso, a quien le represente, antes de conceder los beneficios de la suspensión de la ejecución de la pena.

Artículo 87

1. Aun cuando no concurran las condiciones 1.ª y 2.ª previstas en el artículo 81, el Juez o Tribunal, con audiencia de las partes, podrá acordar la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad no superiores a cinco años de los penados que hubiesen cometido el hecho delictivo a causa de su dependencia de las sustancias señaladas en el número 2.º del artículo 20,

espetxealdi-zigorra ezarri eta zigor hori etenda geratzen denean, errudunak urratzen baditu kode honen 83. artikuluko 1 eta 2. paragrafoetan aipatu betebeharrak edo eginbeharrak, horrek ekarriko du zigor-betearazpenaren etendura ezeztatzea.

85. artikulua

1. Etendura ezeztatu eta gero, zigorra betearaztea aginduko da.

2. Behin etendura-epea amaituta subjektuak deliturik egin gabe, eta epaile edo auzitegiak ezar ditzakeen jokarauak betetzen baditu, epaile edo auzitegi horrek zigorra kentzea erabakiko du.

86. artikulua

Delitua pertsegitzeko bide bakarra ofendituaren salaketa edo kereila denean, epaile edo auzitegiek, zigorraren betearazpena eteteak dituen onurak eman baino lehenago, ofendituak eta, hala denean, beraren ordezkariak ere esan beharrekoa entzungo dute.

87. artikulua

1. Zigortuak delitu egiten badu, 20. artikuluko 2. zenbakian adierazten diren gaiekiko mendekotasunak eraginda, epaile edo auzitegiak, alderdiek esan beharrekoa entzunda, bost urte baino luzeagoak ez diren zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea erabaki dezake, 81. artikuluan ezarritako 1 eta 2. baldintzak gertatzen ez badira ere, baldin eta behar bezalako

siempre que se certifique suficientemente, por centro o servicio público o privado debidamente acreditado u homologado, que el condenado se encuentra deshabituado o sometido a tratamiento para tal fin en el momento de decidir sobre la suspensión.

El juez o tribunal solicitará en todo caso informe del Médico forense sobre los extremos anteriores.

2. En el supuesto de que el condenado sea reincidente, el Juez o Tribunal valorará, por resolución motivada, la oportunidad de conceder o no el beneficio de la suspensión de la ejecución de la pena, atendidas las circunstancias del hecho y del autor.

3. La suspensión de la ejecución de la pena quedará siempre condicionada a que el reo no delinca en el período que se señale, que será de tres a cinco años.

4. En el caso de que el condenado se halle sometido a tratamiento de deshabituación, también se condicionará la suspensión de la ejecución de la pena a que no abandone el tratamiento hasta su finalización. Los centros o servicios responsables del tratamiento estarán obligados a facilitar al Juez o Tribunal sentenciador, en los plazos que señale, y nunca con una periodicidad superior a un año, la información precisa para comprobar el comienzo de aquél, así como para conocer periódicamente su evolución, las modificaciones que haya de experimentar así como su finalización.

5. El Juez o Tribunal revocará la suspensión de la ejecución de la pena

egiaztagiria edo homologazioa duen zentro zein zerbitzu publiko nahiz pribatuak behar beste ziurtatzen badu kondenatuak mendekotasuna gainditu duela edo horretarako sendabidean dagoela, etenduraren gainean erabakia hartzeko unean.

Epaile edo auzitegiak aurreko gorabeherei buruzko txostena eskatuko dio beti mediku forentseari.

2. Kondenatua berrerorlea denean, epaile edo auzitegiak, egitatearen eta egilearen inguruabarrak kontuan izanik, ziodun ebazpenaren bidez balioetsiko du zigorraren betearazpena eteteak dakarren onura ematea egokia denentz.

3. Zigorraren betearazpena eteteko baldintza da beti errudunak deliturik ez egitea adierazten den epealdian. Epealdi hori hiru urtetik bost artekoa izango da.

4. Kondenatua bere mendekotasuna gainditzeko sendabidean dagoenean, zigorraren betearazpena eteteko beste baldintza bat izango da sendabidea amaitu arte ez uztea. Sendabidearen arduradunak diren zentro edo zerbitzuek beharrezko informazioa eman behar diote epaile edo auzitegi epai-emaileari. Informazioa epaile edo auzitegi horrek zehazturiko epeetan eman behar da, eta inola ere urtebete baino gehiagoko aldizkakotasunarekin, sendabidea noiz hasten den egiaztatzeko, eta sendabideak aldian-aldian duen bilakaera, jasan behar dituen aldarazpenak eta beraren amaiera jakiteko.

5. Epaile edo auzitegiak zigorraren betearazpenaren etendura ezeztatuko

si el penado incumpliere cualquiera de las condiciones establecidas.

Transcurrido el plazo de suspensión sin haber delinquido el sujeto, el Juez o Tribunal acordará la remisión de la pena si se ha acreditado la deshabituación o la continuidad del tratamiento del reo. De lo contrario, ordenará su cumplimiento, salvo que, oídos los informes correspondientes, estime necesaria la continuación del tratamiento; en tal caso podrá conceder razonadamente una prórroga del plazo de suspensión por tiempo no superior a dos años.

du, zigortuak betetzen ez badu ezarritako baldintzetatik edozein.

Behin etendura-epea amaituta, subjektuak deliturik egin gabe, epaile edo auzitegiak zigorra kentzea erabakiko du, baldin eta egiaztatzen bada errudunak mendekotasuna gainditu duela edo sendabidean dirauela. Osterantzean, epaile edo auzitegiak zigorra betetzeko aginduko du, txostenak entzun eta gero, sendabidean irautea beharrezkoa dela uste duenean izan ezik. Kasu horretan, arrazoiak emanez, etendura-epea luza dezake bi urte baino gehiago iraun ezin duen denboran.

Sección II

II. atala

-

Artículo 88

1. Los Jueces o Tribunales podrán sustituir, previa audiencia de las partes, en la misma sentencia, o posteriormente en auto motivado, antes de dar inicio a su ejecución, las penas de prisión que no excedan de un año por multa o por trabajos en beneficio de la comunidad, aunque la Ley no prevea estas penas para el delito de que se trate, cuando las circunstancias personales del reo, la naturaleza del hecho, su conducta y, en particular, el esfuerzo para reparar el daño causado así lo aconsejen, siempre que no se trate de reos habituales, sustituyéndose cada día de prisión por dos cuotas de multa o por una jornada de trabajo. En estos casos el Juez o Tribunal podrá además imponer al penado la

88. artikulua

1. Epaile edo auzitegiek, alderdiei entzunaldia egin eta gero, urtebete baino gehiago ez dirauten espetxealdi-zigorren ordez, isuna edo gizartearentzako lan egitea ezarri ahal izango dute, epaian bertan, edo geroago, auto ziodunean, haien betearazpenari hasiera eman baino arinago, nahiz eta legeak deliturako zigor horiek ezarri ez, baldin eta horretara eragiten badute errudunaren beraren inguruabarrek, egitatearen izaerak, errudunaren jokaerak eta, bereziki, eragindako kaltea konpontzeko ahaleginak, betiere ohiko errudunen kasua ez denean; espetxealdiko egun bakoitzaren ordez, isunaren bi kuota edo lan-saio bat ezarriko da. Kasu horietan, gainera, epaile edo au-

observancia de una o varias de las obligaciones o deberes previstos en el artículo 83 de este Código, de no haberse establecido como penas en la sentencia, por tiempo que no podrá exceder de la duración de la pena sustituida.

Excepcionalmente podrán los Jueces o Tribunales sustituir por multa o por multa y trabajos en beneficio de la comunidad, las penas de prisión que no excedan de dos años a los reos no habituales, cuando de las circunstancias del hecho y del culpable se infiera que el cumplimiento de aquéllas habría de frustrar sus fines de prevención y reinserción social. En estos casos, la sustitución se llevará a cabo con los mismos requisitos y en los mismos términos y módulos de conversión establecidos en el párrafo anterior para la pena de multa.

En el caso de que el reo hubiera sido condenado por el delito tipificado en el artículo 173.2 de este Código, la pena de prisión sólo podrá ser sustituida por la de trabajos en beneficio de la comunidad. En estos supuestos, el juez o tribunal impondrá adicionalmente, además de la sujeción a programas específicos de reeducación y tratamiento psicológico, la observancia de las obligaciones o deberes previstos en los números 1 y 2 del apartado primero del artículo 83 de este Código.

2. En el supuesto de incumplimiento en todo o en parte de la pena sustitutiva, la pena de prisión inicialmente impuesta se ejecutará descontando, en su caso, la parte de tiempo a que equizitegiak kode honen 83. artikuluan ezarritako betebehar edo eginbeharretatik bat edo batzuk betetzeko agindu diezaioke zigortuari, horiek ez badira epaian ezarri zigor moduan; euren iraupena ezin da izan ordeztutako zigorrarena baino luzeagoa.

Ohikoak ez diren errudunen kasuan, salbuespen gisa, epaile edo auzitegiek, bi urte baino gehiago ez dirauten espetxealdi-zigorren ordez, isuna edo isuna eta gizartearentzako lan egitea ezarri ahal izango dute, baldin eta egitatearen eta errudunaren inguruabarretatik antzematen bada zigorrak betetzeak zapuztuko dituela beraiek dituzten aurrezaintzako eta gizartean birsartzeko helburuak. Kasu horietan, ordezpena egingo da, aurreko lerrokadan isun-zigorrari buruz ezarritako betekizun berberekin eta bihurtze-modu eta -modulu berberen arabera.

Errudunari kondena ezarri bazaio kode honen 173.2 artikuluan arautu delituaren ondorioz, espetxealdi-zigorraren ordez gizartearentzako lan egitea bakarrik ezarri ahal izango da. Kasu horietan, epaile edo auzitegiak gehigarri moduan ezarriko du, berreziketarako eta tratamendu psikologikorako programa bereziak betetzeaz gain, kode honen 83. artikuluko lehenengo paragrafoaren 1 eta 2. lerrokadetan agindutako betebehar edo eginbeharrak betetzea.

2. Ordezko zigor osoa edo horren zati bat betetzen ez denean, hasieratik ezarritako espetxealdi-zigorra betearaziko da, eta, hala denean, ordaindutako kuoten besteko denbora-zatia kendu-

valgan las cuotas satisfechas, de acuerdo con la regla de conversión establecida en el apartado precedente.

3. En ningún caso se podrán sustituir penas que sean sustitutivas de otras.

Artículo 89

1. Las penas privativas de libertad inferiores a seis años impuestas a un extranjero no residente legalmente en España serán sustituidas en la sentencia por su expulsión del territorio español, salvo que el juez o tribunal, previa audiencia del Ministerio Fiscal, excepcionalmente y de forma motivada, aprecie que la naturaleza del delito justifica el cumplimiento de la condena en un centro penitenciario en España.

Igualmente, los jueces o tribunales, a instancia del Ministerio Fiscal, acordarán en sentencia la expulsión del territorio nacional del extranjero no residente legalmente en España condenado a pena de prisión igual o superior a seis años, en el caso de que se acceda al tercer grado penitenciario o una vez que se entiendan cumplidas las tres cuartas partes de la condena, salvo que, excepcionalmente y de forma motivada, aprecien que la naturaleza del delito justifica el cumplimiento de la condena en un centro penitenciario en España.

La expulsión se llevará a efecto sin que sea de aplicación lo dispuesto en los artículos 80, 87 y 88 del Código Penal.

La expulsión así acordada llevará consigo el archivo de cualquier proceko da, aurreko paragrafoan ezarritako bihurtze-erregelaren arabera.

3. Ezin izango dira inoiz ere ordeztu beste zigorren ordezkoak diren zigorrak.

89. artikulua

1. Espainian legezko bizilekurik ez duen atzerritarra sei urte baino gutxiagorako askatasunaz gabetzen bada, zigor horren ordez, epaian ezarriko da zigortua Espainiako lurraldetik kanporatua izatea, salbu eta epaile edo auzitegiak, aurretiaz Fiskaltzak esan beharrekoa entzunda, salbuespen gisa eta horretarako arrazoiak emanez, bidezkotzat jotzen duenean, delituaren izaera dela eta, kondena Espainiako espetxe batean betetzea.

Era berean, Espainian legezko bizilekurik ez duen atzerritarrari sei urteko edo sei urte baino gehiagoko kondena ezarri bazaio, epaile edo auzitegiek, Fiskaltzak hala eskaturik, epaian erabakiko dute atzerritar hori nazio-lurraldetik kanporatzea, espetxeko hirugarren gradua lortzen duenean edo kondenaren hiru laurdenak bete dituela ulertzen denean, ezpada, salbuespen gisa eta horretarako arrazoiak emanez, bidezkotzat jotzen duenean, delituaren izaera dela eta, kondena Espainiako espetxe batean betetzea.

Kanporatzea burutuko da, Zigor Kodearen 80, 87 eta 88. artikuluetan xedatutakoa aplikatu gabe.

Horrela erabakitako kanporatzeak berarekin ekarriko du administrazio-pro-

dimiento administrativo que tuviera por objeto la autorización para residir o trabajar en España.

En el supuesto de que, acordada la sustitución de la pena privativa de libertad por la expulsión, ésta no pudiera llevarse a efecto, se procederá al cumplimiento de la pena privativa de libertad originariamente impuesta o del período de condena pendiente.

2. El extranjero no podrá regresar a España en un plazo de 10 años, contados desde la fecha de su expulsión, y, en todo caso, mientras no haya prescrito la pena.

3. El extranjero que intentara quebrantar una decisión judicial de expulsión y prohibición de entrada a la que se refieren los apartados anteriores será devuelto por la autoridad gubernativa, empezando a computarse de nuevo el plazo de prohibición de entrada en su integridad.

4. Las disposiciones establecidas en los apartados anteriores no serán de aplicación a los extranjeros que hubieren sido condenados por la comisión de delitos a que se refieren los artículos 312, 318bis, 515.6ª, 517 y 518 del Código Penal.

zedura guztiak artxibatzea, prozedura horien helburua bada Espainian bizilekua izateko edo bertan lan egiteko baimena lortzea.

Askatasunaz gabetzeko zigorraren ordez, kanporatzea erabaki eta gero, hori ezin bada burutu, hasieratik askatasunaz gabetzeko ezarri den zigorra beteko da, edo, bestela, betetzeko dagoen kondena-epealdia.

2. Atzerritarra ezin izango da Espainiara itzuli hamar urteko epean, kanporaketa egunetik zenbatuta, eta, inoiz ere ez, zigorraren preskripzioa gertatzen ez den bitartean.

3. Atzerritarra epailearen kanporatze-erabakia eta aurreko paragrafoek aipatzen duten sarrera-debekua urratzen saiatzen bada, gobernu-agintaritzak atzerritar horren itzulketa burutuko du, eta sarrera-debekuaren epea zenbatzen hasiko da berriz, oso-osorik.

4. Aurreko paragrafoetan ezarritako xedapenak ez zaizkie atzerritarrei aplikatuko, baldin eta atzerritarrok kondenatuak izan badira, Zigor Kodearen 312, 318bis, 515.6, 517 eta 518. artikuluetan aipatu delituak egiteagatik.

SECCIÓN III

III. ATALA

Artículo 90

1. Se establece la libertad condicional en la pena privativa de libertad para

90. artikulua

1. Zigor askatasun-gabetzaileetan baldintzapeko askatasuna ezartzen da,

aquellos sentenciados en quienes concurran las circunstancias siguientes:

a) Que se encuentren en el tercer grado de tratamiento penitenciario.

b) Que se hayan extinguido las tres cuartas partes de la condena impuesta.

c) Que hayan observado buena conducta y exista respecto de los sentenciados un pronóstico individualizado y favorable de reinserción social, emitido en el informe final previsto en el artículo 67 de la Ley Orgánica General Penitenciaria.

No se entenderá cumplida la circunstancia anterior si el penado no hubiese satisfecho la responsabilidad civil derivada del delito en los supuestos y conforme a los criterios establecidos por el artículo 72.5 y 6 de la Ley Orgánica General Penitenciaria.

Asimismo, en el caso de personas condenadas por delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII del libro II de este Código, o por delitos cometidos en el seno de organizaciones criminales, se entenderá que hay pronóstico de reinserción social cuando el penado muestre signos inequívocos de haber abandonado los fines y los medios de la actividad terrorista y además haya colaborado activamente con las autoridades, bien para impedir la producción de otros delitos por parte de la banda armada, organización o grupo terrorista, bien para atenuar los efectos de su delito, bien para la identificación, captura y procesamiento de responsables de delihurrengo inguruabarrak biltzen dituzten epaituentzat:

a) Espetxe-tratamendurako hirugarren graduan egotea.

b) Ezarritako kondenaren hiru laurdenak bete izatea.

c) Jokabide ona erakutsi eta epaituaren birgizarteratzeari buruzko iragarpen bakoiztua baiezkoa izatea, Espetxeetako Lege Organiko Orokorraren 67. artikuluan agindutako azken txostenean.

Ez da ulertuko aurreko inguruabarra bete denik, baldin eta zigortuak ez badio aurre egin delituak eratorritako erantzukizun zibilari, Espetxeetako Lege Organiko Orokorraren 72. artikuluko 5 eta 6. paragrafoetan ezarritako kasuetan eta paragrafo horietako irizpideekin bat etorriz.

Era berean, pertsonak kondenatuak izan badira, kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-delituak egiteagatik, edo antolakunde kriminalen barruan delituak egiteagatik, ulertuko da zigortuaren birgizarteratzeari buruzko iragarpena dagoela, zigortu horrek terrorismo-jardueraren helburuak eta bitartekoak bertan behera uzteko zeinu zalantzaezinak erakusten dituenean, eta, gainera, agintaritzarekin egitez elkarlanean aritu izan denean, dela banda armatu, antolakunde edo talde terroristek beste delitu batzuk egin ditzaten eragozteko, dela bere delituaren ondoreak biguntzeko, dela terrorismo-delituen erantzuleak identifikatu, harrapatu

tos terroristas, para obtener pruebas o para impedir la actuación o el desarrollo de las organizaciones o asociaciones a las que haya pertenecido o con las que haya colaborado, lo que podrá acreditarse mediante una declaración expresa de repudio de sus actividades delictivas y de abandono de la violencia y una petición expresa de perdón a las víctimas de su delito, así como por los informes técnicos que acrediten que el preso está realmente desvinculado de la organización terrorista y del entorno y actividades de asociaciones y colectivos ilegales que la rodean y su colaboración con las autoridades.

2. El juez de vigilancia, al decretar la libertad condicional de los penados, podrá imponerles motivadamente la observancia de una o varias de las reglas de conducta o medidas previstas en los artículos 83 y 96.3 del presente Código.

Artículo 91

1. Excepcionalmente, cumplidas las circunstancias de los párrafos a) y c) del apartado 1 del artículo anterior, y siempre que no se trate de delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII del libro II de este Código, o cometidos en el seno de organizaciones criminales, el juez de vigilancia penitenciaria, previo informe del Ministerio Fiscal, Instituciones Penitenciarias y las demás partes, podrá conceder la libertad condicional a los sentenciados a penas privativas de libertad que hayan extinguido las dos terceras partes de su condena, siempre

eta auziperatzeko, frogak lortzeko, edota bera kide edo laguntzaile izan duten antolakunde edo elkarteen jarduna edo garapena eragozteko. Hori egiaztatu ahal izango da, zigortuak bere delitu-jarduerei uko egiten diela, bai eta indarkeria bertan behera uzten dutela ere, beren beregi aitortuz, eta delituen biktimei beren beregi barkamena eskatuz; egiazta daiteke, orobat, txosten teknikoen bidez, horiek frogatzen badute espetxeratuak benetan lotura guztiak hautsi dituela antolakunde terroristarekin, eta hori inguratzen duten legez aurkako elkarte eta taldeen jarduera nahiz ingurunearekin, eta agintariekin elkarlanean aritu izan dela.

2. Zaintza-epaileak, zigortuen baldintzapeko askatasuna dekretatzean, zigortu horiei ezar diezaieke, horretarako arrazoiak emanez, kode honen 83 eta 96.3 artikuluetan ezarritako jokarau edo neurrietatik bat edo batzuk bete beharra.

91. artikulua

1. Salbuespen gisa, behin aurreko artikuluko 1. paragrafoaren a) eta c) lerrokadetan ezarritako inguruabarrak bete eta gero, betiere kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-delituak edo antolakunde kriminalen barruan egindakoak ez direnean, espetxe-zaintzarako epaileak baldintzapeko askatasuna eman diezaieke askatasunaz gabetzeko zigorrera kondenatuak izan direnei, aurretiaz Fiskaltzak, Espetxeetako Erakundeak eta gainerako alderdiek txostena emanez, baldin eta epaitu horiek euren kondenaren bi herenak bete ba-

que merezcan dicho beneficio por haber desarrollado continuadamente actividades laborales, culturales u ocupacionales.

2. A propuesta de Instituciones Penitenciarias y previo informe del Ministerio Fiscal y de las demás partes, cumplidas las circunstancias de los párrafos a) y c) del apartado 1 del artículo anterior, el juez de vigilancia penitenciaria podrá adelantar, una vez extinguida la mitad de la condena, la concesión de la libertad condicional en relación con el plazo previsto en el apartado anterior, hasta un máximo de 90 días por cada año transcurrido de cumplimiento efectivo de condena, siempre que no se trate de delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII o cometidos en el seno de organizaciones criminales. Esta medida requerirá que el penado haya desarrollado continuadamente las actividades indicadas en el apartado anterior y que acredite, además, la participación efectiva y favorable en programas de reparación a las víctimas o programas de tratamiento o desintoxicación, en su caso.

Artículo 92

1. No obstante lo dispuesto en los artículos anteriores, los sentenciados que hubieran cumplido la edad de setenta años, o la cumplan durante la extinción de la condena, y reúnan los requisitos establecidos, excepto el haber extinguido las tres cuartas partes de aquélla, o, en su caso, las dos terceras, podrán obtener la concesión de la libertad condicional.

dituzte eta onura hori merezi badute, lan, kultura eta zereginetako jardueretan etengabe aritzeagatik.

2. Espetxeetako Erakundeak hala proposatuta, eta aurretiaz Fiskaltzak eta gainerako alderdiek txostena emanez, behin aurreko artikuluko 1. paragrafoaren a) eta c) lerrokadetako inguruabarrak bete eta gero, espetxe-zaintzarako epaileak, kondenaren erdia bete ondoren, baldintzapeko askatasunaren ematea aurrera dezake, aurreko paragrafoan ezarritako epeari dagokionez, askoz jota, 90 egun, kondena benetan betetzen igaro izan den urtebete bakoitzeko, baldin eta kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-delituak edo antolakunde kriminalen barruan egindakoak ez badira. Neurri horretan, nahitaezkoa izango da zigortua etengabe aritu izatea aurreko paragrafoan aipatu jardueretan, eta, gainera, zigortu horrek egiaztatzea parte hartu duela, egitez eta modu onuragarrian, biktimei eragindako kalteak konpontzeko programetan, edo, hala denean, sendabide- nahiz desintoxikazio-programetan.

92. artikulua

1. Aurreko artikuluetan xedatutakoa gorabehera, epaituek, hirurogeita hamar urte bete dituztenean edo kondena betetzen ari direla hirurogeita hamar urte betetzen dituztenean, baldintzapeko askatasuna lortu ahal izango dute, nahiz eta kondenaren hiru laurdenak edo, hala badagokio, bi herenak bete ez, baldin eta beste betekizunak biltzen badituzte.

El mismo criterio se aplicará cuando, según informe médico, se trate de enfermos muy graves con padecimientos incurables.

2. Constando a la Administración penitenciaria que el interno se halla en cualquiera de los casos previstos en los párrafos anteriores, elevará el expediente de libertad condicional, con la urgencia que el caso requiera, al Juez de Vigilancia Penitenciaria que, a la hora de resolverlo, valorará junto a las circunstancias personales la dificultad para delinquir y la escasa peligrosidad del sujeto.

3. Si el peligro para la vida del interno, a causa de su enfermedad o de su avanzada edad, fuera patente, por estar así acreditado por el dictamen del médico forense y de los servicios médicos del establecimiento penitenciario el Juez de Vigilancia Penitenciaria podrá, previa en su caso la progresión de grado, autorizar la libertad condicional sin más trámite que requerir al centro penitenciario el informe de pronóstico final al objeto de poder hacer la valoración a que se refiere el párrafo anterior, todo ello sin perjuicio del seguimiento y control previstos por el artículo 75 de la Ley orgánica General Penitenciaria.

Artículo 93

1. El período de libertad condicional durará todo el tiempo que le falte al sujeto para cumplir su condena. Si en dicho período el reo delinquiere o inobservare las reglas de conducta impuestas, el Juez de Vigilancia Peniten-

Irizpide bera aplikatuko da, medikuaren txostenaren arabera, oso larri dauden gaixoekin, sendaezinezko jasankizunak badituzte.

2. Espetxeetako Administrazioak jakin badaki barneratua aurreko lerrokadetako kasuetatik edozeinetan dagoela, baldintzapeko askatasunaren espedientea helaraziko dio espetxe-zaintzarako epaileari, kasuan-kasuan beharrezkoa den presarekin; epaile horrek, espedientea ebazteko orduan, inguruabar pertsonalez gain, subjektuak delitu egiteko duen zailtasuna eta arriskutsutasun txikia balioetsiko ditu.

3. Barneratuak duen gaixotasuna edo adina dela eta, horren bizitza arrisku nabarian badago, eta hori egiaztatuta geratu bada, mediku forentseak eta espetxeko osasun-zerbitzuek emandako txostenean, orduan, espetxe-zaintzarako epaileak baldintzapeko askatasuna baimen dezake, hala denean, aurretiaz gradu-bilakaera gertatuta, eta ez da beste izapiderik behar espetxeari azken iragarpenaren txostena eskatzea baino, txosten horren helburua aurreko paragrafoak aipatu balioespena izanik. Horrek guztiak ez dio kalterik egingo Espetxeetako Lege Organiko Orokorraren 75. artikuluak agindutako jarraipen eta kontrolari.

93. artikulua

1. Baldintzapeko askatasunaren epealdia izango da subjektuari kondena betetzeko gelditzen zaion denborakoa. Epealdi horretan errudunak delitu egiten badu, edo ezarri zaizkion jokarauak betetzen ez baditu, orduan, espe-

ciaria revocará la libertad concedida, y el penado reingresará en prisión en el período o grado penitenciario que corresponda, sin perjuicio del cómputo del tiempo pasado en libertad condicional.

2. En el caso de condenados por delitos de terrorismo de la sección segunda del capítulo V del título XXII del libro II de este Código, el juez de vigilancia penitenciaria podrá solicitar los informes que permitan acreditar que subsisten las condiciones que permitieron obtener la libertad condicional. Si en este período de libertad condicional el condenado delinquiera, inobservara las reglas de conducta o incumpliera las condiciones que le permitieron acceder a la libertad condicional, el juez de vigilancia penitenciaria revocará la libertad concedida, y el penado reingresará en prisión en el período o grado penitenciario que corresponda.

3. En el supuesto previsto en el apartado anterior, el penado cumplirá el tiempo que reste de cumplimiento de la condena con pérdida del tiempo pasado en libertad condicional.

SECCIÓN IV

Artículo 94

A los efectos previstos en la sección 2.ª de este capítulo, se consideran reos habituales los que hubieren cometido tres delitos comprendidos en el mismo título de este Código, siempre que hayan sido condenados por sentencia ejecutoria dictada dentro de los cinco años anteriores a la comisión del nuevo delito.

txe-zaintzarako epaileak emandako askatasuna ezeztatuko du, eta zigortua berriro sartuko da espetxean, dagokion epealdirako edo espetxe-gradu egokian, baldintzapeko askatasunean igarotako denbora zenbatzeari kalterik egin gabe.

2. Norbaitzuk kondenatuak izan badira, kode honetako II. liburuaren XXII. tituluko V. kapituluaren bigarren ataleko terrorismo-delituak egiteagatik, espetxe-zaintzarako epaileak txostenak eska ditzake, txosten horiekin egiaztatu ahal izateko oraindik badirela izan baldintzapeko askatasuna lortzea ahalbidetu zuten baldintzak. Baldintzapeko askatasunaren epealdi horretan, kondenatuak delitu egiten badu, jokarauak betetzen ez baditu edo baldintzapeko askatasuna lortzea ahalbidetu zuten baldintzak hausten baditu, espetxe-zaintzarako epaileak emandako askatasuna ezeztatuko du, eta zigortua espetxean sartuko da berriz, kasuan-kasuan egoki den epealdirako edo espetxe-graduan.

3. Aurreko paragrafoak aipatu kasuan, zigortuak beteko du kondena betetzeko falta den epealdia, eta galduko du baldintzapeko askatasunean igarotakoa.

IV. ATALA

94. artikulua

Kapitulu honen 2. atalean ezarritakoaren ondoreetarako, ohiko erruduntzat hartuko dira, kapitulu bereko hiru delitu baino gehiago egin dituztenak, betiere epaile edo auzitegiek ezarritako kondena irmoa delitu berria egin aurreko bost urteetan ezarri bada.

tido tres o más delitos de los comprendidos en un mismo capítulo, en un plazo no superior a cinco años, y hayan sido condenados por ello.

Para realizar este cómputo se considerarán, por una parte, el momento de posible suspensión o sustitución de la pena conforme al artículo 88 y, por otra parte, la fecha de comisión de aquellos delitos que fundamenten la apreciación de la habitualidad.

delitu edo gehiago egin dituztenak, bost urte arteko epean, baldin eta horren ondorioz kondena jaso badute.

Zenbaketa hori egiteko kontuan hartuko da, alde batetik, zigorra zein unetan eten edo ordeztu daitekeen, 88. artikuluaren arabera; eta, beste alde batetik, zein datatan egin ziren ohikotasuna adierazteko oinarri moduan hartutako delituak.

TÍTULO IV
DE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

IV. TITULUA
SEGURTASUN-NEURRIAK

CAPÍTULO I
De las medidas de seguridad en general

I. KAPITULUA
Segurtasun-neurriak orokorrean

Artículo 95

1. Las medidas de seguridad se aplicarán por el Juez o Tribunal, previos los informes que estime convenientes, a las personas que se encuentren en los supuestos previstos en el capítulo siguiente de este Código, siempre que concurran estas circunstancias:

1.ª Que el sujeto haya cometido un hecho previsto como delito.

2.ª Que del hecho y de las circunstancias personales del sujeto pueda deducirse un pronóstico de comportamiento futuro que revele la probabilidad de comisión de nuevos delitos.

95. artikulua

1. Epaile edo auzitegiak, egokitzat hartzen dituen txostenak eskatu eta gero, kode honen hurrengo kapituluko kasuetan dauden pertsonei segurtasun-neurriak ezarriko dizkie, baldin eta hurrengo inguruabarrak gertatzen badira:

1.) Subjektuak, delitu gisa ezarritako egitatea gauzatu izana.

2.) Egitateak eta subjektuaren beraren inguruabarrek ondorioztatu ahal izatea etorkizunean subjektuak delitu berriak egin ditzakeela erakusten duen jokabide-iragarpena.

2. Cuando la pena que hubiere podido imponerse por el delito cometido no fuere privativa de libertad, el Juez o Tribunal sentenciador sólo podrá acordar alguna o algunas de las medidas previstas en el artículo 96.3.

Artículo 96

1. Las medidas de seguridad que se pueden imponer con arreglo a este Código son privativas y no privativas de libertad.

2. Son medidas privativas de libertad:

1.ª El internamiento en centro psiquiátrico.

2.ª El internamiento en centro de deshabituación.

3.ª El internamiento en centro educativo especial.

3. Son medidas no privativas de libertad:

1.ª La inhabilitación profesional.

2.ª La expulsión del territorio nacional de extranjeros no residentes legalmente en España.

3.ª La obligación de residir en un lugar determinado.

4.ª La prohibición de residir en el lugar o territorio que se designe. En este caso, el sujeto quedará obligado a declarar el domicilio que elija y los cambios que se produzcan.

5.ª La prohibición de acudir a determinados lugares o territorios, espectáculos deportivos o culturales, o de vi-

2. Egindako delituaren ondorioz ezar zitekeen zigorra, zigor askatasun-gabetzailea ez denean, 96.3 artikuluko neurrietatik bat edo batzuk bakarrik ezarri ahal izango ditu epaile edo auzitegi epai-emaileak.

96. artikulua

1. Kode honen arabera ezar daitezkeen segurtasun-neurriak askatasunaz gabetzen dutenak eta ez dutenak dira.

2. Neurri askatasun-gabetzaileak honako hauek dira:

1.) Pertsona zentro psikiatriko batean barneratzea.

2.) Pertsona mendekotasuna gainditzeko zentroan barneratzea.

3.) Pertsona heziketa bereziko zentroan barneratzea.

3. Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak honako hauek dira:

1.) Lanbiderako desgaikuntza.

2.) Legez Espainian bizilekurik ez duten atzerritarrak nazio-lurraldetik kanporatzea.

3.) Leku jakin batean bizilekua izateko betebeharra.

4.) Izendatutako leku edo lurraldean bizilekua izateko debekua. Kasu horretan, subjektuaren betebeharra da aukeratutako egoitza eta horretan izandako aldaketak adieraztea.

5.) Leku nahiz lurralde jakin batzuetara, edo kirol- nahiz kultura-ikuskizun jakin batzuetara joateko debe-

sitar establecimientos de bebidas alcohólicas o de juego.

6.ª La custodia familiar. El sometido a esta medida quedará sujeto al cuidado y vigilancia del familiar que se designe y que acepte la custodia, quien la ejercerá en relación con el Juez de Vigilancia Penitenciaria y sin menoscabo de las actividades escolares o laborales del custodiado.

7.ª La privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores.

8.ª La privación del derecho a la tenencia y porte de armas.

9.ª La prohibición de aproximarse a la víctima, o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal.

10.ª La prohibición de comunicarse con la víctima, o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el Juez o Tribunal.

11.ª La sumisión a tratamiento externo en centros médicos o establecimientos de carácter socio-sanitario.

12.ª El sometimiento a programas de tipo formativo, cultural, educativo, profesional, de educación sexual y otros similares.

Artículo 97

Durante la ejecución de la sentencia, el Juez o Tribunal sentenciador adoptará, mediante un procedimiento contradictorio, previa propuesta del

kua, edota edari alkoholdunen saltokiak zein joko-etxeak bisitatzeko debekua.

6.) Familia-zaintza. Izendatzen den eta zaintza onartzen duen ahaideak neurri horren menpe dagoena jagon eta zaindu beharko du, eta zaintza hori egikarituko du espetxe-zaintzarako epailearekin harremanetan jarrita, zaintzapekoaren eskola- edo lan-jarduerei kalterik egin barik.

7.) Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea.

8.) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea.

9.) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbiltzeko debekua.

10.) Biktimarekin edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonekin komunikatzeko debekua.

11.) Medikuntza-zentroetan edo gizarte-osasun izaera duten establezimenduetan kanpoko sendabidearen menpe jartzea.

12.) Heziketa, kultura, hezkuntza, lanbide, sexu-hezkuntza eta horien antzeko egitarauen menpe jartzea.

97. artikulua

Epaia betearazten den bitartean, epaile edo auzitegi epai-emaileak, alderdien aurkakotasuneko prozeduraren bidez, eta espetxe-zaintzarako epaileak

Juez de Vigilancia Penitenciaria, alguna de las siguientes decisiones:

a) Mantener la ejecución de la medida de seguridad impuesta.

b) Decretar el cese de cualquier medida de seguridad impuesta en cuanto desaparezca la peligrosidad criminal del sujeto.

c) Sustituir una medida de seguridad por otra que estime más adecuada, entre las previstas para el supuesto de que se trate. En el caso de que fuera acordada la sustitución y el sujeto evolucionara desfavorablemente, se dejará sin efecto la sustitución, volviéndose a aplicar la medida sustituida.

d) Dejar en suspenso la ejecución de la medida en atención al resultado ya obtenido con su aplicación, por un plazo no superior al que reste hasta el máximo señalado en la sentencia que la impuso. La suspensión quedará condicionada a que el sujeto no delinca durante el plazo fijado, y podrá dejarse sin efecto si nuevamente resultara acreditada cualquiera de las circunstancias previstas en el artículo 95 de este Código.

A estos efectos el Juez de Vigilancia Penitenciaria estará obligado a elevar al menos anualmente, una propuesta de mantenimiento, cese, sustitución o suspensión de la medida de seguridad de la pena privativa de libertad impuesta.

Artículo 98

Para formular la propuesta a que se refiere el artículo anterior el Juez de

proposamena egin eta gero, hurrengo erabakietatik bat hartuko du:

a) Ezarritako segurtasun-neurriaren betearazpenari eustea.

b) Ezarritako segurtasun-neurrietatik edozein buka dadin dekretatzea, subjektuaren arriskutsutasun kriminala desagertu bezain laster.

c) Segurtasun-neurriaren ordez, kasuari ezar dakizkiokeen segurtasun-neurrien artean, egokiagotzat hartzen duen beste bat jartzea. Segurtasun-neurria ordeztea erabakitzen bada, eta subjektuak txarrera egiten badu, bertan behera utzi beharko da ordezte hori, eta berriz ezarriko da ordeztutako neurria.

d) Segurtasun-neurria ezartzeagatik lortutako emaitza kontuan izanik, neurriaren betearazpena etetea. Etete hori ezin da izan epaiak ezarritako gehieneko epea betetzeko falta den epea baino luzeagoa. Etendura ezarritako epearen barnean subjektuak deliturik ez egitera baldintzatuko da, eta ondore barik utzi ahal izango da, baldin eta kode honen 95. artikuluan ezarritako inguruabarretatik edozein berriro egiaztatzen bada.

Ondore horietarako, espetxe-zaintzarako epaileak aurkeztu beharko du, gutxienez urtean behin, ezarritako zigor askatasun-gabetzailearen segurtasun-neurriari eusteko proposamena edo segurtasun-neurri hori bukatu, ordeztu edo eteteko proposamena.

98. artikulua

Segurtasun-neurriaren menpekoari laguntza ematen dioten aditu eta profe-

Vigilancia Penitenciaria deberá valorar los informes emitidos por los facultativos y profesionales que asistan al sometido a medida de seguridad, y, en su caso, el resultado de las demás actuaciones que a este fin ordene.

sionalen txostenak dira espetxe-zaintzarako epaileak balioetsi beharko dituenak aurreko artikuluaren proposamena egiteko; bai eta, hala denean, horretarako agintzen duen jardunaren emaitza ere.

Artículo 99

En el caso de concurrencia de penas y medidas de seguridad privativas de libertad, el Juez o Tribunal ordenará el cumplimiento de la medida, que se abonará para el de la pena. Una vez alzada la medida de seguridad, el Juez o Tribunal podrá, si con la ejecución de la pena se pusieran en peligro los efectos conseguidos a través de aquélla, suspender el cumplimiento del resto de la pena por un plazo no superior a la duración de la misma, o aplicar alguna de las medidas previstas en el artículo 96.3.

99. artikulua

Askatasunaz gabetzen duten zigor eta segurtasun-neurriak elkarrekin pilatzen direnean, epaile edo auzitegiak segurtasun-neurria betetzeko aginduko du. Horrela, subjektua segurtasun-neurria betetzen egon den denbora zigorra betetzeko denboratik kenduko da. Segurtasun-neurria bukatu eta gero, horren bidez lorturiko ondoreak zigorraren betearazpenak arriskuan jartzen baditu, epaile edo auzitegiak zigorra betetzeko falta den denbora eten ahal izango du zigorraren iraupena baino luzeagoa ez den eperako, edo 96.3 artikuluko neurrietatik bat ezarri.

Artículo 100

1. El quebrantamiento de una medida de seguridad de internamiento dará lugar a que el juez ordene el reingreso del sujeto en el mismo centro del que se hubiese evadido o en otro que corresponda a su estado.

2. Si se tratare de otras medidas, el Juez o Tribunal podrá acordar la sustitución de la quebrantada por la de internamiento si ésta estuviese prevista para el supuesto de que se trate y si el quebrantamiento demostrase su necesidad.

100. artikulua

1. Barnealdiko segurtasun-neurria urratzeak ekarriko du epaileak agintzea ihes egin duen subjektua zentro berean edo beraren egoerari dagokion zentroan berriro sar dadila.

2. Segurtasun-neurriak bestelakoak badira, epaile edo auzitegiak erabaki ahal izango du urratutako segurtasun-neurriaren ordez barnealdiko segurtasun-neurria ezartzea, baldin eta barnealdiko segurtasun-neurria kasu horretarako ezarrita badago, eta hausteak segurtasun-neurri horren premia erakusten badu.

3. En ambos casos el Juez o Tribunal deducirá testimonio por el quebrantamiento.

3. Bi kasuotan, epaile edo auzitegiak urratzearen ondoriozko lekukotza emango du.

CAPÍTULO II

De la aplicación de las medidas de seguridad

SECCIÓN I

Artículo 101

1. Al sujeto que sea declarado exento de responsabilidad criminal conforme al número 1.º del artículo 20, se le podrá aplicar, si fuere necesaria, la medida de internamiento para tratamiento médico o educación especial en un establecimiento adecuado al tipo de anomalía o alteración psíquica que se aprecie, o cualquier otra de las medidas previstas en el apartado 3 del artículo 96. El internamiento no podrá exceder del tiempo que habría durado la pena privativa de libertad, si hubiera sido declarado responsable el sujeto, y a tal efecto el Juez o Tribunal fijará en la sentencia ese límite máximo.

2. El sometido a esta medida no podrá abandonar el establecimiento sin autorización del Juez o Tribunal sentenciador, de conformidad con lo previsto en el artículo 97 de este Código.

Artículo 102

1. A los exentos de responsabilidad penal conforme al número 2.º del ar-

II. KAPITULUA

Segurtasun-neurrien ezarpena

I. ATALA

-

101. artikulua

1. Beharrezkoa bada, 20. artikuluaren 1. zenbakiaren arabera erantzukizun kriminaletik salbuetsita dagoen subjektuari barnealdiko segurtasun-neurria ezarri ahal izango zaio, subjektuari antzematen zaion anomalia edo aldakuntza psikiko mota kontuan hartuz, osasun-sendabidea edo hezkuntza berezia jaso dezan establezimendu egokian, edo 96. artikuluko 3. paragrafoan ezarritako segurtasun-neurrietatik beste edozein ezarri ahal izango zaio. Barnealdia ezin da izan subjektua erantzulea dela adierazi izan balitz zigor askatasun-gabetzaileak iraungo zukeen denbora baino luzeagoa; eta, ondore horretarako, epaile edo auzitegiak gehieneko muga hori epaian ezarriko du.

2. Barnealdiko neurriaren menpe dagoenak ezin izango du establezimendua utzi epaile edo auzitegi epai-emailearen baimenik gabe, kode honen 97. artikuluan ezarritakoaren arabera.

102. artikulua

1. Beharrezkoa bada, 20. artikuluaren 2. zenbakiaren arabera erantzu-

tículo 20 se les aplicará, si fuere necesaria, la medida de internamiento en centro de deshabituación público, o privado debidamente acreditado u homologado, o cualquiera otra de las medidas previstas en el apartado 3 del artículo 96. El internamiento no podrá exceder del tiempo que habría durado la pena privativa de libertad, si el sujeto hubiere sido declarado responsable, y a tal efecto el Juez o Tribunal fijará ese límite máximo en la sentencia.

2. El sometido a esta medida no podrá abandonar el establecimiento sin autorización del Juez o Tribunal sentenciador de conformidad con lo previsto en el artículo 97 de este Código.

Artículo 103

1. A los que fueren declarados exentos de responsabilidad conforme al número 3.º del artículo 20, se les podrá aplicar, si fuere necesaria, la medida de internamiento en un centro educativo especial o cualquier otra de las medidas previstas en el apartado tercero del artículo 96. El internamiento no podrá exceder del tiempo que habría durado la pena privativa de libertad, si el sujeto hubiera sido declarado responsable y, a tal efecto, el Juez o Tribunal fijará en la sentencia ese límite máximo.

2. El sometido a esta medida no podrá abandonar el establecimiento sin autorización del Juez o Tribunal sentenciador de conformidad con lo

kizun penaletik salbuetsita daudenei barnealdiko segurtasun-neurria ezarriko zaie, subjektua behar bezala egiaztatuta edo homologatuta dagoen zentro publiko edo pribatuan sartuz, mendekotasuna gaindi dezan, edo 96. artikuluaren 3. paragrafoan ezarritako segurtasun-neurrietatik beste edozein ezarriko zaie. Barnealdia ezin da izan subjektua erantzulea dela adierazi izan balitz zigor askatasun-gabetzaileak iraungo zukeen denbora baino luzeagoa; eta, ondore horretarako, epaile edo auzitegiak gehieneko muga hori epaian ezarriko du.

2. Barnealdiko neurriaren menpe dagoenak ezin izango du establezimendua utzi epaile edo auzitegi epai-emailearen baimenik gabe, kode honen 97. artikuluan ezarritakoaren arabera.

103. artikulua

1. Beharrezkoa bada, 20. artikuluaren 3. zenbakiaren arabera erantzukizunetik salbuetsita daudenei barnealdiko neurria ezarri ahal izango zaie, subjektua hezkuntza-zentro berezian sartuz, edo 96. artikuluaren hirugarren paragrafoan ezarritako neurrietatik beste edozein ezarri ahal izango zaie. Barnealdia ezin da izan subjektua erantzulea dela adierazi izan balitz zigor askatasun-gabetzaileak iraungo zukeen denbora baino luzeagoa; eta, ondore horretarako, epaile edo auzitegiak gehieneko muga hori epaian ezarriko du.

2. Barnealdiko neurriaren menpe dagoenak ezin izango du establezimendua utzi epaile edo auzitegi epai-emailearen baimenik gabe, kode ho-

previsto en el artículo 97 de este Código.

3. En este supuesto, la propuesta a que se refiere el artículo 97 de este Código deberá hacerse al terminar cada curso o grado de enseñanza.

Artículo 104

1. En los supuestos de eximente incompleta en relación con los números 1.º, 2.º y 3.º del artículo 20, el Juez o Tribunal podrá imponer, además de la pena correspondiente, las medidas previstas en los artículos 101, 102 y 103. No obstante, la medida de internamiento sólo será aplicable cuando la pena impuesta sea privativa de libertad y su duración no podrá exceder de la de la pena prevista por el Código para el delito. Para su aplicación se observará lo dispuesto en el artículo 99.

2. Cuando se aplique una medida de internamiento de las previstas en el apartado anterior o en los artículos 101, 102 y 103, el juez o tribunal sentenciador comunicará al ministerio fiscal, con suficiente antelación, la proximidad de su vencimiento, a efectos de lo previsto por la disposición adicional primera de este Código.

SECCIÓN II

Artículo 105

En los casos previstos en los artículos 101 a 104, el Juez o Tribunal, cuan-

nen 97. artikuluan ezarritakoaren arabera.

3. Kasu horretan, 97. artikuluak aipatzen duen proposamena ikastaldi edo hezkuntza-maila bakoitza amaitutakoan egin beharko da.

104. artikulua

1. Salbuesle osatugabearen kasuetan, kasuan kasuko zigorraz gain, 101, 102 eta 103. artikuluetako neurriak ezarri ahal izango ditu epaile edo auzitegiak, baldin eta salbuesle osatugabearen kasu horiek 20. artikuluko 1, 2 eta 3. zenbakiekin loturik badaude. Dena den, barnealdiko neurria ezartzeko, epaian ezarritako zigorrak zigor askatasun-gabetzailea izan behar du, eta neurri horrek ezin izango du iraun Kodeak delituari ezartzen dion zigorrak baino gehiago. Neurria ezartzeko, 99. artikuluan xedatutakoa hartuko da kontuan.

2. Aurreko paragrafoan edo 101, 102 nahiz 103. artikuluan aipatutako barnealdi-neurrietatik bat ezartzen bada, epaile edo auzitegi epai-emaileak, behar besteko aurrerapenarekin eta kode honen lehenengo xedapen gehigarrian agindutakoaren ondoreetarako, Fiskaltzari komunikatuko dio mugaeguna hurbil dagoela.

II. ATALA

105. artikulua

101. artikulutik 104.erakoetan ezarritako kasuetan, epaile edo auzitegiak,

do imponga la medida privativa de libertad, o durante la ejecución de la misma, podrá acordar razonadamente la obligación de que el sometido a la medida observe una o varias de las siguientes medidas:

1. Por un tiempo no superior a cinco años:

a) Sumisión a tratamiento externo en centros médicos o establecimientos de carácter socio-sanitario.

b) Obligación de residir en un lugar determinado.

c) Prohibición de residir en el lugar o territorio que se designe. En este caso, el sujeto quedará obligado a declarar el domicilio que elija y los cambios que se produzcan.

d) Prohibición de acudir a determinados lugares o territorios, espectáculos deportivos o culturales, o de visitar establecimientos de bebidas alcohólicas o de juego.

e) Custodia familiar. El sometido a esta medida quedará sujeto al cuidado y vigilancia del familiar que se designe y que acepte la custodia, quien la ejercerá en relación con el Juez de Vigilancia y sin menoscabo de las actividades escolares o laborales del custodiado.

f) Sometimiento a programas de tipo formativo, cultural, educativo, profesional, de educación sexual y otros similares.

g) Prohibición de aproximarse a la víctima, o a aquellos de sus familiares u otras personas que determine el

zioak emanez, erabaki ahal izango du, askatasunaz gabetzeko neurria ezartzen duenean, edo hori betearazten den bitartean, neurriaren menpe dagoenak betebeharra izatea hurrengo neurrietatik bat edo batzuk betetzeko:

1. Bost urte baino gehiago irauten ez duen denboraldirako:

a) Medikuntza-zentroetan edo gizarte-osasun izaera duten establezimenduetan kanpoko sendabidearen menpe jartzea.

b) Bizilekua leku jakin batean izateko betebeharra.

c) Izendaturiko leku edo lurraldean bizilekua izateko debekua. Kasu horretan subjektua behartuta egongo da aukeratzen duen egoitza eta gertatzen diren aldaketak adieraztera.

d) Leku nahiz lurralde jakin batzuetara, edo kirol- nahiz kultura-ikuskizun jakin batzuetara joateko debekua, edota edari alkoholdunen saltokiak zein joko-etxeak bisitatzeko debekua.

e) Familia-zaintza. Izendatzen den eta zaintza onartzen duen ahaideak neurri horren menpe dagoena jagon eta zaindu beharko du, eta zaintza hori egikarituko du zaintza-epailearekin harremanetan jarrita, zaintzapekoaren eskola edo lan-jarduerei kalterik egin barik.

f) Heziketa, kultura, hezkuntza, lanbide, sexu-hezkuntza eta horien antzeko egitarauen menpe jartzea.

g) Biktimarengana edo epaile nahiz auzitegiak zehazten dituen biktimaren ahaide edo beste pertsonengana hurbil-

Juez o Tribunal, o de comunicarse con ellos.

2. Por un tiempo de hasta diez años:

a) La privación del derecho a la tenencia y porte de armas.

b) La privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores.

Para decretar la obligación de observar alguna o algunas de las medidas previstas en este artículo, el juez o tribunal sentenciador deberá valorar los informes emitidos por los facultativos y profesionales encargados de asistir al sometido a la medida de seguridad.

El Juez de Vigilancia Penitenciaria o los servicios de la Administración correspondiente informarán al Juez o Tribunal sentenciador.

Artículo 106

En los casos previstos en el artículo anterior, el Juez o Tribunal sentenciador dispondrá que los servicios de asistencia social competentes presten la ayuda o atención que precise y legalmente le corresponda al sometido a medidas de seguridad no privativas de libertad.

Artículo 107

El Juez o Tribunal podrá decretar razonadamente la medida de inhabilitación para el ejercicio de determinado derecho, profesión, oficio, industria o comercio, cargo o empleo, por un tiempo de uno a cinco años, cuando el

tzeko edo horiekin komunikatzeko debekua.

2. Hamar urte arteko denboraldirako:

a) Armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea.

b) Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea.

Artikulu honetan agindu neurrietatik bat edo batzuk betetzeko betebeharra dekreta dadin, epaile edo auzitegi epai-emaileak balioetsiko ditu aditu eta profesionalek emandako txostenak, aditu eta profesional horien ardura denean segurtasun-neurriaren menpe dagoenari laguntza ematea.

Espetxe-zaintzarako epaileak, edo Administrazio eskudunaren zerbitzuek argibideak emango dizkiote epaile edo auzitegi epai-emaileari.

106. artikulua

Aurreko artikuluko kasuetan, epaile edo auzitegi epai-emaileak xedatuko du askatasunaz gabetzen ez duten neurrien menpe dagoenak behar duen eta legez berari dagokion laguntza eman diezaioten gizarte-laguntzako zerbitzu eskudunek.

107. artikulua

Epaile edo auzitegiak, horretarako zioak emanez, dekreta dezake eskubide jakin bat egikaritzeko desgaikuntza neurria, urtebetetik bost artekoa, bai eta lanbide, ogibide, industria edo merkataritzan, eta kargu edo enplegu jakin

sujeto haya cometido con abuso de dicho ejercicio, o en relación con él, un hecho delictivo, y cuando de la valoración de las circunstancias concurrentes pueda deducirse el peligro de que vuelva a cometer el mismo delito u otros semejantes, siempre que no sea posible imponerle la pena correspondiente por encontrarse en alguna de las situaciones previstas en los números 1.º, 2.º y 3.º del artículo 20.

batean aritzeko desgaikuntza neurria ere, iraupen berdinarekin, baldin eta subjektuak delitu egin badu eskubide horren egikaritzaz abusatuz edo eskubide horren egikaritzaren inguruan, edota delitua egin badu lanbide, ogibide, industria edo merkataritzan, kargu edo enplegu jakin horretan aritzean edo aritze horren inguruan, eta batera dauden inguruabarrak balioetsita, atera badaiteke subjektuak delitu bera edo horren antzekoak berriro egiteko arriskua dagoela. Hala gertatuko da, subjektuari dagokion zigorra ezin zaionean ezarri, 20. artikuluaren 1, 2 edo 3. zenbakietan ezarritako kasuetatik batean dagoelako.

Artículo 108

1. Si el sujeto fuera extranjero no residente legalmente en España, el juez o tribunal acordará en la sentencia, previa audiencia de aquél, la expulsión del territorio nacional como sustitutiva de las medidas de seguridad que le sean aplicables, salvo que el juez o tribunal, previa audiencia del Ministerio Fiscal, excepcionalmente y de forma motivada, aprecie que la naturaleza del delito justifica el cumplimiento en España.

La expulsión así acordada llevará consigo el archivo de cualquier procedimiento administrativo que tuviera por objeto la autorización para residir o trabajar en España.

En el supuesto de que, acordada la sustitución de la medida de seguridad

108. artikulua

1. Subjektua Espainian legezko bizilekurik ez duen atzerritarra bada, epaile edo auzitegiak, hari entzunaldia egin eta gero, atzerritarra nazio-lurraldetik kanporatzea erabakiko du, atzerritar horri ezar dakizkiokeen segurtasun-neurrien ordez, ezpada epaile edo auzitegiak, aurretiaz Fiskaltzak esan beharrekoa entzunda, salbuespen gisa eta horretarako arrazoiak emanez, bidezkotzat jotzen duenean, delituaren izaera dela eta, kondena Espainian betetzea.

Horrela erabakitako kanporatzeak berarekin ekarriko du administrazio-prozedura guztiak artxibatzea, prozedura horien helburua bada Espainian bizilekua izateko edo bertan lan egiteko baimena lortzea.

Segurtasun-neurriaren ordez, kanporatzea erabaki eta gero, hori ezin

por la expulsión, ésta no pudiera llevarse a efecto, se procederá al cumplimiento de la medida de seguridad originariamente impuesta.

2. El extranjero no podrá regresar a España en un plazo de 10 años, contados desde la fecha de su expulsión.

3. El extranjero que intentara quebrantar una decisión judicial de expulsión y prohibición de entrada a la que se refieren los apartados anteriores será devuelto por la autoridad gubernativa, empezando a computarse de nuevo el plazo de prohibición de entrada en su integridad.

bada burutu, hasieratik ezarritako segurtasun-neurria beteko da.

2. Atzerritarra ezin izango da Espainiara itzuli hamar urteko epean, kanporaketa egunetik zenbatuta.

3. Atzerritarra epailearen kanporatze-erabakia eta aurreko paragrafoek aipatzen duten sarrera-debekua urratzen saiatzen bada, gobernu-agintaritzak atzerritar horren itzulketa burutuko du, eta sarrera-debekuaren epea zenbatzen hasiko da berriz, oso-osorik.

TÍTULO V
DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL DERIVADA DE LOS DELITOS Y FALTAS Y DE LAS COSTAS PROCESALES

V. TITULUA
DELITU ETA FALTEN ONDORIOZ SORTURIKO ERANTZUKIZUN ZIBILA. PROZESUKO KOSTUAK

CAPÍTULO I
De la responsabilidad civil y su extensión

I. KAPITULUA
Erantzukizun zibila eta horren hedadura

Artículo 109

1. La ejecución de un hecho descrito por la Ley como delito o falta obliga a reparar, en los términos previstos en las Leyes, los daños y perjuicios por él causados.

2. El perjudicado podrá optar, en todo caso, por exigir la responsabilidad civil ante la Jurisdicción Civil.

109. artikulua

1. Legeak delitu edo falta gisa azaldutako egitatea gauzatzeak behartzen du berak eragindako kalte-galerak konpontzera, legean ezarritakoaren arabera.

2. Edozein kasutan, kaltedunak aukeran izango du erantzukizun zibila jurisdikzio zibilean galdatzea.

Artículo 110

La responsabilidad establecida en el artículo anterior comprende:

1.º La restitución.

2.º La reparación del daño.

3.º La indemnización de perjuicios materiales y morales.

Artículo 111

1. Deberá restituirse, siempre que sea posible, el mismo bien, con abono de los deterioros y menoscabos que el Juez o Tribunal determinen. La restitución tendrá lugar aunque el bien se halle en poder de tercero y éste lo haya adquirido legalmente y de buena fe, dejando a salvo su derecho de repetición contra quien corresponda y, en su caso, el de ser indemnizado por el responsable civil del delito o falta.

2. Esta disposición no es aplicable cuando el tercero haya adquirido el bien en la forma y con los requisitos establecidos por las Leyes para hacerlo irreivindicable.

Artículo 112

La reparación del daño podrá consistir en obligaciones de dar, de hacer o de no hacer que el Juez o Tribunal establecerá atendiendo a la naturaleza de aquél y a las condiciones personales y patrimoniales del culpable, determinando si han de ser cumplidas por él mismo o pueden ser ejecutadas a su costa.

110. artikulua

Aurreko artikuluan ezarritako erantzukizunak hurrengoa dakar:

1.) Itzulketa.

2.) Kaltearen konponketa.

3.) Kalte material eta moralen ordaina ematea.

111. artikulua

1. Ahal denetan, ondasun bera itzuli beharko da, epaile edo auzitegiak zehazten dituen narriadura eta urripenak ordainduz. Itzulketa egingo da, nahiz eta ondasuna, legez eta onustez eskuratuta, hirugarren batek bere esku eduki. Hala ere, hirugarren horrek pertsona egokiaren aurka berreskaera-eskubidea izango du eta, hala denean, delitu edo falten ondorioz erantzukizun zibila duenarengandik kalte-ordaina jasotzeko eskubidea ere bai.

2. Aurreko xedapen hori ezin da aplikatu, hirugarrenak ondasuna eskuratu badu erreibindikaezina izateko legeek ezarritako era eta betekizunak errespetatuta.

112. artikulua

Kaltea konpontzea zerbait emateko, egiteko edo ez egiteko betebeharra izan daiteke. Betebehar horiek epaile edo auzitegiak ezarriko ditu, kaltearen izaera eta errudunaren beraren inguruabarrak nahiz beraren ondarearenak kontuan izanik. Era berean, erabakiko du betebeharrak errudunak berak bete behar dituen ala beraren kontura betearazi ahal diren.

Artículo 113

La indemnización de perjuicios materiales y morales comprenderá no sólo los que se hubieren causado al agraviado, sino también los que se hubieren irrogado a sus familiares o a terceros.

Artículo 114

Si la víctima hubiere contribuido con su conducta a la producción del daño o perjuicio sufrido, los Jueces o Tribunales podrán moderar el importe de su ción o indemnización.

Artículo 115

Los Jueces y Tribunales, al declarar la existencia de responsabilidad civil, establecerán razonadamente, en sus resoluciones las bases en que fundamenten la cuantía de los daños e indemnizaciones, pudiendo fijarla en la propia resolución o en el momento de su ejecución.

113. artikulua

Kalte moral eta materialen ordainak bere barnean hartuko ditu laidotuari eragindakoak, eta beraren ahaideei eta gainerakoei eragindakoak ere bai.

114. artikulua

Biktimak bere jokabidearekin lagundu badu jasandako kalte edo galera sortzen, epaile edo auzitegiek kalte edo galeraren konponketa edo kalte-ordainaren zenbatekoa murriztu ahal izango dute.

115. artikulua

Epaile eta auzitegiek, erantzukizun zibila badela adierazten dutenean, euren ebazpenetan ezarriko dute, horretarako zioak emanez, zein oinarri erabili duten kalteen eta horien ordainen zenbatekoa funtsatzeko; zenbateko hori ebazpenean bertan nahiz hori betearaztean finka dezakete.

CAPÍTULO II

De las personas civilmente responsables

Artículo 116

1. Toda persona criminalmente responsable de un delito o falta lo es también civilmente si del hecho se derivaren daños o perjuicios. Si son dos o más los responsables de un delito o falta lo Jueces o Tribunales señalarán la cuota de que deba responder cada uno.

II. KAPITULUA

Erantzukizun zibila duten pertsonak

116. artikulua

1. Delitu edo faltarengatik erantzukizun kriminala duen pertsona orok erantzukizun zibila ere badu izan, baldin eta egitateak kalte edo galerak ekartzen baditu. Delitu edo faltaren ondorioz erantzuleak bi edo gehiago badira, epaile edo auzitegiek ezarriko dute bakoitzari dagokion erantzukizun-kuota.

2. Los autores y los cómplices, cada uno dentro de su respectiva clase, serán responsables solidariamente entre sí por sus cuotas, y subsidiariamente por las correspondientes a los demás responsables.

La responsabilidad subsidiaria se hará efectiva: primero, en los bienes de los autores, y después, en los de los cómplices.

Tanto en los casos en que se haga efectiva la responsabilidad solidaria como la subsidiaria, quedará a salvo la repetición del que hubiere pagado contra los demás por las cuotas correspondientes a cada uno.

Artículo 117

Los aseguradores que hubieren asumido el riesgo de las responsabilidades pecuniarias derivadas del uso o explotación de cualquier bien, empresa, industria o actividad, cuando, como consecuencia de un hecho previsto en este Código, se produzca el evento que determine el riesgo asegurado, serán responsables civiles directos hasta el límite de la indemnización legalmente establecida o convencionalmente pactada, sin perjuicio del derecho de repetición contra quien corresponda.

Artículo 118

1. La exención de la responsabilidad criminal declarada en los números 1.º, 2.º, 3.º, 5.º y 6.º del artículo 20, no comprende la de la responsabilidad civil, que se hará efectiva conforme a las reglas siguientes:

2. Egile eta sopikunek, nork bere motakoen barnean, euren kuotengatik era solidarioan erantzungo dute, eta gainerako erantzuleei dagozkien kuotengatik, berriz, modu subsidiarioan.

Erantzukizun subsidiarioa ordainduko da, lehenengoz egileen ondasunen bidez, eta gero sopikunen ondasunen bidez.

Erantzukizun solidario nahiz subsidiarioaren bidez ordaintzen den kasuetan, ordaindu duenak berreskaera-eskubidea izango du gainerakoen aurka, bakoitzari dagokion kuotaren arabera.

117. artikulua

Aseguratzaileek edozein ondasun, enpresa, industria edo jardueraren erabilera edo ustiapenetatik sortzen den diruzko erantzukizunen arriskua bereganatzen badute, eta asegurupeko arriskuaren barruan badago kode honetan ezarritako egitatearen ondorioz gertatzen den jazokuntza, orduan, beraiek zuzeneko erantzukizun zibila izango dute, legearen bidez ezarritako edo hitzarmenaren bidez itundutako kalte-ordainaren mugaraino, dagokion pertsonaren aurkako berreskaera-eskubideari kalterik egin gabe.

118. artikulua

1. 20. artikuluaren 1, 2, 3, 5 eta 6. zenbakietan adierazitako erantzukizun kriminalaren salbuespenak ez du erantzukizun zibilarena barneratuko, eta erantzukizun zibil hori ordainduko da hurrengo erregelen arabera:

1.ª En los casos de los números 1.º y 3.º, son también responsables por los hechos que ejecuten los declarados exentos de responsabilidad penal quienes los tengan bajo su potestad o guarda legal o de hecho, siempre que haya mediado culpa o negligencia por su parte y sin perjuicio de la responsabilidad civil directa que pudiera corresponder a los imputables.

Los Jueces o Tribunales graduarán de forma equitativa la medida en que deba responder con sus bienes cada uno de dichos sujetos.

2.ª Son igualmente responsables el ebrio y el intoxicado en el supuesto del número 2.º.

3.ª En el caso del número 5.º serán responsables civiles directos las personas en cuyo favor se haya precavido el mal, en proporción al perjuicio que se les haya evitado, si fuera estimable o, en otro caso, en la que el Juez o Tribunal establezca según su prudente arbitrio.

Cuando las cuotas de que deba responder el interesado no sean equitativamente asignables por el Juez o Tribunal, ni siquiera por aproximación, o cuando la responsabilidad se extienda a las Administraciones Públicas o a la mayor parte de una población y, en todo caso, siempre que el daño se haya causado con asentimiento de la autoridad o de sus agentes, se acordará, en su caso, la indemnización en la forma que establezcan las leyes y reglamentos especiales.

1.) 20. artikuluaren 1 eta 3. zenbakien kasuetan, zigor-erantzukizunetik salbuetsita daudenak norbaiten ahalpean edota legezko nahiz egitezko zaintzapean badaude, orduan, ahal edo zaintzaren ardura duenak ere erantzukizuna izango du, haiek gauzatutako egitateengatik, baldin eta erruz edo zabarkeriaz jardun badu; horrek ez dio kalterik egingo subjektu egozgarriei ezar dakiekeen zuzeneko erantzukizun zibilari.

Epaile edo auzitegiek ekitatez mailakatuko dute horietako subjektu bakoitzak duen erantzukizuna, beraren ondasunekin erantzuteko.

2.) Era berean, 2. zenbakiaren kasuan erantzuleak dira mozkorra eta toxikatua.

3.) 5. zenbakiaren kasuan, kalteari aurre hartzen zaionean pertsona batzuen alde, pertsona horiek zuzeneko erantzukizun zibila izango dute, euren alde kaltea saihestu den proportzioan, baldin eta kaltea antzeman badaiteke; bestela, zuzeneko erantzukizun zibila izango dute, epaile edo auzitegiak, bere sen onaren arabera, ezartzen duen proportzioan.

Interesdunak kuota batzuengatik erantzun behar duenean, eta epaile edo auzitegiak kuota horiek ezin dituenean ekitatez esleitu, ezta hurbilketaren bidez ere; edo erantzukizuna Herri Administrazioari zein herri bateko biztanleriaren gehiengoari zabaltzen zaienean; eta, edozein kasutan, kaltea agintaritzaren edo beraren agenteen adostasunarekin eragin denean, kalte-ordaina legeek eta erregelamendu bereziek ezartzen duten modura egitea erabakiko da, halakorik badenean.

4.ª En el caso del número 6.º, responderán principalmente los que hayan causado el miedo, y en defecto de ellos, los que hayan ejecutado el hecho.

2. En el caso del artículo 14, serán responsables civiles los autores del hecho.

Artículo 119

En todos los supuestos del artículo anterior, el Juez o Tribunal que dicte sentencia absolutoria por estimar la concurrencia de alguna de las causas de exención citadas, procederá a fijar las responsabilidades civiles salvo que se haya hecho expresa reserva de las acciones para reclamarlas en la vía que corresponda.

Artículo 120

Son también responsables civilmente, en defecto de los que lo sean criminalmente:

1.º Los padres o tutores, por los daños y perjuicios causados por los delitos o faltas cometidos por los mayores de dieciocho años sujetos a su patria potestad o tutela y que vivan en su compañía, siempre que haya por su parte culpa o negligencia.

2.º Las personas naturales o jurídicas titulares de editoriales, periódicos, revistas, estaciones de radio o televisión o de cualquier otro medio de difusión escrita, hablada o visual, por los delitos o faltas cometidos utilizando los medios de los que sean titulares, dejando a salvo lo dispuesto en el artículo 212 de este Código.

4.) 6. zenbakiaren kasuan, erantzukizun nagusia izango dute beldurra eragin dutenek, eta, horrelakorik izan ezean, egitatea gauzatu dutenek.

2. 14. artikuluaren kasuan, egitatea gauzatu dutenek izango dute erantzukizun zibila.

119. artikulua

Aurreko artikuluaren kasu guztietan, epaile edo auzitegiak aipaturiko salbuespen-arrazoietatik bat gertatzen dela uste badu, eta horren ondorioz absolbitzeko epaia ematen badu, erantzukizun zibilak ezarriko ditu, salbu eta beren beregi akzioak gorde direnean erantzukizun horiek bide egokian eskatzeko.

120. artikulua

Hurrengo hauek ere erantzukizun zibila dutenak dira, erantzukizun kriminala dutenen lekuan:

1.) Guraso edo tutoreak; hemezortzi urte baino gehiago izan, guraso-ahalpean edo tutoretzapean egon eta horiekin bizi direnek, delitu edo faltak gauzatu eta kalte-galerak eragin badituzte, betiere erantzuleen errua edo zabarkeria dagoenean.

2.) Argitaletxe, egunkari, aldizkari, irrati edo telebista-kateen titularrak edo idatzitako, ahozko edo ikusmenezko beste edozein hedabideren titularrak diren pertsona natural edo juridikoak; euren komunikabideez baliaturik, egindako delitu edo faltengatik, kode honen 212. artikuluan xedatutakoa baztertu barik.

3.º Las personas naturales o jurídicas, en los casos de delitos o faltas cometidos en los establecimientos de los que sean titulares, cuando por parte de los que los dirijan o administren, o de sus dependientes o empleados, se hayan infringido los reglamentos de policía o las disposiciones de la autoridad que estén relacionados con el hecho punible cometido, de modo que éste no se hubiera producido sin dicha infracción.

4.º Las personas naturales o jurídicas dedicadas a cualquier género de industria o comercio, por los delitos o faltas que hayan cometido sus empleados o dependientes, representantes o gestores en el desempeño de sus obligaciones o servicios.

5.º Las personas naturales o jurídicas titulares de vehículos susceptibles de crear riesgos para terceros, por los delitos o faltas cometidos en la utilización de aquéllos por sus dependientes o representantes o personas autorizadas.

Artículo 121

El Estado, la Comunidad Autónoma, la provincia, la isla, el municipio y demás entes públicos, según los casos, responden subsidiariamente de los daños causados por los penalmente responsables de los delitos dolosos o culposos, cuando éstos sean autoridad, agentes y contratados de la misma o funcionarios públicos en el ejercicio de sus cargos o funciones siempre que la lesión sea consecuencia directa del funcionamiento de los servicios públicos que

3.) Establezimenduen titularrak diren pertsona natural edo juridikoak; euren establezimenduetan egiten diren delitu edota faltengatik, establezimendu horiek zuzendu edo administratzen dituztenek, edo euren menpekoek edo enplegatuek, poliziaren erregelamenduak edo agintaritzaren xedapenak hausten dituztenean, betiere, hautsitako erregelamendu edo xedapen horiek gauzatu eta zigortzekoa den egitatearekin loturik daudenean, aipatutako arau-hausterik gabe egitate hori gertatu ez balitz.

4.) Edozein motatako industria edo merkataritzan aritzen diren pertsona natural edo juridikoak; euren enplegatuek edo menpekoek, ordezkariek edo kudeatzaileek betebeharrak edo zerbitzuak betetzean egin dituzten delitu edota faltengatik.

5.) Gainerakoentzat arriskua sor dezaketen ibilgailuen titularrak, pertsona natural edo juridikoak; euren menpekoek edo ordezkariek edo baimendutako pertsonek ibilgailu horiek erabiltzean egiten dituzten delitu edo faltengatik.

121. artikulua

Estatuak, autonomia erkidegoak, probintziak, uharteak, udalerriak eta gainerako herri-erakundeek, kasuan-kasuan, erantzukizun subsidiarioa dute, doloz edo erruz egindako delituen erantzule penalek eragiten dituzten kalteengatik, baldin eta erantzule horiek beren kargu edo funtzioetan diharduten agintaritza, agintaritzaren agente eta kontratudunak, edota funtzionario publikoak badira, betiere, lesioa euren esku utzitako zerbitzu publikoen jardunbidearen zuze-

les estuvieren confiados, sin perjuicio de la responsabilidad patrimonial derivada del funcionamiento normal o anormal de dichos servicios exigible conforme a las normas de procedimiento administrativo, y sin que, en ningún caso, pueda darse una duplicidad indemnizatoria.

Si se exigiera en el proceso penal la responsabilidad civil de la autoridad, agentes y contratados de la misma o funcionarios públicos, la pretensión deberá dirigirse simultáneamente contra la Administración o ente público presuntamente responsable civil subsidiario.

Artículo 122

El que por título lucrativo hubiere participado de los efectos de un delito o falta, está obligado a la restitución de la cosa o al resarcimiento del daño hasta la cuantía de su participación.

neko ondorioa denean. Horrek ez dio kalterik egingo zerbitzu horien ohiko edo ez-ohiko jardunbidearen ondoriozko ondare-erantzukizunari; erantzukizun hori galda daiteke administrazio-prozedurari buruzko arauen arabera, baina ezin izango da inoiz ere kalte-ordaina bi aldiz eman.

Agintaritza, beraren agente eta kontratudunen edo funtzionario publikoen erantzukizun zibila galdatzen bada zigor-zuzenbideko prozesuan, uzia aldi berean bideratu behar da ustez erantzukizun zibil subsidiarioa duen Administrazio edo herri-erakundearen aurka.

122. artikulua

Norbaitek, irabaziaren truk, delitu edo faltaren ondoreetan parte hartu badu, gauza itzultzera edo kalte-ordaina ematera behartuta dago bere partaidetzaren zenbatekoaren neurrian.

CAPÍTULO III
De las costas procesales

Artículo 123

Las costas procesales se entienden impuestas por la Ley a los criminalmente responsables de todo delito o falta.

Artículo 124

Las costas comprenderán los derechos e indemnizaciones ocasionados en las actuaciones judiciales e incluirán siempre los honorarios de la acusación particular en los delitos sólo perseguibles a instancia de parte.

III. KAPITULUA
Prozesuko kostuak

123. artikulua

Legeak edozein delitu edo faltarengatik erantzukizun kriminala duten guztiei prozesuko kostuak ezartzen dizkiela ulertzen da.

124. artikulua

Prozesuko kostuek jardun judizialean sorrarazitako eskubide eta kalte-ordainak barnean hartuko dituzte, bai eta akusazio partikularraren lansariak ere, alderdiak hala eskaturik bakarrik pertsegi daitezkeen delituak badira.

CAPÍTULO IV

Del cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias

Artículo 125

Cuando los bienes del responsable civil no sean bastantes para satisfacer de una vez todas las responsabilidades pecuniarias, el Juez o Tribunal, previa audiencia al perjudicado, podrá fraccionar su pago, señalando, según su prudente arbitrio y en atención a las necesidades del perjudicado y a las posibilidades económicas del responsable, el período e importe de los plazos.

Artículo 126

1. Los pagos que se efectúen por el penado o el responsable civil subsidiario se imputarán por el orden siguiente:

1.º A la reparación del daño causado e indemnización de los perjuicios.

2.º A la indemnización al Estado por el importe de los gastos que se hubieran hecho por su cuenta en la causa.

3.º A las costas del acusador particular o privado cuando se impusiere en la sentencia su pago.

4.º A las demás costas procesales, incluso las de la defensa del procesado, sin preferencia entre los interesados.

5.º A la multa.

2. Cuando el delito hubiere sido de los que sólo pueden perseguirse a instancia de parte, se satisfarán las costas del acusador privado con preferencia a la indemnización del Estado.

IV. KAPITULUA

Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzea

125. artikulua

Erantzule zibilak nahikoa ondasunik ez duenean diruzko erantzukizun guztiak batera ordaintzeko, epaile edo auzitegiak, kaltedunari entzunaldia eman eta gero, ordainketa zatitu ahal izango du, eta, bere sen onaren arabera, epeen aldia eta zenbatekoa ezarriko ditu, kaltedunaren beharrizanak eta erantzulearen ahalbide ekonomikoak kontuan izanik.

126. artikulua

1. Zigortuak edo erantzule zibil subsidiarioak eginiko ordainketak hurrengo hurrenkeraren arabera egotziko dira:

1.) Eragindako kaltearen konponketa eta galeren ordaina.

2.) Estatuari dagokion kalte-ordaina, auzian zehar beraren kontura egin diren gastuen zenbatekoan.

3.) Akusatzaile partikular edo pribatuaren kostuak, epaian ezartzen bada kostu horien ordainketa.

4.) Prozesuko gainerako kostuak, auziperatuaren defentsakoak barne, interesdunen arteko lehenespen barik.

5.) Isuna.

2. Alderdiak eskaturik bakarrik pertsegi daitezkeen delituetatik bat denean, akusatzaile pribatuaren kostuak ordainduko dira estatuari dagokion kalte-ordaina baino lehenago.

TÍTULO VI

DE LAS CONSECUENCIAS ACCESORIAS

Artículo 127

1. Toda pena que se imponga por un delito o falta dolosos llevará consigo la pérdida de los efectos que de ellos provengan y de los bienes, medios o instrumentos con que se haya preparado o ejecutado, así como las ganancias provenientes del delito o falta, cualesquiera que sean las transformaciones que hubieren podido experimentar. Los unos y las otras serán decomisados, a no ser que pertenezcan a un tercero de buena fe no responsable del delito que los haya adquirido legalmente.

2. Si por cualquier circunstancia no fuera posible el comiso de los bienes señalados en el apartado anterior, se acordará el comiso por un valor equivalente de otros bienes que pertenezcan a los criminalmente responsables del hecho.

3. El juez o tribunal podrá acordar el comiso previsto en los apartados anteriores de este artículo aun cuando no se imponga pena a alguna persona por estar exenta de responsabilidad criminal o por haberse ésta extinguido, en este último caso, siempre que quede demostrada la situación patrimonial ilícita.

4. Los que se decomisan se venderán, si son de lícito comercio, aplicándose su producto a cubrir las responsabilidades civiles del penado si la ley no previera otra cosa, y, si no lo son, se les dará el destino que se disponga re-

VI. TITULUA

ERANTSITAKO ONDORIOAK

127. artikulua

1. Dolozko delitu edo faltarengatik ezarritako zigor guztiek ekarriko dute delitu edo falta horren efektuen galera, delitu edo falta hori prestatzeko nahiz egikaritzeko erabili diren ondasun, bitarteko edo tresnen galera eta delitu zein falta horretatik datozen irabaziena, edozein transformazio izan badute ere. Batzuk zein besteak konfiskatuko dira, onustedun hirugarrenarenak direnean izan ezik, delituaren ondorioz erantzukizunik ez badu, eta legez eskuratu baditu.

2. Edozein inguruabar dela eta, aurreko paragrafoan aipatu ondasunak ezin badira konfiskatu, balio bera duten beste ondasun batzuk konfiskatuko dira, ondasunok egitatearen erantzule kriminalei dagozkien heinean.

3. Epaile edo auzitegiak artikulu honen aurreko paragrafoetan ezarritako konfiskazioa erabaki dezake, nahiz eta zigorra inori ezarri ez, pertsona hori erantzukizun kriminaletik salbuetsita dagoelako edo erantzukizun kriminala azkendu egin delako; azken kasu horretan, nahitaezkoa da zilegi ez den ondare-egoera egiaztatzea.

4. Konfiskatzen direnak saldu egingo dira, legeak bestelakoa agindu ez eta merkataritza zilegiko objektuak badira, eta salmentan lortzen denarekin zigortuaren erantzukizun zibilak ordainduko dira; aldiz, halakoak ez badi-

glamentariamente y, en su defecto, se inutilizarán.

Artículo 128

Cuando los referidos efectos e instrumentos sean de lícito comercio y su valor no guarde proporción con la naturaleza o gravedad de la infracción penal, o se hayan satisfecho completamente las responsabilidades civiles, podrá el Juez o Tribunal no decretar el decomiso, o decretarlo parcialmente.

Artículo 129

1. El Juez o Tribunal, en los supuestos previstos en este Código, y sin perjuicio de lo establecido en el artículo 31 del mismo, previa audiencia del Ministerio Fiscal y de los titulares o de sus representantes legales, podrá imponer, motivadamente, las siguientes consecuencias:

a) Clausura de la empresa, sus locales o establecimientos, con carácter temporal o definitivo. La clausura temporal no podrá exceder de cinco años.

b) Disolución de la sociedad, asociación o fundación.

c) Suspensión de las actividades de la sociedad, empresa, fundación o asociación por un plazo que no podrá exceder de cinco años.

d) Prohibición de realizar en el futuro actividades, operaciones mercantiles o negocios de la clase de aquellos en cuyo ejercicio se haya cometido, favorecido o encubierto el delito.

ra, erregelamenduen arabera xedatutakoa egingo da beraietan eta, ezer xedatu ezean, deuseztatu egingo dira.

128. artikulua

Aipaturiko efektu eta tresnak merkataritza zilegikoak direnean eta horien balioa arau-hauste penalaren izate edo astuntasunarekin proportzioaren araberakoa ez denean, edo erantzukizun zibilak guztiz ordaindu direnean, epaile edo auzitegiak erabaki dezake konfiskazioa ez dekretatzea, edo zati batean dekretatzea.

129. artikulua

1. Epaile edo auzitegiak, zioak emanez eta kode honen 31. artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe, hurrengo ondorioak ezarri ahal izango ditu kode honetan ezarritako kasuetan, Fiskaltzari eta titularrei edo horien lege-ordezkariei entzunaldia egin eta gero:

a) Enpresa, beraren lokal edo establezimenduak aldi baterako edo behin betiko ixtea. Dena den, aldi baterako itxiz gero, itxialdiak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun.

b) Sozietate, elkarte edo fundazioa desegitea.

c) Sozietate, enpresa, fundazio edo elkartearen jarduerak etetea, baina etendura-epeak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun.

d) Etorkizunean jarduerak, merkataritzako eragiketak edo negozioak egitea debekatzea, baldin eta jarduera mota horiek gauzatzean edo merkatari-

vorecido o encubierto el delito. Está prohibición podrá tener carácter temporal o definitivo. Si tuviere carácter temporal, el plazo de prohibición no podrá exceder de cinco años.

e) La intervención de la empresa para salvaguardar los derechos de los trabajadores o de los acreedores por el tiempo necesario y sin que exceda de un plazo máximo de cinco años.

2. La clausura temporal prevista en el subapartado a) y la suspensión señalada en el subapartado c) del apartado anterior, podrán ser acordadas por el Juez Instructor también durante la tramitación de la causa.

3. Las consecuencias accesorias previstas en este artículo estarán orientadas a prevenir la continuidad en la actividad delictiva y los efectos de la misma.

tzako eragiketa zein negozio mota horiek gauzatzean delitua egin, ahalbideratu edo estali bada. Debeku hori aldi baterakoa edo behin betikoa izan daiteke. Aldi baterako debekuak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun.

e) Enpresaren gaineko esku-hartzea, langileen eta hartzekodunen eskubideak zaintzeko, beharrezkoa den denboran zehar. Esku-hartze horrek ezin du bost urte baino gehiago iraun.

2. Instrukzioko epaileak erabaki ahal izango du, auziaren izapideak egiten diren bitartean ere, aurreko paragrafoaren a) idatz-zatiko aldi baterako itxiera eta c) idatz-zatiko etendura ezartzea.

3. Artikulu honetan ezarritako ondorio erantsiak bideratuta egongo dira delitugintzan jarduten jarraitzea eta horren ondoreak aurrez zaintzera.

TÍTULO VII
DE LA EXTINCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD CRIMINAL Y SUS EFECTOS

CAPÍTULO I
De las causas que extinguen la responsabilidad criminal

Artículo 130

La responsabilidad criminal se extingue:

1.º Por la muerte del reo.

VII. TITULUA
ERANTZUKIZUN KRIMINALA AZKENTZEA ETA HORREN ONDOREAK

I. KAPITULUA
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak

130. artikulua

Hurrengo hauek dira erantzukizun kriminala azkentzen dutenak:

1.) Errudunaren heriotza.

2.º Por el cumplimiento de la condena.

3.º Por remisión definitiva de la pena, conforme a lo dispuesto en el artículo 85.2 de este Código.

4.º Por el indulto.

5.º Por el perdón del ofendido, cuando la ley así lo prevea. El perdón habrá de ser otorgado de forma expresa antes de que se haya dictado sentencia, a cuyo efecto, el Juez o Tribunal sentenciador deberá oir al ofendido por el delito antes de dictarla.

En los delitos o faltas contra menores o incapacitados, los Jueces o Tribunales, oído el Ministerio Fiscal, podrán rechazar la eficacia del perdón otorgado por los representantes de aquéllos, ordenando la continuación del procedimiento, con intervención del Ministerio Fiscal, o el cumplimiento de la condena.

Para rechazar el perdón a que se refiere el párrafo anterior, el Juez o Tribunal deberá oír nuevamente al representante del menor o incapaz.

6.º Por la prescripción del delito.

7.º Por la prescripción de la pena o de la medida de seguridad.

Artículo 131

1. Los delitos prescriben:

A los veinte años, cuando la pena máxima señalada al delito sea prisión de quince o más años.

2.) Kondena betetzea.

3.) Zigorra behin betiko kentzea, kode honen 85.2 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

4.) Indultua.

5.) Ofendituaren barkamena, legeak hala ezartzen duenean. Barkamena beren beregi eman behar da epaia eman baino lehenago, eta, horretarako, ofendituak esan beharrekoa entzun beharko du epaile edo auzitegi epai-emaileak, epaia eman aurretik.

Adingabeen edo ezgaituen aurkako delitu edo faltetan, epaile edo auzitegiek, Fiskaltzak esan beharrekoa entzun eta gero, eragingarritasunik gabe utzi ahal izango dute haien ordezkariek emandako barkamena eta, ondoren, aginduko dute, Fiskaltzaren esku-hartzearekin, prozedurak aurrera egitea edo kondena betetzea.

Aurreko lerrokadan aipatzen den barkamena eragingarritasunik gabe uzteko, epaile edo auzitegiak berriz entzun beharko du adingabearen edo ezgaiaren ordezkariak esan beharrekoa.

6.) Delituaren preskripzioa.

7.) Zigorraren edo segurtasun-neurriaren preskripzioa.

131. artikulua

1. Delituen preskripzio-denbora hauxe da:

Hogei urtekoa, baldin eta delituari ezarririko gehieneko zigorra hamabost urteko edo denbora luzeagoko espetxealdia bada.

A los quince, cuando la pena máxima señalada por la Ley sea inhabilitación por más de diez años, o prisión por más de diez y menos de quince años.

A los diez, cuando la pena máxima señalada por la Ley sea prisión o inhabilitación por más de cinco años y que no exceda de diez.

A los cinco, cuando la pena máxima señalada por la ley sea prisión o inhabilitación por más de tres años y que no excede de cinco.

A los tres, los restantes delitos menos graves.

Los delitos de calumnia e injuria prescriben al año.

2. Las faltas prescriben a los seis meses.

3. Cuando la pena señalada por la Ley fuere compuesta, se estará, para la aplicación de las reglas comprendidas en este artículo, a la que exija mayor tiempo para la prescripción.

4. Los delitos de lesa humanidad y de genocidio y los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, no prescribirán en ningún caso.

Artículo 132

1. Los términos previstos en el artículo precedente se computarán desde el día en que se haya cometido la infracción punible. En los casos de delito

Hamabost urtekoa, baldin eta legeak ezarririko gehieneko zigorra hamar urtekoa baino denbora luzeagoko desgaikuntza bada, edo hamar urte baino denbora luzeagoko eta hamabostekoa baino laburragoko espetxealdia bada.

Hamar urtekoa, baldin eta legeak ezarririko gehieneko zigorra bost urtekoa baino denbora luzeagoko eta hamarrekoa baino laburragoko espetxealdia edo desgaikuntza bada.

Bost urtekoa, baldin eta legeak ezarririko gehieneko zigorra hiru urtekoa baino denbora luzeagoko eta bost baino laburragoko espetxealdia edo desgaikuntza bada.

Hiru urtekoa, gainerako delituen kasuan, hain astunak ez direnak.

Urtebetekoa, kalumnia- eta irain-delituen kasuan.

2. Falten preskripzio-denbora sei hilabetekoa da.

3. Legeak ezarritako zigorra elkartua denean, artikulu honetara bildutako erregelak aplikatzeko, kontuan hartuko da preskripzio-denborarik luzeena behar duen zigorra.

4. Gizateriaren aurkako delituek, genozidio-delituek eta gatazka armatuaren kasuan babesturiko ondasun nahiz pertsonen aurka egindako delituek ez daukate inoiz ere preskripziorik.

132. artikulua

1. Aurreko artikuluan ezarritako epe-mugak zenbatuko dira, zigortzekoa den arau-haustea egiten den egunetik. Delitu jarraituaren eta delitu

continuado, delito permanente, así como en las infracciones que exijan habitualidad, tales términos se computarán, respectivamente, desde el día en que se realizó la última infracción, desde que se eliminó la situación ilícita o desde que cesó la conducta.

En la tentativa de homicidio y en los delitos de aborto no consentido, lesiones, contra la libertad, de torturas y contra la integridad moral, la libertad e indemnidad sexuales, la intimidad, el derecho a la propia imagen y la inviolabilidad de domicilio, cuando la víctima fuere menor de edad, los términos se computarán desde el día en que ésta haya alcanzado la mayoría de edad, y si falleciere antes de alcanzarla, a partir de la fecha de fallecimiento.

2. La prescripción se interrumpirá, quedando sin efecto el tiempo transcurrido, cuando el procedimiento se dirija contra el culpable, comenzando a correr de nuevo el término de la prescripción desde que se paralice el procedimiento o se termine sin condena.

Artículo 133

1. Las penas impuestas por sentencia firme prescriben:

A los treinta años, las de prisión por más de veinte años.

A los veinticinco años, las de prisión de quince o más años sin que excedan de veinte.

iraunkorraren kasuetan, bai eta ohikotasuna behar duten arau-hausteetan ere, epe-muga horiek zenbatuko dira, hurrenez hurren, azken arau-haustea egiten den egunetik, zilegi ez den egoera ezabatu denetik edo jokabidea amaitu denetik.

Giza hilketaren saiakuntzan, eta adostasunik gabeko abortuan, lesio-delituan, askatasunaren aurkako delituan, tortura-delituan, eta osotasun moralaren, sexu-askatasun eta -ukigabetasunaren, bizitza pribatuaren eta norberaren irudirako eskubidearen aurkako delituetan, bai eta egoitzaren bortxaezintasunaren aurkako delituetan ere, biktima adingabea bada, epe-mugak zenbatuko dira biktimak adin-nagusitasuna lortzen duen egunetik, edo heriotza-egunetik, adin-nagusitasuna lortu aurretik, biktima hiltzen bada.

2. Preskripzio-denbora geldiarazi egingo da, prozedura errudunaren aurka bideratzen denean, eta igarotako denborak ez du ondorerik izango; baina prozedura gerarazten denetik edo prozedura kondena barik amaitzen denetik epe-muga berriz zenbatzen hasiko da.

133. artikulua

1. Epai irmoaren bidez ezarritako zigorren preskripzio-denbora hurrengoa da:

Hogeita hamar urtekoa, hogei urtekoak baino denbora luzeagoko espetxealdi-zigorren kasuan.

Hogeita bost urtekoa, hamabost urteko edo hortik gorako espetxealdi-zigorren kasuan, betiere hogei urtekoak baino luzeagoak ez direnean.

A los veinte, las de inhabilitación por más de diez años y las de prisión por más de diez y menos de quince.

Hogei urtekoa, hamar urte baino denbora luzeagoko desgaikuntzako zigorren kasuan, eta hamar urte baino denbora luzeagoko eta hamabost urte baino denbora laburragoko espetxealdi-zigorren kasuan.

A los quince, las de inhabilitación por más de seis y que no excedan de diez años y las de prisión por más de cinco y que no excedan de diez años.

Hamabost urtekoa, sei urte baino denbora luzeagoko eta hamar urte baino denbora laburragoko desgaikuntzako zigorren kasuan, eta bost urte baino denbora luzeagoko eta hamar urte baino denbora laburragoko espetxealdi-zigorren kasuan.

A los diez, las restantes penas graves.

Hamar urtekoa, gainerako zigor astunen kasuan.

A los cinco, las penas menos graves.

Bost urtekoa, hain astunak ez diren zigorren kasuan.

Al año, las penas leves.

Urtebetekoa, zigor arinen kasuan.

2. Las penas impuestas por los delitos de lesa humanidad y de genocidio y por los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, no prescribirán en ningún caso.

2. Gizateriaren aurkako delituen ondorioz, genozidio-delituen ondorioz eta gatazka armatuaren kasuan babesturiko ondasun nahiz pertsonen aurka egindako delituen ondorioz, zigorrak ezartzen direnean, zigor horiek ez daukate inoiz ere preskripziorik.

Artículo 134

El tiempo de la prescripción de la pena se computará desde la fecha de la sentencia firme, o desde el quebrantamiento de la condena, si ésta hubiese comenzado a cumplirse.

134. artikulua

Zigorraren preskripzio-denbora epaia irmoa denetik zenbatuko da eta kondena betetzen hasi bada, zigorraren preskripzio-denbora kondena urratu denetik zenbatuko da.

Artículo 135

1. Las medidas de seguridad prescribirán a los diez años, si fueran privativas de libertad superiores a tres

135. artikulua

1. Segurtasun-neurrien preskripzio-denbora hamar urtekoa izango da, askatasunaz hiru urte baino denbora lu-

años, y a los cinco años si fueran privativas de libertad iguales o inferiores a tres años o tuvieran otro contenido.

2. El tiempo de la prescripción se computará desde el día en que haya quedado firme la resolución en la que se impuso la medida o, en caso de cumplimiento sucesivo, desde que debió empezar a cumplirse.

3. Si el cumplimiento de una medida de seguridad fuere posterior al de una pena, el plazo se computará desde la extinción de ésta.

zeagorako gabetzen badute; eta bost urtekoa, askatasunaz hiru urte edo gutxiagorako gabetzen badute, edo bestelako edukia badute.

2. Preskripzio-denbora zenbatuko da segurtasun-neurria ezartzen duen ebazpena irmoa den egunetik eta ondoz ondo betetzearen kasuan, preskripzio-denbora ebazpena betetzen hasi behar zenetik zenbatuko da.

3. Segurtasun-neurri bat zigorraren ostean betetzen bada, epea zigorra azkentzen denetik zenbatuko da.

CAPÍTULO II

De la cancelación de antecedentes delictivos

Artículo 136

1. Los condenados que hayan extinguido su responsabilidad penal tienen derecho a obtener del Ministerio de Justicia, de oficio o a instancia de parte, la cancelación de sus antecedentes penales, previo informe del Juez o Tribunal sentenciador.

2. Para el reconocimiento de este derecho serán requisitos indispensables:

1.º Tener satisfechas las responsabilidades civiles provenientes de la infracción, excepto en los supuestos de insolvencia declarada por el Juez o Tribunal sentenciador, salvo que hubiera mejorado la situación económica del reo.

II. KAPITULUA

Delitu-aurrekariak ezereztea

136. artikulua

1. Kondenatuek erantzukizun penala azkendu badute, eskubidea dute Justizia Ministeriotik euren zigor-aurrekarien ezereztea lortzeko, ofizioz edo kondenatuak hala eskaturik, epaile edo auzitegi epai-emaileak bere txostena eman eta gero.

2. Eskubide hori aintzat hartzeko hurrengo hauek ezinbesteko betekizunak izango dira:

1.) Arau-haustearen ondorioz sorturiko erantzukizun zibilak ordainduta egotea, epaile edo auzitegi epai-emaileak kaudimengabezia dagoela adierazten duen kasuetan izan ezik, salbu eta errudunaren egoera ekonomikoak hobera egin duenean.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, en el caso previsto en el artículo 125 será suficiente que el reo se halle al corriente de los pagos fraccionados que le hubieran sido señalados por el Juez o Tribunal y preste, a juicio de éste, garantía suficiente con respecto a la cantidad aplazada.

Aurreko lerrokadan xedatutakoa gorabehera, 125. artikuluaren kasuan nahikoa izango da epaile edo auzitegiak adierazi zatikako ordainketak errudunak egunean izatea, eta, epaile edo auzitegiaren iritziz, errudunak geroratutako kopurua ordaintzeko nahikoa berme ematea.

2.º Haber transcurrido, sin delinquir de nuevo el culpable, los siguientes plazos: seis meses para las penas leves; dos años para las penas que no excedan de doce meses y las impuestas por delitos imprudentes; tres años para las restantes penas menos graves; y cinco para las penas graves.

2.) Epe hauek igarotzea, errudunak berriro deliturik egin barik: sei hilabete, zigor arinen kasuan; bi urte, hamabi hilabete baino luzeagoak ez diren zigorren kasuan eta zuhurtziagabekeriazko delituengatik ezarritako zigorren kasuan; hiru urte, hain astunak ez diren zigorren kasuan; eta bost urte, zigor astunen kasuan.

3. Estos plazos se contarán desde el día siguiente a aquél en que quedara extinguida la pena, pero si ello ocurriese mediante la remisión condicional, el plazo, una vez obtenida la remisión definitiva, se computará retrotrayéndolo al día siguiente a aquel en que hubiere quedado cumplida la pena si no se hubiere disfrutado de este beneficio. En este caso, se tomará como fecha inicial para el cómputo de la duración de la pena, el día siguiente al del otorgamiento de la suspensión.

3. Epe horiek zigorra azkentzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasiko dira; baina, zigorra azkentzen bada baldintzapeko kentzearen bidez, epea zenbatuko da, behin betiko kentzea lortu eta gero, onura hori lortu ezean zigorra beteta geratuko zen egunaren biharamunetik aurrera. Kasu horretan, zigorraren iraupena zenbatzeko hasierako datatzat hartuko da etetea emateko egunaren biharamuna.

4. Las inscripciones de antecedentes penales en las distintas Secciones del Registro Central de Penados y Rebeldes no serán públicas. Durante su vigencia sólo se emitirán certificaciones con las limitaciones y garantías previstas en sus normas específicas y en los casos establecidos por la Ley. En todo caso, se librarán las que solici-

4. Zigortuen eta Auzi-iheslarien Erregistro Nagusiaren ataletako zigor-aurrekarien inskripzioak ez dira publikoak izango. Inskripzioak indarrean dauden bitartean, ziurtagiriak emango dira erregistroaren arau bereziek ezarritako muga eta bermeekin eta legeak ezarritako kasuetan bakarrik. Edozein kasutan, epaile edo auzitegiek eskatuta-

ten los Jueces o Tribunales, se refieran o no a inscripciones canceladas, haciendo constar expresamente, si se da, esta última circunstancia.

5. En los casos en que, a pesar de cumplirse los requisitos establecidos en este artículo para la cancelación, bien por solicitud del interesado, bien de oficio por el Ministerio de Justicia, ésta no se haya producido, el Juez o Tribunal, acreditadas tales circunstancias, ordenará la cancelación y no tendrá en cuenta dichos antecedentes.

Artículo 137

Las anotaciones de las medidas de seguridad impuestas conforme a lo dispuesto en este Código o en otras leyes penales serán canceladas una vez cumplida o prescrita la respectiva medida; mientras tanto, sólo figurarán en las certificaciones que el Registro expida con destino a Jueces o Tribunales o autoridades administrativas, en los casos establecidos por la Ley.

ko ziurtagiriak emango dira, ezereztutako edota ezereztu gabeko inskripzioei buruzkoak badira ere, baina ezereztutako inskripzioa denean inguruabar hori beren beregi agerraraziko da.

5. Interesdunak eskaturik nahiz Justizia Ministerioak ofizioz, aurrekariak ezerezteko artikulu honetan ezartzen diren betekizunak gertatzen direnean, ezereztea, ordea, gertatu ez bada, epaile edo auzitegiak aurrekariok ezerezteko aginduko du, inguruabar horiek egiaztatu eta gero, eta ez ditu aurrekari horiek kontuan hartuko.

137. artikulua

Kode honetan edo beste zigor-lege batzuetan xedatutakoaren arabera ezarritako segurtasun-neurrien idatzoharrak ezereztuko dira segurtasun-neurri bakoitza betetzen edo preskripzioa gertatzen denean; bitartean, legeak ezarritako kasuetan, Erregistroak epaile, auzitegi edo Administrazioko agintariei luzatzen dizkien ziurtagirietan bakarrik agertuko dira idatzoharrok.

LIBRO II
DELITOS
Y SUS PENAS

II. LIBURUA
DELITUAK ETA HORIEI
DAGOZKIEN ZIGORRAK

TÍTULO I
DEL HOMICIDIO Y SUS FORMAS

Artículo 138

El que matare a otro será castigado, como reo de homicidio, con la pena de prisión de diez a quince años.

Artículo 139

Será castigado con la pena de prisión de quince a veinte años, como reo de asesinato, el que matare a otro concurriendo alguna de las circunstancias siguientes:

1.ª Con alevosía.

2.ª Por precio, recompensa o promesa.

3.ª Con ensañamiento, aumentando deliberada e inhumanamente el dolor del ofendido.

Artículo 140

Cuando en un asesinato concurran más de una de las circunstancias previstas en el artículo anterior, se impondrá la pena de prisión de veinte a veinticinco años.

Artículo 141

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en los tres artículos prece-

I. TITULUA
GIZA HILKETA ETA GIZA HILKETAREN FORMAK

138. artikulua

Norbaitek beste bat hiltzen badu, giza hilketaren errudun gisa, hamar urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

139. artikulua

Hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio beste bat hiltzen duenari, erailketaren errudun gisa, baldin eta hurrengo inguruabarretatik bat gertatzen bada:

1.) Maltzurkeria.

2.) Prezio, sari edo hitzematearengatik egitea.

3.) Ankerkeriaren bidez ofendituaren mina nahita eta bihotz-gogorrez handitzea.

140. artikulua

Erailketa batean aurreko artikuluan ezarri inguruabarretatik bat baino gehiago gertatzen denean, hogei urtetik hogeita bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

141. artikulua

Aurreko hiru artikuluetako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, bakoitzari

dentes, será castigada con la pena inferior en uno o dos grados a la señalada en su caso en los artículos anteriores.

Artículo 142

1. El que por imprudencia grave causare la muerte de otro, será castigado, como reo de homicidio imprudente, con la pena de prisión de uno a cuatro años.

2. Cuando el homicidio imprudente sea cometido utilizando un vehículo a motor, un ciclomotor o un arma de fuego, se impondrá asimismo, y respectivamente, la pena de privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores o la privación del derecho a la tenencia y porte de armas, de uno a seis años.

3. Cuando el homicidio fuere cometido por imprudencia profesional se impondrá además la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión, oficio o cargo por un período de tres a seis años.

Artículo 143

1. El que induzca al suicidio de otro será castigado con la pena de prisión de cuatro a ocho años.

2. Se impondrá la pena de prisión de dos a cinco años al que coopere con actos necesarios al suicidio de una persona.

3. Será castigado con la pena de prisión de seis a diez años si la cooperación llegara hasta el punto de ejecutar la muerte.

dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

142. artikulua

1. Norbaitek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, beste baten heriotza eragiten badu, zuhurtziagabekeriazko giza hilketaren errudun gisa urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Zuhurtziagabekeriazko giza hilketa ibilgailu motordun, motor-bizikleta edo su-arma erabiliz egiten denean, kasuan-kasuan, ibilgailu motordun eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz edo su-armak edukitzeko edo eramateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarriko da, urtebetetik sei artekoa.

3. Horrezaz gain, giza hilketa lanbide-zuhurtziagabekeriaren ondorioz egiten denean, lanbide, ogibide edo karguan aritzeko desgaikuntza bereziko zigorra ezarriko da, hiru urtetik sei artekoa.

143. artikulua

1. Norbaitek inor bere buruaz beste egitera induzitzen badu, lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio pertsona batek bere buruaz beste egiteko beharrezko egintzekin laguntzen duenari.

3. Sei urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio pertsona baten heriotza egikaritu arte laguntzen duenari.

4. El que causare o cooperare activamente con actos necesarios y directos a la muerte de otro, por la petición expresa, seria e inequívoca de éste, en el caso de que la víctima sufriera una enfermedad grave que conduciría necesariamente a su muerte, o que produjera graves padecimientos permanentes y difíciles de soportar, será castigado con la pena inferior en uno o dos grados a las señaladas en los números 2 y 3 de este artículo.

4. Norbaitek beste baten heriotza eragiten badu edo beste hori hil dadin beharrezkoak eta zuzenekoak diren egintzekin modu aktiboan laguntzen badu, eta biktimak beren beregi, benaz eta zalantzarik gabe hiltzeko laguntza eskatu badio, heriotza eragingo dion gaixotasun larria duenean edo gaixotasun larriaren ondorioz pairamen etengabe eta jasanezinak dituenean, orduan, pertsona horri artikulu honen 2 eta 3. paragrafoetan ezarritako zigorrak baino gradu bat edo bi gutxiagokoak ezarriko zaizkio.

TÍTULO II
DEL ABORTO*

Artículo 144

El que produzca el aborto de una mujer, sin su consentimiento, será castigado

* De conformidad con la disposición derogatoria única del presente código, el artículo 417bis del Código Penal anterior continúa en vigor.

Artículo 417bis

1. No será punible el aborto practicado por un médico, o bajo su dirección, en centro o establecimiento sanitario, público o privado, acreditado y con consentimiento expreso de la mujer embarazada, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

1.ª Que sea necesario para evitar un grave peligro para la vida o la salud física o psíquica de la embarazada y así conste en un dictamen emitido con anterioridad a la intervención por un médico de la especialidad correspondiente, distinto de aquel por quien o bajo cuya dirección se practique el aborto.

II. TITULUA
ABORTUA*

144. artikulua

Norbaitek andrazko bati, beraren adostasunik gabe, abortua eragiten badio,

* Zigor-kode honen xedapen indargabetzaile bakarraren arabera, 417bis artikuluak —aurreko Zigor Kodearenak— oraindik ere indarrean dirau.

417bis artikulua

1. Abortua ez da zigortzeko modukoa izango, baldin eta medikuak egin edo zuzendu badu, horretarako egiaztaturiko gaixotegi edo osasun-etxe publiko zein pribatu batean egin bada, emakume haurdunak esanbidezko adostasuna eman badu, eta hurrengo inguruabarretatik bat gertatu bada:
1.) Abortua beharrezkoa izatea emakume haurdunaren bizitza edota osasun fisiko nahiz psikikoaren aurkako arrisku larria saihesteko, eta hala agerraraztea ebakuntzaren aurretik emandako irizpenean; irizpena espezialitate horretako medikuak eman behar du, eta mediku hori ezin da izan abortua egin edo zuzentzen duena.

con la pena de prisión de cuatro a ocho años e inhabilitación especial para ejercer cualquier profesión sanitaria, o para prestar servicios de toda índole en clínicas, establecimientos o consultorios ginecológicos, públicos o privados, por tiempo de tres a diez años.

Las mismas penas se impondrán al que practique el aborto habiendo obtenido la anuencia de la mujer mediante violencia, amenaza o engaño.

Artículo 145

1. El que produzca el aborto de una mujer, con su consentimiento, fuera de los casos permitidos por la ley, será castigado con la pena de prisión de uno

lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik hamar artekoa, osasun-lanbideetatik edozeinetan aritzeko, edo ginekologiako klinika, gaixotegi edo kontsulta publiko edo pribatuetan mota guztietako zerbitzuak eskaintzeko.

Zigor berberak ezarriko zaizkio abortua andrazkoaren adostasunarekin egiten duenari, adostasuna indarkeria, mehatxu edo engainuaren bidez lortu badu.

145. artikulua

1. Norbaitek andrazko bati, beraren adostasunarekin eta legeak onartzen dituen kasuetatik kanpo, abortua eragiten badio, urtebetetik hiru arteko

---

En caso de urgencia por riesgo vital para la gestante, podrá prescindirse del dictamen y del consentimiento expreso.

2.ª Que el embarazo sea consecuencia de un hecho constitutivo de delito de violación del artículo 429, siempre que el aborto se practique dentro de las doce primeras semanas de gestación y que el mencionado hecho hubiese sido denunciado.
3.ª Que se presuma que el feto habrá de nacer con graves taras físicas o psíquicas, siempre que el aborto se practique dentro de las veintidós primeras semanas de gestación y que el dictamen, expresado con anterioridad a la práctica del aborto, sea emitido por dos especialistas de centro o establecimiento sanitario, público o privado, acreditado al efecto, y distintos de aquel por quien o bajo cuya dirección se practique el aborto.
2. En los casos previstos en el número anterior, no será punible la conducta de la embarazada aun cuando la práctica del aborto no se realice en un centro o establecimiento público o privado acreditado o no se hayan emitido los dictámenes médicos exigidos.

Emakume haurdunaren bizitza arriskuan izateagatik presa dagoenean, ez dira beharrezkoak izango irizpena eta esanbidezko adostasuna.
2.) Haurdunaldia gertatzea 429. artikuluko bortxaketa-delitu den egitate baten ondorioz, baldin eta abortua egiten bada haurdunaldiko lehenengo hamabi asteen barruan, eta egitate horren salaketa egin bada.

3.) Fetua akats fisiko edo psikiko larriekin jaioko dela uste izatea, baldin eta abortua egiten bada haurdunaldiko lehenengo hogeita bi asteen barruan, eta abortua egin aurretiko irizpena ematen badute horretarako egiaztaturiko gaixotegi edo osasun-etxe publiko nahiz pribatu bateko bi espezialistak; espezialistok ezin dira izan abortu hori egin edo zuzentzen dutenak.

2. Aurreko zenbakian ezarritako kasuetan, emakume haurdunaren jokabidea ez da zigortzeko modukoa izango, nahiz eta abortua horretarako egiaztaturiko gaixotegi edo osasun-etxe publiko nahiz pribatuan egin ez, edota beharrezko diren mediku-irizpenak eman ez.

a tres años e inhabilitación especial para ejercer cualquier profesión sanitaria, o para prestar servicios de toda índole en clínicas, establecimientos o consultorios ginecológicos, públicos o privados, por tiempo de uno a seis años.

2. La mujer que produjere su aborto o consintiere que otra persona se lo cause, fuera de los casos permitidos por la ley, será castigada con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de seis a veinticuatro meses.

Artículo 146

El que por imprudencia grave ocasionare un aborto será castigado con pena de prisión de tres a cinco meses o multa de seis a diez meses.

Cuando el aborto fuere cometido por imprudencia profesional se impondrá asimismo la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión, oficio o cargo por un período de uno a tres años.

La embarazada no será penada a tenor de este precepto.

espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta desgaikuntza berezia ere, urtebetetik sei artekoa, osasun-lanbideetatik edozeinetan aritzeko, edo ginekologiako klinika, gaixotegi edo kontsulta publiko edo pribatuetan mota guztietako zerbitzuak eskaintzeko.

2. Andrazkoak, legeak onartzen dituen kasuetatik kanpo, bere buruari abortua eragiten badio, edo abortua beste pertsona batek eragitea onartzen badu, sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

146. artikulua

Norbaitek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, abortua eragiten badu, hiru hilabetetik bost arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio.

Era berean, abortua lanbide-zuhurtziagabekeriaren ondorioz eragiten denean, lanbide, ogibide edo karguan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko da, urtebetetik hiru artekoa.

Haurdunari ez zaio zigorrik ezarriko manu honen arabera.

TÍTULO III
DE LAS LESIONES

Artículo 147

1. El que, por cualquier medio o procedimiento, causare a otro una lesión que menoscabe su integridad corporal o su salud física o mental, será

III. TITULUA
LESIOAK

147. artikulua

1. Norbaitek, edozein bide edo prozedura erabiliz, beste bati lesioa eragiten badio, gorputz-osotasunean, osasun fisikoan edo buru-osasunean kalte

castigado como reo del delito de lesiones con la pena de prisión de seis meses a tres años, siempre que la lesión requiera objetivamente para su sanidad, además de una primera asistencia facultativa, tratamiento médico o quirúrgico. La simple vigilancia o seguimiento facultativo del curso de la lesión no se considerará tratamiento médico.

Con la misma pena será castigado el que, en el plazo de un año, haya realizado cuatro veces la acción descrita en el artículo 617 de este Código.

2. No obstante, el hecho descrito en el apartado anterior será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a doce meses, cuando sea de menor gravedad, atendidos el medio empleado o el resultado producido.

Artículo 148

Las lesiones previstas en el apartado 1 del artículo anterior podrán ser castigadas con la pena de prisión de dos a cinco años, atendiendo al resultado causado o riesgo producido:

1.º Si en la agresión se hubieren utilizado armas, instrumentos, objetos, medios, métodos o formas concretamente peligrosas para la vida o salud, física o psíquica, del lesionado.

2.º Si hubiere mediado ensañamiento.

3.º Si la víctima fuere menor de doce años o incapaz.

Artículo 149

1. El que causara a otro, por cualquier medio o procedimiento, la pérdida

eginez, orduan, pertsona horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, lesio-delituaren errudun gisa, baldin eta lesio hori objektiboki sendatzeko, medikuntza-sendabidea edo sendabide kirurgikoa behar badu, adituen lehenengo laguntzaz gain. Adituak lesioaren inguruan egiten duen zaintza edo jarraipen hutsa ez da medikuntza-sendabidetzat hartuko.

Zigor bera ezarriko zaio kode honen 617. artikuluan deskribatutako ekintza urtebeteko epean lau aldiz egiten duenari.

2. Dena den, aurreko paragrafoan deskribatutako egitateari hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, baldin eta larritasun txikiagokoa bada, erabilitako bidea edo sorturiko emaitza kontuan izanik.

148. artikulua

Aurreko artikuluaren 1. paragrafoan ezarritako lesioak bi urtetik bost arteko zigortu daitezke, eragiten duten emaitza edo sortzen duten arriskua kontuan izanik:

1.) Lesionatuaren bizitzarako edo beraren osasun fisiko edo psikikorako zehazki arriskutsuak diren arma, tresna, gauza, bide, metodo edo erak erabili badira erasoan.

2.) Ankerkeria badago.

3.) Biktimak hamabi urte baino gutxiago baditu, edo gai ez bada.

149. artikulua

1. Norbaitek, edozein bide edo prozedura erabiliz, beste bati eragiten ba-

o la inutilidad de un órgano o miembro principal, o de un sentido, la impotencia, la esterilidad, una grave deformidad, o una grave enfermedad somática o psíquica, será castigado con la pena de prisión de seis a 12 años.

2. El que causara a otro una mutilación genital en cualquiera de sus manifestaciones será castigado con la pena de prisión de seis a 12 años. Si la víctima fuera menor o incapaz, será aplicable la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad, tutela, curatela, guarda o acogimiento por tiempo de cuatro a 10 años, si el juez lo estima adecuado al interés del menor o incapaz.

Artículo 150

El que causare a otro la pérdida o la inutilidad de un órgano o miembro no principal, o la deformidad, será castigado con la pena de prisión de tres a seis años.

Artículo 151

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en los artículos precedentes de este Título, será castigada con la pena inferior en uno o dos grados a la del delito correspondiente.

Artículo 152

1. El que por imprudencia grave causare alguna de las lesiones previstas en los artículos anteriores será castigado:

dio organo nahiz gorputz-adar nagusi edo zentzumen baten galera nahiz gauzaeza, edo inpotentzia, antzutasuna, itxuragabetasun larria, edo gaixotasun psikiko edo somatiko larria, orduan, pertsona horri sei urtetik 12 arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Norbaitek beste bati sexu-organoetako mutilazioa eragiten badio, mutilazio horren agerpena edozein izanik ere, pertsona horri sei urtetik 12 arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio. Biktima adingabea edo ezgaia bada, guraso-ahala, tutoretza, kuradoretza, zaintza edo familia-harrera egikaritzeko desgaikuntza berezia ezar daiteke, lau urtetik 10 artekoa, epailearen ustez hori egoki bada adingabe edo ezgaiaren intereserako.

150. artikulua

Norbaitek beste bati eragiten badio nagusi ez den organo edo gorputz-adar baten galera edo gauzaeza nahiz itxuragabetasuna, orduan, pertsona horri hiru urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

151. artikulua

Titulu honen aurreko artikuluetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

152. artikulua

1. Norbaitek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, aurreko artikuluetan ezarritako lesioetako bat eragiten badu, hurrengo zigorrak ezarriko zaizkio:

1.º Con la pena de prisión de tres a seis meses, si se tratare de las lesiones del artículo 147.1.

2.º Con la pena de prisión de uno a tres años, si se tratare de las lesiones del artículo 149.

3.º Con la pena de prisión de seis meses a dos años, si se tratare de las lesiones del artículo 150.

2. Cuando los hechos referidos en este artículo se hayan cometido utilizando un vehículo a motor, un ciclomotor o un arma de fuego, se impondrá asimismo, y respectivamente, la pena de privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores o del derecho a la tenencia y porte de armas por término de uno a cuatro años.

3. Cuando las lesiones fueren cometidas por imprudencia profesional se impondrá asimismo la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión, oficio o cargo por un período de uno a cuatro años.

Artículo 153

El que por cualquier medio o procedimiento causara a otro menoscabo psíquico o una lesión no definidos como delito en este Código, o golpeara o maltratara de obra a otro sin causarle lesión, o amenazara a otro de modo leve con armas y otros instrumentos peligrosos, cuando en todos estos casos el ofendido fuera alguna de las personas a las que se refiere el artículo 173.2, será castigado con la pena de prisión de tres meses a un año o trabajos en beneficio de la comunidad de 31 a 80 días y, en todo caso, privación del de-

1.) Hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra, 147.1 artikuluko lesioen kasuan.

2.) Urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra, 149. artikuluko lesioen kasuan.

3.) Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra, 150. artikuluko lesioen kasuan.

2. Era berean, artikulu honetan aipatutako egitateak ibilgailu motordun, motor-bizikleta edo su-arma erabiliz gauzatzen direnean, urtebetetik lau arteko epe-mugan, kasuan-kasuan, ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz, edo armak edukitzeko eta eramateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarriko da.

3. Era berean, lesioak lanbide-zuhurtziagabekeriaren ondorioz gauzatzen direnean, lanbide, ogibide edo karguan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko da, urtebetetik lau artekoa.

153. artikulua

Norbaitek, edozein bide edo prozedura erabiliz, urripen psikikoa edo lesioa eragiten badio beste bati, urripen edo lesio hori kode honetan delitu gisa definituta egon gabe, edota norbaitek beste bati kolpe edo egitezko tratu txarra ematen badio lesiorik eragin gabe, edota mehatxu arina egiten badio armekin eta bestelako tresna arriskutsuekin, kasu horietan guztietan ofenditua 173.2 artikuluan aipatutako pertsonetatik bat denean, hari hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo 31 egunetik 80 arte gizartearentzako lan egitea ezarri-

recho a la tenencia y porte de armas de uno a tres años, así como, cuando el juez o tribunal lo estime adecuado al interés del menor o incapaz, inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad, tutela, curatela, guarda o acogimiento por tiempo de seis meses a tres años.

Se impondrán las penas en su mitad superior cuando el delito se perpetre en presencia de menores, o utilizando armas, o tenga lugar en el domicilio común o en el domicilio de la víctima, o se realicen quebrantando una pena de las contempladas en el artículo 48 de este Código o una medida cautelar o de seguridad de la misma naturaleza.

Artículo 154

Quienes riñeren entre sí, acometiéndose tumultuariamente, y utilizando medios o instrumentos que pongan en peligro la vida o integridad de las personas, serán castigados por su participación en la riña con la pena de prisión de tres meses a un año o multa de seis a veinticuatro meses.

Artículo 155

En los delitos de lesiones, si ha mediado el consentimiento válida, libre, espontánea y expresamente emitido del ofendido, se impondrá la pena inferior en uno o dos grados.

No será válido el consentimiento otorgado por un menor de edad o un incapaz.

Artículo 156

No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, el consentimiento válido zaio, eta, beti, armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea, urtebetetik hiru urte arte, eta, era berean, epaile edo auzitegiak egoki baderitzo adingabe edo ezgaiaren intereserako, gurasoahala, tutoretza, kuradoretza, zaintza edo familia-harrera egikaritzeko desgaikuntza berezia, sei hilabetetik hiru urte arte.

Zigorrak goiko erdian ezarriko dira, delitua egiten denean, dela adingabeen aurrean, dela armak erabilita, dela bibion egoitzan edo biktimaren egoitzan, dela kode honen 48. artikuluan ezarritako zigorretatik bat edo izaera bereko kautela-neurri edo segurtasunneurri bat urratuz.

154. artikulua

Elkarri modu nahasian erasoka liskarretan aritzen direnei, liskarrean parte hartzeagatik, hiru hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie, baldin eta pertsonen bizia edo osotasuna arriskuan jartzen duten bideak edo tresnak erabiltzen badituzte.

155. artikulua

Lesio-delituetan, ofendituak adostasuna balio osoz, askatasunez, berez eta beren beregi ematen badu, gradu bat edo bitan txikiagoa den zigorra ezarriko da.

Ez da baliozkoa izango adingabe edo ezgaiak emandako adostasuna.

156. artikulua

Aurreko artikuluan xedatutakoa gorabehera, adostasuna ematen bada

da, libre, consciente y expresamente emitido exime de responsabilidad penal en los supuestos de trasplante de órganos efectuado con arreglo a lo dispuesto en la Ley, esterilizaciones y cirugía transexual realizadas por facultativo, salvo que el consentimiento se haya obtenido viciadamente, o mediante precio o recompensa, o el otorgante sea menor de edad o incapaz; en cuyo caso no será válido el prestado por éstos ni por sus representantes legales.

Sin embargo, no será punible la esterilización de persona incapacitada que adolezca de grave deficiencia psíquica cuando aquélla, tomándose como criterio rector el del mayor interés del incapaz, haya sido autorizada por el Juez, bien en el mismo procedimiento de incapacitación, bien en un expediente de jurisdicción voluntaria, tramitado con posterioridad al mismo, a petición del representante legal del incapaz, oído el dictamen de dos especialistas, el Ministerio Fiscal y previa exploración del incapaz.

balio osoz, askatasunez, kontzientziaz eta beren beregi, erantzukizun penaletik salbuesten du, legearen arabera egindako organo-birlandaketetan eta adituek egindako antzutzeko eta sexu-aldaketako kirurgiako ebakuntzetan, salbu eta adostasuna akatsen bidez edo prezio nahiz sariaren bidez lortu denean, edo adostasuna eman duena adingabea edo ezgaia denean; kasu horretan, ez da baliozkoa izango adingabeak eta ezgaiak edo euren lege-ordezkariek emandako adostasuna.

Dena den, ez da zigortzekoa izango pertsona ezgaitua antzutzea, pertsona horrek urritasun psikiko larria badu, baldin eta, epaileak, ezgaiari komeni zaiona irizpide artezkari gisa harturik, antzutze hori baimendu badu, bai ezgaikuntza prozeduran bertan, bai, ezgaiaren lege-ordezkariak eskaturik, ondoren borondatezko jurisdikzio-espedientearen izapideak egiten direnean, bi adituren irizpena eta Fiskaltzak esan beharrekoak entzun eta gero, ezgaia aurretiaz aztertuta.

TÍTULO IV
DE LAS LESIONES AL FETO

Artículo 157

El que, por cualquier medio o procedimiento, causare en un feto una lesión o enfermedad que perjudique gravemente su normal desarrollo, o provoque en el mismo una grave tara física o psí-

IV. TITULUA
FETUARI ERAGINDAKO LESIOAK

157. artikulua

Norbaitek, edozein bide edo prozedura erabiliz, fetuari lesio edo gaixotasuna eragiten badio, eta lesio nahiz gaixotasun horrek fetuaren beraren ohiko garapenari kalte larria edo fetua-

quica, será castigado con pena de prisión de uno a cuatro años e inhabilitación especial para ejercer cualquier profesión sanitaria, o para prestar servicios de toda índole en clínicas, establecimientos o consultorios ginecológicos, públicos o privados, por tiempo de dos a ocho años.

ri akats fisiko zein psikiko larria eragiten badio, orduan, pertsona horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta desgaikuntza berezia ere, bi urtetik zortzi artekoa, osasun-lanbideetatik edozeinetan aritzeko, edo kliniketan, edo ginekologiako establezimendu edo kontsulta publiko edo pribatuetan mota guztietako zerbitzuak eskaintzeko.

Artículo 158

El que, por imprudencia grave, cometiere los hechos descritos en el artículo anterior, será castigado con la pena de prisión de tres a cinco meses o multa de seis a diez meses.

Cuando los hechos descritos en el artículo anterior fueren cometidos por imprudencia profesional se impondrá asimismo la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión, oficio o cargo por un período de seis meses a dos años.

La embarazada no será penada a tenor de este precepto.

158. artikulua

Norbaitek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, aurreko artikuluan azaldutako egitateak gauzatzen baditu, hiru hilabetetik bost arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio.

Era berean, aurreko artikuluan azaldutako egitateak lanbide-zuhurtziagabekeriaren ondorioz egiten direnean, lanbidean, ogibidean edo karguan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko da sei hilabetetik bi urte artekoa.

Haurdunari ez zaio zigorrik ezarriko manu honen arabera.

TÍTULO V
DELITOS RELATIVOS A LA MANIPULACIÓN GENÉTICA

Artículo 159

1. Serán castigados con la pena de prisión de dos a seis años e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio de siete a diez

V. TITULUA
MANIPULAZIO GENETIKOARI BURUZKO DELITUAK

159. artikulua

1. Bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia ere, zaz-

años los que, con finalidad distinta a la eliminación o disminución de taras o enfermedades graves, manipulen genes humanos de manera que se altere el genotipo.

2. Si la alteración del genotipo fuere realizada por imprudencia grave, la pena será de multa de seis a quince meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio de uno a tres años.

Artículo 160

1. La utilización de la ingeniería genética para producir armas biológicas o exterminadoras de la especie humana, será castigada con la pena de prisión de tres a siete años e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de siete a diez años.

2. Serán castigados con la pena de prisión de uno a cinco años e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio de seis a 10 años quienes fecunden óvulos humanos con cualquier fin distinto a la procreación humana.

3. Con la misma pena se castigará la creación de seres humanos idénticos por clonación u otros procedimientos dirigidos a la selección de la raza.

Artículo 161

1. Quien practicare reproducción asistida en una mujer, sin su consentimiento, será castigado con la pena de

pi urtetik hamar artekoa, akats edo gaixotasun larriak kendu edo gutxitu ez beste edozein helbururekin giza geneak genotipoa aldatuz manipulatzen dituztenei.

2. Genotipoaren aldakuntza zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz egiten bada, sei hilabetetik hamabost arteko isuna ezarriko da eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru artekoa.

160. artikulua

1. Genetika-ingeniaritza erabiltzen bada arma biologikoak edo giza espeziea hiltzen dutenak ekoizteko, orduan, erabiltze hori zigortuko da hiru urtetik zazpi arteko espetxealdi-zigorrarekin eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko hiru urtetik zazpi arteko desgaikuntza bereziarekin.

2. Urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra, eta enplegu edo kargu publiko, lanbide nahiz ogibiderako desgaikuntza berezia, sei urtetik 10 artekoa, ezarriko zaizkie giza ugalketaz besteko helburu baterako giza obuluak ernaltzen dituztenei.

3. Zigor berberak ezarriko zaizkio gizaki berdin-berdinak sortzeari, hori klonazio bidez egin zein arraza aukeratzeko helburua duten beste prozeduren bidez.

161. artikulua

1. Norbaitek andrazko bati, beraren adostasunik gabe, lagundutako ugalketa egiten badio, orduan, horri bi

prisión de dos a seis años, e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de uno a cuatro años.

2. Para proceder por este delito será precisa denuncia de la persona agraviada o de su representante legal. Cuando aquélla sea menor de edad, incapaz, o una persona desvalida, también podrá denunciar el Ministerio Fiscal.

Artículo 162

En los delitos contemplados en este título, la autoridad judicial podrá imponer alguna o algunas de las consecuencias previstas en el artículo 129 de este Código cuando el culpable perteneciere a una sociedad, organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades.

urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik lau artekoa.

2. Delitu honen prozedurari hasiera emateko beharrezkoa da laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren salaketa. Laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean, Fiskaltzak ere salaketa egin ahal izango du.

162. artikulua

Titulu honetan arautu delituetan, agintaritza judizialak kode honen 129. artikuluan ezarritako ondorioetatik bat edo batzuk ezarri ahal izango ditu, erruduna jarduera horiek burutzen dituen sozietate, antolakunde edo elkarte bateko kidea denean, sozietate, antolakunde edo elkarte hori iragankorra bada ere.

TÍTULO VI
DELITOS CONTRA LA LIBERTAD

CAPÍTULO I
De las detenciones ilegales y secuestros

Artículo 163

1. El particular que encerrare o detuviere a otro, privándole de su libertad, será castigado con la pena de prisión de cuatro a seis años.

VI. TITULUA
ASKATASUNAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak

163. artikulua

1. Norbanako batek beste bat giltzaperatu edo atxilotzen badu, askatasuna kenduta, lau urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Si el culpable diera libertad al encerrado o detenido dentro de los tres primeros días de su detención, sin haber logrado el objeto que se había propuesto, se impondrá la pena inferior en grado.

3. Se impondrá la pena de prisión de cinco a ocho años si el encierro o detención ha durado más de quince días.

4. El particular que, fuera de los casos permitidos por las leyes, aprehendiere a una persona para presentarla inmediatamente a la autoridad, será castigado con la pena de multa de tres a seis meses.

Artículo 164

El secuestro de una persona exigiendo alguna condición para ponerla en libertad, será castigado con la pena de prisión de seis a diez años. Si en el secuestro se hubiera dado la circunstancia del artículo 163.3, se impondrá la pena superior en grado, y la inferior en grado si se dieren las condiciones del artículo 163.2.

Artículo 165

Las penas de los artículos anteriores se impondrán en su mitad superior, en los respectivos casos, si la detención ilegal o secuestro se ha ejecutado con simulación de autoridad o función pública, o la víctima fuere menor de edad o incapaz o funcionario público en el ejercicio de sus funciones.

2. Errudunak giltzaperatuari edo atxilotuari askatasuna ematen badio atxiloketaren lehenengo hiru egunetan, helburu gisa zuen objektua lortu barik, orduan, errudunari aurreko idatz-zatian ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

3. Bost urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, itxialdiak edo atxiloketak hamabost egun baino gehiago iraun badu.

4. Norbanakoak, legeak baimentzen dituen kasuetatik kanpo, pertsona bat harrapatzen badu agintaritzari berehala aurkezteko, orduan, norbanakoari hiru hilabetetik sei arteko isun-zigorra ezarriko zaio.

164. artikulua

Pertsona bat bahitu eta pertsona hori askatzeko baldintzetako bat galdatzea zigortuko da sei urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorrarekin. Bahiketan 163.3 artikuluaren inguruabarra gertatzen bada, gradu bat gehiagoko zigorra ezarriko da, eta 163.2 artikuluaren baldintzak gertatzen badira, gradu bat gutxiagoko zigorra.

165. artikulua

Aurreko artikuluetako zigorrak, kasuan-kasuan, goiko erdian ezarriko dira, baldin eta legearen aurkako atxiloketa edo bahiketa egiten bada, agintaritza edo funtzio publikoa dela itxura eginez, edo biktima adingabea edo ezgaia edo bere eginkizunak betetzen diharduen funtzionario publikoa bada.

Artículo 166

El reo de detención ilegal o secuestro que no dé razón del paradero de la persona detenida será castigado, según los casos, con las penas superiores en grado a las señaladas en los artículos anteriores de este capítulo, salvo que la haya dejado en libertad.

166. artikulua

Legearen aurkako atxiloketa edo bahiketaren errudunak ez badu esaten atxilotutako pertsona non dagoen, orduan, errudun horri, kasuan-kasuan, kapitulu honen aurreko artikuluetan ezarritako zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko zaizkio, askatu duenean izan ezik.

Artículo 167

La autoridad o funcionario público que, fuera de los casos permitidos por la Ley, y sin mediar causa por delito, cometiere alguno de los hechos descritos en los artículos anteriores será castigado con las penas respectivamente previstas en éstos, en su mitad superior y, además, con la de inhabilitación absoluta por tiempo de ocho a doce años.

167. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, legean baimentzen diren kasuetatik kanpo eta delituaren ondorioz auzirik egon gabe, aurreko artikuluetan azaldutako egitateetako bat gauzatzen badu, orduan, horri, artikuluotan ezarritako zigorrak goiko erdian ezartzeaz gain, erabateko desgaikuntza ezarriko zaio, zortzi urtetik hamabi artekoa.

Artículo 168

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en este Capítulo se castigarán con la pena inferior en uno o dos grados a la señalada al delito de que se trate.

168. artikulua

Kapitulu honetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

CAPÍTULO II
De las amenazas

Artículo 169

El que amenazare a otro con causarle a él, a su familia o a otras personas con las que esté íntimamente vinculado un mal que constituya delitos de homicidio, lesiones, aborto, contra la libertad, torturas y contra la integridad moral, la

II. KAPITULUA
Mehatxuak

169. artikulua

Norbaitek beste bati mehatxu egiten badio, berari, beraren familiari edo berari estu loturik dauden beste pertsona batzuei kalte egingo diela, eta kalte hori bada giza hilketa, lesio edo abortu delitua, askatasunaren aurkako delitua,

libertad sexual, la intimidad, el honor, el patrimonio y el orden socioeconómico, será castigado:

1.º Con la pena de prisión de uno a cinco años, si se hubiere hecho la amenaza exigiendo una cantidad o imponiendo cualquier otra condición, aunque no sea ilícita, y el culpable hubiere conseguido su propósito. De no conseguirlo, se impondrá la pena de prisión de seis meses a tres años.

Las penas señaladas en el párrafo anterior se impondrán en su mitad superior si las amenazas se hicieren por escrito, por teléfono o por cualquier medio de comunicación o de reproducción, o en nombre de entidades o grupos reales o supuestos.

2.º Con la pena de prisión de seis meses a dos años, cuando la amenaza no haya sido condicional.

Artículo 170

1. Si las amenazas de un mal que constituyere delito fuesen dirigidas a atemorizar a los habitantes de una población, grupo étnico, cultural o religioso, o colectivo social o profesional, o a cualquier otro grupo de personas y tuvieran la gravedad necesaria para conseguirlo, se impondrán, respectivamente, las penas superiores en grado a las previstas en el artículo anterior.

2. Serán castigados con la pena de prisión de seis meses a dos años, los

tortura-delitua nahiz osotasun moralaren, sexu-askatasunaren, bizitza pribatuaren, ohorearen, ondarearen, eta gizarte eta ekonomiaren ordenaren aurkako delitua, orduan, mehatxatzaileari zigor hauek ezarriko zaizkio:

1.) Urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra, baldin eta, bere helburua lortu duelarik, mehatxua ez betetzeko kopuru bat galdatu badu edo beste edozein baldintza ezarri badu, baldintza zilegia bada ere. Helburua lortu ez duenean, sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Aurreko paragrafoaren zigorrak goiko erdian ezarriko dira, baldin eta mehatxuak idatziz, telefonoz edo komunikatzeko nahiz kopiatzeko bideetatik edozein erabiliz, edo egiazko zein ustezko erakunde edo taldeen izenean egiten badira.

2.) Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra, mehatxua baldintzapekoa izan ez bada.

170. artikulua

1. Delitua den kaltearekin mehatxatzen bada, mehatxu horiek bideratuta badaude herri bateko biztanleak, talde etnikoa edo kultura-, erlijio-, gizartenahiz lanbide-taldea edo beste edozein pertsona-talde beldurtzera, eta mehatxu horiek beldurra sorrarazteko behar besteko larritasuna badute, orduan, kasuan-kasuan, aurreko artikuluan ezarritako zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira.

2. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, aurre-

que, con la misma finalidad y gravedad, reclamen públicamente la comisión de acciones violentas por parte de bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas.

Artículo 171

1. Las amenazas de un mal que no constituya delito serán castigadas con pena de prisión de tres meses a un año o multa de seis a veinticuatro meses, atendidas la gravedad y circunstancia del hecho, cuando la amenaza fuere condicional y la condición no consistiere en una conducta debida. Si el culpable hubiere conseguido su propósito se le impondrá la pena en su mitad superior.

2. Si alguien exigiere de otro una cantidad o recompensa bajo la amenaza de revelar o difundir hechos referentes a su vida privada o relaciones familiares que no sean públicamente conocidos y puedan afectar a su fama, crédito o interés, será castigado con la pena de prisión de dos a cuatro años, si ha conseguido la entrega de todo o parte de lo exigido, y con la de cuatro meses a dos años, si no lo consiguiere.

3. Si el hecho descrito en el apartado anterior consistiere en la amenaza de revelar o denunciar la comisión de algún delito, el Ministerio Fiscal podrá, para facilitar el castigo de la amenaza, abstenerse de acusar por el delito con cuya revelación se hubiere amenazado, salvo que éste estuviere castigado con pena de prisión superior a dos años. En este último caso, el Juez o

tik aipatu helburu eta larritasun berarekin, banda armatu, antolakunde edo talde terroristei indarkeriazko egintzak gauzatzea jendaurrean eskatzen dizkietenei.

171. artikulua

1. Delitua ez den kaltearekin mehatxatzea zigortuko da hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorrarekin edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isunarekin, egitatearen larritasuna eta inguruabarra kontuan harturik, mehatxua baldintzapekoa izan eta baldintza ez bada zor den jokabidea. Errudunak bere helburua lortu badu, aurreko zigorra goiko erdian ezarriko zaio.

2. Norbaitek beste bati diru kopuru bat edo sari bat galdatu badio, beraren bizitza pribatu edo familia-harremanei buruz agerikoak ez diren egitateak agerrarazteko edo hedatzeko mehatxupean, eta egitate horiek mehatxatuaren ospea, izena edo interesa uki badezakete, mehatxatzaileari bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, baldin eta galdatutakoa oso-osoan edo zati batean jaso badu, edo lau hilabetetik bi urte artekoa, lortu ez badu.

3. Aurreko paragrafoan azaldutako egitatea delitu bat agerrarazteko edo delitu bati buruzko salaketa egiteko mehatxua bada, Fiskaltzak, mehatxua errazago zigortzeko, mehatxuaren objektu den delituarengatik ez akusatzea erabaki dezake, salbu eta delitu horrek ezarrita duen zigorra bi urte baino gehiagoko espetxealdia denean. Azken kasu horretan, epaile edo auzitegiak zehape-

Tribunal podrá rebajar la sanción en uno o dos grados.

nari gradu bat edo bi jaitsi ahal izango dizkio.

CAPÍTULO III
De las coacciones

Artículo 172

El que sin estar legítimamente autorizado, impidiere a otro con violencia hacer lo que la Ley no prohibe, o le compeliere a efectuar lo que no quiere, sea justo o injusto, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años o con multa de doce a veinticuatro meses, según la gravedad de la coacción o de los medios empleados.

Cuando la coacción ejercida tuviera como objeto impedir el ejercicio de un derecho fundamental se impondrán las penas en su mitad superior, salvo que el hecho tuviera señalada mayor pena en otro precepto de este Código.

III. KAPITULUA
Derrigortzeak

172. artikulua

Norbaitek, bidezko baimenik gabe, beste bati, indarkeriaren bidez, legeak debekatzen ez duena egitea eragozten badio edo egin nahi ez duena egitera behartzen badu, zuzena izan zein ez, orduan, pertsona horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio, derrigortzearen edo erabilitako bideen larritasunaren arabera.

Egindako derrigortzea oinarrizko eskubide baten egikaritza eragoztean datzanean, orduan, zigorrak goiko erdian ezarriko dira, salbu eta egitateak zigor handiagoa duenean kode honen beste manu batean.

TÍTULO VII
DE LAS TORTURAS Y OTROS DELITOS CONTRA LA INTEGRIDAD MORAL

Artículo 173

1. El que infligiera a otra persona un trato degradante, menoscabando gravemente su integridad moral, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

VII. TITULUA
TORTURAK ETA OSOTASUN MORALAREN AURKAKO BESTE DELITUAK

173. artikulua

1. Norbaitek beste pertsona bati tratu apalesgarria ematen badio, beraren osotasun moralari kalte larria eginez, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. El que habitualmente ejerza violencia física o psíquica sobre quien sea o haya sido su cónyuge o sobre persona que esté o haya estado ligada a él por una análoga relación de afectividad aun sin convivencia, o sobre los descendientes, ascendientes o hermanos por naturaleza, adopción o afinidad, propios o del cónyuge o conviviente, o sobre los menores o incapaces que con él convivan o que se hallen sujetos a la potestad, tutela, curatela, acogimiento o guarda de hecho del cónyuge o conviviente, o sobre persona amparada en cualquier otra relación por la que se encuentre integrada en el núcleo de su convivencia familiar, así como sobre las personas que por su especial vulnerabilidad se encuentran sometidas a custodia o guarda en centros públicos o privados, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años, privación del derecho a la tenencia y porte de armas de dos a cinco años y, en su caso, cuando el juez o tribunal lo estime adecuado al interés del menor o incapaz, inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad, tutela, curatela, guarda o acogimiento por tiempo de uno a cinco años, sin perjuicio de las penas que pudieran corresponder a los delitos o faltas en que se hubieran concretado los actos de violencia física o psíquica.

Se impondrán las penas en su mitad superior cuando alguno o algunos de los actos de violencia se perpetren en presencia de menores, o utilizando armas, o tengan lugar en el domicilio co-

2. Norbaitek ohikotasunez indarkeria fisiko edo psikikoa erabiltzen badu ezkontidea den edo izan denaren aurka, edota antzeko maitasun-harremanez berarekin egonkor loturik dagoen edo egon izan den pertsonaren aurka, elkarrekin bizi ez arren; edota odol, adopzio nahiz ezkontza bidezko ahaidetasuna dela medio, haren nahiz beraren ezkontidearen edo harekin bizi denaren ondorengo, aurreko edo neba-arreben aurka; edota harekin bizi diren nahiz haren ezkontidearen edo berarekin bizi denaren guraso-ahal, tutoretza, kuradoretza, zaintza edo egitezko harreraren menpe dauden adingabe edo ezgaien aurka; edota beste edozein pertsonaren aurka, pertsona hori haren familia-elkarbizitzaren gunean sartuta badago edozein motatako harremanen bidez; bai eta, euren ahulezia dela medio, zentro publiko nahiz pribatuetan zaintza edo jagoletzapean daudenen aurka; orduan, pertsona horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra, eta bi urtetik bost arte armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzea, ezarriko zaizkio, eta, hala denean, epaile edo auzitegiak egoki baderitzo adingabe edo ezgaiaren intereserako, guraso-ahala, tutoretza, kuradoretza, zaintza edo familia-harrera egikaritzeko desgaikuntza berezia ere, urtebetetik bost urte arte, betiere indarkeria fisiko edo psikikoko egintzek delitu edo faltak ondorioztatu eta horien ondorioz ezar daitezkeen zigorrei kalterik egin gabe.

Zigorrak goiko erdian ezarriko dira, indarkeriazko egintzetatik bat edo batzuk egiten direnean, dela adingabeen aurrean, dela armak erabilita, dela bi-bion egoitzan edo biktimaren egoi-

mún o en el domicilio de la víctima, o se realicen quebrantando una pena de las contempladas en el artículo 48 de este Código o una medida cautelar o de seguridad o prohibición de la misma naturaleza.

3. Para apreciar la habitualidad a que se refiere el apartado anterior, se atenderá al número de actos de violencia que resulten acreditados, así como a la proximidad temporal de los mismos, con independencia de que dicha violencia se haya ejercido sobre la misma o diferentes víctimas de las comprendidas en este artículo, y de que los actos violentos hayan sido o no objeto de enjuiciamiento en procesos anteriores.

Artículo 174

1. Comete tortura la autoridad o funcionario público que, abusando de su cargo, y con el fin de obtener una confesión o información de cualquier persona o de castigarla por cualquier hecho que haya cometido o se sospeche que ha cometido, o por cualquier razón basada en algún tipo de discriminación, la sometiere a condiciones o procedimientos que por su naturaleza, duración u otras circunstancias, le supongan sufrimientos físicos o mentales, la supresión o disminución de sus facultades de conocimiento, discernimiento o decisión, o que de cualquier otro modo atenten contra su integridad moral. El culpable de tortura será castigado con la pena de prisión de dos a seis años si el atentado fuera grave, y de prisión de uno a tres años si no lo es. Además de las penas señaladas se impondrá, en todo caso, la pena de in-

tzan, dela kode honen 48. artikuluan ezarritako zigorretatik bat edo izaera bereko kautela-neurri, segurtasun-neurri edo debeku bat urratuz.

3. Aurreko paragrafoak aipatzen duen ohikotasuna antzemateko, kontuan hartuko da egiaztatutako indarkeria-egintzen kopurua, bai eta egintza horien arteko denbora-hurbiltasuna ere; ez da kontuan hartuko, ordea, indarkeria hori artikulu honetan barne hartutako biktima berari egitea edo desberdinei, ezta indarkeriazko egintzak aurreko prozesuetan epaituak izatea ere.

174. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak tortura egiten du, bere karguaz abusatuz, pertsona baten aitortza edo informazioa lortzeko helburuarekin edo pertsona horrek gauzatu duen edo gauzatu duela susmatzen den egitatearengatik zigortzeko helburuarekin, edota edozein motatako bereizkerian oinarritutako arrazoiaren ondorioz, pertsonari baldintzak edo prozedurak ezartzen dizkionean, beren izaera, iraupena edo bestelako inguruabarren ondorioz, gorputzeko edo buruko sufrimenduak eragiten dizkiotenak, ezagutu, bereizi edo erabakitzeko ahalmenak ezabatu edo gutxitzen dizkiotenak, edo beste edozein modutan pertsonaren osotasun moralaren aurka atentatu egiten dutenak. Torturaren errudunari bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio atentatua larria bada; bestela, urtebetetik hiru artekoa. Edozein

habilitación absoluta de ocho a doce años.

2. En las mismas penas incurrirán, respectivamente, la autoridad o funcionario de instituciones penitenciarias o de centros de protección o corrección de menores que cometiere, respecto de detenidos, internos o presos, los actos a que se refiere el apartado anterior.

Artículo 175

La autoridad o funcionario público que, abusando de su cargo y fuera de los casos comprendidos en el artículo anterior, atentare contra la integridad moral de una persona será castigado con la pena de prisión de dos a cuatro años si el atentado fuera grave, y de prisión de seis meses a dos años si no lo es. Se impondrá, en todo caso, al autor, además de las penas señaladas, la de inhabilitación especial para empleo o cargo público de dos a cuatro años.

Artículo 176

Se impondrán las penas respectivamente establecidas en los artículos precedentes a la autoridad o funcionario que, faltando a los deberes de su cargo, permitiere que otras personas ejecuten los hechos previstos en ellos.

Artículo 177

Si en los delitos descritos en los artículos precedentes, además del atentado a la integridad moral, se produjere lesión o daño a la vida, integridad física, salud, libertad sexual o bienes de la

kasutan, adierazitako zigorrez gain, erabateko desgaikuntza-zigorra ezarriko zaio, zortzi urtetik hamabi artekoa.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio, hurrenez hurren, espetxeetako edo adingabeen babes-etxe nahiz zentzatokietako agintari edo funtzionarioari, aurreko paragrafoan azaldutako egitateak gauzatzen baditu atxilotu, barneratu edo presoen inguruan.

175. artikulua

Agintari edo funtzionarioak, bere karguaz abusatuz eta aurreko artikuluan ezarritako kasuetatik kanpo, pertsona baten osotasun moralaren aurka atentatu egin badu, orduan, horri bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, atentatua larria bada, eta ez bada sei hilabetetik bi urte artekoa ezarriko zaio. Edozein kasutan, adierazitako zigorrez gain, egileari enplegu edo kargu publikoan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko zaio, bi urtetik lau artekoa.

176. artikulua

Aurreko artikuluetako zigorrak ezarriko zaizkio, hurrenez hurren, agintari edo funtzionarioari, bere karguko eginbeharrak bete barik, beste pertsona batzuei bide ematen badie aurreko artikulu horietan ezarritako egitateak gauzatzeko.

177. artikulua

Aurreko artikuluetan azaldutako delituen kasuan, osotasun moralaren aurkako atentatuaz gain, biktimaren nahiz beste inoren bizitzan, osotasun fisikoan, osasunean, sexu-askatasunean nahiz on-

víctima o de un tercero, se castigarán los hechos separadamente con la pena que les corresponda por los delitos o faltas cometidos, excepto cuando aquél ya se halle especialmente castigado por la Ley.

dasunetan lesio edo kaltea gertatzen bada, egitateok bananduta zigortuko dira egin diren delitu edo faltei dagokien zigorrarekin, salbu eta legeak atentatua beren beregi zigortzen duenean.

TÍTULO VIII
DELITOS CONTRA LA LIBERTAD E INDEMNIDAD SEXUALES

CAPÍTULO I
De las agresiones sexuales

Artículo 178

El que atentare contra la libertad sexual de otra persona, con violencia o intimidación, será castigado como responsable de agresión sexual con la pena de prisión de uno a cuatro años.

Artículo 179

Cuando la agresión sexual consista en acceso carnal por vía vaginal, anal o bucal, o introducción de miembros corporales u objetos por alguna de las dos primeras vías, el responsable será castigado como reo de violación con la pena de prisión de seis a doce años.

Artículo 180

1. Las anteriores conductas serán castigadas con las penas de prisión de cuatro a diez años para las agresiones del artículo 178, y de doce a quince

VIII. TITULUA
SEXU-ASKATASUN ETA -UKIGABETASUNAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Sexu-erasoak

178. artikulua

Norbaitek, indarkeriaz edo larderiaz, beste pertsona baten sexu-askatasunaren aurka atentatu egiten badu, orduan, sexu-erasoaren erantzule gisa, urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

179. artikulua

Sexu-erasoa maginatik, uzkitik zein ahotik haragitzea denean, edota lehenengo bi bide horietako batetik gorputz--adarrak nahiz gauzak sartzea denean, erantzuleari, bortxaketaren errudun gisa, sei urtetik hamabi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

180. artikulua

1. Aurreko jokabideei lau urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie 178. artikuluko erasoak badira, eta hamabi urtetik hamabost arte-

años para las del artículo 179, cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

1.ª Cuando la violencia o intimidación ejercidas revistan un carácter particularmente degradante o vejatorio.

2.ª Cuando los hechos se cometan por la actuación conjunta de dos o más personas.

3.ª Cuando la víctima sea especialmente vulnerable, por razón de su edad, enfermedad o situación, y, en todo caso, cuando sea menor de trece años.

4.ª Cuando, para la ejecución del delito, el responsable se haya prevalido de una relación de superioridad o parentesco, por ser ascendiente, descendiente o hermano, por naturaleza o adopción, o afines, con la víctima.

5.ª Cuando el autor haga uso de armas u otros medios igualmente peligrosos, susceptibles de producir la muerte o alguna de las lesiones previstas en los artículos 149 y 150 de este Código, sin perjuicio de la pena que pudiera corresponder por la muerte o lesiones causadas.

2. Si concurrieren dos o más de las anteriores circunstancias, las penas previstas en este artículo se impondrán en su mitad superior.

koa 179. artikulukoak badira, inguruabar hauetako bat gertatzen denean:

1.) Erabilitako indarkeria edo larderia bereziki apalesgarria edo isekagarria denean.

2.) Egitateak pertsona bik edo gehiagok taldean gauzatzen dituztenean.

3.) Biktima, bere adin, gaixotasun edo egoera dela eta, bereziki, pertsona ahula denean, eta, edozein kasutan, hamahiru urte baino gutxiago dituenean.

4.) Nagusitasun- edo ahaidetasun--harremanez baliatzen denean erantzulea delitu egiteko, odolez edo adopzioz biktimaren aurreko, ondorengo edo neba-arreba izateagatik, edota ezkontza bidezko ahaidetasuna izateagatik.

5.) Egileak armak edo arrisku bereko bideak erabiltzen dituenean, heriotza edo 149 eta 150. artikuluetan ezarritako lesioetatik bat eragin dezaketenetarikoak, eragindako heriotza edo lesioengatik dagokion zigorrari kalterik egin gabe.

2. Aurreko inguruabarretako bi edo gehiago pilatzen badira, artikulu honetako zigorrak goiko erdian ezarriko dira.

CAPÍTULO II

De los abusos sexuales

Artículo 181

1. El que, sin violencia o intimidación y sin que medie consentimiento,

II. KAPITULUA

Sexu-abusuak

181. artikulua

1. Norbaitek, indarkeria, larderia eta adostasunik gabe, beste pertsona

realizare actos que atenten contra la libertad o indemnidad sexual de otra persona, será castigado como responsable de abuso sexual, con la pena de prisión de uno a tres años, o multa de dieciocho a veinticuatro meses.

2. A los efectos del apartado anterior, se consideran abusos sexuales no consentidos los que se ejecuten sobre menores de trece años, sobre personas que se hayen privadas de sentido o de cuyo trastorno mental se abusare.

3. La misma pena se impondrá cuando el consentimiento se obtenga prevaliéndose el responsable de una situación de superioridad manifiesta que coarte la libertad de la víctima.

4. Las penas señaladas en este artículo se impondrán en su mitad superior si concurriere la circunstancia 3.ª o la 4.ª de las previstas en el apartado 1 del artículo 180 de este Código.

Artículo 182

1. En todos los casos del artículo anterior, cuando el abuso sexual consista en acceso carnal por vía vaginal, anal o bucal, o introducción de miembros corporales u objetos por alguna de las dos primeras vías, el responsable será castigado con la pena de prisión de cuatro a diez años.

2. La pena señalada en el apartado anterior se impondrá en su mitad superior cuando concurra la circunstancia 3.ª o la 4.ª de las previstas en el artículo 180.1 de este Código.

baten sexu-askatasun edo ukigabetasunaren aurka atentatu egiten duten egitateak gauzatzen baditu, sexu-abusuaren erantzule gisa, urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra edo hemezortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

2. Aurreko paragrafoaren ondoreetarako, adostu gabeko sexu-abusutzat hartuko da hamahiru urte baino gutxiago dutenen aurkakoa, konorterik gabe dauden pertsonen aurkakoa edo euren buru-nahasteaz abusatuz gauzatzen dena.

3. Erantzuleak biktimaren adostasuna lortzen badu, biktima horri askatasuna murrizten dion nagusitasun-egoera nabariaz baliatuz, orduan, erantzuleari zigor berbera ezarriko zaio.

4. Artikulu honetako zigorrak goiko erdian ezarriko dira, kode honen 180. artikuluko 1. paragrafoan ezarritako 3 edo 4. inguruabarra gertatzen bada.

182. artikulua

1. Aurreko artikuluaren kasu guztietan, sexu-abusua maginatik, uzkitik zein ahotik haragitzea denean, edota lehenengo bi bide horietako batetik gorputz-adarrak nahiz gauzak sartzea denean, erantzuleari lau urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Aurreko paragrafoan ezarritako zigorra goiko erdian ezarriko da, kode honen 180.1 artikuluan ezarritako 3 edo 4. inguruabarra gertatzen denean.

Artículo 183

1. El que, interviniendo engaño, cometiere abuso sexual con persona mayor de trece años y menor de dieciséis, será castigado con la pena de prisión de uno a dos años, o multa de doce a veinticuatro meses.

2. Cuando el abuso consista en acceso carnal por vía vaginal, anal o bucal, o introducción de miembros corporales u objetos por alguna de las dos primeras vías, la pena será de prisión de dos a seis años. La pena se impondrá en su mitad superior si concurriera la circunstancia 3.ª o la 4.ª de las previstas en el artículo 180.1 de este Código.

183. artikulua

1. Norbaitek, engainuaren bidez, hamahiru urtekoa baino nagusiagoa eta hamaseikoa baino gazteagoa den pertsona bati sexu-abusua egiten badio, orduan, urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

2. Sexu-abusua maginatik, uzkitik zein ahotik haragitzea denean, edota lehenengo bi bide horietako batetik gorputz-adarrak nahiz gauzak sartzea denean, bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da. Zigor hori goiko erdian ezarriko da, kode honen 180.1 artikuluan ezarritako 3 edo 4. inguruabarra gertatzen bada.

CAPÍTULO III
Del acoso sexual

Artículo 184

1. El que solicitare favores de naturaleza sexual, para sí o para un tercero, en el ámbito de una relación laboral, docente o de prestación de servicios, continuada o habitual, y con tal comportamiento provocare a la víctima una situación objetiva y gravemente intimidatoria, hostil o humillante, será castigado, como autor de acoso sexual, con la pena de prisión de tres a cinco meses o multa de seis a diez meses.

2. Si el culpable del acoso sexual hubiera cometido el hecho prevaliéndose de una situación de superioridad laboral, docente o jerárquica, o con el

III. KAPITULUA
Sexu-jazarpena

184. artikulua

1. Norbaitek berarentzat edo beste batentzat sexu-mesedeak eskatzen baditu, laneko, irakaskuntzako edo zerbitzu--eskaintzako harreman jarraitu edo ohikoen eremuan, eta jokabide horrekin biktima jartzen badu larderiako, etsaigoko edo umilazioko egoera objektibo eta larrian, orduan, pertsona horri, sexu--jazarpenaren egile gisa, hiru hilabetetik bost arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio.

2. Sexu-jazarpenaren errudunak egitatea gauzatu badu, laneko, irakaskuntzako edo hierarkiako nagusitasun--egoeraz baliatuz, edo biktimari, esan-

anuncio expreso o tácito de causar a la víctima un mal relacionado con las legítimas expectativas que aquélla pueda tener en el ámbito de la indicada relación, la pena será de prisión de cinco a siete meses o multa de diez a catorce meses.

3. Cuando la víctima sea especialmente vulnerable, por razón de su edad, enfermedad o situación, la pena será de prisión de cinco a siete meses o multa de diez a catorce meses en los supuestos previstos en el apartado 1, y de prisión de seis meses a un año en los supuesto previstos en el apartado 2 de este artículo.

bidez edo isilbidez, harreman horien inguruan izan ditzakeen bidezko igurikimenei kalte eragingo diela mehatxu eginez, orduan, bost hilabetetik zazpi arteko espetxealdi-zigorra edo hamar hilabetetik hamalau arteko isuna ezarriko zaio.

3. Biktima, bere adin, gaixotasun edo egoera dela eta, bereziki, ahula denean, bost hilabetetik zazpi arteko espetxealdi-zigorra edo hamar hilabetetik hamalau arteko isuna ezarriko da 1. paragrafoan ezarritako kasuetan, eta sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra artikulu honen 2. paragrafoko kasuetan.

CAPÍTULO IV

De los delitos de exhibicionismo y provocación sexual

Artículo 185

El que ejecutare o hiciere ejecutar a otra persona actos de exhibición obscena ante menores de edad o incapaces, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 186

El que, por cualquier medio directo, vendiere, difundiere, o exhibiere material pornográfico entre menores de edad o incapaces, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de doce a veinticuatro meses.

IV. KAPITULUA

Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatze delituak

185. artikulua

Norbaitek adingabe edo ezgaien aurrean erakuspen-egintza lizunak gauzatzen baditu, edo beste norbait behartzen badu egintza horiek gauzatzera, orduan, pertsona horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

186. artikulua

Norbaitek, zuzeneko edozein bide erabiliz, adingabeen edo ezgaien artean pornografiazko materiala saldu, hedatu edo erakusten badu, orduan, horri sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

CAPÍTULO V

De los delitos relativos a la prostitución y la corrupción de menores

Artículo 187

1. El que induzca, promueva, favorezca o facilite la prostitución de una persona menor de edad o incapaz será castigado con las penas de prisión de uno a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses.

2. Incurrirán en la pena de prisión indicada, en su mitad superior, y además en la de inhabilitación absoluta de seis a doce años, los que realicen los hechos prevaliéndose de su condición de autoridad, agente de ésta o funcionario público.

3. Se impondrán las penas superiores en grado a las previstas en los apartados anteriores, en sus respectivos casos, cuando el culpable perteneciere a una organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades.

Artículo 188

1. El que determine, empleando violencia, intimidación o engaño, o abusando de una situación de superioridad o de necesidad o vulnerabilidad de la víctima, a persona mayor de edad a ejercer la prostitución o a mantenerse en ella, será castigado con las penas de prisión de dos a cuatro años y multa de 12 a 24 meses. En la misma pena incurrirá el que se lucre explotando la

V. KAPITULUA

Adingabeen prostituzio eta usteltzeari buruzko delituak

187. artikulua

1. Norbaitek adingabea edo ezgaia den pertsona prostituziora induzitu edo hura sustatu, faboratu edo errazten badu, urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

2. Aurreko paragrafoan adierazitako espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, goiko erdian, bai eta erabateko desgaikuntza ere, sei urtetik hamabi artekoa, egitateok gauzatzen dituztenei, horretarako euren agintaritza-izaeraz edo agintaritza horren agente nahiz funtzionario publiko izateaz baliatzen badira.

3. Aurreko paragrafoetan ezarritako zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira, kasuan-kasuan, erruduna jarduera horiek egiten dituen antolakunde edo elkarte baten bazkidea denean, antolakunde edo elkarte hori iragankorra bada ere.

188. artikulua

1. Norbaitek, indarkeria, larderia edo engainua erabiliz, edota nagusitasun- zein beharrizan-egoeraz nahiz biktimaren ahuleziaz abusatuz, adin nagusikoa prostituzioan jardutera edo horretan irautera derrigortzen badu, orduan, pertsona horri bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaizkio. Zigor bera ezarriko

prostitución de otra persona, aun con el consentimiento de la misma.

2. Se impondrán las penas correspondientes en su mitad superior, y además la pena de inhabilitación absoluta de seis a 12 años, a los que realicen las conductas descritas en el apartado anterior prevaliéndose de su condición de autoridad, agente de ésta o funcionario público.

3. Si las mencionadas conductas se realizaran sobre persona menor de edad o incapaz, para iniciarla o mantenerla en una situación de prostitución, se impondrá al responsable la pena superior en grado a la que corresponda según los apartados anteriores.

4. Las penas señaladas se impondrán en sus respectivos casos sin perjuicio de las que correspondan por las agresiones o abusos sexuales cometidos sobre la persona prostituida.

Artículo 189

1. Será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años:

a) El que utilizare a menores de edad o a incapaces con fines o en espectáculos exhibicionistas o pornográficos, tanto públicos como privados, o para elaborar cualquier clase de material pornográfico, cualquiera que sea su soporte, o financiare cualquiera de estas actividades.

b) El que produjere, vendiere, distribuyere, exhibiere o facilitare la pro-

zaio inoren prostituzioa ustiatzetik irabaziak ateratzen dituenari, nahiz eta prostituzioan ari denak horretarako adostasuna eman.

2. Zigor egokiak beraien goiko erdian ezartzeaz gain, sei urtetik 12 arteko erabateko desgaikuntza ezarriko zaie, aurreko paragrafoan deskribatutako jokabideak egiteko, euren agintaritza-izaeraz edo agintaritza horren agente nahiz funtzionario publiko izateaz baliatzen direnei.

3. Jokabideok adingabearekin edo ezgaiarekin egiten badira, adingabe edo ezgai hori prostituzio-egoeran has dadin edo horretan iraun dezan, orduan, erantzuleari aurreko paragrafoen arabera dagokion zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaio.

4. Adierazitako zigorrak kasuan-kasuan ezarriko dira, baina horiek ez diete kalterik egingo prostituzioa nork jasan eta horren aurka egindako sexu-eraso edo -abusuen zigorrei.

189. artikulua

1. Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio:

a) Adingabeak edo ezgaiak erabiltzen dituenari erakuts-zalekeriazko edo pornografiazko helburuekin edo halako ikuskizun publiko nahiz pribatuetan, edota edozein motatako pornografiazko materiala egiteko, horren euskarria edozein izanda, bai eta jarduera horietatik edozein finantzatzen duenari ere.

b) Pornografiazko materiala egin, saldu, banatu, erakutsi edota, edozein

ducción, venta, difusión o exhibición por cualquier medio de material pornográfico en cuya elaboración hayan sido utilizados menores de edad o incapaces, aunque el material tuviere su origen en el extranjero o fuere desconocido.

bide erabiliz, hori egitea, saltzea, hedatzea edo erakustea errazten duenari, betiere material hori egiteko adingabeak edo ezgaiak erabili direnean, nahiz eta materiala atzerrian egin edo jatorri ezezagunekoa izan.

2. El que para su propio uso posea material pornográfico en cuya elaboración se hubieran utilizado menores de edad o incapaces, será castigado con la pena de tres meses a un año de prisión o con multa de seis meses a dos años.

2. Norbaitek, bere erabilera pertsonalerako, pornografiazko materiala badauka, eta, material hori prestatzeko, adingabeak edo ezgaiak erabili izan badira, pertsona horri hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik bi urte arteko isuna ezarriko zaio.

3. Serán castigados con la pena de prisión de cuatro a ocho años los que realicen los actos previstos en el apartado 1 de este artículo cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

3. Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie artikulu honen 1. paragrafoan aipatu egintzak burutzen dituztenei, baldin eta honako inguruabarretatik bat pilatzen bada:

a) Cuando se utilicen a niños menores de 13 años.

a) 13 urtekoak baino gazteagoak diren umeak erabiltzea.

b) Cuando los hechos revistan un carácter particularmente degradante o vejatorio.

b) Egitateak, euren izaerarengatik, bereziki apalesgarri edo isekagarri gertatzea.

c) Cuando los hechos revistan especial gravedad atendiendo al valor económico del material pornográfico.

c) Pornografiazko materialaren balio ekonomikoa aintzakotzat hartuta, egitateak bereziki larriak izatea.

d) Cuando el material pornográfico represente a niños o a incapaces que son víctimas de violencia física o sexual.

d) Pornografiazko material horretan, umeak edo ezgaiak agertzea, eta ume edo ezgai horiek indarkeria fisikoaren edo sexu-indarkeriaren biktima izatea.

e) Cuando el culpable perteneciere a una organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades.

e) Erruduna jarduera horiek burutzen dituen antolakunde edo elkarte bateko kidea izatea, antolakunde edo elkarte hori iragankorra bada ere.

f) Cuando el responsable sea ascendiente, tutor, curador, guardador, maestro o cualquier otra persona encargada, de hecho o de derecho, del menor o incapaz.

4. El que haga participar a un menor o incapaz en un comportamiento de naturaleza sexual que perjudique la evolución o desarrollo de la personalidad de éste, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año.

5. El que tuviere bajo su potestad, tutela, guarda o acogimiento, a un menor de edad o incapaz, y que, con conocimiento de su estado de prostitución o corrupción, no haga lo posible para impedir su continuación en tal estado, o no acuda a la autoridad para el mismo fin si carece de medios para la custodia del menor o incapaz, será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a doce meses.

6. El Ministerio Fiscal promoverá las acciones pertinentes con objeto de privar de la patria potestad, tutela, guarda o acogimiento familiar, en su caso, a la persona que incurra en alguna de las conductas descritas en el apartado anterior.

7. Será castigado con la pena de prisión de tres meses a un año o multa de seis meses a dos años el que produjere, vendiere, distribuyere, exhibiere o facilitare por cualquier medio material pornográfico en el que no habiendo sido utilizados directamente menores o

f) Erantzulea adingabearen edo ezgaiaren aurrekoa, tutorea, kuradorea, zaintzailea, irakaslea edo egitez nahiz zuzenbidez horretaz arduratzen den pertsona izatea.

4. Norbaitek adingabeari edo ezgaiari sexu-izaerako jokabide batean parte harrarazten badio, eta jokabide horrek adingabe edo ezgai horren nortasunaren bilakaera edo garapenari kalte egiten badio, orduan, pertsona horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

5. Norbaitek bere ahal, tutoretza, zaintza edo harrerapean adingabea edo ezgaia badu, eta, adingabe edo ezgai horren prostituzio- edo usteltze-egoera zein den jakinda, ahal duena egiten ez badu egoera hura utzarazteko, edota egoera hori uzteko helburu berberarekin agintaritzarengana ez badoa, adingabea edo ezgaia zaintzeko baliabideak izan ezean, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik sei arteko espetxealdia edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio.

6. Fiskaltzak ekintza egokiak sustatuko ditu aurreko paragrafoan adierazitako jokabideetatik bat egiten duena, hala denean, guraso-ahalaz, tutoretzaz, zaintzaz edo familia-harreraz gabetzeko.

7. Hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik bi urte arteko isuna ezarriko zaio edozein bidetatik pornografiazko materiala ekoitzi, saldu, banatu, erakutsi edo errazten duenari, baldin eta material horretan ez badira adingabeak edo ez-

incapaces, se emplee su voz o imagen alterada o modificada.

8. En los casos previstos en los apartados anteriores, se podrán imponer las medidas previstas en el artículo 129 de este Código cuando el culpable perteneciere a una sociedad, organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades.

Artículo 190

La condena de un Juez o Tribunal extranjero, impuesta por delitos comprendidos en este Capítulo, será equiparada a las sentencias de los Jueces o Tribunales españoles a los efectos de aplicación de la circunstancia agravante de reincidencia.

gaiak eurak zuzenean erabili, baina haien ahotsa nahiz irudia aldatuta nahiz itxuraldatuta erabili bada.

8. Aurreko paragrafoek arautu kasuetan, kode honen 129. artikuluan aipatutako neurriak ezarri ahal izango dira, erruduna jarduera horiek burutzen dituen sozietate, antolakunde edo elkarte bateko kidea denean, sozietate, antolakunde edo elkarte hori iragankorra bada ere.

190. artikulua

Kapitulu honetara bildutako delituengatik atzerriko epaile edo auzitegiak ezartzen duen kondenak eta Espainiako epaile edo auzitegiek ematen dituzten epaiek balio bera izango dute, berrerortze-astungarria ezartzeko.

CAPÍTULO VI

Disposiciones comunes a los capítulos anteriores

Artículo 191

1. Para proceder por los delitos de agresiones, acoso o abusos sexuales, será precisa denuncia de la persona agraviada, de su representante legal o querella del Ministerio Fiscal, que actuará ponderando los legítimos intereses en presencia. Cuando la víctima sea menor de edad, incapaz o una persona desvalida, bastará la denuncia del Ministerio Fiscal.

2. En estos delitos el perdón del ofendido o del representante legal no

VI. KAPITULUA

Aurreko kapitulu guztietarako xedapenak

191. artikulua

1. Sexu-eraso, sexu-jazarpen edo sexu-abusuzko delituen kasuan, prozedurari hasiera emateko beharrezkoa izango da laidotuaren nahiz beraren lege-ordezkariaren salaketa, edo Fiskaltzaren kereila, Fiskaltzak bertan gertatzen diren bidezko interesak haztatuko baititu. Biktima adingabea, ezgaia edo babesgabea denean, Fiskaltzaren salaketa nahikoa izango da.

2. Delitu horietan, ofendituaren edo beraren lege-ordezkariaren barkame-

extingue la acción penal ni la responsabilidad de esa clase.

Artículo 192

1. Los ascendientes, tutores, curadores, guardadores, maestros o cualquier otra persona encargada de hecho o de derecho del menor o incapaz, que intervengan como autores o cómplices en la perpetración de los delitos comprendidos en este Titulo, serán castigados con la pena que les corresponda, en su mitad superior.

No se aplicará esta regla cuando la circunstancia en ella contenida esté específicamente contemplada en el tipo penal de que se trate.

2. El Juez o Tribunal podrá imponer razonadamente, además, la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de los derechos de la patria potestad, tutela, curatela, guarda, empleo o cargo público o ejercicio de la profesión u oficio, por el tiempo de seis meses a seis años.

Artículo 193

En las sentencias condenatorias por delitos contra la libertad sexual, además del pronunciamiento correspondiente a la responsabilidad civil, se harán, en su caso, los que procedan en orden a la filiación y fijación de alimentos.

Artículo 194

En los supuestos tipificados en los capítulos IV y V de este Título, cuando

nak ez du akzio penalik ezta erantzukizun penalik ere azkentzen.

192. artikulua

1. Aurrekoek, tutoreek, kuradoreek, zaintzaileek, irakasleek edo adingabeaz zein ezgaiaz, egitez nahiz zuzenbidez, arduratzen diren pertsonetatik edozeinek ere esku hartu badu titulu honetara bildutako delituak gauzatzean egile edo sopikun gisa, orduan, horiei zigor egokia ezarriko zaie, goiko erdian.

Erregela hori ez da aplikatuko tipo penal bakoitzak modu zehatzean arautzen duenean erregela hori aplikatzeko beharrezkoa den inguruabarra.

2. Horrezaz gain, epaile edo auzitegiak, horretarako arrazoiak emanez, desgaikuntza berezia ezar dezake, sei hilabetetik sei urte artekoa, guraso-ahalari, tutoretzari, kuradoretzari edo zaintzari buruzko eskubideak egikaritzeko, bai eta enplegu nahiz kargu publikoan edo lanbidean nahiz ogibidean aritzeko ere.

193. artikulua

Sexu-askatasunaren aurkako delituen ondorioz ezartzen diren epai kondenatzaileetan, erantzukizun zibilari buruz esan beharrekoaz gain, hala denean, seme-alabatasuna eta mantenua ezartzeko egoki dena ere adierazi ko da.

194. artikulua

Titulu honen IV eta V. kapituluetan tipifikatutako kasuetan, egintzak gau-

en la realización de los actos se utilizaren establecimientos o locales, abiertos o no al público, podrá decretarse en la sentencia condenatoria su clausura temporal o definitiva. La clausura temporal, que no podrá exceder de cinco años, podrá adoptarse también con carácter cautelar.

zatzeko jendaurrean zabalik edo itxita dauden establezimendu zein lokalak erabiltzen badira, epai kondenatzailean dekretatu ahal izango da horiek aldi baterako edo betiko ixtea. Aldi baterako itxiera, bost urte baino gehiago iraun ezin duena, kautela gisa ere ezarri ahal izango da.

TÍTULO IX
DE LA OMISIÓN DEL DEBER DE SOCORRO

Artículo 195

1. El que no socorriere a una persona que se halle desamparada y en peligro manifiesto y grave, cuando pudiere hacerlo sin riesgo propio ni de terceros, será castigado con la pena de multa de tres a doce meses.

2. En las mismas penas incurrirá el que, impedido de prestar socorro, no demande con urgencia auxilio ajeno.

3. Si la víctima lo fuere por accidente ocasionado fortuitamente por el que omitió el auxilio, la pena será de prisión de seis meses a dieciocho meses, y si el accidente se debiere a imprudencia, la de prisión de seis meses a cuatro años.

Artículo 196

El profesional que, estando obligado a ello, denegare asistencia sanitaria

IX. TITULUA
SOROSPEN-EGINBEHARRA EZ BETETZEA

195. artikulua

1. Norbaitek ez badu sorosten babesik gabe eta arrisku nabari eta larrian dagoen pertsona, eta pertsona hori sorosteak arriskurik ez badakar berarentzat, ezta besteentzat ere, orduan, horri hiru hilabetetik hamabi arteko isun-zigorra ezarriko zaio.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio sorosteko ezinduta dagoenari, presaz eskatzen ez badu beste baten laguntza.

3. Istripua halabeharrez eragin eta biktimari lagundu ez dionari ezarriko zaio sei hilabetetik hemezortzi arteko espetxealdi-zigorra; eta istripua zuhurtziagabekeriaren ondorioz eragin badu, sei hilabetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra.

196. artikulua

Profesionalak, behartuta egonik, osasun-laguntza emateari uko egiten

o abandonare los servicios sanitarios, cuando de la denegación o abandono se derive riesgo grave para la salud de las personas, será castigado con las penas del artículo precedente en su mitad superior y con la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, por tiempo de seis meses a tres años.

badio edo osasun-zerbitzuak bertan behera uzten baditu, ez emate edo uzte horren ondorioz pertsonen osasuna arrisku larrian jartzen denean, orduan, profesional horri aurreko artikuluko zigorrak goiko erdian ezarriko zaizkio eta, horiekin batera, enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, sei hilabetetik hiru urte artekoa.

TÍTULO X

DELITOS CONTRA LA INTIMIDAD, EL DERECHO A LA PROPIA IMAGEN Y LA INVIOLABILIDAD DEL DOMICILIO

X. TITULUA

BIZITZA PRIBATUAREN, NORBERAREN IRUDIRAKO ESKUBIDEAREN ETA EGOITZAREN BORTXAEZINTASUNAREN AURKAKO DELITUAK

CAPÍTULO I

Del descubrimiento y revelación de secretos

I. KAPITULUA

Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea

Artículo 197

1. El que, para descubrir los secretos o vulnerar la intimidad de otro, sin su consentimiento, se apodere de sus papeles, cartas, mensajes de correo electrónico o cualesquiera otros documentos o efectos personales o intercepte sus telecomunicaciones o utilice artificios técnicos de escucha, transmisión, grabación o reproducción del sonido o de la imagen, o de cualquier otra señal de comunicación, será casti-

197. artikulua

1. Norbaitek, beste baten sekretuak agerrarazteko edo beste horren bizitza pribatuaren aurka joateko, berorren adostasunik gabe, paperak, gutunak, posta elektronikoko mezuak edo beste edozein agiri nahiz efektu pertsonal harrapatzen badizkio, telekomunikazioen artean esku sartzen badio, edo trikimailu teknikoak erabiltzen baditu, soinua, irudia edo beste edozein komunikazio-seinale entzun, igorri, irarri edo kopia-

gado con las penas de prisión de uno a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses.

2. Las mismas penas se impondrán al que, sin estar autorizado, se apodere, utilice o modifique, en perjuicio de tercero, datos reservados de carácter personal o familiar de otro que se hallen registrados en ficheros o soportes informáticos, electrónicos o telemáticos, o en cualquier otro tipo de archivo o registro público o privado. Iguales penas se impondrán a quien, sin estar autorizado, acceda por cualquier medio a los mismos y a quien los altere o utilice en perjuicio del titular de los datos o de un tercero.

3. Se impondrá la pena de prisión de dos a cinco años si se difunden, revelan o ceden a terceros los datos o hechos descubiertos o las imágenes captadas a que se refieren los números anteriores.

Será castigado con las penas de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses, el que, con conocimiento de su origen ilícito y sin haber tomado parte en su descubrimiento, realizare la conducta descrita en el párrafo anterior.

4. Si los hechos descritos en los apartados 1 y 2 de este artículo se realizan por las personas encargadas o responsables de los ficheros, soportes informáticos, electrónicos o telemáticos, archivos o registros, se impondrá la pena de prisión de tres a cinco años,

tzeko, orduan, horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio, baimenik gabe, beste baten kalterako, izaera pertsonaleko edo familiako inoren datu erreserbatuak harrapatu, erabili nahiz aldatzen dituenari, betiere erregistraturik daudenean fitxategi edo euskarri informatiko, elektroniko zein telematikoetan, edo beste edozein motatako artxibo nahiz erregistro publiko edo pribatuetan. Zigor berberak ezarriko zaizkie edozein bide erabilita datu erreserbatuak lortzen dituenari, baimenik gabe jokatzen badu, eta datu horiek aldatzen edo erabiltzen dituenari, datuen titularraren edo beste inoren kalterako.

3. Bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, baldin eta agerrarazitako datu zein egitateak edo hartutako irudiak gainerakoei hedatu, ezagutarazi edo lagatzen bazaizkie, eta datu, egitate edo irudi horiek aurreko paragrafoetan aipatutakoak badira.

Urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaizkio zilegi ez den jatorria jakinda eta agerrarazpenean parte hartu gabe aurreko lerrokadan azaldutako jokabidea egiten duenari.

4. Fitxategi, euskarri informatiko, elektroniko zein telematiko, artxibo nahiz erregistroen arduradun edo erantzuleek artikulu honen 1 eta 2. paragrafoetan azaldutako egitateak gauzatzen badituzte, orduan, horiei hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarri-

y si se difunden, ceden o revelan los datos reservados, se impondrá la pena en su mitad superior.

5. Igualmente, cuando los hechos descritos en los apartados anteriores afecten a datos de carácter personal que revelen la ideología, religión, creencias, salud, origen racial o vida sexual, o la víctima fuere un menor de edad o un incapaz, se impondrán las penas previstas en su mitad superior.

6. Si los hechos se realizan con fines lucrativos, se impondrán las penas respectivamente previstas en los apartados 1 al 4 de este artículo en su mitad superior. Si además afectan a datos de los mencionados en el apartado 5, la pena a imponer será la de prisión de cuatro a siete años.

Artículo 198

La autoridad o funcionario público que, fuera de los casos permitidos por la Ley, sin mediar causa legal por delito, y prevaliéndose de su cargo, realizare cualquiera de las conductas descritas en el artículo anterior, será castigado con las penas respectivamente previstas en el mismo, en su mitad superior y, además, con la de inhabilitación absoluta por tiempo de seis a doce años.

Artículo 199

1. El que revelare secretos ajenos, de los que tenga conocimiento por razón de su oficio o sus relaciones laborales, será castigado con la pena de prisión de uno a tres años y multa de seis a doce meses.

ko zaie, eta datu erreserbatuak hedatu, laga edo agerrarazten badira, zigorra goiko erdian ezarriko zaie.

5. Era berean, aurreko paragrafoetan azaldutako egitateek izaera pertsonaleko datuak ukitzen badituzte, ideologia, erlijioa, sinesmenak, osasuna, arraza-jatorria edo sexu-bizimodua ezagutarazten dituztenak, edota biktima adingabea edo ezgaia bada, zigor horiek goiko erdian ezarriko dira.

6. Egitateak gauzatzen badira irabaziak lortzeko helburuarekin, artikulu honen 1. paragrafotik 4.era bitartean ezarritako zigorrak goiko erdian ezarriko dira. Horrezaz gain, egitate horiek 5. paragrafoko datuak ukitzen badituzte, lau urtetik zazpi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

198. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, legeak baimentzen dituen kasuetatik kanpo, delituaren ondorioz legezko auzirik egon gabe eta bere karguaz baliatuz, aurreko artikuluan azaldutako jokabideetatik edozein egiten badu, orduan, horri artikulu horretan azaldutako zigorrak ezarriko zaizkio, hurrenez hurren, goiko erdian eta, horiekin batera, sei urtetik hamabi arteko desgaikuntza erabatekoa.

199. artikulua

1. Norbaitek, bere ogibide edo lan-harremanen ondorioz, inoren sekretuak badakizki, eta horiek ezagutarazten baditu, orduan, horri urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

2. El profesional que, con incumplimiento de su obligación de sigilo o reserva, divulgue los secretos de otra persona, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para dicha profesión por tiempo de dos a seis años.

Artículo 200

Lo dispuesto en este capítulo será aplicable al que descubriere, revelare o cediere datos reservados de personas jurídicas, sin el consentimiento de sus representantes, salvo lo dispuesto en otros preceptos de este Código.

Artículo 201

1. Para proceder por los delitos previstos en este capítulo será necesaria denuncia de la persona agraviada o de su representante legal. Cuando aquélla sea menor de edad, incapaz o una persona desvalida, también podrá denunciar el Ministerio Fiscal.

2. No será precisa la denuncia exigida en el apartado anterior para proceder por los hechos descritos en el artículo 198 de este Código, ni cuando la comisión del delito afecte a los intereses generales o a una pluralidad de personas.

3. El perdón del ofendido o de su representante legal, en su caso, extingue la acción penal o la pena impuesta, sin perjuicio de lo dispuesto en el segundo párrafo del número 4.º del artículo 130.

2. Profesionalak, bere isil-gordezko edo erreserbazko betebeharra hautsi eta beste pertsona baten sekretuak zabaltzen baditu, orduan, horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, eta lanbide horretarako desgaikuntza berezia, bi urtetik sei artekoa.

200. artikulua

Kapitulu honetan xedatutakoa aplikatuko zaio, pertsona juridikoen ordezkarien adostasunik gabe, pertsona juridiko horien datu erreserbatuak agerrarazi, ezagutarazi edo lagatzen dituenari, kode honen beste manu batzuetan xedatutakoa salbu.

201. artikulua

1. Kapitulu honetan ezarritako delituen ondorioz prozedurari hasiera emateko, laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren salaketa beharrezkoa izango da. Fiskaltzak ere salaketa egin ahal izango du, laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean.

2. Aurreko paragrafoan galdatutako salaketa ez da beharrezkoa izango kode honen 198. artikuluan azaldutako egitateen kasuan, ezta delitua egiteak interes orokorrak edo pertsona franko ukitzen dituenean ere.

3. Ofendituaren barkamenak edo beraren lege-ordezkariarenak, hala denean, akzio penala edo ezarritako zigorra azkentzen du, 130. artikuluaren 4. zenbakiaren bigarren lerrokadan xedatutakoari kalterik egin gabe.

CAPÍTULO II

Del allanamiento de morada, domicilio de personas jurídicas y establecimientos abiertos al público

Artículo 202

1. El particular que, sin habitar en ella, entrare en morada ajena o se mantuviere en la misma contra la voluntad de su morador, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

2. Si el hecho se ejecutare con violencia o intimidación la pena será de prisión de uno a cuatro años y multa de seis a doce meses.

Artículo 203

1. Será castigado con las penas de prisión de seis meses a un año y multa de seis a diez meses el que entrare contra la voluntad de su titular en el domicilio de una persona jurídica pública o privada, despacho profesional u oficina, o en establecimiento mercantil o local abierto al público fuera de las horas de apertura.

2. Será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años, el que con violencia o intimidación entrare o se mantuviere contra la voluntad de su titular en el domicilio de una persona jurídica pública o privada, despacho profesional u oficina, o en establecimiento mercantil o local abierto al público.

II. KAPITULUA

Bizilekua, pertsona juridikoen egoitza eta jendaurrean zabalik dauden establezimenduak bortxatzea

202. artikulua

1. Norbanakoa beste baten bizilekuan sartzen bada, bertan bizi gabe, edo beste baten bizileku barruan irauten badu bertako bizilagunaren borondatearen aurka, orduan, norbanako horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Egitatea indarkeria edo larderia erabiliz gauzatzen bada, urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

203. artikulua

1. Sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hamar arteko isuna ere, pertsona juridiko publiko zein pribatuaren egoitzan, lanbide-idazgelan nahiz bulegoan edota jendaurrean zabalik dagoen merkataritzako establezimenduan zein lokalean, zabalik dagoen orduetatik kanpo, titularraren borondatearen aurka sartzen denari.

2. Sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, indarkeria edo larderia erabiliz, pertsona juridiko publiko edo pribatuaren egoitzan, lanbide-idazgelan nahiz bulegoan edota jendaurrean zabalik dagoen merkataritzako establezimenduan zein lokalean, titularraren borondatearen aurka sartu edo bertan irauten duenari.

Artículo 204

La autoridad o funcionario público que, fuera de los casos permitidos por la Ley y sin mediar causa legal por delito, cometiere cualquiera de los hechos descritos en los dos artículos anteriores, será castigado con la pena prevista respectivamente en los mismos, en su mitad superior, e inhabilitación absoluta de seis a doce años.

204. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, legeak baimentzen dituen kasuetatik kanpo eta delituaren ondorioz legezko auzirik egon gabe, aurreko bi artikuluetan azaldutako egitateetatik edozein gauzatzen badu, orduan, horri artikulu horietan ezarritako zigorra hurrenez hurren ezarriko zaio goiko erdian eta, horrekin batera, sei urtetik hamabi arteko desgaikuntza erabatekoa.

TÍTULO XI
DELITOS CONTRA EL HONOR

CAPÍTULO I
De la calumnia

Artículo 205

Es calumnia la imputación de un delito hecha con conocimiento de su falsedad o temerario desprecio hacia la verdad.

Artículo 206

Las calumnias serán castigadas con las penas de prisión de seis meses a dos años o multa de doce a veinticuatro meses, si se propagaran con publicidad, y, en otro caso, con multa de seis a doce meses.

Artículo 207

El acusado por delito de calumnia quedará exento de toda pena probando el hecho criminal que hubiere imputado.

XI. TITULUA
OHOREAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Kalumnia

205. artikulua

Kalumnia dago pertsona batek beste bati delitu bat egozten dionean faltsua dela jakinda edota egia ausartegi mespretxatuz.

206. artikulua

Kalumniak sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorrarekin edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isunarekin zigortuko dira, publizitatearen bidez zabaltzen badira eta, bestela, sei hilabetetik hamabi arteko isunarekin.

207. artikulua

Kalumnia-delitupeko akusatua zigorretik salbuetsita geratuko da, egotzi duen egitate kriminala frogatzen badu.

CAPÍTULO II
De la injuria

Artículo 208

Es injuria la acción o expresión que lesionan la dignidad de otra persona, menoscabando su fama o atentando contra su propia estimación.

Solamente serán constitutivas de delito las injurias que, por su naturaleza, efectos y circunstancias, sean tenidas en el concepto público por graves.

Las injurias que consistan en la imputación de hechos no se considerarán graves, salvo cuando se hayan llevado a cabo con conocimiento de su falsedad o temerario desprecio hacia la verdad.

Artículo 209

Las injurias graves hechas con publicidad se castigarán con la pena de multa de seis a catorce meses y, en otro caso, con la de tres a siete meses.

Artículo 210

El acusado de injuria quedará exento de responsabilidad probando la verdad de las imputaciones cuando éstas se dirijan contra funcionarios públicos sobre hechos concernientes al ejercicio de sus cargos o referidos a la comisión de faltas penales o de infracciones administrativas.

II. KAPITULUA
Iraina

208. artikulua

Iraina da beste pertsona baten duintasuna hausten duen ekintza edo adierazpena, pertsona horren ospeari kalte egiten diona edo beraren estimazioaren aurka atentatu egiten duena.

Irainak delitu izango dira, bakar-bakarrik, euren izaera, ondore eta inguruabarren arabera jendeak larritzat hartzen dituenean.

Irainak ez dira larritzat hartuko egitateak egozte hutsak badira, irainok egitateen faltsutasuna jakinda edota egia ausartegi mespretxatuz gauzatu direnean izan ezik.

209. artikulua

Irain larriak sei hilabetetik hamalau arteko isunarekin zigortuko dira, publizitatearen bidez egiten badira, eta, bestela, hiru hilabetetik zazpi artekoarekin.

210. artikulua

Irainaren ondoriozko akusatua erantzukizunetik salbuetsita geratuko da, egozpenak egiazkoak direla frogatzen bada, egozpenok funtzionario publikoen aurkakoak diren kasuetan, betiere, funtzionarioek euren karguetan aritzearekin zerikusia duten egitateei buruzkoak edo zigor-zuzenbideko falta edo administrazioko arau-haustea egiteari buruzkoak direnean.

CAPÍTULO III
Disposiciones generales

Artículo 211

La calumnia y la injuria se reputarán hechas con publicidad cuando se propaguen por medio de la imprenta, la radiodifusión o por cualquier otro medio de eficacia semejante.

Artículo 212

En los casos a los que se refiere el artículo anterior, será responsable civil solidaria la persona física o jurídica propietaria del medio informativo a través del cual se haya propagado la calumnia o injuria.

Artículo 213

Si la calumnia o injuria fueren cometidas mediante precio, recompensa o promesa, los Tribunales impondrán, además de las penas señaladas para los delitos de que se trate, la de inhabilitación especial prevista en los artículos 42 ó 45 del presente Código, por tiempo de seis meses a dos años.

Artículo 214

Si el acusado de calumnia o injuria reconociere ante la autoridad judicial la falsedad o falta de certeza de las imputaciones y se retractare de ellas, el Juez o Tribunal impondrá la pena inmediatamente inferior en grado y podrá dejar de imponer la pena de inhabilitación que establece el artículo anterior.

III. KAPITULUA
Xedapen orokorrak

211. artikulua

Kalumnia eta iraina publizitatearen bidez egin direla ulertuko da, baldin eta inprimatze, irrati-hedatze edo horien antzeko eragingarritasuna duten bideetatik beste edozein erabiliz zabaltzen badira.

212. artikulua

Aurreko artikuluko kasuetan, kalumnia edo iraina zabaltzeko bide izan den informazio-enpresaren jabeak, pertsona fisiko nahiz juridikoa izan, erantzukizun zibil solidarioa izango du.

213. artikulua

Kalumnia edo iraina prezio, sari edo hitzematearen bidez egiten badira, auzitegiek, delitu bakoitzari dagozkion zigorrez gain, kode honen 42 edo 45. artikuluetan ezartzen den desgaikuntza berezia ezarriko dute, sei hilabetetik bi urte artekoa.

214. artikulua

Kalumnia edo irainaren ondoriozko akusatuak aitortzen badu, agintaritza judizialaren aurrean, egozpenak faltsuak direla edo egiazkoak ez direla, eta horietan atzera jotzen badu, epaile edo auzitegiak gradu bat gutxiagoko zigorra ezarriko du, eta aurreko artikuluko desgaikuntza-zigorra ez ezartzea erabaki ahal izango du.

El Juez o Tribunal ante quien se produjera el reconocimiento ordenará que se entregue testimonio de retractación al ofendido y, si éste lo solicita, ordenará su publicación en el mismo medio en que se vertió la calumnia o injuria, en espacio idéntico o similar a aquel en que se produjo su difusión y dentro del plazo que señale el Juez o Tribunal sentenciador.

Artículo 215

1. Nadie será penado por calumnia o injuria sino en virtud de querella de la persona ofendida por el delito o de su representante legal. Se procederá de oficio cuando la ofensa se dirija contra funcionario público, autoridad o agente de la misma sobre hechos concernientes al ejercicio de sus cargos.

2. Nadie podrá deducir acción de calumnia o injuria vertidas en juicio sin previa licencia del Juez o Tribunal que de él conociere o hubiere conocido.

3. El culpable de calumnia o injuria quedará exento de responsabilidad criminal mediante el perdón de la persona ofendida por el delito o de su representante legal, sin perjuicio de lo dispuesto en el segundo párrafo del número 4.º del artículo 130 de este Código.

Artículo 216

En los delitos de calumnia o injuria se considera que la reparación del daño comprende también la publicación o divulgación de la sentencia condenatoria,

Epaile edo auzitegiak, aitorpena beraren aurrean egin bada, atzera jotzeari buruzko lekukotza ofendituari emateko aginduko du. Ofendituak hala eskatuz gero, atzera jotzeari buruzko lekukotza kalumnia edo iraina egin den hedabide berean argitaratzeko aginduko du, hedatzeko erabili den saio berdin edo antzekoan, eta epaile edo auzitegi epai-emaileak ezartzen duen epean.

215. artikulua

1. Ofendituaren edo beraren lege-ordezkariaren kereila beharrezkoa izango da, kalumnia- edo irain-delituaren ondorioz inori zigorra ezartzeko. Ofizioz jardungo da, ofentsa funtzionario publiko, agintaritza edo agintaritzaren agentearen aurkakoa den kasuan eta euren karguetan aritzearekin zerikusia duten egitateei buruzkoa bada.

2. Inork ezingo du akziorik jarri epaiketan botatako kalumnia edo irainaren ondorioz, epaiketa horretan eskuduna den edota izan den epaile edo auzitegiaren lizentziarik gabe.

3. Kalumnia edo irainpeko erruduna erantzukizun kriminaletik salbuetsita geratuko da, baldin eta delituaren ondoriozko ofendituak edo beraren lege-ordezkariak barkatzen badio; horrek ez dio kalterik egingo kode honen 130. artikuluko 4. zenbakiaren bigarren lerrokadan xedatutakoari.

216. artikulua

Kalumnia- edo irain-delituetan kaltearen konponketak epai kondenatzailea argitaratzea edo zabaltzea ere barne hartzen duela ulertzen da. Delituenga-

a costa del condenado por tales delitos, en el tiempo y forma que el Juez o Tribunal consideren más adecuado a tal fin, oídas las dos partes.

tik kondenatua izan denaren kontura argitaratu edo zabalduko da epaia, epaile edo auzitegiaren ustez kaltea konpontzeko epe eta erarik egokienean, eta bi alderdiek esan beharrekoa entzun eta gero.

TÍTULO XII
DELITOS CONTRA LAS RELACIONES FAMILIARES

CAPÍTULO I
De los matrimonios ilegales

Artículo 217

El que contrajere segundo o ulterior matrimonio, a sabiendas de que subsiste legalmente el anterior, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año.

Artículo 218

1. El que, para perjudicar al otro contrayente, celebrare matrimonio inválido será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

2. El responsable quedará exento de pena si el matrimonio fuese posteriormente convalidado.

Artículo 219

1. El que autorizare matrimonio en el que concurra alguna causa de nulidad conocida o denunciada en el expediente, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años e in-

XII. TITULUA
FAMILIA-HARREMANEN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Legearen aurkako ezkontzak

217. artikulua

Norbait bigarren edo hurrengo aldiz ezkontzen bada, aurreko ezkontzak legez dirauela jakinda, sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

218. artikulua

1. Norbaitek, bere ezkontideari kalte egiteko, ezkontza baliogabea egiten badu, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Hori egin ondoren ezkontza baliozkotzen bada, erantzulea zigorretik salbuetsita geratuko da.

219. artikulua

1. Norbaitek, ageriko edo espedientean salaturiko deuseztasun-arrazoia izanik, ezkontza baimentzen badu, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko

habilitación especial para empleo o cargo público de dos a seis años.

2. Si la causa de nulidad fuere dispensable, la pena será de suspensión de empleo o cargo público de seis meses a dos años.

zaio, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, bi urtetik sei artekoa.

2. Deuseztasun-arrazoia kentzeko modukoa bada, orduan, zigorra enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik bi urtera etetea izango da.

CAPÍTULO II

De la suposición de parto y de la alteración de la paternidad, estado o condición del menor

Artículo 220

1. La suposición de un parto será castigada con las penas de prisión de seis meses a dos años.

2. La misma pena se impondrá al que ocultare o entregare a terceros un hijo para alterar o modificar su filiación.

3. La sustitución de un niño por otro será castigada con las penas de prisión de uno a cinco años.

4. Los ascendientes, por naturaleza o por adopción, que cometieran los hechos descritos en los tres apartados anteriores podrán ser castigados además con la pena de inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de patria potestad que tuvieren sobre el hijo o descendiente supuesto, ocultado, entregado o sustituido, y, en su caso, sobre el resto de hijos o descendientes por tiempo de cuatro a diez años.

II. KAPITULUA

Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasoak edota adingabe horren egoera nahiz izatea aldaraztea

220. artikulua

1. Erditzea gertatu dela sinestarazi duenak sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra jasoko du.

2. Zigor bera ezarriko zaio semea edo alaba ezkutatu edo besteren bati ematen dionari, beraren seme-alabatasuna aldatzeko edo aldarazteko.

3. Ume baten ordez beste bat jartzen denean, urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

4. Odolez edo adopzioz aurrekoak direnek aurreko hiru paragrafoek azaldutako egitateak gauzatzen badituzte, desgaikuntza berezia ere ezarri ahal izango zaie, lau urtetik hamar artekoa, sinestarazitako, ezkutatutako, emandako edo ordeztutako seme, alaba edo ondorengoaren gain guraso-ahalaren eskubidea egikaritzeko eta, hala denean, gainerako seme, alaba edo ondorengoen gain ere guraso-ahalaren eskubidea egikaritzeko.

5. Las sustituciones de un niño por otro que se produjeren en centros sanitarios o socio-sanitarios por imprudencia grave de los responsables de su identificación y custodia, serán castigadas con la pena de prisión de seis meses a un año.

Artículo 221

1. Los que, mediando compensación económica, entreguen a otra persona un hijo, descendiente o cualquier menor aunque no concurra relación de filiación o parentesco, eludiendo los procedimientos legales de la guarda, acogimiento o adopción, con la finalidad de establecer una relación análoga a la de filiación, serán castigados con las penas de prisión de uno a cinco años y de inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de patria potestad, tutela, curatela o guarda por tiempo de cuatro a diez años.

2. Con la misma pena serán castigados la persona que lo reciba y el intermediario, aunque la entrega del menor se hubiese efectuado en país extranjero.

3. Si los hechos se cometieren utilizando guarderías, colegios u otros locales o establecimientos donde se recojan niños, se impondrá a los culpables la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de las referidas actividades por tiempo de dos a seis años y se podrá acordar la clausura temporal o definitiva de los establecimientos. En la clausura temporal, el plazo no podrá exceder de cinco años.

5. Gaixotegian edo gizarte-osasun zentroetan umeen identifikazio eta zaintzaren erantzuleei sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, baldin eta euren zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz ume baten ordez beste bat jartzen bada.

221. artikulua

1. Norbaitzuek, seme-alabatasunaren antzeko harremanak ezartzeko helburuarekin eta konpentsazio ekonomikoa dela medio, beste pertsona bati ematen badiote seme, alaba zein ondorengo bat edota, seme-alabatasun nahiz ahaidetasunezko harremanak izan ez arren, adingabe bat, eta horretarako zaintza, harrera edo adopziorako lege-prozedurei itzuri egiten badiete, orduan, halakoei urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta guraso-ahal, tutoretza, kuradoretza edo zaintzaren eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, lau urtetik hamar artekoa.

2. Adingabea atzerrian ematen bada ere, zigor bera ezarriko zaie adingabea jasotzen duenari eta bitartekoari.

3. Egitateak gauzatzen badira haurtzaindegiak, ikastetxeak edo umeak jasotzen dituzten bestelako lokalak nahiz etxeak erabiliz, errudunei jarduera horiek gauzatzeko desgaikuntza berezia ezarriko zaie, bi urtetik sei artekoa. Horrezaz gain, epaileak haur-etxe horiek aldi baterako edo betiko ixtea erabaki dezake. Aldi baterako itxierak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun.

Artículo 222

El educador, facultativo, autoridad o funcionario público que, en el ejercicio de su profesión o cargo, realice las conductas descritas en los dos artículos anteriores, incurrirá en la pena en ellos señalada y, además, en la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, de dos a seis años.

A los efectos de este artículo, el término facultativo comprende los médicos, matronas, personal de enfermería y cualquier otra persona que realice una actividad sanitaria o socio-sanitaria.

222. artikulua

Hezitzaile, aditu, agintari edo funtzionario publikoak, bere lanbidean edo karguan aritzean, aurreko bi artikuluetan azaldutako jokabideetatik bat egiten badu, orduan, horri artikuluotako zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publiko, lanbide zein ogibiderako desgaikuntza berezia, bi urtetik sei artekoa.

Artikulu honen ondoreetarako, aditu hitzak barne hartzen ditu osagileak, emaginak, erizaintzako langileak eta osasuneko edo gizarte-osasuneko jarduerak egiten dituzten pertsonetatik beste edozein.

CAPÍTULO III

De los delitos contra los derechos y deberes familiares

SECCIÓN I

III. KAPITULUA

Familia-eskubideen eta -eginbeharren aurkako delituak

I. ATALA

-

Artículo 223

El que, teniendo a su cargo la custodia de un menor de edad o un incapaz, no lo presentare a sus padres o guardadores sin justificación para ello, cuando fuere requerido por ellos, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años, sin perjuicio de que los hechos constituyan otro delito más grave.

223. artikulua

Norbaitek bere ardurapean adingabe edo ezgai baten zaintza badu eta, adingabearen gurasoek edo ezgaiaren zaintzaileek hala eskaturik eta arrazoirik gabe, adingabe edo ezgai hori aurkezten ez badie, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, egitateok beste delitu astunagoa ere izateari kalterik egin gabe.

Artículo 224

El que indujere a un menor de edad o a un incapaz a que abandone el domicilio familiar, o lugar donde resida con anuencia de sus padres, tutores o guardadores, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

En la misma pena incurrirá el progenitor que induzca a su hijo menor a infringir el régimen de custodia establecido por la autoridad judicial o admnistrativa.

Artículo 225

Cuando el responsable de los delitos previstos en los dos artículos anteriores restituya al menor de edad o al incapaz a su domicilio o residencia, o lo deposite en lugar conocido y seguro, sin haberle hecho objeto de vejaciones, sevicias o acto delictivo alguno, ni haber puesto en peligro su vida, salud, integridad física o libertad sexual, el hecho será castigado con la pena de prisión de tres meses a un año o multa de seis a veinticuatro meses, siempre y cuando el lugar de estancia del menor de edad o el incapaz haya sido comunicado a sus padres, tutores o guardadores, o la ausencia no hubiera sido superior a veinticuatro horas.

224. artikulua

Norbaitek adingabea edo ezgaia induzitzen badu familiaren egoitza edo bizilekua uztera edota guraso, tutore edo zaintzaileen adostasunarekin bizi den lekua uztera, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Gurasoari zigor bera ezarriko zaio, bere seme edo alaba adingabea induzitzen badu, horrek agintaritza judizialak edo administrazio-agintaritzak ezarritako zaintza-araubidea hauts dezan.

225. artikulua

Aurreko bi artikuluetan ezarritako delituen erantzuleak adingabea edo ezgaia beraren egoitza nahiz bizilekura itzultzen duenean, edo leku ezagun eta ziurrean uzten duenean, horri inolako isekarik, krudelkeriarik ez delitu-egintzarik gauzatu gabe, edo bizitza, osasuna, osotasun fisikoa nahiz sexu-askatasuna arriskuan jarri gabe, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio, baldin eta guraso, tutore edo zaintzaileei adingabea edo ezgaia non egon den jakinarazi badie, edo absentziak ez badu hogeita lau ordu baino gehiago iraun.

SECCIÓN II

II. ATALA

Artículo 225bis

1. El progenitor que sin causa justificada para ello sustrajere a su hijo menor

225bis artikulua

1. Gurasoak bere seme edo alaba adingabea osten badu, horretarako bi-

será castigado con la pena de prisión de dos a cuatro años e inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de patria potestad por tiempo de cuatro a diez años.

2. A los efectos de este artículo, se considera sustracción:

1.º El traslado de un menor de su lugar de residencia sin consentimiento del progenitor con quien conviva habitualmente o de las personas o instituciones a las cuales estuviese confiada su guarda o custodia.

2.º La retención de un menor incumpliendo gravemente el deber establecido por resolución judicial o administrativa.

3. Cuando el menor sea trasladado fuera de España o fuese exigida alguna condición para su restitución la pena señalada en el apartado 1 se impondrá en su mitad superior.

4. Cuando el sustractor haya comunicado el lugar de estancia al otro progenitor o a quien corresponda legalmente su cuidado dentro de las veinticuatro horas siguientes a la sustracción con el compromiso de devolución inmediata que efectivamente lleve a cabo, o la ausencia no hubiere sido superior a dicho plazo de veinticuatro horas, quedará exento de pena.

Si la restitución la hiciere, sin la comunicación a que se refiere el párrafo anterior, dentro de los quince días siguientes a la sustracción, le será im-

dezko arrazoirik izan gabe, guraso horri bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra eta guraso-ahalaren eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, lau urtetik hamar artekoa, ezarriko zaizkio.

2. Artikulu honen ondoreetarako, ostea izango da:

1.) Adingabea bere bizilekutik lekualdatzea, adingabe hori zein gurasorekin bizi ohi den eta guraso horren adostasunik gabe, edo adingabea zein pertsona edo erakunderen zaintza nahiz jagoletzapean egon eta horien adostasunik gabe.

2.) Adingabea atxikitzea, ebazpen judizialak edo administrazio-ebazpenak ezarritako eginbeharra modu larrian urratuz.

3. Adingabea Espainiatik kanpo lekualdatzen denean, edo, adingabea itzul dadin, baldintzaren bat eskatzen denean, 1. paragrafoan aipatu zigorra bere goiko erdian ezarriko da.

4. Adingabea ostu duen gurasoak, hori egin eta hurrengo hogeita lau orduetan, egonlekua komunikatzen badio beste gurasoari edo lege-aginduz haren gaineko zaintza duenari, eta, adingabea berehala itzultzeko konpromisoa harturik, hori benetan egiten badu, edota absentzia ez bada izan hogeita lau orduko epe hori baino luzeagoa, orduan, hura zigorretik salbuetsita geratuko da.

Gurasoak adingabea itzultzen badu hori ostu eta hurrengo hamabost egunetan, baina aurreko lerrokadak aipatzen duen komunikazioa egin gabe, or-

puesta la pena de prisión de seis meses a dos años.

Estos plazos se computarán desde la fecha de la denuncia de la sustracción.

5. Las penas señaladas en este artículo se impondrán igualmente a los ascendientes del menor y a los parientes del progenitor hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad que incurran en las conductas anteriormente descritas.

duan, guraso horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Epe horiek zenbatuko dira, ostearen inguruko salaketa egiten den egunetik.

5. Artikulu honetan aipatu zigorrak ezarriko zaizkie, orobat, adingabearen aurrekoei eta gurasoaren ahaideei, baldin eta odol edo ezkontza bidezko bigarren gradurainokoak badira, eta eurek burutu badituzte aurretiaz deskribatutako jokabideak.

SECCIÓN III

,

III. ATALA

,

Artículo 226

1. El que dejare de cumplir los deberes legales de asistencia inherentes a la patria potestad, tutela, guarda o acogimiento familiar o de prestar la asistencia necesaria legalmente establecida para el sustento de sus descendientes, ascendientes o cónyuge, que se hallen necesitados, será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a doce meses.

2. El Juez o Tribunal podrá imponer, motivadamente, al reo la pena de inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de patria potestad, tutela, guarda o acogimiento familiar por tiempo de cuatro a diez años.

226. artikulua

1. Norbaitek guraso-ahalari, tutoretzari, zaintzari edo familia-harrerari datxezkion laguntzeko lege-eginbeharrak betetzeari uzten badio, edo bere ondorengoak, aurrekoak edo ezkontidea mantentzeko legez ezarritako beharrezko laguntza emateari uzten badio, horiek behartsuak izanik, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio.

2. Epaile edo auzitegiak, zioak emanez, guraso-ahalaren, tutoretzaren, zaintzaren edo familia-harreraren eskubidea egikaritzeko, desgaikuntza berezia ezarri ahal izango dio errudunari, lau urtetik hamar artekoa.

Artículo 227

El que dejare de pagar durante dos meses consecutivos o cuatro meses no consecutivos cualquier tipo de prestación económica en favor de su cónyuge o sus hijos, establecida en convenio judicialmente aprobado o resolución judicial, en los supuestos de separación legal, divorcio, declaración de nulidad del matrimonio, proceso de filiación, o proceso de alimentos a favor de sus hijos, será castigado con la pena de prisión de tres meses a un año o multa de seis a 24 meses.

2. Con la misma pena será castigado el que dejare de pagar cualquier otra prestación económica establecida de forma conjunta o única en los supuestos previstos en el apartado anterior.

3. La reparación del daño procedente del delito comportará siempre el pago de las cuantías adeudadas.

Artículo 228

Los delitos previstos en los dos artículos anteriores, sólo se perseguirán previa denuncia de la persona agraviada o de su representante legal. Cuando aquélla sea menor de edad, incapaz o una persona desvalida, también podrá denunciar el Ministerio Fiscal.

Artículo 229

1. El abandono de un menor de edad o un incapaz por parte de la per-

227. artikulua

1. Norbaitek, ondoz ondoko bi hilabetetan zehar edo jarraigabeko lau hilabetetan zehar, ezkontide edo seme-alabentzat ezarritako prestazio ekonomikoetatik edozein ordaintzeari uzten badio, eta prestazio hori onespen judiziala duen hitzarmenaren bidez edo epaile-ebazpenaren bidez ezarri bada, legezko banantzean, dibortzioan, ezkontzaren deuseztasunari buruzko adierazpenean, seme-alabatasunari buruzko prozesuan edo seme-alabentzako mantenu prozesuko kasuan, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko zaio.

2. Zigor berbera ezarriko zaio batera edo bakarka ezarritako prestazio ekonomikoetatik beste edozein ordaintzeari uzten dionari, baldin eta prestazio ekonomiko hori aurreko paragrafoko kasuetan ezarrita badago.

3. Delituak sorrarazitako kaltea konpontzeko beti ordainduko dira zordundutako zenbatekoak.

228. artikulua

Aurreko bi artikuluetan ezarritako delituak pertsegitzeko, laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren salaketa beharrezkoa izango da. Fiskaltzak ere salaketa egin ahal izango du, laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean.

229. artikulua

1. Adingabearen edo ezgaiaren zaintzaz arduratzen denari urtebetetik

sona encargada de su guarda, será castigado con la pena de prisión de uno a dos años.

2. Si el abandono fuere realizado por los padres, tutores o guardadores legales, se impondrá la pena de prisión de dieciocho meses a tres años.

3. Se impondrá la pena de prisión de dos a cuatro años cuando por las circunstancias del abandono se haya puesto en concreto peligro la vida, salud, integridad física o libertad sexual del menor de edad o del incapaz, sin perjuicio de castigar el hecho como corresponda si constituyera otro delito más grave.

Artículo 230

El abandono temporal de un menor de edad o de un incapaz será castigado, en sus respectivos casos, con las penas inferiores en grado a las previstas en el artículo anterior.

Artículo 231

1. El que, teniendo a su cargo la crianza o educación de un menor de edad o de un incapaz, lo entregare a un tercero o a un establecimiento público sin la anuencia de quien se lo hubiere confiado, o de la autoridad, en su defecto, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses.

2. Si con la entrega se hubiere puesto en concreto peligro la vida, salud, integridad física o libertad sexual del

bi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, baldin eta adingabe edo ezgai hori bertan behera uzten badu.

2. Guraso, tutore edo legezko zaintzaileak badira adingabea edo ezgaia bertan behera uzten dutenak, hemezortzi hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

3. Bi urtetik lau arteko espetxealdi--zigorra ezarriko da, baldin eta bertan behera uzte horren inguruabarrak direla eta, adingabe edo ezgaiaren bizia, osasuna, osotasun fisikoa edo sexu-askatasuna arrisku zehatzean jarri bada; horrek ez dio kalterik egingo, egitatea delitu astunagoa bada, delitu horri dagokion zigorra ezartzeari.

230. artikulua

Adingabea edo ezgaia aldi baterako bertan behera uztea, kasuan-kasuan, aurreko artikuluan ezarritako zigorrak baino gradu bat gutxiagokoekin zigortuko da.

231. artikulua

1. Norbaitek, adingabe edo ezgai baten hazkuntza zein heziketa bere ardurapean duelarik, beste baten eskuetan edo establezimendu publiko batean uzten badu, adingabea edo ezgai hori bere esku utzi duenaren adostasunik gabe edo, hala denean, agintaritzaren adostasunik gabe, orduan, pertsona horri sei hilabetetik hamabi arteko isun--zigorra ezarriko zaio.

2. Adingabea edo ezgaia emateak arrisku zehatzean jartzen badu haren bizitza, osasuna, osotasun fisikoa edo

menor de edad o del incapaz se impondrá la pena de prisión de seis meses a dos años.

Artículo 232

1. Los que utilizaren o prestaren a menores de edad o incapaces para la práctica de la mendicidad, incluso si ésta es encubierta, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a un año.

2. Si para los fines del apartado anterior se traficare con menores de edad o incapaces, se empleare con ellos violencia o intimidación, o se les suministrare sustancias perjudiciales para su salud, se impondrá la pena de prisión de uno a cuatro años.

Artículo 233

1. El Juez o Tribunal, si lo estima oportuno en atención a las circunstancias del menor, podrá imponer a los responsables de los delitos previstos en los artículos 229 al 232 la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad o de los derechos de guarda, tutela, curatela o acogimiento familiar por tiempo de cuatro a diez años.

2. Si el culpable ostentare la guarda del menor por su condición de funcionario público, se le impondrá además la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

3. En todo caso, el Ministerio Fiscal instará de la autoridad competente las medidas pertinentes para la debida custodia y protección del menor.

sexu-askatasuna, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

232. artikulua

1. Norbaitzuek eskean aritzeko adingabe edo ezgaiak erabili edo inoren eskuetan uzten badituzte, sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, eskekotasuna estalia bada ere.

2. Aurreko paragrafoko helburuak lortzeko, adingabeak edo ezgaiak trafikagai hartzen dituztenei; horien aurka indarkeria edo larderia erabiltzen dutenei; edota osasunerako gai kaltegarriak ematen dizkietenei, urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

233. artikulua

1. Epaile edo auzitegiak, adingabearen inguruabarrak kontuan izanik egokia dela uste badu, 229. artikulutik 232.era bitartean ezarritako delituen erantzule direnei, guraso-ahala, edo zaintzako, tutoretzako, kuradoretzako zein familia-harrerako eskubideak egikaritzeko desgaikuntza berezia ezar diezaieke, lau urtetik hamar artekoa.

2. Erruduna funtzionario publikoa izateagatik adingabearen zaintzaz arduratzen bada, enplegu edo kargu publikoan aritzeko desgaikuntza berezia ere ezarriko zaio, bi urtetik sei artekoa.

3. Edozein kasutan, adingabea behar bezala zaindu eta babesteko neurri egokiak harraraziko dizkio Fiskaltzak agintaritza eskudunari.

TÍTULO XIII
DELITOS CONTRA EL PATRIMONIO Y CONTRA EL ORDEN SOCIOECONÓMICO

XIII. TITULUA
ONDAREAREN, ETA GIZARTE ETA EKONOMIAREN ORDENAREN AURKAKO DELITUAK

CAPÍTULO I
De los hurtos

Artículo 234

El que, con ánimo de lucro, tomare las cosas muebles ajenas sin la voluntad de su dueño, será castigado, como reo de hurto, con la pena de prisión de seis a dieciocho meses, si la cuantía de lo sustraído excede de 400 euros.

Con la misma pena se castigará al que en el plazo de un año realice cuatro veces la acción descrita en el artículo 623.1 de este Código, siempre que el montante acumulado de las infracciones sea superior al mínimo de la referida figura del delito.

Artículo 235

El hurto será castigado con la pena de prisión de uno a tres años:

1. Cuando se sustraigan cosas de valor artístico, histórico, cultural o científico.

2. Cuando se trate de cosas de primera necesidad o destinadas a un servicio público, siempre que la sustracción ocasionare un grave quebranto a éste, o una situación de desabastecimiento.

I. KAPITULUA
Ebasketak

234. artikulua

Norbaitek, irabaziak lortzeko asmoz, beste baten gauza higigarriak hartzen baditu jabearen borondaterik gabe, sei hilabetetik hemezortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, ebasketaren errudun gisa, baldin eta ostu duenaren zenbatekoa 400 euro baino gehiagokoa bada.

Zigor bera ezarriko zaio urtebeteko epean lau aldiz kode honen 623.1 artikuluan deskribatutako ekintza burutzen duenari, baldin eta arau-hausteen ondorioz pilatutako zenbatekoa aipatu delituaren gutxienekoa baino handiagoa bada.

235. artikulua

Ebasketa egiten duenari urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio hurrengo kasuetan:

1. Erti-, historia-, kultura- edo zientzia-balioa duten gauzak osten direnean.

2. Oinarrizko beharrizanetarako edo zerbitzu publikorako gauzak direnean, gauza horiek osteak zerbitzu publikoa modu larrian urratzen badu, edo hornidurarik ez izatea eragiten badu.

3. Cuando revista especial gravedad, atendiendo al valor de los efectos sustraídos, o se produjeren perjuicios de especial consideración.

4. Cuando ponga a la víctima o a su familia en grave situación económica o se haya realizado abusando de las circunstancias personales de la víctima.

Artículo 236

Será castigado con multa de tres a doce meses el que, siendo dueño de una cosa mueble o actuando con el consentimiento de éste, la sustrajere de quien la tenga legítimamente en su poder, con perjuicio del mismo o de un tercero, siempre que el valor de aquélla excediere de 400 euros.

3. Ostutako efektuen balioa kontuan izanik, ebasketa larritasun berezikoa denean, edo astuntasun bereziko kalteak sorrarazten direnean.

4. Ebasketak biktima edo beraren familia egoera ekonomiko larrian jartzen duenean, edo ebasketa biktimaren beraren inguruabarrez abusatuz egiten denean.

236. artikulua

Hiru hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio gauza higigarri baten jabea denari edo jabearen adostasunarekin jarduten duenari, gauza hori ostu badio bere eskuetan bidezko eran daukanari, pertsona horri edo beste inori kalte eginez; betiere gauza horren balioa 400 euro baino gehiagokoa denean.

CAPÍTULO II
De los robos

Artículo 237

Son reos del delito de robo los que, con ánimo de lucro, se apoderaren de las cosas muebles ajenas empleando fuerza en las cosas para acceder al lugar donde éstas se encuentran o violencia o intimidación en las personas.

Artículo 238

Son reos del delito de robo con fuerza en las cosas los que ejecuten el hecho cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

1.º Escalamiento.

II. KAPITULUA
Lapurretak

237. artikulua

Lapurreta-delitupeko errudunak dira, irabaziak lortzeko asmoz, beste baten gauza higigarriak harrapatzen dituztenak, baldin eta, gauza horiek dauden lekura sartzeko, gauzetan indarra erabiltzen badute edota pertsonen aurka indarkeria edo larderia.

238. artikulua

Gauzetan indarra erabiliz egindako lapurreta-delituaren errudunak dira egitatea gauzatu dutenak hurrengo inguruabarretatik bat gertatzen denean:

1.) Eskalatzea.

2.º Rompimiento de pared, techo o suelo, o fractura de puerta o ventana.

3.º Fractura de armarios, arcas u otra clase de muebles u objetos cerrados o sellados, o forzamiento de sus cerraduras o descubrimiento de sus claves para sustraer su contenido, sea en el lugar del robo o fuera del mismo.

4.º Uso de llaves falsas.

5.º Inutilización de sistemas específicos de alarma o guarda.

Artículo 239

Se considerarán llaves falsas:

1.º Las ganzúas u otros instrumentos análogos.

2.º Las llaves legítimas perdidas por el propietario u obtenidas por un medio que constituya infracción penal.

3.º Cualesquiera otras que no sean las destinadas por el propietario para abrir la cerradura violentada por el reo.

A los efectos del presente artículo, se consideran llaves las tarjetas, magnéticas o perforadas, y los mandos o instrumentos de apertura a distancia.

Artículo 240

El culpable de robo con fuerza en las cosas será castigado con la pena de prisión de uno a tres años.

Artículo 241

1. Se impondrá la pena de prisión de dos a cinco años cuando concurra alguna de las circunstancias previstas

2.) Horma, sabaia edo lurzorua apurtzea, edo atea edo leihoa haustea.

3.) Lapurreta egiten den lekuan nahiz beste leku batean, armairuak, diru-kutxak edo bestelako altzari zein objektu itxi edo zigilatuak haustea, horien sarrailak bortxatzea edota horien kodeak asmatzea, euren edukia osteko.

4.) Giltza faltsuak erabiltzea.

5.) Alarma- edo zaintza-sistema bereziak deuseztatzea.

239. artikulua

Hurrengo hauek giltza faltsutzat hartzen dira:

1.) Gakordeak edo horien antzeko beste tresnak.

2.) Jabeak galdutako giltza bidezkoak, edo zigor-zuzenbideko arau bat hautsiz lortzen direnak.

3.) Errudunak bortxatutako sarraila irekitzeko, jabeak erabiltzen dituen giltzak ez, bestelako edozein.

Artikulu honen ondoreetarako, giltzatzat hartzen dira txartel magnetiko zein zulatuak, eta urrunetik irekitzeko agindte nahiz tresnak.

240. artikulua

Gauzetan indarra erabiliz egindako lapurretaren errudunari urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

241. artikulua

1. Bi urtetik bost arteko espetxealdi--zigorra ezarriko da, egitatean 235. artikuluan ezarritako inguruabarretatik bat

en el artículo 235, o el robo se cometa en casa habitada, edificio o local abiertos al público o en cualquiera de sus dependencias.

2. Se considera casa habitada todo albergue que constituya morada de una o más personas, aunque accidentalmente se encuentren ausentes de ella cuando el robo tenga lugar.

3. Se consideran dependencias de casa habitada o de edificio o local abiertos al público, sus patios, garajes y demás departamentos o sitios cercados y contiguos al edificio y en comunicación interior con él, y con el cual formen una unidad física.

Artículo 242

1. El culpable de robo con violencia o intimidación en las personas será castigado con la pena de prisión de dos a cinco años, sin perjuicio de la que pudiera corresponder a los actos de violencia física que realizase.

2. La pena se impondrá en su mitad superior cuando el delincuente hiciere uso de las armas u otros medios igualmente peligrosos que llevare, sea al cometer el delito o para proteger la huida y cuando el reo atacare a los que acudiesen en auxilio de la víctima o a los que le persiguieren.

3. En atención a la menor entidad de la violencia o intimidación ejercidas y valorando además las restantes circunstancias del hecho, podrá imponer-

gertatzen denean, edo lapurreta etxe biztanledunean, jendaurrean zabalik dagoen eraikin zein lokalean, edota horietako edozein gelatan egiten denean.

2. Etxe biztanleduntzat hartzen da edozein aterpe, pertsona bat edo gehiagoren bizilekua bada, nahiz eta lapurreta gertatzen denean, edozer dela eta, pertsona hori edo horiek etxebizitzatik kanpo egon.

3. Etxe biztanleduneko edo jendaurrean zabalik dauden eraikin zein lokaleko gelatzat hartzen dira euren patioak eta garajeak, bai eta gainerako atal edo lekuak ere, hesituak badira, eraikinaren ondoan eta barrutik lotuta badaude eta eraikinarekin batera batasun fisikoa osatzen badute.

242. artikulua

1. Pertsonen aurkako indarkeriaz edo larderiaz egindako lapurretaren errudunari bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio; horrek ez dio kalterik egingo bestelako zigorra ezarri ahal izateari, baldin eta zigor hori badagokie hark indarkeria fisikoa erabilita gauzatzen dituen egintzei.

2. Aurreko paragrafoko zigorra goiko erdian ezarriko da, baldin eta delitugileak aldean daramatzan armak edo arrisku bereko bitartekoak erabiltzen baditu, bai delitu egitean bai bere ihesa babesteko ere, eta errudunak biktima laguntzeko hurbiltzen direnei edota bere atzetik doazenei eraso egiten dienean.

3. Erabilitako indarkeria edo larderia astuntasun txikiagokoa dela kontuan hartuz, eta egitatearen gainerako inguruabarrak ere balioetsiz, artikulu

se la pena inferior en grado a la prevista en el apartado primero de este artículo.

honen lehenengo paragrafoan ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarri ahal izango da.

CAPÍTULO III
De la extorsión

Artículo 243

El que, con ánimo de lucro, obligare a otro, con violencia o intimidación, a realizar u omitir un acto o negocio jurídico en perjuicio de su patrimonio o del de un tercero, será castigado con la pena de prisión de uno a cinco años, sin perjuicio de las que pudieran imponerse por los actos de violencia física realizados.

III. KAPITULUA
Estortsioa

243. artikulua

Norbaitek, irabaziak lortzeko asmoz eta indarkeria edo larderia erabiliz, beste bat egintza edo negozio juridikoa egitera edo ez egitera behartzen badu, beraren edo beste inoren ondarearen kalterako, orduan, pertsona horri urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio; horrek ez dio kalterik egingo bestelako zigorrak ezarri ahal izateari, baldin eta zigor horiek badagozkie hark indarkeria fisikoa erabiliz gauzatzen dituen egintzei.

CAPÍTULO IV
Del robo y hurto de uso de vehículos

Artículo 244

1. El que sustrajere o utilizare sin la debida autorización un vehículo a motor o ciclomotor ajenos, cuyo valor excediere de 400 euros, sin ánimo de apropiárselo, será castigado con la pena de trabajos en beneficio de la comunidad de 31 a 90 días o multa de seis a doce meses si lo restituyere, directa o indirectamente, en un plazo no superior a cuarenta y ocho horas, sin que en ningún caso la pena impuesta pueda ser igual o superior a la que corresponde-

IV. KAPITULUA
Ibilgailua erabiltzeko lapurreta eta ebasketa

244. artikulua

1. Norbaitek beste baten ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta, 400 euro baino gehiago balio duena, osten badu edo behar den bezalako baimenik gabe erabiltzen badu, jabetzeko asmorik gabe, orduan, horri 31 egunetik 90 arte gizartearentzako lan egitea ezarriko zaio, edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna, baldin eta, zuzenean edo zeharka, berrogeita zortzi ordu baino luzeagoa ez den epean bihurtzen badu. Edozein kasutan, ezarritako zigorra ezin da izan

ría si se apropiare definitivamente del vehículo.

Con la misma pena se castigará al que en el plazo de un año realice cuatro veces la acción descrita en el artículo 623.3 de este Código, siempre que el montante acumulado de las infracciones sea superior al mínimo de la referida figura del delito.

2. Si el hecho se ejecutare empleando fuerza en las cosas, la pena se aplicará en su mitad superior.

3. De no efectuarse la restitución en el plazo señalado, se castigará el hecho como hurto o robo en sus respectivos casos.

4. Si el hecho se cometiere con violencia o intimidación en las personas, se impondrán, en todo caso, las penas del artículo 242.

ibilgailuaz betiko jabetzeari dagokion zigorraren bestekoa, ezta zigor hori baino handiagoa ere.

Zigor bera ezarriko zaio urtebeteko epean lau aldiz kode honen 623.3 artikuluan deskribatutako ekintza burutzen duenari, baldin eta arau-hausteen ondorioz pilatutako zenbatekoa aipatu delituaren gutxienekoa baino handiagoa bada.

2. Egitatea gauzatzen bada gauzetan indarra erabiliz, zigorra goiko erdian ezarriko da.

3. Aipatu epean bihurketa egiten ez bada, kasuan-kasuan, egitatea ebasketa edo lapurreta gisa zigortuko da.

4. Egitatea pertsonen aurka indarkeria edo larderia erabiliz gauzatzen bada, edozein kasutan, 242. artikuluko zigorrak ezarriko dira.

CAPÍTULO V
De la usurpación

Artículo 245

1. Al que con violencia o intimidación en las personas ocupare una cosa inmueble o usurpare un derecho real inmobiliario de pertenencia ajena, se le impondrá, además de las penas en que incurriere por las violencias ejercidas, una multa de seis a dieciocho meses, que se fijará teniendo en cuenta la utilidad obtenida y el daño causado.

2. El que ocupare, sin autorización debida, un inmueble, vivienda o edifi-

V. KAPITULUA
Usurpazioa

245. artikulua

1. Pertsonen aurkako indarkeria edo larderia erabiliz, beste baten gauza higiezina okupatzen edo ondasun higiezinen gaineko beste baten eskubide erreala usurpatzen duenari, berak erabiltzen dituen indarkerien ondorioz dagozkion zigorrez gain, sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio, lortutako onura eta eragindako kaltea kontuan izanik.

2. Norbaitek, behar bezalako baimenik gabe, bizilekua ez den eta beste

cio ajenos que no constituyan morada, o se mantuviere en ellos contra la voluntad de su titular, será castigado con la pena de multa de tres a seis meses.

Artículo 246

El que alterare términos o lindes de pueblos o heredades o cualquier clase de señales o mojones destinados a fijar los límites de propiedades o demarcaciones de predios contiguos, tanto de dominio público como privado, será castigado con la pena de multa de tres a dieciocho meses, si la utilidad reportada o pretendida excede de 400 euros.

Artículo 247

El que, sin hallarse autorizado, distrajere las aguas de uso público o privativo de su curso, o de su embalse natural o artificial, será castigado con la pena de multa de tres a seis meses si la utilidad reportada excediere de 400 euros.

batena den ondasun higiezina, etxebizitza edo eraikina okupatzen badu, edota euren titularraren borondatearen aurka horietan irauten badu, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik sei arteko isun-zigorra ezarriko zaio.

246. artikulua

Norbaitek herri edo landen mugarteak nahiz mugak aldatzen baditu, edota elkarren ondoko jabetza edo lur-sail publiko nahiz pribatuen mugak edo mugapeak zedarritzeko seinaleak edo mugarriak aldatzen baditu, horiek edozein motakoak direla ere, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio, baldin eta lortzen duen edo lortu nahi izan duen onura 400 eurokoa baino handiagoa bada.

247. artikulua

Norbaitek, baimenik gabe, erabilera publikoko nahiz pribatuko urak euren ibilbidetik edo euren urtegi natural zein artifizialetik ateratzen baditu, orduan, horri hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko zaio, 400 euro baino gehiagoko onura lortu badu.

CAPÍTULO VI
De las defraudaciones

SECCIÓN I

Artículo 248

1. Cometen estafa los que, con ánimo de lucro, utilizaren engaño bastante para producir error en otro, inducién-

VI. KAPITULUA
Iruzur egitea

I. ATALA

248. artikulua

1. Maula egiten dute irabaziak lortzeko asmoz beste bati okerra eragiteko engainu nahikoa erabiltzen dutenek,

dolo a realizar un acto de disposición en perjuicio propio o ajeno.

2. También se consideran reos de estafa los que, con ánimo de lucro, y valiéndose de alguna manipulación informática o artificio semejante consigan la transferencia no consentida de cualquier activo patrimonial en perjuicio de tercero.

3. La misma pena se aplicará a los que fabricaren, introdujeren, poseyeren o facilitaren programas de ordenador específicamente destinados a la comisión de las estafas previstas en este artículo.

Artículo 249

Los reos de estafa serán castigados con la pena de prisión de seis meses a tres años, si la cuantía de lo defraudado excediere de 400 euros. Para la fijación de la pena se tendrá en cuenta el importe de lo defraudado, el quebranto económico causado al perjudicado, las relaciones entre éste y el defraudador, los medios empleados por éste y cuantas otras circunstancias sirvan para valorar la gravedad de la infracción.

Artículo 250

1. El delito de estafa será castigado con las penas de prisión de uno a seis años y multa de seis a doce meses, cuando:

1.º Recaiga sobre cosas de primera necesidad, viviendas u otros bienes de reconocida utilidad social.

bere buruaren edo beste baten kaltean xedatze-egintzak gauzatzera induzituz.

2. Halaber, maularen erruduntzat hartzen dira, irabazia lortzeko asmoz edozein manipulazio informatikoz edo horren antzeko trikimailuz baliatuta, nolanahiko ondare-aktibo adostasunik gabe beste baten kaltean eskualdatzea lortzen dutenak.

3. Zigor bera ezarriko zaie ordenagailu-programak fabrikatu, sartu, eduki edo errazten dituztenei, programa horien helburu zehatza bada artikulu honetan ezarritako maulak egitea.

249. artikulua

Maulapeko errudunei sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, baldin eta iruzurraren zenbatekoa 400 eurokoa baino gehiagokoa bada. Zigorra ezartzeko, iruzurraren zenbatekoa hartuko da kontuan, bai eta kaltedunari eragindako galera ekonomikoa, kaltedunaren eta iruzurgilearen arteko harremanak, iruzurgileak erabiltzen dituen bideak, eta arau-haustearen astuntasuna balioesteko balio duten beste inguruabar guztiak ere.

250. artikulua

1. Maula delitua urtebetetik sei arteko espetxealdi-zigorrarekin zigortuko da, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isunarekin ere:

1.) Oinarrizko beharrizanetarako gauzen, etxebizitzen edo gizarte-onura aitortuta duten ondasunetatik beste edozeinen gainekoa denean.

2.º Se realice con simulación de pleito o empleo de otro fraude procesal.

3.º Se realice mediante cheque, pagaré, letra de cambio en blanco o negocio cambiario ficticio.

4.º Se perpetre abusando de firma de otro, o sustrayendo, ocultando o inutilizando, en todo o en parte, algún proceso, expediente, protocolo o documento público u oficial de cualquier clase.

5.º Recaiga sobre bienes que integren el patrimonio artístico, histórico, cultural o científico.

6.º Revista especial gravedad, atendiendo al valor de la defraudación, a la entidad del perjuicio y a la situación económica en que deje a la víctima o a su familia.

7.º Se cometa abuso de las relaciones personales existentes entre víctima y defraudador, o aproveche éste su credibilidad empresarial o profesional.

2. Si concurrieran las circunstancias 6.ª o 7.ª con la 1.ª del número anterior, se impondrán las penas de prisión de cuatro a ocho años y multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 251

Será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años:

1.º Quien, atribuyéndose falsamente sobre una cosa mueble o inmueble fa-

2.) Auzia dagoen itxura eginez edo prozesuko beste edozein iruzurren bidez egiten denean.

3.) Txeke, ordainduko, kanbio-letra zuri edo gezurrezko kanbio-negozioaren bidez egiten denean.

4.) Beste baten sinaduraz abusatuz, edo prozesua, espedientea, protokoloa edota edozein motatako agiri publiko zein ofizial, oso-osoan edo zati batean, ostu, ezkutatu edo deuseztatuz egiten denean.

5.) Erti-, historia-, kultura- edo zientzia-ondarea osatzen duten ondasunen gainekoa denean.

6.) Larritasun berezikoa denean, kontuan izanik egindako iruzurraren balioa, kaltearen garrantzia eta biktimari edo beraren familiari uzten dion egoera ekonomikoa.

7.) Biktimaren eta iruzurgilearen arteko harreman pertsonalez abusatzen denean, edo iruzurgilea beraren enpresa- edo lanbide-sinesgarritasunaz baliatzen denean.

2. Aurreko zenbakiaren 6 edo 7. inguruabarrak zenbaki horren 1. inguruabarrarekin pilatzen badira, lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

251. artikulua

Urtebetetik lau arteko espetxealdi--zigorra ezarriko zaio:

1.) Gauza higigarri edo higiezin baten gaineko xedatze-ahalmena, inoiz

cultad de disposición de la que carece, bien por no haberla tenido nunca, bien por haberla ya ejercitado, la enajenare, gravare o arrendare a otro, en perjuicio de éste o de tercero.

2.º El que dispusiere de una cosa mueble o inmueble ocultando la existencia de cualquier carga sobre la misma, o el que, habiéndola enajenado como libre, la gravare o enajenare nuevamente antes de la definitiva transmisión al adquirente, en perjuicio de éste, o de un tercero.

3.º El que otorgare en perjuicio de otro un contrato simulado.

izan ez duena edo jadanik egikaritu duena, bere buruarentzat faltsutasunez hartuz, gauzok beste bati berorren edo beste inoren kaltean besterendu, kargatu edo errentan ematen dizkionari.

2.) Gauza higigarri edo higiezina xedatzen duenari, horren gaineko zametatik edozein ezkutatuz, edo gauza aske gisa besterentzen duenari, baldin eta eskuratzaileari behin betiko eskualdatu baino lehen berriro kargatzen edo besterentzen badu, eskuratzaile horren edo beste inoren kaltean.

3.) Beste baten kaltean itxurazko kontratua egiten duenari.

SECCIÓN II

II. ATALA

Artículo 252

Serán castigados con las penas del artículo 249 ó 250, en su caso, los que en perjuicio de otro se apropiaren o distrajeren dinero, efectos, valores o cualquier otra cosa mueble o activo patrimonial que hayan recibido en depósito, comisión o administración, o por otro título que produzca obligación de entregarlos o devolverlos, o negaren haberlos recibido, cuando la cuantía de lo apropiado exceda de 400 euros. Dicha pena se impondrá en su mitad superior en el caso de depósito necesario o miserable.

252. artikulua

249 edo 250. artikuluko zigorrak ezarriko zaizkie beste baten kaltean diruaz, efektuez, baloreez nahiz beste edozein gauza higigarriz edo ondare-aktiboz jabetzen direnei edota horiek gaizpideratu edota jaso dituztela ukatzen dutenei, baldin eta horien guztien zenbatekoa 400 euro baino gehiagokoa bada, eta jasotzen badituzte gordetzeko, komisioan edo administratzeko; edota emateko edo itzultzeko betebeharra sorrarazten duen beste edozein tituluren ondorioz. Artikulu honen zigorra goiko erdian ezarriko da, beharrezko gordailuaren edo hondamendiaren zioz egindako gordailuaren kasuan.

Artículo 253

Serán castigados con la pena de multa de tres a seis meses los que, con ánimo de lucro, se apropiaren de cosa perdida o de dueño desconocido, siempre que en ambos casos el valor de lo apropiado exceda de 400 euros. Si se tratara de cosas de valor artístico, histórico, cultural o científico, la pena será de prisión de seis meses a dos años.

253. artikulua

Hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko zaie, irabaziak lortzeko asmoz, galdutako gauzaz edo jabe ezagunik ez duenaz jabetzen direnei, baldin eta bi kasu horietan gauzaren balioa 400 eurokoa baino gehiagokoa bada. Gauzok erti-, historia-, kultura- edo zientzia-balioa badute, espetxealdi-zigorra sei hilabetetik bi urte artekoa izango da.

Artículo 254

Será castigado con la pena de multa de tres a seis meses el que, habiendo recibido indebidamente, por error del transmitente, dinero o alguna otra cosa mueble, niegue haberla recibido o, comprobado el error, no proceda a su devolución, siempre que la cuantía de lo recibido exceda de 400 euros.

254. artikulua

Hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko zaio, eskualdatzailearen okerragatik, dirua edo gauza higigarri bat bidegabe jasotzen duenari, baldin eta jaso duela ukatzen badu edo okerra egiaztatu eta gero itzultzen ez badu, betiere jasotakoaren zenbatekoa 400 euro baino gehiagokoa denean.

SECCIÓN III

III. ATALA

Artículo 255

Será castigado con la pena de multa de tres a doce meses el que cometiere defraudación por valor superior a 400 euros, utilizando energía eléctrica, gas, agua, telecomunicaciones u otro elemento, energía o fluido ajenos, por alguno de los medios siguientes:

1.º Valiéndose de mecanismos instalados para realizar la defraudación.

2.º Alterando maliciosamente las indicaciones o aparatos contadores.

255. artikulua

Hiru hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, beste baten elektrizitatea, gasa, ura, telekomunikazioak edo beste edozein gai, energia zein jariakin erabiliz, 400 euro baino gehiagoko iruzurra egiten duenari, hurrengo haueta-riko baten bidez:

1.) Iruzurra egiteko ezarritako mekanismoak erabiliz.

2.) Adierazpenak edo kontagailuak asmo gaiztoz aldatuz.

3.º Empleando cualesquiera otros medios clandestinos.

Artículo 256

El que hiciere uso de cualquier equipo terminal de telecomunicación, sin consentimiento de su titular, ocasionando a éste un perjuicio superior a 400 euros, será castigado con la pena de multa de tres a doce meses.

3.) Bestelako bide klandestinoak erabiliz.

256. artikulua

Norbaitek telekomunikaziorako ekipo terminaletatik edozein erabiltzen badu, beraren titularraren adostasunik gabe, eta ekipoaren titularrari 400 euro baino gehiagoko kaltea eragiten badio, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik hamabi arteko isun-zigorra ezarriko zaio.

CAPÍTULO VII
De las insolvencias punibles

Artículo 257

1. Será castigado con las penas de prisión de uno a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses:

1.º El que se alce con sus bienes en perjuicio de sus acreedores.

2.º Quien con el mismo fin, realice cualquier acto de disposición patrimonial o generador de obligaciones que dilate, dificulte o impida la eficacia de un embargo o de un procedimiento ejecutivo o de apremio, judicial, extrajudicial o administrativo, iniciado o de previsible iniciación.

2. Lo dispuesto en el presente artículo será de aplicación cualquiera

VII. KAPITULUA
Zigortzekoak diren kaudimengabeziak

257. artikulua

1. Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere:

1.) Hartzekodunen kaltean bere ondasunak ostentzen dituenari.

2.) Helburu berarekin, ondarea xedatzeko edo betebeharrak sorrarazteko edozein egintza gauzatzen duenari, baldin eta egintza horrek luzatu, zailago bihurtu edo eragozten badu enbargo baten edota betearazpen nahiz premiamenduko prozedura baten eragingarritasuna, betiere, enbargoa edo epaiketako nahiz epaiketatik kanpoko prozedura edo Administrazioarena hasita egonik edo horren hasiera aurreikusteko modukoa izanik.

2. Artikulu honetan xedatutakoa aplikatuko da, betetzea edo ordaintzea

que sea la naturaleza u origen de la obligación o deuda cuya satisfacción o pago se intente eludir, incluidos los derechos económicos de los trabajadores, y con independencia de que el acreedor sea un particular o cualquier persona jurídica, pública o privada.

3. Este delito será perseguido aun cuando tras su comisión se iniciara una ejecución concursal.

Artículo 258

El responsable de cualquier hecho delictivo que, con posterioridad a su comisión, y con la finalidad de eludir el cumplimiento de las responsabilidades civiles dimanantes del mismo, realizare actos de disposición o contrajere obligaciones que disminuyan su patrimonio, haciéndose total o parcialmente insolvente, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 259

Será castigado con las penas de uno a cuatro años de prisión y multa de doce a veinticuatro meses, el deudor que, una vez admitida a trámite la solicitud de concurso, sin estar autorizado para ello ni judicialmente ni por los administradores concursales, y fuera de los casos permitidos por la Ley, realice cualquier acto de disposición patrimonial o generador de obligaciones, destinado a pagar a uno o varios acreedores, privilegiados o no, con posposición del resto.

saihesten ahalegintzen den betebehar edo zorraren izaera edo jatorria edozein dela ere, langileen eskubide ekonomikoak barne daudelarik. Ez da kontuan hartuko, hartzekoduna norbanakoa edo pertsona juridikoa izatea, dela publikoa, dela pribatua.

3. Delitu hori pertsegitu egingo da, hura egin eta gero konkurtsoaren betearazpena hasi bada ere.

258. artikulua

Edozein delitu-egitatearen erantzuleak, egitate hori gauzatu ondoren eta horrek ondorioztatzen dituen erantzukizun zibilak ez betetzeko helburuarekin, bere ondarea gutxitzen duten xedatze-egintzak gauzatzen baditu edo betebeharrak hartzen baditu, oso-osoan edo zati batean kaudimengabe bihurtuz, orduan, horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

259. artikulua

Urtebetetik lau arteko espetxealdi--zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, ondarea xedatzeko edo betebeharrak sorrarazteko edozein egintza gauzatzen duen zordunari, baldin eta egintza hori gauzatzen badu konkurtso-eskabidearen izapidetza onartu ondoren, epailearen edo konkurtsoko administratzaileen baimenik gabe, eta legeak baimentzen dituen kasuetatik kanpo, pribilegioa duen edo ez duen hartzekodun bati edo batzuei ordaintzeko, gainerakoen ordainketa atzeratuz.

Artículo 260

1. El que fuere declarado en concurso será castigado con la pena de prisión de dos a seis años y multa de ocho a veinticuatro meses, cuando la situación de crisis económica o la insolvencia sea causada o agravada dolosamente por el deudor o persona que actúe en su nombre.

2. Se tendrá en cuenta para graduar la pena la cuantía del perjuicio inferido a los acreedores, su número y condición económica.

3. Este delito y los delitos singulares relacionados con él, cometidos por el deudor o persona que haya actuado en su nombre, podrán perseguirse sin esperar a la conclusión del proceso civil y sin perjuicio de la continuación de éste. El importe de la responsabilidad civil derivada de dichos delitos deberá incorporarse, en su caso, a la masa.

4. En ningún caso, la calificación de la insolvencia en el proceso civil vincula a la jurisdicción penal.

Artículo 261

El que en procedimiento concursal presentare, a sabiendas, datos falsos relativos al estado contable, con el fin de lograr indebidamente la declaración de aquél, será castigado con la pena de prisión de uno a dos años y multa de seis a doce meses.

260. artikulua

1. Norbaitek konkurtso-adierazpena jasotzen badu, bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, baldin eta zordunak edo beraren izenean diharduenak doloz eragiten edo astuntzen badu krisi ekonomikoaren egoera edo kaudimengabezia.

2. Zigorra graduatzeko, kontuan hartuko da hartzekodunei eragindako kaltearen zenbatekoa, hartzekodunak zenbat diren eta euren egoera ekonomikoa zein den.

3. Delitu hori eta horri loturiko banakako delituak pertsegitu ahal izango dira prozesu zibilaren amaiera arte itxaron gabe eta prozesu zibilak aurrera egiteari kalterik egin gabe, delitu horiek zordunak edo beraren izenean jardun duenak egin baditu. Delitu horien ondoriozko erantzukizun zibilaren zenbatekoa, halakorik bada, masari erantsi beharko zaio.

4. Prozesu zibilean egindako kaudimengabeziaren kalifikazioak ez du inoiz jurisdikzio penala lotzen.

261. artikulua

Norbaitek, konkurtso-prozeduran, kontabilitate egoerari buruzko datu faltsuak aurkezten baditu jakinaren gainean egonik, eta beraren helburua bada harako adierazpena jasotzea, orduan, horri urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

CAPÍTULO VIII

De la alteración de precios en concursos y subastas públicas

Artículo 262

1. Los que solicitaren dádivas o promesas para no tomar parte en un concurso o subasta pública; los que intentaren alejar de ella a los postores por medio de amenazas, dádivas, promesas o cualquier otro artificio; los que se concertaren entre sí con el fin de alterar el precio del remate, o los que fraudulentamente quebraren o abandonaren la subasta habiendo obtenido la adjudicación, serán castigados con la pena de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses, así como inhabilitación especial para licitar en subastas judiciales entre tres y cinco años. Si se tratara de un concurso o subasta convocados por las Administraciones o Entes públicos, se impondrá además al agente y a la persona o empresa por él representada la pena de inhabilitación especial que comprenderá, en todo caso, el derecho a contratar con las Administraciones Públicas por un período de tres a cinco años.

2. El juez o tribunal podrá imponer alguna o algunas de las consecuencias previstas en el artículo 129 si el culpable perteneciere a alguna sociedad, organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades.

VIII. KAPITULUA

Jendaurreko lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzea

262. artikulua

1. Norbaitzuek emariak edo hitzemateak eskatzen badituzte jendaurreko lehiaketa edo enkante batean parterik ez hartzeko; norbaitzuk eskaintzariak lehiaketa edo enkantetik urruntzen saiatzen badira mehatxu, emari, hitzemate edo beste edozein trikimailuren bidez; norbaitzuk errematearen prezioa aldatzeko helburuarekin, euren artean ados jartzen badira; edota norbaitzuek, adjudikazioa lortu ondoren, iruzur eginez enkantea urratzen edo uzten badute, orduan, halakoei urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, bai eta enkante judizialetan lehiatzeko desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik bost artekoa. Administrazioek edo herri-erakundeek deitutako lehiaketa edo enkantea bada, agenteari eta horrek ordezkatzen duen pertsona edo enpresari ere desgaikuntza berezia ezarriko zaie, eta desgaikuntza horrek, edozein kasutan, herri-administrazioekin kontratatzeko eskubidea barne hartuko du, hiru urtetik bost arteko epean.

2. Epaile edo auzitegiak 129. artikuluan aipatu ondorioetatik bat edo batzuk ezarri ahal izango ditu, baldin eta, erruduna sozietate, antolakunde edo elkarte bateko kidea izanik, sozietate, antolakunde edo elkarte hori, modu iragankorrean behintzat, halako jardueretan aritzen bada.

CAPÍTULO IX
De los daños

Artículo 263

El que causare daños en propiedad ajena no comprendidos en otros títulos de este Código, será castigado con la pena de multa de seis a veinticuatro meses, atendidas la condición económica de la víctima y la cuantía del daño, si éste excediera de 400 euros.

Artículo 264

1. Será castigado con la pena de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses el que causare daños expresados en el artículo anterior, si concurriere alguno de los supuestos siguientes:

1.º Que se realicen para impedir el libre ejercicio de la autoridad o en venganza de sus determinaciones, bien se cometiere el delito contra funcionarios públicos, bien contra particulares que, como testigos o de cualquier otra manera, hayan contribuido o puedan contribuir a la ejecución o aplicación de las Leyes o disposiciones generales.

2.º Que se cause por cualquier medio infección o contagio de ganado.

3.º Que se empleen sustancias venenosas o corrosivas.

4.º Que afecten a bienes de dominio o uso público o comunal.

IX. KAPITULUA
Kalteak

263. artikulua

Norbaitek beste baten jabetzari eragiten badizkio kode honen beste titulu batzuetara bilduta ez dauden kalteak, orduan, horri sei hilabetetik hogeita lau arteko isun-zigorra ezarriko zaio, biktimaren egoera ekonomikoa eta kaltearen zenbatekoa kontuan harturik, azken hori 400 eurokoa baino handiagoa bada.

264. artikulua

1. Urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, aurreko artikuluan azaldutako kalteak eragiten dituenari, baldin eta hurrengo kasuetatik bat gertatzen bada:

1.) Kalteak egiten badira agintaritzaren erabilera askea eragozteko edo agintaritzaren aginduengatik mendekua hartzeko, bai delitua funtzionario publikoen aurka eginez, bai, lekuko gisa edo beste edozein modutan, legeak edo xedapen orokorrak betearazten edo aplikatzen lagundu duten edo lagundu dezaketen norbanakoen aurka eginez.

2.) Edozein bide erabilita azienda infektatu edo kutsatzen bada.

3.) Gai pozoitsuak edo hortzikagaiak erabiltzen badira.

4.) Eragindako kalteek herri- nahiz auzo-jabariko edo erabilerako ondasunak ukitzen badituzte.

5.º Que arruinen al perjudicado o se le coloque en grave situación económica.

2. La misma pena se impondrá al que por cualquier medio destruya, altere, inutilice o de cualquier otro modo dañe los datos, programas o documentos electrónicos ajenos contenidos en redes, soportes o sistemas informáticos.

Artículo 265

El que destruyere, dañare de modo grave, o inutilizare para el servicio, aun de forma temporal, obras, establecimientos o instalaciones militares, buques de guerra, aeronaves militares, medios de transporte o transmisión militar, material de guerra, aprovisionamiento u otros medios o recursos afectados al servicio de las Fuerzas Armadas o de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, será castigado con la pena de prisión de dos a cuatro años si el daño causado excediere de cincuenta mil pesetas.

Artículo 266

1. Será castigado con la pena de prisión de uno a tres años el que cometiere los daños previstos en el artículo 263, mediante incendio, o provocando explosiones o utilizando cualquier otro medio de similar potencia destructiva, o poniendo en peligro la vida o la integridad de las personas.

5.) Eragindako kalteen ondorioz kaltedunak porrot egiten badu, edo kalteduna egoera ekonomiko larrian geratzen bada.

2. Zigor bera ezarriko zaio edozein bide erabilita beste baten datu, programa edo agiri elektronikoak suntsitu, aldatu, deuseztatu edo beste edozein modutan horiei kalte egiten dienari, baldin eta horiek sare, euskarri edo sistema informatikoetara bilduta badaude.

265. artikulua

Norbaitek suntsitu, kalte larria egin edo zerbitzurako deuseztatzen baditu, aldi baterako bada ere, obra, establezimendu edo instalazio militarrak, gerraontziak, aireontzi militarrak, garraiobide edo igorgailu militarrak, gerrarako materiala, hornigaiak edota Indar Armatuen nahiz Segurtasun Indar edo Kidegoen zerbitzupeko bestelako bitarteko edo baliabideak, orduan, pertsona horri bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, baldin eta eragin duen kaltea berrogeita hamar mila pezeta baino gehiagokoa bada.

266. artikulua

1. Urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio 263. artikuluan azaldutako kalteak egiten dituenari, baldin eta sutearen bitartez, leherketak eraginez, horien antzeko ahalmen suntsitzailea duten bideetatik beste edozein erabiliz edota pertsonen bizia nahiz osotasuna arriskuan jarriz, egiten badu hori.

2. Será castigado con la pena de prisión de tres a cinco años y multa de doce a veinticuatro meses el que cometiere los daños previstos en el artículo 264, en cualquiera de las circunstancias mencionadas en el apartado anterior.

3. Será castigado con la pena de prisión de cuatro a ocho años el que cometiere los daños previstos en los artículos 265, 323 y 560, en cualquiera de las circunstancias mencionadas en el apartado 1 del presente artículo.

4. En cualquiera de los supuestos previstos en los apartados anteriores, cuando se cometieren los daños concurriendo la provocación de explosiones o la utilización de otros medios de similar potencia destructiva y, además, se pusiera en peligro la vida o integridad de las personas, la pena se impondrá en su mitad superior.

En caso de incendio será de aplicación lo dispuesto en el artículo 351.

Artículo 267

Los daños causados por imprudencia grave en cuantía superior a 80.000 euros, serán castigados con la pena de multa de tres a nueve meses, atendiendo a la importancia de los mismos.

Las infracciones a que se refiere este artículo sólo serán perseguibles previa denuncia de la persona agraviada o de su representante legal. El Ministerio Fiscal también podrá denunciar cuando aquélla sea menor de edad, incapaz o una persona desvalida.

2. Hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaizkio 264. artikuluan azaldutako kalteak egiten dituenari, aurreko paragrafoan aipatutako inguruabarretatik edozeinetan egiten badu hori.

3. Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio 265, 323 eta 560. artikuluan azaldutako kalteak egiten dituenari, artikulu honen 1. paragrafoan aipatutako inguruabarretatik edozeinetan egiten badu hori.

4. Aurreko paragrafoetako kasuetatik edozeinetan, kalteak egiten badira leherketak eraginez edo horien antzeko ahalmen suntsitzailea duten bideetatik beste edozein erabiliz eta, horrez gain, arriskuan jartzen bada pertsonen bizia nahiz osotasuna, orduan, zigorra goiko erdian ezarriko da.

Sute kasuetan, 351. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da.

267. artikulua

Zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz eragindako kalteak 80.000 euro baino gehiagokoak badira, orduan, kalte horiei hiru hilabetetik bederatzi arteko isun-zigorra ezarriko zaie, beraien garrantzia kontuan harturik.

Artikulu honek aipatzen dituen arau-hausteak pertsegitzeko, beharrezkoa izango da laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren aurretiazko salaketa. Fiskaltzak ere salaketa egin ahal izango du, laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean.

En estos casos, el perdón de la persona agraviada o de su representante legal extinguirá la pena o la acción penal, sin perjuicio de lo dispuesto en el segundo párrafo del número 4.º del artículo 130 de este Código.

Aurreko kasu horietan, pertsona laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren barkamenak zigorra edo akzio penala azkenduko du, kode honen 130. artikuluko 4. zenbakiaren bigarren lerrokadan xedatutakoari kalterik egin gabe.

CAPÍTULO X

Disposiciones comunes a los capítulos anteriores

Artículo 268

1. Están exentos de responsabilidad criminal y sujetos únicamente a la civil los cónyuges que no estuvieren separados legalmente o de hecho o en proceso judicial de separación, divorcio o nulidad de su matrimonio y los ascendientes, descendientes y hermanos por naturaleza o por adopción, así como los afines en primer grado si viviesen juntos, por los delitos patrimoniales que se causaren entre sí, siempre que no concurra violencia o intimidación.

2. Esta disposición no es aplicable a los extraños que participaren en el delito.

Artículo 269

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos de robo, extorsión, estafa o apropiación indebida, serán castigadas con la pena inferior en uno o dos grados a la del delito correspondiente.

X. KAPITULUA

Aurreko kapitulu guztietarako xedapenak

268. artikulua

1. Legez zein egitez banandurik dauden ezkontideak, edo banantzeko, dibortziatzeko nahiz ezkontzaren deuseztasuna lortzeko prozesu judizialean daudenak; odolez edo adopzioz aurrekoak, ondorengoak eta neba-arrebak direnak; edota elkarrekin bizi izanik, lehenengo graduan ezkontza bidezko ahaidetasuna dutenak, erantzukizun kriminaletik salbuetsita daude, elkarri eragindako ondare-delituen ondorioz, eta erantzukizun zibila bakarrik dute, baldin eta indarkeria edo larderiarik erabiltzen ez badute.

2. Aurreko xedapen hori ez zaie aplikatuko delituan parte hartzen duten kanpokoei.

269. artikulua

Lapurreta, estortsio, maula edo bidegabe jabetzeko delituen zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

CAPÍTULO XI

De los delitos relativos a la propiedad intelectual e industrial, al mercado y a los consumidores

SECCIÓN I

Artículo 270

1. Será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años o de multa de doce a veinticuatro meses quien, con ánimo de lucro y en perjuicio de tercero, reproduzca, plagie, distribuya o comunique públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la autorización de los titulares de los correspondientes derechos de propiedad intelectual o de sus cesionarios.

2. Será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años y multa de doce a veinticuatro meses quien intencionadamente exporte o almacene ejemplares de las obras o producciones o ejecuciones a que se refiere el apartado anterior sin la referida autorización. Igualmente incurrirán en la misma pena los que importen intencionadamente estos productos sin dicha autorización, tanto si éstos tienen un origen lícito como ilícito en su país de procedencia; no obstante, la importación de los referidos productos de un Estado perteneciente a la Unión Europea no será punible

XI. KAPITULUA

Jabetza intelektualari eta industria-jabetzari, merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak

I. ATALA

270. artikulua

1. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio, irabaziak lortzeko asmoz, inoren kaltean, jabetza intelektualeko eskubideen titularren edo lagapen-hartzaileen baimenik gabe, oso-osoan edo zati batean, literatura, erti edo zientziako lanen bat kopiatu, plagiatu, banatu edo jendaurrean zabaltzen duenari; edota, edozein motatako euskarrian edo jendaurrean edozein motatako bide erabilita zabaldurik, lan horren transformazio, interpretazio edo antzezpen artistikoaren inguruan gauza bera egiten duenari.

2. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaizkio, baimen hori eduki gabe eta hala nahita, aurreko paragrafoak aipatu lanen aleak edo ekoizpen edo antzezpenak esportatu edo biltzen dituenari. Halaber, zigor bera ezarriko zaie, hala nahita eta aipatu baimenik izan gabe, produktu horiek inportatzen dituztenei, jatorrizko herrian produktuon jatorria zilegia izan zein izan ez; dena den, produktuak Europar Batasuneko estatu batetik inportatzen badira, ez da zigorrik ezarriko, zuzenean eskuratu dire-

cuando aquellos se hayan adquirido directamente del titular de los derechos en dicho Estado, o con su consentimiento.

3. Será castigado también con la misma pena quien fabrique, importe, ponga en circulación o tenga cualquier medio específicamente destinado a facilitar la supresión no autorizada o la neutralización de cualquier dispositivo técnico que se haya utilizado para proteger programas de ordenador o cualquiera de las otras obras, interpretaciones o ejecuciones en los términos previstos en el apartado 1 de este artículo.

Artículo 271

Se impondrá la pena de prisión de un año a cuatro años, multa de doce a veinticuatro meses, e inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión relacionada con el delito cometido, por un período de dos a cinco años, cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que el beneficio obtenido posea especial trascendencia económica.

b) Que los hechos revistan especial gravedad, atendiendo el valor de los objetos producidos ilícitamente o a la especial importancia de los perjuicios ocasionados.

c) Que el culpable perteneciere a una organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que tuviese como finalidad la realización de actividades infractoras de derechos de propiedad intelectual.

d) Que se utilice a menores de 18 años para cometer estos delitos.

nean estatu horretan eskubideen titularra denaren eskutik, edo horren adostasunarekin.

3. Halaber, zigor bera ezarriko zaio edozein bitarteko fabrikatu, inportatu, zirkulazioan jarri edo edukitzen duenari, baldin eta bitarteko horren helburu zehatza bada edozein eragingailu tekniko baimenik gabe ezaba edo neutraliza dadin erraztea, eta eragingailu hori erabili bada ordenagailu-programak edo bestelako lan, interpretazio nahiz antzezpenak babesteko, artikulu honen 1. paragrafoan xedatutakoaren arabera.

271. artikulua

Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna eta egindako delituari loturik dagoen lanbidean aritzeko bi urtetik bost arteko desgaikuntza berezia ere, hurrengo inguruabarretako bat gertatzen denean:

a) Lortutako irabaziak garrantzi ekonomiko berezia duenean.

b) Egitateak bereziki larriak direnean, zilegi ez den moduan ekoitzitako objektuen balioa kontuan hartuta, edo eragindako kalteen garrantzi berezia kontuan hartuta.

c) Erruduna antolakunde edo elkarte bateko kide denean, hori iragankorra izan arren, baldin eta antolakunde edo elkarte horrek xedetzat duenean industria-jabetzaren eskubideak urratzen dituzten jarduerak egitea.

d) Delitu horiek egiteko, 18 urtekoak baino gazteagoak erabiltzen direnean.

Artículo 272

1. La extensión de la responsabilidad civil derivada de los delitos tipificados en los dos artículos anteriores se regirá por las disposiciones de la Ley de Propiedad Intelectual relativas al cese de la actividad ilícita y a la indemnización de daños y perjuicios.

2. En el supuesto de sentencia condenatoria, el Juez o Tribunal podrá decretar la publicación de ésta, a costa del infractor, en un periódico oficial.

272. artikulua

1. Jabetza Intelektualari buruzko Legean zilegi ez den jarduera amaitzeari eta kalte-galeren ordaina emateari buruz ezarritako xedapenek eraenduko dute aurreko bi artikuluetan tipifikatutako delituen ondoriozko erantzukizun zibilaren hedapena.

2. Epai kondenatzailearen kasuan, epaile edo auzitegiak, araua hausten duenaren kontura, epaia aldizkari ofizial batean argitaratzeko dekretatu ahal izango du.

SECCIÓN II

II. ATALA

-

Artículo 273

1. Será castigado con las penas de prisión de seis meses a dos años y multa de doce a veinticuatro meses el que, con fines industriales o comerciales, sin consentimiento del titular de una patente o modelo de utilidad y con conocimiento de su registro, fabrique, importe, posea, utilice, ofrezca o introduzca en el comercio objetos amparados por tales derechos.

2. Las mismas penas se impondrán al que, de igual manera, y para los citados fines, utilice u ofrezca la utilización de un procedimiento objeto de una patente, o posea, ofrezca, introduzca en el comercio, o utilice el producto directamente obtenido por el procedimiento patentado.

273. artikulua

1. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, industria edo merkataritzako helburuak izanik, patentea edo baliagarritasun modeloa duen titularraren adostasunik gabe eta hori erregistraturik dagoela jakinda, eskubide horren babespeko objektuak egin, inportatu, eduki, erabili, eskaini edo merkatuan sartzen dituenari.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio, modu berean eta helburu berberak lortzeko, patentepeko prozedura erabiltzen edo erabilera hori eskaintzen duenari, edota patentaturiko prozeduraren bidez zuzenean lortutako produktua eduki, eskaini, merkatuan sartu edo erabiltzen duenari.

3. Será castigado con las mismas penas el que realice cualquiera de los actos tipificados en el párrafo primero de este artículo concurriendo iguales circunstancias en relación con objetos amparados en favor de tercero por un modelo o dibujo industrial o artístico o topografía de un producto semiconductor.

Artículo 274

1. Será castigado con las penas de seis meses a dos años de prisión y multa de doce a veinticuatro meses el que, con fines industriales o comerciales, sin consentimiento del titular de un derecho de propiedad industrial registrado conforme a la legislación de marcas, y con conocimiento del registro, reproduzca, imite, modifique, o de cualquier otro modo utilice un signo distintivo idéntico o confundible con aquél, para distinguir los mismos o similares productos, servicios, actividades o establecimientos para los que el derecho de propiedad industrial se encuentra registrado. Igualmente, incurrirán en la misma pena los que importen intencionadamente estos productos sin dicho consentimiento, tanto si éstos tienen un origen lícito como ilícito en su país de procedencia; no obstante, la importación de los referidos productos de un Estado perteneciente a la Unión Europea no será punible cuando aquéllos se hayan adquirido directamente del titular de los derechos de dicho Estado, o con su consentimiento.

2. Las mismas penas se impondrán al que a sabiendas posea para su comercialización, o ponga en el comer-

3. Zigor berberak ezarriko zaizkio artikulu honen lehenengo paragrafoan tipifikatutako egintzetatik edozein gauzatzen duenari, baldin eta inguruabar berberak gertatzen badira, modelo edo marrazki industrial nahiz artistiko batek edo produktu erdieroale baten topografiak beste inoren mesederako babestutako objektuei dagokienez.

274. artikulua

1. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, industria edo merkataritzako helburuak izanik, marka-legeriaren arabera erregistraturik dagoen industria-jabetzako eskubide baten titularraren adostasunik gabe, eta eskubidea erregistraturik dagoela jakinda, zeinu bereizgarri bera edo berarekin nahastekoa den zeinu bereizgarria kopiatu, imitatu, aldatu edo beste edozein modutara erabiltzen duenari, erregistraturik dagoen industria-jabetzako produktu, zerbitzu, jarduera edo establezimendu berberak edo horien antzekoak ezberdintzeko. Halaber, zigor bera ezarriko zaie, hala nahita eta aipatu adostasuna izan gabe, produktu horiek inportatzen dituztenei, jatorrizko herrian produktuon jatorria zilegia izan zein izan ez; dena den, produktuak Europar Batasuneko estatu batetik inportatzen badira, ez da zigorrik ezarriko, zuzenean eskuratu direnean estatu horretan eskubideen titularra denaren eskutik, edo horren adostasunarekin.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio, jakinaren gainean egonik, merkaturatzeko produktu edo zerbitzuak dituenari

cio, productos o servicios con signos distintivos que, de acuerdo con el apartado 1 de este artículo, suponen una infracción de los derechos exclusivos del titular de los mismos, aun cuando se trate de productos importados del extranjero.

edo horiek merkatuan sartzen dituenari, baldin eta, artikulu honen 1. paragrafoaren arabera, horien zeinu bereizgarriek euren titularren eskubide esklusiboak hausten badituzte, atzerritik inportatutako produktuak badira ere.

3. Será castigado con la misma pena quien, con fines agrarios o comerciales, sin consentimiento del titular de un título de obtención vegetal y con conocimiento de su registro, produzca o reproduzca, acondicione con vistas a la producción o reproducción, ofrezca en venta, venda o comercialice de otra forma, exporte o importe, o posea para cualquiera de los fines mencionados, material vegetal de reproducción o multiplicación de una variedad vegetal protegida conforme a la legislación sobre protección de obtenciones vegetales.

3. Zigor bera ezarriko zaio, nekazaritza nahiz merkataritzako helburuekin, landare-lorpenerako tituluaren titularraren adostasunik gabe, eta titulu hori erregistratuta dagoela jakinda, landare--materiala ekoitzi edo ugaltzen duenari, ekoizpen- nahiz ugalketa-helburuekin material hori egokitzen duenari, horren salmenta eskaintzen duenari, edozein modutan saldu edo merkaturatzen duenari, esportatu nahiz inportatzen duenari edota aipatu helburuetatik edozein lortzeko hori edukitzen duenari, baldin eta, landare-material hori bada landare-aldaki zehatz bat ugaldu edo bikoiztekoa, eta aldaki hori babestuta badago landare-lorpenen babesari buruzko legeriaren arabera.

4. Será castigado con la misma pena quien realice cualesquiera de los actos descritos en el apartado anterior utilizando, bajo la denominación de una variedad vegetal protegida, material vegetal de reproducción o multiplicación que no pertenezca a tal variedad.

4. Zigor bera ezarriko zaio aurreko paragrafoan deskribatutako egintzetatik edozein burutzen duenari, baldin eta, babestutako landare-aldakiaren izendaziopean, aldaki horri ez dagokion landare-materiala erabiltzen badu ugaltze- nahiz bikoizte-helburuekin.

Artículo 275

Las mismas penas previstas en el artículo anterior se impondrán a quien intencionadamente y sin estar autorizado para ello, utilice en el tráfico económico una denominación de origen o

275. artikulua

Aurreko artikuluko zigor berberak ezarriko zaizkio, baimenik gabe, nahita eta legez babesturik dagoela jakinda, ekonomia-trafikoan sor-marka edo adierazpen geografiko bat erabiltzen

una indicación geográfica representativa de una calidad determinada legalmente protegidas para distinguir los productos amparados por ellas, con conocimiento de esta protección.

Artículo 276

Se impondrá la pena de prisión de uno a cuatro años, multa de doce a veinticuatro meses, e inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión relacionada con el delito cometido, por un período de dos a cinco años, cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias.

a) Que el beneficio obtenido posea especial trascendencia económica.

b) Que los hechos revistan especial gravedad, atendiendo al valor de los objetos producidos ilícitamente o a la especial importancia de los perjuicios ocasionados.

c) Que el culpable perteneciere a una organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que tuviese como finalidad la realización de actividades infractoras de derechos de propiedad industrial.

d) Que se utilice a menores de 18 años para cometer estos delitos.

Artículo 277

Será castigado con las penas de prisión de seis meses a dos años y multa de seis a veinticuatro meses, el que intencionadamente haya divulgado la invención objeto de una solicitud de patente secreta, en contravención con

duenari, baldin eta jatorrizko izendazio edo adierazpen geografiko hori kalitate berezi baten adierazgarria bada, eta legeak izendazio edo adierazpen hori babesten badu, babespeko produktuak bereizteko.

276. artikulua

1. Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, bai eta egindako delituari loturik dagoen lanbidean aritzeko desgaikuntza berezia ere, bi urtetik bost artekoa, hurrengo inguruabarretatik bat gertatuz gero:

a) Lortutako irabaziak garrantzi ekonomiko berezia izatea.

b) Egitateak bereziki larriak izatea, zilegi ez den moduan ekoitzitako objektuen balioa kontuan hartuta, edo eragindako kalteen garrantzi berezia kontuan hartuta.

c) Erruduna antolakunde edo elkarte bateko kide izatea, hori iragankorra izan arren, eta antolakunde edo elkarte horrek xedetzat edukitzea industria-jabetzaren eskubideak urratzen dituzten jarduerak egitea.

d) Delitu horiek egiteko, 18 urtekoak baino gazteagoak erabiltzea.

277. artikulua

Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, patente-legeriak xedatutakoa urratuz, patente-sekretuko eskabidearen gai den asmakuntza hala nahita zabal-

lo dispuesto en la legislación de patentes, siempre que ello sea en perjuicio de la defensa nacional.

tzen duenari, baldin eta zabalkuntza hori nazio-defentsaren kaltean bada.

Sección III

III. atala

Artículo 278

1. El que, para descubrir un secreto de empresa se apoderare por cualquier medio de datos, documentos escritos o electrónicos, soportes informáticos u otros objetos que se refieran al mismo, o empleare alguno de los medios o instrumentos señalados en el apartado 1 del artículo 197, será castigado con la pena de prisión de dos a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses.

2. Se impondrá la pena de prisión de tres a cinco años y multa de doce a veinticuatro meses si se difundieren, revelaren o cedieren a terceros los secretos descubiertos.

3. Lo dispuesto en el presente artículo se entenderá sin perjuicio de las penas que pudieran corresponder por el apoderamiento o destrucción de los soportes informáticos.

278. artikulua

1. Norbaitek, enpresaren sekretu bat ezagutarazteko, edozein bide erabiliz, sekretu horri buruzko datuak, agiri idatzi zein elektronikoak, euskarri informatikoak edo bestelako objektuak harrapatzen baditu, edo pertsona horrek 197. artikuluaren 1. paragrafoan adierazitako bide edo tresnetatik bat erabiltzen badu, orduan, horri bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

2. Hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, baldin eta besteei hedatu, agerrarazi edo lagatzen bazaizkie ezagutaraziko sekretuak.

3. Euskarri informatikoak harrapatzeagatik edo euskarri horiek suntsitzeagatik ezar daitezkeen zigorrei kalterik egin gabe ulertuko da artikulu honetan xedatutakoa.

Artículo 279

La difusión, revelación o cesión de un secreto de empresa llevada a cabo por quien tuviere legal o contractualmente obligación de guardar reserva,

279. artikulua

Legez edo kontratuz isilpea zaintzeko betebeharra izanik, enpresaren sekretu bat hedatu, agerrarazi edo lagatzen duenari bi urtetik lau arteko espetxeal-

se castigará con la pena de prisión de dos a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses.

Si el secreto se utilizara en provecho propio, las penas se impondrán en su mitad inferior.

Artículo 280

El que, con conocimiento de su origen ilícito, y sin haber tomado parte en su descubrimiento, realizare alguna de las conductas descritas en los dos artículos anteriores, será castigado con la pena de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 281

1. El que detrajere del mercado materias primas o productos de primera necesidad con la intención de desabastecer un sector del mismo, de forzar una alteración de precios, o de perjudicar gravemente a los consumidores, será castigado con la pena de prisión de uno a cinco años y multa de doce a veinticuatro meses.

2. Se impondrá la pena superior en grado si el hecho se realiza en situaciones de grave necesidad o catastróficas.

Artículo 282

Serán castigados con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de doce a dieciocho meses los fabricantes o comerciantes que, en sus ofertas o publicidad de productos o servicios, hagan alegaciones falsas o manifiesten características inciertas sobre los mis-

di-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

Sekretua norberaren onurarako erabiltzen bada, zigorrak beheko erdian ezarriko dira.

280. artikulua

Norbaitek, jatorria zilegia ez dela jakinda eta ezagutarazpenean parte hartu gabe, aurreko bi artikuluetan azaldutako jokabideetako bat egiten badu, orduan, horri urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

281. artikulua

1. Norbaitek, merkatuko lehengaiak edo oinarrizko beharrizanetarako produktuak murrizten baditu, merkatuaren arlo batean hornidurak ez izateko, prezioak aldarazteko edo kontsumitzaileei kalte larria egiteko asmoarekin, orduan, horri urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

2. Aurreko egitate hori beharrizan larriko edo hondameneko egoeretan gauzatzen bada, hari dagokion zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko da.

282. artikulua

Sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaie fabrikatzaile edo merkatariei, baldin eta euren produktu edo zerbitzuak eskaintzean edo horiei buruz publizitatea egitean alegazio faltsuak egiten badi-

mos, de modo que puedan causar un perjuicio grave y manifiesto a los consumidores, sin perjuicio de la pena que corresponda aplicar por la comisión de otros delitos.

Artículo 283

Se impondrán las penas de prisión de seis meses a un año y multa de seis a dieciocho meses a los que, en perjuicio del consumidor, facturen cantidades superiores por productos o servicios cuyo costo o precio se mida por aparatos automáticos, mediante la alteración o manipulación de éstos.

Artículo 284

Se impondrá la pena de prisión de seis meses a dos años, o multa de doce a veinticuatro meses, a los que, difundiendo noticias falsas, empleando violencia, amenaza o engaño, o utilizando información privilegiada, intentaren alterar los precios que habrían de resultar de la libre concurrencia de productos, mercancías, títulos valores, servicios o cualesquiera otras cosas muebles o inmuebles que sean objeto de contratación, sin perjuicio de la pena que pudiera corresponderles por otros delitos cometidos.

Artículo 285

1. Quien de forma directa o por persona interpuesta usare de alguna información relevante para la cotización de cualquier clase de valores o instrumentuzte, edo ziurrak ez diren ezaugarriak adierazten badituzte, kontsumitzaileei kalte larri eta nabaria eragiteko moduan; horrek ez dio kalterik egingo bestelako delitua egiteagatik egokia izan daitekeen zigorra ezartzeari.

283. artikulua

Sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna ere, kontsumitzailearen kaltean, produktu edo zerbitzuengatik behar baino kopuru handiagoak fakturatzen dituztenei, baldin eta horien prezio edo kostua aparatu automatikoen bidez neurtzen bada, aparatu horiek aldatu edo manipulatuz.

284. artikulua

Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie kontratagai diren produktu, merkatu--gai, balore-titulu, zerbitzu edo beste edozein gauza higigarri edo higiezinen lehia asketik aterako litzatekeen prezioa aldatzen saiatzen direnei, berri faltsuak hedatuz, indarkeria, mehatxua edo engainua erabiliz edota lehen eskuko informazioaz baliatuz; horrek ez dio kalterik egingo bestelako delitua egiteagatik egokia izan daitekeen zigorra ezartzeari.

285. artikulua

1. Edozein motatako balore edo agiri negoziatuak kotizatzeko, informazio garrantzitsu bat zuzenean edo pertsona baten bidez erabiltzen duenari merkatu

tos negociados en algún mercado organizado, oficial o reconocido, a la que haya tenido acceso reservado con ocasión del ejercicio de su actividad profesional o empresarial, o la suministrare obteniendo para sí o para un tercero un beneficio económico superior a 600.000 euros o causando un perjuicio de idéntica cantidad, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa de tanto al triplo del beneficio obtenido o favorecido e inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión o actividad de dos a cinco años..

Se aplicará la pena de prisión de cuatro a seis años, la multa del tanto al triplo del beneficio obtenido o favorecido e inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión o actividad de dos a cinco años, cuando en las conductas descritas en el apartado anterior concurra alguna de las siguientes circunstancias:

1.ª Que los sujetos se dediquen de forma habitual a tales prácticas abusivas.

2.ª Que el beneficio obtenido sea de notoria importancia.

3.ª Que se cause grave daño a los intereses generales.

Artículo 286

1. Será castigado con las penas de prisión de seis meses a dos años y multa de seis a 24 meses el que, sin consentimiento del prestador de servicios y con fines comerciales, facilite el acceso inteligible a un servicio de radiodifusión sonora o televisiva, a servi-

antolatu, ofizial edo aitortuan, edo informazio hori ematen duenari, bere buruarentzat edo beste batentzat 600.000 euro baino gehiagoko onura ekonomikoa lortuz edo kopuru bereko kalte ekonomikoa eginez, betiere informazio hori isilpean jaso duenean, bere lanbide edo enpresa jardueran aritzearen ondorioz, horri ezarriko zaizkio urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra, lortutako edo eragindako onura ekonomikotik horren hiru halako arteko isuna, eta lanbidean edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik bost artekoa.

Lau urtetik sei arteko espetxealdi--zigorra, lortutako edo eragindako onuratik horren hiru halako arteko isuna, eta lanbidean edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik bost artekoa, ezarriko dira, aurreko lerrokadan deskribatutako jokabideetan honako inguruabarretatik bat gertatzen denean:

1.) Subjektuengan ohikoa izatea abusuzko eginera horietan aritzea.

2.) Lortutako irabazia garrantzi handikoa izatea.

3.) Interes orokorrei kalte larria eragitea.

286. artikulua

1. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra eta sei hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko zaizkio, zerbitzu--emailearen adostasunik gabe eta merkataritzako helburuekin, soinuaren nahiz telebistaren irrati-hedapenerako zerbitzua edo bide elektronikoen bidez

cios interactivos prestados a distancia por vía electrónica, o suministre el acceso condicional a los mismos, considerado como servicio independiente, mediante:

1.º La fabricación, importación, distribución, puesta a disposición por vía electrónica, venta, alquiler, o posesión de cualquier equipo o programa informático, no autorizado en otro Estado miembro de la Unión Europea, diseñado o adaptado para hacer posible dicho acceso.

2.º La instalación, mantenimiento o sustitución de los equipos o programas informáticos mencionados en el párrafo 1.º

2. Con idéntica pena será castigado quien, con ánimo de lucro, altere o duplique el número identificativo de equipos de telecomunicaciones, o comercialice equipos que hayan sufrido alteración fraudulenta.

3. A quien, sin ánimo de lucro, facilite a terceros el acceso descrito en el apartado 1, o por medio de una comunicación pública, comercial o no, suministre información a una pluralidad de personas sobre el modo de conseguir el acceso no autorizado a un servicio o el uso de un dispositivo o programa, de los expresados en ese mismo apartado 1, incitando a lograrlos, se le impondrá la pena de multa en él prevista.

4. A quien utilice los equipos o programas que permitan el acceso no au-

urrunetik egindako zerbitzu interaktiboak modu ulergarrian eskuratzea errazten duenari, edo, zerbitzu independente moduan, horiek baldintzapean eskuratzeko aukera ematen duenari, betiere bide hauek erabilita:

1.) Edozein ekipo zein programa informatiko fabrikatzea, inportatzea, banatzea, bide elektronikoetatik edo salmenta nahiz alogeraren bidez eskura jartzea edota edukitzea, hori ez dagoenean baimenduta Europar Batasuneko beste estatu kide batean, eta hori lortzeko diseinatu edo egokitu denean.

2.) Lehenengo zenbakian aipatutako ekipo edo programa informatikoak instalatzea, mantentzea edo ordeztea.

2. Zigor bera ezarriko zaio, irabaziak lortzeko asmoarekin, telekomunikazio-ekipoen identifikazio-zenbakia aldarazi edo bikoizten duenari, bai eta iruzurrezko aldakuntza izan duten ekipoak merkaturatzen dituenari ere.

3. Norbaitek, irabaziak lortzeko asmorik gabe, beste inori errazten badio 1. paragrafoan deskribatutako eskuraketa, edo, jendaurreko komunikazioaren bidez, hori merkataritzakoa izan zein izan ez, zenbait pertsonari informazioa ematen badie zerbitzua baimenik gabe eskuratzeko moduari buruz edo 1. paragrafo horretan bertan aipatu eragingailu zein programetatik edozein erabiltzeari buruz, horiek lortzeko bultzatuz, orduan, horri paragrafo horretan agindu isuna ezarriko zaio.

4. Norbaitek ekipo edo programak erabiltzen baditu, eta, horien bidez,

torizado a servicios de acceso condicional o equipos de telecomunicación, se le impondrá la pena prevista en el artículo 255 de este Código con independencia de la cuantía de la defraudación.

baimenik gabe eskura badaitezke baldintzapeko sarrera duten zerbitzuak edo telekomunikazio-ekipoak, horri kode honen 255. artikuluan aipatu zigorra ezarriko zaio, iruzurraren zenbatekoa edozein izanik ere.

SECCIÓN IV

IV. ATALA

Artículo 287

1. Para proceder por los delitos previstos en la sección 3.ª de este capítulo será necesaria denuncia de la persona agraviada o de sus representantes legales. Cuando aquélla sea menor de edad, incapaz o una persona desvalida, también podrá denunciar el Ministerio Fiscal.

2. No será precisa la denuncia exigida en el apartado anterior cuando la comisión del delito afecte a los intereses generales o a una pluralidad de personas.

287. artikulua

1. Kapitulu honen 3. atalean ezarritako delituak pertsegitzeko laidotuaren edo beraren lege-ordezkarien salaketa beharrezkoa izango da. Fiskaltzak ere salaketa egin ahal izango du, laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean.

2. Aurreko paragrafoan galdatutako salaketa ez da beharrezkoa izango, egindako delituak interes orokorrak edo pertsona franko ukitzen dituenean.

Artículo 288

En los supuestos previstos en los artículos anteriores se dispondrá la publicación de la sentencia en los periódicos oficiales y, si lo solicitara el perjudicado, el Juez o Tribunal podrá ordenar su reproducción total o parcial en cualquier otro medio informativo, a costa del condenado.

Además, el Juez o Tribunal, a la vista de las circunstancias del caso, podrá adoptar las medidas previstas en el artículo 129 del presente Código.

288. artikulua

Aurreko artikuluetan ezarritako kasuetan, epaia aldizkari ofizialetan argitaratzeko aginduko da, eta epaile edo auzitegiak, kaltedunak hala eskatuz gero, epaia, oso-osoan edo zati batean, beste edozein hedabidetan sartzea agindu ahal izango du, kondenatuaren kontura.

Horrezaz gain, epaile edo auzitegiak, kasuaren inguruabarrak kontuan izanik, kode honen 129. artikuluko neurriak ezar ditzake.

CAPÍTULO XII

De la sustracción de cosa propia a su utilidad social o cultural

Artículo 289

El que por cualquier medio destruyera, inutilizara o dañara una cosa propia de utilidad social o cultural, o de cualquier modo la sustrajera al cumplimiento de los deberes legales impuestos en interés de la comunidad, será castigado con la pena de prisión de tres a cinco meses o multa de seis a diez meses.

XII. KAPITULUA

Norberaren gauza gizarte- edo kultura-onuratik itzuraraztea

289. artikulua

Norbaitek gizarte- edo kultura-onurako bere gauza bat suntsitu, deuseztatu edo apurtzen badu, edo komunitatearen intereserako ezarri diren lege-eginbeharrak betetzetik bere ondasun hori edozein modutan itzurarazten badu, orduan, horri hiru hilabetetik bost arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio.

CAPÍTULO XIII

De los delitos societarios

Artículo 290

Los administradores, de hecho o de derecho, de una sociedad constituida o en formación, que falsearen las cuentas anuales u otros documentos que deban reflejar la situación jurídica o económica de la entidad, de forma idónea para causar un perjuicio económico a la misma, a alguno de sus socios, o a un tercero, serán castigados con la pena de prisión de uno a tres años y multa de seis a doce meses.

Si se llegare a causar el perjuicio económico se impondrán las penas en su mitad superior.

Artículo 291

Los que, prevaliéndose de su situación mayoritaria en la Junta de accio-

XIII. KAPITULUA

Delitu sozietarioak

290. artikulua

Eratuta edo eratze-bidean dagoen sozietatearen egitezko edo zuzenbideko administratzaileek urteko kontuak edo erakundearen egoera juridiko zein ekonomikoa agertu behar duten bestelako agiriak faltsutzen badituzte, eta faltsutze hori egokia bada erakundeari, beraren bazkide bati, edo besteren bati kalte ekonomikoa eragiteko, orduan, halakoei urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

Kalte ekonomikoa eragiten bada, zigorrak goiko erdian ezarriko dira.

291. artikulua

Norbaitzuek, eratuta edo eratze-bidean dauden sozietateetatik edozeine-

nistas o el órgano de administración de cualquier sociedad constituida o en formación, impusieren acuerdos abusivos, con ánimo de lucro propio o ajeno, en perjuicio de los demás socios, y sin que reporten beneficios a la misma, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a tres años o multa del tanto al triplo del beneficio obtenido.

Artículo 292

La misma pena del artículo anterior se impondrá a los que impusieren o se aprovecharen para sí o para un tercero, en perjuicio de la sociedad o de alguno de sus socios, de un acuerdo lesivo adoptado por una mayoría ficticia, obtenida por abuso de firma en blanco, por atribución indebida del derecho de voto a quienes legalmente carezcan del mismo, por negación ilícita del ejercicio de este derecho a quienes lo tengan reconocido por la Ley, o por cualquier otro medio o procedimiento semejante, y sin perjuicio de castigar el hecho como corresponde si constituyese otro delito.

Artículo 293

Los administradores de hecho o de derecho de cualquier sociedad constituida o en formación, que sin causa legal negaren o impidieren a un socio el ejercicio de los derechos de información, participación en la gestión o control de la actividad social, o suscripción preferente de acciones reconocidos por

tan, abusuzko erabakiak ezartzen badituzte, akziodunen batzan edo administrazio organoan duten gehiengoaz baliatuz, eurentzat edo beste batentzat irabaziak lortzeko asmoarekin, beste bazkideen kaltean eta sozietateari onurarik ekarri gabe, orduan, halakoei sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, edo isuna, lortutako onuratik onura horren hiru halako artekoa.

292. artikulua

Aurreko artikuluko zigor bera ezarriko zaie, sozietatearen edo bazkideen baten kaltean, gezurrezko gehiengo batek hartutako erabaki kaltegarria ezartzen dutenei, edo erabaki horretatik eurentzat edo beste batentzat probetxua ateratzen dutenei, baldin eta gehiengo hori lortzen bada zurian egindako sinaduraz abusatuz, legearen arabera boto-eskubiderik ez dutenei eskubide hori bidegabe eratxikiz, eskubide hori legearen arabera aitortuta dutenei boto-eskubidearen egikaritza zilegi ez den moduan ukatuz edo horien antzeko beste edozein bide zein prozedura erabiliz; horrek ez dio kalterik egingo egitateari dagokion zigorra ezartzeari, egitate hori bestelako delitua bada.

293. artikulua

Eratuta edo eratze-bidean dauden sozietateetatik edozeinen egitezko edo zuzenbideko administratzaileek, legezko arrazoirik gabe, bazkide bati ukatzen edo eragozten badiote legeek aintzat hartzen dituzten informazio-eskubidearen egikaritza edo sozietate-jardueraren kudeaketan nahiz kontrolean parte har-

las Leyes, serán castigados con la pena de multa de seis a doce meses.

tzeko edo akzioak lehenespenez harpidetzeko eskubideen egikaritza, orduan, halakoei sei hilabetetik hamabi arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

Artículo 294

Los que, como administradores de hecho o de derecho de cualquier sociedad constituida o en formación, sometida o que actúe en mercados sujetos a supervisión administrativa, negaren o impidieren la actuación de las personas, órganos o entidades inspectoras o supervisoras, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a tres años o multa de doce a veinticuatro meses.

294. artikulua

Norbaitzuek, eratuta edo eratze-bidean dauden sozietateetatik edozeinen egitezko edo zuzenbideko administratzaile gisa, pertsona, organo edo erakunde ikuskatzaile edo gainbegiraleen jarduna ukatzen edo eragozten badute, sozietate hori Administrazioak ikuskatu beharrekoa denean edo Administrazioak ikuskatu beharreko merkatuetan jarduten duenean, orduan, halakoei sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie.

Además de las penas previstas en el párrafo anterior, la autoridad judicial podrá decretar algunas de las medidas previstas en el artículo 129 de este Código.

Aurreko lerrokadan ezarritako zigorrez gain, agintaritza judizialak kode honen 129. artikuluan ezarritako neurrietatik bat dekreta dezake.

Artículo 295

Los administradores de hecho o de derecho o los socios de cualquier sociedad constituida o en formación, que en beneficio propio o de un tercero, con abuso de las funciones propias de su cargo, dispongan fraudulentamente de los bienes de la sociedad o contraigan obligaciones a cargo de ésta causando directamente un perjuicio económicamente evaluable a sus socios, depositarios, cuentapartícipes o titulares de los bienes, valores o capital que administren, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a cuatro

295. artikulua

Eratuta edo eratze-bidean dauden sozietateetatik edozeinen egitezko edo zuzenbideko administratzaile edo bazkideek, euren karguei dagozkien eginkizunez abusatuz, euren onurarako edo beste inoren onurarako, sozietatearen ondasunak iruzur eginez xedatzen badituzte edo sozietatearen kontura betebeharrak hartzen badituzte, zuzenean, diruz balioesteko modukoa den kaltea eragiten zaiela sozietatearen bazkideei, gordailuzainei, partaidetza-kontuak dituztenei edo administratzen dituzten ondasun, balore edo kapitalen titula-

años, o multa del tanto al triplo del beneficio obtenido.

Artículo 296

1. Los hechos descritos en el presente capítulo, sólo serán perseguibles mediante denuncia de la persona agraviada o de su representante legal. Cuando aquélla sea menor de edad, incapaz o una persona desvalida, también podrá denunciar el Ministerio Fiscal.

2. No será precisa la denuncia exigida en el apartado anterior cuando la comisión del delito afecte a los intereses generales o a una pluralidad de personas.

Artículo 297

A los efectos de este capítulo se entiende por sociedad toda cooperativa, Caja de Ahorros, mutua, entidad financiera o de crédito, fundación, sociedad mercantil o cualquier otra entidad de análoga naturaleza que para el cumplimiento de sus fines participe de modo permanente en el mercado.

CAPÍTULO XIV

De la receptación y otras conductas afines

Artículo 298

1. El que, con ánimo de lucro y con conocimiento de la comisión de un delito, o

rrei, orduan, halakoei sei hilabetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra, edo isuna ezarriko zaie, lortutako onuratik horren hiru halako artekoa.

296. artikulua

1. Kapitulu honetan azalduta dauden egitateak pertsegitzeko, beharrezkoa izango da laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren salaketa. Laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean, Fiskaltzak ere egin ahal izango du egitate horiei buruzko salaketa.

2. Aurreko paragrafoan galdatutako salaketa ez da beharrezkoa izango, egindako delituak interes orokorrak edo pertsona franko ukitzen dituenean.

297. artikulua

Kapitulu honen ondoreetarako, sozietate gisa hartzen da, edozein kooperatiba, aurrezki-kutxa, mutua, finantza-edo kreditu-erakunde, fundazio, merkataritzako sozietate, edo horien antzeko izaera duten erakundeetatik beste edozein, baldin eta merkatuan, bere helburuak lortzeko, modu iraunkorrean parte hartzen badu.

XIV. KAPITULUA

Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak

298. artikulua

1. Norbaitek delituaren erantzule direnei delitu horren efektuez aprobe-

lito contra el patrimonio o el orden socioeconómico, en el que no haya intervenido ni como autor ni como cómplice, ayude a los responsables a aprovecharse de los efectos del mismo, o reciba, adquiera u oculte tales efectos, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

2. Esta pena se impondrá en su mitad superior a quien reciba, adquiera u oculte los efectos del delito para traficar con ellos. Si el tráfico se realizase utilizando un establecimiento o local comercial o industrial, se impondrá, además, la pena de multa de doce a veinticuatro meses. En estos casos los Jueces o Tribunales, atendiendo a la gravedad del hecho y a las circunstancias personales del delincuente, podrán imponer también a éste la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de su profesión o industria, por tiempo de dos a cinco años, y acordar la medida de clausura temporal o definitiva del establecimiento o local. Si la clausura fuese temporal, su duración no podrá exceder de cinco años.

3. En ningún caso podrá imponerse pena privativa de libertad que exceda de la señalada al delito encubierto. Si éste estuviese castigado con pena de otra naturaleza, la pena privativa de libertad será sustituida por la de multa de doce a veinticuatro meses, salvo que el delito encubierto tenga asignada pena igual o inferior a ésta; en tal caso, se impondrá al culpable la pena de aquel delito en su mitad inferior.

txa daitezen laguntza ematen badie edo efektu horiek jaso, eskuratu edo ezkutatzen baditu, irabaziak lortzeko asmoz, ondarearen edo gizarte eta ekonomiaren ordenaren aurka delitu egin dela jakinda eta delitu horretan egile edo sopikun gisa parte hartu gabe, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Aurreko paragrafoaren zigorra goiko erdian, ezarriko zaio, delituaren efektuak trafikagai hartzeko, horiek jaso, eskuratu edo ezkutatzen dituenari. Trafikoa merkataritza edo industriako establezimendu zein lokala erabiliz egiten bada, hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isun-zigorra ere ezarriko da. Kasu horietan, epaile edo auzitegiek, egitatearen larritasuna eta delitugilearen beraren inguruabarrak kontuan izanik, delitugileari lanbidean edo industrian aritzeko desgaikuntza berezia ere ezarri ahal izango diote, bi urtetik bost artekoa, bai eta establezimendua edo lokala aldi baterako edo betiko ixteko erabaki ere. Itxierak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun, aldi baterakoa izanez gero.

3. Inoiz ere ezin izango da zigor askatasun-gabetzaile handiagoa ezarri, estalitako deliturako adierazitakoa baino. Delitu horrek bestelako zigorra badu, zigor askatasun-gabetzailearen ordez, hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko da, estalitako delituak horrenbesteko zigorra edo txikiagoa duenean izan ezik. Kasu horretan, errudunari harako delituaren zigorra beheko erdian ezarriko zaio.

Artículo 299

1. El que, con ánimo de lucro y con conocimiento de la comisión de hechos constitutivos de falta contra la propiedad, habitualmente se aprovechara o auxiliara a los culpables para que se beneficien de los efectos de las mismas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año.

2. Si los efectos los recibiere o adquiriere para traficar con ellos, se impondrá la pena en su mitad superior y, si se realizaren los hechos en local abierto al público, se impondrá, además, la multa de doce a veinticuatro meses. En estos casos los jueces o tribunales, atendiendo a la gravedad del hecho y a las circunstancias personales del delincuente, podrán imponer también a éste la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de su profesión o industria por tiempo de uno a tres años, y acordar la medida de clausura temporal o definitiva del establecimiento o local. Si la clausura fuese temporal, su duración no podrá exceder de cinco años.

Artículo 300

Las disposiciones de este capítulo se aplicarán aun cuando el autor o el cómplice del hecho de que provengan los efectos aprovechados fuera irresponsable o estuviera personalmente exento de pena.

Artículo 301

1. El que adquiera, convierta o transmita bienes, sabiendo que éstos

299. artikulua

1. Norbaitek, irabaziak lortzeko asmoz eta jabetzaren aurkako faltak diren egitateak gauzatu direla jakinda, ohikotasunez faltetatik probetxua ateratzen badu edo errudunei laguntzen badie, horiek falten ondoreetatik onura ateratzeko, orduan, pertsona horri sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Efektuak trafikagai izateko jaso edo eskuratzen baditu, zigorra bere goiko erdian ezarriko da, eta, egitateak jendaurrean zabalik dagoen lokalean gauzatzen badira, gainera, hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko da. Kasu horietan, epaile edo auzitegiek, egitatearen larritasuna eta delitugilearen inguruabar pertsonalak kontuan hartuta, horri ezarri ahal izango diote, halaber, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru urte artekoa, eta establezimendu edo lokala aldi baterako edo behin betiko ixteko neurria erabaki dezakete. Aldi baterako itxierak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun.

300. artikulua

Kapitulu honetako xedapenak aplikatuko dira, aprobetxatutako efektuak dakartzan egitatearen egile edo sopikunak erantzukizunik izan ez arren, edo horrek zigor-salbuespen pertsonala izan arren.

301. artikulua

1. Norbaitek ondasunak eskuratu, itxuraldatu edo eskualdatzen baditu, on-

tienen su origen en un delito, o realice cualquier otro acto para ocultar o encubrir su origen ilícito, o para ayudar a la persona que haya participado en la infracción o infracciones a eludir las consecuencias legales de sus actos, será castigado con la pena de prisión de seis meses a seis años y multa del tanto al triplo del valor de los bienes. En estos casos, los jueces o tribunales, atendiendo a la gravedad del hecho y a las circunstancias personales del delincuente, podrán imponer también a éste la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de su profesión o industria por tiempo de uno a tres años, y acordar la medida de clausura temporal o definitiva del establecimiento o local. Si la clausura fuese temporal, su duración no podrá exceder de cinco años.

Las pena se impondrá en su mitad superior cuando los bienes tengan su origen en alguno de los delitos relacionados con el tráfico de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas descritos en los artículos 368 a 372 de este Código. En estos supuestos se aplicarán las disposiciones contenidas en el artículo 374 de este Código.

2. Con las mismas penas se sancionará, según los casos, la ocultación o encubrimiento de la verdadera naturaleza, origen, ubicación, destino, movimiento o derechos sobre los bienes o propiedad de los mismos, a sabiendas de que proceden de alguno de los delitos expresados en el apartado anterior o de un acto de participación en ellos.

dasunon jatorria delituan dagoela jakinda, edo beste edozein egitate gauzatzen badu ondasun horien jatorria zilegia ez dela ezkutatu edo estaltzeko, edo arau-haustean edo arau-hausteetan parte hartu duenari bere egintzen legezko ondorioetatik itzuri egiten laguntzeko, orduan, horri sei hilabetetik sei urte arteko espetxealdi-zigorra eta ondasunen baliotik horren hiru halako arteko isuna ezarriko zaizkio. Kasu horietan, epaile edo auzitegiek, egitatearen larritasuna eta delitugilearen inguruabar pertsonalak kontuan hartuta, horri ezarri ahal izango diote, halaber, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru urte artekoa, eta establezimendu edo lokala aldi baterako edo behin betiko ixteko neurria erabaki dezakete. Aldi baterako itxierak ezin izango du bost urte baino gehiago iraun.

Zigorra goiko erdian ezarriko da, ondasunek jatorria dutenean kode honen 368. artikulutik 372.erakoetan azaldutako delitu batean, hots, droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoak trafikagai izatearekin zerikusia dutenetatik batean. Kasu horietan, kode honen 374. artikuluan jasotako xedapenak aplikatuko dira.

2. Zigor berberekin zigortuko da, kasuen arabera, ondasunen benetako izaera, jatorria, kokalekua, destinoa, mugimendua, ondasunen gaineko eskubideak edo jabetza ezkutatze edo estaltzea, hori egiten bada ondasunak aurreko paragrafoan adierazitako delituetatik baten ondorio direla edo delitu horietan egiten den parte-hartze egintzaren ondorio direla jakinda.

3. Si los hechos se realizasen por imprudencia grave, la pena será de prisión de seis meses a dos años y multa del tanto al triplo.

3. Egitateak zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz gauzatzen badira, espetxealdi-zigorra sei hilabetetik bi urte artekoa izango da, eta isuna, ondasunen baliotik horren hiru halako artekoa.

4. El culpable será igualmente castigado aunque el delito del que provinieren los bienes, o los actos penados en los apartados anteriores hubiesen sido cometidos, total o parcialmente, en el extranjero.

4. Era berean, errudunari zigorra ezarriko zaio, nahiz eta delitua dakarten ondasunak edota aurreko paragrafoetan zigortutako egitateak, oso-osorik edo zati batez, atzerrian egin.

5. Si el culpable hubiera obtenido ganancias, serán decomisadas conforme a las reglas del artículo 127 de este Código.

5. Errudunak irabaziak lortu baditu, horiek konfiskatu egingo dira, kode honen 127. artikuluko erregelen arabera.

Artículo 302

1. En los supuestos previstos en el artículo anterior se impondrán las penas privativas de libertad en su mitad superior a las personas que pertenezcan a una organización dedicada a los fines señalados en los mismos, y la pena superior en grado a los jefes, administradores o encargados de las referidas organizaciones.

302. artikulua

1. Aurreko artikuluan ezarritako kasuetan, zigor askatasun-gabetzaileak goiko erdian ezarriko zaizkie kasuotan adierazitako helburuak dituen antolakundeko pertsonei, eta aurreko artikuluan adierazitako zigorra baino gradu bat gehiagokoa, antolakundeon buru, administratzaile edo arduradunei.

2. En tales casos, los Jueces o Tribunales impondrán, además de las penas correspondientes, la de inhabilitación especial del reo para el ejercicio de su profesión o industria por tiempo de tres a seis años, el comiso de los bienes objeto del delito y de los productos y beneficios obtenidos directa o indirectamente del acto delictivo, y podrán decretar, asimismo, alguna de las medidas siguientes:

2. Kasu horietan, epaile edo auzitegiek errudunari, berari dagozkion zigorrez gain, lanbidean edo industrian aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko diote, hiru urtetik sei artekoa, bai eta delituaren gai izan diren ondasunen eta delitu-egintzatik zuzenean nahiz zeharka lortutako produktu eta irabazien konfiskazioa ere. Gainera, hurrengo neurrietatik bat dekretatu ahal izango dute:

a) La aplicación de cualquiera de las medidas previstas en el artículo 129 de este Código.

b) La pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas y del derecho a gozar de beneficios o incentivos fiscales o de la Seguridad Social, durante el tiempo que dure la mayor de las penas privativas de libertad impuesta.

a) Kode honen 129. artikuluan aipatutako neurrietatik edozein ezartzea.

b) Diru-laguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera eta zerga-onurak, pizgarri fiskalak nahiz Gizarte Segurantzakoak izateko eskubidea galtzea, ezarritako zigor askatasun-gabetzaileen artean handienak dirauen bitartean.

Artículo 303

Si los hechos previstos en los artículos anteriores fueran realizados por empresario, intermediario en el sector financiero, facultativo, funcionario público, trabajador social, docente o educador, en el ejercicio de su cargo, profesión u oficio, se le impondrá, además de la pena correspondiente, la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, industria o comercio, de tres a diez años. Se impondrá la pena de inhabilitación absoluta de diez a veinte años cuando los referidos hechos fueren realizados por autoridad o agente de la misma.

A tal efecto, se entiende que son facultativos los médicos, psicólogos, las personas en posesión de títulos sanitarios, los veterinarios, los farmacéuticos y sus dependientes.

303. artikulua

Enpresaburuak, finantza-arloko bitartekoak, adituak, funtzionario publikoak, lan-harremanetako langileak, irakasleak edo hezitzaileak, bere kargu, lanbide edo ogibidean aritzean, gauzatzen baditu aurreko artikuluetan ezarritako egitateak, berari dagokion zigorraz gain, enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibide zein industria edo merkataritzan aritzeko desgaikuntza berezia jasoko du, hiru urtetik hamar artekoa. Hamar urtetik hogei arteko desgaikuntza erabatekoa ezarriko da egitate horiek agintaritzak edo beraren agenteak gauzatzen baditu.

Horretarako, medikuak, psikologoak, osasun-tituluak dituzten pertsonak, albaitariak, farmazialariak eta euren mendekoak adituak direla ulertzen da.

Artículo 304

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en los artículos 301 a 303 se castigará, respectivamente, con la pena inferior en uno o dos grados.

304. artikulua

301. artikulutik 303.era bitarteko artikuluetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

TÍTULO XIV

DE LOS DELITOS CONTRA LA HACIENDA PÚBLICA Y CONTRA LA SEGURIDAD SOCIAL

Artículo 305

1. El que por acción u omisión, defraude a la Hacienda Pública estatal, autonómica, foral o local, eludiendo el pago de tributos, cantidades retenidas o que se hubieran debido retener o ingresos a cuenta de retribuciones en especie obteniendo indebidamente devoluciones o disfrutando beneficios fiscales de la misma forma, siempre que la cuantía de la cuota defraudada, el importe no ingresado de las retenciones o ingresos a cuenta o de las devoluciones o beneficios fiscales indebidamente obtenidos o disfrutados exceda de 120.000 euros, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa del tanto al séxtuplo de la citada cuantía.

Las penas señaladas en el párrafo anterior se aplicarán en su mitad superior cuando la defraudación se cometiere concurriendo alguna de las circunstancias siguientes:

a) La utilización de persona o personas interpuestas de manera que quede oculta la identidad del verdadero obligado tributario.

b) La especial trascendencia y gravedad de la defraudación atendiendo al importe de lo defraudado o a la existencia de una estructura organizativa que afecte o pueda afectar a una pluralidad de obligados tributarios.

XIV. TITULUA

HERRI OGASUNAREN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN AURKAKO DELITUAK

305. artikulua

1. Norbaitek, egitez edo ez-egitez, estatuko, autonomia erkidegoko, foru aldundiko edo tokiko herri-ogasunari iruzur egiten badio, zergen ordainketari, atxikitako edo atxiki beharreko kopuruen ordainketari, edo gauzez egindako ordainsarien konturako sarreren ordainketari itzuri eginez edo bidegabe itzulketak lortuz, edo zerga-onurak ere bidegabe hartuz, betiere 120.000 euro baino gehiagokoa denean iruzurpeko kuotaren zenbatekoa, edo bidegabe lortu nahiz hartutako atxikipenen, konturako sarreren, itzulketen edo zerga-onuren ordaindu gabeko zenbatekoa, orduan, pertsona horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta hamabost milioitik horren sei halako arteko isuna.

Aurreko lerrokadan adierazitako zigorrak goiko erdian ezarriko dira, iruzur egiten denean inguruabar hauetako bat gertatzen delarik:

a) Beste pertsona bat edo batzuk tartean jartzea, zergapekoa benetan nor den ezkutaturik geratzeko moduan.

b) Iruzurra garrantzi eta larritasun berezikoa izatea, kontuan izanik iruzurpeko zenbatekoa edo zergapeko asko ukitzen dituen edo uki ditzakeen antolaketa-egitura.

Además de las penas señaladas, se impondrá al responsable la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas y del derecho a gozar de beneficios o incentivos fiscales o de la Seguridad Social durante un período de tres a seis años.

2. A los efectos de determinar la cuantía mencionada en el apartado anterior, si se trata de tributos, retenciones, ingresos a cuenta o devoluciones, periódicos o de declaración periódica, se estará a lo defraudado en cada período impositivo o de declaración, y si éstos son inferiores a doce meses, el importe de lo defraudado se referirá al año natural. En los demás supuestos, la cuantía se entenderá referida a cada uno de los distintos conceptos por los que un hecho imponible sea susceptible de liquidación.

3. Las mismas penas se impondrán cuando las conductas descritas en el apartado primero de este artículo se cometan contra la Hacienda de la Comunidad Europea, siempre que la cuantía defraudada excediere de 50.000 euros.

4. Quedará exento de responsabilidad penal el que regularice su situación tributaria, en relación con las deudas a que se refiere el apartado primero de este artículo, antes de que se le haya notificado por la Administración tributaria la iniciación de actuaciones de comprobación tendentes a la determinación de las deudas tributarias objeto de regularización, o en el caso de que tales actuaciones no se hubieran producido, antes de que el Ministerio Fiscal, el Abogado del Estado o el represen-

Adierazitako zigorrez gain, erantzuleari kendu egingo zaio diru-laguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera eta zerga-onurak, pizgarri fiskalak edota Gizarte Segurantzakoak izateko eskubidea, hiru urtetik sei arteko epean.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako zenbatekoa zehazteko, zergak, atxikipenak, kontura egiten diren diru-sarrerak edo itzulketak aldizkakoak badira edo aldizka aitortzen badira, zergaldi edo aitorpenaldi bakoitzean egin den iruzurra izango da kontuan, eta aldiok hamabi hilabete baino gutxiago irauten badute, iruzurraren zenbatekoa zehazteko egutegiko urtea hartuko da kontuan. Gainerako kasuetan, zenbateko hori zehazteko, kontuan hartuko da zerga-egitatea likidatzeko balio duen kontzeptu ezberdin bakoitza.

3. Zigor berberak ezarriko dira, artikulu honen lehenengo paragrafoan azaldutako jokabideak Europar Batasuneko Ogasunaren aurka egiten direnean, betiere iruzurraren zenbatekoa 50.000 euro baino gehiagokoa denean.

4. Erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da bere zerga-egoera zuzentzen duena, artikulu honen lehenengo paragrafoan aipatzen diren zorren inguruan, Zerga Administrazioak jakinarazi aurretik egiaztapen-jarduna hasiko duela, zuzendu behar diren zerga horiek zehazteko. Jardun hori gertatu ezean, pertsona hori erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da, baldin eta zerga-egoera zuzentzen badu, beraren aurka Fiskaltzak, estatuaren abokatuak edo autonomia erkidegoaren, foru al-

tante procesal de la Administración autonómica, foral o local de que se trate, interponga querella o denuncia contra aquél dirigida, o cuando el Ministerio Fiscal o el Juez de Instrucción realicen actuaciones que le permitan tener conocimiento formal de la iniciación de diligencias.

La exención de responsabilidad penal contemplada en el párrafo anterior alcanzará igualmente a dicho sujeto por las posibles irregularidades contables u otras falsedades instrumentales que, exclusivamente en relación a la deuda tributaria objeto de regularización, el mismo pudiera haber cometido con carácter previo a la regularización de su situación tributaria.

dundiaren edo tokiko administrazioaren ordezkari prozesalak kereila edo salaketa jarri aurretik, edota zerga-egoera zuzentzen badu Fiskaltzak edo instrukzioko epaileak jarduna egin aurretik, betiere jardunak ahalbideratzen dionean eginbideak hasi direla modu formalean jakitea.

Era berean, aurreko lerrokadan bezala, erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da subjektu hori, zerga-egoera zuzendu aurretik egindako kontabilitateko irregulartasunengatik edo bestelako faltsutze instrumentalengatik, baldin eta horiek zuzenduko den zerga--zorraren ingurukoak baino ez badira.

Artículo 306

El que por acción u omisión defraude a los presupuestos generales de la Comunidad Europea u otros administrados por ésta, en cuantía superior a cincuenta mil euros, eludiendo el pago de cantidades que se deban ingresar, o dando a los fondos obtenidos una aplicación distinta de aquella a que estuvieren destinados, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa del tanto al séxtuplo de la citada cuantía.

306. artikulua

Norbaitek, egitez edo ez-egitez, Europar Batasunaren aurrekontu orokorrei edo Europar Batasunak administratzen dituen beste aurrekontuei iruzur egiten badie, aurrekontuetan sartu behar diren kopuruei itzuri eginez, edo lortutako funtsak euren helbururako ez beste baterako erabiliz, betiere iruzur horren zenbatekoa berrogeita hamar mila euro baino gehiagokoa denean, orduan, pertsona horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, urtebetetik lau artekoa, bai eta isuna ere, berrogeita hamar mila eurotik horren sei halako artekoa.

Artículo 307

1. El que, por acción u omisión, defraude a la Seguridad Social para eludir el pago de las cuotas de ésta y conceptos de recaudación conjunta, obtenien-

307. artikulua

1. Norbaitek, egitez edo ez-egitez, Gizarte Segurantzari iruzur egiten badio horren kuoten eta baterako bilketa--kontzeptuen ordainketari itzuri egiteko,

do indebidamente devoluciones de las mismas o disfrutando de deducciones por cualquier concepto asimismo de forma indebida, siempre que la cuantía de las cuotas defraudadas o de las devoluciones o deducciones indebidas exceda de 120.000 euros será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa del tanto al séxtuplo de la citada cuantía.

Las penas señaladas en el párrafo anterior se aplicarán en su mitad superior cuando la defraudación se cometa concurriendo alguna de las circunstancias siguientes:

a) La utilización de persona o personas interpuestas de manera que quede oculta la identidad del verdadero obligado frente a la Seguridad Social.

b) La especial trascendencia y gravedad de la defraudación atendiendo al importe de lo defraudado o a la existencia de una estructura organizativa que afecte o pueda afectar a una pluralidad de obligados frente a la Seguridad Social.

2. A los efectos de determinar la cuantía mencionada en el apartado anterior, se estará a lo defraudado en cada liquidación, devolución o deducción, refiriéndose al año natural el importe de lo defraudado cuando aquéllas correspondan a un período inferior a doce meses.

3. Quedará exento de responsabilidad penal el que regularice su situación ante la Seguridad Social, en relación con las deudas a que se refiere el apartado primero de este artículo, antes de que se le haya notificado la ini-

kuota horien itzulketak bidegabe lortuz edota edozein kontzepturengatik kenkariak erdietsiz, hori ere bidegabe, betiere 120.000 euro baino gehiagokoa denean iruzurpeko kuoten edo bidegabeko itzulketen nahiz kenkarien zenbatekoa, orduan, pertsona horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta zenbateko horretatik horren sei halako arteko isuna.

Aurreko lerrokadan adierazitako zigorrak goiko erdian ezarriko dira, iruzurra egiten denean inguruabar hauetako bat gertatzen delarik:

a) Gizarte Segurantzari begira, beste pertsona bat edo batzuk tartean jartzea, zergapekoa benetan nor den ezkutaturik geratzeko moduan.

b) Iruzurra garrantzi eta larritasun berezikoa izatea, kontuan izanik iruzurpeko zenbatekoa edo Gizarte Segurantzari begira betebeharpeko asko ukitzen dituen edo uki ditzakeen antolaketa-egitura.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako zenbatekoa zehazteko, likidazio, itzulketa edo kenkari bakoitzean egin den iruzurra hartuko da kontuan. Likidazio, itzulketa edo kenkari horien epealdia hamabi hilabete baino gutxiagokoa denean, iruzurraren zenbatekoa egutegiko urteari dagokio.

3. Erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da Gizarte Segurantzarekin egoera zuzentzen duena, artikulu honen lehenengo paragrafoan aipatzen diren zorren inguruan, zorrok zehazteko ikuskapen-jardunaren hasierari bu-

ciación de actuaciones inspectoras dirigidas a la determinación de dichas deudas o, en caso de que tales actuaciones no se hubieran producido, antes de que el Ministerio Fiscal o el Letrado de la Seguridad Social interponga querella o denuncia contra aquél dirigida.

La exención de responsabilidad penal contemplada en el párrafo anterior alcanzará igualmente a dicho sujeto por las posibles falsedades instrumentales que, exclusivamente en relación a la deuda objeto de regularización, el mismo pudiera haber cometido con carácter previo a la regularización de su situación.

ruzko jakinarazpena jaso aurretik, edo, halako jardunik gertatu ezean, beraren aurka Fiskaltzak edo Gizarte Segurantzaren legelariak kereila edo salaketa jarri aurretik.

Era berean, subjektu hori aurreko lerrokadan bezala, erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da egoera zuzendu aurretik egindako faltsutze instrumentalengatik, baldin eta horiek zuzenduko den zorraren ingurukoak baino ez badira.

Artículo 308

1. El que obtenga una subvención, desgravación o ayuda de las Administraciones públicas de más de 80.000 euros falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa del tanto al séxtuplo de su importe.

2. Las mismas penas se impondrán al que en el desarrollo de una actividad subvencionada con fondos de las Administraciones públicas cuyo importe supere los 80.000 euros, incumpla las condiciones establecidas alterando sustancialmente los fines para los que la subvención fue concedida.

3. Además de las penas señaladas, se impondrá al responsable la pérdida

308. artikulua

1. Norbaitek herri-administrazioetatik 80.000 euro baino gehiagoko diru-laguntza, zerga-arinketa edo laguntza lortzen badu, hori eskuratzeko beharrezkoak diren baldintzak faltsutuz, edo hori eskuratzea eragozten duten baldintzak ezkutatuz, orduan, pertsona horri ezarriko zaio urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra, bai eta isuna ere, diru-laguntza, zerga-arinketa edo laguntzaren zenbatekotik horren sei halako artekoa.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio ezarritako baldintzak betetzen ez dituenari, baldin eta, jarduera garatzean, berak funtsez aldatzen baditu diru-laguntzaren oinarri izan ziren helburuak, betiere garatutako jarduerak jaso duenean herri-administrazioen funtsetako diru-laguntza, eta diru-laguntzaren zenbatekoa 80.000 euro baino gehiagokoa denean.

3. Adierazitako zigorrez gain, erantzuleari kendu egingo zaio diru-laguntza

de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas y del derecho a gozar de beneficios o incentivos fiscales o de la Seguridad Social durante un período de tres a seis años.

4. Quedará exento de responsabilidad penal, en relación con las subvenciones, desgravaciones o ayudas a que se refieren los apartados primero y segundo de este artículo, el que reintegre las cantidades recibidas, incrementadas en un interés anual equivalente al interés legal del dinero aumentado en dos puntos porcentuales, desde el momento en que las percibió, antes de que se le haya notificado la iniciación de actuaciones de inspección o control en relación con dichas subvenciones, desgravaciones o ayudas o, en el caso de que tales actuaciones no se hubieran producido, antes de que el Ministerio Fiscal, el Abogado del Estado o el representante de la Administración autonómica o local de que se trate interponga querella o denuncia contra aquél dirigida.

La exención de responsabilidad penal contemplada en el párrafo anterior alcanzará igualmente a dicho sujeto por las posibles falsedades instrumentales que, exclusivamente en relación a la deuda objeto de regularización, el mismo pudiera haber cometido con carácter previo a la regularización de su situación.

Artículo 309

El que obtenga indebidamente fondos de los presupuestos generales de la Comunidad Europea u otros administrados por ésta, en cuantía superior a cincuenta mil euros, falseando las con-

edo laguntza publikoak lortzeko aukera edo zerga-onurak, pizgarri fiskalak edota Gizarte Segurantzakoak izateko eskubidea, hiru urtetik sei arteko epean.

4. Erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da, artikulu honen lehenengo eta bigarren paragrafoetan aipatzen diren diru-laguntza, zerga-arinketa edo laguntzen inguruan, jasotako kopuruak, hartu zituen unetik, urteko korrituarekin itzultzen dituena, baldin eta urteko korritu hori diruaren lege-korritua gehi ehuneko bi puntukoa bada, betiere diru-laguntza, zerga-arinketa edo laguntza horien inguruan egiten diren ikuskatze edo kontroleko jardunaren hasierari buruzko jakinarazpena jaso aurretik itzultzen dituenean, edota, jardun hori gertatu ezean, kopuruak itzultzen dituenak, beraren aurka Fiskaltzak, estatuaren abokatuak edo autonomia erkidego nahiz toki-administrazioko ordezkariak kereila edo salaketa jarri aurretik itzultzen dituenean.

Era berean, subjektu hori aurreko lerrokadan bezala, erantzukizun penaletik salbuetsita geratuko da egoera zuzendu aurretik egindako faltsutze instrumentalengatik, baldin eta horiek zuzenduko den zorraren ingurukoak baino ez badira.

309. artikulua

Norbaitek Europar Batasunaren aurrekontu orokorretatik edo Europar Batasunak administratzen dituen beste aurrekontuetatik, bidegabe, berrogeita hamar mila euro baino zenbateko han-

diciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubieren impedido, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa del tanto al séxtuplo de la citada cuantía.

diagoko funtsak lortzen baditu, hori lortzeko beharrezkoak diren baldintzak faltsutuz edo funtsak lortzen eragozten duten baldintzak ezkutatuz, orduan, pertsona horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta isuna ere, berrogeita hamar mila euroko zenbatekotik zenbateko horren sei halako artekoa.

Artículo 310

Será castigado con la pena de prisión de cinco a siete meses el que estando obligado por ley tributaria a llevar contabilidad mercantil, libros o registros fiscales:

a) Incumpla absolutamente dicha obligación en régimen de estimación directa de bases tributarias.

b) Lleve contabilidades distintas que, referidas a una misma actividad y ejercicio económico, oculten o simulen la verdadera situación de la empresa.

c) No hubiere anotado en los libros obligatorios negocios, actos, operaciones o, en general, transacciones económicas, o los hubiere anotado con cifras distintas a las verdaderas.

d) Hubiere practicado en los libros obligatorios anotaciones contables ficticias.

La consideración como delito de los supuestos de hecho, a que se refieren las letras c) y d) anteriores, requerirá que se hayan omitido las declaraciones tributarias o que las presentadas fueren

310. artikulua

Bost hilabetetik zazpi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hiru hilabetetik hamar arteko isuna ere, zerga-legearen ondorioz merkataritzako kontabilitatea, liburuak edo zerga-erregistroak eramatera behartuta dagoenari:

a) Zerga-oinarrien zuzeneko zenbatespeneko eraentzan aurreko betebehar hori inola ere betetzen ez badu.

b) Jarduera eta ekonomia-ekitaldi berberari buruzko kontabilitate ezberdinak badaramatza, eta kontabilitate horiek enpresaren benetako egoera ezkutatu edo beste bat delako itxura egiten badute.

c) Nahitaezko liburuetan negozioen, egintzen, eragiketen edo, orokorrean, tratu ekonomikoen idatzoharrak egin ez baditu, edo benetakoak ez diren zenbakiekin egin baditu.

d) Nahitaezko liburuetan kontabilitateko gezurrezko idatzoharrak egin baditu.

Aurreko c) eta d) idatz-zatiek aipatu egitatezko kasuak delitutzat hartzeko, beharrezko da zerga-aitorpenik ez egitea edo aurkeztutako zerga-aitorpenek kontabilitate faltsua agertzea.

reflejo de su falsa contabilidad y que la cuantía, en más o menos, de los cargos o abonos omitidos o falseados exceda, sin compensación aritmética entre ellos, de 240.000 euros por cada ejercicio económico.

Horrezaz gain, egin ez diren edo faltsututako kargu edo abonamenduen zenbatekoa, dela gehiagokoa, dela gutxiagokoa, ekonomia-ekitaldi bakoitzeko 240.000 euro baino gehiagokoa izan behar da, euren artean konpentsazio aritmetikorik egiteke.

TÍTULO XV
DE LOS DELITOS CONTRA LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES

Artículo 311

Serán castigados con las penas de prisión de seis meses a tres años y multa de seis a doce meses:

1.º Los que, mediante engaño o abuso de situación de necesidad impongan a los trabajadores a su servicio condiciones laborales o de Seguridad Social que perjudiquen, supriman o restrinjan los derechos que tengan reconocidos por disposiciones legales, convenios colectivos o contrato individual.

2.º Los que en el supuesto de transmisión de empresas, con conocimiento de los procedimientos descritos en el apartado anterior, mantengan las referidas condiciones impuestas por otro.

3.º Si las conductas reseñadas en los apartados anteriores se llevaren a cabo con violencia o intimidación se impondrán las penas superiores en grado.

XV. TITULUA
LANGILEEN ESKUBIDEEN AURKAKO DELITUAK

311. artikulua

Sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere:

1.) Zerbitzupeko langileak, engainuaren bidez edo inoren beharrizan-egoeraz abusatuz, laneko edo Gizarte Segurantzako baldintza txarretan jartzen dituztenei, baldintzok kalte egiten badiete legezko xedapenen, hitzarmen kolektiboen edo banakako kontratuaren bidez langileentzat aitortutako eskubideei, edo eskubideok ezabatu edo murrizten badituzte.

2.) Enpresak eskualdatzen direnetan, aurreko kasuan azaldutako prozedurak zeintzuk diren jakinda, beste batek ezarritako baldintza horiei eusten dietenei.

3.) Aurreko kasuetan aipatutako jokabideak indarkeria edo larderiaren bidez egiten badira, beraiei dagozkienak baino gradu bat gehiagoko zigorrak ezarriko dira.

Artículo 312

1. Serán castigados con las penas de prisión de dos a cinco años y multa de seis a doce meses, los que trafiquen de manera ilegal con mano de obra.

2. En la misma pena incurrirán quienes recluten personas o las determinen a abandonar su puesto de trabajo ofreciendo empleo o condiciones de trabajo engañosas o falsas, y quienes empleen a súbditos extranjeros sin permiso de trabajo en condiciones que perjudiquen, supriman o restrinjan los derechos que tuviesen reconocidos por disposiciones legales, convenios colectivos o contrato individual.

312. artikulua

1. Bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere, legearen aurka lan-indarra trafikagai hartzen dutenei.

2. Zigor berbera ezarriko zaie, enplegua edo engainuzkoak zein faltsuak diren lan-baldintzak eskainiz, pertsonak biltzen dituztenei edo euren lanpostua uztera bultzatzen dituztenei, edota lan-baimenik ez duten atzerritarrak enplegatzen dituztenei, baldin eta enpleguaren baldintzek kalte egiten badiete legezko xedapenen, hitzarmen kolektiboen edota banakako kontratuaren bidez pertsona horiek aitortuta dituzten eskubideei, edo eskubideok ezabatu edo murrizten badituzte.

Artículo 313

1. El que promoviere o favoreciere por cualquier medio la inmigración clandestina de trabajadores a España, será castigado con la pena prevista en el artículo anterior.

2. Con la misma pena será castigado el que, simulando contrato o colocación, o usando de otro engaño semejante, determinare o favoreciere la emigración de alguna persona a otro país.

313. artikulua

1. Norbaitek Espainiara langileen inmigrazio klandestinoa sustatzen edo faboratzen badu, edozein bide erabiliz, aurreko artikuluko zigorra ezarriko zaio.

2. Zigor berbera ezarriko zaio norbaiten emigrazioa bultzatu edo faboratzen duenari, kontratua edo lanpostua badela itxura eginez, edota horren antzeko beste engainuren bat erabiliz.

Artículo 314

Los que produzcan una grave discriminación en el empleo, público o privado, contra alguna persona por razón de su ideología, religión o creencias, su pertenencia a una etnia, raza o nación, su sexo, orientación sexual, situación familiar, enfermedad o minusvalía, por

314. artikulua

Norbaitzuek, enplegu publiko nahiz pribatuan, pertsona baten aurka bereizkeria larria sorrarazi eta, administrazio-agindei edo -zehapenaren ondoren, legearen aurreko berdintasun-egoera berrezartzen ez badute, horrek ondorioztatu dituen kalte ekonomikoak kon-

ostentar la representación legal o sindical de los trabajadores, por el parentesco con otros trabajadores de la empresa o por el uso de alguna de las lenguas oficiales dentro del Estado español, y no restablezcan la situación de igualdad ante la ley tras requerimiento o sanción administrativa, reparando los daños económicos que se hayan derivado, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a dos años o multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 315

1. Serán castigados con las penas de prisión de seis meses a tres años y multa de seis a doce meses los que mediante engaño o abuso de situación de necesidad, impidieren o limitaren el ejercicio de la libertad sindical o el derecho de huelga.

2. Si las conductas reseñadas en el apartado anterior se llevaren a cabo con fuerza, violencia o intimidación se impondrán las penas superiores en grado.

3. Las mismas penas del apartado segundo se impondrán a los que, actuando en grupo, o individualmente pero de acuerdo con otros, coaccionen a otras personas a iniciar o continuar una huelga.

Artículo 316

Los que con infracción de las normas de prevención de riesgos laborales y estando legalmente obligados, no faciliten los medios necesarios para que

ponduz, hain zuzen, bereizkeriaren arrazoi direla pertsonaren ideologia, erlijioa nahiz sinesmenak; edo etnia, arraza nahiz nazio batekoa izatea; edo sexua, sexu-joera, familia-egoera nahiz gaixotasun edo elbarritasunen bat izatea; edo langileen lege-ordezkaria zein ordezkari sindikala izatea; edo enpresaren beste langile batzuekin ahaidetasuna izatea edo Espainiako estatuaren hizkuntza ofizialen bat erabiltzea, orduan, halakoei sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie.

315. artikulua

1. Sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere, askatasun sindikalaren edo grebarako eskubidearen egikaritza eragozten edo mugatzen dutenei, engainuaren bidez edo inoren beharrizan-egoeraz abusatuz.

2. Aurreko paragrafoan adierazitako jokabideak egiten badira indarra, indarkeria edo larderia erabiliz, beraiei dagozkien zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira.

3. Bigarren paragrafoko zigor berberak ezarriko zaizkie, dela taldeka, dela bakarka, baina beste batzuekin ados egonik, beste pertsona batzuk derrigortzen dituztenei greba bat hasteko edo jarraitzeko.

316. artikulua

Norbaitzuek, laneko arriskuei aurrea hartzeko arauak hautsiz eta legez horretarako betebeharra izanik, beharrezko bideak ez badituzte errazten, langileek

los trabajadores desempeñen su actividad con las medidas de seguridad e higiene adecuadas, de forma que pongan así en peligro grave su vida, salud o integridad física, serán castigados con las penas de prisión de seis meses a tres años y multa de seis a doce meses.

Artículo 317

Cuando el delito a que se refiere el artículo anterior se cometa por imprudencia grave, será castigado con la pena inferior en grado.

Artículo 318

Cuando los hechos previstos en los artículos de este título se atribuyeran a personas jurídicas, se impondrá la pena señalada a los administradores o encargados del servicio que hayan sido responsables de los mismos y a quienes, conociéndolos y pudiendo remediarlo, no hubieran adoptado medidas para ello. En estos supuestos la autoridad judicial podrá decretar, además, alguna o algunas de las medidas previstas en el artículo 129 de este Código.

euren jarduera egikari dezaten segurtasun eta higieneko neurri egokiekin, betiere langileen bizia, osasuna edo osotasun fisikoa arrisku larrian jartzen dutenean, orduan, halakoei sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

317. artikulua

Aurreko artikuluan aipatzen den delitua zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz egiten denean, berari dagokion zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

318. artikulua

Titulu honen artikuluetan ezarri egitateak pertsona juridikoei eratxikitzen zaizkienean, adierazitako zigorra ezarriko zaie administratzaileei edo zerbitzuaz arduratzen direnei, egitate horien ondorioz erantzule izan badira, bai eta, egitate horiek jakinda, eta konponbidea bila dezaketelarik, horretarako neurririk hartu ez dutenei ere. Kasu horietan, agintaritza judizialak dekretatu ahal izango ditu, orobat, kode honen 129. artikuluan aipatutako neurrietatik bat edo batzuk.

TÍTULO XV BIS

DELITOS CONTRA LOS DERECHOS DE LOS CIUDADANOS EXTRANJEROS

Artículo 318bis

1. El que, directa o indirectamente, promueva, favorezca o facilite el tráfi-

XV BIS TITULUA

ATZERRIKO HERRITARREN ESKUBIDEEN AURKAKO DELITUAK

318bis artikulua

1. Norbaitek, zuzenean edo zeharka, pertsonak legearen aurka trafikagai

co ilegal o la inmigración clandestina de personas desde, en tránsito o con destino a España, será castigado con la pena de cuatro a ocho años de prisión.

2. Si el propósito del tráfico ilegal o la inmigración clandestina fuera la explotación sexual de las personas, serán castigados con la pena de cinco a 10 años de prisión.

3. Los que realicen las conductas descritas en cualquiera de los dos apartados anteriores con ánimo de lucro o empleando violencia, intimidación, engaño, o abusando de una situación de superioridad o de especial vulnerabilidad de la víctima, o siendo la víctima menor de edad o incapaz o poniendo en peligro la vida, la salud o la integridad de las personas, serán castigados con las penas en su mitad superior.

4. En las mismas penas del apartado anterior y además en la de inhabilitación absoluta de seis a 12 años, incurrirán los que realicen los hechos prevaliéndose de su condición de autoridad, agente de ésta o funcionario público.

5. Se impondrán las penas superiores en grado a las previstas en los apartados 1 a 4 de este artículo, en sus respectivos casos, e inhabilitación especial para profesión, oficio, industria o comercio por el tiempo de la condena, cuando el culpable perteneciera a una organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicase a la realización de tales actividades.

hartzea edo pertsonen inmigrazio klandestinoa sustatu, faboratu edo errazten badu, Espainiatik edota Espainia iraganbide zein helmuga izanik, horri lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Legez aurkako trafikoaren edo inmigrazio klandestinoaren xedea pertsonen sexu-ustiapena bada, haiei bost urtetik 10 arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

3. Norbaitzuek aurreko bi paragrafoetatik edozeinetan deskribatutako jokabideak gauzatzen badituzte, irabaziak lortzeko asmoarekin, edo indarkeria, larderia nahiz engainua erabiliz, edo nagusitasun-egoeraz nahiz biktimaren ahulezia bereziaz abusatuz, edo biktima adingabea zein ezgaia izanik, edota pertsonen bizitza, osasuna edo osotasuna arriskuan jarriz, orduan, zigorrak euren goiko erdian ezarriko dira.

4. Aurreko paragrafoan ezarritako zigor berberak, eta, gainera, erabateko desgaikuntza, sei urtetik 12 artekoa, ezarriko zaizkie, egitate horiek burutzeko, euren agintaritza-izaeraz edo agintaritza horren agente nahiz funtzionario publiko izateaz baliatzen direnei.

5. Artikulu honen 1. paragrafotik 4.erakoetan ezarri zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira, kasuan-kasuan, eta, gainera, kondenak dirauen bitartean, lanbide, ogibide, industria edo merkataritzan aritzeko desgaikuntza berezia, baldin eta, erruduna antolakunde edo elkarte bateko kidea izanik, antolakunde edo elkarte hori, modu iragankorrean behintzat, halako jardueretan aritzen bada.

Cuando se trate de los jefes, administradores o encargados de dichas organizaciones o asociaciones, se les aplicará la pena en su mitad superior, que podrá elevarse a la inmediatamente superior en grado.

En los supuestos previstos en este apartado la autoridad judicial podrá decretar, además, alguna o algunas de las medidas previstas en el artículo 129 de este Código.

6. Los tribunales, teniendo en cuenta la gravedad del hecho y sus circunstancias, las condiciones del culpable y la finalidad perseguida por éste, podrán imponer la pena inferior en un grado a la respectivamente señalada.

Antolakunde edo elkarte horietako buru, administratzaile edo arduradunen kasuan, horiei zigorra bere goiko erdian ezarriko zaie; zigor hori baino gradu bat gehiagokoa ere ezarri ahal izango da.

Paragrafo honek arautu kasuetan, agintaritza judizialak dekretatu ahal ditu, halaber, kode honen 129. artikuluan aipatutako neurrietatik bat edo batzuk.

6. Auzitegiek, egitatearen larritasuna eta horren inguruabarrak, errudunaren baldintzak eta errudun horrek lortu nahi duen helburua kontuan hartuta, kasuan-kasuan ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarri ahal izango dute.

TÍTULO XVI

DE LOS DELITOS RELATIVOS A LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y LA PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO Y DEL MEDIO AMBIENTE

CAPÍTULO I

De los delitos sobre la ordenación del territorio

Artículo 319

1. Se impondrán las penas de prisión de seis meses a tres años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para profesión u oficio por tiempo de seis meses a tres años, a

XVI. TITULUA

LURRALDEAREN ANTOLAMENDUARI, ETA HISTORIA-ONDAREAREN ETA INGURUMENAREN BABESARI BURUZKO DELITUAK

I. KAPITULUA

Lurraldearen antolamenduari buruzko delituak

319. artikulua

1. Sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna eta lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia ere, sei hi-

los promotores, constructores o técnicos directores que lleven a cabo una construcción no autorizada en suelos destinados a viales, zonas verdes, bienes de dominio público o lugares que tengan legal o administrativamente reconocido su valor paisajístico, ecológico, artístico, histórico o cultural, o por los mismos motivos hayan sido considerados de especial protección.

2. Se impondrá la pena de prisión de seis meses a dos años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para profesión u oficio por tiempo de seis meses a tres años, a los promotores, constructores o técnicos directores que lleven a cabo una edificación no autorizable en el suelo no urbanizable.

3. En cualquier caso, los Jueces o Tribunales, motivadamente, podrán ordenar, a cargo del autor del hecho, la demolición de la obra, sin perjuicio de las indemnizaciones debidas a terceros de buena fe.

Artículo 320

1. La autoridad o funcionario público que, a sabiendas de su injusticia, haya informado favorablemente proyectos de edificación o la concesión de licencias contrarias a las normas urbanísticas vigentes será castigado con la pena establecida en el artículo 404 de este Código y, además, con la de prisión de seis meses a dos años o la de multa de doce a veinticuatro meses.

2. Con las mismas penas se castigará a la autoridad o funcionario público

labetetik hiru urte artekoa, sustatzaile, eraikitzaile edo zuzendari teknikoei, baldin eta baimendu gabeko eraikuntza egiten badute bideetarako, berdeguneetarako edo jabari publikoko ondasunetarako lurzoruetan, legez edo administrazioaren bidez, paisaia, ekologia, erti, historia edo kultura aldetik balioa aitortuta duten lekuetan, edota zio berberengatik babes berezikotzat hartu diren lekuetan.

2. Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna eta lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia ere, sei hilabetetik hiru urte artekoa, sustatzaile, eraikitzaile edo zuzendari teknikoei, baldin eta lurzoru urbanizaezinean baimendu ezineko eraikuntza egiten badute.

3. Edozein kasutan, epaile edo auzitegiek, zioak emanez, obra errausteko agindu ahal izango dute, egitatea gauzatzen duenaren kontura; horrek ez die kalterik egingo hirugarren onustedunen mesedetan zor diren kalte-ordainei.

320. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, zuzen jarduten ez duela jakinda, txostena egiten badu eraikuntza proiektuen alde edo indarrean dauden hirigintza-arauen aurkako lizentzien alde, orduan, horri, kode honen 404. artikuluan ezarritako zigorraz gain, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio agintari edo funtzionario publikoari,

que por sí mismo o como miembro de un organismo colegiado haya resuelto o votado a favor de su concesión a sabiendas de su injusticia.

baldin eta, zuzen jarduten ez duela jakinda, bere kabuz edo kide anitzeko erakundearen kide gisa, ebazpena edo botoa ematen badu lizentzia horiek ematearen alde.

CAPÍTULO II

De los delitos sobre el patrimonio histórico

Artículo 321

Los que derriben o alteren gravemente edificios singularmente protegidos por su interés histórico, artístico, cultural o monumental serán castigados con las penas de prisión de seis meses a tres años, multa de doce a veinticuatro meses y, en todo caso, inhabilitación especial para profesión u oficio por tiempo de uno a cinco años.

En cualquier caso, los Jueces o Tribunales, motivadamente, podrán ordenar, a cargo del autor del hecho, la reconstrucción o restauración de la obra, sin perjuicio de las indemnizaciones debidas a terceros de buena fe.

Artículo 322

1. La autoridad o funcionario público que, a sabiendas de su injusticia, haya informado favorablemente proyectos de derribo o alteración de edificios singularmente protegidos será castigado además de con la pena establecida en el artículo 404 de este Código con la de prisión de seis meses a

II. KAPITULUA

Historia-ondareari buruzko delituak

321. artikulua

Norbaitzuek, historia-, erti- edo kultura-interesarengatik edo monumentua delako, bereziki babestutako eraikinak eraisten edo modu larrian aldatzen badituzte, orduan, halakoei sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna eta, edozein kasutan, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik bost artekoa.

Edozein kasutan, epaile edo auzitegiek, zioak emanez, obra berreraikitzeko edo zaharberritzeko agindu ahal izango dute, egitatea gauzatzen duenaren kontura; horrek ez die kalterik egingo hirugarren onustedunen mesedetan zor diren kalte-ordainei.

322. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, zuzen jarduten ez duela jakinda, txostena egiten badu bereziki babestutako eraikinak eraisteko edo aldatzeko proiektuen alde, orduan, horri, kode honen 404. artikuluan ezarritako zigorraz gain, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabe-

dos años o la de multa de doce a veinticuatro meses.

2. Con las mismas penas se castigará a la autoridad o funcionario público que por sí mismo o como miembro de un organismo colegiado haya resuelto o votado a favor de su concesión a sabiendas de su injusticia.

Artículo 323

Será castigado con la pena de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses el que cause daños en un archivo, registro, museo, biblioteca, centro docente, gabinete científico, institución análoga o en bienes de valor histórico, artístico, científico, cultural o monumental, así como en yacimientos arqueológicos.

En este caso, los Jueces o Tribunales podrán ordenar, a cargo del autor del daño, la adopción de medidas encaminadas a restaurar, en lo posible, el bien dañado.

Artículo 324

El que por imprudencia grave cause daños, en cuantía superior a 400 euros, en un archivo, registro, museo, biblioteca, centro docente, gabinete científico, institución análoga o en bienes de valor artístico, histórico, cultural, científico o monumental, así como en yacimientos arqueológicos, será castigado con la pena de multa de tres a dieciocho meses, atendiendo a la importancia de los mismos.

tetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio agintari edo funtzionario publikoari, baldin eta, zuzen jarduten ez duela jakinda, bere kabuz edo kide anitzeko erakundearen kide gisa, ebazpena edo botoa ematen badu lizentzia horiek ematearen alde.

323. artikulua

Urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, artxibo, erregistro, museo, liburutegi, irakastegi, kabinete zientifiko nahiz horien antzeko erakundean, edo historia-, erti-, zientzia-, kultura- nahiz monumentu-balioa duten ondasunetan edota arkeologia-aztarnategietan kalteak eragiten dituenari.

Horrelakoetan, epaile edo auzitegiek, kaltea jasan duen ondasuna ahal den neurrian zaharberritzeko neurriak hartzeko agindu ahal izango dute, kaltea eragin duenaren kontura.

324. artikulua

Norbaitek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, 400 euro baino gehiagoko kalteak eragiten baditu artxibo, erregistro, museo, liburutegi, irakastegi, kabinete zientifiko zein horien antzeko erakundean, edo historia-, erti-, zientzia-, kultura- nahiz monumentu-balioa duten ondasunetan edota arkeologia-aztarnategietan, orduan, pertsona horri hiru hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio, aipatuen garrantzia kontuan hartuz.

CAPÍTULO III

De los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente

Artículo 325

1. Será castigado con las penas de prisión de seis meses a cuatro años, multa de ocho a veinticuatro meses e inhabilitación especial para profesión u oficio por tiempo de uno a tres años el que, contraviniendo las leyes u otras disposiciones de carácter general protectoras del medio ambiente, provoque o realice directa o indirectamente emisiones, vertidos, radiaciones, extracciones o excavaciones, aterramientos, ruidos, vibraciones, inyecciones o depósitos, en la atmósfera, el suelo, el subsuelo, o las aguas terrestres, marítimas o subterráneas, con incidencia, incluso, en los espacios transfronterizos, así como las captaciones de aguas que puedan perjudicar gravemente el equilibrio de los sistemas naturales. Si el riesgo de grave perjuicio fuese para la salud de las personas, la pena de prisión se impondrá en su mitad superior.

2. El que dolosamente libere, emita o introduzca radiaciones ionizantes u otras sustancias en el aire, tierra o aguas marítimas, continentales, superficiales o subterráneas, en cantidad que produzca en alguna persona la muerte o enfermedad que, además de una primera asistencia facultativa, requiera tratamiento médico o quirúrgico o produzca secuelas irreversibles, será castigado, además de con la pena que corresponda por el daño causado a las personas, con la prisión de dos a cuatro años.

III. KAPITULUA

Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak

325. artikulua

1. Sei hilabetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna eta lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia ere, urtebetetik hiru artekoa, ingurumena babesteko legeak edo izaera orokorreko beste xedapenak urratuz, igorpenak, isurketak, erradiazioak, erauzketak edo indusketak, lurreztatzeak, zaratak, dardarak, injekzioak edo bilguneak, zuzenean edo zeharka, egin edo eragiten dituenari eguratsean, lurzoruan, lurpean, lurreko, itsasoko zein lurpeko uretan, mugaz bestaldeko guneetan eragina badute ere, edo izadiko sistemen orekari kalte larria egin diezaioketen ur-hartzeak egin edo eragiten dituenari. Pertsonen osasunaren aurka kalte larria gertatzeko arriskua badago, espetxealdi-zigorra goiko erdian ezarriko da.

2. Norbaitek, doloz, erradiazio ionizatzaileak edo bestelako gaiak askatu, igorri edo sartzen baditu airean, lurrean edo itsasoko, kontinenteko, azaleko nahiz lurpeko uretan, eta, horien kopurua dela eta, beste inori heriotza edo gaixotasuna eragiten bazaio, gaixotasun horrek, lehenengo aditu-laguntzaz gain, osasun- edo kirurgia-sendabidea behar duela edota arrasto ezabaezina uzten duela, orduan, horri ezarriko zaio, pertsonei eragindako kalteak dakarren zigorraz gain, bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra.

Artículo 326

Se impondrá la pena superior en grado, sin perjuicio de las que puedan corresponder con arreglo a otros preceptos de este Código, cuando en la comisión de cualquiera de los hechos descritos en el artículo anterior concurra alguna de las circunstancias siguientes:

a) Que la industria o actividad funcione clandestinamente, sin haber obtenido la preceptiva autorización o aprobación administrativa de sus instalaciones.

b) Que se hayan desobedecido las órdenes expresas de la autoridad administrativa de corrección o suspensión de las actividades tipificadas en el artículo anterior.

c) Que se haya falseado u ocultado información sobre los aspectos ambientales de la misma.

d) Que se haya obstaculizado la actividad inspectora de la Administración.

e) Que se haya producido un riesgo de deterioro irreversible o catastrófico.

f) Que se produzca una extracción ilegal de aguas en período de restricciones.

Artículo 327

En todos los casos previstos en los dos artículos anteriores, el Juez o Tribunal podrá acordar alguna de las medidas previstas en las letras a) o e) del artículo 129 de este Código.

326. artikulua

Gradu bat gehiagoko zigorra ezarriko da, kode honen beste manu batzuen arabera ezar daitezkeen zigorrei kalterik egin gabe, baldin eta inguruabar hauetako bat gertatzen bada, aurreko artikuluan azaldutako egitateetatik edozein gauzatzean.

a) Industria edo jarduera modu klandestinoan gauzatzen bada, beraren instalazioek Administrazioaren manuzko baimena edo onespena lortu gabe.

b) Aurreko artikuluan tipifikatutako jarduerak zuzentzeko edo eteteko, Administrazioko agintariak beren beregi ematen dituen aginduak desobeditzen badira.

c) Industria edo jardueraren ingurumen-aldeei buruzko informazioa faltsutu edo ezkutatzen bada.

d) Administrazioaren jarduera ikuskatzailea oztopatzen bada.

e) Lehengoraezinezko narriadura edo hondamena izateko arriskua gertatzen bada.

f) Murrizketa-epealdian ura ateratzen bada legearen aurka.

327. artikulua

Aurreko bi artikuluetako kasu guztietan, epaile edo auzitegiek kode honen 129. artikuluaren a) edo e) idatz-zatietan ezarritako neurrietatik bat hartu ahal izango dute.

Artículo 328

Serán castigados con la pena de prisión de cinco a siete meses y multa de diez a catorce meses quienes establecieren depósitos o vertederos de desechos o residuos sólidos o líquidos que sean tóxicos o peligrosos y puedan perjudicar gravemente el equilibrio de los sistemas naturales o la salud de las personas.

Artículo 329

1. La autoridad o funcionario público que, a sabiendas, hubiere informado favorablemente la concesión de licencias manifiestamente ilegales que autoricen el funcionamiento de las industrias o actividades contaminantes a que se refieren los artículos anteriores, o que con motivo de sus inspecciones hubieren silenciado la infracción de Leyes o disposiciones normativas de carácter general que las regulen será castigado con la pena establecida en el artículo 404 de este Código y, además, con la de prisión de seis meses a tres años o la de multa de ocho a veinticuatro meses.

2. Con las mismas penas se castigará a la autoridad o funcionario público que por sí mismo o como miembro de un organismo colegiado hubiese resuelto o votado a favor de su concesión a sabiendas de su injusticia.

Artículo 330

Quien, en un espacio natural protegido, dañare gravemente alguno de los elementos que hayan servido para cali-

328. artikulua

Bost hilabetetik zazpi arteko espetxealdi-zigorra eta hamar hilabetetik hamalau arteko isuna ezarriko zaizkie hondar edo hondakin gotor edo isurkarien bilgune edo zabortegiak ezartzen dituztenei, baldin eta horiek toxiko edo arriskutsuak badira, eta izadiko sistemen orekari edo pertsonen osasunari kalte larria egin badiezaiekete.

329. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, jakinda, aurreko artikuluetako industria edo jarduera kutsagarriei dagokienez, txostena egiten badu jarduera horiek baimentzen dituzten lizentzien alde, lizentzia horiek, ageri-agerian, legearen aurkakoak izanik, edo, jarduera horiek ikuskatzean, isilpean gordetzen badu jarduerok arautzen dituzten lege edo izaera orokorreko xedapen arau-emaileak hautsi direla, orduan, horri, kode honen 404. artikuluan ezarritako zigorraz gain, sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra edo zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio agintari edo funtzionario publikoari, baldin eta, zuzen jarduten ez duela jakinda, bere kabuz edo kide anitzeko erakundearen kide gisa, lizentzia horiek ematearen alde ebazpena edo botoa ematen badu.

330. artikulua

Babespeko naturagune bat horrela kalifikatzeko erabili diren osagaietako bati kalte larria egiten dionari urtebete-

ficarlo, incurrirá en la pena de prisión de uno a cuatro años y multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 331

Los hechos previstos en este capítulo serán sancionados, en su caso, con la pena inferior en grado, en sus respectivos supuestos, cuando se hayan cometido por imprudencia grave.

tik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

331. artikulua

Kapitulu honetan ezarritako egitateei, hala denean, gradu bat gutxiagoko zigorra ezarriko zaie kasuan-kasuan, egitate horiek zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz gauzatu direnean.

CAPÍTULO IV

De los delitos relativos a la protección de la flora, fauna y animales domésticos

Artículo 332

El que, con grave perjuicio para el medio ambiente, corte, tale, queme, arranque, recolecte o efectúe tráfico ilegal de alguna especie o subespecie de flora amenazada o de sus propágulos, o destruya o altere gravemente su hábitat, será castigado con la pena de prisión de cuatro meses a dos años o multa de ocho a veinticuatro meses.

Artículo 333

El que introdujera o liberara especies de flora o fauna no autóctona, de modo que perjudique el equilibrio biológico, contraviniendo las leyes o disposiciones de carácter general protectoras de las especies de flora o fauna, será castigado con la pena de prisión de cuatro meses a dos años o multa de ocho a veinticuatro meses.

IV. KAPITULUA

Flora, fauna eta etxeko animalien babesari buruzko delituak

332. artikulua

Norbaitek, ingurumenari kalte larria eginez, ebaki, moztu, erre, errotik atera, bildu edo trafikagai hartzen baditu arriskuan dauden landare-espezie edo -azpiespezie bat edo beraren propaguluak, edota horren habitata modu larrian suntsitu edo aldatzen badu, orduan, horri lau hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

333. artikulua

Norbaitek, autoktonoak ez diren landare edo animalien espezieak sartzen edo askatzen baditu, landare edo animalien espezieen babeserako legeak edo izaera orokorreko xedapenak urratuz eta oreka biologikoari kalte eginez, orduan, horri lau hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

Artículo 334

1. El que cace o pesque especies amenazadas, realice actividades que impidan o dificulten su reproducción o migración, contraviniendo las leyes o disposiciones de carácter general protectoras de las especies de fauna silvestre, comercie o trafique con ellas o con sus restos, será castigado con la pena de prisión de cuatro meses a dos años o multa de ocho a veinticuatro meses y, en todo caso, inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de cazar o pescar por tiempo de dos a cuatro años.

2. La pena se impondrá en su mitad superior si se trata de especies o subespecies catalogadas en peligro de extinción.

Artículo 335

1. El que cace o pesque especies distintas a las indicadas en el artículo anterior, cuando esté expresamente prohibido por las normas específicas sobre su caza o pesca, será castigado con la pena de multa de ocho a 12 meses e inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de cazar o pescar por tiempo de dos a cinco años.

2. El que cace o pesque especies a las que se refiere el apartado anterior en terrenos públicos o privados ajenos, sometidos a régimen cinegético especial, sin el debido permiso de su titular, será castigado con la pena de multa de

334. artikulua

1. Norbaitek, basabereen babeserako legeak edo izaera orokorreko xedapenak urratuz, arriskuan dauden espezieak ehiza edo arrantzaren bidez harrapatzen baditu, espezie horien ugalketa edo migrazioa eragozten edo zailtzen dituzten jarduerak egiten baditu, edota espezie horiek edo euren hondarrak trafikagai hartzen baditu edo horiekin merkataritzan aritzen bada, orduan, pertsona horri lau hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio, eta, edozein kasutan, ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik lau urte artekoa.

2. Zigorra goiko erdian ezarriko da, baldin eta espezie edo azpiespezie horiek galzorian daudenen taldean sarturik badaude.

335. artikulua

1. Norbaitek, arrantza edo ehizaren bidez, aurreko artikuluan aipaturikoez besteko espezieak harrapatzen baditu, haien ehiza edo arrantzari buruzko arau bereziek hori beren beregi debekatzen dutenean, horri ezarriko zaizkio zortzi hilabetetik 12 arteko isun-zigorra eta ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik bost urte artekoa.

2. Norbaitek, arrantza edo ehizaren bidez, aurreko paragrafoan aipatutako espezieak harrapatzen baditu herri-lurretan edo inoren lur pribatuetan, lurrok araubide zinegetikoa bereziaren menpe egonik eta titularraren beharrezko bai-

cuatro a ocho meses e inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de cazar o pescar por tiempo de uno a tres años, además de las penas que pudieran corresponderle, en su caso, por la comisión del delito previsto en el apartado 1 de este artículo.

3. Si las conductas anteriores produjeran graves daños al patrimonio cinegético de un terreno sometido a régimen cinegético especial, se impondrá la pena de prisión de seis meses a dos años e inhabilitación especial para el ejercicio de los derechos de cazar y pescar por tiempo de dos a cinco años.

4. Se impondrá la pena en su mitad superior cuando las conductas tipificadas en este artículo se realicen en grupo de tres o más personas o utilizando artes o medios prohibidos legal o reglamentariamente.

Artículo 336

El que, sin estar legalmente autorizado, emplee para la caza o pesca veneno, medios explosivos u otros instrumentos o artes de similar eficacia destructiva para la fauna, será castigado con la pena de prisión de cuatro meses a dos años o multa de ocho a veinticuatro meses y, en todo caso, inhabilitación especial para el ejercicio del derecho de cazar o pescar por tiempo de uno a tres años. Si el daño causado fuera de notoria importancia se impondrá la pena de prisión antes mencionada en su mitad superior.

mena izan gabe, orduan, horri ezarriko zaizkio, artikulu honen 1. paragrafoan arautu delitua egiteagatik dagozkion zigorrez gain, hala denean, lau hilabetetik zortzi arteko isun-zigorra eta ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru urte artekoa.

3. Aurreko jokabideek kalte larriak eragiten badizkiote araubide zinegetiko bereziaren menpe dagoen lur baten ondare zinegetikoari, orduan, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra eta ehiza- edo arrantza-eskubideak egikaritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik bost artekoa, ezarriko dira.

4. Zigorra bere goiko erdian ezarriko da, baldin eta artikulu honetan tipifikatutako jokabideak hiru laguneko edo hortik gorako taldean egiten badira, edo, jokabideok burutzeko, lege edo erregelamendu bidez debekatutako arte edo bitartekoak erabiltzen badira.

336. artikulua

Norbaitek, legez baimenduta egon barik, arrantza edo ehizarako pozoia, lehergailuak edo animaliak suntsitzeko besteko eragingarritasuna duten tresna edo arteak erabiltzen baditu, orduan, horri lau hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo zortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio, eta, edozein kasutan, ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru urte artekoa. Eragindako kaltea garrantzi handikoa denean, aurretik aipatutako espetxealdi-zigorra goiko erdian ezarriko da.

Artículo 337

Los que maltrataren con ensañamiento e injustificadamente a animales domésticos causándoles la muerte o provocándoles lesiones que produzcan un grave menoscabo físico serán castigados con la pena de prisión de tres meses a un año e inhabilitación especial de uno a tres años para el ejercicio de profesión, oficio o comercio que tenga relación con los animales.

337. artikulua

Norbaitzuek, ankerkeriarekin eta bidegabe, etxeko animaliei tratu txarra ematen badiete, heriotza eraginez edo urripen fisiko larria dakarten lesioak eraginez, haiei ezarriko zaizkie hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra, eta animaliekin zerikusia duen lanbide, ogibide edo merkataritzan aritzeko desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru urte artekoa.

CAPÍTULO V
Disposiciones comunes

Artículo 338

Cuando las conductas definidas en este Título afecten a algún espacio natural protegido, se impondrán las penas superiores en grado a las respectivamente previstas.

Artículo 339

Los Jueces o Tribunales, motivadamente, podrán ordenar la adopción, a cargo del autor del hecho, de medidas encaminadas a restaurar el equilibrio ecológico perturbado, así como adoptar cualquier otra medida cautelar necesaria para la protección de los bienes tutelados en este Título.

Artículo 340

Si el culpable de cualquiera de los hechos tipificados en este Título hubiera procedido voluntariamente a reparar el daño causado, los Jueces y Tribunales le impondrán la pena inferior en grado a las respectivamente previstas.

V. KAPITULUA
Guztietarako xedapenak

338. artikulua

Titulu honetan azaldutako jokabideek babespeko naturagunea ukitzen dutenean, kasuan-kasuan ezarritako zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira.

339. artikulua

Epaile edo auzitegiek, zioak emanez, neurriak hartzeko agin dezakete nahasitako oreka ekologikoa berrezartzeko, egitatea gauzatu duenaren kontura; orobat, titulu honetan babestutako ondasunak zaintzeko beharrezko diren kautela-neurrietatik beste edozein har dezake.

340. artikulua

Titulu honetan tipifikatutako egiteetatik edozeinen errudunak eragindako kaltea bere borondatez konpontzen badu, epaile eta auzitegiek, kasuan-kasuan, ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko diote.

TÍTULO XVII
DE LOS DELITOS CONTRA LA SEGURIDAD COLECTIVA

CAPÍTULO I
De los delitos de riesgo catastrófico

SECCIÓN I

Artículo 341

El que libere energía nuclear o elementos radiactivos que pongan en peligro la vida o la salud de las personas o sus bienes, aunque no se produzca explosión, será sancionado con la pena de prisión de quince a veinte años, e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de diez a veinte años.

Artículo 342

El que, sin estar comprendido en el artículo anterior, perturbe el funcionamiento de una instalación nuclear o radiactiva, o altere el desarrollo de actividades en las que intervengan materiales o equipos productores de radiaciones ionizantes, creando una situación de grave peligro para la vida o la salud de las personas, será sancionado con la pena de prisión de cuatro a diez años, e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de seis a diez años.

XVII. TITULUA
SEGURTASUN KOLEKTIBOAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Hondamen-arriskuko delituak

I. ATALA

341. artikulua

Norbaitek energia nuklear edo osagai erradioaktiboak askatzen baditu, eztandarik gertatzen ez bada ere, eta horiek pertsonen bizitza, osasuna edo ondasunak arriskuan jartzen badituzte, orduan, horri hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publiko edo lanbide zein ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, hamar urtetik hogei artekoa.

342. artikulua

Norbaitek, aurreko artikuluaren barnean egon barik, instalazio nuklear edo erradioaktibo baten ibilerari nahasmendua eragiten badio edo erradiazio ionizatzaileen material edo ekipo sorrarazleak erabiltzen dituzten jardueren garapena aldatzen badu, betiere pertsonen bizitza edo osasunerako arrisku larriko egoera sorraraziz, orduan, pertsona horri lau urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, sei urtetik hamar artekoa.

Artículo 343

El que exponga a una o varias personas a radiaciones ionizantes que pongan en peligro su vida, integridad, salud o bienes, será sancionado con la pena de prisión de seis a doce años, e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de seis a diez años.

343. artikulua

Norbaitek, pertsona bat edo batzuk erradiazio ionizatzaileen eraginpean jartzen baditu, eta erradiazio horiek beraien bizitza, osotasuna, osasuna edo ondasunak arriskuan jartzen badituzte, orduan, pertsona horri sei urtetik hamabi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia, sei urtetik hamar artekoa.

Artículo 344

Los hechos previstos en los artículos anteriores serán sancionados con la pena inferior en grado, en sus respectivos supuestos, cuando se hayan cometido por imprudencia grave.

344. artikulua

Aurreko artikuluetako egitateei, kasuan-kasuan, gradu bat gutxiagoko zigorra ezarriko zaie, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz gauzatzen direnean.

Artículo 345

1. El que se apodere de materiales nucleares o elementos radiactivos, aun sin ánimo de lucro, será sancionado con la pena de prisión de uno a cinco años. La misma pena se impondrá al que sin la debida autorización facilite, reciba, transporte o posea materiales radiactivos o sustancias nucleares, trafique con ellos, retire o utilice sus desechos o haga uso de isótopos radiactivos.

2. Si la sustracción se ejecutara empleando fuerza en las cosas, se impondrá la pena en su mitad superior.

3. Si el hecho se cometiera con violencia o intimidación en las personas, el culpable será castigado con la pena superior en grado.

345. artikulua

1. Norbaitek, material nuklear edo osagai erradioaktiboak harrapatzen baditu, irabaziak lortzeko asmorik ez badu ere, orduan, horri urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio. Zigor berbera ezarriko zaie beharrezkoa den baimenik gabe material erradioaktibo edo gai nuklearrak eskuratu, jaso, garraiatu, eduki edo trafikagai hartzen dituenari, horien hondarrak kendu nahiz erabiltzen dituenari, eta isotopo erradioaktiboak erabiltzen dituenari.

2. Ostu, gauzetan indarra erabiliz egiten bada, zigorra goiko erdian ezarriko da.

3. Egitatea gauzatzen bada pertsonen aurka indarkeria edo larderia erabiliz, errudunari gradu bat gehiagoko zigorra ezarriko zaio.

SECCIÓN II

II. ATALA

Artículo 346

Los que, provocando explosiones o utilizando cualquier otro medio de similar potencia destructiva causaren la destrucción de aeropuertos, puertos, estaciones, edificios, locales públicos, depósitos que contengan materiales inflamables o explosivos, vías de comunicación, medios de transporte colectivos, o la inmersión o varamiento de nave, inundación, explosión de una mina o instalación industrial, levantamiento de los carriles de una vía férrea, cambio malicioso de las señales empleadas en el servicio de ésta para la seguridad de los medios de transporte, voladura de puente, destrozo de calzada pública, perturbación grave de cualquier clase o medio de comunicación, perturbación o interrupción del suministro de agua, electricidad u otro recurso natural fundamental incurrirán en la pena de prisión de diez a veinte años, cuando los estragos comportaren necesariamente un peligro para la vida o integridad de las personas.

2. Cuando no concurriere tal peligro, se castigarán como daños previstos en el artículo 266 de este Código.

3. Si, además del peligro, se hubiere producido lesión para la vida, integridad física o salud de las personas, los hechos se castigarán separadamente con la pena correspondiente al delito cometido.

346. artikulua

Norbaitzuek, leherketak eraginez edo horien antzeko ahalmen suntsitzailea duten bideetatik beste edozein erabiliz, aireportu, portu, geltoki, eraikin, lokal publiko, material sukoi edo lehergarrien gordailu, komunikabide edo garraiobide kolektiboak suntsitzen badituzte, ontzia urperatu edo hondarreratzea, uholdeak, meatze nahiz instalazio industrialen leherketa edo burdinbideko errailen kenketa eragiten badute, burdinbidearen zerbitzuan garraiobideen segurtasunerako erabiltzen diren seinaleak asmo gaiztoz aldatzen badituzte, zubia zartarazi edo galtzada publikoa triskatzen badute, edozein motatako komunikazio edo komunikabideri nahasmendu larria eragiten badiote, edota uraren, elektrizitatearen nahiz oinarrizko izadi-baliabideetatik beste edozeinen hornidura nahasi edo geldiarazten badute; orduan, halakoei hamar urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, kalte handiek pertsonen bizitza edo osotasuna nahitaez arriskuan jartzen dutenean.

2. Halako arriskurik ez dagoenean, horiek kode honen 266. artikuluko kalte gisa zigortuko dira.

3. Arriskuaz gain, pertsonen bizitza, osotasun fisikoa edo osasuna lesionatzen bada, egitateak bereiz zigortuko dira, egin den delituari dagokion zigorrarekin.

Artículo 347

El que por imprudencia grave provocare un delito de estragos será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años.

347. artikulua

Zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz kalte handiko delitua eragiten duenari urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

SECCIÓN III

III. ATALA

-

Artículo 348

Los que en la fabricación, manipulación, transporte, tenencia o comercialización de explosivos, sustancias inflamables o corrosivas, tóxicas y asfixiantes, o cualesquiera otras materias, aparatos o artificios que puedan causar estragos, contravinieren las normas de seguridad establecidas, poniendo en concreto peligro la vida, la integridad física o la salud de las personas, o el medio ambiente, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a dos años, multa de seis a doce meses, e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de tres a seis años.

348. artikulua

Norbaitzuek, lehergailuak, gai sukoi, hortzikagarri, toxiko edo itogarriak, edo kalte handiak sor ditzaketen beste gai, aparatu edo trikimailuetatik edozein fabrikatu, manipulatu, garraiatu, eduki edo merkaturatzean, ezarritako segurtasun-arauak urratzen badituzte, pertsonen bizitza, osotasun fisikoa edo osasuna, edota ingurumena, arrisku zehatzean jarriz, orduan, halakoei sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna, eta enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibiderako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa.

Artículo 349

Los que en la manipulación, transporte o tenencia de organismos contravinieren las normas o medidas de seguridad establecidas, poniendo en concreto peligro la vida, la integridad física o la salud de las personas, o el medio ambiente, serán castigados con las penas de prisión de seis meses a dos años, multa de seis a doce meses, e inhabilitación especial para el em-

349. artikulua

Norbaitzuek, organismoak manipulatu, garraiatu edo edukitzean, ezarrita dauden segurtasun-arau edo -neurriak urratzen badituzte, pertsonen bizitza, osotasun fisikoa edo osasuna, edota ingurumena, arrisku zehatzean jarriz, orduan, halakoei sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publiko, lan-

pleo o cargo público, profesión u oficio por tiempo de tres a seis años.

Artículo 350

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 316, incurrirán en las penas previstas en el artículo anterior los que en la apertura de pozos o excavaciones, en la construcción o demolición de edificios, presas, canalizaciones u obras análogas o, en su conservación, acondicionamiento o mantenimiento infrinjan las normas de seguridad establecidas cuya inobservancia pueda ocasionar resultados catastróficos, y pongan en concreto peligro la vida, la integridad física de las personas o el medio ambiente.

bide edo ogibiderako desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik sei artekoa.

350. artikulua

316. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe, aurreko artikuluko zigorrak ezarriko zaizkie ezarritako segurtasun-arauak hausten dituztenei, putzu edo indusketak irekitzean, eraikinak, uharkak, ubideak edo horien antzeko obrak eraiki edo erraustean, edota horiek artatu, atondu nahiz mantentzean, baldin eta arrisku zehatzean jartzen badute bizitza, pertsonen osotasun fisikoa edo ingurumena, eta segurtasun-arau horiek ez betetzeak hondamena ekar badezake.

CAPÍTULO II
De los incendios

SECCIÓN I

Artículo 351

Los que provocaren un incendio que comporte un peligro para la vida o integridad física de las personas, serán castigados con la pena de prisión de diez a veinte años. Los Jueces o Tribunales podrán imponer la pena inferior en grado atendidas la menor entidad del peligro causado y las demás circunstancias del hecho.

Cuando no concurra tal peligro para la vida o integridad física de las personas, los hechos se castigarán como daños previstos en el artículo 266 de este Código.

II. KAPITULUA
Suteak

I. ATALA

-

351. artikulua

Norbaitzuek pertsonen bizitza edo osotasun fisikoa arriskuan jartzen duen sutea eragin badute, orduan, horiei hamar urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie. Epaile edo auzitegiek gradu bat gutxiagoko zigorra ezarri ahal izango dute, eragindako arriskuaren garrantzi txikiagoa eta egitatearen gainerako inguruabarrak kontuan izanik.

Pertsonen biziarentzat nahiz osotasun fisikoarentzat halako arriskurik ez dagoenean, egitateak kode honen 266. artikuluko kalte gisa zigortuko dira.

SECCIÓN II

II. ATALA

-

Artículo 352

Los que incendiaren montes o masas forestales, serán castigados con las penas de prisión de uno a cinco años y multa de doce a dieciocho meses.

Si ha existido peligro para la vida o integridad física de las personas, se castigará el hecho conforme a lo dispuesto en el artículo 351, imponiéndose, en todo caso, la pena de multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 353

1. Las penas señaladas en el artículo anterior se impondrán en su mitad superior cuando el incendio alcance especial gravedad, atendida la concurrencia de alguna de las circunstancias siguientes:

1.º Que afecte a una superficie de considerable importancia.

2.º Que se deriven grandes o graves efectos erosivos en los suelos.

3.º Que altere significativamente las condiciones de vida animal o vegetal o afecte a algún espacio natural protegido.

4.º En todo caso, cuando se ocasione grave deterioro o destrucción de los recursos afectados.

2. También se impondrán dichas penas en su mitad superior cuando el autor actúe para obtener un beneficio económico con los efectos derivados del incendio.

352. artikulua

Norbaitzuek baso edo zuhaiztiei su ematen badiete, urtebetetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ere.

Pertsonen bizitza edo osotasun fisikoa arriskuan jartzen bada, egitatea 351. artikuluan ezarritakoaren arabera zigortuko da; edozein kasutan, hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko da.

353. artikulua

1. Aurreko artikuluan adierazitako zigorrak goiko erdian ezarriko dira, baldin eta suteak garrantzi berezia badu, inguruabar hauetako bat gertatzen delako:

1.) Suteak ukitzen duen azalera garrantzi handikoa izatea.

2.) Higadura-ondore handiak edo larriak erakartzea lurzoruari.

3.) Suteak animalia edo landareen bizi-baldintzak nabarmen aldatzea, edo babespeko naturagune bat ukitzea.

4.) Edozein kasutan, ukitutako baliabideak modu larrian narriatzea edo suntsitzea.

2. Aurreko zigor horiek ere goiko erdian ezarriko dira, egileak jarduten duenean onura ekonomiko bat lortzekotan suteak dakartzan ondoreetatik.

Artículo 354

1. El que prendiere fuego a montes o masas forestales sin que llegue a propagarse el incendio de los mismos, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año y multa de seis a doce meses.

2. La conducta prevista en el apartado anterior quedará exenta de pena si el incendio no se propaga por la acción voluntaria y positiva de su autor.

Artículo 355

En todos los casos previstos en esta sección, los Jueces o Tribunales podrán acordar que la calificación del suelo en las zonas afectadas por un incendio forestal no pueda modificarse en un plazo de hasta treinta años. Igualmente podrán acordar que se limiten o supriman los usos que se vinieran llevando a cabo en las zonas afectadas por el incendio, así como la intervención administrativa de la madera quemada procedente del incendio.

SECCIÓN III

Artículo 356

El que incendiare zonas de vegetación no forestales perjudicando gravemente el medio natural, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años y multa de seis a veinticuatro meses.

354. artikulua

1. Norbaitek baso edo zuhaiztiei su ematen badie, eta sutea zabaltzen ez bada, sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

2. Aurreko paragrafoan ezarritako jokabidea zigorretik salbuetsita geratuko da, baldin eta egileak borondatez eta egitez eragozten badu sutearen zabalkuntza.

355. artikulua

Epaile edo auzitegiek, atal honetan ezarritako kasu guztietan, erabaki ahal izango dute, baso-suteak ukitutako aldeen kalifikazioa ezin izango dela aldatu hogeita hamar urte arteko epean. Era berean, suteak ukitutako aldeei ematen zitzaizkien erabilerak mugatu edo ezabatzea erabaki ahal izango dute, bai eta sutearen ondorioz erretako zura Administrazioaren esku geratzea ere.

III. ATALA

356. artikulua

Norbaitek baso ez diren landaretza-aldeei su ematen badie, eta izadiko inguruneari kalte larria egiten badio, orduan, horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

SECCIÓN IV

Artículo 357

El incendiario de bienes propios será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años si tuviere propósito de defraudar o perjudicar a terceros, hubiere causado defraudación o perjuicio, existiere peligro de propagación a edificio, arbolado o plantío ajeno o hubiere perjudicado gravemente las condiciones de la vida silvestre, los bosques o los espacios naturales.

IV. ATALA

357. artikulua

Norbaitek bere ondasunei su ematen badie, horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, baldin eta inori iruzur egiteko edo kalte egiteko asmoa badu, jadanik iruzurra edo kaltea egiten badu, sua beste baten eraikin, zuhaizti edo landaretzara zabaltzeko arriskua badago, edo basabizitzaren bizi-baldintzei, basoei edo naturaguneei kalte larria eragiten badie.

SECCIÓN V

Artículo 358

El que por imprudencia grave provocare alguno de los delitos de incendio penados en las secciones anteriores, será castigado con la pena inferior en grado, a las respectivamente previstas para cada supuesto.

V. ATALA

358. artikulua

Norbaitek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, aurreko ataletan zigortutako sute-delituetako bat eragiten badu, kasuan-kasuan, ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

CAPÍTULO III
De los delitos contra la salud pública

Artículo 359

El que, sin hallarse debidamente autorizado, elabore sustancias nocivas para la salud o productos químicos que puedan causar estragos, o los despache o suministre, o comercie con ellos, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años y multa de

III. KAPITULUA
Herri-osasunaren aurkako delituak

359. artikulua

Norbaitek, behar bezalako baimenik izan gabe, osasunerako gai kaltegarriak edo kalte handiak sor ditzaketen produktu kimikoak egiten edo saltzen baditu, horiez hornitzen badu, edo horiekin merkataritzan aritzen bada, orduan, pertsona horri sei hilabetetik hiru urte

seis a doce meses, e inhabilitación especial para profesión o industria por tiempo de seis meses a dos años.

Artículo 360

El que, hallándose autorizado para el tráfico de las sustancias o productos a que se refiere el artículo anterior, los despache o suministre sin cumplir con las formalidades previstas en las Leyes y Reglamentos respectivos, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses e inhabilitación para la profesión u oficio de seis meses a dos años.

Artículo 361

Los que expendan o despachen medicamentos deteriorados o caducados, o que incumplan las exigencias técnicas relativas a su composición, estabilidad y eficacia, o sustituyan unos por otros, y con ello pongan en peligro la vida o la salud de las personas serán castigados con las penas de prisión de seis meses a dos años, multa de seis a dieciocho meses e inhabilitación especial para profesión u oficio de seis meses a dos años.

Artículo 362

1. Serán castigados con las penas de prisión de seis meses a tres años, multa de seis a dieciocho meses e inhabilitarteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna, bai eta lanbide edo industriarako desgaikuntza berezia ere, sei hilabetetik bi urte artekoa.

360. artikulua

Norbaitek, aurreko artikuluan aipatzen diren gai edo produktuak trafikagai hartzeko baimena duela, horiek saltzen baditu edo horiez hornitzen badu kasuan kasuko lege eta erregelamenduetan ezarritako formalitateak bete barik, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio eta lanbide edo ogibiderako desgaikuntza berezia, sei hilabetetik bi urte artekoa.

361. artikulua

Norbaitzuek, pertsonen bizitza edo osasuna arriskuan jarriz, narriatu edo iraungitako sendagaiak eman edo saltzen badituzte, edo horien osaera, egonkortasun nahiz eragingarritasunari buruzko eskakizun teknikoak betetzen ez dituztenak eman edo saltzen badituzte, edota batzuen ordez beste batzuk ipintzen badituzte, orduan, halakoei sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna, bai eta lanbide edo ogibidean aritzeko desgaikuntza berezia ere, sei hilabetetik bi urte artekoa.

362. artikulua

1. Sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna

ción especial para profesión u oficio de uno a tres años:

1.º El que altere, al fabricarlo o elaborarlo o en un momento posterior, la cantidad, la dosis o la composición genuina, según lo autorizado o declarado, de un medicamento, privándole total o parcialmente de su eficacia terapéutica, y con ello ponga en peligro la vida o la salud de las personas.

2.º El que, con ánimo de expenderlos o utilizarlos de cualquier manera, imite o simule medicamentos o sustancias productoras de efectos beneficiosos para la salud, dándoles apariencia de verdaderos, y con ello ponga en peligro la vida o la salud de las personas.

3.º El que, conociendo su alteración y con propósito de expenderlos o destinarlos al uso por otras personas, tenga en depósito, anuncie o haga publicidad, ofrezca, exhiba, venda, facilite o utilice en cualquier forma los medicamentos referidos y con ello ponga en peligro la vida o la salud de las personas.

2. Las penas de inhabilitación previstas en este artículo y en los anteriores serán de tres a seis años cuando los hechos sean cometidos por farmacéuticos, o por los directores técnicos de laboratorios legalmente autorizados, en cuyo nombre o representación actúen.

3. En casos de suma gravedad, los Jueces o Tribunales, teniendo en cuenta las circunstancias personales del autor, el valor de la sustancia o la cantidad no computable de la misma, la extensión del peligro causado y el daño producido, podrán imponer la pena superior en grado a la establecida en los números anteriores de este artículo.

eta lanbide edo ogibiderako desgaikuntza berezia ere, urtebetetik hiru artekoa:

1.) Fabrikatu edo egitean, edo geroago, sendagaiaren kopuru, dosi edo, baimendu edo adierazitakoaren arabera, jatorrizko osaera aldatzen duenari, baldin eta eragingarritasun terapeutikoa oso-osoan edo zati batean kentzen badio, eta horren ondorioz arriskuan jartzen badu pertsonen bizitza edo osasuna.

2.) Saltzeko edota edozein modutan erabiltzeko asmoz, benetakoen itxura emanda, sendagaiak edo osasunerako onuragarriak diren gaiak imitatu edo horiek badirela itxura sortzen duenari, baldin eta horren ondorioz pertsonen bizitza edo osasuna arriskuan jartzen badu.

3.) Aldatuta daudela jakinda, eta beste pertsona batzuei saltzeko edo beste pertsona batzuen erabilerarako destinatzeko asmoz, aipatutako sendagaiak gordetzen dituenari, horien inguruan iragarpena edo publizitatea egiten duenari, edo horiek eskaini, erakutsi, saldu, eskuratu edota edozein modutan erabiltzen dituenari, baldin eta horren ondorioz pertsonen bizitza edo osasuna arriskuan jartzen badu.

2. Artikulu honetan eta aurrekoetan ezarritako desgaikuntza-zigorrak hiru urtetik sei artekoak izango dira egitateak farmazialariek edo lege-baimena duten laborategien zuzendari teknikoek gauzatzen dituztenean, baldin eta laborategiaren izenean edo beraren ordezkaritzan jarduten badute.

3. Larritasun handiko kasuetan, lehen adierazitako zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarri ahal izango di-

tor y las del hecho, podrán imponer las penas superiores en grado a las antes señaladas.

Artículo 363

Serán castigados con la pena de prisión de uno a cuatro años, multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para profesión, oficio, industria o comercio por tiempo de tres a seis años los productores, distribuidores o comerciantes que pongan en peligro la salud de los consumidores:

1. Ofreciendo en el mercado productos alimentarios con omisión o alteración de los requisitos establecidos en las leyes o reglamentos sobre caducidad o composición.

2. Fabricando o vendiendo bebidas o comestibles destinados al consumo público y nocivos para la salud.

3. Traficando con géneros corrompidos.

4. Elaborando productos cuyo uso no se halle autorizado y sea perjudicial para la salud, o comerciando con ellos.

5. Ocultando o sustrayendo efectos destinados a ser inutilizados o desinfectados, para comerciar con ellos.

Artículo 364

1. El que adulterare con aditivos u otros agentes no autorizados susceptibles de causar daños a la salud de las personas los alimentos, sustancias o bebidas destinadas al comercio alimentuzte epaile edo auzitegiek, egilearen beraren inguruabarrak eta egitatearenak kontuan izanik.

363. artikulua

Urtebetetik lau arteko espetxealdizigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna eta lanbide, ogibide, industria edo merkataritzarako desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik sei artekoa, ekoizle, banatzaile edo merkatariei, baldin eta kontsumitzaileen osasuna arriskuan jartzen badute:

1. Merkatuan elikagaiak eskaintzen dituztenean, elikagaien iraungitasun eta osaerari buruzko lege eta erregelamenduetan ezarritako betekizunak bete barik, edo horiek aldatuta badaude.

2. Kontsumo publikorako edari edo jakiak fabrikatu edo saltzen dituztenean, osasunerako kaltegarriak badira.

3. Galdutako gaiak trafikagai hartzen dituztenean.

4. Produktuak egin edo produktu horiekin merkataritzan aritzen direnean, horien erabilera baimendurik ez badago eta osasunerako kaltegarri bada.

5. Deuseztatu edo desinfektatu beharreko efektuekin merkataritzan aritzeko, horiek ezkutatu edo osten dituztenean.

364. artikulua

1. Norbaitek elikagaien merkataritzarako janariak, gaiak edo edariak baimendu gabeko gehigarri edo bestelako eragileekin andeatzen baditu, horiek pertsonen osasunari kalte egiteko

tario, será castigado con las penas del artículo anterior. Si el reo fuera el propietario o el responsable de producción de una fábrica de productos alimenticios, se le impondrá, además, la pena de inhabilitación especial para profesión, oficio, industria o comercio de seis a diez años.

2. Se impondrá la misma pena al que realice cualquiera de las siguientes conductas:

1.º Administrar a los animales cuyas carnes o productos se destinen al consumo humano sustancias no permitidas que generen riesgo para la salud de las personas, o en dosis superiores o para fines distintos a los autorizados.

2.º Sacrificar animales de abasto o destinar sus productos al consumo humano, sabiendo que se les ha administrado las sustancias mencionadas en el número anterior.

3.º Sacrificar animales de abasto a los que se hayan aplicado tratamientos terapéuticos mediante sustancias de las referidas en el apartado 1.º.

4.º Despachar al consuno público las carnes o productos de los animales de abasto sin respetar los períodos de espera en su caso reglamentariamente previstos.

Artículo 365

Será castigado con la pena de prisión de dos a seis años el que envenenare o adulterare con sustancias infecciosas, u otras que puedan ser gravemente nogai izanik, orduan, horri aurreko artikuluko zigorrak ezarriko zaizkio. Erruduna elikagai-fabrikaren jabe edo ekoizpen arduraduna bada, horrez gainera, berari lanbide, ogibide, industria edo merkataritzarako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, sei urtetik hamar artekoa.

2. Zigor berbera ezarriko zaio hurrengo jokabideetatik edozein egiten duenari:

1.) Animaliei baimendu gabeko gaiak ematen dizkienari, edo dosi handiagoetan edo baimendurik ez dauden helburuetarako ematen dizkienei, baldin eta animalia horien okela edo produktuak giza kontsumorako badira, eta gai horiek pertsonen osasunerako arriskua sorrarazten badute.

2.) Hornidurako animaliak hiltzen dituenari edo haien produktuak giza kontsumorako erabiltzen dituenari, aurreko zenbakian aipatutako gaiak eman zaizkiela jakinda.

3.) Hornidurako animaliak hiltzen dituenari, baldin eta animalia horiei sendabidea eman bazaie 1. idatz-zatian aipatutako gaien bidez.

4.) Hornidurako animalien okela edo produktuak, erregelamenduetan, hala denean, ezarritako itxaronaldiak bete barik, kontsumo publikorako saltzen dituenari.

365. artikulua

Bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, infekzio-gaiekin edo osasunerako oso kaltegarriak izan daitezkeen beste gaiekin, edateko urak

civas para la salud, las aguas potables o las sustancias alimenticias destinadas al uso público o al consumo de una colectividad de personas.

Artículo 366

En el caso de los artículos anteriores, se podrá imponer la medida de clausura del establecimiento, fábrica, laboratorio o local por tiempo de hasta cinco años, y en los supuestos de extrema gravedad podrá decretarse el cierre definitivo conforme a lo previsto en el artículo 129.

Artículo 367

Si los hechos previstos en todos los artículos anteriores fueran realizados por imprudencia grave, se impondrán, respectivamente, las penas inferiores en grado.

Artículo 368

Los que ejecuten actos de cultivo, elaboración o tráfico, o de otro modo promuevan, favorezcan o faciliten el consuno ilegal de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, o las posean con aquellos fines, serán castigados con las penas de prisión de tres a nueve años y multa del tanto al triplo del valor de la droga objeto del delito si se tratare de sustancias o productos que causen grave daño a la salud, y de prisión de uno a tres años y multa del tanto al duplo en los demás casos.

edo elikagaiak pozoitu edo andeatzen dituenari, baldin eta ur edo elikagai horiek erabilera publikorako edo giza taldeen kontsumorako badira.

366. artikulua

Aurreko artikuluetako kasuan, establezimendu, fabrika, laborategi edo lokala, gehienez, bost urte arteko itxi ahal izango da eta, kasurik larrienetan, betiko ixteko dekretatu ahal izango da, 129. artikuluan ezarritakoaren arabera.

367. artikulua

Aurreko artikulu guztietan ezarritako egitateak zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz gauzatzen badira, kasuan-kasuan, gradu bat gutxiagoko zigorrak ezarriko dira.

368. artikulua

Norbaitzuek droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoak landu, egin edo trafikagai hartzen badituzte, edo beste modu batera horien legez aurkako kontsumoa sustatu, faboratu edo errazten badute, edo aurreko helburuak lortzeko eurok edukitzen badituzte, orduan, halakoei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, hiru urtetik bederatzi artekoa, bai eta isuna ere, delituaren gai den drogaren baliotik horren hiru halako artekoa, baldin eta osasunari kalte larria egiten dioten gai edo produktuak badira; eta, gainerako kasuetan, espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, urtebetetik hiru artekoa, bai eta isuna ere, drogaren baliotik horren bi halako artekoa.

Artículo 369

1. Se impondrán las penas superiores en grado a las señaladas en el artículo anterior y multa del tanto al cuádruplo cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

1.ª El culpable fuere autoridad, funcionario público, facultativo, trabajador social, docente o educador y obrase en el ejercicio de su profesión, oficio o cargo.

2.ª El culpable perteneciere a una organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que tuviere como finalidad difundir tales sustancias o productos aun de modo ocasional.

3.ª El culpable participare en otras actividades organizadas o cuya ejecución se vea facilitada por la comisión del delito.

4.ª Los hechos fueren realizados en establecimientos abiertos al público por los responsables o empleados de los mismos.

5.ª Las sustancias a que se refiere el artículo anterior se faciliten a menores de 18 años, a disminuidos psíquicos o a personas sometidas a tratamiento de deshabituación o rehabilitación.

6.ª Fuere de notoria importancia la cantidad de las citadas sustancias objeto de las conductas a que se refiere el artículo anterior.

7.ª Las referidas sustancias se adulteren, manipulen o mezclen entre sí o con otras, incrementando el posible daño a la salud.

369. artikulua

1. Aurreko artikuluan adierazi zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira eta, horiekin batera, drogaren baliotik balio horren lau halako arteko isuna, hurrengo inguruabarretatik bat gertatuz gero:

1.) Erruduna agintari, funtzionario publiko, aditu, lan-harremanetako langile, irakasle edo hezitzailea denean, bere lanbide, ogibide edo karguan diharduela.

2.) Erruduna antolakunde edo elkarte baten bazkidea denean, hori iragankorra izan arren, baldin eta antolakunde edo elkarte horren helburua bada, noizean behin bederen, halako gai edo produktuak hedatzea.

3.) Errudunak parte hartzen duenean bestelako jarduera antolatuetan, edo delitu egitearen bidez errazago gauzatzen diren delitu-jardueretan.

4.) Egitateak jendaurrean zabalik dauden establezimenduetan gauzatzen dituztenean establezimendu horietako arduradun nahiz enplegatuek.

5.) Aurreko artikuluak aipatzen dituen gaiak ematen bazaizkie 18 urtekoak baino gazteagoak direnei, adimen-urrituei edo mendekotasuna gainditu edo bizkortzeko sendabidean daudenei.

6.) Aipatu gaien kopurua garrantzi handikoa denean aurreko artikuluak aipatzen dituen jokabideen barnean

7.) Aipatu gaiak andeatu, manipulatu edo elkarrekin nahiz beste batzuekin nahasten direnean, osasunaren aurka gerta daitekeen kaltea handituz.

8.ª Las conductas descritas en el artículo anterior tengan lugar en centros docentes, en centros, establecimientos o unidades militares, en establecimientos penitenciarios o en centros de deshabituación o rehabilitación, o en sus proximidades.

8.) Aurreko artikuluan deskribatutako jokabideak ikastegietan, zentro, establezimendu nahiz etxe militarretan, espetxeetan edo mendekotasuna gainditzeko zein bizkortzeko zentroetan burutzen direnean, edota horietatik hurbil.

9.ª El culpable empleare violencia o exhibiere o hiciese uso de armas para cometer el hecho.

9.) Errudunak, egitatea burutzeko, indarkeria erabiltzen duenean, edota armak erakusten nahiz erabiltzen dituenean.

10.ª El culpable introdujera o sacare ilegalmente las referidas sustancias o productos del territorio nacional, o favoreciese la realización de tales conductas.

10.) Errudunak, legearen aurka, nazio-lurraldean sartu edo bertatik ateratzen dituenean aipatu gai edo produktuak, edota halako jokabideak gauzatzea errazten duenean.

2. En los supuestos previstos en las circunstancias 2.ª, 3.ª y 4.ª del apartado anterior de este artículo, se impondrá a la organización, asociación o persona titular del establecimiento una multa del tanto al triplo del valor de la droga objeto del delito, el comiso de los bienes objeto del delito y de los productos y beneficios obtenidos directa o indirectamente del acto delictivo y, además, la autoridad judicial podrá decretar alguna de las siguientes medidas:

2. Artikulu honen aurreko paragrafoko 2, 3 eta 4. inguruabarrek aipatu kasuetan, antolakundeari, elkarteari edo establezimenduaren titularrari ezarriko zaizkio delituaren gai den drogaren baliotik horren hiru halako arteko isuna, delituaren gai izan diren ondasunen eta delitu-egintzatik zuzenean nahiz zeharka lortutako produktu eta irabazien konfiskazioa, eta, gainera, agintaritza judizialak honako neurrietatik edozein dekreta dezake:

1.ª La pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas y del derecho a gozar de beneficios o incentivos fiscales o de la Seguridad Social, durante el tiempo que dure la mayor de las penas privativas de libertad impuesta.

1) Diru-laguntza zein laguntza publikoak lortzeko aukera eta zerga-onurak, pizgarri fiskalak edo Gizarte Segurantzakoak izateko eskubidea galtzea, ezarritako zigor askatasun-gabetzaileen artean handienak dirauen bitartean.

2.ª La aplicación de las medidas previstas en el artículo 129 de este Código.

2.) Kode honen 129. artikuluan aipatu neurriak ezartzea.

Artículo 370

Se impondrá la pena superior en uno o dos grados a la señalada en el artículo 368 cuando:

1.º Se utilice a menores de 18 años o a disminuidos psíquicos para cometer estos delitos.

2.º Se trate de los jefes, administradores o encargados de las organizaciones a que se refieren las circunstancias 2.ª y 3.ª del apartado 1 del artículo anterior.

3.º Las conductas descritas en el artículo 368 fuesen de extrema gravedad.

Se consideran de extrema gravedad los casos en que la cantidad de las sustancias a que se refiere el artículo 368 excediere notablemente de la considerada como de notoria importancia, o se hayan utilizado buques o aeronaves como medio de transporte específico, o se hayan llevado a cabo las conductas indicadas simulando operaciones de comercio internacional entre empresas, o se trate de redes internacionales dedicadas a este tipo de actividades, o cuando concurrieren tres o más de las circunstancias previstas en el artículo 369.1.

En los supuestos de los anteriores números 2.º y 3.º se impondrá a los culpables, además, una multa del tanto al triplo del valor de la droga objeto del delito.

370. artikulua

368. artikuluak agindu zigorra baino gradu bat edo bi gehiagokoa ezarriko da hurrengo kasuetan:

1.) 18 urtekoak baino gazteagoak edo adimen-urrituak erabiltzen direnean delitu horiek egiteko.

2.) Aurreko artikuluko 1. paragrafoko 2.a eta 3.a inguruabarrek aipatu antolakundeen kasuan, antolakunde horien buru, administratzaile edo arduradunak direnean.

3.) 368. artikuluak deskribatutako jokabideek muturreko larritasuna dutenean.

Kasuek muturreko larritasuna dute, 368. artikuluak aipatu gaien kopurua garrantzi handikotzat hartzen dena baino askoz handiagoa denean; edo ontziak nahiz aireontziak garraiobide zehatz gisa erabili direnean; edo, aipatu jokabideak burutzeko, nazioarteko merkataritza-eragiketen itxura egin denean enpresen artean; edo jarduera-mota horretan diharduten nazioarteko sareek parte hartu dutenean; edota 369.1 artikuluan ezarritako inguruabarretatik hiru edo gehiago pilatzen direnean.

Aurreko 2 eta 3. zenbakietako kasuetan, errudunei ezarriko zaie, gainera, delituaren gai den drogaren baliotik horren hiru halako arteko isuna.

Artículo 371

1. El que fabrique, transporte, distribuya, comercie o tenga en su poder

371. artikulua

1. Norbaitek Nazio Batuen Vienako 1988ko abenduaren 20ko Itunean, sor-

equipos, materiales o sustancias enumeradas en el cuadro I y cuadro II de la Convención de Naciones Unidas, hecha en Viena el 20 de diciembre de 1988, sobre el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, y cualesquiera otros productos adicionados al mismo Convenio o que se incluyan en otros futuros Convenios de la misma naturaleza, ratificados por España, a sabiendas de que van a utilizarse en el cultivo, la producción o la fabricación ilícitas de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, o para estos fines, será castigado con la pena de prisión de tres a seis años y multa del tanto al triplo del valor de los géneros o efectos.

2. Se impondrá la pena señalada en su mitad superior cuando las personas que realicen los hechos descritos en el apartado anterior pertenezcan a una organización dedicada a los fines en él señalados, y la pena superior en grado cuando se trate de los jefes, administradores o encargados de las referidas organizaciones o asociaciones.

En tales casos, los Jueces o Tribunales impondrán, además de las penas correspondientes, la de inhabilitación especial del reo para el ejercicio de su profesión o industria por tiempo de tres a seis años, y las demás medidas previstas en el artículo 369.2.

Artículo 372

Si los hechos previstos en este capítulo fueran realizados por empresario, intermediario en el sector financiero, facultativo, funcionario público, traba-

gorgarri eta gai psikotropikoen legez aurkako trafikoari buruzkoan, I eta II. tauletan sartuta dauden ekipo, material edo gaiak, eta itun berari erantsitako produktuetatik beste edozein edo Espainiak etorkizunean berresten dituen izaera bereko beste hitzarmenetan sartzen direnak fabrikatu, garraiatu, banatu, eurekin merkataritzan aritu edo bere eskuetan baditu, droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoak legearen aurka landu, ekoitzi edo fabrikatzeko edo helburu horietarako erabiliko direla jakinda, orduan, pertsona horri hiru urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta gai edo efektuen baliotik horren hiru halako arteko isuna.

2. Aipatu zigorra goiko erdian ezarriko da, aurreko paragrafoan azaldutako egitateak zeintzuk izan, eta egitate horiek gauzatzen dituzten pertsonak paragrafo horretako helburuak dituen antolakunde baten bazkideak badira; gradu bat gehiagoko zigorra ezarriko zaie antolakunde edo elkarte horien buru, administratzaile edo arduradunei.

Kasu horietan, epaile edo auzitegiek lanbide edo industrian aritzeko desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa, ezarriko diote errudunari, bai eta 369.2 artikuluaren gainerako neurriak ere, berari dagozkion zigorrez gain.

372. artikulua

Enpresaburu, finantza arloko bitarteko, aditu, funtzionario publiko, lan-harremanetako langile, irakasle edo hezitzaileak gauzatzen baditu kapitulu

jador social, docente o educador, en el ejercicio de su cargo, profesión u oficio, se le impondrá, además de la pena correspondiente, la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, industria o comercio, de tres a diez años. Se impondrá la pena de inhabilitación absoluta de diez a veinte años cuando los referidos hechos fueren realizados por autoridad o agente de la misma, en el ejercicio de su cargo.

A tal efecto, se entiende que son facultativos los médicos, psicólogos, las personas en posesión de título sanitario, los veterinarios, los farmacéuticos y sus dependientes.

Artículo 373

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en los artículos 368 al 372, se castigarán con la pena inferior en uno a dos grados a la que corresponde, respectivamente, a los hechos previstos en los preceptos anteriores.

Artículo 374

1. En los delitos previstos en los artículos 301.1, párrafo segundo, y 368 a 372, además de las penas que corresponda imponer por el delito cometido, serán objeto de decomiso las drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, los equipos, materiales y sustancias a que se refiere el artículo 371, así como los bienes, medios, instrumentos y ganancias con sujeción a lo dispuesto en el artículo 127 de este Código y a las siguientes normas especiales:

honetan ezarritako egitateak, bere kargu, lanbide edo ogibidean aritzean, dagokion zigorraz gain, enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibide, industria zein merkataritzarako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, hiru urtetik hamar artekoa. Hamar urtetik hogei arteko desgaikuntza erabatekoa ezarriko da, agintaritzak edo beraren agenteak karguan aritzean gauzatzen baditu egitate horiek.

Ondore horretarako, medikuak, psikologoak, osasun-tituluak dituzten pertsonak, albaitariak, farmazialariak eta euren mendekoak adituak direla ulertzen da.

373. artikulua

368. artikulutik 372.erakoetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, aurreko manuetan ezarritako egitateei dagokien zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

374. artikulua

1. 301.1 artikuluko bigarren lerrokadan, eta 368. artikulutik 372.erakoetan ezarritako delituei dagokienez, egindako delituari dagozkion zigorrak ezartzeaz gain, konfiskatu egingo dira droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoak, 371. artikuluan aipatzen diren ekipo, material eta gaiak, bai ondasunak, bitartekoak, tresnak eta irabaziak ere, kode honen 127. artikuluan xedatutakoa eta hurrengo arau bereziak kontuan hartuta:.

1.ª Las drogas, estupefacientes y sustancias psicotrópicas serán destruidas por la autoridad administrativa bajo cuya custodia se encuentren, una vez realizados los informes analíticos pertinentes y guardadas muestras bastantes de las mismas, salvo que la autoridad judicial competente haya ordenado su conservación íntegra. Una vez que la sentencia sea firme, se procederá a la destrucción de las muestras que se hubieran apartado, o a la destrucción de la totalidad de lo incautado, en el caso de que el órgano judicial competente hubiera ordenado su conservación.

1.) Administrazio-agintaritzak drogak, sorgorgarriak eta gai psikotropikoak suntsituko ditu, horien gaineko jagoletza duen heinean, eta behin txosten analitiko egokiak egin eta haien lagin nahikoa gorde ondoren, salbu eta agintaritza judizial eskudunak agintzen duenean haiek oso-osorik artatzea. Epaia irmoa izanda, baztertutako laginak suntsituko dira, edo, organo judizial eskudunak haiek artatzea agindu badu, konfiskatutako guztia suntsituko da.

2.ª A fin de garantizar la efectividad del decomiso, los bienes, medios, instrumentos y ganancias podrán ser aprehendidos o embargados y puestos en depósito por la autoridad judicial desde el momento de las primeras diligencias.

2.) Konfiskazioaren eragingarritasuna bermatzeko, agintaritza judizialak ondasun, bitarteko, tresna eta irabaziak atzeman edo enbargatu eta gordailuan jarri ahal izango ditu, lehenengo eginbideak egiten diren unetik.

3.ª La autoridad judicial podrá acordar que, con las debidas garantías para su conservación y mientras se sustancia el procedimiento, el objeto del decomiso, si fuese de lícito comercio, pueda ser utilizado provisionalmente por la Policía Judicial encargada de la represión del tráfico ilegal de drogas.

3.) Konfiskazioaren objektua merkataritza zilegikoa bada, agintaritza judizialak erabaki dezake, objektu hori artatzeko beharrezkoak diren bermeekin, eta prozedura gauzatzen den bitartean, polizia judizialak objektu hori behin-behinean erabili ahal izatea, polizia horren ardura drogen legez aurkako trafikoa zapaltzea den heinean.

4.ª Si, por cualquier circunstancia, no fuera posible el decomiso de los bienes y efectos señalados en el párrafo anterior, podrá acordarse el de otros por un valor equivalente.

4.) Edozein inguruabarren ondorioz, aurreko paragrafoan aipatu ondasun eta efektuak ezin badira konfiskatu, balio bera duten beste batzuk konfiska daitezke.

5.ª Cuando los bienes, medios, instrumentos y ganancias del delito hayan desaparecido del patrimonio de los presuntos responsables, podrá acordarse el decomiso de su valor sobre otros

5.) Delitupeko ondasun, bitarteko, tresna eta irabaziak ustezko erantzuleen ondaretik desagertu badira, horien balioa konfiskatzeko erabakia har daiteke, beste ondasun batzuen gainean,

bienes distintos incluso de origen lícito, que pertenezcan a los responsables.

2. Los bienes decomisados podrán ser enajenados, sin esperar el pronunciamiento de firmeza de la sentencia, en los siguientes casos:

a) Cuando el propietario haga expreso abandono de ellos.

b) Cuando su conservación pueda resultar peligrosa para la salud o seguridad públicas, o dar lugar a una disminución importante de su valor, o afectar gravemente a su uso y funcionamiento habituales. Se entenderán incluidos los que sin sufrir deterioro material se deprecien por el transcurso del tiempo.

Cuando concurran estos supuestos, la autoridad judicial ordenará la enajenación, bien de oficio o a instancia del Ministerio Fiscal, el Abogado del Estado o la representación procesal de las comunidades autónomas, entidades locales u otras entidades públicas, y previa audiencia del interesado.

El importe de la enajenación, que se realizará por cualquiera de las formas legalmente previstas, quedará depositado a resultas del correspondiente proceso legal, una vez deducidos los gastos de cualquier naturaleza que se hayan producido.

3. En los delitos a que se refieren los apartados precedentes, los jueces y tribunales que conozcan de la causa podrán declarar la nulidad de los actos

nahiz eta ondasun horien jatorria zilegia izan, baldin eta ondasunok erantzuleenak badira.

2. Konfiskatutako ondasunak besteren daitezke, epaiaren irizpena irmoa izateari itxaron gabe, hurrengo kasuetan:

a) Jabeak beren beregi bertan behera uzten dituenean ondasun horiek.

b) Ondasunok artatzea arriskutsu izan daitekeenean herri-osasun edo -segurtasunarentzat, edo artatzea dela-eta haien balioa asko gutxitu daitekeenean edota artatzeak eragin larria duenean ondasunen ohiko erabilera eta funtzionamenduan. Halako ondasunen artean sartuko dira, narriadura materialik jasan gabe, denboraren poderioz balioa galtzen dutenak.

Kasu horiek gertatzen direnean, agintaritza judizialak besterentzea aginduko du, ofizioz edo Fiskaltzak, Estatuaren Abokatuak nahiz autonomia-erkidegoetako, toki-erakundeetako zein bestelako erakunde publikoetako prozesu-ordezkaritzak hala eskatuta, eta aurretiaz interesdunari entzunaldia eginez.

Besterentzea legez onartutako bideetatik edozein erabilita gauzatuko da, eta haren zenbatekoa gordailuan geratuko da, lege-prozesu egokiaren emaitzaren zain, kasuan-kasuan gertatu diren izaera guztietako gastuak kenduta, halako gasturik izan bada bederen.

3. Aurreko paragrafoek aipatzen dituzten delituetan, auziaren gaineko eskumena duten epaile eta auzitegiek egintza edo negozio juridikoen deusez-

o negocios jurídicos en virtud de los cuales se hayan transmitido, gravado o modificado la titularidad real o derechos relativos a los bienes y efectos señalados en los apartados anteriores.

4. Los bienes, medios, instrumentos y ganancias definitivamente decomisados por sentencia, que no podrán ser aplicados a la satisfacción de las responsabilidades civiles derivadas del delito ni de las costas procesales, serán adjudicados íntegramente al Estado.

Artículo 375

Las condenas de Jueces o Tribunales extranjeros por delitos de la misma naturaleza que los previstos en los artículos 368 al 372 de este capítulo producirán los efectos de reincidencia, salvo que el antecedente penal haya sido cancelado o pueda serlo con arreglo al Derecho español.

Artículo 376

En los delitos previstos en los artículos 368 al 372, los Jueces o Tribunales, razonándolo en la sentencia, podrán imponer la pena inferior en uno o dos grados a la señalada por la Ley para el delito de que se trate, siempre que el sujeto haya abandonado voluntariamente sus actividades delictivas y haya colaborado activamente con las autoridades o sus agentes, bien para impedir la producción del delito, bien para obtener pruebas decisivas para la identificación o captura de otros responsables o para impedir la actuación

tasuna adierazi ahal izango dute, egintza edo negozio horien bidez eskualdatu, zamatu edo aldarazi badira aurreko paragrafoetan aipatu ondasun eta efektuen gaineko titulartasun errealak edo eskubideak.

3. Epai bidez behin betiko konfiskatutako ondasun, bitarteko, tresna eta irabaziak ezin izango dira erabili delituaren ondoriozko erantzukizun zibilei aurre egiteko, ezta prozesuko kostuak ordaintzeko ere; Estatuari adjudikatuko zaizkio oso-osorik.

375. artikulua

Atzerriko epaile edo auzitegien kondenek berrerortze-ondoreak sorrarazi ko dituzte, baldin eta delituen izaera eta kapitulu honetako 368. artikulutik 372.erakoetan ezarritako delituen izaera berbera bada, salbu eta Espainiako zuzenbidearen arabera zigor-aurrekaria ezereztu izan denean edo ezereztu daitekeenean.

376. artikulua

368. artikulutik 372.erakoetan ezarritako delituak zigortzeko, epaile edo auzitegiek, epaian horretarako arrazoiak emanez, delitu bakoitzari legeak adierazitako zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarri ahal izango dute, betiere subjektuak, bere borondatez, delitu-jarduerak bertan behera utzi eta agintaritzarekin nahiz horien agenteekin egitez elkarlanean aritu denean, egitateak eta egitate horietan parte hartu duela aitortuz, eta agintaritzarekin egitez elkarlanean aritzen denean, bai delitua gerta dadin eragozte-

o el desarrollo de las organizaciones o asociaciones a las que haya pertenecido o con las que haya colaborado.

Igualmente, en los casos previstos en los artículos 368 a 372, los jueces o tribunales podrán imponer la pena inferior en uno o dos grados al reo que, siendo drogodependiente en el momento de comisión de los hechos, acredite suficientemente que ha finalizado con éxito un tratamiento de deshabituación, siempre que la cantidad de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas no fuese de notoria importancia o de extrema gravedad.

Artículo 377

Para la determinación de la cuantía de las multas que se impongan en aplicación de los artículos 368 al 372, el valor de la droga objeto del delito o de los géneros o efectos intervenidos será el precio final del producto o, en su caso, la recompensa o ganancia obtenida por el reo, o que hubiera podido obtener.

Artículo 378

Los pagos que se efectúen por el penado por uno o varios de los delitos a que se refieren los artículos 368 al 372 se imputarán por el orden siguiente:

1.º A la reparación del daño causado e indemnización de perjuicios.

ko, bai beste erantzule batzuen identifikazio edo harrapaketarako froga erabakigarriak lortzeko, edota bera kide edo laguntzaile izan duten antolakunde edo elkarteen jarduna edo garapena eragozteko.

Era berean, 368. artikulutik 372.erakoek ezarritako kasuetan, epaile edo auzitegiek gradu bat edo bi gutxiagoko zigorra ezarri ahal izango diote errudunari, baldin eta errudun horrek, egitateak burutzeko unean droga-mendekoa izanik, behar bezala egiaztatzen badu mendekotasuna gainditzeko sendabidea arrakastarekin bukatu duela, betiere droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoen kopurua garrantzi handikoa ez denean edo muturreko larritasunik eragiten ez duenean.

377. artikulua

368. artikulutik 372.erakoak aplikatzearen ondorioz ezartzen diren isunen zenbatekoa zehazteko, delituaren gai den drogaren baliotzat edo agintaritzak hartutako genero nahiz efektuen baliotzat hartuko da produktuaren azken prezioa edo, kasuan-kasuan, errudunak lortu duen edo lortuko zukeen sari edo irabazia.

378. artikulua

Zigortuak ordainketak egiten baditu 368. artikulutik 372.erakoetan aipatzen diren delituetatik baten edo batzuen ondorioz, orduan, ordainketok hurrengo hurrenkeraren arabera egotziko dira:

1.) Eragindako kaltea konpondu eta galeren ordaina emateko.

2.º A la indemnización del Estado por el importe de los gastos que se hayan hecho por su cuenta en la causa.

3.º A la multa.

4.º A las costas del acusador particular o privado cuando se imponga en la sentencia su pago.

5.º A las demás costas procesales, incluso las de la defensa del procesado, sin preferencia entre los interesados.

2.) Estatuari dagokion kalte-ordaina emateko, auzian beraren kontura egin diren gastuen zenbatekoan.

3.) Isunerako.

4.) Akusatzaile partikular edo pribatuaren kostuetarako, epaian kostu horien ordainketa ezartzen bada.

5.) Prozesuko gainerako kostuetarako, bai eta prozesupekoaren defentsakoetarako ere, interesdunen artean lehenespenik egon barik.

CAPÍTULO IV

De los delitos contra la seguridad del tráfico

Artículo 379

El que condujere un vehículo a motor o un ciclomotor bajo la influencia de drogas tóxicas, estupefacientes, sustancias psicotrópicas o de bebidas alcohólicas, será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a doce meses y, en su caso, trabajos en beneficio de la comunidad de 31 a 90 días, y, en cualquier caso, privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores, respectivamente, por tiempo superior a uno y hasta cuatro años.

Artículo 380

El conductor que, requerido por el agente de la autoridad, se negare a someterse a las pruebas legalmente establecidas para la comprobación de los hechos descritos en el artículo anterior,

IV. KAPITULUA

Trafiko-segurtasunaren aurkako delituak

379. artikulua

Norbaitek ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta droga toxiko, sorgorgarri, gai psikotropiko edo edari alkoholdunen eraginpean gidatzen badu, orduan, horri hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna, eta, hala denean, 31 egunetik 90 arte gizartearentzako lan egitea, eta, edozein kasutan, hurrenez hurren, ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetua izango da, urtebetekoa baino denbora luzeagotik lau urte arteko aldian.

380. artikulua

Gidariak ukatzen badu legez ezarritako probak egitea, betiere aurreko artikuluan azaldutako egitateak egiaztatzeko helburua dutenean eta agintaritzaren agenteak horiek egiteko eskatzen dio-

será castigado como autor de un delito de desobediencia grave, previsto en el artículo 556 de este Código.

Artículo 381

El que condujere un vehículo a motor o un ciclomotor con temeridad manifiesta y pusiera en concreto peligro la vida o la integridad de las personas, será castigado con las penas de prisión de seis meses a dos años y privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores por tiempo superior a uno y hasta seis años.

En todo caso, se considerará que existe temeridad manifiesta y concreto peligro para la vida o la integridad de las personas en los casos de conducción bajo los efectos de bebidas alcohólicas con altas tasas de alcohol en sangre y con un exceso desproporcionado de velocidad respecto de los límites establecidos.

Artículo 382

Será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años o multa de doce a veinticuatro meses el que origine un grave riesgo para la circulación de alguna de las siguientes formas:

1.º Alterando la seguridad del tráfico mediante la colocación en la vía de obstáculos imprevisibles, derramamiento de sustancias deslizantes o inflamables, mutación o daño de la señalización, o por cualquier otro medio.

nean, orduan, horri kode honen 556. artikuluaren arabera dagokion zigorra ezarriko zaio, desobeditze larriaren delituaren egile gisa.

381. artikulua

Norbaitek ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta ausarkeria nabariaz gidatu eta pertsonen bizitza edo osotasuna arrisku zehatzean jartzen badu, orduan, horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, eta ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetua izango da, urtebetekoa baino denbora luzeagotik sei urte arteko aldian.

Edozein kasutan ere, ausarkeria nabaria eta pertsonen bizitza edo osotasunaren aurkako arrisku zehatza dagoela ulertuko da, edari alkoholdunen eraginpean gidatzen bada, odolean alkohol-tasa handiak izanik, eta, ezarritako mugei begira, abiadura gehiegizkoa eta proportziorik gabekoa bada.

382. artikulua

Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio zirkulaziorako arrisku larria sorrarazten duenari, bide hauetako bat erabiltzen badu:

1.) Bidean ustekabeko oztopoak jarriz edo gai labaingarri zein sukoiak isuriz, seinalizazioa aldatuz nahiz seinalizazioari kalte eginez, edo beste edozein bide erabiliz, trafiko-segurtasunari nahasmendua eragiten badio.

2.º No restableciendo la seguridad de la vía, cuando haya obligación de hacerlo.

Artículo 383

Cuando con los actos sancionados en los artículos 379, 381 y 382 se ocasionara, además del riesgo prevenido, un resultado lesivo, cualquiera que sea su gravedad, los Jueces y Tribunales apreciarán tan sólo la infracción más gravemente penada, condenando en todo caso al resarcimiento de la responsabilidad civil que se haya originado.

En la aplicación de las penas establecidas en los citados artículos, procederán los Jueces y Tribunales según su prudente arbitrio, sin sujetarse a las reglas prescritas en el artículo 66.

Artículo 384

Será castigado con las penas de prisión de uno a cuatro años, multa de seis a doce meses y privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores por tiempo superior a seis y hasta diez años, el que, con consciente desprecio por la vida de los demás, incurra en la conducta descrita en el artículo 381.

Cuando no se haya puesto en concreto peligro la vida o la integridad de las personas, la pena de prisión será de uno a dos años, manteniéndose el resto de las penas.

Artículo 385

El vehículo a motor o el ciclomotor utilizado en los hechos previstos en el

2.) Bidearen segurtasuna berrezartzeko betebeharra egonik, hori betetzen ez badu.

383. artikulua

379, 381 eta 382. artikuluetako egintzengatik aurretik ohartemandako arriskuaz gain emaitza kaltegarria eragiten denean, emaitzaren larritasuna edozein izanda ere, epaile edo auzitegiek zigor astunena jasotzen duen arau-haustea bakarrik hartuko dute aintzakotzat. Edozein kasutan, sortutako erantzukizun zibilaren ordaina ematera kondenatuko dute erruduna.

Artikulu horietako zigorrak ezartzeko, epaile eta auzitegiek euren sen onaren arabera jokatuko dute, 66. artikuluan ezarritako erregelei lotu barik.

384. artikulua

Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere, eta ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetua izango da, sei urte baino denbora luzeagotik hamar arteko aldian, gainerakoen bizitza kontzientziaz mespretxatzen duela, 381. artikuluan azaldutako jokabidea egiten duenari.

Pertsonen bizitza edo osotasuna arrisku zehatzean jartzen ez denean, espetxealdi-zigorra urtebetetik bi artekoa izango da, eta gainerako zigorrak mantendu egingo dira.

385. artikulua

Kode honen 127. artikuluaren ondoreetarako, aurreko artikuluan ezarri-

artículo anterior, se considerará instrumento del delito a los efectos del artículo 127 de este Código.

tako egitateetan erabili den ibilgailu motordun edo motor-bizikleta delituaren tresnatzat hartuko da.

TÍTULO XVIII
DE LAS FALSEDADES

CAPÍTULO I
De la falsificación de moneda y efectos timbrados

Artículo 386

Será castigado con la pena de prisión de ocho a doce años y multa del tanto al décuplo del valor aparente de la moneda:

1.º El que altere la moneda o fabrique moneda falsa.

2.º El que introduzca en el país o exporte moneda falsa o alterada.

3.º El que transporte, expenda o distribuya en connivencia con el falsificador, alterador o introductor, moneda falsa o alterada.

La tenencia de moneda falsa para su expendición o distribución será castigada con la pena inferior en uno o dos grados, atendiendo al valor de aquélla y al grado de connivencia con los autores mencionados en los números anteriores. La misma pena se impondrá al que, sabiéndola falsa, adquiera moneda con el fin de ponerla en circulación.

XVIII. TITULUA
FALTSUTZEAK

I. KAPITULUA
Dirua eta efektu tinbredunak faltsifikatzea

386. artikulua

Zortzi urtetik hamabi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta diruaren ageriko baliotik horren hamar halako arteko isuna:

1.) Diru faltsua egiten duenari edo dirua aldatzen duenari.

2.) Diru faltsu edo aldatua Espainian sartzen duenari edo hori esportatzen duenari.

3.) Faltsifikatzailearekin, aldatzailearekin edo dirua Espainian sartzen dutenekin ados jarrita, diru faltsu edo aldatua garraiatzen, saltzen edo banatzen duenari.

Diru faltsua edukitzea, saltzeko edo banatzeko, gradu bat edo bitan txikiagoa den zigorrarekin zigortuko da, kontuan hartuz diru faltsuaren balioa eta aurreko zenbakietan aipatutako egileekin dagoen ados-jartze maila. Zigor berbera ezarriko zaio, dirua faltsua dela jakinda, hori eskuratzen duenari, beraren helburua bada dirua zirkulazioan jartzea.

El que habiendo recibido de buena fe moneda falsa, la expenda o distribuya después de constarle su falsedad será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a 24 meses, si el valor aparente de la moneda fuera superior a 400 euros.

Si el culpable perteneciere a una sociedad, organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de estas actividades, el juez o tribunal podrá imponer alguna o algunas de las consecuencias previstas en el artículo 129 de este Código.

Artículo 387

A los efectos del artículo anterior se entiende por moneda la metálica y papel moneda de curso legal. A los mismos efectos, se considerarán moneda las tarjetas de crédito, las de débito y las demás tarjetas que puedan utilizarse como medio de pago, así como los cheques de viaje. Igualmente, se equipararán a la moneda nacional las de otros países de la Unión Europea y las extranjeras.

Artículo 388

La condena de un Tribunal extranjero, impuesta por delito de la misma naturaleza de los comprendidos en este capítulo, será equiparada a las sentencias de los Jueces o Tribunales españoles a los efectos de reincidencia, salvo que el antecedente penal haya sido cancelado o pudiese serlo con arreglo al Derecho español.

Norbaitek, diru faltsua onustez jaso eta faltsua dela jakin ondoren, diru hori saldu edo banatzen badu, horri hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik 24 lau arteko isuna ezarriko zaio, diruaren ageriko balioa 400 euro baino handiagoa bada.

Erruduna sozietate, antolakunde edo elkarte bateko kidea bada, eta sozietate, antolakunde edo elkarte horrek, modu iragankorrean bada ere, halako jarduerak egiten baditu, epaile edo auzitegiak ezar ditzake kode honen 129. artikuluan agindutako ondorioetatik bat edo batzuk.

387. artikulua

Aurreko artikuluaren ondoreetarako, dirutzat hartzen dira legezko txanpon eta diru-papera. Ondore berberei dagokienez, dirutzat hartzen dira kreditu-txartelak, zordunketa-txartelak eta ordainbide moduan erabil daitezkeen gainerako txartelak, bai eta bidaia-txekeak ere. Era berean, nazio-diruarekin parekatuko dira Europar Batasuneko beste herri batzuetakoak eta atzerrikoak ere bai.

388. artikulua

Berrerortze-ondoreetarako, atzerriko auzitegi batek ezarritako kondena eta Espainiako epaile edo auzitegiek emandako epaia baliobestekoak dira, baldin eta delituaren izaera eta kapitulu honetan dauden delituen izaera berdinak badira. Ez dago baliobestekotasunik, zigor-aurrekaria ezereztu bada, edo ezereztu badaiteke Espainiako zuzenbidearen arabera.

Artículo 389

El que falsificare, o expendiere, en connivencia con el falsificador, sellos de correos o efectos timbrados, o los introdujera en España conociendo su falsedad, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años.

El adquirente de buena fe de sellos de correos o efectos timbrados que, conociendo su falsedad, los distribuyera en cantidad superior a 400 euros, será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a veinticuatro meses.

389. artikulua

Norbaitek, faltsifikatzailearekin ados jarririk, posta-zigilu nahiz efektu tinbredunak faltsifikatu edo saldu, edota, faltsuak direla jakinda, Espainian sartzen baditu, orduan, horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Norbaitek posta-zigilu edo efektu tinbredunak onustez erosten baditu, eta, faltsuak direla jakinda, 400 euro baino gehiagoko zenbatekoa banatzen badu, orduan, horri hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

CAPÍTULO II
De las falsedades documentales

SECCIÓN I

,

II. KAPITULUA
Agiri-faltsutzeak

I. ATALA

, ,
-
-

Artículo 390

1. Será castigado con las penas de prisión de tres a seis años, multa de seis a veinticuatro meses e inhabilitación especial por tiempo de dos a seis años, la autoridad o funcionario público que, en el ejercicio de sus funciones, cometa falsedad:

1.º Alterando un documento en alguno de sus elementos o requisitos de carácter esencial.

390. artikulua

1. Espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, hiru urtetik sei artekoa, agintari edo funtzionario publikoari, bai eta isuna, sei hilabetetik hogeita lau artekoa, eta desgaikuntza berezia ere, bi urtetik sei arteko denboran, bere eginkizunak betetzean faltsutzea egiten badu:

1.) Agiri baten oinarrizko osagai edo betekizunen bat aldatuz.

2.º Simulando un documento en todo o en parte, de manera que induzca a error sobre su autenticidad.

3.º Suponiendo en un acto la intervención de personas que no la han tenido, o atribuyendo a las que han intervenido en él declaraciones o manifestaciones diferentes de las que hubieran hecho.

4.º Faltando a la verdad en la narración de los hechos.

2. Será castigado con las mismas penas a las señaladas en el apartado anterior el responsable de cualquier confesión religiosa que incurra en alguna de las conductas descritas en los números anteriores, respecto de actos y documentos que puedan producir efecto en el estado de las personas o en el orden civil.

Artículo 391

La autoridad o funcionario público que por imprudencia grave incurriere en alguna de las falsedades previstas en el artículo anterior o diere lugar a que otro las cometa, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a un año.

Artículo 392

El particular que cometiere en documento público, oficial o mercantil, alguna de las falsedades descritas en los tres primeros números del apartado 1 del artículo 390, será castigado con las

2.) Agiri baten itxura oso-osoan edo zati batean sortuz, baldin eta itxura sortze horrek agiriaren kautotasunari buruzko okerra eragiten badu.

3.) Egintza batean pertsona batzuek esku hartu ez arren, horiek esku hartu dutela aditzera emanez; edota egintza horretan esku hartu duten pertsonei eurek egin ez dituzten adierazpenak edo agerpenak eratxikiz.

4.) Egitateak kontatzean egia esan gabe.

2. Aurreko idatz-zatian adierazitako zigorrak ezarriko zaizkio edozein erlijiotako arduradunari, aurreko zenbakietan azaltzen diren jokabideetatik bat egiten badu, jokabide horiek pertsonen egoeran edo ordena zibilean ondoreak sor ditzaketen egintza edo agiriei buruzkoak izanda.

391. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, aurreko artikuluan ezarritako faltsutze bat egiten badu, edo bide ematen badio beste bati faltsutze horiek egiteko, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik urtebete arte etengo zaio.

392. artikulua

Norbanakoak egiten badu 390. artikuluko 1. idatz-zatiaren lehenengo hiru zenbakietan azaltzen diren faltsutzeetatik bat, agiri publikoan, agiri ofizialean nahiz merkataritza-agirian, orduan,

penas de prisión de seis meses a tres años y multa de seis a doce meses.

Artículo 393

El que, a sabiendas de su falsedad, presentare en juicio o, para perjudicar a otro, hiciere uso de un documento falso de los comprendidos en los artículos precedentes, será castigado con la pena inferior en grado a la señalada a los falsificadores.

Artículo 394

1. La autoridad o funcionario público encargado de los servicios de telecomunicación que supusiere o falsificare un despacho telegráfico u otro propio de dichos servicios, incurrirá en la pena de prisión de seis meses a tres años e inhabilitación especial por tiempo de dos a seis años.

2. El que, a sabiendas de su falsedad, hiciere uso del despacho falso para perjudicar a otro, será castigado con la pena inferior en grado a la señalada a los falsificadores.

hari sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna.

393. artikulua

Norbaitek epaiketan aurkezten badu edo, beste bati kalte egiteko, erabili egiten badu aurreko artikuluetara bildutako agiri faltsuetatik bat, agiri hori faltsua dela jakinda, orduan, pertsona horri faltsifikatzaileei dagokien zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

394. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, telekomunikazio-zerbitzuetako arduraduna izanik, idatzagiri telegrafiko bat edo zerbitzu horietako beste edozein agiri asmatu edo faltsifikatzen badu, orduan, horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta bi urtetik sei arteko desgaikuntza berezia.

2. Norbaitek, beste bati kalte egiteko, idatzagiri faltsua erabiltzen badu, faltsua dela jakinda, orduan, horri faltsifikatzaileei dagokien zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

SECCIÓN II

II. ATALA

Artículo 395

El que, para perjudicar a otro, cometiere en documento privado alguna de las falsedades previstas en los tres

395. artikulua

Norbaitek, beste bati kalte egiteko, agiri pribatuan 390. artikuluko 1. paragrafoaren lehenengo hiru zenbakietan

primeros números del apartado 1 del artículo 390, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

Artículo 396

El que, a sabiendas de su falsedad, presentare en juicio o, para perjudicar a otro, hiciere uso de un documento falso de los comprendidos en el artículo anterior, incurrirá en la pena inferior en grado a la señalada a los falsificadores.

ezartzen diren faltsutzeetatik bat egiten badu, orduan, horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, sei hilabetetik bi urte artekoa.

396. artikulua

Norbaitek epaiketan aurkezten badu edo, beste bati kalte egiteko, erabili egiten badu aurreko artikulura bildutako agiri faltsuetatik bat, agiri hori faltsua dela jakinda, orduan, horri faltsifikatzaileei dagokien zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

SECCIÓN III

III. ATALA

Artículo 397

El facultativo que librare certificado falso será castigado con la pena de multa de tres a doce meses.

Artículo 398

La autoridad o funcionario público que librare certificación falsa será castigado con la pena de suspensión de seis meses a dos años.

Artículo 399

1. El particular que falsificare una certificación de las designadas en los artículos anteriores será castigado con la pena de multa de tres a seis meses.

2. La misma pena se aplicará al que hiciere uso, a sabiendas, de la certificación falsa.

397. artikulua

Adituak ziurtagiri faltsua ematen badu, aditu horri isuna ezarriko zaio, hiru hilabetetik hamabi artekoa.

398. artikulua

Ziurtagiri faltsua agintari edo funtzionario publikoak ematen badu, horri enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik bi urte arte etengo zaio.

399. artikulua

1. Norbanakoak faltsifikatzen badu aurreko artikuluetan adierazitako ziurtagirietatik bat, isuna ezarriko zaio, hiru hilabetetik sei artekoa.

2. Zigor berbera ezarriko zaio, jakinaren gainean egonik, ziurtagiri faltsua erabiltzen duenari.

CAPÍTULO III

Disposición general

Artículo 400

La fabricación o tenencia de útiles, materiales, instrumentos, sustancias, máquinas, programas de ordenador o aparatos, específicamente destinados a la comisión de los delitos descritos en los capítulos anteriores, se castigarán con la pena señalada en cada caso para los autores.

III. KAPITULUA

Xedapen orokorra

400. artikulua

Lanabesak, materialak, tresnak, gaiak, makinak, ordenagailuen programak edo aparatuak fabrikatu edo edukitzea zigortu egingo da, egileei kasuan-kasuan dagokien zigorrarekin, baldin eta horiek guztiak zehazki erabiltzekoak badira aurreko kapituluetan azaldutako delituak egiteko.

CAPÍTULO IV

De la usurpación del estado civil

Artículo 401

El que usurpare el estado civil de otro será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años.

IV. KAPITULUA

Egoera zibilaren usurpazioa

401. artikulua

Norbaitek beste baten egoera zibila usurpatzen badu, sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

CAPÍTULO V

De la usurpación de funciones públicas y del intrusismo

Artículo 402

El que ilegítimamente ejerciere actos propios de una autoridad o funcionario público atribuyéndose carácter oficial, será castigado con la pena de prisión de uno a tres años.

V. KAPITULUA

Eginkizun publikoen usurpazioa eta intrusismoa

402. artikulua

Norbaitek bidezko ez den eran gauzatzen baditu agintari edo funtzionario publikoei dagozkien egintzak, eta hori egitean izaera ofiziala berarentzat hartzen badu, orduan, horri urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Artículo 403

El que ejerciere actos propios de una profesión sin poseer el correspondiente título académico expedido o re-

403. artikulua

Norbaitek lanbide bati dagozkion egintzak gauzatzen baditu, Espainian indarrean dagoen legeriaren arabera

conocido en España de acuerdo con la legislación vigente, incurrirá en la pena de multa de seis a doce meses. Si la actividad profesional desarrollada exigiere un título oficial que acredite la capacitación necesaria y habilite legalmente para su ejercicio, y no se estuviere en posesión de dicho título, se impondrá la pena de multa de tres a cinco meses.

Si el culpable, además, se atribuyese públicamente la cualidad de profesional amparada por el título referido, se le impondrá la pena de prisión de seis meses a dos años.

eman edo aitortutako titulu akademikorik gabe, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio. Lanbide-jardueran aritzeko titulu ofiziala beharrezkoa bada, titulu horrek behar besteko gaikuntza egiaztatzen eta, lanbidean aritzeko, legearen arabera gaitzen duelako, orduan, titulu ofizialik izan ezean hiru hilabetetik bost arteko isun-zigorra ezarriko da.

Horrezaz gain, titulu horrek babesten duen profesionaltasuna berarentzat hartzen badu jendaurrean, orduan errudun horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

TÍTULO XIX
DELITOS CONTRA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

CAPÍTULO I
De la prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos

Artículo 404

A la autoridad o funcionario público que, a sabiendas de su injusticia, dictare una resolución arbitraria en un asunto administrativo se le castigará con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de siete a diez años.

Artículo 405

A la autoridad o funcionario público que, en el ejercicio de su competen-

XIX. TITULUA
HERRI ADMINISTRAZIOAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk

404. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, zuzen jarduten ez duela jakinda, administrazioko gai batean nahierarako ebazpena ematen badu, orduan, horri enplegu edo kargu publikoan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko zaio, zazpi urtetik hamar artekoa.

405. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere eskumena erabiltzean, legearen

cia y a sabiendas de su ilegalidad, propusiere, nombrare o diere posesión para el ejercicio de un determinado cargo público a cualquier persona sin que concurran los requisitos legalmente establecidos para ello, se le castigará con las penas de multa de tres a ocho meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

Artículo 406

La misma pena de multa se impondrá a la persona que acepte la propuesta, nombramiento o toma de posesión mencionada en el artículo anterior, sabiendo que carece de los requisitos legalmente exigibles.

aurka jarduten duela jakinda, eta legeak ezarritako betekizunak izan barik, kargu publiko zehatz batean aritzeko edozein pertsona proposatu, izendatu edo karguaz jabetzen badu, orduan, agintari edo funtzionario publiko horri hiru hilabetetik zortzi arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik bi urte arte etengo zaio.

406. artikulua

Isun-zigor berbera ezarriko zaio aurreko artikuluan aipatutako proposamena, izendapena edo karguaz jabetzea onartzen duenari, baldin eta berak jakin badaki proposamen, izendapen edo karguaz jabetze horrek ez dituela legez behar diren betekizunak.

CAPÍTULO II

Del abandono de destino y de la omisión del deber de perseguir delitos

Artículo 407

1. A la autoridad o funcionario público que abandonare su destino con el propósito de no impedir o no perseguir cualquiera de los delitos comprendidos en los Títulos XXI, XXII, XXIII y XXIV se le castigará con la pena de prisión de uno a cuatro años e inhabilitación absoluta para empleo o cargo público por tiempo de seis a diez años. Si hubiera realizado el abandono para no impedir o no perseguir cualquier otro delito, se le impondrá la pena de inhabilitación especial para empleo o

II. KAPITULUA

Destinoa uztea eta delituak pertsegitzeko eginbeharraren ez-betetzea

407. artikulua

1. XXI, XXII, XXIII eta XXIV. tituluen barnean dauden delituetatik edozein ez eragozteko edo ez pertsegitzeko helburuarekin, agintari edo funtzionario publikoak bere destinoa uzten badu, agintari edo funtzionario publiko horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako erabateko desgaikuntza, sei urtetik hamar artekoa. Beste edozein delitu ez eragozteko edo ez pertsegitzeko destinoa utziz gero, orduan, pertsona horri enplegu

cargo público por tiempo de uno a tres años.

2. Las mismas penas se impondrán, respectivamente, cuando el abandono tenga por objeto no ejecutar las penas correspondientes a estos delitos impuestas por la autoridad judicial competente.

Artículo 408

La autoridad o funcionario que, faltando a la obligación de su cargo, dejare intencionadamente de promover la persecución de los delitos de que tenga noticia o de sus responsables, incurrirá en la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

Artículo 409

A las autoridades o funcionarios públicos que promovieren, dirigieren u organizaren el abandono colectivo y manifiestamente ilegal de un servicio público, se les castigará con la pena de multa de ocho a doce meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

Las autoridades o funcionarios públicos que meramente tomaren parte en el abandono colectivo o manifiestamente ilegal de un servicio público esencial y con grave perjuicio de éste o de la comunidad, serán castigados con la pena de multa de ocho a doce meses.

edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, urtebetetik hiru artekoa.

2. Zigor berberak ezarriko dira, hurrenez hurren, destinoa uztearen asmoa denean agintaritza judizial eskudunak delitu hauei ezarritako zigorrak ez betearaztea.

408. artikulua

Agintari edo funtzionarioak, bere karguaren ondorioz duen betebeharra hautsiz, nahita uzten badio berak dakizkien delituak edo delitu horien ondorioz erantzule direnak pertsegitzeari, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, sei hilabetetik bi urte artekoa.

409. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoek, era kolektiboan eta legearen aurka modu nabarian ari direla, herri-zerbitzu bat uztea sustatu, zuzendu edo antolatzen badute, agintari edo funtzionario publiko horiei zortzi hilabetetik hamabi arteko isun-zigorra ezarriko zaie, eta enplegu zein kargualdi publikoa sei hilabetetik bi urte arte etengo zaie.

Agintari edo funtzionario publikoek parte-hartze hutsa badute oinarrizko herri-zerbitzu bat uztean, horrekin zerbitzu horri edo gizarteari berari kalte larria egiten badiote, eta uztea kolektiboa edo modu nabarian legearen aurkakoa bada, orduan, halakoei zortzi hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaie.

CAPÍTULO III

De la desobediencia y denegación de auxilio

Artículo 410

1. Las autoridades o funcionarios públicos que se negaren abiertamente a dar el debido cumplimiento a resoluciones judiciales, decisiones u órdenes de la autoridad superior, dictadas dentro del ámbito de su respectiva competencia y revestidas de las formalidades legales, incurrirán en la pena de multa de tres a doce meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, no incurrirán en responsabilidad criminal las autoridades o funcionarios por no dar cumplimiento a un mandato que constituya una infracción manifiesta, clara y terminante de un precepto de Ley o de cualquier otra disposición general.

Artículo 411

La autoridad o funcionario público que, habiendo suspendido, por cualquier motivo que no sea el expresado en el apartado segundo del artículo anterior, la ejecución de las órdenes de sus superiores, las desobedeciere después de que aquéllos hubieren desaprobado la suspensión, incurrirá en las penas de multa de doce a veinticuatro meses, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

III. KAPITULUA

Desobeditzea eta laguntzarik ez ematea

410. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoek argi eta garbi uko egiten badiote ebazpen judizialak, goragoko agintaritzaren erabakiak edo aginduak behar bezala betetzeari, betiere beren eskumenaren eremuan eta legeak ezartzen dituen formalitateekin eman direnean, orduan, halakoei hiru hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaie eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei hilabetetik bi urte artekoa.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, agintari edo funtzionario publikoek ez dute erantzukizun kriminalik izango manamendu bat ez betetzeagatik, betiere manamendu horrek modu nabari, argi eta garbian, legearen edo beste edozein xedapen orokorren manu bat hausten duenean.

411. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak bere nagusiek emandako aginduen betearazpena eteten badu, aurreko artikuluaren bigarren paragrafoan azaltzen ez diren zioetatik edozeinen ondorioz, eta horren ostean, beraren nagusiek etendura hori gaitzetsi eta gero, agindu horiek desobeditzen baditu, orduan, horri hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru artekoa.

Artículo 412

1. El funcionario público que, requerido por autoridad competente, no prestare el auxilio debido para la Administración de Justicia u otro servicio público, incurrirá en las penas de multa de tres a doce meses, y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

2. Si el requerido fuera autoridad, jefe o responsable de una fuerza pública o un agente de la autoridad, se impondrán las penas de multa de doce a dieciocho meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de dos a tres años.

3. La autoridad o funcionario público que, requerido por un particular a prestar algún auxilio a que venga obligado por razón de su cargo para evitar un delito contra la vida de las personas, se abstuviera de prestarlo, será castigado con la pena de multa de dieciocho a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de tres a seis años.

Si se tratase de un delito contra la integridad, libertad sexual, salud o libertad de las personas, será castigado con la pena de multa de doce a dieciocho meses y suspensión de empleo o cargo público de uno a tres años.

En el caso de que tal requerimiento lo fuera para evitar cualquier otro delito u otro mal, se castigará con la pena de multa de tres a doce meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

412. artikulua

1. Agintari eskudunak eskatu arren, funtzionario publikoak beharrezkoa den laguntza ematen ez badio Justizia Administrazioari edo beste zerbitzu publiko bati, orduan, funtzionario horri hiru hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik bi urte arte etengo zaio.

2. Eskaera jasotzen duena agintaritza, indar publiko baten burua edo arduraduna, edo agintaritzaren agentea bada, hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa bi urtetik hiru arte etengo zaio.

3. Agintari edo funtzionario publikoak, norbanako batek pertsonen bizitzaren aurkako delitu bat galarazteko laguntza eskatzen dionean, laguntzarik ematen ez badio, betiere bere karguaren zioz laguntza hori emateko betebeharra duenean, orduan, horri hemezortzi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa.

Pertsonen osotasunaren, sexu-askatasunaren, osasunaren edo askatasunaren aurkako delitua bada, hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarri, eta enplegu edo kargualdi publikoa urtebetetik hiru arte etengo zaio.

Laguntza eskatzen denean beste edozein delitu edo kalte galarazteko, hiru hilabetetik hamabi arteko isuna ezarri, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik bi urte arte etengo zaio.

CAPÍTULO IV

De la infidelidad en la custodia de documentos y de la violación de secretos

Artículo 413

La autoridad o funcionario público que, a sabiendas, sustrajere, destruyere, inutilizare u ocultare, total o parcialmente, documentos cuya custodia le esté encomendada por razón de su cargo, incurrirá en las penas de prisión de uno a cuatro años, multa de siete a veinticuatro meses, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de tres a seis años.

Artículo 414

1. A la autoridad o funcionario público que, por razón de su cargo, tenga encomendada la custodia de documentos respecto de los que la autoridad competente haya restringido el acceso, y que a sabiendas destruya o inutilice los medios puestos para impedir ese acceso o consienta su destrucción o inutilización, incurrirá en la pena de prisión de seis meses a un año o multa de seis a veinticuatro meses y, en cualquier caso, inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

2. El particular que destruyere o inutilizare los medios a que se refiere el apartado anterior, será castigado con la pena de multa de seis a dieciocho meses.

IV. KAPITULUA

Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuak urratzea

413. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, jakinaren gainean egonik, bere karguaren zioz zaintzapean dituen agiriak, oso-osoan edo zati batean, ostu, suntsitu, deuseztatu edo ezkutatzen baditu, orduan, horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta zazpi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa.

414. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, bere kargua dela eta, agiri batzuk zaindu behar baditu, agintari eskudunak agiri horiek eskuratzea murriztu badu, eta harako agintari edo funtzionario publikoak, jakinaren gainean egonik, agiriok eskuratzea eragozteko jarri diren bideak suntsitu edo deuseztatzen baditu, edo suntsitzea zein deuseztatzea onartzen badu, orduan, agintari edo funtzionario publiko horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio eta, edozein kasutan, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru artekoa.

2. Norbanakoak suntsitu edo deuseztatzen baditu aurreko paragrafoan aipatzen diren bideak, sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio.

Artículo 415

La autoridad o funcionario público no comprendido en el artículo anterior que, a sabiendas y sin la debida autorización, accediere o permitiere acceder a documentos secretos cuya custodia le esté confiada por razón de su cargo, incurrirá en la pena de multa de seis a doce meses, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

Artículo 416

Serán castigados con las penas de prisión o multa inmediatamente inferiores a las respectivamente señaladas en los tres artículos anteriores los particulares encargados accidentalmente del despacho o custodia de documentos, por comisión del Gobierno o de las autoridades o funcionarios públicos a quienes hayan sido confiados por razón de su cargo, que incurran en las conductas descritas en los mismos.

Artículo 417

1. La autoridad o funcionario público que revelare secretos o informaciones de los que tenga conocimiento por razón de su oficio o cargo y que no deban ser divulgados, incurrirá en la pena de multa de doce a dieciocho meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

Si de la revelación a que se refiere el párrafo anterior resultara grave daño para la causa pública o para tercero, la pena será de prisión de uno a tres años,

415. artikulua

Aurreko artikuluak barne hartzen ez duen agintari edo funtzionario publikoak, jakinaren gainean egonik eta behar besteko baimenik gabe, bere karguaren zioz zaintzapean dituen agiri sekretuak eskuratzen baditu edo horiek eskuratzea ahalbideratzen badu, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru artekoa.

416. artikulua

Lantzean behin agiriak bideratu edo zaintzen dituzten norbanakoei, aurreko hiru artikuluetan ezarritako espetxealdi-zigor edo isunak baino gradu bat gutxiagokoak ezarriko zaizkie, artikulu horietan azaldutako jokabideak egiten badituzte, Gobernuak edota karguaren zioz agiriok euren esku dituzten agintari edo funtzionario publikoek eskatuta dihardutenean.

417. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak agerrarazten baditu bere ogibide edo karguaren zioz jakin bai baina zabaldu behar ez diren sekretu edo informazioak, orduan, horri hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru artekoa.

Aurreko lerrokadan aipatzen den agerrarazpenak Herri Administrazioari edo beste bati kalte larria badakarkio, urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zi-

e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de tres a cinco años.

2. Si se tratara de secretos de un particular, las penas serán las de prisión de dos a cuatro años, multa de doce a dieciocho meses, y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

Artículo 418

El particular que aprovechare para sí o para un tercero el secreto o la información privilegiada que obtuviere de un funcionario público o autoridad, será castigado con multa del tanto al triplo del beneficio obtenido o facilitado. Si resultara grave daño para la causa pública o para tercero, la pena será de prisión de uno a seis años.

gorra ezarriko da eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, hiru urtetik bost artekoa.

2. Agerrarazitako sekretuak norbanako batenak badira, bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ere, eta enplegu edo kargualdi publikoa urtebetetik hiru arte etengo zaio.

418. artikulua

Norbanakoak erabiltzen badu funtzionario publiko edo agintari baten bidez lortutako sekretua edo lehen eskuko informazioa, bai bere onurarako bai beste inoren onurarako, orduan, norbanako horri isuna ezarriko zaio, berak lortutako edo emandako onuratik horren hiru halako artekoa. Herri Administrazioarentzat edo beste inorentzat kalte larria gertatzen bada, urtebetetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

CAPÍTULO V
Del cohecho

Artículo 419

La autoridad o funcionario público que, en provecho propio o de un tercero, solicitare o recibiere, por sí o por persona interpuesta, dádiva o presente o aceptare ofrecimiento o promesa para realizar en el ejercicio de su cargo una acción u omisión constitutivas de delito, incurrirá en la pena de prisión de dos a seis años, multa del tanto al triplo del valor de la dádiva e inhabilita-

V. KAPITULUA
Funtzionario-eroskeria

419. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere onurarako edo beste inoren onurarako, bere kabuz edo beste pertsona baten bidez, emaria edo eskuerakutsia eskatu edo jasotzen badu edota eskaintza edo hitzematea onartzen badu, bere karguan aritzean delitua den egite edo ez-egitea gauzatzeko, orduan, horri bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta ema-

ción especial para empleo o cargo público por tiempo de siete a doce años, sin perjuicio de la pena correspondiente al delito cometido en razón de la dádiva o promesa.

Artículo 420

La autoridad o funcionario público que, en provecho propio o de un tercero, solicite o reciba, por sí o por persona interpuesta, dádiva o promesa por ejecutar un acto injusto relativo al ejercicio de su cargo que no constituya delito, y lo ejecute, incurrirá en la pena de prisión de uno a cuatro años e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis a nueve años, y de prisión de uno a dos años e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de tres a seis años, si no llegara a ejecutarlo. En ambos casos se impondrá, además, la multa del tanto al triplo del valor de la dádiva.

Artículo 421

Cuando la dádiva solicitada, recibida o prometida tenga por objeto que la autoridad o funcionario público se abstenga de un acto que debiera practicar en el ejercicio de su cargo, las penas serán de multa del tanto al duplo del valor de la dádiva e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

riaren baliotik horren hiru halako arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, zazpi urtetik hamabi artekoa; horrek ez dio kalterik egingo emari edo hitzematearen ondorioz egindako delituaren zigorrari.

420. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere onurarako edo beste inoren onurarako, bere kabuz edo beste pertsona baten bidez, emaria edo hitzematea eskatu edo jasotzen badu, bere karguan aritzearekin zerikusia izanik delitua ez den eta zuzena ez den egintza gauzatzeko, eta egintza hori gauzatzen badu, orduan, horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei urtetik bederatzi artekoa, eta egintza gauzatzen ez badu, orduan, urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa. Horrezaz gain, aurreko bi kasu horietan, isuna ezarriko zaio, emariaren baliotik horren hiru halako artekoa.

421. artikulua

Eskatu, jaso edo hitzemandako emariaren xedea denean agintari edo funtzionario publikoak bere karguan aritzean gauzatu behar duen egintza ez gauzatzea, zigorra izango da emariaren baliotik horren bi halako arteko isuna eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, urtebetetik hiru artekoa.

Artículo 422

Lo dispuesto en los artículos precedentes será también aplicable a los jurados, árbitros, peritos, o cualesquiera personas que participen en el ejercicio de la función pública.

Artículo 423

1. Los que con dádivas, presentes, ofrecimientos o promesas corrompieren o intentaren corromper a las autoridades o funcionarios públicos serán castigados con las mismas penas de prisión y multa que éstos.

2. Los que atendieren las solicitudes de las autoridades o funcionarios públicos, serán castigados con la pena inferior en grado a la prevista en el apartado anterior.

Artículo 424

Cuando el soborno mediare en causa criminal en favor del reo por parte de su cónyuge u otra persona a la que se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad, o de algún ascendiente, descendiente o hermano, por naturaleza, por adopción o afines en los mismos grados, se impondrá al sobornador la pena de multa de tres a seis meses.

Artículo 425

1. La autoridad o funcionario público que solicitare dádiva o presente o

422. artikulua

Aurreko artikuluetan xedatutakoa epaimahaikoei, tartekariei, adituei edo funtzio publikoa betetzen duten pertsonetatik beste edozeini ere aplikatuko zaio.

423. artikulua

1. Norbaitzuek agintari edo funtzionario publikoak usteltzen badituzte edo usteltzen saiatzen badira, emari, esku-erakutsi, eskaintza edo hitzemateekin, orduan, halakoei agintari edo funtzionario horiei dagozkien espetxealdi-zigor eta isun-zigor berberak ezarriko zaizkie.

2. Norbaitzuek agintari edo funtzionario publikoen eskabideak onartzen badituzte, orduan, halakoei aurreko paragrafoan ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaie.

424. artikulua

Erruztatuaren mesedetan auzi kriminalean eroskeria denean, eta eroskeria egin duena erruztatuaren ezkontidea edo antzeko maitasun-harremanen bidez erruztatuarekin era iraunkorrean lotuta dagoen pertsona bada, edota erruztatuaren odol nahiz adopzio bidezko aurrekoa, ondorengoa edo nebа-arreba bada, edota gradu berberetan erruztatuaren ezkontza bidezko ahaidea bada, orduan, eroskeria egin duen horri hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko zaio.

425. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak emari zein esku-erakutsia eska-

admitiere ofrecimiento o promesa para realizar un acto propio de su cargo o como recompensa del ya realizado, incurrirá en la pena de multa del tanto al triplo del valor de la dádiva y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a tres años.

2. En el caso de recompensa por el acto ya realizado, si éste fuera constitutivo de delito se impondrá, además, la pena de prisión de uno a tres años, multa de seis a diez meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de diez a quince años.

tzen badu, edota eskaintza zein hitzematea onartzen badu bere karguari dagokion egintza gauzatzeko edo egintza gauzatuaren sari gisa, orduan, horri isuna ezarriko zaio, emariaren baliotik horren hiru halako artekoa, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik hiru urte arte etengo zaio.

2. Horrezaz gain, egintza gauzatuarengatik saria jasotzen duen kasuan, egintza hori delitua bada, urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da eta sei hilabetetik hamar arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, hamar urtetik hamabost artekoa.

Artículo 426

La autoridad o funcionario público que admitiere dádiva o regalo que le fueren ofrecidos en consideración a su función o para la consecución de un acto no prohibido legalmente, incurrirá en la pena de multa de tres a seis meses.

426. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak emari edo oparia onartzen badu, eta emari edo opari hori eskaintzen bazaio berearen funtzioa kontuan izanik edo legeak debekatzen ez duen egintza gauzatzeko, orduan, horri hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko zaio.

Artículo 427

Quedará exento de pena por el delito de cohecho el particular que haya accedido ocasionalmente a la solicitud de dádiva o presente realizada por autoridad o funcionario público y denunciare el hecho a la autoridad que tenga el deber de proceder a su averiguación, antes de la apertura del correspondiente procedimiento, siempre que no hayan transcurrido más de diez días desde la fecha de los hechos.

427. artikulua

Funtzionario-eroskeriaren delituari dagokion zigorretik salbuetsita geratuko da norbanakoa, baldin eta agintari edo funtzionario publikoak eskatutako emari edo esku-erakutsia, behin ematea onartu ondoren, ikertzeko betebeharra duen agintariari egitatea salatzen badio horren inguruko prozedura hasi aurretik, betiere salaketa aurkezten duenean, egitateak gertatu diren datatik hamar egunera baino gutxiagoko epean.

CAPÍTULO VI
Del tráfico de influencias

Artículo 428

El funcionario público o autoridad que influyere en otro funcionario público o autoridad prevaliéndose del ejercicio de las facultades de su cargo o de cualquier otra situación derivada de su relación personal o jerárquica con éste o con otro funcionario o autoridad para conseguir una resolución que le pueda generar directa o indirectamente un beneficio económico para sí o para un tercero, incurrirá en las penas de prisión de seis meses a un año, multa del tanto al duplo del beneficio perseguido u obtenido, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de tres a seis años. Si obtuviere el beneficio perseguido se impondrán las penas en su mitad superior.

Artículo 429

El particular que influyere en un funcionario público o autoridad prevaliéndose de cualquier situación derivada de su relación personal con éste o con otro funcionario público o autoridad para conseguir una resolución que le pueda generar, directa o indirectamente, un beneficio económico para sí o para un tercero, será castigado con las penas de prisión de seis meses a un año, y multa del tanto al duplo del beneficio perseguido u obtenido. Si obtuviere el beneficio perseguido se impondrán las penas en su mitad superior.

VI. KAPITULUA
Eragimen-trafikoa

428. artikulua

Funtzionario publiko edo agintariak, zuzenean edo zeharka, berarentzat edo beste inorentzat onura ekonomikoa ekar dezakeen ebazpena lortzeko, beste funtzionario publiko edo agintari bati eragiten badio, bere karguari dagozkion ahalmenen egikaritzaz baliatuz, edota funtzionario publiko edo agintari horrekin edo beste batekin dituen harreman pertsonal edo hierarkikoek eratortzen dituzten egoeretatik beste edozeinez baliatuz, orduan, horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta bilatutako edo lortutako onuratik horren bi halako arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik sei artekoa. Bilatutako onura lortzen badu, zigorrak goiko erdian ezarriko dira.

429. artikulua

Norbanakoak, zuzenean edo zeharka, berarentzat edo beste inorentzat onura ekonomikoa ekar dezakeen ebazpena lortzeko, funtzionario publiko edo agintari bati eragiten badio, funtzionario publiko edo agintari horrekin edo beste batekin dituen harreman pertsonalek eratortzen dituzten egoeretatik beste edozeinez baliatuz, orduan, norbanako horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta bilatu edo lortutako onuratik horren bi halako arteko isuna ere. Bilatutako onura lortzen badu, zigorrak goiko erdian ezarriko dira.

Artículo 430

Los que, ofreciéndose a realizar las conductas descritas en los artículos anteriores, solicitaren de terceros dádivas, presentes o cualquier otra remuneración, o aceptaren ofrecimiento o promesa, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a un año.

En cualquiera de los supuestos a que se refiere este artículo, la autoridad judicial podrá imponer también la suspensión de las actividades de la sociedad, empresa, organización o despacho y la clausura de sus dependencias abiertas al público por tiempo de seis meses a tres años.

Artículo 431

En todos los casos previstos en este capítulo y en el anterior, las dádivas, presentes o regalos caerán en decomiso.

430. artikulua

Norbaitzuek, aurreko artikuluetan azaldutako jokabideak egiteko euren burua eskainiz, jokabideok egiteko emariak, esku-erakutsiak edo beste edozein ordainketa eskatzen badiete beste batzuei, edo eskaintza zein hitzematea onartzen badute, orduan, haiei sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

Artikulu honek aipatzen dituen kasuetatik edozeinetan, agintaritza judizialak sozietate, enpresa, antolakunde edo idazgelako jarduerak eten ahal izango ditu, bai eta jendaurrean zabalik dituen bulegoak itxi ere, sei hilabetetik hiru urte arte.

431. artikulua

Kapitulu honetan eta aurrekoan ezarritako kasu guztietan, emariak, esku-erakutsiak edo opariak konfiskatu egingo dira.

CAPÍTULO VII
De la malversación

Artículo 432

1. La autoridad o funcionario público que, con ánimo de lucro, sustrajere o consintiere que un tercero, con igual ánimo, sustraiga los caudales o efectos públicos que tenga a su cargo por razón de sus funciones, incurrirá en la pena de prisión de tres a seis años e inhabilitación absoluta por tiempo de seis a diez años.

VII. KAPITULUA
Bidegabeko eralgitzea

432. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, irabaziak lortzeko asmoz, bere funtzioen zioz dituen ondasun edo efektu publikoak osten baditu edo asmo bera duen beste batek ondasun horiek ostea onartzen badu, orduan, horri hiru urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta sei urtetik hamar arteko desgaikuntza erabatekoa.

2. Se impondrá la pena de prisión de cuatro a ocho años y la de inhabilitación absoluta por tiempo de diez a veinte años si la malversación revistiera especial gravedad atendiendo al valor de las cantidades sustraídas y al daño o entorpecimiento producido al servicio público. Las mismas penas se aplicarán si las cosas malversadas hubieran sido declaradas de valor histórico o artístico, o si se tratara de efectos destinados a aliviar alguna calamidad pública.

3. Cuando la sustracción no alcance la cantidad de 4.000 euros, se impondrán las penas de multa superior a dos y hasta cuatro meses, prisión de seis meses a tres años y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de hasta tres años.

Artículo 433

La autoridad o funcionario público que destinare a usos ajenos a la función pública los caudales o efectos puestos a su cargo por razón de sus funciones, incurrirá en la pena de multa de seis a doce meses, y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a tres años.

Si el culpable no reintegrara el importe de lo distraído dentro de los diez días siguientes al de la incoación del proceso, se le impondrán las penas del artículo anterior.

Artículo 434

La autoridad o funcionario público que, con ánimo de lucro propio o ajeno y con grave perjuicio para la causa pú-

2. Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta erabateko desgaikuntza ere, hamar urtetik hogei artekoa, baldin eta, ostutako zenbatekoen balioa eta zerbitzu publikoari eragindako kalte edo oztopoak kontuan izanik, bidegabeko eralgitzea larritasun berezikoa bada. Zigor berberak ezarriko dira, bidegabe eralgitako gauzek historia edo erti balioa dutela adierazita badago, edo bidegabe eralgitako efektuen helburua herri-lazeria arintzea bada.

3. Ostea 4.000 euro baino gutxiagokoa denean, bi hilabetetik lau arteko isun-zigorra ezarriko da, bai eta sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ere, eta enplegu edo kargualdi publikoa hiru urte arte eten egingo da.

433. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere eginkizunak direla eta, bere ardurapean jarritako ondasun edo efektuak destinatzen baditu funtzio publikoaz besteko erabileretarako, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik hiru urte etengo zaio.

Errudunak beste erabileretarako bideratutako zenbatekoa itzultzen ez badu prozesua hasi eta hurrengo hamar egunetan, aurreko artikuluko zigorrak ezarriko zaizkio.

434. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, berarentzat edo inorentzat irabaziak lortzeko asmoz eta Herri Administra-

blica, diere una aplicación privada a bienes muebles o inmuebles pertenecientes a cualquier Administración o Entidad estatal, autonómica o local u Organismos dependientes de alguna de ellas, incurrirá en las penas de prisión de uno a tres años e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de tres a seis años.

Artículo 435

Las disposiciones de este capítulo son extensivas:

1.º A los que se hallen encargados por cualquier concepto de fondos, rentas o efectos de las Administraciones públicas.

2.º A los particulares legalmente designados como depositarios de caudales o efectos públicos.

3.º A los administradores o depositarios de dinero o bienes embargados, secuestrados o depositados por autoridad pública, aunque pertenezcan a particulares.

zioari kalte larria eginez, estatuaren, autonomia erkidegoaren zein tokiko edozein administrazio edota erakunderen ondasun higigarri edo higiezinak, edota horien guztien mendeko erakundeenak, era pribatuan erabiltzen baditu, orduan, horri urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa.

435. artikulua

Kapitulu honetako xedapenak hurrengo hauei ere zabalduko zaizkie:

1.) Edozein arrazoiren ondorioz herri-administrazioen funts, errenta edo efektuez arduratzen direnei.

2.) Ondasunen edo efektu publikoen gordailuzain gisa legeak izendatutako norbanakoei.

3.) Agintaritza publikoak enbargatu, bahitu edo gordailuan utzitako diru edo ondasunen administratzaile nahiz gordailuzainei, diru edo ondasun horiek norbanakoenak badira ere.

CAPÍTULO VIII
De los fraudes y exacciones ilegales

Artículo 436

La autoridad o funcionario público que, interviniendo por razón de su cargo en cualquiera de los actos de las modalidades de contratación pública o en liquidaciones de efectos o haberes públicos, se concertara con los intere-

VIII. KAPITULUA
Iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak

436. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere karguaren zioz edozein kontratazio publikotako egintzetan edo efektu nahiz hartzeko publikoen likidazioetan esku hartzen badu, eta, edozein erakunde publikori iruzur egiteko, interesdu-

sados o usase de cualquier otro artificio para defraudar a cualquier ente público, incurrirá en las penas de prisión de uno a tres años e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis a diez años.

Artículo 437

La autoridad o funcionario público que exigiere, directa o indirectamente, derechos, tarifas por aranceles o minutas que no sean debidos o en cuantía mayor a la legalmente señalada, será castigado, sin perjuicio de los reintegros a que viniere obligado, con las penas de multa de seis a veinticuatro meses y de suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a cuatro años.

Artículo 438

La autoridad o funcionario público que, abusando de su cargo, cometiere algún delito de estafa o apropiación indebida, incurrirá en las penas respectivamente señaladas a éstos, en su mitad superior, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

nekin ados jartzen bada, edo beste edozein trikimailu erabiltzen badu, orduan, horri urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei urtetik hamar artekoa.

437. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, zuzenean edo zeharka, ordaindu behar ez diren eskubideak, arantzelen tarifak edo minutak galdatzen baditu, edo aurreko horien inguruan legeak ezarritako zenbatekoa baino gehiago galdatzen badu, orduan, horri, egin behar dituen itzulketei kalterik egin gabe, sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa sei hilabetetik lau urte arte etengo zaio.

438. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere karguaz abusatuz, maula edo bidegabeko jabetze delitua egiten badu, orduan, horri delitu horiei ezarritako zigorrak goiko erdian ezarriko zaizkio eta, horiekin batera, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, bi urtetik sei artekoa.

CAPÍTULO IX

De las negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de los abusos en el ejercicio de su función

Artículo 439

La autoridad o funcionario público que, debiendo informar, por razón de

IX. KAPITULUA

Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioan aritzean egindako abusuak

439. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak bere karguaren zioz edozein motata-

su cargo, en cualquier clase de contrato, asunto, operación o actividad, se aproveche de tal circunstancia para forzar o facilitarse cualquier forma de participación, directa o por persona interpuesta, en tales negocios o actuaciones, incurrirá en la pena de multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a cuatro años.

ko kontratu, gai, eragiketa edo jardueraren inguruan txostena eman behar badu, eta inguruabar horretaz aprobetxatzen bada negozio edo jardun horretan, bere parte-hartzea, nahiz zuzenekoa nahiz beste pertsona baten bidezkoa, edozein modutan behartu edo errazteko, orduan, horri hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, urtebetetik lau artekoa.

Artículo 440

Los peritos, árbitros y contadores partidores que se condujeren del modo previsto en el artículo anterior, respecto de los bienes o cosas en cuya tasación, partición o adjudicación hubieran intervenido, y los tutores, curadores o albaceas respecto de los pertenecientes a sus pupilos o testamentarías, serán castigados con la pena de multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, guarda, tutela o curatela, según los casos, por tiempo de tres a seis años.

440. artikulua

Aditu, tartekari eta kontulari-banatzaileek aurreko artikuluan ezarritako jokabidea badute, tasatu, banatu edo adjudikatzen dituzten ondasun edo gauzen inguruan, eta tutore, kuradore edo albazeek euren tutoretzapekoen edo euren testamentu bidezko ondasun eta gauzen inguruan, orduan, halakoei hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie eta, kasuan-kasuan, enplegu edo kargu publiko, lanbide edo ogibide, zaintza, tutoretza edo kuradoretzarako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa.

Artículo 441

La autoridad o funcionario público que, fuera de los casos admitidos en las Leyes o Reglamentos, realizare, por sí o por persona interpuesta, una actividad profesional o de asesoramiento permanente o accidental, bajo la dependencia o al servicio de entidades privadas o de particulares, en asunto en que deba intervenir o haya intervenido por razón de su cargo, o en los que se tramiten, informen o resuelvan en la

441. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, lege edo erregelamenduek onartzen dituzten kasuetatik kanpo, bere kabuz edo beste pertsona baten bidez, lanbide-jarduera edo etengabeko zein lantzean behingo aholkularitza-jarduera egiten badu, erakunde pribatu edo norbanakoen erakundeen zerbitzupean, betiere jardueron gaien inguruan bere karguaren zioz esku hartu behar izan duenean edo hartu duenean, edota gai horien in-

oficina o centro directivo en que estuviere destinado o del que dependa, incurrirá en las penas de multa de seis a doce meses, y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

guruan izapideak, txostenak edo ebazpenak ematen dituen bulegoan edo zuzendaritza-zentroan destinoa daukanean, edo horren menpe dagoenean, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, eta enplegu edo kargualdi publikoa urtebetetik hiru arte etengo zaio.

Artículo 442

La autoridad o funcionario público que haga uso de un secreto del que tenga conocimiento por razón de su oficio o cargo, o de una información privilegiada, con ánimo de obtener un beneficio económico para sí o para un tercero, incurrirá en las penas de multa del tanto al triplo del beneficio perseguido, obtenido o facilitado e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a cuatro años. Si obtuviere el beneficio perseguido se impondrán las penas en su mitad superior.

Si resultara grave daño para la causa pública o para tercero, la pena será de prisión de uno a seis años, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de siete a diez años. A los efectos de este artículo, se entiende por información privilegiada toda información de carácter concreto que se tenga exclusivamente por razón del oficio o cargo público y que no haya sido notificada, publicada o divulgada.

442. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, bere ogibide edo karguaren zioz dakien sekretua edo lehen eskuko informazioa erabiltzen badu, berak edo beste inorentzat onura ekonomikoa lortzeko asmoz, orduan, horri isuna ezarriko zaio, bilatu, lortu edo emandako onuratik horren hiru halako artekoa eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, bi urtetik lau artekoa. Bilatutako onura lortzen badu, zigorrak goiko erdian ezarriko dira.

Herri Administrazioarentzat edo beste inorentzat kalte larria gertatzen bada, urtebetetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, zazpi urtetik hamar artekoa. Artikulu honen ondoreetarako, lehen eskuko informaziotzat hartzen da nork bere ogibide edo kargu publikoaren zioz soil-soilik duen informazioa, informazio hori izaera konkretukoa bada eta jakinarazi, argitaratu edo zabaldu ez bada.

Artículo 443

1. Será castigado con la pena de prisión de uno a dos años e inhabilitación absoluta por tiempo de seis a doce

443. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoari urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei urte-

años, la autoridad o funcionario público que solicitare sexualmente a una persona que, para sí misma o para su cónyuge u otra persona con la que se halle ligado de forma estable por análoga relación de afectividad, ascendiente, descendiente, hermano, por naturaleza, por adopción, o afín en los mismos grados, tenga pretensiones pendientes de la resolución de aquél o acerca de las cuales deba evacuar informe o elevar consulta a su superior.

tik hamabi arteko desgaikuntza erabatekoa ere, norbaiti sexu-harremanak eskatuz gero, baldin eta agintari edo funtzionario horrek ebazpena edo txostena eman behar badu edota bere nagusiari kontsulta helarazi behar badio uzi jakin batzuei buruz, eta uzi horiek eskaera jaso duen pertsonarenak badira edo beraren ezkontidearenak, edota antzeko maitasun-harremanen bidez berarekin era iraunkorrean lotuta dagoen pertsonarenak, edota horren odol nahiz adopzio bidezko aurreko, ondorengo nahiz neba-arrebarenak, edota gradu berberetan horren ezkontza bidezko ahaide direnenak.

2. El funcionario de instituciones penitenciarias o de centros de protección o corrección de menores que solicitara sexualmente a una persona sujeta a su guarda será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años e inhabilitación absoluta por tiempo de seis a 12 años.

2. Espetxeetako funtzionarioak edo adingabeen babeserako nahiz zuzenketarako zentroetako funtzionarioak sexu-harremanak eskatzen badizkio bere zaintzapean dagoenari, orduan, horri urtebetetik lau urteko espetxealdi-zigorra eta sei urtetik 12 arteko erabateko desgaikuntza ezarriko zaizkio.

3. En las mismas penas incurrirán cuando la persona solicitada fuera ascendiente, descendiente, hermano, por naturaleza, por adopción, o afines en los mismos grados de persona que tuviere bajo su guarda. Incurrirá, asimismo, en estas penas cuando la persona solicitada sea cónyuge de persona que tenga bajo su guarda o se halle ligada a ésta de forma estable por análoga relación de afectividad.

3. Zigor berberak ezarriko dira, sexu-harremanak eskatzen zaizkienean haren zaintzapean dagoen pertsonaren odol nahiz adopzio bidezko aurreko, ondorengo, neba, arreba edo gradu bereko ezkontza-ahaideei. Zigor horiek ezarriko dira, halaber, sexu-harremanak eskatzen zaizkionean haren zaintzapean dagoen pertsonaren ezkontideari edo zaintzapeko horrekin antzeko maitasun-harremanen bidez egonkor loturik dagoen pertsonari.

Artículo 444

Las penas previstas en el artículo anterior se impondrán sin perjuicio de

444. artikulua

Aurreko artikuluko zigorrak ezarriko dira, sexu-askatasunaren aurka eginda-

las que correspondan por los delitos contra la libertad sexual efectivamente cometidos.

ko delituek dituzten zigorrei kalterik egin gabe.

CAPÍTULO X

De los delitos de corrupción en las transacciones comerciales internacionales

Artículo 445

1. Los que con dádivas, presentes, ofrecimientos o promesas, corrompieren o intentaren corromper, por sí o por persona interpuesta, a las autoridades o funcionarios públicos extranjeros o de organizaciones internacionales en el ejercicio de su cargo en beneficio de éstos o de un tercero, o atendieran a sus solicitudes al respecto, con el fin de que actúen o se abstengan de actuar en relación con el ejercicio de funciones públicas para conseguir o conservar un contrato u otro beneficio irregular en la realización de actividades económicas internacionales, serán castigados con las penas previstas en el artículo 423, en sus respectivos casos.

2. Si el culpable perteneciere a una sociedad, organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de estas actividades, el juez o tribunal podrá imponer alguna o algunas de las consecuencias previstas en el artículo 129 de este Código.

X. KAPITULUA

Usteltze-delituak, nazioarteko merkataritza-tratuetan

445. artikulua

1. Norbaitzuek, beren kabuz edo beste inoren bidez, emari, esku-erakutsi, eskaintza edo hitzemateekin, atzerriko agintari edo funtzionario publikoak nahiz nazioarteko antolakundeetakoak usteltzen badituzte edo usteltzen saiatzen badira, horiek karguan diharduten bitartean, haien onurarako nahiz beste inoren onurarako, edota norbaitzuek agintari edo funtzionario horien eskabideak onartzen badituzte, funtzio publikoetan jardutean zerbait egin dezaten edo egin ez dezaten, nazioarteko jarduera ekonomikoak gauzatzean bidegabeko kontratu bat edo bestelako onura bat lortzeko zein horri eusteko, orduan, halakoei 423. artikuluko zigorrak ezarriko zaizkie kasuan-kasuan.

2. Erruduna sozietate, antolakunde edo elkarte bateko kidea bada, eta sozietate, antolakunde edo elkarte horrek, modu iragankorrean bada ere, halako jarduerak burutzen baditu, epaile edo auzitegiak ezar ditzake kode honen 129. artikuluan agindutako ondorioetatik bat edo batzuk.

TÍTULO XX
DELITOS CONTRA LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

XX. TITULUA
JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREN AURKAKO DELITUAK

CAPÍTULO I
De la prevaricación

Artículo 446

El Juez o Magistrado que, a sabiendas, dictare sentencia o resolución injusta será castigado:

1.º Con la pena de prisión de uno a cuatro años si se trata de sentencia injusta contra el reo en causa criminal por delito y la sentencia no hubiera llegado a ejecutarse, y con la misma pena en su mitad superior y multa de doce a veinticuatro meses si se ha ejecutado. En ambos casos se impondrá, además, la pena de inhabilitación absoluta por tiempo de diez a veinte años.

2.º Con la pena de multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis a diez años, si se tratara de una sentencia injusta contra el reo dictada en proceso por falta.

3.º Con la pena de multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de diez a veinte años, cuando dictara cualquier otra sentencia o resolución injustas.

Artículo 447

El Juez o Magistrado que por imprudencia grave o ignorancia inexcusa-

I. KAPITULUA
Prebarikazioa

446. artikulua

Epaile edo magistratuak, jakinaren gainean egonik, zuzena ez den epaia edo ebazpena ematen badu, zigor hauetatik bat ezarriko zaio:

1.) Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra, baldin eta, delituaren ondoriozko auzi kriminalean, errudunaren aurka zuzena ez den epaia eman baina hori betearazi ez bada, eta aurreko zigor hori goiko erdian ezarriko da, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, epaia betearazi bada. Horrezaz gain, kasu bi horietan, erabateko desgaikuntza ezarriko da, hamar urtetik hogei artekoa.

2.) Sei hilabetetik hamabi arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, sei urtetik hamar artekoa, faltaren ondoriozko prozesuan, errudunaren aurka zuzena ez den ebazpena ematen bada.

3.) Hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, hamar urtetik hogei artekoa, beste edozein epai edo ebazpen ematen badu eta hori zuzena ez bada.

447. artikulua

Epaile edo magistratuak, zuhurtziagabekeria astun edo ezjakite barkaezi-

ble dictara sentencia o resolución manifiestamente injusta incurrirá en la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

Artículo 448

El Juez o Magistrado que se negase a juzgar, sin alegar causa legal, o so pretexto de oscuridad, insuficiencia o silencio de la Ley, será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis meses a cuatro años.

Artículo 449

1. En la misma pena señalada en el artículo anterior incurrirá el Juez, Magistrado o Secretario Judicial culpable de retardo malicioso en la Administración de Justicia. Se entenderá por malicioso el retardo provocado para conseguir cualquier finalidad ilegítima.

2. Cuando el retardo sea imputable a funcionario distinto de los mencionados en el apartado anterior, se le impondrá la pena indicada, en su mitad inferior.

narengatik, argiro zuzena ez den epai edo ebazpena ematen badu, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, bi urtetik sei artekoa.

448. artikulua

Epaile edo magistratuak epaitzeari uko egiten badio, legezko arrazoirik azaldu gabe edo legearen iluntasun, askiez edo isiltasunaren aitzakian, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, sei hilabetetik lau urte artekoa.

449. artikulua

1. Aurreko artikuluan ezarritako zigor berbera ezarriko zaio epaile, magistratu edo idazkari judizialari, Justizia Administrazioan asmoz gaiztoz gertatutako atzerapenaren erruduna bada. Atzerapena asmo gaiztoz gertatu dela ulertuko da, baldin eta bidezko ez den helburua lortzeko eragin bada.

2. Atzerapena aurreko paragrafoan aipatzen diren funtzionarioez besteko bati egotzi behar zaionean, funtzionario horri zigor hori beheko erdian ezarriko zaio.

CAPÍTULO II

De la omisión de los deberes de impedir delitos o de promover su persecución

Artículo 450

1. El que, pudiendo hacerlo con su intervención inmediata y sin riesgo propio o ajeno, no impidiere la comi-

II. KAPITULUA

Delituak eragozteko edo delituen pertsekuzioa sustatzeko eginbeharren ez-betetzea

450. artikulua

1. Norbaitek pertsonen bizitzaren, osotasun edo osasunaren, askatasunaren edo sexu-askatasunaren aurkako

sión de un delito que afecte a las personas en su vida, integridad o salud, libertad o libertad sexual, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si el delito fuera contra la vida, y la de multa de seis a veinticuatro meses en los demás casos, salvo que al delito no impedido le correspondiera igual o menor pena, en cuyo caso se impondrá la pena inferior en grado a la de aquél.

2. En las mismas penas incurrirá quien, pudiendo hacerlo, no acuda a la autoridad o a sus agentes para que impidan un delito de los previstos en el apartado anterior y de cuya próxima o actual comisión tenga noticia.

delitua egitea eragozten ez badu, nahiz eta delitu hori eragotzi ahal izan, berehala esku hartuz eta berarentzat edo inorentzat arriskurik izan gabe, orduan, horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio pertsonen bizitzaren aurkako delituen kasuan, eta sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna gainerako kasuetan, salbu eta eragozten ez den delituari zigor hori edo txikiagoa dagokionean. Kasu horretan, delitu horri dagokion zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio, aurreko paragrafoan ezarritako delituetatik bat egingo dela edo egiten ari dela jakinda, agintaritza edo beraren agenteengana delitu hori eragotz dezaten jotzen ez duenari, betiere horiengana jo ahal duenean.

CAPÍTULO III
Del encubrimiento

Artículo 451

Será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años el que, con conocimiento de la comisión de un delito y sin haber intervenido en el mismo como autor o cómplice, interviniere con posterioridad a su ejecución, de alguno de los modos siguientes:

1.º Auxiliando a los autores o cómplices para que se beneficien del provecho, producto o precio del delito, sin ánimo de lucro propio.

2.º Ocultando, alterando o inutilizando el cuerpo, los efectos o los ins-

III. KAPITULUA
Estaltzea

451. artikulua

Sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio delitu egin dela jakinda eta delitu horretan egile edo sopikun gisa parte hartu gabe, delitu hori gauzatu eta gero modu hauetako batean esku hartzen duenari:

1.) Berarentzat irabazia lortzeko asmorik gabe, egile edo sopikunei laguntza ematen dienari, horiek delituaren probetxu, produktu edo preziotik onura atera dezaten.

2.) Delitu baten gorputza, efektuak edo tresnak ezkutatu, aldatu edo deu-

trumentos de un delito, para impedir su descubrimiento.

3.º Ayudando a los presuntos responsables de un delito a eludir la investigación de la autoridad o de sus agentes, o a sustraerse a su busca o captura, siempre que concurra alguna de las circunstancias siguientes:

a) Que el hecho encubierto sea constitutivo de traición, homicidio del Rey, de cualquiera de sus ascendientes o descendientes, de la Reina consorte o del consorte de la Reina, del Regente o de algún miembro de la Regencia, o del Príncipe heredero de la Corona, genocidio, delito de lesa humanidad, delito contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, rebelión, terrorismo u homicidio.

b) Que el favorecedor haya obrado con abuso de funciones públicas. En este caso se impondrá, además de la pena de privación de libertad, la de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a cuatro años si el delito encubierto fuere menos grave, y la de inhabilitación absoluta por tiempo de seis a doce años si aquél fuera grave.

Artículo 452

En ningún caso podrá imponerse pena privativa de libertad que exceda de la señalada al delito encubierto. Si éste estuviera castigado con pena de otra naturaleza, la pena privativa de libertad será sustituida por la de multa de seis a veinticuatro meses, salvo que el delito encubierto tenga asignada

seztatzen dituenari, delitu horren ezagutarazpena eragozteko.

3.) Delitu baten ustezko erantzuleei laguntza ematen dienari agintaritza zein beraren agenteen ikerketa saihesteko, edo horien bilaketa edo harrapaketatik ihes egiteko, hurrengo inguruabarren bat gertatzen bada:

a) Egitate estalia traizioa edo Erregearen, beraren edozein aurrekoren nahiz ondorengoren giza hilketa bada; Erregina-ezkontidearen edo Erreginaren ezkontidearen giza hilketa bada; Erregeordearen, Erregeordetzaren kide baten edo Koroaren printze jaraunslearen giza hilketa bada; genozidioa, gizateriaren aurkako delitua, gatazka armatuaren kasuan babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delitua, asaldaketa, terrorismoa edo giza hilketa bada.

b) Ahalbideratzaileak funtzio publikoez abusatuz jarduten badu. Kasu horretan, zigor askatasun-gabetzaileaz gain, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko da, bi urtetik lau artekoa, delitu estalia astuntasun txikiagokoa bada, eta erabateko desgaikuntza ezarriko da, sei urtetik hamabi artekoa, delitu estali hori astuna bada.

452. artikulua

Ezin izango da inoiz ezarri delitu estaliari dagokion zigor askatasun-gabetzailea baino handiagoa dena. Delitu horren zigorra beste izaera batekoa baldin bada, zigor askatasun-gabetzailearen ordez, sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko da, salbu eta delitu estaliari dagokion zigorra isun hori

pena igual o inferior a ésta, en cuyo caso se impondrá al culpable la pena de aquel delito en su mitad inferior.

Artículo 453

Las disposiciones de este capítulo se aplicarán aun cuando el autor del hecho encubierto sea irresponsable o esté personalmente exento de pena.

Artículo 454

Están exentos de las penas impuestas a los encubridores los que lo sean de su cónyuge o de persona a quien se hallen ligados de forma estable por análoga relación de afectividad, de sus ascendientes, descendientes, hermanos, por naturaleza, por adopción, o afines en los mismos grados, con la sola excepción de los encubridores que se hallen comprendidos en el supuesto del número 1.º del artículo 451.

berori edo zigor txikiagoa denean; kasu horretan, delitu estaliari dagokion zigorra beheko erdian ezarriko zaio errudunari.

453. artikulua

Kapitulu honen xedapenak aplikatuko dira, nahiz eta egitate estalia gauzatzen duenak erantzukizunik ez izan edo zigorretik era pertsonalean salbuetsita egon.

454. artikulua

Estaltzaileei dagozkien zigorretatik salbuetsita daude euren ezkontidea edo antzeko maitasun-harremanen bidez era iraunkorrean eurekin lotuta dagoen pertsona, odol nahiz adopzio bidezko aurreko, ondorengo zein neba-arrebak, edota gradu berberetan ezkontza bidezko ahaide direnak estaltzen dituztenak; horiek guztiak salbuetsita daude, 451. artikuluko 1. zenbakian daudenak izan ezik.

CAPÍTULO IV

De la realización arbitraria del propio derecho

Artículo 455

1. El que, para realizar un derecho propio, actuando fuera de las vías legales, empleare violencia, intimidación o fuerza en las cosas, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses.

2. Se impondrá la pena superior en grado si para la intimidación o violencia se hiciera uso de armas u objetos peligrosos.

IV. KAPITULUA

Norberaren eskubidea nahierara egikaritzea

455. artikulua

1. Norbaitek, bere eskubidea egikaritzeko, legezko bideetatik kanpo jardunez, indarkeria, larderia, edo gauzetan indarra erabiltzen badu, sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio.

2. Aurreko paragrafoko zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko da, larderia edo indarkeriarako arma edo objektu arriskutsuak erabiltzen badira.

CAPÍTULO V

De la acusación y denuncia falsas y de la simulación de delitos

Artículo 456

1. Los que, con conocimiento de su falsedad o temerario desprecio hacia la verdad, imputaren a alguna persona hechos que, de ser ciertos, constituirían infracción penal, si esta imputación se hiciera ante funcionario judicial o administrativo que tenga el deber de proceder a su averiguación, serán sancionados:

1.º Con la pena de prisión de seis meses a dos años y multa de doce a veinticuatro meses, si se imputara un delito grave.

2.º Con la pena de multa de doce a veinticuatro meses, si se imputara un delito menos grave.

3.º Con la pena de multa de tres a seis meses, si se imputara una falta.

2. No podrá procederse contra el denunciante o acusador sino tras sentencia firme o auto también firme, de sobreseimiento o archivo del Juez o Tribunal que haya conocido de la infracción imputada. Estos mandarán proceder de oficio contra el denunciante o acusador siempre que de la causa principal resulten indicios bastantes de la falsedad de la imputación, sin perjuicio de que el hecho pueda también perseguirse previa denuncia del ofendido.

V. KAPITULUA

Akusazio eta salaketa faltsuak, eta delituen itxura egitea

456. artikulua

1. Norbaitzuek pertsona bati egitate faltsuak egozten badizkiote, faltsuak direla jakinda edo egia ausartegi mespretxatuz, eta egitateok, egiazkoak izanez gero, arau-hauste penal izango liratekeen horietakoak badira, eta egozpen hori egiten bada egitateok ikertzeko betebeharra duen funtzionario judizialaren edo administrazioko funtzionarioaren aurrean, orduan, zigor hauek ezarriko zaizkie harakoei:

1.) Sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere, delitu astuna egozten badute.

2.) Hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna; astuntasun txikiagoko delitua egozten badute.

3.) Hiru hilabetetik sei arteko isuna, falta bat egozten badute.

2. Salatzaile edo akusatzailearen aurka joateko, egotzitako arau-haustearen eskumena izan duen epaile edo auzitegiak epai irmoa eman behar du edo, bestela, largespen edo artxibatze auto irmoa. Epaile edo auzitegiok ofizioz aginduko dute salatzaile edo akusatzailearen aurka jarduteko, auzi nagusiak nahikoa zantzu ondorioztatzen baditu egozpenaren faltsutasunari buruz; horrek ez dio kalterik egingo egitatea pertsegitu ahal izateari ofendituak egiten duen salaketaren bidez.

Artículo 457

El que, ante alguno de los funcionarios señalados en el artículo anterior, simulare ser responsable o víctima de una infracción penal o denunciare una inexistente, provocando actuaciones procesales, será castigado con la multa de seis a doce meses.

457. artikulua

Norbaitek, aurreko artikuluan adierazitako funtzionarioetatik baten aurrean, arau-hauste penal baten ondorioz erantzule edo biktima dela itxura egiten badu, edota gertatu gabeko arau-hauste penalari buruzko salaketa egiten badu, eta prozesuko jarduna sorrarazten badu, orduan, pertsona horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio.

CAPÍTULO VI
Del falso testimonio

VI. KAPITULUA
Lekukotza faltsua

Artículo 458

1. El testigo que faltare a la verdad en su testimonio en causa judicial, será castigado con las penas de prisión de seis meses a dos años y multa de tres a seis meses.

2. Si el falso testimonio se diera en contra del reo en causa criminal por delito, las penas serán de prisión de uno a tres años y multa de seis a doce meses. Si a consecuencia del testimonio hubiera recaído sentencia condenatoria, se impondrán las penas superiores en grado.

3. Las mismas penas se impondrán si el falso testimonio tuviera lugar ante Tribunales Internacionales que, en virtud de Tratados debidamente ratificados conforme a la Constitución Española, ejerzan competencias derivadas de ella, o se realizara en España al declarar en virtud de comisión rogatoria remitida por un Tribunal extranjero.

458. artikulua

1. Lekukoak auzi judizialean bere lekukotzaz egia esaten ez badu, sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hiru hilabetetik sei arteko isuna ere.

2. Erruztatuaren aurka eta delituaren ondoriozko auzi kriminalean ematen bada lekukotza faltsua, urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere. Lekukotzaren ondorioz epai kondenatzailea eman bada, gradu bat gehiagoko zigorrak ezarriko dira.

3. Zigor berberak ezarriko dira lekukotza faltsua nazioarteko auzitegietan ematen denean, baldin eta auzitegi horiek Espainiako Konstituziotik ateratzen diren eskumenak erabiltzen badituzte, Espainiako Konstituzioaren arabera behar bezala berretsitako itunak direla bide; edota lekukotza faltsua Espainian gertatzen denean, atzerriko auzitegiak bidalitako erreguzko eskaera dela bide.

Artículo 459

Las penas de los artículos precedentes se impondrán en su mitad superior a los peritos o intérpretes que faltaren a la verdad maliciosamente en su dictamen o traducción, los cuales serán, además, castigados con la pena de inhabilitación especial para profesión u oficio, empleo o cargo público, por tiempo de seis a doce años.

459. artikulua

Aurreko artikuluko zigorrak, goiko erdian, ezarriko zaizkie aditu edo interpreteei, euren irizpen edo itzulpenean, asmo gaiztoz, egia esaten ez badute. Horrezaz gain, lanbide edo ogibide, enplegu nahiz kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaie, sei urtetik hamabi artekoa.

Artículo 460

Cuando el testigo, perito o intérprete, sin faltar sustancialmente a la verdad, la alterare con reticencias, inexactitudes o silenciando hechos o datos relevantes que le fueran conocidos, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses y, en su caso, de suspensión de empleo o cargo público, profesión u oficio, de seis meses a tres años.

460. artikulua

Lekuko, aditu edo interpreteak, funtsean egia esaten duelarik, egia hori aldatzen duenean itzulinguru edo zehaztugabetasunen bidez edo berak dakizkien egitate edo datu garrantzitsuak isilpean gordez, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio eta, hala badagokio, enplegu edo kargu publiko, lanbide nahiz ogibidearen etenaldia gertatuko da, sei hilabetetik hiru urte arte.

Artículo 461

1. El que presentare a sabiendas testigos falsos o peritos o intérpretes mendaces, será castigado con las mismas penas que para ellos se establecen en los artículos anteriores.

2. Si el responsable de este delito fuese abogado, procurador, graduado social o representante del Ministerio Fiscal, en actuación profesional o ejercicio de su función, se impondrá en cada caso la pena en su mitad superior y la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, por tiempo de dos a cuatro años.

461. artikulua

1. Norbaitek lekuko faltsuak edo aditu nahiz interprete gezurtiak aurkezten baditu, jakinaren gainean egonik, berari ere lekuko edo aditu horiei aurreko artikuluetan ezartzen zaizkien zigor berberak ezarriko zaizkio.

2. Delitu horren erantzulea abokatua, prokuradorea, lan-harremanetako graduduna edo Fiskaltzaren ordezkaria bada, lanbidean diharduenean edo bere funtzioan aritzean, kasuan-kasuan, delitu horri dagokion zigorra goiko erdian ezarriko da eta enplegu edo kargu publiko, lanbide nahiz ogibiderako desgaikuntza berezia, bi urtetik lau artekoa.

Artículo 462

Quedará exento de pena el que, habiendo prestado un falso testimonio en causa criminal, se retracte en tiempo y forma, manifestando la verdad para que surta efecto antes de que se dicte sentencia en el proceso de que se trate. Si a consecuencia del falso testimonio, se hubiese producido la privación de libertad, se impondrán las penas correspondientes inferiores en grado.

462. artikulua

Zigorretik salbuetsita geratuko da, auzi kriminalean lekukotza faltsua eman eta gero, garaiz eta behar den moduan lekukotza faltsuan atzera jo eta egia esaten duena, epaia eman aurretik, horrek ondorioak sor ditzan prozesuan. Lekukotza faltsuaren ondorioz askatasunaz gabetu bada, hari dagozkion zigorrak baino gradu bat gutxiagokoak ezarriko dira.

CAPÍTULO VII

De la obstrucción a la Justicia y la deslealtad profesional

VII. KAPITULUA

Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna

Artículo 463

1. El que, citado en legal forma, dejare voluntariamente de comparecer, sin justa causa, ante un Juzgado o Tribunal en proceso criminal con reo en prisión provisional, provocando la suspensión del juicio oral, será castigado con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a veinticuatro meses. En la pena de multa de seis a diez meses incurrirá el que, habiendo sido advertido, lo hiciera por segunda vez en causa criminal sin reo en prisión, haya provocado o no la suspensión.

2. Si el responsable de este delito fuese abogado, procurador o representante del Ministerio Fiscal, en actuación profesional o ejercicio de su fun-

463. artikulua

1. Norbaitek, zitazioa legezko forman jaso arren, borondatez ez badu bere burua aurkezten epaitegi edo auzitegira, horretarako arrazoi zuzenik izan gabe, prozesu kriminal horretako erruztatua behin-behineko espetxealdi-zigorra betetzen egonik, eta horren ondorioz ahozko epaiketa eteten bada, orduan, horri hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio. Norbaitek, ohartarazpena jaso arren, ez badu bere burua bigarren aldian aurkezten auzi kriminalean, erruztatua espetxean egon barik, orduan, hari sei hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio, ahozko epaiketa eten zein eten ez.

2. Delitu horren erantzulea abokatua, prokuradorea, gizarte graduduna edo Fiskaltzaren ordezkaria bada, lanbidean diharduenean edo bere funtzioan aritzean, orduan, delituari dagokion zi-

ción, se le impondrá la pena en su mitad superior y la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, por tiempo de dos a cuatro años.

3. Si la suspensión tuviera lugar, en el caso del apartado 1 de este artículo, como consecuencia de la incomparecencia del Juez o miembro del Tribunal o de quien ejerza las funciones de Secretario Judicial, se impondrá la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a veinticuatro meses y, en cualquier caso, inhabilitación especial por tiempo de dos a cuatro años.

Artículo 464

1. El que con violencia o intimidación intentare influir directa o indirectamente en quien sea denunciante, parte o imputado, abogado, procurador, perito, intérprete o testigo en un procedimiento para que modifique su actuación procesal, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa de seis a veinticuatro meses.

Si el autor del hecho alcanzara su objetivo se impondrá la pena en su mitad superior.

2. Iguales penas se impondrán a quien realizare cualquier acto atentatorio contra la vida, integridad, libertad, libertad sexual o bienes, como represalia contra las personas citadas en el apartado anterior, por su actuación en procedimiento judicial, sin perjuicio de la pena correspondiente a la infracción de que tales hechos sean constitutivos.

gorra goiko erdian ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publiko, lanbide nahiz ogibiderako desgaikuntza berezia, bi urtetik lau artekoa.

3. Artikulu honen 1. paragrafoaren kasuan, epaileak, auzitegiaren kide batek edo idazkari judizialaren funtzioan aritzen denak bere burua aurkezten ez duelako eteten bada epaiketa, orduan, hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko da, eta, edozein kasutan, bi urtetik lau arteko desgaikuntza berezia.

464. artikulua

1. Norbait saiatzen bada prozedura batean salatzailea, alderdi edo egotzia, abokatua, prokuradorea, aditua, interpretea edo lekukoa denari zuzenean edo zeharka eragiten, beraren prozesuko jarduna aldarazteko, indarkeria edo larderia erabiliz, orduan, pertsona horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

Egitatearen egileak bere helburua lortzen badu, aurreko zigor hori goiko erdian ezarriko zaio.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio bizitzaren, osotasunaren, askatasunaren, sexu-askatasunaren edo ondasunen aurka edozein egintza gauzatzen duenari, berori gauzatzen bada aurreko paragrafoan aipatutako pertsonen aurkako errepresalia gisa, eurok prozedura judizialean izan duten jardunaren ondorioz; horrek ez dio kalterik egingo halako egitateek dakarten zigorrari, egitateok arau-haustea sorraraziz gero.

Artículo 465

1. El que, interviniendo en un proceso como abogado o procurador, con abuso de su función, destruyere, inutilizare u ocultare documentos o actuaciones de los que haya recibido traslado en aquella calidad, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años, multa de siete a doce meses e inhabilitación especial para su profesión, empleo o cargo público de tres a seis años.

2. Si los hechos descritos en el apartado primero de este artículo fueran realizados por un particular, la pena será de multa de tres a seis meses.

Artículo 466

1. El abogado o procurador que revelare actuaciones procesales declaradas secretas por la autoridad judicial, será castigado con las penas de multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo, cargo público, profesión u oficio de uno a cuatro años.

2. Si la revelación de las actuaciones declaradas secretas fuese realizada por el Juez o miembro del Tribunal, representante del Ministerio Fiscal, Secretario Judicial o cualquier funcionario al servicio de la Administración de Justicia, se le impondrán las penas previstas en el artículo 417 en su mitad superior.

3. Si la conducta descrita en el apartado primero fuere realizada por

465. artikulua

1. Norbaitek abokatu edo prokuradore gisa prozesu batean esku hartzen badu, eta gisa horretan jasotzen dituen agiriak edo jarduna, bere funtzioaz abusatuz, suntsitu, deuseztatu edo ezkutatzen baditu, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta zazpi hilabetetik hamabi arteko isuna, bai eta bere lanbide, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik sei artekoa.

2. Artikulu honen lehenengo paragrafoko egitateak norbanako batek gauzatzen baditu, hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko da.

466. artikulua

1. Abokatu edo prokuradoreak prozesuko jarduna kanporatzen badu, agintaritza judizialak jardun hori sekretua dela adierazi duelarik, orduan, hari hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu, kargu publiko, lanbide edo ogibiderako desgaikuntza berezia, urtebetetik lau artekoa.

2. Epaile edo auzitegiaren kide batek, Fiskaltzaren ordezkariak, idazkari judizialak edo Justizia Administrazioaren zerbitzupean dauden funtzionarioetatik edozeinek agerrarazten badu sekretu gisa adierazitako jarduna, 417. artikuluko zigorrak goiko erdian ezarriko zaizkio.

3. Lehenengo paragrafoan azaldutako jokabidea prozesuan esku hartzen

cualquier otro particular que intervenga en el proceso, la pena se impondrá en su mitad inferior.

Artículo 467

1. El abogado o procurador que, habiendo asesorado o tomado la defensa o representación de alguna persona, sin el consentimiento de ésta defienda o represente en el mismo asunto a quien tenga intereses contrarios, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para su profesión de dos a cuatro años.

2. El abogado o procurador que, por acción u omisión, perjudique de forma manifiesta los intereses que le fueren encomendados será castigado con las penas de multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo, cargo público, profesión u oficio de uno a cuatro años.

Si los hechos fueran realizados por imprudencia grave, se impondrán las penas de multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para su profesión de seis meses a dos años.

duten norbanakoetatik beste batek egiten badu, zigorra beheko erdian ezarriko da.

467. artikulua

1. Abokatu edo prokuradoreak, norbaiti aholku eman ondoren edo norbaiten defentsa egiteko edo hura ordezkatzeko ardura hartu ondoren, pertsona horren adostasunik gabe, kasu berean aurkako interesak dituenaren defentsa egiten edo hura ordezkatzen badu, orduan, horri sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio eta lanbiderako desgaikuntza berezia, bi urtetik lau artekoa.

2. Abokatu edo prokuradoreak, egitez edo ez-egitez, modu nabarian egiten badie kalte bere ardurapean dituen interesei, orduan, horri hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu, kargu publiko, lanbide edo ogibiderako desgaikuntza berezia, urtebetetik lau artekoa.

Egitateak zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz gauzatzen badira, sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko da, bai eta bere lanbiderako desgaikuntza berezia ere, sei hilabetetik bi urte artekoa.

CAPÍTULO VIII
Del quebrantamiento de condena

Artículo 468

1. Los que quebrantaren su condena, medida de seguridad, prisión, medida cautelar, conducción o custodia,

VIII. KAPITULUA
Kondena urratzea

468. artikulua

1. Norbaitzuek urratzen badute ezarritako kondena, segurtasun-neurria, espetxealdia, kautela-neurria edo era-

serán castigados con la pena de prisión de seis meses a un año si estuvieran privados de libertad.

2. En los demás supuestos, se impondrá multa de 12 a 24 meses, salvo que se quebrantaran las prohibiciones a que se refiere el apartado 2 del artículo 57 de este Código, en cuyo caso se podrá imponer la pena de prisión de tres meses a un año o la de trabajos en beneficio de la comunidad de 90 a 180 días.

Artículo 469

Los sentenciados o presos que se fugaren del lugar en que estén recluidos, haciendo uso de violencia o intimidación en las personas o fuerza en las cosas o tomando parte en motín, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a cuatro años.

Artículo 470

1. El particular que proporcionare la evasión a un condenado, preso o detenido, bien del lugar en que esté recluido, bien durante su conducción, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año y multa de doce a veinticuatro meses.

2. Si se empleara al efecto violencia o intimidación en las personas, fuerza en las cosas o soborno, la pena será de prisión de seis meses a cuatro años.

3. Si se tratara de alguna de las personas citadas en el artículo 454, se les castigará con la pena de multa de tres a

matea zein zaintza, orduan, halakoei sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, askatasunaz gabetuak badaude.

2. Gainerako kasuetan, 12 hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko da, salbu eta kode honen 57. artikuluko 2. paragrafoan ezarritako debekuak urratzen direnean; kasu horretan, hiru hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo 90 egunetik 180 arte gizartearentzako lan egitea ezarri ahal izango da.

469. artikulua

Epaituek edo presoek giltzapean sartuta dauden lekutik ihes egiten badute, pertsonen aurka indarkeria nahiz larderia edo gauzetan indarra erabiliz edota matxinadan parte hartuz, orduan, halakoei sei hilabetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

470. artikulua

1. Norbanakoak kondenatu, preso edo atxilotu bati ihes egitea ahalbideratzen badio, bai giltzapean dagoen lekutik, bai eta bera eraman bitartean ere, orduan, norbanako horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

2. Horretarako, pertsonen aurka indarkeria edo larderia, gauzetan indarra, edo eroskeria erabiltzen bada, sei hilabetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

3. 454. artikuluan aipatutako pertsonen kasuan, horiei hiru hilabetetik sei arteko isuna ezarriko zaie. Kasu ho-

seis meses, pudiendo en este caso el Juez o Tribunal imponer tan sólo las penas correspondientes a los daños causados o a las amenazas o violencias ejercidas.

Artículo 471

Se impondrá la pena superior en grado, en sus respectivos casos, si el culpable fuera un funcionario público encargado de la conducción o custodia de un condenado, preso o detenido. El funcionario será castigado, además, con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público de seis a diez años si el fugitivo estuviera condenado por sentencia ejecutoria, y con la inhabilitación especial para empleo o cargo público de tres a seis años en los demás casos.

rretan, epaile edo auzitegiak ezarri ahal izango ditu eragindako kalte edo egindako mehatxu zein indarkeriei dagozkien zigorrak bakarrik.

471. artikulua

Kasuan-kasuan, gradu bat gehiagoko zigorra ezarriko da, baldin eta kondenatua, presoa edo atxilotua eramateaz edo zaintzeaz arduratzen den funtzionario publikoa bada erruduna. Horrezaz gain, funtzionarioari enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, sei urtetik hamar artekoa, iheslaria epai betearazlearen bidez kondenatua bada, eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, hiru urtetik sei artekoa gainerako kasuetan.

CAPÍTULO IX

De los delitos contra la Administración de Justicia de la Corte Penal Internacional

Artículo 471bis

1. El testigo que, intencionadamente, faltare a la verdad en su testimonio ante la Corte Penal Internacional, estando obligado a decir verdad conforme a las normas estatutarias y reglas de procedimiento y prueba de dicha Corte, será castigado con prisión de seis meses a dos años. Si el falso testimonio se diera en contra del acusado, la pena será de prisión de dos a cuatro años. Si a consecuencia del testimonio se dictara un fallo condenatorio,

IX. KAPITULUA

Justizia Administrazioaren aurkako delituak, Nazioarteko Zigor Gorteari dagokionez

471bis artikulua

1. Lekuko batek, hala nahita, egia esaten ez badu bere lekukotza Nazioarteko Zigor Gorteari azaltzean, estatutuetako arauek, eta gorte horretako prozedura- eta froga-erregelek egia esateko betebeharra ezartzen diotenean, orduan, horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio. Lekukotza faltsua akusatuaren aurka eginez gero, zigorra bi urtetik lau arteko espetxealdia izango da. Lekukotzaren ondorioz epaitza kondena-

se impondrá pena de prisión de cuatro a cinco años.

2. El que presentare pruebas ante la Corte Penal Internacional a sabiendas de que son falsas o han sido falsificadas será castigado con las penas señaladas en el apartado anterior de este artículo.

3. El que intencionadamente destruya o altere pruebas, o interfiera en las diligencias de prueba ante la Corte Penal Internacional será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años y multa de siete a 12 meses.

4. El que corrompiera a un testigo, obstruyera su comparecencia o testimonio ante la Corte Penal Internacional o interfiriera en ellos será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa de seis a 24 meses.

5. Será castigado con prisión de uno a cuatro años y multa de seis a 24 meses quien pusiera trabas a un funcionario de la Corte, lo corrompiera o intimidara, para obligarlo o inducirlo a que no cumpla sus funciones o a que lo haga de manera indebida.

6. El que tomara represalias contra un funcionario de la Corte Penal Internacional en razón de funciones que haya desempeñado él u otro funcionario será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años y multa de seis a 24 meses. En la misma pena incurrirá quien tome represalias contra

tzailea emanez gero, lau urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

2. Norbaitek frogak aurkezten baditu Nazioarteko Zigor Gortean, froga horiek faltsuak edo faltsifikatuak izan direla jakinda, horri artikulu honen aurreko paragrafoan aipatu zigorrak ezarriko zaizkio.

3. Norbaitek, hala nahita, frogak suntsitu edo aldarazten baditu, edota froga-eginbideetan eskua sartzen badu, Nazioarteko Zigor Gortean, horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi--zigorra eta zazpi hilabetetik 12 arteko isuna ezarriko zaizkio.

4. Norbaitek lekuko bat usteltzen badu, horren agerraldiari edo lekukotzari oztopo egiten badio Nazioarteko Zigor Gortean, edota halakoak aldarazten baditu, horri urtebetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra eta sei hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko zaizkio.

5. Urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra eta sei hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko zaizkio, Gorteko funtzionario batek bere eginkizunak bete ez ditzan edo bidegabe bete ditzan behartzeko edo induzitzeko, funtzionario horri trabak jartzen dizkionari, bai eta hori usteltzen edo beraren kontra larderia erabiltzen duenari ere.

6. Norbaitek errepresaliak hartzen baditu Nazioarteko Zigor Gorteko funtzionario baten aurka, funtzionario horrek edo beste batek burutu dituen eginkizunak direla eta, orduan, hari urtebetetik lau urte arteko espetxealdi-zigorra eta sei hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko zaizkio. Zigor bera ezarriko

un testigo por su declaración ante la Corte.

7. El que solicitara o aceptara un soborno en calidad de funcionario de la Corte y en relación con sus funciones oficiales incurrirá en la pena de prisión de dos a cinco años y multa del tanto al triplo del valor de la dádiva solicitada o aceptada.

zaio, lekuko batek Gortean egindako adierazpenaren ondorioz, horren aurka errepresaliak hartzen dituenari.

7. Norbaitek, Gorteko funtzionario gisa eta bere eginkizun ofizialak direla medio, eroskeriazko emaria eskatu edo onartzen badu, horri bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra, eta isuna, eskatu edo onartutako emaritik emari horren hiru halako artekoa, ezarriko zaizkio.

TÍTULO XXI
DELITOS CONTRA LA CONSTITUCIÓN

CAPÍTULO I
Rebelión

Artículo 472

Son reos del delito de rebelión los que se alzaren violenta y públicamente para cualquiera de los fines siguientes:

1.º Derogar, suspender o modificar total o parcialmente la Constitución.

2.º Destituir o despojar en todo o en parte de sus prerrogativas y facultades al Rey o al Regente o miembros de la Regencia, u obligarles a ejecutar un acto contrario a su voluntad.

3.º Impedir la libre celebración de elecciones para cargos públicos.

4.º Disolver las Cortes Generales, el Congreso de los Diputados, el Senado

XXI. TITULUA
KONSTITUZIOAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Asaldatzea

472. artikulua

Asaldatzearen delitupeko errudunak dira jendaurrean indarkeria erabiliz altxatzen direnak, helburu hauetatik edozein lortzeko:

1.) Konstituzioa indargabetu, horren indarraldia eten edo, oso-osoan nahiz zati batean, aldaraztea.

2.) Errege, Erregeorde edo Erregeordetzaren kideak euren karguetatik kentzea; horiei, oso-osoan edo zati batean, onurabide eta ahalmenak kentzea, edota horiek behartzea, euren borondatearen aurkako egintza gauzatzera.

3.) Kargu publikoak hautatzeko hauteskunde askeak eragoztea.

4.) Gorte Nagusiak, Diputatuen Kongresua, Senatua edota edozein autono-

o cualquier Asamblea Legislativa de una Comunidad Autónoma, impedir que se reúnan, deliberen o resuelvan, arrancarles alguna resolución o sustraerles alguna de sus atribuciones o competencias.

5.º Declarar la independencia de una parte del territorio nacional.

6.º Sustituir por otro el Gobierno de la Nación o el Consejo de Gobierno de una Comunidad Autónoma, o usar o ejercer por sí o despojar al Gobierno o Consejo de Gobierno de una Comunidad Autónoma, o a cualquiera de sus miembros de sus facultades, o impedirles o coartarles su libre ejercicio, u obligar a cualquiera de ellos a ejecutar actos contrarios a su voluntad.

7.º Sustraer cualquier clase de fuerza armada a la obediencia del Gobierno.

Artículo 473

1. Los que, induciendo a los rebeldes, hayan promovido o sostengan la rebelión, y los jefes principales de ésta, serán castigados con la pena de prisión de quince a veinticinco años e inhabilitación absoluta por el mismo tiempo; los que ejerzan un mando subalterno, con la de prisión de diez a quince años e inhabilitación absoluta de diez a quince años, y los meros participantes, con la de prisión de cinco a diez años e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis a diez años.

2. Si se han esgrimido armas, o si ha habido combate entre la fuerza de

mia erkidegoren legebiltzarra desegitea; horiei biltzen, eztabaidatzen edo ebazpenak ematen eragoztea; ebazpenen bat ematera derrigortzea edo aginpide zein eskumenen bat kentzea.

5.) Nazio-lurraldearen zati baten independentzia aldarrikatzea.

6.) Nazioaren Gobernuaren edo autonomia erkidego baten Gobernu Kontseiluaren ordez beste bat jartzea; Gobernuaren nahiz autonomia erkidego baten Gobernu Kontseiluaren edo horietako edozein kideren ahalmenak bere kabuz erabili, egikaritu edo kentzea, ahalmenen egikaritza askea eragoztea zein murriztea, edo haien borondatearen aurkako egitateak gauzatzera behartzea.

7.) Edonolako indar armatu Gobernuaren obedientziatik itzuraraztea.

473. artikulua

1. Norbaitzuek, asaldatuak induzituz, asaldatzea bera sustatu badute edo bultzatzen badute, edota asaldatzearen buru nagusiak badira, orduan, horiei hamabost urtetik hogeita bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta denbora bereko erabateko desgaikuntza ere; menpeko agintea dutenei hamar urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra, eta hamar urtetik hamabost arteko erabateko desgaikuntza; eta parte-hartzaile hutsei bost urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra, eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei urtetik hamar artekoa.

2. Armak azalarazi badira, edo asaldatuaren agindupeko indarraren eta bi-

su mando y los sectores leales a la autoridad legítima, o la rebelión hubiese causado estragos en propiedades de titularidad pública o privada, cortado las comunicaciones telegráficas, telefónicas, por ondas, ferroviarias o de otra clase, ejercido violencias graves contra las personas, exigido contribuciones o distraído los caudales públicos de su legítima inversión, las penas de prisión serán, respectivamente, de veinticinco a treinta años para los primeros, de quince a veinticinco años para los segundos y de diez a quince años para los últimos.

Artículo 474

Cuando la rebelión no haya llegado a organizarse con jefes conocidos, se reputarán como tales los que de hecho dirijan a los demás, o lleven la voz por ellos, o firmen escritos expedidos a su nombre, o ejerzan otros actos semejantes de dirección o representación.

Artículo 475

Serán castigados como rebeldes con la pena de prisión de cinco a diez años e inhabilitación absoluta por tiempo de seis a doce años los que sedujeren o allegaren tropas o cualquier otra clase de fuerza armada para cometer el delito de rebelión.

Si llegara a tener efecto la rebelión, se reputarán promotores y sufrirán la pena señalada en el artículo 473.

dezko agintaritzaren alderdi leialen artean borroka egon bada edota asaldatzeak kalte handiak eragin baditu titulartasun publiko edo pribatuko jabetzetan; telegrafo, telefono, uhin, burdinbide edo bestelako komunikabideak eten badira, pertsonen aurka indarkeria larria erabili bada, edota kontribuzioak galdatu edo herri-ondasunak beren legebidezko inbertsioetatik desbideratu badira, orduan, halakoei ezarritako espetxealdi-zigorrak izango dira, hurrenez hurren, hogeita bost urtetik hogeita hamar artekoa lehenengoentzat, hamabost urtetik hogeita bost artekoa bigarrenentzat eta hamar urtetik hamabost artekoa azkenekoentzat.

474. artikulua

Asaldatzea buru ezagunekin antolatzera heldu ez denean, buru ezaguntzat hartuko dira egitez besteak gidatu edo horien izenean hitz egiten dutenak, beren izenean luzatutako idazkiak izenpetzen dituztenak, edo horien antzeko zuzendaritza edo ordezkaritzako beste egintza batzuk gauzatzen dituztenak.

475. artikulua

Asaldatu gisa, bost urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei urtetik hamabi arteko erabateko desgaikuntza ere, asaldatze-delitua egiteko guda-taldeak edo bestelako indar armatu erakarri edo biltzen dituztenei.

Asaldatzea gauzatzera iristen bada, aurreko horiek sustatzailetzat hartuko dira eta 473. artikuluko zigorra ezarriko zaie.

Artículo 476

1. El militar que no empleare los medios a su alcance para contener la rebelión en las fuerzas de su mando, será castigado con las penas de prisión de dos a cinco años e inhabilitación absoluta de seis a diez años.

2. Será castigado con las mismas penas previstas en el apartado anterior en su mitad inferior el militar que, teniendo conocimiento de que se trata de cometer un delito de rebelión, no lo denuncie inmediatamente a sus superiores o a las autoridades o funcionarios que, por razón de su cargo, tengan la obligación de perseguir el delito.

476. artikulua

1. Militarrak, bere agindupeko indarren asaldatzeari eusteko, eskura dituen bideak erabiltzen ez baditu, bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta sei urtetik hamar arteko erabateko desgaikuntza ere.

2. Aurreko paragrafoan ezarritako zigor berberak ezarriko zaizkio, beheko erdian, asaldatze-delitua egin nahi dela dakien militarrari, berehala horri buruzko salaketa egiten ez badie bere nagusiei edo euren karguen zioz delitu hori pertsegitzeko betebeharra duten agintari edo funtzionarioei.

Artículo 477

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer rebelión serán castigadas, además de con la inhabilitación prevista en los artículos anteriores, con la pena de prisión inferior en uno o dos grados a la del delito correspondiente.

477. artikulua

Asaldatzeko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, aurreko artikuluetan ezarritako desgaikuntzaz gain, delitu bakoitzari dagokiona baino gradu bat edo bi gutxiagoko espetxealdi-zigorrarekin.

Artículo 478

En el caso de hallarse constituido en autoridad el que cometa cualquiera de los delitos previstos en este capítulo, la pena de inhabilitación que estuviese prevista en cada caso se sustituirá por la inhabilitación absoluta por tiempo de quince a veinte años, salvo que tal circunstancia se halle específicamente contemplada en el tipo penal de que se trate.

478. artikulua

Kapitulu honetan ezarritako delituetatik edozein egiten duenak agintaritzan jardunez gero, kasuan-kasuan ezarritako desgaikuntza-zigorraren ordez erabateko desgaikuntza ezarriko da, hamabost urtetik hogei artekoa, salbu eta inguruabar hori modu zehatzean araututa dagoenean tipo penal bakoitzean.

Artículo 479

Luego que se manifieste la rebelión, la autoridad gubernativa intimará

479. artikulua

Asaldatzea azaleratu bezain laster, gobernu-agintaritzak altxatuei agindu-

a los sublevados a que inmediatamente se disuelvan y retiren.

Si los sublevados no depusieran su actitud inmediatamente después de la intimación, la autoridad hará uso de la fuerza de que disponga para disolverlos.

No será necesaria la intimación desde el momento en que los rebeldes rompan el fuego.

Artículo 480

1. Quedará exento de pena el que, implicado en un delito de rebelión, lo revelare a tiempo de poder evitar sus consecuencias.

2. A los meros ejecutores que depongan las armas antes de haber hecho uso de ellas, sometiéndose a las autoridades legítimas, se les aplicará la pena de prisión inferior en grado. La misma pena se impondrá si los rebeldes se disolvieran o sometieran a la autoridad legítima antes de la intimación o a consecuencia de ella.

Artículo 481

Los delitos particulares cometidos en una rebelión o con motivo de ella serán castigados, respectivamente, según las disposiciones de este Código.

Artículo 482

Las autoridades que no hayan resistido la rebelión, serán castigadas con la pena de inhabilitación absoluta de doce a veinte años.

ko die berehala sakabanatu eta atzera egiteko.

Agindeia egin ondoren, altxatuek berehala euren jarrera uzten ez badute, agintaritzak bere esku duen indarra erabiliko du altxatuak sakabanatzeko.

Agindeia ez da beharrezkoa izango, behin asaldatuek tiro egin ondoren.

480. artikulua

1. Zigorretik salbuetsita geratuko da, asaldatze-delituan nahasirik egonda, delituaren ondorioak galarazteko, hori garaiz agerrarazten duena.

2. Delitua gauzatu besterik egin ez dutenei armak, erabili aurretik, uzten badituzte eta bidezko agintaritzaren menpe jartzen badira, dagokien espetxealdi-zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaie. Zigor berbera ezarriko da, asaldatuak sakabanatzen badira edo legebidezko agintaritzaren menpe jartzen badira, bai agintaritza horren agindeia jaso aurretik, bai eta agindei horren ondorioz ere.

481. artikulua

Asaldatze batean edo asaldatze baten ondorioz norberak egindako delitu guztiak, kasuan-kasuan, kode honen xedapenen arabera zigortuko dira.

482. artikulua

Agintariak asaldatzeari jarkitzen ez bazaizkio, hamabi urtetik hogei arteko erabateko desgaikuntza ezarriko zaie.

Artículo 483

Los funcionarios que continúen desempeñando sus cargos bajo el mando de los alzados o que, sin habérseles admitido la renuncia de su empleo, lo abandonen cuando haya peligro de rebelión, incurrirán en la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público de seis a doce años.

Artículo 484

Los que aceptaren empleo de los rebeldes, serán castigados con la pena de inhabilitación absoluta de seis a doce años.

483. artikulua

Funtzionarioek altxatuen agindupean euren karguetan jarduten irauten badute edo, enpleguari uko egin eta uko horren onarpenik jasotzeke, euren enplegua uzten badute, asaldatze-arriskua dagoelarik, orduan, halakoei enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaie, sei urtetik hamabi artekoa.

484. artikulua

Norbaitzuek onartzen badute asaldatuek eskainitako enplegua, orduan, sei urtetik hamabi arteko desgaikuntza erabatekoa ezarriko zaie.

CAPÍTULO II
Delitos contra la Corona

Artículo 485

1. El que matare al Rey, o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe heredero de la Corona, será castigado con la pena de prisión de veinte a veinticinco años.

2. La tentativa del mismo delito se castigará con la pena inferior en un grado.

3. Si concurrieran en el delito dos o más circunstancias agravantes, se impondrá la pena de prisión de veinticinco a treinta años.

II. KAPITULUA
Koroaren aurkako delituak

485. artikulua

1. Norbaitek hiltzen badu Erregea, beraren edozein aurreko nahiz ondorengo, Erregina-ezkontidea edo Erreginaren ezkontidea edota Erregeordea zein Erregeordetzaren kide bat, edo Koroaren printze jaraunslea, orduan, horri hogei urtetik hogeita bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Delitu bera egiteko saiakuntza zigortzeko, aurreko idatz-zatian ezarritako zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko da.

3. Delitura inguruabar astungarri bi edo gehiago biltzen badira, hogeita bost urtetik hogeita hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

Artículo 486

1. El que causare al Rey, o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe heredero de la Corona, lesiones de las previstas en el artículo 149, será castigado con la pena de prisión de quince a veinte años.

Si se tratara de alguna de las lesiones previstas en el artículo 150, se castigará con la pena de prisión de ocho a quince años.

2. El que les causare cualquier otra lesión, será castigado con la pena de prisión de cuatro a ocho años.

Artículo 487

Será castigado con la pena de prisión de quince a veinte años el que privare al Rey, o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe heredero de la Corona, de su libertad personal, salvo que los hechos estén castigados con mayor pena en otros preceptos de este Código.

Artículo 488

La provocación, la conspiración y la proposición para los delitos previstos en los artículos anteriores se castigará con la pena inferior en uno o dos grados a las respectivamente previstas.

486. artikulua

1. Norbaitek eragiten badio 149. artikuluan ezarritako lesio bat Erregeari, beraren edozein aurreko nahiz ondorengori, Erregina-ezkontideari edo Erreginaren ezkontideari edota Erregeordeari edo Erregeordetzaren kide bati, orduan, horri hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Ostera, 150. artikuluan ezarritako lesio bat eragiten bada, zortzi urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

2. Norbaitek beste edozein lesio eragiten badie, lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

487. artikulua

Hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio Erregea, beraren edozein aurreko nahiz ondorengo, Erregina-ezkontidea edo Erreginaren ezkontidea edota Erregeordea, Erregeordetzaren kideen bat edo Koroaren printze jaraunslea askatasun pertsonalaz gabetzen duenari, salbu eta kode honen beste manu batzuek zigor handiagoa ezartzen dietenean egitate horiei.

488. artikulua

Aurreko artikuluetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoarekin.

Artículo 489

El que con violencia o intimidación grave obligare a las personas referidas en los artículos anteriores a ejecutar un acto contra su voluntad, será castigado con la pena de prisión de ocho a doce años.

En el caso previsto en el párrafo anterior, si la violencia o la intimidación no fueran graves, se impondrá la pena inferior en grado.

Artículo 490

1. El que allanare con violencia o intimidación la morada de cualquiera de las personas mencionadas en los artículos anteriores será castigado con la pena de prisión de tres a seis años. Si no hubiere violencia o intimidación la pena será de dos a cuatro años.

2. Con la pena de prisión de tres a seis años será castigado el que amenazare gravemente a cualquiera de las personas mencionadas en el apartado anterior, y con la pena de prisión de uno a tres años si la amenaza fuera leve.

3. El que calumniare o injuriare al Rey o a cualquiera de sus ascendientes o descendientes, a la Reina consorte o al consorte de la Reina, al Regente o a algún miembro de la Regencia, o al Príncipe heredero de la Corona, en el ejercicio de sus funciones o con motivo u ocasión de éstas, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años si la calumnia o injuria fueran

489. artikulua

Norbaitek, indarkeria edo larderia larria erabiliz, behartzen baditu aurreko artikuluetan aipatutako pertsonak euren borondatearen aurka egintza bat gauzatzera, orduan, horri zortzi urtetik hamabi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Aurreko lerrokadan ezarritako kasuan, indarkeria edo larderia larria ez bada, gradu bat gutxiagoko zigorra ezarriko da.

490. artikulua

1. Norbaitek, indarkeria edo larderia erabiliz, bortxatzen badu aurreko artikuluetan aipatutako pertsonetatik edozeinen bizilekua, orduan, horri hiru urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio. Indarkeria edo larderia erabiltzen ez bada, bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

2. Hiru urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio aurreko paragrafoan aipatutako pertsonetatik edozein modu larrian mehatxatzen duenari; eta urtebetetik hiru arteko espetxealdi--zigorra ezarriko zaio, mehatxua arina bada.

3. Norbaitek kalumniatu edo irain-tzen badu Erregea, beraren edozein aurreko zein ondorengo, Erregina-ezkontidea edo Erreginaren ezkontidea edota Erregeordea zein Erregeordetzaren kide bat, edo Koroaren printze jaraunslea, beraren funtzioan aritzean edo funtzio hori dela eta, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, kalumnia edo irainak

graves, y con la de multa de seis a doce meses si no lo son.

Artículo 491

1. Las calumnias e injurias contra cualquiera de las personas mencionadas en el artículo anterior, y fuera de los supuestos previstos en el mismo, serán castigadas con la pena de multa de cuatro a veinte meses.

2. Se impondrá la pena de multa de seis a veinticuatro meses al que utilizare la imagen del Rey o de cualquiera de sus ascendientes o descendientes, o de la Reina consorte o del consorte de la Reina, o del Regente o de algún miembro de la Regencia, o del Príncipe heredero, de cualquier forma que pueda dañar el prestigio de la Corona.

larriak badira; eta sei hilabetetik hamabi arteko isun-zigorra ezarriko zaio, larriak ez badira.

491. artikulua

1. Aurreko artikuluan aipaturiko pertsonetatik edozeinen aurkako kalumnia eta irainak lau hilabetetik hogei arteko isunarekin zigortuko dira, artikulu horretan ezarritako kasuetatik kanpo gauzatzen badira.

2. Norbaitek, Koroaren ospeari kalte egin ahal dioten moduetatik edozeinetan, Koroaren ospeari kalte egiteko moduan erabiltzen badu Erregearen, beraren edozein aurreko nahiz ondorengoren edo Erregina-ezkontidearen zein Erreginaren ezkontidearen irudia edota Erregeordearena zein Erregeordetzaren kide batena edo Koroaren printze jaraunslearena, orduan, sei hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

CAPÍTULO III

De los delitos contra las Instituciones del Estado y la división de poderes

SECCIÓN I

III. KAPITULUA

Estatuaren erakundeen eta botere-banaketaren aurkako delituak

I. ATALA

Artículo 492

Los que, al vacar la Corona o quedar inhabilitado su Titular para el ejercicio de su autoridad, impidieren a las Cortes Generales reunirse para nombrar la Regencia o el tutor del Titular menor de edad, serán sancionados con

492. artikulua

Norbaitzuek, Koroa titularrik gabe geratzean edo Koroaren titularra bere agintea erabiltzeko desgaitua izatean, Gorte Nagusiei biltzen eragozten badiete, Erregeordetza edo adingabe titularraren tutorea izendatzeko, orduan, hala-

la pena de prisión de diez a quince años e inhabilitación absoluta por tiempo de diez a quince años, sin perjuicio de la pena que pudiera corresponderles por la comisión de otras infracciones más graves.

Artículo 493

Los que, sin alzarse públicamente, invadieren con fuerza, violencia o intimidación las sedes del Congreso de los Diputados, del Senado o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, si están reunidos, serán castigados con la pena de prisión de tres a cinco años.

Artículo 494

Incurrirán en la pena de prisión de seis meses a un año o multa de doce a veinticuatro meses los que promuevan, dirijan o presidan manifestaciones u otra clase de reuniones ante las sedes del Congreso de los Diputados, del Senado o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, cuando estén reunidos, alterando su normal funcionamiento.

Artículo 495

1. Los que, sin alzarse públicamente, portando armas u otros instrumentos peligrosos, intentaren penetrar en las sedes del Congreso de los Diputados, del Senado o de la Asamblea Legislativa de una Comunidad Autónoma, para presentar en persona o colectivamente peticiones a los mismos, incurrirán en la pena de prisión de tres a cinco años.

koei, beste arau-hauste astunagoak egiteagatik legokiekeen zigorrari kalterik egin gabe, hamar urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta hamar urtetik hamabost arteko desgaikuntza erabatekoa.

493. artikulua

Norbaitzuk, indarra, indarkeria edo larderia erabiliz eta jendaurrean altxatu gabe, Diputatuen Kongresuko, Senatuko edo autonomia erkidego baten legebiltzarraren egoitzan sartzen badira, horiek bilduta daudenean, orduan, halakoei hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

494. artikulua

Sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie Diputatuen Kongresuko, Senatuko edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren egoitzen aurrean, haiek bileran daudela, eta haien ohiko jardunbidea aldaraziz, kale-agerraldiak edo bestelako bilerak sustatu edo zuzentzen dituztenei edo horien buru direnei.

495. artikulua

1. Norbaitzuk, jendaurrean altxatu gabe eta arma edo bestelako tresna arriskutsuak aldean daramatzatela, Diputatuen Kongresuko, Senatuko edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren egoitzan sartzen ahalegintzen badira, banaka edo taldeka eskaerak aurkezteko, orduan, halakoei hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

2. La pena prevista en el apartado anterior se aplicará en su mitad superior a quienes promuevan, dirijan o presidan el grupo.

Artículo 496

El que injuriare gravemente a las Cortes Generales o a una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, hallándose en sesión, o a alguna de sus Comisiones en los actos públicos en que las representen, será castigado con la pena de multa de doce a dieciocho meses.

El imputado de las injurias descritas en el párrafo anterior quedará exento de pena si se dan las circunstancias previstas en el artículo 210.

Artículo 497

1. Incurrirán en la pena de prisión de seis meses a un año quienes, sin ser miembros del Congreso de los Diputados, del Senado o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, perturben gravemente el orden de sus sesiones.

2. Cuando la perturbación del orden de las sesiones a que se refiere el apartado anterior no sea grave, se impondrá la pena de multa de seis a doce meses.

Artículo 498

Los que emplearen fuerza, violencia, intimidación o amenaza grave para impedir a un miembro del Congreso de los Diputados, del Senado o de una Asamblea Legislativa de Comunidad

2. Aurreko paragrafoan ezarritako zigorra goiko erdian ezarriko zaie taldea sustatu edo zuzentzen dutenei edota horren buru direnei.

496. artikulua

Norbaitek modu larrian iraintzen baditu Gorte Nagusiak edo autonomia erkidegoko legebiltzarra, halakoak bilduta daudenean, edota gorte nahiz biltzar horietako batzorde bat iraintzen badu, batzorde horrek haien ordezkari gisa gauzatzen dituen egintza publikoetan, orduan, horri hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaio.

Aurreko lerrokadan azaldutako irainak direla eta, egotzia zigorretik salbuetsita geratuko da, 210. artikuluan ezarritako inguruabarrak gertatzen badira.

497. artikulua

1. Sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, Diputatuen Kongresuko, Senatuko edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren kide izan gabe, horien bileren ordenari nahasmendu larria eragiten diotenei.

2. Aurreko paragrafoan aipatzen den nahasmendua, bileren ordenari eragiten diona, larria ez denean, sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko da.

498. artikulua

Norbaitzuek indarra, indarkeria, larderia edo mehatxu larria erabiltzen badute Diputatuen Kongresuko, Senatuko edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren kide bati horien bileretara joatea

Autónoma asistir a sus reuniones, o, por los mismos medios, coartaren la libre manifestación de sus opiniones o la emisión de su voto, serán castigados con la pena de prisión de tres a cinco años.

Artículo 499

La autoridad o funcionario público que quebrantare la inviolabilidad de las Cortes Generales o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, será castigado con las penas de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de diez a veinte años, sin perjuicio de las que pudieran corresponderle si el hecho constituyera otro delito más grave.

Artículo 500

La autoridad o funcionario público que detuviere a un miembro de las Cortes Generales o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma fuera de los supuestos o sin los requisitos establecidos por la legislación vigente incurrirá, según los casos, en las penas previstas en este Código, impuestas en su mitad superior, y además en la de inhabilitación especial para empleo o cargo público de seis a doce años.

Artículo 501

La autoridad judicial que inculpare o procesare a un miembro de las Cortes Generales o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma sin los requisitos establecidos por la legislación vigente, será castigada con la pena de inhabilitación especial para

eragozteko, edota modu berean horietako kide bati beraren iritziak agertzeko edo botoa emateko askatasuna murrizten badiote, orduan, halakoei hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie.

499. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak Gorte Nagusien edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren bortxaezintasuna urratzen badu, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, hamar urtetik hogei artekoa; horrek ez dio kalterik egingo, egitatea beste delitu astunago bat bada, berari legozkiokeen zigorrak ezartzeari.

500. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak Gorte Nagusien edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren kideetako bat atxilotzen badu, indarreko legeriak ezarritako kasuetatik kanpo edo eskatzen dituen betekizunak bete gabe, orduan, horri, kasuan-kasuan, kode honetako zigorrak goiko erdian ezarriko zaizkio, eta, horrezaz gain, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei urtetik hamabi artekoa.

501. artikulua

Agintaritza judizialak Gorte Nagusien edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren kide bat erruztatzen edo prozesupean jartzen badu, indarreko legeriak ezarritako betekizunak izan gabe, orduan, agintaritza horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia

empleo o cargo público de diez a veinte años.

Artículo 502

1. Los que, habiendo sido requeridos en forma legal y bajo apercibimiento, dejaren de comparecer ante una Comisión de investigación de las Cortes Generales o de una Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, serán castigados como reos del delito de desobediencia. Si el reo fuera autoridad o funcionario público, se le impondrá además la pena de suspensión de empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

2. En las mismas penas incurrirá la autoridad o funcionario que obstaculizare la investigación del Defensor del Pueblo, Tribunal de Cuentas u órganos equivalentes de las Comunidades Autónomas, negándose o dilatando indebidamente el envío de los informes que éstos solicitaren o dificultando su acceso a los expedientes o documentación administrativa necesaria para tal investigación.

3. El que convocado ante una comisión parlamentaria de investigación faltare a la verdad en su testimonio, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 503

Incurrirán en la pena de prisión de dos a cuatro años:

1.º Los que invadan violentamente o con intimidación el local donde esté

ezarriko zaio, hamar urtetik hogei artekoa.

502. artikulua

1. Norbaitzuk, agindeia legez eta ohartarazpena eginda jaso dutelarik, agertzen ez badira Gorte Nagusien edo autonomia erkidegoko legebiltzarraren ikerketa batzordera, orduan, halakoak desobeditze-delitupeko erruztatu gisa zigortuko dira. Erruztatu agintari edo funtzionario publikoa bada, horri enplegu edo kargualdi publikoa etengo zaio, sei hilabetetik bi urte arte.

2. Agintari edo funtzionarioari zigor berberak ezarriko zaizkio, baldin eta Herri Defendatzailearen, Kontu Auzitegiaren edo autonomia erkidegoen organo baliokideen ikerketa oztopatzen badu, nahiz horiek eskatutako txostenak bidaltzeari uko eginez edo bidaltze hori bidegabe luzatuz, nahiz horiei trabak jarriz, ikerketa egiteko beharrezkoak diren administrazio-espediente nahiz agiriak eskuratzeko.

3. Norbaitek, Parlamentuko ikerketa-batzorde baterako deialdia jaso duelarik, lekukotza faltsua ematen badu, sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

503. artikulua

Bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie:

1.) Ministroen Kontseilua edo autonomia erkidegoko Gobernu Kontseilua

constituido el Consejo de Ministros o un Consejo de Gobierno de Comunidad Autónoma.

2.º Los que coarten o por cualquier medio pongan obstáculos a la libertad del Gobierno reunido en Consejo o de los miembros de un Gobierno de Comunidad Autónoma, reunido en Consejo, salvo que los hechos sean constitutivos de otro delito más grave.

Artículo 504

1. Incurrirán en la pena de multa de doce a dieciocho meses los que calumnien, injurien o amenacen gravemente al Gobierno de la Nación, al Consejo General del Poder Judicial, al Tribunal Constitucional, al Tribunal Supremo, o al Consejo de Gobierno o al Tribunal Superior de Justicia de una Comunidad Autónoma.

El culpable de calumnias o injurias conforme a lo dispuesto en el párrafo anterior quedará exento de pena si se dan las circunstancias previstas, respectivamente, en los artículos 207 y 210 de este Código.

Se impondrá la pena de prisión de tres a cinco años a los que empleen fuerza, violencia o intimidación para impedir a los miembros de dichos Organismos asistir a sus respectivas reuniones.

2. Los que injuriaren o amenazaren gravemente a los Ejércitos, Clases o Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, serán castigados con la pena de multa de doce a dieciocho meses.

batzarturik dagoen lokalean indarrez sartzen direnei indarkeria edo larderia erabiliz.

2.) Kontseiluan bilduta dagoen Gobernuaren edo autonomia erkidegoko Gobernuko kideen askatasuna murrizten dutenei edota, edozein bide erabiliz, oztopatzen dutenei, salbu eta egitateak beste delitu astunago bat direnean.

504. artikulua

1. Hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaie hurrengo hauek modu larrian kalumniatu, iraindu edo mehatxatzen dituztenei: Nazioko Gobernua, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia, Konstituzio Auzitegia, Auzitegi Gorena, edo autonomia erkidego baten Gobernu Kontseilua edo Auzitegi Nagusia.

Aurreko lerrokadan xedatutakoaren arabera, kalumnia edo irainen ondoriozko erruduna, zigorretik salbuetsita geratuko da, baldin eta kode honen 207 eta 210. artikuluetan hurrenez hurren ezarritako inguruabarrak gertatzen badira.

Hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie indarra, indarkeria edo larderia erabiltzen dutenei, erakunde horietako kideei euren bileretara joaten eragozteko.

2. Norbaitzuek modu larrian iraindu edo mehatxatzen badituzte armadak eta segurtasuneko gorputz edo kidegoak eta indarrak, orduan, halakoei hamabi hilabetetik hemezortzi arteko isuna ezarriko zaie.

El culpable de las injurias previstas en el párrafo anterior quedará exento de pena si se dan las circunstancias descritas en el artículo 210 de este Código.

Aurreko lerrokadan ezarritako irainen erruduna zigorretik salbuetsita geratuko da, baldin eta kode honetako 210. artikuluan azaldutako inguruabarrak gertatzen badira.

Artículo 505

1. Incurrirán en la pena de prisión de seis meses a un año quienes, sin ser miembros de la corporación local, perturben de forma grave el orden de sus plenos impidiendo el acceso a los mismos, el desarrollo del orden del día previsto, la adopción de acuerdos o causen desórdenes que tengan por objeto manifestar el apoyo a bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas.

2. Quienes, amparándose en la existencia de bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas, calumnien, injurien, coaccionen o amenacen a los miembros de corporaciones locales, serán castigados con la pena superior en grado a la que corresponda por el delito cometido.

505. artikulua

1. Sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, toki-korporazioaren kide izan gabe, korporazio horren osoko bilkuretako ordena modu larrian nahasten dutenei, bertara sartzea, egun horretako gai-zerrendaren garapena edo erabakiak hartzea eragotziz, bai eta desordenak eragiten dituztenei ere, desordena horien helburua bada banda armatu, antolakunde edo talde terroristei laguntza erakustea.

2. Norbaitzuek, banda armatu, antolakunde edo talde terroristen izatea babes moduan hartuz, toki korporazioen kideak kalumniatu, iraindu, derrigortu edo mehatxatzen badituzte, egindako delituari dagokion zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaie.

SECCIÓN II

II. ATALA

Artículo 506

La autoridad o funcionario público que, careciendo de atribuciones para ello, dictare una disposición general o suspendiere su ejecución, será castigado con la pena de prisión de uno a tres años, multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para empleo o

506. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak xedapen orokor bat ematen badu edo xedapen horren betearazpena eteten badu, horretarako aginpiderik ez duelarik, orduan, horri urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna,

cargo público por tiempo de seis a doce años.

Artículo 506bis

1. La autoridad o funcionario público que, careciendo manifiestamente de competencias o atribuciones para ello, convocare o autorizare la convocatoria de elecciones generales, autonómicas o locales o consultas populares por vía de referéndum en cualquiera de las modalidades previstas en la Constitución, será castigado con la pena de prisión de tres a cinco años e inhabilitación absoluta por un tiempo superior entre tres y cinco años al de la duración de la pena de privación de libertad impuesta.

2. La autoridad o funcionario público que, sin realizar la convocatoria o autorización a que se refiere el apartado anterior, facilite, promueva o asegure el proceso de elecciones generales, autonómicas o locales o consultas populares por vía de referéndum en cualquiera de las modalidades previstas en la Constitución convocadas por quien carece manifiestamente de competencia o atribuciones para ello, una vez acordada la ilegalidad del proceso será castigado con la pena de prisión de uno a tres años e inhabilitación absoluta por un tiempo superior entre uno y tres años al de la duración de la pena de privación de libertad impuesta.

Artículo 507

El Juez o Magistrado que se arrogare atribuciones administrativas de las

bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, sei urtetik hamabi artekoa.

506bis artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak, horretarako eskumen edo aginpiderik ageri-agerian ez duelarik, hauteskunde orokorretarako, autonomia-erkidegoko hauteskundeetarako edo toki hauteskundeetarako nahiz, erreferendum bidez, Konstituzioak araututako modalitateetatik edozeinetan, herri-kontsultetarako deialdia egin edo deialdi hori baimentzen badu, orduan, horri hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra, eta erabateko desgaikuntza, askatasunaz gabetzeko ezarri den zigorra baino hiru urtetik bost arte luzeagoa, ezarriko zaizkio.

2. Agintari edo funtzionario publikoak, aurreko paragrafoan aipatu deialdia egin edo baimendu gabe, hauteskunde orokorretarako, autonomia-erkidegoko hauteskundeetarako edo toki hauteskundeetarako nahiz, erreferendum bidez, Konstituzioak araututako modalitateetatik edozeinetan, herri-kontsultetarako prozesua egitea erraztu, sustatu edo ziurtatzen badu, horietarako deialdia egin duenak ageri-agerian horretarako eskumen edo aginpiderik ez duenean, orduan, behin prozesuaren lege-aurkakotasuna erabaki eta gero, urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra, eta erabateko desgaikuntza, askatasunaz gabetzeko ezarri den zigorra baino urtebetetik hiru arte luzeagoa, ezarriko zaizkio.

507. artikulua

Epaile edo magistratuak berari ez dagozkion administrazio-aginpideak

que careciere, o impidiere su legítimo ejercicio por quien las ostentare, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año, multa de tres a seis meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

bere buruarentzat hartzen baditu, edota aginpide horiek dituenari halakoak bidezko eran erabiltzea eragozten badio, orduan, horri sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hiru hilabetetik sei arteko isuna ere, eta enplegu edo kargualdi publikoa urtebetetik hiru arte etengo zaio.

Artículo 508

1. La autoridad o funcionario público que se arrogare atribuciones judiciales o impidiere ejecutar una resolución dictada por la autoridad judicial competente, será castigado con las penas de prisión de seis meses a un año, multa de tres a ocho meses y suspensión de empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años.

2. La autoridad o funcionario administrativo o militar que atentare contra la independencia de los Jueces o Magistrados, garantizada por la Constitución, dirigiéndoles instrucción, orden o intimación relativas a causas o actuaciones que estén conociendo, será castigado con la pena de prisión de uno a dos años, multa de cuatro a diez meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

508. artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak epailearen aginpideak bere buruarentzat hartzen baditu edo agintaritza judizial eskudunak emandako ebazpena betearaztea eragozten badu, orduan, horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hiru hilabetetik zortzi arteko isuna ere, eta enplegu edo kargualdi publikoa urtebetetik hiru arte etengo zaio.

2. Agintari edo funtzionarioak, administraziokoa nahiz militarra izan, Konstituzioak bermatutako epaile edo magistratuen independentziaren aurka erasotzen badu, horiei erabaki behar dituzten auzi edo jardunaren inguruan jarraibide nahiz aginduak emanez edo agindeiak eginez, orduan, horri urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta lau hilabetetik hamar arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, bi urtetik sei artekoa.

Artículo 509

El Juez o Magistrado, la autoridad o el funcionario público que, legalmente requerido de inhibición, continuare procediendo sin esperar a que se decida el correspondiente conflicto juris-

509. artikulua

Epaile edo magistratu, agintari nahiz funtzionario publikoak, legeak onartzen dituen kasuetan izan ezik, eskumena baliatzeari uzteko agindeia legez jaso eta prozedurarekin aurrera egiten

diccional, salvo en los casos permitidos por la Ley, será castigado con la pena de multa de tres a diez meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis meses a un año.

badu, jurisdikzio-gatazkaren inguruan erabaki arte zain egon gabe, orduan, horri hiru hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei hilabetetik urtebete artekoa.

CAPÍTULO IV

De los delitos relativos al ejercicio de los derechos fundamentales y libertades públicas

SECCIÓN I

IV. KAPITULUA

Oinarrizko eskubideen eta askatasun publikoen egikaritzari buruzko delituak

I. ATALA

Artículo 510

1. Los que provocaren a la discriminación, al odio o a la violencia contra grupos o asociaciones, por motivos racistas, antisemitas u otros referentes a la ideología, religión o creencias, situación familiar, la pertenencia de sus miembros a una etnia o raza, su origen nacional, su sexo, orientación sexual, enfermedad o minusvalía, serán castigados con la pena de prisión de uno a tres años y multa de seis a doce meses.

2. Serán castigados con la misma pena los que, con conocimiento de su falsedad o temerario desprecio hacia la verdad, difundieren informaciones injuriosas sobre grupos o asociaciones en relación a su ideología, religión o creencias, la pertenencia de sus miem-

510. artikulua

1. Norbaitzuek talde edo elkarteen aurkako bereizkeria, gorrotoa edo indarkeria eragiten badute arrazakeria nahiz zio antisemitengatik, edota talde nahiz elkarte horietako kideen ideologia, erlijio nahiz sinesmen, familia-egoera, etnia, arraza, nazio-jatorri, sexu, sexu-joera, gaixotasun edo elbarritasunarengatik, orduan, halakoei urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

2. Zigor bera ezarriko zaie talde edo elkarteen inguruan, faltsuak direla jakinda edo egia ausartegi mespretxatuz, informazio iraingarriak hedatzen dituztenei, baldin eta informaziook horien ideologia, erlijio nahiz sinesmen, edota beren kideen etnia, arraza, nazio-

bros a una etnia o raza, su origen nacional, su sexo, orientación sexual, enfermedad o minusvalía.

Artículo 511

1. Incurrirá en la pena de prisión de seis meses a dos años y multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a tres años el particular encargado de un servicio público que deniegue a una persona una prestación a la que tenga derecho por razón de su ideología, religión o creencias, su pertenencia a una etnia o raza, su origen nacional, su sexo, orientación sexual, situación familiar, enfermedad o minusvalía.

2. Las mismas penas serán aplicables cuando los hechos se cometan contra una asociación, fundación, sociedad o corporación o contra sus miembros por razón de su ideología, religión o creencias, la pertenencia de sus miembros o de alguno de ellos a una etnia o raza, su origen nacional, su sexo, orientación sexual, situación familiar, enfermedad o minusvalía.

3. Los funcionarios públicos que cometan alguno de los hechos previstos en este artículo, incurrirán en las mismas penas en su mitad superior y en la de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a cuatro años.

Artículo 512

Los que en el ejercicio de sus actividades profesionales o empresariales denegaren a una persona una prestación a

-jatorri, sexu, sexu-joera, gaixotasun edo elbarritasunari buruzkoak badira.

511. artikulua

1. Sei hilabetetik urte bi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, urtebetetik hiru artekoa, herri-zerbitzu batez arduratzen den norbanakoari, baldin eta pertsona bati, beraren ideologia, erlijio, sinesmen, etnia, arraza, nazio-jatorri, sexu, sexu-joera, gaixotasun edo elbarritasuna dela eta, prestazio bat ukatzen badio, pertsona horrek prestazio horretarako eskubidea izanik.

2. Zigor berberak ezarriko dira, baldin eta egitateak elkarte, fundazio, sozietate edo korporazioen aurka edo horien kideen aurka gauzatzen badira, kideen ideologia, erlijio edo sinesmenengatik, kideen edo horietako baten etnia edo arrazarengatik, edo euren nazio-jatorri, sexu, sexu-joera, familia-egoera, gaixotasun edo elbarritasunarengatik.

3. Funtzionario publikoek artikulu honetan ezarritako egitateetako bat gauzatzen badute, zigor berberak, goiko erdian ezarriko zaizkie eta, horiekin batera, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, bi urtetik lau artekoa.

512. artikulua

Norbaitzuek, lanbide edo enpresa jarduerak gauzatzean, pertsona bati prestazio bat emateari uko egiten badio-

la que tenga derecho por razón de su ideología, religión o creencias, su pertenencia a una etnia, raza o nación, su sexo, orientación sexual, situación familiar, enfermedad o minusvalía, incurrirán en la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de profesión, oficio, industria o comercio, por un período de uno a cuatro años.

Artículo 513

Son punibles las reuniones o manifestaciones ilícitas, y tienen tal consideración:

1.º Las que se celebren con el fin de cometer algún delito.

2.º Aquellas a las que concurran personas con armas, artefactos explosivos u objetos contundentes o de cualquier otro modo peligroso.

Artículo 514

1. Los promotores o directores de cualquier reunión o manifestación comprendida en el número 1.º del artículo anterior y los que, en relación con el número 2.º del mismo, no hayan tratado de impedir por todos los medios a su alcance las circunstancias en ellos mencionadas, incurrirán en las penas de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses. A estos efectos, se reputarán directores o promotores de la reunión o manifestación los que las convoquen o presidan.

2. Los asistentes a una reunión o manifestación que porten armas u otros medios igualmente peligrosos serán castigados con la pena de prisión de

te, beraren ideologia, erlijio, sinesmen, etnia, arraza edo nazio, sexu, sexu-joera, familia-egoera, gaixotasun edo elbarritasunaren zioz, eta pertsona horrek prestazio horretarako eskubidea izanik, orduan, halakoei lanbidea, ogibidea, industria edo merkataritzan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko zaie, urtebetetik lau artekoa.

513. artikulua

Zigortzekoak dira zilegi ez diren bilera edo kale-agerraldiak eta halakotzat hartzen dira:

1.) Delituren bat egiteko helburuarekin egiten direnak.

2.) Armak, lehergailuak, objektu makatzaileak edota bestelako objektu arriskutsuak daramatzaten pertsonen bidez osatuak.

514. artikulua

1 Aurreko artikuluaren 1. zenbakira bildutako bilera edo kale-agerraldietatik edozeinen sustatzaile edo zuzendariei eta artikulu horren 2. zenbakian aipatutako inguruabarrak eragozten ahalegindu ez direnei, eskura dituzten bide guztiak erabiliz, urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie. Ondore horietarako, bilera edo kale-agerraldiaren zuzendari edo sustatzailetzat hartuko dira horretarako dei egiten dutenak edo horren buru direnak.

2. Armak edo arrisku bereko bideak eramaten dituztela, bilera edo kale-agerraldi batera azaltzen direnei urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra ezarri-

uno a dos años y multa de seis a doce meses. Los Jueces o Tribunales, atendiendo a los antecedentes del sujeto, circunstancias del caso y características del arma o instrumento portado, podrán rebajar en un grado la pena señalada.

3. Las personas que, con ocasión de la celebración de una reunión o manifestación, realicen actos de violencia contra la autoridad, sus agentes, personas o propiedades públicas o privadas, serán castigadas con la pena que a su delito corresponda, en su mitad superior.

4. Los que impidieren el legítimo ejercicio de las libertades de reunión o manifestación, o perturbaren gravemente el desarrollo de una reunión o manifestación lícita serán castigados con la pena de prisión de dos a tres años si los hechos se realizaran con violencia, y con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a doce meses si se cometieren mediante vías de hecho o cualquier otro procedimiento ilegítimo.

5. Los promotores o directores de cualquier reunión o manifestación que convocaren, celebraren o intentaren celebrar de nuevo una reunión o manifestación que hubiese sido previamente suspendida o prohibida, y siempre que con ello pretendieran subvertir el orden constitucional o alterar gravente la paz pública, serán castigados con multa de seis a doce meses, sin perjuicio de la pena que pudiera corresponder,

ko zaie, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere. Epaile edo auzitegiek gradu bat jaitsi ahal izango diote adierazitako zigorrari, subjektuaren aurrekariak, kasuaren inguruabarrak eta eramandako arma edo tresnaren ezaugarriak kontuan izanik.

3. Pertsonek, bilera edo kale-agerraldi bat egiten dela eta, indarkeriazko egintzak gauzatzen badituzte agintaritzaren aurka, agintaritzaren agenteen aurka nahiz pertsonen aurka edo jabetza publiko zein jabetza pribatuen aurka, euren delituari dagokion zigorra goiko erdian ezarriko zaie.

4. Norbaitzuek biltzeko edo kale-agerraldia egiteko eskubideak zuzenbidearen arabera egikaritzea eragozten badute, edo bilera nahiz kale-agerraldi zilegiaren ibilera modu larrian nahasten badute, orduan, halakoei bi urtetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, egitateak indarkeria erabiliz gauzatzen badira, eta hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna, egitateok egitezko jardunbidez edo bidezkoak ez diren jardunbideetatik beste edozeinez gauzatzen badira.

5. Edozein bilera edo kale-agerraldiren sustatzaile edo zuzendariek, aurretik eten edo debekatu izan den bilera edo kale-agerraldi baterako deialdia egiten badute, edo bilera edo kale-agerraldi hori berriro egiten badute edo egiten ahalegintzen badira, betiere konstituzio-ordena edo herri-bakea, modu larrian, aldarazteko helburuarekin dihardutela, orduan, halakoei sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarri-

en su caso, conforme a los apartados precedentes.

Artículo 515

Son punibles las asociaciones ilícitas, teniendo tal consideración:

1.º Las que tengan por objeto cometer algún delito o, después de constituidas, promuevan su comisión, así como las que tengan por objeto cometer o promover la comisión de faltas de forma organizada, coordinada y reiterada.

2.º Las bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas.

3.º Las que, aun teniendo por objeto un fin lícito, empleen medios violentos o de alteración o control de la personalidad para su consecución.

4.º Las organizaciones de carácter paramilitar.

5.º Las que promuevan la discriminación, el odio o la violencia contra personas, grupos o asociaciones por razón de su ideología, religión o creencias, la pertenencia de sus miembros o de alguno de ellos a una etnia, raza o nación, su sexo, orientación sexual, situación familiar, enfermedad o minusvalía, o inciten a ello.

Artículo 516

En los casos previstos en el número 2.º del artículo anterior, se impondrán las siguientes penas:

1.º A los promotores y directores de las bandas armadas y organizaciones

ko zaie, aurreko paragrafoen arabera ezar daitekeen zigorrari kalterik egin gabe.

515. artikulua

Zigortzekoak dira zilegi ez diren elkarteak, eta halakotzat hartzen dira:

1.) Delituren bat egitea helburu dutenak, edo, eratu ondoren, delituren bat egitea sustatzen dutenak, bai eta, modu antolatu eta koordinatuan, behin eta berriz, faltak egitea edo egin daitezen sustatzea helburu dutenak ere.

2.) Banda armatu, antolakunde edo talde terroristak.

3.) Helburu zilegia badute ere, helburu hori lortzeko indarkeriazko bideak edo nortasuna aldarazteko nahiz kontrolatzeko bideak erabiltzen dituztenak.

4.) Izaera paramilitarreko antolakundeak.

5.) Pertsona, talde edo elkarteen aurkako bereizkeria, gorrotoa edo indarkeria sustatzen dutenak, horien ideologia, erlijio edo sinesmenen zioz, edo horien kideen edo horietako baten etnia, arraza edo nazio, sexu, sexu-joera, familia-egoera, gaixotasun edo elbarritasunaren zioz.

516. artikulua

Aurreko artikuluaren 2. zenbakiaren kasuetan, zigor hauek ezarriko dira:

1.) Banda armatu eta antolakunde terroristen sustatzaile eta zuzendariei

terroristas, y a quienes dirijan cualquiera de sus grupos, las de prisión de ocho a catorce años y de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de ocho a quince años.

2.º A los integrantes de las citadas organizaciones, la de prisión de seis a doce años, e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis a catorce años.

Artículo 517

En los casos previstos en los números 1.º y 3.º al 6.º del artículo 515 se impondrán las siguientes penas:

1.º A los fundadores, directores y presidentes de las asociaciones, las de prisión de dos a cuatro años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis a doce años.

2.º A los miembros activos, las de prisión de uno a tres años y multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 518

Los que con su cooperación económica o de cualquier otra clase, en todo caso relevante, favorezcan la fundación, organización o actividad de las asociaciones comprendidas en los números 1.º y 3.º al 6.º del artículo 515, incurrirán en las penas de prisión de uno a tres años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial

eta banda edo horietako taldeetatik edozein zuzentzen dutenei zortzi urtetik hamalau arteko espetxealdi-zigorra eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, zortzi urtetik hamabost artekoa.

2.) Antolakunde horien kideei sei urtetik hamabi arteko espetxealdi-zigorra eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, sei urtetik hamalau artekoa.

517. artikulua

515. artikuluaren 1. zenbakian, eta 3. zenbakitik 6.erakoen kasuetan zigor hauek ezarriko dira:

1.) Elkarteen eratzaile, zuzendari eta buruei bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorra eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, sei urtetik hamabi artekoa.

2.) Jardunean dauden kideei urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra, bai eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ere.

518. artikulua

Norbaitzuek, edozein kasutan garrantzitsua den laguntza ekonomiko edo bestelako laguntzaren bidez, faboratzen badute 515. artikuluaren 1. zenbakira, eta 3. zenbakitik 6.erakoetara bildutako elkarteen eraketa, antolaketa edo jarduera, orduan, halakoei urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta hamabi hilabetetik

para empleo o cargo público por tiempo de uno a cuatro años.

Artículo 519

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer el delito de asociación ilícita se castigarán con la pena inferior en uno o dos grados a la que corresponda, respectivamente, a los hechos previstos en los artículos anteriores.

Artículo 520

Los Jueces o Tribunales, en los supuestos previstos en el artículo 515, acordarán la disolución de la asociación ilícita y, en su caso, cualquier otra de las consecuencias accesorias del artículo 129 de este Código.

Artículo 521

En el delito de asociación ilícita, si el reo fuera autoridad, agente de ésta o funcionario público, se le impondrá, además de las penas señaladas, la de inhabilitación absoluta de diez a quince años.

Artículo 521bis

Los que, con ocasión de un proceso de elecciones generales, autonómicas o locales o consultas populares por vía de referéndum en cualquiera de las modalidades previstas en la Constitución convocadas por quien carece manifiestamente de competencias o atribuciones para ello, participen como interventores o faciliten, promuevan o aseguren su realización una vez

hogeita lau arteko isuna, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, urtebetetik lau artekoa.

519. artikulua

Zilegi ez den elkartearen delitua egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, aurreko artikuluetan ezarritako egitate bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoarekin.

520. artikulua

Epaile edo auzitegiek, 515. artikuluan ezarritako kasuetan, zilegi ez den elkartea desegitea erabakiko dute eta, egoki denean, kode honen 129. artikuluaren ondorio erantsietatik beste edozein ezartzea.

521. artikulua

Zilegi ez den elkartearen delituan, errudunari, adierazitako zigorrez gain, erabateko desgaikuntza ere ezarriko zaio, hamar urtetik hamabost artekoa, agintaria, agintaritzaren agentea edo funtzionario publikoa bada.

521bis artikulua

Norbaitzuek, hauteskunde orokorretarako, autonomia-erkidegoko hauteskundeetarako edo toki hauteskundeetarako nahiz, erreferendum bidez, Konstituzioak araututako modalitateetatik edozeinetan, herri-kontsultetarako prozesua egiten denean, horietarako deialdia egin duenak ageri-agerian horretarako eskumen edo aginpiderik izan gabe, kontu-hartzaile gisa esku

acordada la ilegalidad del proceso serán castigados con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de 12 a 24 meses.

hartzen badute, edota prozesua egitea erraztu, sustatu edo ziurtatzen badute, orduan, behin prozesuaren lege-aurkakotasuna erabaki eta gero, horiei sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra edo 12 hilabetetik 24 arteko isuna ezarriko zaie.

SECCIÓN II

,

II. ATALA

- , -
-

Artículo 522

Incurrirán en la pena de multa de cuatro a diez meses:

1.º Los que por medio de violencia, intimidación, fuerza o cualquier otro apremio ilegítimo impidan a un miembro o miembros de una confesión religiosa practicar los actos propios de las creencias que profesen, o asistir a los mismos.

2.º Los que por iguales medios fuercen a otro u otros a practicar o concurrir a actos de culto o ritos, o a realizar actos reveladores de profesar o no profesar una religión, o a mudar la que profesen.

522. artikulua

Lau hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaie:

1.) Erlijio baten kide bati edo batzuei euren sinesmenei dagozkien egintzak gauzatzea edo egintza horietara azaltzea eragozten dietenei, horretarako indarkeria, larderia, indarra edo bidezkoak ez diren derrigortzeetatik beste edozein erabiltzen badute.

2.) Bide berberak erabiliz, beste bat edo beste batzuk behartzen dituztenei kultu edo errito egintzak gauzatzera, horietan parte hartzera, erlijio batekoa izatea edo ez izatea agerrarazten duten egintzak gauzatzera, edo erlijioa aldatzera.

Artículo 523

El que con violencia, amenaza, tumulto o vías de hecho, impidiere, interrumpiere o perturbare los actos, funciones, ceremonias o manifestaciones de las confesiones religiosas inscritas en el correspondiente registro público

523. artikulua

Norbaitek erlijioen egintzak, eginkizunak, zeremoniak edo kale-agerraldiak, indarkeria, mehatxu, nahasmendu edo egitezko jardunbidez eragotzi, geldiarazi edo nahasten baditu, betiere erlijio horiek inskribatuta daudenean Jus-

del Ministerio de Justicia e Interior, será castigado con la pena de prisión de seis meses a seis años, si el hecho se ha cometido en lugar destinado al culto, y con la de multa de cuatro a diez meses si se realiza en cualquier otro lugar.

Artículo 524

El que en templo, lugar destinado al culto o en ceremonias religiosas, ejecutare actos de profanación en ofensa de los sentimientos religiosos legalmente tutelados, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de doce a veinticuatro meses.

Artículo 525

1. Incurrirán en la pena de multa de ocho a doce meses los que, para ofender los sentimientos de los miembros de una confesión religiosa, hagan públicamente, de palabra, por escrito o mediante cualquier tipo de documento, escarnio de sus dogmas, creencias, ritos o ceremonias, o vejen, también públicamente, a quienes los profesan o practican.

2. En las mismas penas incurrirán los que hagan públicamente escarnio, de palabra o por escrito, de quienes no profesan religión o creencia alguna.

Artículo 526

El que, faltando al respeto debido a la memoria de los muertos, violare los sepulcros o sepulturas, profanare un cadáver o sus cenizas o, con ánimo de

tizia eta Barne Arazoetako Ministerioaren erregistro publiko egokian, orduan, pertsona horri sei hilabetetik sei urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, egitatea kultu-leku batean gauzatu bada, eta lau hilabetetik hamar arteko isuna, egitatea beste edozein lekutan gauzatu bada.

524. artikulua

Norbaitek tenpluan, kultu-lekuan edo zeremonia erlijiosoetan, legez babesturiko sentimendu erlijiosoak ofenditzen dituzten donauste-egintzak gauzatzen baditu, orduan, horri sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorra edo hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaio.

525. artikulua

1. Zortzi hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaie erlijio baten kideen sentimenduak ofenditzearren, haren dogma, sinesmen, errito edo zeremoniei jendaurrean eskarnio egiten dietenei, hitzez, idatziz nahiz edozein agiriren bidez, edota, jendaurrean, iseka egiten dutenei aurreko dogma zein sinesmen horiek dituztenekiko edo errito nahiz zeremonia horiek egiten dituztenekiko.

2. Zigor berbera ezarriko zaie erlijio edo sinesmenik ez dutenekiko, hitzez edo idatziz, jendaurrean eskarnio egiten dutenei.

526. artikulua

Norbaitek, hildakoen oroimenari zor zaion begirunea urratuz, hobiak nahiz hilobiak bortxatzen, edo gorpu bat nahiz beraren errautsak donausten

ultraje, destruyere, alterare o dañare las urnas funerarias, panteones, lápidas o nichos, será castigado con la pena de arresto de prisión de tres a cinco meses o multa de seis a diez meses.

baditu edota, idoi egiteko asmoz, errauts-kutxatilak, panteoiak, hilarriak zein horma-hilobiak, suntsitu, aldarazi edo horiei kalte egiten badie, orduan, horri hiru hilabetetik bost arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio.

SECCIÓN III

III. ATALA

-

Artículo 527

Suprimido por la Ley Orgánica 3/2002, de 22 de mayo (BOE núm. 123, de 23 de mayo).

527. artikulua

Ezabatuta, maiatzaren 22ko 3/2002 Lege Organikoaren ondorioz (EAO, 123. zk., maiatzaren 23koa).

Artículo 528

Derogado por la disposición derogatoria única.

528. artikulua

Xedapen indargabetzaile bakarrak indargabetutakoa.

CAPÍTULO V

De los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra las garantías constitucionales

V. KAPITULUA

Konstituzio-bermeen aurka funtzionario publikoek egindako delituak

SECCIÓN I

I. ATALA

Artículo 529

1. El Juez o Magistrado que entregare una causa criminal a otra autoridad o funcionario, militar o administrativo, que ilegalmente se la reclame,

529. artikulua

1. Epaile edo magistratuak auzi kriminal bat uzten badu beste agintari edo funtzionario administrazioko nahiz militar baten esku, azken horrek legearen

será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de seis meses a dos años.

2. Si además entregara la persona de un detenido, se le impondrá la pena superior en grado.

Artículo 530

La autoridad o funcionario público que, mediando causa por delito, acordare, practicare o prolongare cualquier privación de libertad de un detenido, preso o sentenciado, con violación de los plazos o demás garantías constitucionales o legales, será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de cuatro a ocho años.

Artículo 531

La autoridad o funcionario público que, mediando causa por delito, decretare, practicare o prolongare la incomunicación de un detenido, preso o sentenciado, con violación de los plazos o demás garantías constitucionales o legales, será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

Artículo 532

Si los hechos descritos en los dos artículos anteriores fueran cometidos por imprudencia grave, se castigarán con la pena de suspensión de empleo o cargo

aurka auzi kriminal hori erreklamatu diolako, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, sei hilabetetik bi urte artekoa.

2. Horrezaz gain, atxilotua agintari edo funtzionario horren esku uzten badu, aurreko zigor hori baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaio.

530. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, delituaren ondorioz auzia dagoelarik eta epeak edo konstituzioaren nahiz legearen gainerako bermeak urratuz, atxilotu, preso edo epaitu bat askatasunaz gabetzea erabakitzen, askatasunaz gabetzen edo askatasun-gabetze hori luzatzen badu, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, lau urtetik zortzi artekoa.

531. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, delituaren ondorioz auzia dagoelarik eta epeak edo konstituzioaren nahiz legearen gainerako bermeak urratuz, atxilotu, preso edo epaitu baten inkomunikazioa dekretatu, gauzatu edo luzatzen badu, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, bi urtetik sei artekoa.

532. artikulua

Aurreko bi artikuluetan azaldutako egitateak zuhurtziagabekeria astunarengatik gauzatzen badira, orduan, enplegua edo kargualdi publikoa eteteko

go público por tiempo de seis meses a dos años.

Artículo 533

El funcionario penitenciario o de centros de protección o corrección de menores que impusiere a los reclusos o internos sanciones o privaciones indebidas, o usare con ellos de un rigor innecesario, será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

zigorra ezarriko da, sei hilabetetik bi urtera.

533. artikulua

Espetxeko edo adingabeak babestu zein zuzentzeko zentroetako funtzionarioak giltzaperatu edo barneratuei ezartzen badizkie bidegabeko zehapen edo gabetzeak, edo horiekin beharrezkoa ez den zorroztasuna erabiltzen badu, orduan, funtzionario horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, bi urtetik sei artekoa.

SECCIÓN II

II. ATALA

-

Artículo 534

1. Será castigado con las penas de multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público de dos a seis años la autoridad o funcionario público que, mediando causa por delito, y sin respetar las garantías constitucionales o legales:

1.º Entre en un domicilio sin el consentimiento del morador.

2.º Registre los papeles o documentos de una persona o los efectos que se hallen en su domicilio, a no ser que el dueño haya prestado libremente su consentimiento.

Si no devolviera al dueño, inmediatamente después del registro, los pa-

534. artikulua

1. Sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaio, bai eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ere, bi urtetik sei artekoa, agintari edo funtzionario publikoari, jokabide hauetatik bat egiten badu, delituaren ondorioz auzia dagoelarik eta konstituzioaren edo legearen bermeak errespetatu gabe:

1.) Egoitza batean sartzen bada, bizilagunaren adostasunik gabe.

2.) Pertsona baten paper edo agiriak edota horren egoitzan dauden gauzak miatzen baditu, jabeak askatasunez bere adostasuna ematen duenean izan ezik.

Miaketaren ondoren, jabeari ez badizkio berehala itzultzen miatutako pa-

peles, documentos y efectos registrados, las penas serán las de inhabilitación especial para empleo o cargo público de seis a doce años y multa de doce a veinticuatro meses, sin perjuicio de la pena que pudiera corresponderle por la apropiación.

2. La autoridad o funcionario público que, con ocasión de lícito registro de papeles, documentos o efectos de una persona, cometa cualquier vejación injusta o daño innecesario en sus bienes, será castigado con las penas previstas para estos hechos, impuestas en su mitad superior, y, además, con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

Artículo 535

La autoridad o funcionario público que, mediando causa por delito, interceptare cualquier clase de correspondencia privada, postal o telegráfica, con violación de las garantías constitucionales o legales, incurrirá en la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público de dos a seis años.

Si divulgara o revelara la información obtenida, se impondrá la pena de inhabilitación especial, en su mitad superior, y, además, la de multa de seis a dieciocho meses.

Artículo 536

La autoridad, funcionario público o agente de éstos que, mediando causa por delito, interceptare las telecomuni-

per, agiri eta gauzak, orduan, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko da, sei urtetik hamabi artekoa, eta hamabi hilabetetik hogeita lau arteko isuna, jabetzapenaren ondorioz ezar dakiekeen zigorrari kalterik egin gabe.

2. Agintari edo funtzionario publikoak, pertsona baten paper, agiri edo gauzak modu zilegian miatu bitartean, zuzena ez den iseka gauzatzen badu edota pertsona horren ondasunei beharrezkoa ez den kaltea egiten badie, orduan, horri gauzatu dituen egitateei dagozkien zigorrak, goiko erdian, ezarriko zaizkio eta, horiekin batera, enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, bi urtetik sei artekoa.

535. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, delituaren ondorioz auzia dagoelarik, edozelako gutuneria pribatuaz, postazkoaz nahiz telegrafiazkoaz jabetzen bada, konstituzioaren edo legearen bermeak urratuz, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, bi urtetik sei artekoa.

Agintari edo funtzionario publikoari, berak lortutako informazioa zabaldu edo ezagutarazten badu, desgaikuntza berezia goiko erdian ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna ere.

536. artikulua

Agintariak, funtzionario publikoak edo horien agenteak, delituaren ondorioz auzia dagoelarik eta konstituzioa-

caciones o utilizare artificios técnicos de escuchas, transmisión, grabación o reproducción del sonido, de la imagen o de cualquier otra señal de comunicación, con violación de las garantías constitucionales o legales, incurrirá en la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público de dos a seis años.

Si divulgare o revelare la información obtenida, se impondrán las penas de inhabilitación especial, en su mitad superior y, además, la de multa de seis a dieciocho meses.

ren edo legearen bermeak urratuz, telekomunikazioen artean esku sartzen badu, edota trikimailu teknikoak erabiltzen baditu, soinua, irudia edo komunikaziorako seinaleetatik beste edozein entzun, igorri, irarri edo kopiatzeko, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, bi urtetik sei artekoa.

Lortutako informazioa zabaldu edo ezagutarazten badu, desgaikuntza berezia goiko erdian ezarriko zaio, bai eta sei hilabetetik hemezortzi arteko isuna ere.

SECCIÓN III

III. ATALA

Artículo 537

La autoridad o funcionario público que impida u obstaculice el derecho a la asistencia de abogado al detenido o preso, procure o favorezca la renuncia del mismo a dicha asistencia o no le informe de forma inmediata y de modo que le sea comprensible de sus derechos y de las razones de su detención, será castigado con la pena de multa de cuatro a diez meses e inhabilitación especial para empleo o cargo público de dos a cuatro años.

537. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, atxilotu edo presoari eragotzi edo oztopatzen badio abokatuaren laguntza izateko eskubidea, eskubide horri uko egin diezaion ahalegintzen bada, edo eskubide horri uko egitea faboratzen badu, edota, berehala eta modu ulergarrian, beraren eskubideen eta atxiloketaren zioen berri ematen ez badio, orduan, horri lau hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, bi urtetik lau artekoa.

Artículo 538

La autoridad o funcionario público que establezca la censura previa o, fuera de los casos permitidos por la Cons-

538. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak aurretiazko zentsura ezartzen badu, edo konstituzioak eta legeek baimen-

titución y las Leyes, recoja ediciones de libros o periódicos o suspenda su publicación o la difusión de cualquier emisión radiotelevisiva, incurrirá en la pena de inhabilitación absoluta de seis a diez años.

Artículo 539

La autoridad o funcionario público que disuelva o suspenda en sus actividades a una asociación legalmente constituida, sin previa resolución judicial, o sin causa legítima le impida la celebración de sus sesiones, será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público de ocho a doce años y multa de seis a doce meses.

Artículo 540

La autoridad o funcionario público que prohiba una reunión pacífica o la disuelva fuera de los casos expresamente permitidos por las Leyes, será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público de cuatro a ocho años y multa de seis a nueve meses.

Artículo 541

La autoridad o funcionario público que expropie a una persona de sus bienes fuera de los casos permitidos y sin cumplir los requisitos legales, incurrirá en las penas de inhabilitación especial para empleo o cargo público de uno a cuatro años y multa de seis a doce meses.

tzen dituzten kasuetatik kanpo, liburu nahiz egunkarien argitaraldiez jabetzen bada, edo liburu zein egunkarien argitalpena edo irrati-telebistako edozein saioren hedapena eteten badu, orduan, horri erabateko desgaikuntza ezarriko zaio, sei urtetik hamar artekoa.

539. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak, aurretiaz ebazpen judizialik izan gabe, legez eratutako elkartea desegiten edo horren jarduera eteten badu, edo, bidezko arrazoirik gabe, elkarte horri bilerak egitea eragozten badio, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, zortzi urtetik hamabi artekoa eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna.

540. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak bilera baketsua debekatu edo desegiten badu, legeek beren beregi baimentzen dituzten kasuetatik kanpo, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, lau urtetik zortzi artekoa, bai eta sei hilabetetik bederatzi arteko isuna ere.

541. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoak pertsona bati beraren ondasunen jabetza kentzen badio, legeek baimentzen dituzten kasuetatik kanpo eta lege betekizunak bete gabe, orduan, horri enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, urtebetetik lau artekoa, bai eta sei hilabetetik hamabi arteko isuna ere.

Artículo 542

Incurrirá en la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a cuatro años la autoridad o el funcionario público que, a sabiendas, impida a una persona el ejercicio de otros derechos cívicos reconocidos por la Constitución y las Leyes.

542. artikulua

Agintari edo funtzionario publikoari enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarriko zaio, urtebetetik lau artekoa, pertsona bati, jakinaren gainean egonik, herritarren beste eskubideak egikaritzea eragozten badio, betiere eskubide horiek konstituzioaren eta bestelako legeen bidez aitortuta daudenean.

CAPÍTULO VI

De los ultrajes a España

Artículo 543

Las ofensas o ultrajes de palabra, por escrito o de hecho a España, a sus Comunidades Autónomas o a sus símbolos o emblemas, efectuados con publicidad, se castigarán con la pena de multa de siete a doce meses.

VI. KAPITULUA

Espainiari idoi egitea

543. artikulua

Espainiaren, beraren autonomia erkidegoen edo beren ikur zein ezaugarrien aurka hitzez, idatziz edo egitez egindako ofentsa edo idoiek zazpi hilabetetik hamabi arteko isuna jasoko dute, betiere publizitatez egiten direnean.

TÍTULO XXII

DELITOS CONTRA EL ORDEN PÚBLICO

XXII. TITULUA

ORDENA PUBLIKOAREN AURKAKO DELITUAK

CAPÍTULO I

Sedición

Artículo 544

Son reos de sedición los que, sin estar comprendidos en el delito de rebelión, se alcen pública y tumultuariamente para impedir, por la fuerza o fuera de las vías legales, la aplicación

I. KAPITULUA

Albaramendua

544. artikulua

Albaramendupeko erruztatuak dira, asaldatze-delitutik kanpo daudelarik, agerian eta modu nahasian altxatzen direnak, indarrez edo legezko bideetatik kanpo, legeen aplikazioa eragozte-

de las Leyes o a cualquier autoridad, corporación oficial o funcionario público, el legítimo ejercicio de sus funciones o el cumplimiento de sus acuerdos, o de las resoluciones administrativas o judiciales.

Artículo 545

1. Los que hubieren inducido, sostenido o dirigido la sedición o aparecieren en ella como sus principales autores, serán castigados con la pena de prisión de ocho a diez años, y con la de diez a quince años, si fueran personas constituidas en autoridad. En ambos casos se impondrá, además, la inhabilitación absoluta por el mismo tiempo.

2. Fuera de estos casos, se impondrá la pena de cuatro a ocho años de prisión, y la de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de cuatro a ocho años.

Artículo 546

Lo dispuesto en el artículo 474 es aplicable al caso de sedición cuando ésta no haya llegado a organizarse con jefes conocidos.

Artículo 547

En el caso de que la sedición no haya llegado a entorpecer de un modo grave el ejercicio de la autoridad pública y no haya tampoco ocasionado la perpetración de otro delito al que la Ley señale penas graves, los Jueces o Tribunales rebajarán en uno o dos grados las penas señaladas en este capítulo.

ko, edozein agintari, korporazio ofizial edo funtzionario publikori beraren funtzioan bidezko eran jarduten edo beraren erabakiak betetzen eragozteko, edo Administrazioak edo epaileek emandako ebazpenak betetzen eragozteko.

545. artikulua

1. Norbaitzuek albaramendua induzitu, berari eutsi edo bera gidatzen badute edo albaramenduan egile nagusi gisa ageri badira, zortzi urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, eta agintari gisa diharduten pertsonak badira, hamar urtetik hamabost artekoa. Horrezaz gain, kasu bietan erabateko desgaikuntza ezarriko zaie zigorrak dirauen denbora berbererako.

2. Aurreko kasuetatik kanpo daudenei lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, lau urtetik zortzi artekoa.

546. artikulua

474. artikuluan xedatutakoa albaramendu-kasuan ere aplikatzekoa da, albaramendua ez bada buruzagi ezagunekin antolatu.

547. artikulua

Albaramenduak ez badu modu larrian oztopatu agintaritza publikoa erabiltzea eta, horrezaz gain, legeak zigor astunez zigortutako beste deliturik egitea eragin ez badu, epaile edo auzitegiek gradu bat edo bi jaitsiko dizkiete kapitulu honetan adierazitako zigorrei.

Artículo 548

La provocación, la conspiración y la proposición para la sedición serán castigadas con las penas inferiores en uno o dos grados a las respectivamente previstas, salvo que llegue a tener efecto la sedición, en cuyo caso se castigará con la pena señalada en el primer apartado del artículo 545, y a sus autores se los considerará promotores.

548. artikulua

Albaramendua egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin, betiere albaramendua gauzatzen ez denean. Albaramendua gauzatzen bada, 545. artikuluko lehenengo paragrafoko zigorra ezarriko da, eta haien egileak sustatzaile gisa hartuko dira.

Artículo 549

Lo dispuesto en los artículos 479 a 484 es también aplicable al delito de sedición.

549. artikulua

479. artikulutik 484.erakoetan xedatutakoa albaramenduari ere aplikatzekoa da.

CAPÍTULO II

De los atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia

II. KAPITULUA

Agintaritzaren aurkako atentatuak, agintaritzaren agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak, eta jarkitzea eta desobeditzea

Artículo 550

Son reos de atentado los que acometan a la autoridad, a sus agentes o funcionarios públicos, o empleen fuerza contra ellos, los intimiden gravemente o les hagan resistencia activa también grave, cuando se hallen ejecutando las funciones de sus cargos o con ocasión de ellas.

550. artikulua

Atentatupeko erruztatuak dira agintariari, agintaritzaren agenteei edo funtzionario publikoei, euren karguetako funtzioetan ari direnean edo eginkizun horiek direla-eta jazartzen zaizkienak, horien aurka indarra erabiltzen dutenak, horiek modu larrian larderiatzen dituztenak edo horiei modu aktibo eta larrian jarkitzen zaizkienak.

Artículo 551

1. Los atentados comprendidos en el artículo anterior serán castigados con las penas de prisión de dos a cuatro años y multa de tres a seis meses si

551. artikulua

1. Aurreko artikuluko atentatuak agintaritzaren aurka badira, bi urtetik lau arteko espetxealdi-zigorrarekin eta hiru hilabetetik sei arteko isunarekin

el atentado fuera contra autoridad y de prisión de uno a tres años en los demás casos.

2. No obstante lo previsto en el apartado anterior, si la autoridad contra la que se atentare fuera miembro del Gobierno, de los Consejos de Gobierno de las Comunidades Autónomas, del Congreso de los Diputados, del Senado o de las Asambleas Legislativas de las Comunidades Autónomas, de las Corporaciones Locales, del Consejo General del Poder Judicial o Magistrado del Tribuna Constitucional, se impondrá la pena de prisión de cuatro a seis años y multa de seis a doce meses.

Artículo 552

Se impondrán las penas superiores en grado a las respectivamente previstas en el artículo anterior siempre que en el atentado concurra alguna de las circunstancias siguientes:

1.ª Si la agresión se verificara con armas u otro medio peligroso.

2.ª Si el autor del hecho se prevaliera de su condición de autoridad, agente de ésta o funcionario público.

Artículo 553

La provocación, la conspiración y la proposición para cualquiera de los delitos previstos en los artículos anteriores, será castigada con la pena inferior en uno o dos grados a la del delito correspondiente.

Artículo 554

1. El que maltratare de obra o hiciere resistencia activa grave a fuerza armada

zigortuko dira, eta beste kasu guztietan urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, atentatua jasaten duen agintaria Gobernuko kidea bada, autonomia erkidegoen Gobernu Kontseiluetako kidea, Diputatuen Kongresuko kidea, Senatuko kidea, autonomia erkidegoen legebiltzarretako kidea, toki-korporazioetako kidea, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko kidea edo Konstituzio Auzitegiko magistratua, espetxealdi-zigorra ezarriko da, lau urtetik sei artekoa, bai eta isuna ere, sei hilabetetik hamabi artekoa.

552. artikulua

Aurreko artikuluan kasuan-kasuan ezarritako zigorrak baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira, atentatuan inguruabar hauetako bat gertatzen bada:

1.) Armak edo bestelako eskuarte arriskutsuak erabiliz egiten bada erasoa.

2.) Agintari, agintaritzaren agente edo funtzionario publiko izateaz baliatzen bada egitatearen egilea.

553. artikulua

Aurreko artikuluetan ezarritako delituetatik edozein egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortuko dira, delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

554. artikulua

1. Norbaitek indar armatu bati, bere funtzioetan ari denean, edo funtzio ho-

en el ejercicio de sus funciones o con ocasión de ellas, será castigado con las penas establecidas en los artículos 551 y 552, en sus respectivos casos.

2. A estos efectos, se entenderán por fuerza armada los militares que, vistiendo uniforme, presten un servicio que legalmente esté encomendado a las Fuerzas Armadas y les haya sido reglamentariamente ordenado.

Artículo 555

Las penas previstas en los artículos 551 y 552 se impondrán en un grado inferior, en sus respectivos casos, a los que acometan o intimiden a las personas que acudan en auxilio de la autoridad, sus agentes o funcionarios.

Artículo 556

Los que, sin estar comprendidos en el artículo 550, resistieren a la autoridad o sus agentes, o los desobedecieren gravemente, en el ejercicio de sus funciones, serán castigados con la pena de prisión de seis meses a un año.

riek direla eta, egitez tratu txarra ematen badio, edo era aktibo eta larrian jarkitzen bazaio, orduan, horri 551 eta 552. artikuluetan kasuan-kasuan ezartzen diren zigorrak ezarriko zaizkio.

2. Ondore horietarako indar armatutzat hartuko dira, uniformea jantzirik, legez Indar Armatuen ardurapean dagoen zerbitzua ematen duten militarrak, hori egiteko agindua arauz jaso badute.

555. artikulua

551 eta 552. artikuluetan kasuan-kasuan ezarritako zigorrak baino gradu bat gutxiagokoak ezarriko zaizkie agintaria, agintaritzaren agenteak edo funtzionarioak laguntzeko hurbildu direnekiko jazartzea edo larderia gauzatzen dutenei.

556. artikulua

Norbaitzuk, 550. artikuluko kasuetatik kanpo daudelarik, euren funtzioetan ari diren agintariei edo agintaritzaren agenteei jarkitzen bazaizkie edo horiei modu larrian desobeditzen badiete, orduan, halakoei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, sei hilabetetik urtebete artekoa.

CAPÍTULO III
De los desórdenes públicos

Artículo 557

1. Serán castigados con la pena de prisión de seis meses a tres años los que, actuando en grupo, y con el fin de atentar contra la paz pública, alteren el

III. KAPITULUA
Desordena publikoak

557. artikulua

1. Espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, sei hilabetetik hiru urte artekoa, taldeka jardunez eta herri-bakearen aurka atentatua egiteko asmoz, ordena publi-

orden público causando lesiones a las personas, produciendo daños en las propiedades, obstaculizando las vías públicas o los accesos a las mismas de manera peligrosa para los que por ellas circulen, o invadiendo instalaciones o edificios, sin perjuicio de las penas que les puedan corresponder conforme a otros preceptos de este Código.

2. Se impondrá la pena superior en grado a las previstas en el apartado precedente a los autores de los actos allí citados cuando éstos se produjeren con ocasión de la celebración de eventos o espectáculos que congreguen a gran número de personas. Con idéntica pena serán castigados quienes en el interior de los recintos donde se celebren estos eventos alteren el orden público mediante comportamientos que provoquen o sean susceptibles de provocar avalanchas u otras reacciones en el público que pusieren en situación de peligro a parte o a la totalidad de los asistentes. En estos casos se podrá imponer también la pena de privación de acudir a eventos o espectáculos de la misma naturaleza por un tiempo superior hasta tres años a la pena de prisión impuesta.

Artículo 558

Serán castigados con la pena de prisión de tres a seis meses o multa de seis a doce meses, los que perturben gravemente el orden en la audiencia de un Tribunal o Juzgado, en los actos públicos propios de cualquier autoridad o corporación, en colegio electoral, oficina o establecimiento público, centro docente, o con motivo de la celebración de espectáculos deportivos o culturales. En

koa eraldatzen dutenei, pertsonei lesioak eraginez, jabetzetan kalteak sortuz, herri-bideak edo horietarako sarbideak oztopatuz, betiere horietatik dabiltzanentzat arriskua sorrarazten denean, edo instalazioetan edo eraikinetan indarrez sartuz; horrek ez dio kalterik egingo kode honen manuen arabera legozkiekeen zigorrak ezartzeari.

2. Aurreko paragrafoan ezarritako zigorrak baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaie bertan aipatu egintzen egileei, baldin eta egintzok gertatzen badira, jende asko biltzen duten ekitaldi edo ikuskizunak direla eta. Zigor bera ezarriko zaie, ekitaldi horiek zein esparrutan burutu eta esparru horien barruan, ordena publikoa nahaspilatzen dutenei, euren jokabideek jende-oldeak nahiz bestelako erreakzioak eragiten badituzte edo eragin ahal badituzte jendearengan, eta, horien ondorioz, bertan dauden guztiak edo batzuk arriskuan jar badaitezke. Kasu horietan, izaera horretako ekitaldi edo ikuskizunetara joateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarri ahal izango da, ezarritako espetxealdi-zigorra baino hiru urte arte luzeagoa.

558. artikulua

Hiru hilabetetik sei arteko espetxealdi-zigorra edo sei hilabetetik hamabi arteko isuna ezarriko zaie, ordenaren nahasmendu larria eragiten dutenei auzitegi edo epaitegi baten entzunaldian, edozein agintaritzari edo korporaziori dagozkion egintza publikoetan, hauteslekuan, bulego edo establezimendu publikoan, irakastegian edo kirol- nahiz kultura-ikuskizunak direla eta. Kasu

estos casos se podrá imponer también la pena de privación de acudir a los lugares, eventos o espectáculos de la misma naturaleza por un tiempo superior hasta tres años a la pena de prisión impuesta.

horietan, izaera horretako toki, ekitaldi edo ikuskizunetara joateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarri ahal izango da, ezarritako espetxealdi-zigorra baino hiru urte arte luzeagoa.

Artículo 559

Los que perturben gravemente el orden público con objeto de impedir a alguna persona el ejercicio de sus derechos cívicos, serán castigados con las penas de multa de tres a doce meses y de inhabilitación especial para el derecho de sufragio pasivo por tiempo de dos a seis años.

559. artikulua

Norbaitzuek ordena publikoan nahasmendu larria eragiten badute, pertsona bati herritar gisa dagozkion eskubideak egikaritzen eragozteko asmoz, orduan, halakoei hiru hilabetetik hamar arteko isuna ezarriko zaie eta hautagai izateko eskubidea egikaritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik sei artekoa.

Artículo 560

1. Los que causaren daños que interrumpan, obstaculicen o destruyan líneas o instalaciones de telecomunicaciones o la correspondencia postal, serán castigados con la pena de prisión de uno a cinco años.

2. En la misma pena incurrirán los que causen daños en vías férreas u originen un grave daño para la circulación ferroviaria de alguna de las formas previstas en el artículo 382.

3. Igual pena se impondrá a los que dañen las conducciones o transmisiones de agua, gas o electricidad para las poblaciones, interrumpiendo o alterando gravemente el suministro o servicio.

560. artikulua

1. Norbaitzuek kalteak eragiten badituzte eta kalte horiek telekomunikazioko lineak edo instalazioak nahiz posta geldiarazi, oztopatu edo suntsitzen badituzte, orduan, halakoei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, urtebetetik bost artekoa.

2. Zigor berbera ezarriko zaie burdinbideetan kalteak eragin dituztenei, edo 382. artikuluan ezarritako moduetatik batez burdinbidezko zirkulazioan kalte larria sortzen dutenei.

3. Zigor bera ezarriko zaie ura, gasa eta elektrizitatea herrietara daramaten bideei edo bidaltzeko tresnei kalte egiten dietenei, baldin eta horien hornidura edo zerbitzua geldiarazten edo modu larrian nahaspilatzen badute.

Artículo 561

El que, con ánimo de atentar contra la paz pública, afirme falsamente la existencia de aparatos explosivos u

561. artikulua

Norbaitek, herri-bakearen aurka atentatu egiteko asmoz, lehergailuak edo ondore bera sor dezaketen bestela-

otros que puedan causar el mismo efecto, o de sustancias químicas, biológicas o tóxicas que puedan causar daño a la salud, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año o multa de seis a doce a veinticuatro meses, atendida la alarma o alteración del orden efectivamente producida.

ko aparatuak, edota osasunari kalte egin ahal dioten gai kimiko, biologiko nahiz toxikoak daudela modu faltsuan adierazten badu, orduan, horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, sei hilabetetik urtebete artekoa, edo isuna, hamabi hilabetetik hogeita lau artekoa, benetan sortutako ikara edo ordena-eraldatzea kontuan hartuz.

CAPÍTULO IV

IV. KAPITULUA

Disposición común a los capítulos anteriores

Aurreko kapitulu guztietarako xedapena

Artículo 562

En el caso de hallarse constituido en autoridad el que cometa cualquiera de los delitos expresados en los capítulos anteriores de este Título, la pena de inhabilitación que estuviese prevista en cada caso se sustituirá por la inhabilitación absoluta por tiempo de diez a quince años, salvo que dicha circunstancia esté específicamente contemplada en el tipo penal de que se trate.

562. artikulua

Titulu honen aurreko kapituluetan azaldutako delituetatik edozein egiten duena agintari legez diharduen pertsona bada, kasuan-kasuan ezarritako desgaikuntza-zigorraren ordez erabateko desgaikuntza ezarriko da, hamar urtetik hamabost arteko denboran, delituari dagokion tipo penalak inguruabar hori zehatz biltzen duenean izan ezik.

CAPÍTULO V

V. KAPITULUA

De la tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos y de los delitos de terrorismo

Arma, munizio edo lehergailuen edukitze, trafiko eta gordailuan jartzea eta terrorismo-delituak

SECCIÓN I

I. ATALA

,

,

,

,

Artículo 563

La tenencia de armas prohibidas y la de aquellas que sean resultado de la

563. artikulua

Debekatutako armak edukitzea urtebetetik hiru arteko espetxealdi-zigo-

modificación sustancial de las características de fabricación de armas reglamentadas, será castigada con la pena de prisión de uno a tres años.

Artículo 564

1. La tenencia de armas de fuego reglamentadas, careciendo de las licencias o permisos necesarios, será castigada:

1.º Con la pena de prisión de uno a dos años, si se trata de armas cortas.

2.º Con la pena de prisión de seis meses a un año, si se trata de armas largas.

2. Los delitos previstos en el número anterior se castigarán, respectivamente, con las penas de prisión de dos a tres años y de uno a dos años, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

1.ª Que las armas carezcan de marcas de fábrica o de número, o los tengan alterados o borrados.

2.ª Que hayan sido introducidas ilegalmente en territorio español.

3.ª Que hayan sido transformadas, modificando sus características originales.

Artículo 565

Los Jueces o Tribunales podrán rebajar en un grado las penas señaladas en los artículos anteriores, siempre que por las circunstancias del hecho y del culpable se evidencie la falta de

rrarekin zigortuko da. Halaber, zigor bera ezarriko zaio araututako armak edukitzen dituenari, arma horien fabrikazio-ezaugarriek funtsezko aldarazpena jaso badute.

564. artikulua

1. Beharrezko lizentzia edo baimena izan gabe, araututako su-armak edukitzea honela zigortuko da:

1.) Urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorrarekin arma laburrak badira.

2.) Sei hilabetetik urtebeterako espetxealdi-zigorrarekin, arma luzeak badira.

2. Aurreko zenbakian ezarritako delituak, hurrenez hurren, bi urtetik hiru arteko eta urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorrekin zigortuko dira, inguruabar hauetatik bat gertatzen bada:

1.) Armek fabrikazio-markarik edo zenbakirik ez edukitzea, edo marka nahiz zenbaki horiek aldatuta edo ezabatuta egotea.

2.) Armak nazio-lurraldean legearen aurka sartutakoak izatea.

3.) Armak itxuraldatuta egotea, armen jatorrizko ezaugarriak aldatuz.

565. artikulua

Epaile edo auzitegiek gradu bat jaitsi ahal izango diete aurreko artikuluetan adierazitako zigorrei, egitatearen eta errudunaren inguruabarrak kontuan hartuz, agerian jartzen bada ez dagoela

intención de usar las armas con fines ilícitos.

Artículo 566

1. Los que fabriquen, comercialicen o establezcan depósitos de armas o municiones no autorizados por las leyes o la autoridad competente serán castigados:

1.º Si se trata de armas o municiones de guerra o de armas químicas o biológicas, con la pena de prisión de cinco a diez años los promotores y organizadores, y con la de prisión de tres a cinco años los que hayan cooperado a su formación.

2.º Si se trata de armas de fuego reglamentadas o municiones para las mismas, con la pena de prisión de dos a cuatro años los promotores y organizadores, y con la de prisión de seis meses a dos años los que hayan cooperado a su formación.

3.º Con las mismas penas será castigado, en sus respectivos casos, el tráfico de armas o municiones de guerra o de defensa, o de armas químicas o biológicas.

2. Las penas contempladas en el punto 1.º del apartado anterior se impondrán a los que desarrollen o empleen armas químicas o biológicas o inicien preparativos militares para su empleo.

Artículo 567

1. Se considera depósito de armas de guerra la fabricación, la comercialización o la tenencia de cualquiera de

armak zilegi ez den helburuarekin erabiltzeko asmorik.

566. artikulua

1. Norbaitzuek agintaritza eskudunak edo legeek baimentzen ez dituzten arma edo munizioak egin, merkaturatu edo gordailuan jartzen badituzte, zigor hauek ezarriko zaizkie:

1go) Gerrarako arma nahiz munizioak badira, edo arma kimiko nahiz biologikoak badira, sustatzaile edo antolatzaileei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bost urtetik hamar artekoa, eta horiek eratzeko lagundu dutenei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, hiru urtetik bost artekoa.

2.) Araupeko su-armak nahiz horientzako munizioak badira, sustatzaile eta antolatzaileei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, bi urtetik lau artekoa, eta horiek eratzeko lagundu dutenei espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, sei hilabetetik bi urte artekoa.

3.) Zigor berberak ezarriko dira, kasuan-kasuan, gerrarako nahiz defentsarako armen edo munizioen trafikoa edo arma kimiko nahiz biologikoena zigortzeko.

2. Aurreko paragrafoaren 1. zenbakiko zigorrak ezarriko zaizkie arma kimiko nahiz biologikoak garatu edo erabiltzen dituztenei edota horiek erabiltzeko prestalan militarrak hasten dituztenei.

567. artikulua

1. Gerrarako armen gordailua ezartzea arma horietatik edozein fabrikatzea, merkaturatzea edo edukitzea da, euren

dichas armas, con independencia de su modelo o clase, aun cuando se hallen en piezas desmontadas. Se considera depósito de armas químicas o biológicas la fabricación, la comercialización o la tenencia de las mismas.

El depósito de armas, en su vertiente de comercialización, comprende tanto la adquisición como la venta.

2. Se consideran armas de guerra las determinadas como tales en las disposiciones reguladoras de la Defensa Nacional. Se consideran armas químicas o biológicas las determinadas como tales en los Tratados o Convenios Internacionales en los que España sea parte.

Se entiende por desarrollo de armas químicas o biológicas cualquier actividad consistente en la investigación o estudio de carácter científico o técnico encaminada a la creación de una nueva arma química o biológica o la modificación de un preexistente.

3. Se considera depósito de armas de fuego reglamentadas la fabricación, comercialización o reunión de cinco o más de dichas armas, aun cuando se hallen en piezas desmontadas.

4. Respecto de las municiones, los Jueces y Tribunales, teniendo en cuenta la cantidad y clase de las mismas, declararán si constituyen depósito a los efectos de este capítulo.

Artículo 568

La tenencia o el depósito de sustancias o aparatos explosivos, inflamables, incendiarios o asfixiantes, o sus compo-

modeloa edo mota kontuan hartu gabe, nahiz eta piezetan desarmatuta egon. Arma kimiko nahiz biologikoen gordailua ezartzea arma horiek fabrikatzea, merkaturatzea edo edukitzea da.

Gerrarako armen gordailua ezartzeak bere barnean hartzen ditu, horien merkaturatzeari dagokionez, erostea eta saltzea.

2. Gerrarako armak dira nazio-defentsa arautzen duten xedapenek gerrarako arma gisa zehazten dituztenak. Arma kimiko nahiz biologikoak dira Espainia kide den nazioarteko itun edo hitzarmenetan halakotzat hartzen direnak.

Arma kimiko nahiz biologikoen garapentzat jotzen da edozein jarduera, baldin eta jarduera horren bitartez ikerketa edo azterketa zientifikoa edo teknikoa egiten bada, arma kimiko nahiz biologiko berria sortzeko edo aurretiaz dagoena aldarazteko.

3. Araupeko su-armak gordailuan jartzea da arma horietariko bost edo gehiago fabrikatzea, merkaturatzea edo biltzea da, nahiz eta piezetan desarmatuta egon.

4. Munizioei dagokienez, epaile eta auzitegiek adieraziko dute kapitulu honen ondoreetarako gordailuan jarri diren ala ez, munizioen kopurua eta mota kontuan hartuz.

568. artikulua

Gai edo aparatu lehergarri, sukoi, su-eragile edo itogarriak edota beraien osagaiak legeek edo agintaritza esku-

nentes, así como su fabricación, tráfico o transporte, o suministro de cualquier forma, no autorizado por las Leyes o la autoridad competente, serán castigados con la pena de prisión de cuatro a ocho años, si se trata de sus promotores y organizadores, y con la pena de prisión de tres a cinco años para los que hayan cooperado a su formación.

Artículo 569

Los depósitos de armas, municiones o explosivos establecidos en nombre o por cuenta de una asociación con propósito delictivo, determinarán la declaración judicial de ilicitud y su consiguiente disolución.

Artículo 570

1. En los casos previstos en este capítulo, se podrá imponer la pena de privación del derecho a la tenencia y porte de armas por tiempo superior en tres años a la pena de prisión impuesta.

2. Igualmente, si el delincuente estuviera autorizado para fabricar o traficar con alguna o algunas de las sustancias, armas y municiones mencionadas en el mismo, sufrirá, además de las penas señaladas, la de inhabilitación especial para el ejercicio de su industria o comercio por tiempo de doce a veinte años.

dunak baimentzen ez duten edukitzea edo gordailuan jartzea, fabrikatzea, trafikagai hartzea, garraiatzea nahiz edonola hornitzea lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorrarekin zigortuko da, horien sustatzaile eta antolatzaileei dagokienez, eta hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorrarekin, horiek eratzeko lagundu dutenei dagokienez.

569. artikulua

Elkarte baten izenean edo beraren kontura, arma, munizio edo lehergailuen gordailuak delitu egiteko asmoz ezartzen badira, epaileak elkarte horren ez-zilegitasuna adieraziko du eta, horren ondorioz, elkarte hori desegin egingo da.

570. artikulua

1. Kapitulu honek arautu kasuetan, armak eduki eta eramateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarri ahal izango da, ezarritako espetxealdi-zigorra baino hiru urte luzeagoa.

2. Era berean, delitugileak baimena badu kapitulu honetan aipatzen diren gai, arma edo munizio bat edo batzuk fabrikatzeko nahiz trafikagai hartzeko, orduan, horri, adierazitako zigorrez gain, bere industria edo merkataritzan aritzeko desgaikuntza berezia ezarriko zaio, hamabi urtetik hogei artekoa.

SECCIÓN II

II. ATALA

-

Artículo 571

Los que perteneciendo, actuando al servicio o colaborando con bandas ar-

571. artikulua

Norbaitzuek, banda armatu, antolakunde edo taldeetako kideak direla,

madas, organizaciones o grupos cuya finalidad sea la de subvertir el orden constitucional o alterar gravemente la paz pública, cometan los delitos de estragos o de incendios tipificados en los artículos 346 y 351, respectivamente, serán castigados con la pena de prisión de quince a veinte años, sin perjuicio de la pena que les corresponda si se produjera lesión para la vida, integridad física o salud de las personas.

Artículo 572

1. Los que perteneciendo, actuando al servicio o colaborando con las bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas descritos en el artículo anterior, atentaren contra las personas, incurrirán:

1.º En la pena de prisión de veinte a treinta años si causaran la muerte de una persona.

2.º En la pena de prisión de quince a veinte años si causaran lesiones de las previstas en los artículos 149 y 150 o secuestraran a una persona.

3.º En la pena de prisión de diez a quince años si causaran cualquier otra lesión o detuvieran ilegalmente, amenazaran o coaccionaran a una persona.

2. Si los hechos se realizaran contra las personas mencionadas en el apartado 2 del artículo 551 o contra miembros de la Administración de Justicia, Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, Fuerzas Armadas, funcionarios públicos o autoridades, en el ejercicio de sus funciones o con ocasión de ellas, se impondrán las penas superiores en grado a las previstas en el apartado anterior.

edo horien zerbitzupean jardun edo horiekin elkarlanean ari direla, banda armatu, antolakunde edo taldeon helburua konstituzio-ordena iraultzea edo herri-bakea modu larrian eraldatzea denean, 346 eta 351. artikuluetan hurrenez hurren tipifikatzen diren kalte handiak edo suteak egiten badituzte, orduan, halakoei hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie. Horrek ez dio kalterik egingo inoren bizitzaren, osotasun fisikoaren edota osasunaren aurkako lesioa gertatu eta horri dagokion zigorra ezartzeari.

572. artikulua

1. Norbaitzuek, aurreko artikuluan azaldutako banda armatu, antolakunde edo talde terroristetako kideak direla, edo horien zerbitzupean jardun edo horiekin elkarlanean ari direla, inoren aurka atentatu egiten badute, orduan, halakoei zigor hauek ezarriko zaizkie:

1.) Espetxealdi-zigorra, hogei urtetik hogeita hamar artekoa, inoren heriotza eragiten badute.

2.) Espetxealdi-zigorra, hamabost urtetik hogei artekoa, 149 eta 150. artikuluetan ezarritako lesioetatik edozein eragiten badute edo norbait bahitzen badute.

3.) Espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, hamar urtetik hamabost artekoa, bestelako edozein lesio eragiten badute edo norbait mehatxatu, derrigortu edo legearen aurka atxilotzen badute.

2. Zigorra goiko erdian ezarriko da egitateak gauzatzen badira 551. artikuluko 2. paragrafoko pertsonen aurka, In-

bros de las Fuerzas Armadas, de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, Policías de las Comunidades Autónomas o de los Entes locales, se impondrá la pena en su mitad superior.

Artículo 573

El depósito de armas o municiones o la tenencia o depósito de sustancias o aparatos explosivos, inflamables, incendiarios o asfixiantes, o de sus componentes, así como su fabricación, tráfico, transporte o suministro de cualquier forma, y la mera colocación o empleo de tales sustancias o de los medios o artificios adecuados, serán castigados con la pena de prisión de seis a diez años cuando tales hechos sean cometidos por quienes pertenezcan, actúen al servicio o colaboren con las bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas descritos en los artículos anteriores.

Artículo 574

Los que perteneciendo, actuando al servicio o colaborando con bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas, cometan cualquier otra infracción con alguna de las finalidades expresadas en el artículo 571, serán castigados con la pena señalada al delito o falta ejecutados en su mitad superior.

Artículo 575

Los que, con el fin de allegar fondos a las bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas señalados antedar Armatuetako kideen aurka, estatuaren segurtasun-indar eta kidegoetako kideen aurka, autonomia erkidegoetako polizien aurka edo toki-erakundeetako kideen aurka.

573. artikulua

Arma edo munizioak gordailuan jartzea, gai edo aparatu lehergarri, sukoi, su-eragile edo itogarriak edota beraien osagaiak edukitzea eta gordailuan jartzea, arma, munizio, gai edo aparatu horiek fabrikatzea, trafikagai hartzea, garraiatzea nahiz horiez edonola hornitzea, edo aurreko gaiak edo bide eta trikimailu egokiak kokatze hutsa nahiz erabiltzea sei urtetik hamar arteko espetxealdi-zigorrarekin zigortuko da, egitate horiek gauzatzen badituzte aurreko artikuluetan azaltzen diren banda armatu, antolakunde edo talde terroristetako kideek, edo horien zerbitzupean edo horiekin elkarlanean ari direnek.

574. artikulua

Norbaitzuek, banda armatu, antolakunde nahiz talde terroristetako kideak direla, edo horien zerbitzupean edo horiekin elkarlanean ari direla, bestelako arau-hausteak egiten badituzte, 571. artikuluan azaltzen diren helburuetako bat lortzeko, orduan, halakoei egindako falta edo delituari dagokion zigorra goiko erdian ezarriko zaie.

575. artikulua

Norbaitzuek ondarearen aurka atentatu egiten badute, lehen aipatutako banda armatu edo antolakunde nahiz

riormente, o con el propósito de favorecer sus finalidades, atentaren contra el patrimonio, serán castigados con la pena superior en grado a la que correspondiere por el delito cometido, sin perjuicio de las que proceda imponer conforme a lo dispuesto en el artículo siguiente por el acto de colaboración.

Artículo 576

1. Será castigado con las penas de prisión de cinco a diez años y multa de dieciocho a veinticuatro meses el que lleve a cabo, recabe o facilite, cualquier acto de colaboración con las actividades o las finalidades de una banda armada, organización o grupo terrorista.

2. Son actos de colaboración la información o vigilancia de personas, bienes o instalaciones; la construcción, el acondicionamiento, la cesión o la utilización de alojamientos o depósitos; la ocultación o traslado de personas vinculadas a las bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas; la organización de prácticas de entrenamiento o la asistencia a ellas, y, en general, cualquier otra forma equivalente de cooperación, ayuda o mediación, económica o de otro género, con las actividades de las citadas bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas.

Cuando la información o vigilancia de personas mencionada en el párrafo anterior ponga en peligro la vida, la integridad física, la libertad o el patrimonio de las mismas, se impondrá la pena prevista en el apartado 1, en su mitad

talde terroristentzat dirua bildu edo euren helburuak ahalbideratzeko asmoz, orduan, halakoei egindako delituari dagokion zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaie; horrek ez dio kalterik egingo elkarlaneko egintzarengatik hurrengo artikuluaren arabera ezarri behar den zigorra ezartzeari.

576. artikulua

1. Espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bost urtetik hamar artekoa, bai eta isuna ere, hemezortzi hilabetetik hogeita lau artekoa, banda armatu, antolakunde edo talde terrorista baten jarduera nahiz helburuekin elkarlaneko egintzetatik edozein gauzatu, eskatu edo errazten duenari.

2. Elkarlaneko egintzak dira pertsona, ondasun zein instalazioei buruz informatzea edo horiek zelatatzea, egonlekuak edo gordailuak eraiki, atondu, laga edo erabiltzea, banda armatu, antolakunde edo talde terroristekin loturarik duten pertsonak ezkutatzea edo toki batetik bestera eramatea, entrenamenduak antolatzea edo horietara joatea eta, oro har, banda armatu, antolakunde edo talde terrorista horien jarduerekin lankidetzan aritzea, horiei laguntzea nahiz horientzat bitartekotza egitea edo balio bera duen bestelako edozein egintza gauzatzea, ekonomikoa nahiz edozein motatakoa.

Aurreko lerrokadan aipatutako pertsonei buruzko informazio- edo zelatatze-egintzak 1. paragrafoan ezarritako zigorrarekin zigortuko dira, goiko erdian, egintza horiek arriskuan jartzen badute pertsona horien bizitza, osota-

superior. Si llegara a ejecutarse el riesgo prevenido, se castigará el hecho como coautoría o complicidad, según los casos.

Artículo 576bis

1. La autoridad o funcionario público que allegara fondos o bienes de naturaleza pública, subvenciones o ayudas públicas de cualquier clase a asociaciones ilegales o partidos políticos disueltos o suspendidos por resolución judicial por llevar a cabo conductas relacionadas con los delitos a que se refiere esta sección, así como a los partidos políticos, personas físicas o jurídicas, entidades sin personalidad jurídica y, en particular, grupos parlamentarios o agrupaciones de electores que, de hecho, continúen o sucedan la actividad de estos partidos políticos disueltos o suspendidos será castigado con la pena de tres a cinco años de prisión.

2. Se impondrá la pena superior en grado a la prevista en el apartado anterior a la autoridad o funcionario público que continuase con las conductas previstas en este artículo una vez requerido judicial o administrativamente para que cese en las citadas conductas.

Artículo 577

Los que, sin pertenecer a banda armada, organización o grupo terrorista, y con la finalidad de subvertir el orden constitucional o de alterar gravemente la paz pública, o la de contribuir a estos fines atemorizando a los habitantes de

sun fisikoa, askatasuna edo ondarea. Arrisku hori gauzatu egiten bada, kasuen arabera, egitatea egilekideei edo sopikunei dagozkien zigorrekin zigortuko da.

576bis artikulua

1. Agintari edo funtzionario publikoak izaera publikoko funtsak zein ondasunak, nahiz edozein motatako diru-laguntza edo laguntza publikoak helarazten badizkie legearen aurkako elkarteei edo, atal honek aipatu delituekin zerikusia duten jokabideak egiteagatik, ebazpen judizialaren bidez desegindako nahiz etendako alderdi politikoei, edota halakoak helarazten badizkie alderdi politikoei, pertsona fisiko nahiz juridikoei, edo nortasun juridikorik gabeko erakundeei, eta, bereziki, parlamentuko taldeei nahiz hautesleen batasunei, horiek, egitez, desegindako edo etendako alderdi politiko hauen jarduerari eusten diotenean edo haien oinordeko direnean, orduan, hari hiru urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Aurreko paragrafoak aipatu zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaio agintari edo funtzionario publikoari, horrek artikulu honetan jasotako jokabideei eusten badie, behin jokabide horiek utzarazteko agindei judizial edo administratiboa jaso eta gero.

577. artikulua

Norbaitzuek, banda armatu, antolakunde edo talde terroristetako kide izan barik, eta konstituzio-ordena iraultzeko edo herri-bakea modu larrian hausteko helburuarekin, edo xede horietan laguntzeko helburuarekin, herri bateko

una población o a los miembros de un colectivo social, político o profesional, cometieren homicidios, lesiones de las tipificadas en los artículos 149 ó 150, detenciones ilegales, secuestros, amenazas o coacciones contra las personas, o llevaren a cabo cualesquiera delitos de incendios, estragos, daños de los tipificados en los artículos 263 a 266, 323 ó 560, o tenencia, fabricación, depósito, tráfico, transporte o suministro de armas, municiones o sustancias o aparatos explosivos, inflamables, incendiarios o asfixiantes, o de sus componentes, serán castigados con la pena que corresponda al hecho cometido en su mitad superior.

Artículo 578

El enaltecimiento o la justificación por cualquier medio de expresión pública o difusión de los delitos comprendidos en los artículos 571 a 577 de este Código o de quienes hayan participado en su ejecución, o la realización de actos que entrañen descrédito, menosprecio o humillación de las víctimas de los delitos terroristas o de sus familiares se castigará con la pena de prisión de uno a dos años. El Juez también podrá acordar en la sentencia, durante el periodo de tiempo que el mismo señale, alguna o algunas de las prohibiciones previstas en el artículo 57 de este Código.

Artículo 579

1. La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en los artículos 571 a 578,

biztanleak edo gizarte-, politika- nahiz lanbide-talde bateko kideak ikaratuz, giza hilketak egiten badituzte, edo 149 eta 150. artikuluetan tipifikatutako lesioak, legearen aurkako atxiloketak, bahiketak, pertsonen aurkako mehatxuak edo derrigortzeak, edota sute-delitua, kalte handien delitua, 263. artikulutik 266.era artekoetan, 323. artikuluan edo 560. artikuluan tipifikatutako kateak, nahiz armen, munizioen, gai edo aparatu lehergarri, sukoi, su-eragile edo itogarrien edota beraien osagaien edukitze, fabrikatze, gordailuan jartze, trafikagai hartze, garraiatze edo hornitze delituetatik edozein, orduan, halakoei egitate gauzatuari dagokion zigorra ezarriko zaie goiko erdian.

578. artikulua

Edozein adierazpide edo hedabide publikoren bitartez goretsi edo bidezkotzen badira kode honen 571. artikulutik 577.erakoetan jasotako delituak, horien egikaritzan parte hartu duten pertsonak, edota terrorismo-delituetako biktimen edo beraien ahaideen izen ona zikintzea edo horiek gutxietsi nahiz umiliatzea dakarten egintzak gauzatzen badira, orduan, urtebetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da. Gainera, epaileak epaian bertan erabaki dezake, berak ezartzen duen denboraldian zehar, kode honen 57. artikuluan ezarritako debekuetatik bat edo batzuk.

579. artikulua

1. 571. artikulutik 578.erakoetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortu

se castigarán con la pena inferior en uno o dos grados a la que corresponda, respectivamente, a los hechos previstos en los artículos anteriores.

2. Los responsables de los delitos previstos en esta Sección, sin perjuicio de las penas que correspondan con arreglo a los artículos precedentes, serán también castigados con la pena de inhabilitación absoluta por un tiempo superior entre seis y veinte años al de la duración de la pena de privación de libertad impuesta, en su caso, en la Sentencia, atendiendo proporcionalmente a la gravedad del delito, el número de los cometidos y a las circunstancias que concurran en el delincuente.

3. En los delitos previstos en esta Sección, los Jueces y Tribunales, razonándolo en sentencia, podrán imponer la pena inferior en uno o dos grados a la señalada por la Ley para el delito de que se trate, cuando el sujeto haya abandonado voluntariamente sus actividades delictivas y se presente a las autoridades confesando los hechos en que haya participado y además colabore activamente con éstas para impedir la producción del delito o coadyuve eficazmente a la obtención de pruebas decisivas para la identificación o captura de otros responsables o para impedir la actuación o el desarrollo de bandas armadas, organizaciones o grupos terroristas a los que haya pertenecido o con los que haya colaborado.

Artículo 580

En todos los delitos relacionados con la actividad de las bandas armadas,

egingo dira, aurreko artikuluetan ezarritako egitate bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

2. Atal honetan ezarritako delituen erantzuleei, aurreko artikuluen arabera dagozkien zigorrei kalterik egin barik, erabateko desgaikuntza zigorra ezarriko zaie, eta desgaikuntza hori epaian, hala denean, askatasunaz gabetzeko ezarri den zigorra baino sei urtetik hogei arte luzeagoa izango da, delituaren astuntasuna, egindako delitu-kopurua eta delitugilearen inguruko inguruabarrak kontuan hartuz.

3. Atal honetan ezarritako delituak zigortzeko, epaile eta auzitegiek, epaian arrazoiak emanez, delitu bakoitzari legeak adierazitako zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarri ahal izango dute, subjektuak, borondatez, delitu-jarduerak bertan behera utzi eta agintaritzaren aurrean bere burua aurkezten badu, bere partaidetzarekin gauzatutako egitateak aitortuz eta, gainera, delitua gertatzea eragozteko biziki aritzen bada agintaritzarekin elkarlanean, edo froga erabakigarriak eskuratzen laguntzen badu, beste erantzule batzuk identifikatu edo harrapatzeko nahiz bera kide izan den edo elkarlanean aritu den banda armatu, antolakunde edo talde terroristen jarduna edo garapena eragozteko.

580. artikulua

Banda armatu, antolakunde edo talde terroristen jarduerarekin zerikusia

organizaciones o grupos terroristas, la condena de un Juez o Tribunal extranjero será equiparada a las sentencias de los Jueces o Tribunales españoles a los efectos de aplicación de la agravante de reincidencia.

duten delitu guztietan, berrerortze astungarria ezartzearen ondoreetarako, atzerriko epaile edo auzitegi batek ezarritako kondena eta Espainiako epaile edo auzitegiek emandako epaiak baliobestekoak izango dira.

TÍTULO XXIII

DE LOS DELITOS DE TRAICIÓN Y CONTRA LA PAZ O LA INDEPENDENCIA DEL ESTADO Y RELATIVOS A LA DEFENSA NACIONAL

XXIII. TITULUA

TRAIZIO-DELITUAK, ESTATUAREN BAKE EDO INDEPENDENTZIAREN AURKAKOAK ETA NAZIO--DEFENTSARI BURUZKOAK

CAPÍTULO I

Delitos de traición

I. KAPITULUA

Traizio-delituak

Artículo 581

El español que indujere a una potencia extranjera a declarar la guerra a España o se concertare con ella para el mismo fin, será castigado con la pena de prisión de quince a veinte años.

581. artikulua

Espainiar batek atzerriko herrialde bat induzitzen badu Espainiaren kontra gerran sartzeko adierazpena egitera, edo helburu hori lortzeko atzerriko herrialdearekin ituna egiten badu, orduan, espainiar horri hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Artículo 582

Será castigado con la pena de prisión de doce a veinte años:

1.º El español que facilite al enemigo la entrada en España, la toma de una plaza, puesto militar, buque o aeronave del Estado o almacenes de intendencia o armamento.

2.º El español que seduzca o allegue tropa española o que se halle al

582. artikulua

Hamabi urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio:

1.) Arerioari Espainian sartzea errazten dion espainiarrari edo hiri, militargune, estatuaren ontzi zein aireontzi edo arma- nahiz intendentzia-biltegiak hartzea errazten dion espainiarrari.

2.) Espainiako guda-taldea edo Espainiaren zerbitzupean dagoena arerioa-

servicio de España, para que se pase a las filas enemigas o deserte de sus banderas estando en campaña.

3.º El español que reclute gente o suministre armas u otros medios eficaces para hacer la guerra a España, bajo banderas enemigas.

Artículo 583

Será castigado con la pena de prisión de doce a veinte años:

1.º El español que tome las armas contra la Patria bajo banderas enemigas.

Se impondrá la pena superior en grado al que obre como jefe o promotor, o tenga algún mando, o esté constituido en autoridad.

2.º El español que suministre a las tropas enemigas caudales, armas, embarcaciones, aeronaves, efectos o municiones de intendencia o armamento u otros medios directos y eficaces para hostilizar a España, o favorezca el progreso de las armas enemigas de un modo no comprendido en el artículo anterior.

3.º El español que suministre al enemigo planos de fortalezas, edificios o de terrenos, documentos o noticias que conduzcan directamente al mismo fin de hostilizar a España o de favorecer el progreso de las armas enemigas.

4.º El español que, en tiempo de guerra, impida que las tropas nacionales reciban los auxilios expresados en el número 2.º o los datos y noticias indicados en el número 3.ª de este artículo.

rekin bat egin dezan edo, kanpainan dagoelarik, bere banderapetik ihes egin dezan erakarri edo biltzen duen espainiarrari.

3.) Arerioaren banderapean, jendea erreklutatzen duen espainiarrari edota arerioa armez zein Espainiari gerra egiteko bestelako baliabide eragingarriez hornitzen duen espainiarrari.

583. artikulua

Espainiarrari hamabi urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio:

1.) Arerioaren banderapean, aberriaren kontra armak hartzen baditu.

Aurreko zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko zaio buruzagi edo sustatzaile gisa aritzen denari, agintea duenari edo agintari gisa diharduenari.

2.) Arerioaren guda-taldeak hornitzen baditu ondasun, arma, itsasontzi, aireontzi, intendentziako gai edo munizio, armamentu edota Espainia erasotzeko zuzeneko bestelako baliabide eragingarriz. Halaber, arerioaren indar armatuei aurrerabidea ematen badie, aurreko artikulura bilduta ez dauden moduetako batean.

3.) Arerioa gotorleku, eraikin edo lurren plano, agiri nahiz albistez hornitzen badu, betiere horiek zuzenean Espainia erasotzera edo arerioaren indar armatuei bidea erraztera daramatenean.

4.) Gerratean, nazioko guda-taldeek artikulu honen 2. zenbakian aipatzen diren laguntzak jasotzea edo artikulu honen 3. zenbakian aipatzen diren datu eta albisteak jasotzea eragozten badu.

Artículo 584

El español que, con el propósito de favorecer a una potencia extranjera, asociación u organización internacional, se procure, falsee, inutilice o revele información clasificada como reservada o secreta, susceptible de perjudicar la seguridad nacional o la defensa nacional, será castigado, como traidor, con la pena de prisión de seis a doce años.

584. artikulua

Espainiarrak, atzerriko herrialde edo nazioarteko elkarte edo antolakunde bati mesede egiteko asmoz, isilpeko edo sekretu gisa sailkatuta dagoen informazioa lortu, faltsutu, deuseztatu edo ezagutarazten badu, nazio-segurtasunari nahiz defentsari kalte egiteko modukoa izanik, orduan, espainiar horri, traidore gisa, espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, sei urtetik hamabi artekoa.

Artículo 585

La provocación, la conspiración y la proposición para cualquiera de los delitos previstos en los artículos anteriores de este capítulo, serán castigadas con la pena de prisión inferior en uno o dos grados a la del delito correspondiente.

585. artikulua

Kapitulu honen aurreko artikuluetan ezarritako delituetatik edozein egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortu egingo dira, delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

Artículo 586

El extranjero residente en España que cometiere alguno de los delitos comprendidos en este capítulo será castigado con la pena inferior en grado a la señalada para ellos, salvo lo establecido por Tratados o por el Derecho de gentes acerca de los funcionarios diplomáticos, consulares y de organizaciones internacionales.

586. artikulua

Atzerritarrak, Espainian bizilekua izanik, kapitulu honetara bildutako delituetatik edozein egiten badu, orduan, delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko zaio, salbu eta itunek edo jendeen zuzenbideak besterik ezartzen dutenean, diplomaziako, kontsulatuko eta nazioarteko antolakundeetako funtzionarioei buruz.

Artículo 587

Las penas señaladas en los artículos anteriores de este capítulo son aplicables a los que cometieren los delitos comprendidos en los mismos contra una potencia aliada de España, en caso de hallarse en campaña contra el enemigo común.

587. artikulua

Kapitulu honen aurreko artikuluetan aipatutako zigorrak ezarriko zaizkie artikulu horietara bildutako delituak Espainiaren aliatua den herrialde baten aurka egiten dituztenei ere, baldin eta herrialde aliatua eta Espainia bien arerioaren kontrako kanpainan badabiltza.

Artículo 588

Incurrirán en la pena de prisión de quince a veinte años los miembros del Gobierno que, sin cumplir con lo dispuesto en la Constitución, declararan la guerra o firmaran la paz.

588. artikulua

Hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, konstituzioan xedatutakoa bete barik, gerran sartzeko adierazpena egin edo bakea izenpetzen duten gobernukideei.

CAPÍTULO II

Delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado

II. KAPITULUA

Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak

Artículo 589

El que publicare o ejecutare en España cualquier orden, disposición o documento de un Gobierno extranjero que atente contra la independencia o seguridad del Estado, se oponga a la observancia de sus Leyes o provoque su incumplimiento, será castigado con la pena de prisión de uno a tres años.

589. artikulua

Norbaitek Espainian argitaratu edo betearazten badu atzerriko gobernu baten edozein agindu, xedapen edo agiri, eta hori estatuaren independentzia edo segurtasunaren aurkako atentatua bada, estatuaren legeak betetzearen aurkakoa bada edo lege horiek ez betetzea eragiten badu, orduan, pertsona horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, urtebetetik hiru artekoa.

Artículo 590

1. El que, con actos ilegales o que no estén debidamente autorizados, provocare o diere motivo a una declaración de guerra contra España por parte de otra potencia, o expusiere a los españoles a experimentar vejaciones o represalias en sus personas o en sus bienes, será castigado con la pena de prisión de ocho a quince años si es autoridad o funcionario, y de cuatro a ocho si no lo es.

590. artikulua

1. Norbaitek, legearen aurkakoak diren edo behar bezala baimendurik ez dauden egintzen bidez, beste herrialde batek Espainiaren kontra gerran sartzeko adierazpena egitea eragiten badu edo horretarako ziorik ematen badu, edota espainiarrak jartzen baditu euren aurkako edo euren ondasunen aurkako isekak nahiz errepresaliak bizi izateko moduan, orduan, pertsona horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, zortzi urtetik hamabost artekoa, agintari edo funtzionarioa bada, eta lau urtetik zortzi artekoa, agintari edo funtzionarioa ez bada.

2. Si la guerra no llegara a declararse ni a tener efecto las vejaciones o represalias, se impondrá, respectivamente, la pena inmediata inferior.

Artículo 591

Con las mismas penas señaladas en el artículo anterior será castigado, en sus respectivos casos, el que, durante una guerra en que no intervenga España, ejecutare cualquier acto que comprometa la neutralidad del Estado o infringiere las disposiciones publicadas por el Gobierno para mantenerla.

Artículo 592

1. Serán castigados con la pena de prisión de cuatro a ocho años los que, con el fin de perjudicar la autoridad del Estado o comprometer la dignidad o los intereses vitales de España, mantuvieran inteligencia o relación de cualquier género con Gobiernos extranjeros, con sus agentes o con grupos, Organismos o Asociaciones internacionales o extranjeras.

2. Quien realizara los actos referidos en el apartado anterior con la intención de provocar una guerra o rebelión será castigado con arreglo a los artículos 581, 473 ó 475 de este Código según los casos.

Artículo 593

Se impondrá la pena de prisión de ocho a quince años a quien violare tregua o armisticio acordado entre la Na-

2. Gerran sartzeko adierazpenik egiten ez bada edo isekak nahiz errepresaliak gauzatzen ez badira, kasuan-kasuan, bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko da.

591. artikulua

Aurreko artikuluan adierazitako zigor berberak ezarriko zaizkio, kasuan-kasuan, Espainiak esku hartzen ez duen gerran, estatuaren neutraltasuna arriskuan jartzen duten egintzetatik edozein gauzatzen duenari edo neutraltasun hori zaintzeko Gobernuak argitaratzen dituen xedapenak hausten dituenari.

592. artikulua

1. Espetxealdi-zigorra ezarriko zaie, lau urtetik zortzi artekoa, estatuaren agintaritzari kalte egiteko edo Espainiaren duintasuna nahiz beraren oinarrizko interesak arriskuan jartzeko asmoz, atzerriko gobernuekin, horien agenteekin edo nazioarteko zein atzerriko talde, erakunde edo elkarteekin ados jartzen direnei edota horiekin nolanahiko harremanak dituztenei.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako egintzak gerra edo asaldatzea eragiteko asmoz gauzatzen dituenari, kasuan-kasuan, zigorra ezarriko zaio kode honen 581, 473 edo 475. artikuluen arabera.

593. artikulua

Espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, zortzi urtetik hamabost artekoa, Espainiako nazioaren eta beste nazio arerio

ción española y otra enemiga, o entre sus fuerzas beligerantes.

Artículo 594

1. El español que, en tiempo de guerra, comunicare o hiciere circular noticias o rumores falsos encaminados a perjudicar el crédito del Estado o los intereses de la Nación, será castigado con las penas de prisión de seis meses a dos años.

2. En las mismas penas incurrirá el extranjero que en el territorio español realizare cualquiera de los hechos comprendidos en el apartado anterior.

Artículo 595

El que, sin autorización legalmente concedida, levantare tropas en España para el servicio de una potencia extranjera, cualquiera que sea el objeto que se proponga o la Nación a la que intente hostilizar, será castigado con la pena de prisión de cuatro a ocho años.

Artículo 596

1. El que, en tiempo de guerra y con el fin de comprometer la paz, seguridad o independencia del Estado, tuviere correspondencia con un país enemigo u ocupado por sus tropas cuando el Gobierno lo hubiera prohibido, será castigado con la pena de prisión de uno a cinco años. Si en la correspondencia se dieran avisos o noticias de las que pudiera aprovecharse el enemigo se impondrá la pena de prisión de ocho a quince años.

baten artean edo haien indar gerragileen artean hitzartutako tregoa edo armistizioa urratzen duenari.

594. artikulua

1. Espainiarrak, gerratean, albiste edo zurrumurru faltsuen berri eman edo horiek zabaltzen baditu, estatuaren sinesgarritasunari edo Espainiaren interesei kalte egiteko, orduan, espainiar horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, sei hilabetetik bi urte artekoa.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio aurreko paragrafora bildutako egitateetatik edozein Espainiako lurraldean gauzatzen duen atzerritarrari.

595. artikulua

Norbaitek, legearen arabera emandako baimenik izan gabe, Espainian guda-taldeak erreklutatzen baditu atzerriko herrialde baten zerbitzupean aritzeko, lortu nahi duen helburua edo eraso nahi duen nazioa edozein izanda ere, orduan, horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, lau urtetik zortzi artekoa.

596. artikulua

1. Norbaitek, gerratean eta estatuaren bakea, segurtasuna edo independentzia arriskuan jartzeko asmoz, herrialde arerioarekin edo arerioaren guda-taldeek okupaturiko herrialdearekin posta badu, Gobernuak posta hori debekatu duenean, orduan, horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, urtebetetik bost artekoa. Espetxealdi-zigorra zortzi urtetik hamabost artekoa izango da, postan arerioarentzat baliagarri izan daitezkeen abisu edo albisteak ematen badira.

2. En las mismas penas incurrirá el que ejecutare los delitos comprendidos en este artículo, aunque dirija la correspondencia por país amigo o neutral para eludir la Ley.

3. Si el reo se propusiera servir al enemigo con sus avisos o noticias, se estimará comprendido en el número 3.º o el número 4.º del artículo 583.

Artículo 597

El español o extranjero que, estando en el territorio nacional, pasare o intentare pasar a país enemigo cuando lo haya prohibido el Gobierno, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses.

2. Zigor berberak ezarriko zaizkio artikulu honetara bildutako delituak egiten dituenari, nahiz eta, legeari itzuri egiteko, posta herrialde adiskide edo neutral baten bidez zuzendu.

3. Errudunaren helburua arerioari zerbitzua egitea bada, beraren abisu eta albisteekin, kasu hori 583. artikuluko 3 edo 4. zenbakietan barne hartuta dagoela ulertuko da.

597. artikulua

Espainiarra edo atzerritarra, nazio--lurraldean dagoelarik, herrialde arerioa pasatzen bada edo pasatzen ahalegintzen bada, Gobernuak hori egitea debekatuta duenean, orduan, horri isun--zigorra ezarriko zaio, sei hilabetetik hamabi artekoa.

CAPÍTULO III

Del descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional

Artículo 598

El que, sin propósito de favorecer a una potencia extranjera, se procurare, revelare, falseare o inutilizare información legalmente calificada como reservada o secreta, relacionada con la seguridad nacional o la defensa nacional o relativa a los medios técnicos o sistemas empleados por las Fuerzas Armadas o las industrias de interés militar, será castigado con la pena de prisión de uno a cuatro años.

III. KAPITULUA

Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerraraztea

598. artikulua

Norbaitek, atzerriko herrialde bati mesede egiteko asmorik izan gabe, legeak informazio bat isilpeko edo sekretu gisa sailkatuta duenean, informazio hori lortu, agerrarazi, faltsutu edo deuseztatzen badu, betiere informazioak zerikusia duenean nazio-segurtasun edo defentsarekin, edota Indar Armatuek nahiz interes militarra duten industriek erabilitako bide tekniko edo sistemei buruzkoa denean, orduan, pertsona horri urtebetetik lau arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Artículo 599

La pena establecida en el artículo anterior se aplicará en su mitad superior cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

1.º Que el sujeto activo sea depositario o conocedor del secreto o información por razón de su cargo o destino.

2.º Que la revelación consistiera en dar publicidad al secreto o información en algún medio de comunicación social o de forma que asegure su difusión.

Artículo 600

1. El que sin autorización expresa reprodujere planos o documentación referentes a zonas, instalaciones o materiales militares que sean de acceso restringido y cuyo conocimiento esté protegido y reservado por una información legalmente calificada como reservada o secreta, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años.

2. Con la misma pena será castigado el que tenga en su poder objetos o información legalmente calificada como reservada o secreta, relativos a la seguridad o a la defensa nacional, sin cumplir las disposiciones establecidas en la legislación vigente.

Artículo 601

El que, por razón de su cargo, comisión o servicio, tenga en su poder o conozca oficialmente objetos o información legalmente calificada como reservada o secreta o de interés militar,

599. artikulua

Aurreko artikuluan ezarritako zigorra goiko erdian ezarriko da, inguruabar hauetatik bat gertatzen bada:

1.) Subjektu aktiboa bere kargu edo lanpostuarengatik izatea sekretu nahiz informazioaren jakitun edo gordailuzain.

2.) Sekretu edo informazioari publizitatea ematea gizarte-komunikabide batean edota haren hedapena ziurtatzeko moduan.

600. artikulua

1. Norbaitek, esanbidezko baimenik izan gabe, sarbide murriztua duten alde, instalazio edo gai militarrei buruzko plano edo agiriak kopiatzen baditu, eta horien berri izatea babestuta eta erreserbatuta dagoenean legeak isilpeko edo sekretu gisa sailkatzen duen informazio baten bitartez, orduan, pertsona horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Zigor berbera ezarriko zaio, indarrean dagoen legeriak ezarritako xedapenak bete barik, nazio-segurtasun edo defentsari buruzko objektuak nahiz isilpeko edo sekretu gisa sailkatutako informazioa bere esku dituenari.

601. artikulua

Norbaitek, bere kargu, betekizun edo zerbitzuarengatik, ofizialki bere esku baditu nazio-segurtasun edo nazio-defentsari buruzko objektuak nahiz isilpeko, sekretu zein interes militarre-

relativos a la seguridad nacional o la defensa nacional, y por imprudencia grave dé lugar a que sean conocidos por persona no autorizada o divulgados, publicados o inutilizados, será castigado con la pena de prisión de seis meses a un año.

ko gisa legez sailkatutako informazioa, edo horien berri era ofizialean badu, eta zuhurtziagabekeria astuna dela medio, baimenik gabeko pertsona batek objektu edo informazio horiek jakitea ekartzen badu, edo horiek zabaldu, argitaratu edota deuseztatzea ekartzen badu, orduan, pertsona horri sei hilabetetik urtebete arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

Artículo 602

El que descubriere, violare, revelare, sustrajere o utilizare información legalmente calificada como reservada o secreta relacionada con la energía nuclear, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años, salvo que el hecho tenga señalada pena más grave en otra Ley.

602. artikulua

Norbaitek energia nuklearrarekin zerikusia duen informazioa ezagutarazi, urratu, agerrarazi, ostu edo erabiltzen badu, betiere legean informazio hori isilpeko edo sekretu gisa sailkatu denean, orduan, horri sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, bestelako lege batek egitateari zigor astunagoa ezartzen ez badio.

Artículo 603

El que destruyere, inutilizare, falseare o abriere sin autorización la correspondencia o documentación legalmente calificada como reservada o secreta, relacionadas con la defensa nacional y que tenga en su poder por razones de su cargo o destino, será castigado con la pena de prisión de dos a cinco años e inhabilitación especial de empleo o cargo público por tiempo de tres a seis años.

603. artikulua

Norbaitek, baimenik izan gabe, nazio-defentsarekin zerikusia duten posta edo agiriak suntsitu, deuseztatu, faltsutu edo irekitzen baditu, legean isilpeko edo sekretu gisa sailkatu direnean halakoak, eta pertsona horrek posta edo agiriak bere esku baditu kargu edo lanpostuaren zioz, orduan, berari bi urtetik bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio eta enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia, hiru urtetik sei artekoa.

Artículo 604

Suprimido por la Ley Orgánica 3/2002, de 22 de mayo (BOE núm. 123, de 23 de mayo).

604. artikulua

Ezabatuta, maiatzaren 22ko 3/2002 Lege Organikoaren ondorioz (EAO, 123. zk., maiatzaren 23koa).

TÍTULO XXIV
DELITOS CONTRA LA COMUNIDAD INTERNACIONAL

CAPÍTULO I
Delitos contra el Derecho de gentes

Artículo 605

1. El que matare al Jefe de un Estado extranjero, o a otra persona internacionalmente protegida por un Tratado, que se halle en España, será castigado con la pena de prisión de veinte a veinticinco años. Si concurrieran en el hecho dos o más circunstancias agravantes se impondrá la pena de prisión de veinticinco a treinta años.

2. El que causare lesiones de las previstas en el artículo 149 a las personas mencionadas en el apartado anterior, será castigado con la pena de prisión de quince a veinte años.

Si se tratara de alguna de las lesiones previstas en el artículo 150 se castigará con la pena de prisión de ocho a quince años, y de cuatro a ocho años si fuera cualquier otra lesión.

3. Cualquier otro delito cometido contra las personas mencionadas en los números precedentes, o contra los locales oficiales, la residencia particular o los medios de transporte de dichas personas, será castigado con las penas establecidas en este Código para los respectivos delitos, en su mitad superior.

XXIV. TITULUA
NAZIOARTEKO ERKIDEGOAREN AURKAKO DELITUAK

I. KAPITULUA
Jendeen zuzenbidearen aurkako delituak

605. artikulua

1. Norbaitek hiltzen badu atzerriko estatuburu bat edo nazioartean itun batek babesten duen pertsona bat, pertsona hori Espainian dagoen bitartean, orduan, horri hogei urtetik hogeita bost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio. Egitatean inguruabar astungarri bi edo gehiago gertatzen badira, hogeita bost urtetik hogeita hamar arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

2. Norbaitek 149. artikuluko lesioak eragiten badizkie aurreko paragrafoan aipaturiko pertsonei, orduan, horri espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, hamabost urtetik hogei artekoa.

Eragindako lesioa 150. artikuluan ezarritarikoen artean badago, zortzi urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da; aitzitik, lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, lesio hori bestelakoa bada.

3. Aurreko zenbakietan aipaturiko pertsonen aurka, edota haien lokal ofizial, bizileku partikular nahiz garraiobideen aurka beste edozein delitu egitea zigortu egingo da kode honetan delitu bakoitzari ezarritako zigorrekin, goiko erdian.

Artículo 606

1. El que violare la inmunidad personal del Jefe de otro Estado o de otra persona internacionalmente protegida por un Tratado, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años.

2. Cuando los delitos comprendidos en este artículo y en el anterior no tengan señalada una penalidad recíproca en las leyes del país a que correspondan las personas ofendidas, se impondrá al delincuente la pena que sería propia del delito, con arreglo a las disposiciones de este Código, si la persona ofendida no tuviese el carácter oficial mencionado en el apartado anterior.

606. artikulua

1. Norbaitek estatuburu baten edo nazioartean itun batek babesturiko pertsona baten ukiezintasun pertsonala urratzen badu, sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

2. Aurreko artikulura eta artikulu honetara bildutako delituek pareko zigorrik ez dutenean ofendituen jatorrizko herrialdearen legeetan, delitugileari ezarriko zaion zigorra kode honen xedapenen arabera delituari legokiokeena izango da, ofendituak aurreko paragrafoan aipatzen den izaera ofiziala ez badu.

CAPÍTULO II
Delitos de genocidio

Artículo 607

1. Los que, con propósito de destruir total o parcialmente a un grupo nacional, étnico, racial o religioso, perpetraren alguno de los actos siguientes, serán castigados:

1.º Con la pena de prisión de quince a veinte años, si mataran a alguno de sus miembros.

Si concurrieran en el hecho dos o más circunstancias agravantes, se impondrá la pena superior en grado.

2.º Con la prisión de quince a veinte años, si agredieran sexualmente a alguno de sus miembros o produjeran al-

II. KAPITULUA
Genozidio-delituak

607. artikulua

1. Norbaitzuek, nazio, etnia, arraza edo erlijio-talde bat oso-osorik edo zati batean suntsitzeko asmoz, egintza hauetako bat gauzatzen badute, zigor hauek ezarriko zaizkie:

1.) Hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra, taldekide bat hiltzen badute.

Egitatean inguruabar astungarri bi edo gehiago gertatzen badira, berari dagokion zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko da.

2.) Hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra, taldekide baten aurkako sexu-erasorik egiten badute

guna de las lesiones previstas en el artículo 149.

3.º Con la prisión de ocho a quince años, si sometieran al grupo o a cualquiera de sus individuos a condiciones de existencia que pongan en peligro su vida o perturben gravemente su salud, o cuando les produjeran algunas de las lesiones previstas en el artículo 150.

4.º Con la misma pena, si llevaran a cabo desplazamientos forzosos del grupo o sus miembros, adoptaran cualquier medida que tienda a impedir su género de vida o reproducción, o bien trasladaran por la fuerza individuos de un grupo a otro.

5.º Con la de prisión de cuatro a ocho años, si produjeran cualquier otra lesión distinta de las señaladas en los números 2.º y 3.º de este apartado.

2. La difusión por cualquier medio de ideas o doctrinas que nieguen o justifiquen los delitos tipificados en el apartado anterior de este artículo, o pretendan la rehabilitación de regímenes o instituciones que amparen prácticas generadoras de los mismos, se castigará con la pena de prisión de uno a dos años.

edo 149. artikuluan ezarritako lesioetatik bat eragiten badute.

3.) Zortzi urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra, bizia arriskuan jartzen duten edota osasuna modu larrian nahasten duten bizi-baldintzen menpe jartzen badute taldea bera edo taldeko edozein gizabanako, edota 150. artikuluan ezarritako lesioetatik batzuk eragiten badizkie.

4.) Zigor berbera, taldea edo taldekideak derrigorrez lekualdatzen badituzte, haien bizimodua nahiz ugalketa eragoztera jotzen duten neurrietatik edozein hartzen badute edota gizabanakoak talde batetik bestera indarrez eramaten badituzte.

5.) Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra, paragrafo honen 2 eta 3. zenbakietan adierazitakoez besteko lesioa eragiten badute.

2. Ideiak eta doktrinak hedatzen badira, edozein dela ere erabilitako bidea, artikulu honen aurreko paragrafoan tipifikatutako delituak ukatu edo justifikatzen dituztenak, edota delitu horiek sortzeko eginerak babesten dituzten erregimen edo erakundeak berrindartu nahi dituztenak, orduan, urtebetetik bi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da.

CAPÍTULO II BIS

De los delitos de lesa humanidad

Artículo 607bis

1. Son reos de delitos de lesa humanidad quienes cometan los hechos previstos en el apartado siguiente como

II BIS KAPITULUA

Gizateriaren aurkako delituak

607bis artikulua

1. Gizateriaren aurkako delituen errudunak dira, biztanleria zibilaren edo horren zati baten aurkako eraso orokor

parte de un ataque generalizado o sistemático contra la población civil o contra una parte de ella.

En todo caso, se considerará delito de lesa humanidad la comisión de tales hechos:

1.º Por razón de la pertenencia de la víctima a un grupo o colectivo perseguido por motivos políticos, raciales, nacionales, étnicos, culturales, religiosos o de género u otros motivos universalmente reconocidos como inaceptables con arreglo al derecho internacional.

2.º En el contexto de un régimen institucionalizado de opresión y dominación sistemáticas de un grupo racial sobre uno o más grupos raciales y con la intención de mantener ese régimen.

2. Los reos de delitos de lesa humanidad serán castigados:

1.º Con la pena de prisión de 15 a 20 años si causaran la muerte de alguna persona.

Se aplicará la pena superior en grado si concurriera en el hecho alguna de las circunstancias previstas en el artículo 139.

2.º Con la pena de prisión de 12 a 15 años si cometieran una violación, y de cuatro a seis años de prisión si el hecho consistiera en cualquier otra agresión sexual.

3.º Con la pena de prisión de 12 a 15 años si produjeran alguna de las lesiones del artículo 149, y con la de

edo sistematikoaren barruan, hurrengo paragrafoan ezarri egitateak burutzen dituztenak.

Edozein kasutan ere, gizateriaren aurkako delitutzat joko da halako egitateak honako inguruabar hauetan burutzea:

1.) Biktima talde edo kolektibo batekoa izateagatik burutzea, talde edo kolektibo hori pertsegitua denean, politika-, arraza-, nazio-, etnia-, kultura-, erlijio- nahiz sexu-arrazoien ondorioz, edo nazioarteko zuzenbidearen arabera jende orok onartezintzat jotzen dituen bestelako arrazoien ondorioz.

2.) Arraza-talde batek beste talde baten edo gehiagoren gainean zapalkuntza- eta mendekotasun sistematikorako ezarrita dagoen erregimen baten testuinguruan burutzea, erregimen horri eusteko asmoa dagoenean.

2. Gizateriaren aurkako delituen errudunek honako zigor hauek izango dituzte:

1.) 15 urtetik 20 arteko espetxealdi-zigorra, norbaiten heriotza eragiten badute.

Aipatu zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarriko da, egitatean pilatzen bada 139. artikuluak jasotako inguruabarretatik bat.

2.) 12 urtetik 15 arteko espetxealdi-zigorra, bortxaketa egiten badute, eta lau urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra, egitatea beste edozein sexu-eraso bada.

3.) 12 urtetik 15 arteko espetxealdi-zigorra, 149. artikuluan aipatu lesioetatik bat eragiten badute, eta zortzi ur-

ocho a 12 años de prisión si sometieran a las personas a condiciones de existencia que pongan en peligro su vida o perturben gravemente su salud o cuando les produjeran alguna de las lesiones previstas en el artículo 150. Se aplicará la pena de prisión de cuatro a ocho años si cometieran alguna de las lesiones del artículo 147.

4.º Con la pena de prisión de ocho a 12 años si deportaran o trasladaran por la fuerza, sin motivos autorizados por el derecho internacional, a una o más personas a otro Estado o lugar, mediante la expulsión u otros actos de coacción.

5.º Con la pena de prisión de seis a ocho años si forzaran el embarazo de alguna mujer con intención de modificar la composición étnica de la población, sin perjuicio de la pena que corresponda, en su caso, por otros delitos.

6.º Con la pena de prisión de 12 a 15 años cuando detuvieran a alguna persona y se negaran a reconocer dicha privación de libertad o a dar razón de la suerte o paradero de la persona detenida.

7.º Con la pena de prisión de ocho a 12 años si detuvieran a otro, privándolo de su libertad, con infracción de las normas internacionales sobre la detención.

Se impondrá la pena inferior en grado cuando la detención dure menos de quince días.

tetik 12 arteko espetxealdi-zigorra, pertsonak izate-baldintza zehatz batzuetan jartzen badituzte eta baldintza horiek arriskuan jartzen badute haien bizitza, edo kalte larria eragiten badiote haien osasunari, edota 150. artikuluan arautu lesioetatik bat eragiten badiete. Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da, 147. artikuluan aipatu lesioetatik bat eginez gero.

4.) Zortzi urtetik 12 arteko espetxealdi-zigorra, indarkeria erabiliz eta nazioarteko zuzenbideak baimendutako arrazoirik izan gabe, pertsona bat edo batzuk erbesteratu edo derrigor lekualdatzen badituzte beste estatu edo toki batera, pertsona horiek kanporatuz edo haien aurka bestelako derrigortze-egintzak burutuz.

5.) Sei urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra, biztanleriaren osaera etnikoa aldatzeko asmoarekin, emakumeren bat haurdun geratzera behartzen badute, beste delitu batzuen ondoriozko zigorrari, hala denean, kalterik egin gabe.

6.) 12 urtetik 15 arteko espetxealdi--zigorra, norbait atxilotzen badute eta ezezkoa ematen badiote askatasunaz gabetze hori aitortzeari edo atxilotutakoaren zori nahiz egonlekuaren inguruan informazioa emateari.

7.) Zortzi urtetik 12 arteko espetxealdi-zigorra, beste inor atxilotzen badute, hori askatasunaz gabetuz eta nazioarteko arauek atxiloketari buruz ezarritakoa hautsiz.

Aipatu zigorra baino gradu bat gutxiagokoa ezarriko da, atxiloketak hamabost egun baino gutxiago irauten duenean.

8.º Con la pena de cuatro a ocho años de prisión si cometieran tortura grave sobre personas que tuvieran bajo su custodia o control, y con la de prisión de dos a seis años si fuera menos grave.

A los efectos de este artículo, se entiende por tortura el sometimiento de la persona a sufrimientos físicos o psíquicos.

La pena prevista en este número se impondrá sin perjuicio de las penas que correspondieran, en su caso, por los atentados contra otros derechos de la víctima.

9.º Con la pena de prisión de cuatro a ocho años si cometieran alguna de las conductas relativas a la prostitución recogidas en el artículo 187.1, y con la de seis a ocho años en los casos previstos en el artículo 188.1.

Se impondrá la pena de seis a ocho años a quienes trasladen a personas de un lugar a otro, con el propósito de su explotación sexual, empleando violencia, intimidación o engaño, o abusando de una situación de superioridad o de necesidad o de vulnerabilidad de la víctima.

Cuando las conductas previstas en el párrafo anterior y en el artículo 188.1 se cometan sobre menores de edad o incapaces, se impondrán las penas superiores en grado.

10.º Con la pena de prisión de cuatro a ocho años si sometieran a alguna persona a esclavitud o la mantuvieran en ella. Esta pena se aplicará sin perjuicio de las que, en su caso, corres-

8.) Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra, euren zaintza edo kontrolpean dauden pertsonen aurka tortura astuna egiten badute, eta bi urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra, tortura hain astuna ez bada.

Artikulu honen ondoreetarako, torturatzat hartzen da norbaiti sufrimendu fisiko edo psikikoak eragitea.

Zenbaki honetan aipatu zigorra ezarriko da, biktimaren beste eskubide batzuen aurka atentatu egin, eta, hala denean, atentatu horiek dituzten zigorrei kalterik egin gabe.

9.) Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra, prostituzioari buruz 187.1 artikuluan jasotako jokabideetatik bat burutzen badute, eta sei urtetik zortzi artekoa, 188.1 artikuluan aipatu kasuetan.

Sei urtetik zortzi arteko zigorra ezarriko zaie pertsonak leku batetik bestera eramaten dituztenei, euren asmoa haien sexu-ustiapena bada, eta indarkeria, larderia edo engainua erabiltzen badute edo nagusitasun-egoeraz nahiz biktimaren beharrizan- zein ahuleziaegoeraz abusatzen badute.

Aurreko lerrokadan eta 188.1 artikuluan aipatu jokabideak adingabe edo ezgaiekin burutzen direnean, zigorrok baino gradu bat gehiagokoak ezarriko dira.

10.) Lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra, norbait esklabo eginez gero edo norbait esklabotasunean iraunaraziz gero. Zigor hori ezarriko da, pertsonen eskubideen aurka atentatu

pondan por los concretos atentados cometidos contra los derechos de las personas.

Por esclavitud se entenderá la situación de la persona sobre la que otro ejerce, incluso de hecho, todos o algunos de los atributos del derecho de propiedad, como comprarla, venderla, prestarla o darla en trueque.

zehatzak egin, eta, hala denean, atentatu horiek dituzten zigorrei kalterik egin gabe.

Norbaiten egoera esklabotasuna dela ulertuko da, baldin eta beste inork, baita egitez ere, jabetza-eskubidearen ezaugarri guztiak edo batzuk erabiltzen baditu haren aurka, adibidez, hura erosi, saldu edo maileguan nahiz trukean ematea.

CAPÍTULO III

De los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado

Artículo 608

A los efectos de este capítulo, se entenderá por personas protegidas:

1.º Los heridos, enfermos o náufragos y el personal sanitario o religioso, protegidos por el I y II Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949 o por el Protocolo I Adicional de 8 de junio de 1977.

2.º Los prisioneros de guerra protegidos por el III Convenio de Ginebra de 12 de agosto de 1949 o por el Protocolo I Adicional de 8 de junio de 1977.

3.º La población civil y las personas civiles protegidas por el IV Convenio de Ginebra de 12 de agosto de 1949 o por el Protocolo I Adicional de 8 de junio de 1977.

4.º Las personas fuera de combate y el personal de la Potencia Protectora

III. KAPITULUA

Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan

608. artikulua

Kapitulu honen ondoreetarako, pertsona babestutzat hartuko dira hurrengo hauek:

1.) Genevako 1949ko abuztuaren 12ko I eta II. Hitzarmenek edo 1977ko ekainaren 8ko I. Protokolo gehigarriak babesturiko zauritu, gaixo edo itsasoan galdutakoak eta osasun- zein erlijio-langileak.

2.) Genevako 1949ko abuztuaren 12ko III. Hitzarmenak edo 1977ko ekainaren 8ko I. Protokolo gehigarriak babesturiko gerrako gatibuak.

3.) Genevako 1949ko abuztuaren 12ko IV. Hitzarmenak edo 1977ko ekainaren 8ko I. Protokolo gehigarriak babesturiko biztanle zibilak eta pertsona zibilak.

4.) Genevako 1949ko abuztuaren 12ko Hitzarmenek edo 1977ko ekaina-

y de su sustituto protegidos por los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949 o por el Protocolo I Adicional de 8 de junio de 1977.

5.º Los parlamentarios y las personas que los acompañen, protegidos por el Convenio II de La Haya de 29 de julio de 1899.

6.º El personal de Naciones Unidas y personal asociado, protegidos por la Convención sobre la Seguridad del Personal de las Naciones Unidas y del Personal Asociado, de 9 de diciembre de 1994.

7.º Cualquier otra que tenga aquella condición en virtud del Protocolo II Adicional de 8 de junio de 1977 o de cualesquiera otros Tratados internacionales en los que España fuere parte.

Artículo 609

El que, con ocasión de un conflicto armado, maltrate de obra o ponga en grave peligro la vida, la salud o la integridad de cualquier persona protegida, la haga objeto de tortura o tratos inhumanos, incluidos los experimentos biológicos, le cause grandes sufrimientos o la someta a cualquier acto médico que no esté indicado por su estado de salud ni de acuerdo con las normas médicas generalmente reconocidas que la Parte responsable de la actuación aplicaría, en análogas circunstancias médicas, a sus propios nacionales no privados de libertad, será castigado con la pena de prisión de cuatro a ocho años, sin perjuicio de la pena que

ren 8ko I. Protokolo gehigarriak babesturiko borrokatik kanpoko pertsonak eta herrialde babeslearen eta beraren ordezkoaren langileak.

5.) Hagako 1899ko uztailaren 29ko II. Hitzarmenak babesturiko hizketakideak eta horiekin doazen pertsonak.

6.) Nazio Batuetako Langileen eta Langile Elkartuen Segurtasunari buruzko 1994ko abenduaren 9ko Hitzarmenak babesturiko Nazio Batuetako langileak eta langile elkartuak.

7.) 1977ko ekainaren 8ko II. Protokolo gehigarria edo Espainia kide den nazioarteko itunetatik beste edozein dela bide, pertsona babestuaren izaera duen beste edonor.

609. artikulua

Norbaitek, gatazka armatua dela eta, babespeko edozein pertsonari egitez tratu txarra ematen badio edo pertsona horren bizia, osasuna nahiz osotasuna arrisku larrian jartzen badu, pertsona hori torturatzen badu edo horri gizabidezkoa ez den tratua ematen badio, esperimentu biologikoak barne daudelarik, sufrimendu handiak eragiten badizkio, edota pertsona horren osasun-egoerari ez dagozkion eta medikuntzako arau orokorrekin bat ez datozen mediku-egintzen menpe jartzen badu pertsona hori, jardunaren gaineko erantzukizuna duen alderdiak, horien antzeko medikuntza-inguruabarretan, bere nazioko pertsona askeei halakorik

pueda corresponder por los resultados lesivos producidos.

aplikatuko ez liekeenean, orduan, pertsona horri lau urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, eragindako ondorio kaltegarriei egoki dakiekeen zigorrari kalterik egin gabe.

Artículo 610

El que, con ocasión de un conflicto armado, emplee u ordene emplear métodos o medios de combate prohibidos o destinados a causar sufrimientos innecesarios o males superfluos, así como aquellos concebidos para causar o de los que fundadamente quepa prever que causen daños extensos, duraderos y graves al medio ambiente natural, comprometiendo la salud o la supervivencia de la población, u ordene no dar cuartel, será castigado con la pena de prisión de diez a quince años, sin perjuicio de la pena que corresponda por los resultados producidos.

610. artikulua

Hamar eta hamabost urte bitarteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, eragindako kalteei dagokien zigorraz gain, gatazka armatua dela eta, borrokarako metodo nahiz bide hauetatik edozein erabiltzen duenari edota erabiltzeko nahiz atsedenik ez emateko agintzen duenari: debekatuta daudenak nahiz beharrezkoak ez diren sufrimenduak zein premiagabeko kalteak sortzera zuzenduta daudenak; izadiko ingurumenari, biztanleen osasuna edo biziraupena arriskuan jarriz, kalte zabal, iraunkor eta larriak eragiteko sorrarazita daudenak; edota kalte horiek eragingo dituztela pentsarazten dutenak.

Artículo 611

Será castigado con la pena de prisión de diez a quince años, sin perjuicio de la pena que corresponda por los resultados producidos, el que, con ocasión de un conflicto armado:

1.º Realice u ordene realizar ataques indiscriminados o excesivos o haga objeto a la población civil de ataques, represalias o actos o amenazas de violencia cuya finalidad principal sea aterrorizarla.

2.º Destruya o dañe, violando las normas del Derecho Internacional aplicables en los conflictos armados, bu-

611. artikulua

Hamar urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, eragindako ondoreei dagokien zigorrari kalterik egin gabe, gatazka armatua dela eta, hurrengoa egiten duenari:

1.) Bereizi gabeko edo gehiegizko erasoaldiak egin edo egiteko agindua ematen duenari bai eta biztanle zibilei, batez ere ikaratzeko asmoz, eraso, errepresaliak egin edo indarkeriazko egintza nahiz mehatxuak egiten dizkienari ere.

2.) Gatazka armatuetan nazioarteko zuzenbidearen arauak aplikatu behar direnean, horiek urratuz, kontrako al-

que o aeronave no militares de una Parte adversa o neutral, innecesariamente y sin dar tiempo o sin adoptar las medidas necesarias para proveer a la seguridad de las personas y a la conservación de la documentación de a bordo.

derdiaren edo alderdi neutral baten ontzi edo aireontzi ez militarrak beharrik gabe suntsitzen edo horiei kalte egiten dienari, pertsonen segurtasuna zein ontzian dauden agiriak zaintzeko denborarik eman gabe edo beharrezko neurriak hartu gabe.

3.º Obligue a un prisionero de guerra o persona civil a servir, en cualquier forma, en las Fuerzas Armadas de la Parte adversa, o les prive de su derecho a ser juzgados regular e imparcialmente.

3.) Gerrako gatibu edo pertsona zibil bat aurkako alderdiaren indar armatuen menpe edozein moduz zerbitzu ematera behartzen duenari, bai eta haiei modu erregularrean eta alderdikeriarik gabe epaituak izateko eskubidea kentzen dienari ere.

4.º Deporte, traslade de modo forzoso, tome como rehén o detenga o confine ilegalmente a cualquier persona protegida o la utilice para poner ciertos puntos, zonas o fuerzas militares a cubierto de los ataques de la parte adversa.

4.) Babespeko edozein pertsona erbesteratu, derrigor lekualdatu, bahitu gisa hartu edo legearen aurka atxilotu nahiz konfinatzen duenari, edota puntu, gune nahiz indar militar batzuk arerioaren erasoetatik babesteko hura erabiltzen duenari.

5.º Traslade y asiente, directa o indirectamente, en territorio ocupado a población de la parte ocupante, para que resida en él de modo permanente.

5.) Zuzenean edo zeharka, alderdi okupatzailearen biztanleria okupaziopeko lurraldera lekualdatu, eta, bertan bizileku iraunkorra izan dezan, lurralde horretan kokatzen duenari.

6.º Realice, ordene realizar o mantenga, respecto de cualquier persona protegida, prácticas de segregación racial y demás prácticas inhumanas y degradantes basadas en otras distinciones de carácter desfavorable, que entrañen un ultraje contra la dignidad personal.

6.). Babespeko edozein pertsonari dagokionez, beraren aurkako arrazazko bereizketa edota, pertsonaren duintasunaren kontrako idoia dakarten beste bereizkeria batzuetan oinarritzen direla, gizabidezkoak ez diren gainerako jokaerak eta jokaera apalesgarriak egiten, egiteko agintzen edo horiei eusten dienari.

7.º Impida o demore, injustificadamente, la liberación o la repatriación de prisioneros de guerra o de personas civiles.

7.) Gerrako gatibu edo pertsona zibilak askatzea edo aberriratzea bidezko arrazoirik gabe eragotzi edo berandutzen duenari.

Artículo 612

Será castigado con la pena de prisión de tres a siete años, sin perjuicio de la pena que corresponda por los resultados producidos, el que, con ocasión de un conflicto armado:

1.º Viole a sabiendas la protección debida a hospitales, instalaciones, material, unidades y medios de transporte sanitarios, campos de prisioneros, zonas y localidades sanitarias y de seguridad, zonas neutralizadas, lugares de internamiento de la población civil, localidades no defendidas y zonas desmilitarizadas, dadas a conocer por los signos o señales distintivos apropiados.

2.º Ejerza violencia sobre el personal sanitario o religioso o integrante de la misión médica o de las sociedades de socorro o contra el personal habilitado para usar los signos o señales distintivos de los Convenios de Ginebra, de conformidad con el derecho internacional.

3.º Injurie gravemente, prive o no procure el alimento indispensable o la asistencia médica necesaria a cualquier persona protegida o la haga objeto de tratos humillantes o degradantes, omita informarle, sin demora justificada y de modo comprensible, de su situación, imponga castigos colectivos por actos individuales, o viole las prescripciones sobre el alojamiento de mujeres y familias o sobre protección especial de mujeres y niños establecidas en los Tratados internacionales en los que España fuera parte.

612. artikulua

Hiru urtetik zazpi arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, eragindako ondoreei dagokien zigorrari kalterik egin gabe, gatazka armatua dela eta, hurrengoa egiten duenari:

1.) Ospitaleei eta osasun-instalazio, -gai, -unitate eta -garraiobideei, espe--eremuei, osasun- eta segurtasun-alde zein herriei, alde neutralizatuei, biztanle zibilak barneratzeko lekuei, defentsarik gabeko herriei eta alde desmilitarizatuei zor zaien babesa jakinaren gainean urratzen duenari, zeinu nahiz seinale bereizgarri egokiekin jakitera emandakoak badira.

2.) Osasun- nahiz erlijio-langileen aurka, edo mediku-ordezkaritzetako nahiz sorospen-elkarteetako kideen aurka, edota, nazioarteko zuzenbidearen arabera, Genevako hitzarmenetako zeinu nahiz ikur bereizgarriak erabiltzeko gaikuntza duten langileen aurka, indarkeria erabiltzen duenari.

3.) Babespeko edozein pertsona modu larrian iraintzen duenari edo ezinbesteko jangaiak nahiz osasun-laguntza kendu edo ematen ez dizkionari; pertsona hura era umiliagarri edo apalesgarrian tratatzen duenari, bai eta, bidezko berandutzarik izan gabe eta era ulergarrian, bere egoerari buruzko informazioa ematen ez dionari ere, edo norbanakoen ekintzengatik zigor kolektiboak ezartzen dituenari, eta emakume eta familiei aterpe emateari buruz nahiz emakume eta haurren babes bereziari buruz Espainiak izenpetu dituen nazioarteko itunetako aginduak urratzen dituenari.

4.º Use indebidamente o de modo pérfido los signos protectores o distintivos, emblemas o señales establecidos y reconocidos en los Tratados internacionales en los que España fuere parte, especialmente los signos distintivos de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

4.) Zeinu babesle nahiz bereizgarriak edota Espainia kide den nazioarteko itunetan ezarri eta aitortutako ezaugarri edo seinaleak, bereziki Gurutze Gorriaren eta Ilargi Erdi Gorriaren zeinu bereizgarriak, bidegabe edo era zitalean erabiltzen dituenari.

5.º Utilice indebidamente o de modo pérfido bandera, uniforme, insignia o emblema distintivo de Estados neutrales, de las Naciones Unidas o de otros Estados que no sean partes en el conflicto o de Partes adversas, durante los ataques o para cubrir, favorecer, proteger u obstaculizar operaciones militares, salvo en los casos exceptuados expresamente previstos en los Tratados internacionales en los que España fuere parte.

5.) Estatu neutralen, Nazio Batuen, gatazkan alderdi ez diren estatuetatik beste edozeinen edo kontrako alderdien bandera, uniforme, ikur edo ezaugarri bereizgarriak bidegabe edo era zitalean erabiltzen dituenari, bai erasoaldian, bai eragiketa militarrak estali, ahalbideratu, babestu nahiz oztopatzeko, Espainia kide den nazioarteko itunetan beren beregi salbuetsita dauden kasuetan izan ezik.

6.º Utilice indebidamente o de modo pérfido bandera de parlamento o de rendición, atente contra la inviolabilidad o retenga indebidamente a parlamentario o a cualquiera de las personas que lo acompañen, a personal de la Potencia Protectora o su sustituto, o a miembro de la Comisión Internacional de Encuesta.

6.) Hizketaldiko edo errenditzeko bandera bidegabe edo era zitalean erabiltzen duenari eta hizketakidea, berarekin doazen pertsonetatik edozein, herrialde babeslearen edo horren ordezkoaren langileak edota Nazioarteko Ikerketa Batzordeko kidea bidegabe atxiki edo horren ukiezintasuna urratzen duenari.

7.º Despoje de sus efectos a un cadáver, herido, enfermo, náufrago, prisionero de guerra o persona civil internada.

7.) Gorpu, zauritu, gaixo, itsasoan galdutako, gerrako gatibu edo barneratutako pertsona zibil bati bere gauzak kentzen dizkionari.

Artículo 613

1. Será castigado con la pena de prisión de cuatro a seis años el que, con ocasión de un conflicto armado, realice u ordene realizar alguna de las siguientes acciones:

613. artikulua

1. Lau urtetik sei arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio, gatazka armatua dela eta, hurrengo ekintzetatik edozein egiten duenari edo egiteko agintzen duenari:

a) Ataque o haga objeto de represalias o de actos de hostilidad contra bienes culturales o lugares de culto, claramente reconocidos, que constituyen el patrimonio cultural o espiritual de los pueblos, y a los que se haya conferido protección en virtud de acuerdos especiales, o bienes culturales bajo protección reforzada, causando como consecuencia extensas destrucciones, siempre que tales bienes no estén situados en la inmediata proximidad de objetivos militares o no sean utilizados en apoyo del esfuerzo militar del adversario.

a) Akordio bereziak direla-eta babesturik dauden kultura-ondasun edo kultu-lekuen aurka, argiro aitortutakoak eta herrien kultura- zein izpiritu-ondare direnak, edota babes indartua duten kultura-ondasunen aurka, eraso nahiz errepresaliak egin edo etsaigo-egintzak gauzatzen dituenari, horren ondorioz ondasun edo lekuok era zabalean suntsitzen dituenean, betiere ondasun horiek ez daudenean helburu militarretatik hur-hurrean, edota kontrakoaren ahalegin militarrari laguntzeko erabiltzen ez direnean.

b) Ataque o haga objeto de represalias o de actos de hostilidad a bienes de carácter civil de la Parte adversa, causando su destrucción, siempre que ello no ofrezca, en las circunstancias del caso, una ventaja militar definida o que tales bienes no contribuyan eficazmente a la acción militar del adversario.

b) Kontrako alderdiaren izaera zibileko ondasunak erasotzen edo horien aurkako errepresaliak egiten edo etsaigo egintzak gauzatzen dituenari, ondasun horiek suntsituz, salbu eta suntsipenak, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuz, abantaila militar zehatza dakarrenean edo ondasun horiek kontrakoaren ekintza militarrari eragingarritasunez laguntzen badiote.

c) Ataque, destruya, sustraiga o inutilice los bienes indispensables para la supervivencia de la población civil, salvo que la Parte adversa utilice tales bienes en apoyo directo de una acción militar o exclusivamente como medio de subsistencia para los miembros de sus Fuerzas Armadas.

c) Biztanle zibilen biziraupenerako ezinbesteko ondasunak eraso, suntsitu, ostu edo deuseztatzen dituenari, salbu eta kontrako alderdiak ondasun horiek erabiltzen dituenean, ekintza militar bati zuzeneko laguntza emateko, edota soilki beraren indar armatuetako kideen bizibide bezala.

d) Ataque o haga objeto de represalias a las obras o instalaciones que contengan fuerzas peligrosas, cuando tales ataques puedan producir la liberación de aquellas fuerzas y causar, en consecuencia, pérdidas importantes en la población civil, salvo que tales obras o

d) Indar arriskutsuak dituzten obrak edo instalazioak erasotzen edo horiei errepresaliak egiten dizkienari, baldin eta eraso horiek indarrok askatzea eragin badezakete eta, horren ondorioz, biztanle zibilen artean galera garrantzitsuak eragin baditzakete, salbu eta,

instalaciones se utilicen en apoyo regular, importante y directo de operaciones militares y que tales ataques sean el único medio factible de poner fin a tal apoyo.

e) Destruya, dañe o se apodere, sin necesidad militar, de cosas que no le pertenezcan, obligue a otro a entregarlas o realice cualesquiera otros actos de pillaje.

2. En el caso de que se trate de bienes culturales bajo protección especial, o en los supuestos de extrema gravedad, se podrá imponer la pena superior en grado.

Artículo 614

El que, con ocasión de un conflicto armado, realizare u ordenare realizar cualesquiera otras infracciones o actos contrarios a las prescripciones de los Tratados internacionales en los que España fuere parte y relativos a la conducción de las hostilidades, protección de los heridos, enfermos y náufragos, trato a los prisioneros de guerra, protección de las personas civiles y protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, será castigado con la pena de prisión de seis meses a dos años.

Artículo 614bis

Cuando cualquiera de las conductas contenidas en este capítulo formen parte de un plan o política o se cometan a

obra eta instalazio horiek eragiketa militarrak egiteko zuzeneko laguntza erregular eta garrantzitsurako erabiltzen direlarik, laguntza horri azkena emateko bide ahalgarri bakarra erasoak egitea denean.

e) Norberaren gauzak ez direnak, beharrizan militarrik gabe, suntsitu, kalte egin edo harrapatzen dituenari, bai eta beste bati gauzok ematera behartzen edota harrapakeria-egintzetatik beste edozein gauzatzen duenari ere.

2. Babes berezipeko kultura-ondasunen kasuan edo muturreko larritasuneko kasuan, hari dagokion zigorra baino gradu bat gehiagokoa ezarri ahal izango da.

614. artikulua

Norbaitek, gatazka armatua dela bide, eta Espainia kide den nazioarteko itunetako aginduen aurka, beste edozein arau-hauste nahiz egintza gauzatzen badu edo halakoa gauzatzeko agindua ematen badu, betiere nazioarteko itun horiek etsaigoak bideratzeari, zauritu, gaixo eta itsasoan galdutakoen babesari, gerrako gatibuen tratuari, pertsona zibilen babesari eta gatazka armatuaren kasuan kultura-ondasunak babesteari buruzkoak direnean, orduan, pertsona horri sei hilabetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko zaio.

614bis artikulua

Kapitulu honetan jasotako jokabideetatik edozein plan edo politika baten barruan kokatzen bada, edo neurri

gran escala, se aplicarán las respectivas penas en su mitad superior.

handietan burutzen bada, kasuan kasuko zigorrak euren goiko erdian ezarriko dira.

CAPÍTULO IV
Disposiciones comunes

Artículo 615

La provocación, la conspiración y la proposición para la ejecución de los delitos previstos en este Título, se castigarán con la pena inferior en uno o dos grados a la que correspondería a los mismos.

Artículo 615bis

1. La autoridad o jefe militar o quien actúe efectivamente como tal que no adoptara las medidas a su alcance para evitar la comisión, por las fuerzas sometidas a su mando o control efectivo, de alguno de los delitos comprendidos en los capítulos II, II bis y III de este título, será castigado con la misma pena que los autores.

2. Si la conducta anterior se realizara por imprudencia grave, la pena será la inferior en uno o dos grados.

3. La autoridad o jefe militar o quien actúe efectivamente como tal que no adoptara las medidas a su alcance para que sean perseguidos los delitos comprendidos en los capítulos II, II bis y III de este título cometidos por las personas sometidas a su mando o control

IV. KAPITULUA
Guztietarako xedapenak

615. artikulua

Titulu honetan ezarritako delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea zigortu egingo dira, delitu bakoitzari dagokion zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagoko zigorrarekin.

615bis artikulua

1. Agintari nahiz buru militarrak edota izaera horrekin eragingarritasunez diharduenak ez baditu hartzen bere eskura dauden neurriak, bere egiazko aginte edo kontrolpean dauden indarrek titulu honen II, II bis eta III. kapituluetan jasotako delituetatik edozein egin ez dezaten, orduan, egileei dagokien zigor bera ezarriko zaio.

2. Aurreko jokabidea zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz gertatzen bada, kasuan kasuko zigorra baino gradu bat edo bi gutxiagokoa ezarriko da.

3. Agintari nahiz buru militarrak edota izaera horrekin eragingarritasunez diharduenak ez baditu hartzen bere eskura dauden neurriak, titulu honen II, II bis eta III. kapituluetan jasotako delituak pertsegituak izan daitezen, delitu horiek egiten dituztenean haren

efectivo será castigada con la pena inferior en dos grados a la de los autores.

4. El superior no comprendido en los apartados anteriores que, en el ámbito de su competencia, no adoptara las medidas a su alcance para evitar la comisión por sus subordinados de alguno de los delitos comprendidos en los capítulos II, II bis y III de este título será castigado con la misma pena que los autores.

5. El superior que no adoptara las medidas a su alcance para que sean perseguidos los delitos comprendidos en los capítulos II, II bis y III de este título cometidos por sus subordinados será castigado con la pena inferior en dos grados a la de los autores.

6. El funcionario o autoridad que, sin incurrir en las conductas previstas en los apartados anteriores, y faltando a la obligación de su cargo, dejara de promover la persecución de alguno de los delitos de los comprendidos en los capítulos II, II bis y III de este título de que tenga noticia será castigado con la pena de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de dos a seis años.

Artículo 616

En el caso de cometerse cualquiera de los delitos comprendidos en este Título y en el anterior por una autoridad o funcionario público, se le impondrá, además de las penas señaladas en ellos,

egiazko aginte edo kontrolpean dauden indarrek, orduan, egileei dagokien zigorra baino gradu bi gutxiagokoa ezarriko zaio.

4. Aurreko paragrafoetan barne hartzen ez den nagusiak, bere eskumeneremuan, ez baditu hartzen bere eskura dauden neurriak, bere menpekoek titulu honen II, II bis eta III. kapituluetan jasotako delituetatik edozein egin ez dezaten, orduan, egileei dagokien zigor bera ezarriko zaio.

5. Nagusiak ez baditu hartzen bere eskura dauden neurriak, titulu honen II, II bis eta III. kapituluetan jasotako delituak pertsegituak izan daitezen, delitu horiek haren menpekoek egiten dituztenean, orduan, egileei dagokien zigorra baino gradu bi gutxiagokoa ezarriko zaio.

6. Funtzionario edo agintariak, aurreko paragrafoetan ezarri jokabideak bete gabe, eta bere karguari dagokion betebeharra urratuz, ez badu sustatzen titulu honen II, II bis eta III. kapituluetan jasotako delituetatik edozein pertsegitzea, horren berri izan arren, orduan, enplegu edo kargualdi publikoan aritzeko desgaikuntza berezia, bi urtetik sei artekoa, ezarriko zaio.

616. artikulua

Titulu honetara eta aurreko titulura bildutako delituetatik edozein egiten duenean agintari edo funtzionario publiko batek, tituluok aipatzen dituzten zigorrez gain, agintari edo funtzionario

la de inhabilitación absoluta por tiempo de diez a veinte años; si fuese un particular, los Jueces o Tribunales podrán imponerle la de inhabilitación especial para empleo o cargo público por tiempo de uno a diez años.

Artículo 616bis

Lo dispuesto en el artículo 20.7.º de este Código en ningún caso resultará aplicable a quienes cumplan mandatos de cometer o participar en los hechos incluidos en los capítulos II y II bis de este título.

publikoari erabateko desgaikuntza ezarriko zaio, hamar urtetik hogei arteko denboran; hori norbanakoa bada, epaile edo auzitegiek enplegu edo kargu publikorako desgaikuntza berezia ezarri ahal izango diote, urtebetetik hamar arteko denboran.

616bis artikulua

Kode honen 20.7) artikuluan xedatutakoa ez zaie inoiz ere aplikatuko titulu honen II eta II bis kapituluetan jasotako egitateak gauzatzeko edo horietan parte hartzeko aginduak betetzen dituztenei.

LIBRO III
FALTAS
Y SUS PENAS

III. LIBURUA
FALTAK ETA HORIEI
DAGOZKIEN ZIGORRAK

TÍTULO I
FALTAS CONTRA LAS PERSONAS

I. TITULUA
PERTSONEN AURKAKO FALTAK

Artículo 617

1. El que, por cualquier medio o procedimiento, causare a otro una lesión no definida como delito en este Código, será castigado con la pena de localización permanente de seis a doce días o multa de uno a dos meses.

2. El que golpeare o maltratare de obra a otro sin causarle lesión será castigado con la pena de localización permanente de dos a seis días o multa de diez a treinta días.

617. artikulua

1. Norbaitek, edozein bide edo prozedura erabilita, kode honetan delitu gisa zehaztuta ez dagoen lesio bat eragiten badio inori, orduan, horri sei egunetik hamabi arteko lokalizazio iraunkorra edo hilabetetik bi arteko isuna ezarriko zaio.

2. Norbaitek beste bat jotzen badu edo egitez hari tratu txarra ematen badio, lesiorik eragin gabe, bi egunetik sei arteko lokalizazio iraunkorra edo hamar egunetik hogeita hamar arteko isuna ezarriko zaio.

Artículo 618

1. Serán castigados con la pena de localización permanente de seis a doce días o multa de doce a veinticuatro días los que, encontrando abandonado a un menor de edad o a un incapaz, no lo presenten a la autoridad o a su familia, o no le presten, en su caso, el auxilio que las circunstancias requieran.

2. El que incumpliere obligaciones familiares establecidas en convenio judicialmente aprobado o resolución judicial en los supuestos de separación legal, divorcio, declaración de nulidad del matrimonio, proceso de filiación o

618. artikulua

1. Sei egunetik hamabi arteko lokalizazio iraunkorra edo hamabi egunetik hogeita lau arteko isuna ezarriko zaie, bertan behera utzitako adingabe edo ezgai bat aurkitu eta agintaritzaren edota adingabe zein ezgaiaren familiaren aurrean aurkezten ez dutenei, edo, behar izanez gero, inguruabarren araberako laguntzarik ematen ez diotenei.

2. Norbaitek familia-betebeharrak betetzen ez baditu, betebehar horiek onespen judiziala duen hitzarmenaren bidez edo ebazpen judizialaren bidez ezarri direnean legezko banantzean, dibortzioan, ezkontzaren deuseztasunari

proceso de alimentos a favor de sus hijos, que no constituya delito, será castigado con la pena de multa de 10 días a dos meses o trabajos en beneficio de la comunidad de uno a 30 días.

buruzko adierazpenean, seme-alabatasunari buruzko prozesuan edo seme--alabentzako mantenu-prozesuaren kasuan, eta hori delitua ez bada, orduan, hari 10 egunetik bi hilabete arteko isuna edo egun batetik 30 arte gizartearentzako lan egitea ezarriko zaio.

Artículo 619

Serán castigados con la pena de multa de diez a veinte días los que dejaren de prestar asistencia o, en su caso, el auxilio que las circunstancias requieran a una persona de edad avanzada o discapacitada que se encuentre desvalida y dependa de sus cuidados.

619. artikulua

Hamar egunetik hogei arteko isun--zigorra ezarriko zaie, adineko bati edo elbarri bati laguntasuna edota, kasuan--kasuan, inguruabarren araberako laguntza emateari uzten diotenei, hura babesik gabe eta euren jagoletzaren beharrean badago.

Artículo 620

Serán castigados con la pena de multa de diez a veinte días:

1.º Los que, de modo leve, amenacen a otro con armas u otros instrumentos peligrosos, o los saquen en riña, como no sea en justa defensa, y salvo que el hecho sea constitutivo de delito.

2.º Los que causen a otro una amenaza, coacción, injuria o vejación injusta de carácter leve.

Los hechos descritos en los dos números anteriores sólo serán perseguibles mediante denuncia de la persona agraviada o de su representate legal.

En los supuestos del número 2.º de este artículo, cuando el ofendido fuere alguna de las personas a las que se refiere el artículo 173.2, la pena será la de

620. artikulua

Hamar egunetik hogei arteko isun--zigorra ezarriko zaie hurrengo hauei:

1.) Era arinean, beste bati mehatxua egiten diotenei, armak edo bestelako tresna arriskutsuak erabiliz, edota horiek liskarrean ateratzen dituztenei, defentsa zuzena dagoenean izan ezik, salbu eta egitatea delitua denean.

2.) Beste bati mehatxua, derrigortzea, zuzena ez den iraina edo iseka egiten diotenei, horiek guztiak izaera arinekoak badira.

Aurreko zenbaki bietan adierazitako egitateak pertsegitzeko, beharrezkoa izango da laidotutako pertsonaren edo beraren lege-ordezkariaren salaketa.

Artikulu honen 2. paragrafoko kasuetan, ofenditua 173.2 artikuluak aipatzen dituen pertsonetatik bat denean, lau egunetik zortzi arteko lokalizazio

localización permanente de cuatro a ocho días, siempre en domicilio diferente y alejado de la víctima, o trabajos en beneficio de la comunidad de cinco a diez días. En estos casos no será exigible la denuncia a que se refiere el párrafo anterior de este artículo, excepto para la persecución de las injurias.

Artículo 621

1. Los que por imprudencia grave causaren alguna de las lesiones previstas en el apartado 2 del artículo 147, serán castigados con la pena de multa de uno a dos meses.

2. Los que por imprudencia leve causaren la muerte de otra persona, serán castigados con la pena de multa de uno a dos meses.

3. Los que por imprudencia leve causaran lesión constitutiva de delito, serán castigados con pena de multa de diez a treinta días.

4. Si el hecho se cometiera con vehículo a motor o ciclomotor, podrá imponerse, además, la pena de privación del derecho a conducir vehículos a motor o ciclomotores por tiempo de tres meses a un año.

5. Si el hecho se cometiera con arma podrá imponerse, además, la privación del derecho a la tenencia y porte de armas por tiempo de tres meses a un año.

6. Las infracciones penadas en este artículo sólo serán perseguibles mediante denuncia de la persona agraviada o de su representante legal.

iraunkorra ezarriko da, betiere biktimarena ez den eta biktimarengandik urrun dagoen egoitza batean, edo bost egunetik hamar arte gizartearentzako lan egitea. Kasu horietan, ez da beharrezkoa izango artikulu honen aurreko lerrokadak aipatzen duen salaketa, irainak pertsegitzeko izan ezik.

621. artikulua

1. Norbaitzuek, zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, 147. artikuluko 2. paragrafoan ezarritako lesioetatik bat eragiten badute, hilabetetik bi arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

2. Norbaitzuek, zuhurtziagabekeria arinaren ondorioz, beste baten heriotza eragiten badute, hilabetetik bi arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

3. Norbaitzuek, zuhurtziagabekeria arinaren ondorioz, delitu den lesioa eragiten badute, hamar egunetik hogeita hamar arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

4. Horrezaz gain, egitatea ibilgailu motordun edo motor-bizikleta erabiliz gauzatzen bada, horiek gidatzeko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarri ahal izango da, hiru hilabetetik urtebete arteko denboran.

5. Horrezaz gain, egitatea arma erabiliz gauzatzen bada, armak edukitzeko eta eramateko eskubideaz gabetzen duen zigorra ezarri ahal izango da, hiru hilabetetik urtebete arteko denboran.

6. Artikulu honek zigortzen dituen arau-hausteak pertsegitzeko beharrezkoa izango da laidotuaren edo beraren lege-ordezkariaren salaketa.

Artículo 622

Los padres que sin llegar a incurrir en delito contra las relaciones familiares o, en su caso, de desobediencia infringiesen el régimen de custodia de sus hijos menores establecido por la autoridad judicial o administrativa serán castigados con la pena de multa de uno a dos meses.

622. artikulua

Gurasoek, familia-harremanen aurkako delitua egin gabe, edo, hala denean, desobeditze-delitua egin gabe, hausten badute agintaritza judizialak edo administrazio-agintaritzak euren seme-alaba adingabeentzat ezarritako zaintza-araubidea, haiei hilabetetik bi arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

TÍTULO II
FALTAS CONTRA EL PATRIMONIO

Artículo 623

Serán castigados con localización permanente de cuatro a doce días o multa de uno a dos meses:

1. Los que cometan hurto, si el valor de lo hurtado no excediera de 400 euros.

2. Los que realicen la conducta descrita en el artículo 236, siempre que el valor de la cosa no exceda de 400 euros.

3. Los que sustraigan o utilicen sin la debida autorización, sin ánimo de apropiárselo, un vehículo a motor o ciclomotor ajeno, si el valor del vehículo utilizado no excediera de 400 euros.

Si el hecho se ejecutase empleando fuerza en las cosas, se impondrá la pena en su mitad superior. Si se realizara con violencia o intimidación en

II. TITULUA
ONDAREAREN AURKAKO FALTAK

623. artikulua

Hurrengo hauei lau egunetik hamabi arteko lokalizazio iraunkorra edo hilabetetik bi arteko isuna ezarriko zaie:

1. Ebasketa egiten dutenei, baldin eta ebatsitakoaren balioa 400 euro baino gehiagokoa ez bada.

2. Bestalde, 236. artikuluan azaldutako jokabidea egiten dutenei, betiere gauzaren balioa 400 euro baino gehiagokoa ez denean.

3. Beste baten ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta osten dutenei edo behar den bezalako baimenik gabe erabiltzen dutenei, horiez jabetzeko asmorik gabe, baldin eta erabilitako ibilgailuaren balioa 400 euro baino gehiagokoa ez bada.

Egitatea gauzetan indarra erabiliz gauzatzen bada, zigorra goiko erdian ezarriko da. Egitatea pertsonen aurkako indarkeria edo larderia erabiliz gau-

las personas, se penará conforme a lo dispuesto en el artículo 244.

4. Los que cometan estafa, apropiación indebida, o defraudación de electricidad, gas, agua u otro elemento, energía o fluido, o en equipos terminales de telecomunicación, en cuantía no superior a 400 euros.

Artículo 624

1. El que ejecutare los actos comprendidos en el artículo 246, será castigado con multa de diez a treinta días si la utilidad no excede de 400 euros o no sea estimable, siempre que medie denuncia del perjudicado.

2. Será castigado con multa de 10 días a dos meses el que ejecute los actos contemplados en el artículo 247, si la utilidad reportada no excede de 400 euros.

Artículo 625

1. Serán castigados con la pena de localización permanente de dos a doce días o multa de diez a veinte días los que intencionadamente causaran daños cuyo importe no exceda de 400 euros.

2. Se impondrá la pena en su mitad superior si los daños se causaran en los lugares o bienes a que se refiere el artículo 323 de este Código.

Artículo 626

Los que deslucieren bienes inmuebles de dominio público o privado, sin

zatzen bada, 244. artikuluan ezarritakoaren arabera zigortuko da.

4. Maula edo bidegabeko jabetzea egiten dutenei edota elektrizitatean, gasean, uretan zein bestelako osagai, energia nahiz jariakinetan edo telekomunikazio-ekipo terminaletan iruzur egiten dutenei, horren zenbatekoa ez bada 400 euro baino gehiagokoa.

624. artikulua

1. Norbaitek gauzatzen baditu 246. artikuluak barne hartzen dituen egintzak, hamar egunetik hogeita hamar arteko isuna ezarriko zaio, baldin eta onura 400 euro baino gehiagokoa ez bada edota aintzat hartzeko modukoa ez bada, betiere kaltedunaren salaketa dagoenean.

2. 10 egunetik bi hilabete arteko isuna ezarriko zaio 247. artikuluan jasotako egintzak gauzatzen dituenari, lortutako onura 400 euro baino gehiagokoa ez bada.

625. artikulua

1. Bi egunetik hamabi arteko lokalizazio iraunkorra edo hamar egunetik hogei arteko isuna ezarriko zaie kalteak nahita egiten dituztenei, kalteen zenbatekoa ez bada 400 euro baino gehiagokoa.

2. Zigorra goiko erdian ezarriko da, kalteak egiten badira kode honen 323. artikuluak aipatu toki edo ondasunetan.

626. artikulua

Norbaitzuek histen badituzte jabari publiko edo pribatuko ondasun higiezi-

la debida autorización de la Administración o de sus propietarios, serán castigados con la pena de localización permanente de dos a seis días o tres a nueve días de trabajos en beneficio de la comunidad.

Artículo 627

El que defraudare a la Hacienda de la Comunidad Europea más de cuatro mil euros por cualquiera de los procedimientos descritos en el artículo 305, será castigado con multa de uno a dos meses.

Artículo 628

El que defraudare a los presupuestos generales de la Comunidad Europea, u otros administrados por ésta, u obtuviere indebidamente fondos de las mismas, por alguno de los procedimientos descritos en los artículos 306 y 309, en cuantía superior a cuatro mil euros, será castigado con la pena de multa de uno a dos meses.

nak, Administrazioaren edo ondasunon jabeen behar bezalako baimenik izan gabe, orduan, halakoei bi egunetik sei arteko lokalizazio iraunkorra edo hiru egunetik bederatzi arte gizartearentzako lan egitea ezarriko zaie.

627. artikulua

Norbaitek Europar Erkidegoko Ogasunari lau mila euro baino gehiagoko iruzurra egiten badio, 305. artikuluan azaldutako prozeduretatik edozein erabiliz, orduan, horri hilabetetik bi arteko isuna ezarriko zaio.

628. artikulua

Norbaitek Europar Erkidegoaren aurrekontu orokorrei edo erkidego horrek administraturiko bestelako aurrekontuei iruzur egiten badie, edota horietatik, bidegabe, funtsak lortzen baditu, lau mila euro baino zenbateko handiagoan eta 306 eta 309. artikuluetan azaldutako prozeduretatik bat erabilita, orduan, pertsona horri hilabetetik bi arteko isuna ezarriko zaio.

TÍTULO III
FALTAS CONTRA LOS INTERESES GENERALES

Artículo 629

Serán castigados con la pena de localización permanente de dos a ocho días o multa de veinte a sesenta días, los que, habiendo recibido de buena fe moneda, billetes, sellos de correos o efectos timbrados falsos, los expendieren

III. TITULUA
INTERES OROKORREN AURKAKO FALTAK

629. artikulua

Bi egunetik zortzi arteko lokalizazio iraunkorra edo hogei egunetik hirurogei arteko isuna ezarriko zaie txanpon, billete, posta-zigilu edo efektu tinbredun faltsuak onustez jaso ondoren, faltsuak direla jakinda, 400 euro

en cantidad que no exceda de 400 euros, a sabiendas de su falsedad.

Artículo 630

Los que abandonaren jeringuillas, en todo caso, u otros instrumentos peligrosos, de modo o con circunstancias que pudieran causar daño a las personas o contagiar enfermedades, o en lugares frecuentados por menores, serán castigados con las penas de localización permanente de seis a diez días o multa de uno a dos meses.

Artículo 631

1. Los dueños o encargados de la custodia de animales feroces o dañinos que los dejaren sueltos o en condiciones de causar mal, serán castigados con la pena de multa de veinte a treinta días.

2. Quienes abandonen a un animal doméstico en condiciones en que pueda peligrar su vida o su integridad serán castigados con la pena de multa de 10 a 30 días.

Artículo 632

1. El que corte, tale, queme, arranque, recolecte alguna especie o subespecie de flora amenazada o de sus propágulos, sin grave perjuicio para el medio ambiente, será castigado con la pena de multa de 10 a 30 días o trabajos en beneficio de la comunidad de 10 a 20 días.

2. Los que maltrataren cruelmente a los animales domésticos o a cualesquiera otros en espectáculos no autori-

arteko zenbatekoan saltzen dituztenei.

630. artikulua

Norbaitzuek xiringak, edozein kasutan, edo bestelako tresna arriskutsuak uzten badituzte, pertsonei kalte eragin ahal dieten edo pertsonak gaixotasunez kutsatu ahal dituzten modu eta inguruabarretan, edo adingabeak sarritan joaten diren tokietan, orduan, halakoei sei egunetik hamar arteko lokalizazio iraunkorra edo hilabetetik bi arteko isuna ezarriko zaie.

631. artikulua

1. Basapiztien edo abere kaltegarrien ugazabek edo horien zaintzaren arduradunek aske edo kalte egiteko moduan uzten badituzte, orduan, halakoei hogei egunetik hogeita hamar arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

2. Norbaitzuek etxeko animalia bertan behera uzten badute, horren bizitza edo osotasuna arriskuan jartzen duten baldintzetan, horiei 10 egunetik 30 arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

632. artikulua

1. Norbaitek arriskuan dagoen landare-espezie edo -azpiespezie bat nahiz beraren propaguluak ebaki, moztu, erre, errotik atera edo biltzen baditu, ingurumenari kalte larririk eragin gabe, horri 10 egunetik 30 arteko isuna edo 10 egunetik 20 arte gizartearentzako lan egitea ezarriko zaio.

2. Norbaitzuek etxeko animaliei edo bestelakoei krudelkeriaz tratu txarra ematen badiete legeak baimendu

zados legalmente sin incurrir en los supuestos previstos en el artículo 337, serán castigados con la pena de multa de veinte a sesenta días o trabajos en beneficio de la comunidad de veinte a treinta días.

gabeko ikuskizunetan, 337. artikuluan ezarritako kasuetatik bat ere gauzatu gabe, orduan, halakoei hogei egunetik hirurogei arteko isuna edo hogei egunetik hogeita hamar arte gizartearentzako lan egitea ezarriko zaie.

TÍTULO IV
FALTAS CONTRA EL ORDEN PÚBLICO

Artículo 633

Los que perturbaren levemente el orden en la audiencia de un Tribunal o Juzgado, en los actos públicos, en espectáculos deportivos o culturales, solemnidades o reuniones numerosas, serán castigados con las penas de localización permanente de dos a doce días y multa de diez a treinta días.

Artículo 634

Los que faltaren al respeto y consideración debida a la autoridad o sus agentes, o los desobedecieren levemente, cuando ejerzan sus funciones, serán castigados con la pena de multa de diez a sesenta días.

Artículo 635

Será castigado con la pena de localización permanente de dos a diez días o multa de uno a dos meses el que se mantuviere contra la voluntad de su titular, fuera de las horas de apertura, en el domicilio de una persona jurídica

IV. TITULUA
ORDENA PUBLIKOAREN AURKAKO FALTAK

633. artikulua

Norbaitzuek, era arinean, ordenaren nahasmendua eragiten badute auzitegi edo epaitegi baten entzunaldian, jendaurreko ekitaldietan, kirol- nahiz kultura-ikuskizun, ospakizun edo bilera jendetsuetan, orduan, halakoei bi egunetik hamabi arteko lokalizazio iraunkorra eta hamar egunetik hogeita hamar arteko isuna ezarriko zaizkie.

634. artikulua

Norbaitzuek, agintaritza bera edo agintaritzaren agenteak euren funtzioetan ari direla, horiei zor zaien errespetu eta begirunea galtzen edo era arinean desobeditzen badiete, orduan, halakoei hamar egunetik hirurogei arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

635. artikulua

Bi egunetik hamar arteko lokalizazio iraunkorra edo hilabetetik bi arteko isuna ezarriko zaio, pertsona juridiko publiko edo pribatuaren egoitzan, lanbide-idazgelan zein bulegoan edota jendaurrean zabalik dagoen merkatari-

pública o privada, despacho profesional u oficina, o establecimiento mercantil o local abierto al público.

Artículo 636

Los que realizaren actividades careciendo de los seguros obligatorios de responsabilidad civil que se exigieran legalmente para el ejercicio de aquéllas, serán castigados con la pena de multa de uno a dos meses.

No se considerará comprendida entre las actividades a las que se refiere el párrafo anterior la conducción de vehículos a motor y ciclomotores.

Artículo 637

El que usare pública e indebidamente uniforme, traje, insignia o condecoración oficiales, o se atribuyere públicamente la cualidad de profesional amparada por un título académico que no posea, será castigado con la pena de localización permanente de dos a diez días o multa de diez a treinta días.

tzako establezimenduan zein lokalean, beraren titularraren borondatearen aurka, eta irekita dagoen orduetatik kanpo, bertan dirauenari.

636. artikulua

Norbaitzuek legearen arabera erantzukizun zibileko nahitaezko aseguruak behar dituzten jarduerak aseguruok izan gabe egiten badituzte, orduan, halakoei hilabetetik bi arteko isun-zigorra ezarriko zaie.

Aurreko lerrokadak aipatzen dituen jardueren artean ez da sartuko ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzea.

637. artikulua

Norbaitek, jendaurrean eta bidegabe, uniforme, jantzi, ikur edo domina ofizialak erabiltzen baditu, edo, berak ez duen titulu akademiko batek babesturiko profesionaltasuna jendaurrean bere buruarentzat hartzen badu, orduan, pertsona horri bi egunetik hamar arteko lokalizazio iraunkorra edo hamar egunetik hogeita hamar arteko isuna ezarriko zaio.

TÍTULO V
DISPOSICIONES COMUNES A LAS FALTAS

Artículo 638

En la aplicación de las penas de este Libro procederán los Jueces y Tribunales, según su prudente arbitrio, dentro

V. TITULUA
FALTA GUZTIETARAKO XEDAPENAK

638. artikulua

Epaile eta auzitegiak, liburu honen zigorrak ezartzean, kode honen 61. artikulutik 72.erakoetan jasotako erregelen

de los límites de cada una, atendiendo a las circunstancias del caso y del culpable, sin ajustarse a las reglas de los artículos 61 a 72 de este Código.

arabera jokatu barik arituko dira, euren sen onaren arabera, zigor bakoitzari ezarritako mugen barnean, eta kasuaren eta errudunaren inguruabarrak kontuan hartuz.

Artículo 639

En las faltas perseguibles a instancias de la persona agraviada también podrá denunciar el Ministerio Fiscal si aquélla fuere menor de edad, incapaz o una persona desvalida.

La ausencia de denuncia no impedirá la práctica de diligencias a prevención.

En estas faltas, el perdón del ofendido o su representante legal extinguirá la acción penal o la pena impuesta, salvo lo dispuesto en el segundo párrafo del número 4.º del artículo 130.

639. artikulua

Laidotuak hala eskatu barik pertsegitu ezin daitezkeen faltetan, Fiskaltzak ere salaketa egin ahal izango du, baldin eta laidotua adingabea, ezgaia edo babesgabea denean.

Salaketarik egin ez bada ere, ez da eragotziko aurreneurriak hartzeko eginbideak egitea.

Falta horietan, ofendituaren edo beraren lege-ordezkariaren barkamenak akzio penala edo ezarritako zigorra azkenduko du, 130. artikuluko 4. zenbakiaren bigarren lerrokadan xedatutakoa izan ezik.

Disposición adicional primera

Cuando una persona sea declarada exenta de responsabilidad criminal por concurrir alguna de las causas previstas en los números 1.º y 3.º del artículo 20 de este Código, el Ministerio Fiscal instará, si fuera procedente, la declaración de incapacidad ante la Jurisdicción Civil, salvo que la misma hubiera sido ya anteriormente acordada y, en su caso, el internamiento conforme a las normas de la legislación civil.

Lehenengo xedapen gehigarria

Pertsona bat zigor-erantzukizunetik salbuetsita dagoela adierazten denean, kode honen 20. artikuluaren 1 eta 3. zenbakietan ezarritako arrazoietatik bat dela eta, Fiskaltzak, bidezko bada, ezgaitasun-adierazpena eragingo du jurisdikzio zibilean, salbu eta aldez aurretik ezgaitasun-adierazpena erabakita dagoenean. Halaber, Fiskaltzak, hala denean, barneratzea eragingo du, legeria zibileko arauen arabera.

Disposición adicional segunda

Cuando la autoridad gubernativa tenga conocimiento de la existencia de un menor de edad o de un incapaz que

Bigarren xedapen gehigarria

Gobernu-agintaritzak adingabe edo ezgai bat, hala nahita zein nahi gabe, prostituzioan dagoela dakienean, lurral-

se halla en estado de prostitución, sea o no por su voluntad, pero con anuencia de las personas que sobre él ejerzan autoridad familiar o ético-social o de hecho, o que carece de ellas, o éstas lo tienen en abandono y no se encargan de su custodia, lo comunicará de inmediato a la entidad pública que en el respectivo territorio tenga encomendada la protección de menores y al Ministerio Fiscal, para que actúen de conformidad con sus respectivas competencias.

Asimismo, en los supuestos en que el Juez o Tribunal acuerde la inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad, el acogimiento, la guarda, tutela o curatela, lo comunicará de inmediato a la entidad pública que en el respectivo territorio tenga encomendada la protección de los menores y al Ministerio Fiscal para que actúen de conformidad con sus respectivas competencias.

Disposición adicional tercera

Cuando, mediando denuncia o reclamación del perjudicado, se incoe un procedimiento penal por hechos constitutivos de infracciones previstas y penadas en los artículos 267 y 621 del presente Código, podrán comparecer en las diligencias penales que se incoen y mostrarse parte todos aquellos otros implicados en los mismos hechos que se consideren perjudicados, cualquiera que sea la cuantía de los daños que reclamen.

Disposición transitoria primera

Los delitos y faltas cometidos hasta el día de la entrada en vigor de este Código se juzgarán conforme al cuerpo

de bakoitzean adingabeen babesaz arduratzen den erakunde publikoari eta Fiskaltzari, berehala, horren berri emango die, bakoitzak bere eskumenen arabera jarduteko, baldin eta adingabearengan edo ezgaiarengan familia-agintea edota gizarte- eta etika-agintea edo egitezko agintea duten pertsonen adostasuna badu prostituzioan aritzeko, horrelako pertsonarik ez badu edota pertsona horiek bertan behera utzirik badute eta beraren zaintzaz arduratzen ez badira.

Halaber, epaile edo auzitegiak ezartzen badu guraso-ahala, harrera, zaintza, tutoretza edo kuradoretza egikaritzeko desgaikuntza berezia, horren berri emango die, berehala, lurralde bakoitzean adingabeen babesaz arduratzen den erakunde publikoari eta Fiskaltzari, bakoitzak bere eskumenen arabera jarduteko.

Hirugarren xedapen gehigarria

Kaltedunaren salaketa edo erreklamazioa dagoelarik, 267 eta 621. artikuluetan ezarri eta zigortutako arau-hausteak direla eta, zigor-prozedura hasten denean, egitate berberetan nahasirik dauden beste guztiak, euren burua kaltedun gisa ikusten duten heinean, alderdi gisa agertu ahal izango dira hasitako zigor-eginbideetan, eurek eskatzen dituzten kalteen zenbatekoa edozein izanda ere.

Lehenengo xedapen iragankorra

Delitu eta faltak indargabeturiko Zigor Kodearen eta gainerako zigor-lege berezien arabera epaituko dira,

legal y demás leyes penales especiales que se derogan. Una vez que entre en vigor el presente Código, si las disposiciones del mismo son más favorables para el reo, se aplicarán éstas.

Disposición transitoria segunda

Para la determinación de cuál sea la ley más favorable se tendrá en cuenta la pena que correspondería al hecho enjuiciado con la aplicación de las normas completas de uno u otro Código. Las disposiciones sobre redención de penas por el trabajo sólo serán de aplicación a todos los condenados conforme al Código derogado y no podrán gozar de ellas aquellos a quienes se les apliquen las disposiciones del nuevo Código.

En todo caso, será oído el reo.

Disposición transitoria tercera

Los Directores de los establecimientos penitenciarios remitirán a la mayor urgencia, a partir de la publicación del nuevo Código Penal, a los Jueces o Tribunales que estén conociendo de la ejecutoria, relación de los penados internos en el Centro que dirijan, y liquidación provisional de la pena en ejecución, señalando los días que el reo haya redimido por el trabajo y los que pueda redimir, en su caso, en el futuro conforme al artículo 100 del Código Penal que se deroga y disposiciones complementarias.

Disposición transitoria cuarta

Los Jueces o Tribunales mencionados en la disposición anterior procederán

baldin eta egiten badira kode hau indarrean jarri aurretik. Kode hau indarrean jarri ondoren, beraren xedapenak aplikatuko zaizkie aurreko horiei, errudunarentzat mesedegarriagoak badira.

Bigarren xedapen iragankorra

Legerik mesedegarriena zein den zehazteko, epaitutako egitateari kode baten edo bestearen arau guztiak aplikatuz legokiokeen zigorra zein izango litzatekeen hartuko da kontuan. Indargabetutako kodearen arabera kondenatutako guztiei bakarrik ezarri ahal izango zaizkie lanaren bidez zigorrak ordaintzeko xedapenak, eta ezin izango du inork xedapen horietatik onurarik atera, kode berriaren xedapenak ezartzen bazaizkio.

Errudunak esan beharrekoa beti entzun behar da.

Hirugarren xedapen iragankorra

Zigor Kode berria argitaratu eta gero, espetxeetako zuzendariek ahalik eta arinen bidaliko diete beteagindu aren gaineko eskumena duten epaile edo auzitegiei, eurek zuzentzen duten espetxeko zigortuen zerrenda; zigortua betetzen ari den zigorraren behin-behineko likidazioa, errudunak lan eginda ordaindutako egunak eta, hala denean, indargabetutako Zigor Kodearen 100. artikuluaren eta xedapen osagarrien arabera etorkizunean ordain ditzakeen egunak ere adieraziz.

Laugarren xedapen iragankorra

Adierazitako kondenaren likidazioa jaso ondoren, aurreko xedapenean ai-

rán, una vez recibida la anterior liquidación de condena, a dar traslado al Ministerio Fiscal, para que informe sobre si procede revisar la sentencia y, en tal caso, los términos de la revisión. Una vez haya informado el Fiscal, procederán también a oír al reo, notificándole los términos de la revisión propuesta, así como a dar traslado al Letrado que asumió su defensa en el juicio oral, para que exponga lo que estime más favorable para el reo.

Disposición transitoria quinta

El Consejo General del Poder Judicial, en el ámbito de las competencias que le atribuye el artículo 98 de la Ley Orgánica del Poder Judicial, podrá asignar a uno o varios de los Juzgados de lo Penal o Secciones de las Audiencias Provinciales dedicados en régimen de exclusividad a la ejecución de sentencias penales, la revisión de las sentencias firmes dictadas antes de la vigencia de este Código.

Dichos Jueces o Tribunales procederán a revisar las sentencias firmes y en las que el penado esté cumpliendo efectivamente la pena, aplicando la disposición más favorable considerada taxativamente y no por el ejercicio del arbitrio judicial. En las penas privativas de libertad no se considerará más favorable este Código cuando la duración de la pena anterior impuesta al hecho con sus circunstancias sea también imponible con arreglo al nuevo Código. Se exceptúa el supuesto en que este

patutako epaile edo auzitegiek likidazio hori Fiskaltzari helaraziko diote. Fiskaltzak epaia berrikusi behar den ala ez esango du txosten batean eta, berrikustekotan, nola berrikusi behar den ere. Fiskaltzak txostena eman eta gero, errudunak esan beharrekoa entzun behar da eta proposatutako berrikuspenaren baldintzak jakinaraziko zaizkio. Orobat, ahozko epaiketan errudunaren defentsa bereganatu zuen legelariari berrikuspen proposamena helarazi behar zaio, horrek bere ustez errudunarentzat mesedegarriena dena azal dezan.

Bosgarren xedapen iragankorra

Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak, Botere Judizialaren Lege Organikoaren 98. artikuluak ematen dizkion eskumenen arabera, zigor-epaitegi bati edo batzuei nahiz probintziako audientziako atal bati edo batzuei agin diezaieke kode hau indarrean jarri aurretik emandako epai irmoen berrikuspena, epaitegi edo atalen helburu bakarra bada epai penalak betearaztea.

Epaile edo auzitegi horiek epai irmoak berrikusiko dituzte, zigortua zigorra betetzen ari denean, xedapenik mesedegarriena aplikatuz, zehatz-mehatz hartuta eta epailearen erabakimena erabili barik. Zigor askatasun-gabetzaileetan kode hau ez da mesedegarriagotzat hartuko, egitateari aurretik ezarritako zigorraren iraupena, egitatearen inguruabarrak kontuan hartuz, kode berriaren arabera ere ezar daitekeenean. Aurrekoa ez da kontuan hartuko, kode honek egitate berbererako askatasunaz

Código contenga para el mismo hecho la previsión alternativa de una pena no privativa de libertad; en tal caso deberá revisarse la sentencia.

No se revisarán las sentencias en que el cumplimiento de la pena esté suspendido, sin perjuicio de hacerlo en caso de que se revoque la suspensión y antes de proceder al cumplimiento efectivo de la pena suspendida. Igual regla se aplicará si el penado se encuentra en período de libertad condicional.

Tampoco se revisarán las sentencias en que, con arreglo al Código derogado y al nuevo, corresponda, exclusivamente, pena de multa.

Disposición transitoria sexta

No serán revisadas las sentencias en que la pena esté ejecutada o suspendida, aunque se encuentren pendientes de ejecutar otros pronunciamientos del fallo, así como las ya totalmente ejecutadas, sin perjuicio de que el Juez o Tribunal que en el futuro pudiera tenerlas en cuenta a efectos de reincidencia deba examinar previamente si el hecho en ellas penado ha dejado de ser delito o pudiera corresponderle una pena menor de la impuesta conforme a este Código.

En los supuestos de indulto parcial, no se revisarán las sentencias cuando la pena resultante que se halle cumpliendo el condenado se encuentre comprendida en un marco imponible inferior respecto al nuevo Código.

gabetzen ez duen zigor hautabidezkoa ezartzen badu; kasu horretan, epaia berrikusi beharko da.

Epaiak ez dira berrikusiko, beraiek ezartzen duten zigorraren betearazpena etenda badago; horrek ez dio kalterik egingo, etendura ezeztatzen bada, etendako zigorraren betearazpena hasi aurretik, epaia berrikusteari. Erregela berbera aplikatuko da, zigortua baldintzapeko askatasunean badago.

Era berean, indargabetutako kodearen arabera zein kode berriaren arabera, ezarri beharreko zigor bakarra isun-zigorra bada, epaia ez da berrikusiko.

Seigarren xedapen iragankorra

Epaiak ez dira berrikusiko, beraiek ezartzen duten zigorra bete edo eten bada, nahiz eta epaitzaren bestelako aldarrikapenak bete gabe egon, eta jadanik oso-osorik betearazi diren epaiak ere ez dira berrikusiko; horrek ez dio kalterik egingo berrerortze-ondoreetarako kasu horiek etorkizunean kontuan har ditzakeen epaile edo auzitegiak, aldez aurretik aztertu behar izateari epaietan zigortzen den egitatea jadanik ez ote den delitua, edo kode honen arabera ezarritako zigorra baino zigor arinagoa dagokion.

Epaiak ez dira berrikusiko zatikako indultuaren kasuetan, kondenatua betetzen ari den zigorra badago, kode berriaren arabera ezarri behar denarekin erkaturik, beheragoko zigor-esparru baten barnean.

Disposición transitoria séptima

A efectos de la apreciación de la agravante de reincidencia, se entenderán comprendidos en el mismo Título de este Código, aquellos delitos previstos en el Cuerpo legal que se deroga y que tengan análoga denominación y ataquen del mismo modo a idéntico bien jurídico.

Disposición transitoria octava

En los casos en que la pena que pudiera corresponder por la aplicación de este Código fuera la de arresto de fin de semana, se considerará, para valorar su gravedad comparativa, que la duración de la privación de libertad equivale a dos días por cada fin de semana que correspondiera imponer. Si la pena fuera la de multa, se considerará que cada día de arresto sustitutorio que se haya impuesto o pudiese imponer el Juez o Tribunal conforme al Código que se deroga, equivale a dos cuotas diarias de la multa del presente Cuerpo legal.

Disposición transitoria novena

En las sentencias dictadas conforme a la legislación que se deroga y que no sean firmes por estar pendientes de recurso, se observarán, una vez transcurrido el período de vacatio, las siguientes reglas:

a) Si se trata de un recurso de apelación, las partes podrán invocar y el Juez o Tribunal aplicará de oficio los preceptos del nuevo Código, cuando resulten más favorables al reo.

Zazpigarren xedapen iragankorra

Berrerortze astungarria aintzat hartzeko, indargabetuko den Zigor Kodean ezarritako delituak kode honen titulu berberaren barruan daudela ulertuko da, baldin eta kode honetako delituen antzeko izendapena badute eta ondasun juridiko berberari modu berean eraso egiten badiote.

Zortzigarren xedapen iragankorra

Kode hau aplikatuz gero ezartzekoa izan litekeen zigorra asteburuko atzipenaldia den kasuetan, zigorraren konparaziozko larritasuna balioesteko, ezartzekoa izan litekeen asteburu bakoitza eta askatasunaz gabetzearen egun bi baliobestekoak direla ulertuko da. Zigorra isuna bada, indargabetutako Zigor Kodearen arabera epaile edo auzitegiak ezarri duen edo ezar dezakeen ordezko atzipenaldiko egun bakoitza eta zigor-kode honetako isunaren eguneko kuota bi baliobestekoak direla ulertuko da.

Bederatzigarren xedapen iragankorra

Legeria indargabetuaren arabera emandako epaiak irmoak ez direnean, horiei buruzko errekurtsoak erabakitzeko egoteagatik, vacatio-epealdia amaitu ondoren, erregela hauek beteko dira:

a) Gora jotzeko errekurtsoa bada, kode berriaren manuak errudunarentzat mesedegarriagoak direnean, alderdiek manu horiek aplikatzea eska dezakete eta epaile edo auzitegiak ofizioz aplikatuko ditu.

b) Si se trata de un recurso de casación, aún no formalizado, el recurrente podrá señalar las infracciones legales basándose en los preceptos del nuevo Código.

c) Si, interpuesto recurso de casación, estuviera sustanciándose, se pasará de nuevo al recurrente, de oficio o a instancia de parte, por el término de ocho días, para que adapte, si lo estima procedente, los motivos de casación alegados a los preceptos del nuevo Código, y del recurso así modificado se instruirán las partes interesadas, el Fiscal y el Magistrado ponente, continuando la tramitación conforme a Derecho.

Disposición transitoria décima

Las medidas de seguridad que se hallen en ejecución o pendientes de ella, acordadas conforme a la Ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social, o en aplicación de los números 1.º y 3.º del artículo 8 o del número 1.º del artículo 9 del Código Penal que se deroga, serán revisadas conforme a los preceptos del Título IV del Libro I de este Código y a las reglas anteriores.

En aquellos casos en que la duración máxima de la medida prevista en este Código sea inferior al tiempo que efectivamente hayan cumplido los sometidos a la misma, el Juez o Tribunal dará por extinguido dicho cumplimiento y, en el caso de tratarse de una medida de internamiento, ordenará su inmediata puesta en libertad.

b) Oraindik formalizatu gabeko kasazio-errekurtsoa bada, errekurtsogileak kode berriaren manuak oinarri hartuta adieraz ditzake lege-hausteak.

c) Kasazio-errekurtsoa jarri ondoren, errekurtsoa izapideetan badago, berriro ere errekurtsogileari emango zaio errekurtsoa, ofizioz edo alderdiak hala eskaturik, zortzi eguneko epe-mugarako, alderdiak, bere ustez bidezko bada, alegatutako kasazio-arrazoiak kode berriaren manuen arabera moldatzeko. Horrela aldatutako errekurtsoa alderdi interesdunei, fiskalari eta magistratu txostengileari jakinaraziko zaie, eta izapideak zuzenbidearen arabera jarraituko dira.

Hamargarren xedapen iragankorra

Arriskutsutasunari eta Gizartean Birgaitzeari buruzko Legearekin bat etorriz, edota indargabetu den Zigor Kodearen 8. artikuluko 1 eta 3. zenbakiak edo 9. artikuluko 1. zenbakia aplikatuz, segurtasun-neurriak erabaki badira eta neurri horiek betetzen ari badira edo betetzeko zain badaude, orduan, neurriok berrikusi egingo dira kode honen I. liburuko IV. tituluaren manuen arabera, bai eta aurretik aipatutako erregelen arabera ere.

Epaile edo auzitegiak zigorraren betetzea azkendutzat emango du eta, barnealdiko neurriaren kasuan, zigortua berehala askatzeko aginduko du, kode honetan ezarritako neurriaren gehieneko iraupena laburragoa bada, neurri horren menpe daudenek bete duten denbora baino.

Disposición transitoria undécima

1. Cuando se hayan de aplicar Leyes penales especiales o procesales por la jurisdicción ordinaria, se entenderán sustituidas:

a) La pena de reclusión mayor, por la de prisión de quince a veinte años, con la cláusula de elevación de la misma a la pena de prisión de veinte a veinticinco años cuando concurran en el hecho dos o más circunstancias agravantes.

b) La pena de reclusión menor, por la de prisión de ocho a quince años.

c) La pena de prisión mayor, por la de prisión de tres a ocho años.

d) La pena de prisión menor, por la de prisión de seis meses a tres años.

e) La pena de arresto mayor, por la de arresto de siete a quince fines de semana.

f) La pena de multa impuesta en cuantía superior a cien mil pesetas señalada para hechos castigados como delito, por la de multa de tres a diez meses.

g) La pena de multa impuesta en cuantía inferior a cien mil pesetas señalada para hechos castigados como delito, por la de multa de dos a tres meses.

h) La pena de multa impuesta para hechos delictivos en cuantía proporcional al lucro obtenido o al perjuicio cau-

Hamaikagarren xedapen iragankorra

1. Jurisdikzio arruntak zigor-lege bereziak edo prozesukoak aplikatu behar dituenean, honako ordezpenak egingo dira:

a) Giltzapealdi handiko zigorraren ordez, hamabost urtetik hogei arteko espetxealdi-zigorra. Dena den, espetxealdi-zigor hori hogei urtetik hogeita bost arteko espetxealdi-zigorrera igoko da, baldin eta egitatean inguruabar astungarri bi edo gehiago pilatzen badira.

b) Giltzapealdi txikiko zigorraren ordez, zortzi urtetik hamabost arteko espetxealdi-zigorra.

c) Espetxealdi handiko zigorraren ordez, hiru urtetik zortzi arteko espetxealdi-zigorra.

d) Espetxealdi txikiko zigorraren ordez, sei hilabetetik hiru urte arteko espetxealdi-zigorra.

e) Atzipenaldi handiko zigorraren ordez, zazpi asteburutik hamabost arteko atzipenaldia.

f) Delitu gisa zigortutako egitateei ehun mila pezeta baino gehiagoko zenbatekoan adierazitako isun-zigorraren ordez, hiru hilabetetik hamar arteko isuna.

g) Delitu gisa zigortutako egitateei ehun mila pezeta baino gutxiagoko zenbatekoan adierazitako isun-zigorraren ordez, bi hilabetetik hiru arteko isuna.

h) Delituei ezarritako isun-zigorra proportzioz ezartzeari eutsiko zaio, baldin eta isun-zigor horren zenbate-

sado seguirá aplicándose proporcionalmente.

i) La pena de arresto menor, por la de arresto de uno a seis fines de semana.

j) La pena de multa establecida para hechos definidos como falta, por la multa de uno a sesenta días.

k) Las penas privativas de derechos se impondrán en los términos y por los plazos fijados en este Código.

l) Cualquier otra pena de las suprimidas en este Código, por la pena o medida de seguridad que el Juez o Tribunal estime más análoga y de igual o menor gravedad. De no existir o de ser todas más graves, dejará de imponerse.

2. En caso de duda, será oído el reo.

koa proportziozkoa bada, lortutako irabazien edo eragindako kalteen arabera.

i) Atzipenaldi txikiko zigorraren ordez, asteburu batetik sei arteko atzipenaldia.

j) Falta gisa definituriko egitateei ezarri isun-zigorraren ordez, egun batetik hirurogei arteko isuna.

k) Zigor eskubide-gabetzaileak kode honek finkatutako baldintza eta epeetan ezarriko dira.

l) Kode honetan ezabatutako zigorretatik beste edozeinen ordez, epaile edo auzitegiaren ustez horren antzekoena den zigorra edo segurtasun-neurria ezarriko da, astuntasun bera edo txikiagoa badu. Halakorik ez badago edo denak astunagoak badira, orduan, ez da zigorrik edo segurtasun-neurririk ezarriko.

2. Zalantzarik badago, errudunak esan beharrekoa entzun behar da.

Disposición transitoria duodécima

Hasta la aprobación de la ley que regule la responsabilidad penal del menor, en los procedimientos que se sustancien por razón de un delito o falta presuntamente cometido por un menor de dieciocho años, el Juez o Tribunal competente requerirá a los equipos técnicos que están al servicio de los Jueces de menores, la elaboración de un informe sobre la situación psicológica, educativa y familiar del menor, así como sobre su entorno social y, en general, sobre cualquier otra circunstancia que pueda haber influido en el hecho que se le imputa.

Hamabigarren xedapen iragankorra

Adingabearen erantzukizun penala arautuko duen legea onetsi arte, hemezortzi urtekoa baino gazteago denak ustez delitu edo falta bat egin duelako ari badira prozedurak bideratzen, epaile edo auzitegi eskudunak txosten bat prestatzeko eskatuko die adingabeen epaileen zerbitzupeko ekipo teknikoei, adingabearen psikologia, heziketa eta familia-egoerari buruz, adingabearen gizarte inguruari buruz eta, oro har, adingabe horri egozten zaion egitatean eragina izan dezaketen bestelako inguruabarrei buruz.

Disposición derogatoria única

1. Quedan derogados:

a) El Texto Refundido del Código Penal publicado por el Decreto 3.096/1973, de 14 de septiembre, conforme a la Ley 44/1971, de 15 de noviembre, con sus modificaciones posteriores, excepto los artículos 8.2, 9.3, la regla 1.ª del artículo 20 en lo que se refiere al número 2.º del artículo 8, el segundo párrafo del artículo 22, 65, 417 bis y las disposiciones adicionales primera y segunda de la Ley Orgánica 3/1989, de 21 de junio.

b) La Ley de 17 de marzo de 1908 de condena condicional, con sus modificaciones posteriores y disposiciones complementarias.

c) La Ley 16/1970, de 4 de agosto, sobre Peligrosidad y Rehabilitación Social, con sus modificaciones posteriores y disposiciones complementarias.

d) La Ley de 26 de julio de 1878, de prohibición de ejercicios peligrosos ejecutados por menores.

e) Los preceptos penales sustantivos de las siguientes leyes especiales:

Ley de 19 de septiembre de 1896, para la protección de pájaros insectívoros.

Ley de 16 de mayo de 1902, sobre la propiedad industrial.

Ley de 23 de julio de 1903 sobre mendicidad de menores.

Ley de 20 de febrero de 1942, de pesca fluvial.

Xedapen indargabetzaile bakarra

1. Indarrik gabe geratuko dira:

a) Irailaren 14ko 3.096/1973 Dekretuaren bidez eta azaroaren 15eko 44/1971 Legearen arabera argitaratutako Zigor Kodearen testu bategina, bai eta horri geroago egin zaizkion aldarazpenak ere. Salbuetsita geratuko dira 8.2 eta 9.3 artikuluak, 20. artikuluaren 1. erregela 8. artikuluaren 2. zenbakiari buruzkoa den zatian, 22. artikuluaren bigarren paragrafoa, 65 eta 417 bis artikuluak, eta ekainaren 21eko 3/1989 Lege Organikoaren lehenengo eta bigarren xedapen gehigarriak.

b) Baldintzapeko Kondenaren 1908ko martxoaren 17ko Legea, bai eta horri geroago egin zaizkion aldarazpenak eta beraren xedapen osagarriak ere.

c) Arriskutsutasunari eta Gizartean Birgaitzeari buruzko 16/1970 Legea, abuztuaren 4koa, bai eta horri geroago egin zaizkion aldarazpenak, eta beraren xedapen osagarriak ere.

d) Adingabeei Jarduera Arriskutsuak Egitea Debekatzearen 1878ko uztailaren 26ko Legea.

e) Hurrengo lege berezien manu penal substantiboak:

Txori Intsektujaleak Babesteko 1896ko irailaren 19ko Legea.

Industria-jabetzari buruzko 1902ko maiatzaren 16ko Legea.

Adingabe Eskekoei buruzko 1903ko uztailaren 23ko Legea.

Ibai Arrantzaren 1942ko otsailaren 20ko Legea.

Ley de 31 de diciembre de 1946, sobre pesca con explosivos.

Ley 1/1970, de 4 de abril, de caza. Los delitos y faltas previstos en dicha Ley, no contenidos en este Código, tendrán la consideración de infracciones administrativas muy graves, sancionándose con multa de cincuenta mil a quinientas mil pesetas y retirada de la licencia de caza, o de la facultad de obtenerla, por un plazo de dos a cinco años.

f) Los siguientes preceptos:

El artículo 256 del Reglamento Penitenciario, aprobado por Real Decreto 1.201/1981, de 8 de mayo.

Los artículos 65 a 73 del Reglamento de los servicios de prisiones, aprobado por Decreto de 2 de febrero de 1956.

Los artículos 84 a 90 de la Ley 25/1964, de 29 de abril, de Energía Nuclear.

El artículo 54 de la Ley 33/1971, de 21 de julio, de Emigración.

El segundo párrafo del artículo 24 de la Ley Orgánica 3/1981, de 6 de abril, del Defensor del Pueblo.

El artículo 2 de la Ley Orgánica 8/1984, de 26 de diciembre, sobre régimen de recursos en caso de objeción de conciencia y su régimen penal.

El artículo 4.º de la Ley Orgánica 5/1984, de 24 de mayo, de Comparecencia ante las Comisiones de Investigación del Congreso y del Senado o de ambas Cámaras.

Lehergailuen bidez egiten den Arrantzari buruzko 1946ko abenduaren 31ko Legea.

Ehizari buruzko 1/1970 Legea, apirilaren 4koa. Lege horretako delitu eta faltak, kode honetara bilduta ez daudenak, administrazio arau-hauste oso astuntzat hartuko dira, eta berrogeita hamar mila pezetatik bostehun mila arteko isuna ezarriko da, eta ehizan aritzeko lizentzia edo lizentzia hori lortzeko eskubidea kenduko da, bi urtetik bost arteko epean.

f) Hurrengo manuak:

Maiatzaren 8ko 1.201/1981 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Espetxe Erregelamenduaren 256. artikulua.

1956ko otsailaren 2ko Dekretuaren bidez onetsitako Espetxe Zerbitzuen Erregelamenduaren 65. artikulutik 73.erakoak.

Energia Nuklearraren apirilaren 29ko 25/1964 Legearen 84. artikulutik 90.erakoak.

Emigrazioaren uztailaren 21eko 33/1971 Legearen 54. artikulua.

Herri Defendatzailearen apirilaren 6ko 3/1981 Lege Organikoaren 24. artikuluko bigarren paragrafoa.

Kontzientzia-eragozpenari dagozkion Errekurtsoei eta Zigor-eraentzari buruzko abenduaren 26ko 8/1984 Lege Organikoaren 2. artikulua.

Kongresu eta Senatuko edo Ganbera bietako Ikerketa Batzordeetara Agertzearen maiatzaren 24ko 5/1984 Lege Organikoaren 4. artikulua.

Los artículos 29 y 49 de la Ley 209/1964, de 24 de diciembre, Penal y Procesal de la Navegación Aérea.

Los términos «activo y» del artículo 137 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General.

El artículo 6 de la Ley 57/1968, de 27 de julio, sobre Percibo de Cantidades Anticipadas en la Construcción y Venta de Viviendas.

2. Quedan también derogadas cuantas normas sean incompatibles con lo dispuesto en este Código.

Disposición final primera

La Ley de Enjuiciamiento Criminal quedará modificada en los siguientes términos:

«Artículo 14.

Tercero. Para el conocimiento y fallo de las causas por delitos menos graves, así como de las faltas, sean o no incidentales, imputables a los autores de esos delitos o a otras personas, cuando la comisión de la falta o su prueba estuviesen relacionadas con aquéllos, el Juez de lo Penal de la circunscripción donde el delito fue cometido o el Juez Central de lo Penal en el ámbito que le es propio.»

«Artículo 779.

Sin perjuicio de lo establecido para los demás procesos especiales, el procedimiento regulado en este Título se

Airetiko Nabigazioaren abenduaren 24ko 209/1964 Zigor eta Prozesu Legearen 29 eta 49. artikuluak.

Hauteskunde Eraentza Orokorraren ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 137. artikuluaren «aktibo eta» terminoak.

Etxebizitzak Eraiki eta Saltzean Aurreratutako Kopuruak Jasotzeari buruzko uztailaren 27ko 57/1968 Legearen 6. artikulua.

2. Kode honetan xedatutakoarekin bateraezinak diren arau guztiak ere indargabetu egin dira.

Azken xedapenetatik lehenengoa

Prozedura Kriminalaren Legea hurrengoaren arabera aldaraziko da:

«14. artikulua.

Hirugarrena. Zigor-epaileak, delitua bere epaitegiaren muga barruan egin bada, edo zigor-epaile nagusiak, berari dagokion eremuan, eskumena izango du astuntasun txikiagoko delituen zioz egiten diren auzien gainean, horien inguruan epaia emateko. Eskumen bera izango du faltei dagokienez, intzidente bidezkoak badira edo ez badira ere, baldin eta egotzi ahal bazaizkie aipatu delituen egile edo beste pertsona batzuei egotzi ahal zaizkienak, falta egiteak edo horien frogak delitu horiekin zerikusia dutenean.»

«779. artikulua.

Gainerako prozesu berezientzat ezarritakoari kalterik egin gabe, titulu honetan arautu prozedura aplikatuko da

aplicará al enjuiciamiento de los delitos castigados con pena privativa de libertad no superior a nueve años, o bien con cualesquiera otras penas de distinta naturaleza, bien sean únicas, conjuntas o alternativas, cualquiera que sea su cuantía o duración.»

Disposición final segunda

El apartado 2 del artículo 1 de la Ley Orgánica 5/1995, sobre el Tribunal del Jurado, queda redactado en los siguientes términos:

«2. Dentro del ámbito de enjuiciamiento previsto en el apartado anterior, el Tribunal del Jurado será competente para el conocimiento y fallo de las causas por los delitos tipificados en los siguientes preceptos del Código Penal:

a) Del homicidio (artículos 138 a 140).

b) De las amenazas (artículo 169.1.º).

c) De la omisión del deber de socorro (artículos 195 y 196).

d) Del allanamiento de morada (artículos 202 y 204).

e) De los incendios forestales (artículos 352 a 354).

f) De la infidelidad en la custodia de documentos (artículos 413 a 415).

g) Del cohecho (artículos 419 a 426).

h) Del tráfico de influencias (artículos 428 a 430).

bederatzi urte arteko askatasunaz gabetu eta zigor hori jasotzen duten delituak epaitzeko, edo beste edozein izaeratako zigorrak jasotzen dituzten delituak epaitzeko, zigor horien zenbatekoa edo iraupena edozein bada ere, eta bakarka, batera edo hautabidez ezartzen badira ere.»

Azken xedapenetatik bigarrena

Zinpeko Epaimahaiari buruzko 5/1995 Lege Organikoaren 1. artikuluaren 2. paragrafoa hurrengoaren arabera idatzita geratzen da:

«2. Aurreko paragrafoan ezarritako prozedura-eremuaren barruan, Zinpeko Epaimahaiak eskumena izango du, Zigor Kodearen hurrengo manuetan tipifikatutako delituengatik egiten diren auziez arduratzeko eta horien inguruan epaia emateko:

a) Giza hilketa (138. artikulutik 140.erakoak).

b) Mehatxuak (169.1 artikulua).

c) Sorospen-eginbeharra ez betetzea (195 eta 196. artikuluak).

d) Bizilekua bortxatzea (202 eta 204. artikuluak).

e) Baso-suteak (352. artikulutik 354.erakoak).

f) Agiriak zaintzeko desleialtasuna (413. artikulutik 415.erakoak).

g) Funtzionario-eroskeria (419. artikulutik 426.erakoak).

h) Eragimen-trafikoa (428. artikulutik 430.erakoak).

i) De la malversación de caudales públicos (artículos 432 a 434).

j) De los fraudes y exacciones ilegales (artículos 436 a 438).

k) De las negociaciones prohibidas a funcionarios (artículos 439 y 440).

l) De la infidelidad en la custodia de presos (artículo 471).»

Disposición final tercera

1. El capítulo VI de la Ley 35/1988, de 22 de noviembre, sobre Técnicas de Reproducción Asistida, quedará modificado en los siguientes términos:

«1.º Quedan suprimidas las letras a), k), l) y v) del apartado 2.B) del artículo 20.

2.º El texto de la letra r) de dicho apartado 2.B) se sustituirá por el siguiente: "la transferencia de gametos o preembriones humanos en el útero de otra especie animal o la operación inversa, así como las fecundaciones entre gametos humanos y animales que no estén autorizadas."»

2. El artículo 21 del capítulo VII de la Ley 35/1988, sobre Técnicas de Reproducción Asistida, pasará a ser artículo 24.

Disposición final cuarta

La Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, de Protección del Derecho al Honor, a la Intimidad Personal y Familiar y a la Propia Imagen, quedará modificada en los siguientes términos:

i) Ondasun publikoen bidegabeko eralgitzea (432. artikulutik 434.erakoak).

j) Iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak (436. artikulutik 438.erakoak).

k) Funtzionarioek debekatuta dituzten negoziazioak (439 eta 440. artikuluak).

l) Desleialtasuna presoak zaintzean (471. artikulua).»

Azken xedapenetatik hirugarrena

1. Lagundutako Ugalketa Teknikei buruzko azaroaren 22ko 35/1988 Legearen VI. kapitulua hurrengoaren arabera aldaraziko da:

«1.) 20. artikuluaren 2.B) paragrafoaren a), k), l) eta v) idatz-zatiak ezabatzen dira.

2.) 2.B) paragrafo horren r) idatz-zatiaren testuaren ordez hurrengoa ezarriko da: "... beste animalia-espezie baten umetokian giza gameto edo aurrenbrioiak sartzea, edota alderantzizko eragiketa egitea, eta baimendu gabeko ernalkuntzak egitea giza eta animalia-gametoen artean"».

2. Lagundutako Ugalketa Teknikei buruzko 35/1988 Legearen VII. kapituluaren 21. artikulua 24. artikulua izango da aurrerantzean.

Azken xedapenetatik laugarrena

Ohorerako, Norberaren eta Familiaren Bizitza Pribaturako eta Norberaren Irudirako Eskubideak Babestearen maiatzaren 5eko 1/1982 Lege Organikoa hurrengoaren arabera aldaraziko da:

«Artículo 1.º

2. El carácter delictivo de la intromisión no impedirá el recurso al procedimiento de tutela judicial previsto en el artículo 9.º de esta Ley. En cualquier caso, serán aplicables los criterios de esta Ley para la determinación de la responsabilidad civil derivada de delito.»

«Artículo 7.º

7. La imputación de hechos o la manifestación de juicios de valor a través de acciones o expresiones que de cualquier modo lesionen la dignidad de otra persona, menoscabando su fama o atentando contra su propia estimación.»

Disposición final quinta

La disposición adicional segunda de la Ley Orgánica 6/1995, de 29 de junio, quedará modificada en los siguientes términos:

«La exención de responsabilidad penal contemplada en los párrafos segundos de los artículos 306, apartado 4; 308, apartado 3, y 309, apartado 4, resultará igualmente aplicable aunque las deudas objeto de regularización sean inferiores a las cuantías establecidas en los citados artículos».

Disposición final sexta

El Título V del Libro I de este Código, los artículos 193, 212, 233.3 y 272, así como las disposiciones adicionales primera y segunda, la disposición transitoria duodécima y las disposiciones finales primera y tercera tienen carácter de Ley ordinaria.

«1. artikulua.

2. Esku-sartzearen delitu izaerak ez du eragotziko lege honen 9. artikuluan ezarritako epailearen babesari buruzko prozedurara jotzea. Edozein kasutan, lege honen irizpideak aplikatzekoak izango dira delituaren ondorioz sortutako erantzukizun zibila zehazteko.»

«7. artikulua.

7. Egitateak egoztea edo iritziak agertzea beste pertsona baten duintasuna edozein modutan lesionatzen duten ekintza edo adierazpenen bidez, pertsona horren izen onari kalte eginez edo beraren estimazioaren aurka atentatu eginez.»

Azken xedapenetatik bosgarrena

Ekainaren 29ko 6/1995 Lege Organikoaren bigarren xedapen gehigarria hurrengoaren arabera aldaraziko da:

«306. artikuluaren 4. paragrafoaren, 308. artikuluaren 3. paragrafoaren eta 309. artikuluaren 4. paragrafoaren bigarren lerrokadan arauturiko erantzukizun penalaren salbuespena, orobat ezarriko da, nahiz eta zuzendu behar diren zorrak artikulu horietan ezarritako zenbatekoak baino txikiagoak izan».

Azken xedapenetatik seigarrena

Lege arruntaren izaera dute kode honen I. liburuaren V. tituluak, 193, 212, 233.3 eta 272. artikuluek, lehenengo eta bigarren xedapen gehigarriek, hamabigarren xedapen iragankorrak, eta azken xedapenetatik lehenengoak eta hirugarrenak.

Disposición final séptima

El presente Código entrará en vigor a los seis meses de su completa publicación en el «Boletín Oficial del Estado» y se aplicará a todos los hechos punibles que se cometan a partir de su vigencia.

No obstante lo anterior, queda exceptuada la entrada en vigor de su artículo 19 hasta tanto adquiera vigencia la ley que regule la responsabilidad penal del menor a que se refiere dicho precepto.

Azken xedapenetatik zazpigarrena

Kode hau «Estatuaren Aldizkari Ofizial»ean oso-osorik argitaratu eta hurrengo sei hilabeteetara indarrean jarriko da, eta indarrean jartzen denetik gauzatzen diren egitate guztiei aplikatuko zaie, egitateok zigortzeko modukoak badira.

Aurrekoa gorabehera, adingabearen erantzukizun penalari buruzko 19. artikulua ez da indarrean jarriko erantzukizun hori arautzen duen legea indarrean jarri arte.

Relación de las reformas legislativas producidas desde la publicación de la primera edición bilingüe de este texto e incluidas en el mismo

Testu honen lehenengo argitaraldi elebiduna kaleratu zenetik gertaturiko lege-eraldaketen zerrenda, eraldaketok beronen barne direla

Ley Orgánica 9/2002, de 10 de diciembre, de modificación de la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, y del Código Civil, sobre sustracción de menores

(, . 2 , 11)

Se añade una nueva sección dentro del capítulo III del título XII del libro II, pasando la hasta entonces sección segunda a ser la sección tercera.

Se añade un artículo nuevo, con el número 225bis.

Se modifican los artículos 224 y 622.

Abenduaren 10eko 9/2002 Lege Organikoa, azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa, eta Kode Zibila, aldarazi dituena, adingabeak familiaren eskumendetik ateratzeari dagokionez

(, 2 . ., 11)

II. liburuaren XII. tituluko III. kapituluari atal berri bat gehitu zaio, eta orain arte bigarren atala zena hirugarren atal bihurtu da.

225bis artikulua gehitu da.

224 eta 622. artikuluak aldarazi dira.

Ley Orgánica 3/2002, de 22 de mayo, por la que se modifican la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, y la Ley Orgánica 13/1985, de 9 de diciembre, del Código Penal Militar, en materia de delitos relativos al servicio militar y a la prestación social sustitutoria

(, . 123, 23)

Se modifica la redacción de la rúbrica del capítulo IV del título XXI del libro II.

Queda suprimida la sección 3ª. del capítulo IV del título XXI del libro II.

Quedan sin contenido los artículos 527 y 604.

Maiatzaren 22ko 3/2002 Lege Organikoa, azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa, eta abenduaren 9ko 13/1985 Lege Organikoa, Zigor Kode Militarrari buruzkoa, aldarazi dituena, soldadutzari eta ordezko gizarte-prestazioari buruzko delituen arloan

(, 123. ., 23)

II. liburuko XXI. tituluaren IV. kapituluko idazpuruaren idazkera aldarazi da.

II. liburuaren XXI. tituluko IV. kapituluaren III. atala ezabatu da.

527 eta 604. artikuluak edukirik gabe geratu dira.

Se modifica la redacción de la rúbrica del capítulo III del título XXIII del libro segundo, y se suprime su división en secciones.

Bigarren liburuko XXIII. tituluaren III. kapituluko idazpuruaren idazkera aldarazi, eta ataletan zuen zatiketa ezabatu da.

Ley Orgánica 1/2003, de 10 de marzo, para la garantía de la democracia en los Ayuntamientos y la seguridad de los Concejales

(, . 0, 11)

Se modifica el artículo 505.

Martxoaren 10eko 1/2003 Lege Organikoa, udaletan demokrazia eta zinegotzien segurtasuna bermatzen dituena

(, 0. ., 11)

505. artikulua aldarazi da.

Ley Orgánica 7/2003, de 30 de junio, de medidas de reforma para el cumplimiento íntegro y efectivo de las penas

(, . 15 , 1)

Se modifican los artículos 36, 76, 78, 90, 91 y 93.

Ekainaren 30eko 7/2003 Lege Organikoa, zigorrak oso-osorik eta eragingarritasunez betetzeko eraldaketa-neurriak ezarri dituena

(, 15 . ., 1)

36, 76, 78, 90, 91 eta 93. artikuluak aldarazi dira.

Ley Orgánica 11/2003, de 29 de septiembre, de medidas concretas en materia de seguridad ciudadana, violencia doméstica e integración social de los extranjeros

(, . 234, 30)

Se modifican los artículos 23, 66, 89, 108, 147, 149, 153, 173, 188, 234, 244, 318, 318bis y 515.

Se deroga el último párrafo del apartado 2 del artículo 617.

Irailaren 29ko 11/2003 Lege Organikoa, herritarren segurtasunari, etxeko indarkeriari eta atzerritarrak gizartean sartzeari buruzko arloan neurri zehatzak ezarri dituena

(, 234. ., 30)

23, 66, 89, 108, 147, 149, 153, 173, 188, 234, 244, 318, 318bis eta 515. artikuluak aldarazi dira.

617. artikuluaren 2. paragrafoko azken lerrokada indarrik gabe geratu da.

Ley Orgánica 15/2003, de 25 de noviembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal

(, . 2 3, 2)

Se modifican los artículos 31, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 42, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 56, 57, 58, 60, 65, 68, 70, 71, 72, 74, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 92, 94, 95, 96, 97, 99, 100, 104, 105, 127, 129, 130, 131, 132, 133, 136, 146, 147, 152, 154, 158, 160, 161, 162, 170, 171, 172, 174, 179, 182, 183, 184, 185, 186, 189, 195, 206, 215, 221, 225, 226, 227, 234, 236, 244, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 255, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 267, 270, 271, 273, 274, 276, 282, 284, 285, 286, 287, 289, 298, 299, 301, 302, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 314, 324, 325, 328, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 346, 369, 370, 371, 374, 376, 379, 381, 382, 386, 387, 389, 432, 443, 444, 445, 451, 461, 463, 468, 502, 514, 524, 526, 557, 558, 561, 566, 567, 570, 608, 610, 611, 612, 613, 617, 618, 620, 621, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 635, 636 y 637.

Se modifica la redacción de la rúbrica del capítulo III del título III del libro primero, así como de la rúbrica del capítulo IV del título XVI del libro II.

Se añade un capítulo X al título XIX del libro II.

Se añade un capítulo IX al título XX del libro II, que contiene un artículo nuevo, con el número 471bis.

Se suprime el número 6.º del artículo 515.

Azaroaren 25eko 15/2003 Lege Organikoa, azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa, aldarazi duena

(, 2 3. ., 2)

31, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 42, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 56, 57, 58, 60, 65, 68, 70, 71, 72, 74, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 92, 94, 95, 96, 97, 99, 100, 104, 105, 127, 129, 130, 131, 132, 133, 136, 146, 147, 152, 154, 158, 160, 161, 162, 170, 171, 172, 174, 179, 182, 183, 184, 185, 186, 189, 195, 206, 215, 221, 225, 226, 227, 234, 236, 244, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 255, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 267, 270, 271, 273, 274, 276, 282, 284, 285, 286, 287, 289, 298, 299, 301, 302, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 314, 324, 325, 328, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 346, 369, 370, 371, 374, 376, 379, 381, 382, 386, 387, 389, 432, 443, 444, 445, 451, 461, 463, 468, 502, 514, 524, 526, 557, 558, 561, 566, 567, 570, 608, 610, 611, 612, 613, 617, 618, 620, 621, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 635, 636 eta 637. artikuluak aldarazi dira.

Lehenengo liburuaren III. tituluko III. kapituluaren idazpuruak, eta II. liburuaren XVI. tituluko IV. kapituluarenak, zuten idazkera aldarazi egin da.

II. liburuaren XIX. tituluari X. kapitulua gehitu zaio.

II. liburuaren XX. tituluari IX. kapitulua gehitu zaio; kapitulu horrek artikulu berri bat jasotzen du, 471bis zenbakiarekin.

515. artikuluko 6. paragrafoa ezabatu da.

Se añade un capítulo II bis al título XXIV del libro II, que contiene un artículo nuevo, con el número 607bis.

Se añaden artículos nuevos, con los números 614bis, 615bis y 616bis.

II. liburuaren XXIV. tituluari II bis kapitulua gehitu zaio; kapitulu horrek artikulu berri bat jasotzen du, 607bis zenbakiarekin.

614bis, 615bis eta 616bis artikuluak gehitu dira.

Ley Orgánica 20/2003, de 23 de diciembre, de modificación de la Ley Orgánica del Poder Judicial y del Código Penal

(, . 30 , 2)

Se añaden los artículos 506bis, 521bis y 576bis.

Abenduaren 23ko 20/2003 Lege Organikoa, Botere Judizialaren eta Zigor Kodearen lege organikoak aldarazi dituena

(, 30 . ., 2)

506bis, 521bis eta 576bis artikuluak gehitu dira.

Corrección de errores de la Ley Orgánica 15/2003, de 25 de noviembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal

(, . 5, 1)

Se corrigen las modificaciones efectuadas por la citada ley en los artículos 234 y 244.

Azaroaren 25eko 15/2003 Lege Organikoak azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa, aldarazi zuen, eta lege horretan atzemandako akatsak zuzendu dira

(, 5. ., 1)

Aipatu legeak 234 eta 244. artikuluetan egindako aldarazpenak zuzendu dira.

Corrección de errores de la Ley Orgánica 15/2003, de 25 de noviembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal

(, . 0, 2)

Se corrigen las modificaciones efectuadas por la citada ley en el artículo 611.

Azaroaren 25eko 15/2003 Lege Organikoak azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa, Zigor Kodeari buruzkoa, aldarazi zuen, eta lege horretan atzemandako akatsak zuzendu dira

(, 0. ., 2)

Aipatu legeak 611. artikuluan egindako aldarazpenak zuzendu dira.

Índices analíticos

Aurkibide analitikoak

(*) En las entradas en euskera seguidas por ese símbolo, la remisión se hace a la última palabra.

(*) Ikur horrekin datozen euskarazko sarreretan, igorpena sarreraren azken hitz horretara egiten da.

Abreviaturas
DA: disposición adicional
DT: disposición transitoria
sigs.: siguientes

Laburdurak
x. g.: xedapen gehigarria
x. i.: xedapen iragankorra

CASTELLANO-EUSKERA
GAZTELANIA-EUSKARA

A

Abandono
Colectivo, 409.
De actividades delictivas, 579.
De animales, 631.
De cargo por rebelión, 483.
De domicilio familiar, 224.
De familia, 226 y sigs.
De funciones públicas, 407 y 483.
De jeringas u otros instrumentos peligrosos, 630.
De menores o incapaces, 229, 230 y 231.
De servicio público, 409.
De servicios sanitarios, 196.

Abogados, 305.4 y 308.4.
Deslealtad profesional, 466 y 467.

Abono
Abono de deterioros, 111.1.
Prisión preventiva, 58 y 59.
Tiempo de cumplimiento de medidas de seguridad, 99.

Aborto, 57, 144 a 146 y 169, y 417 bis del Código Penal de 1973.

Abuso
De autoridad, 187.
De cargo, 56, 107, 167, 174 a 176, 198, 222, 233, 295, 303, 369.8, 372, 404 a 406, 428, 438 y 552.2.
De circunstancias personales, 235.4 y 241.
De confianza, 22.6 y 182.
De firma, 250.4 y 292.
De funciones públicas, 428, 438 y 451.3. b).
De profesión u oficio, 107, 369.8, 428 y 465.

Uztea (bertan behera)
Uzte kolektiboa, 409.
Delitu-jarduerak, 579.
Animaliak, 631.
Asaldatzearengatik kargua bertan behera uztea, 483.
Familiaren egoitza, 224.
Familia, 226 eta ondorengoak.
Funtzio publikoak, 407 eta 483.
Xiringak edo bestelako tresna arriskutsuak, 630.
Adingabeak edo ezgaiak, 229, 230 eta 231.
Herri-zerbitzua, 409.
Osasun-zerbitzuak, 196.

Abokatuak, 305.4 eta 308.4.
Lanbide desleialtasuna, 466 eta 467.

Ordaintzea
Narriadurak ordaintzea, 111.1.
Aurreneurrizko espetxealdia, 58 eta 59.
Subjektua segurtasun-neurria betetzen egon den denbora, 99.

Abortua, 57, 144.etik 146.era eta 169, eta 1973ko Zigor Kodearen 417 bis.

Abusatzea
Agintaritza-izaeraz, 187.
Karguaz, 56, 107, 167, 174.etik 176.era, 198, 222, 233, 295, 303, 369.8, 372, 404.etik 406.era, 428, 438 eta 552.2.
Inguruabar pertsonalez, 235.4 eta 241.
Konfiantzaz, 22.6 eta 182.
Sinaduraz, 250.4 eta 292.
Funtzio publikoez, 428, 438 eta 451.3.b).
Lanbide edo ogibideaz, 107, 369.8, 428 eta 465.

De relaciones personales, 250.7.
Abusos sexuales, 181.1 a 183 y 191.1.
De situación de necesidad, 188.1, 311.1, 315.1 y 2.
De superioridad, 22.2, 181, 182 y 188.

De trastorno mental, 181.2.

Acceso carnal, 179, 182 y 183.

Accidente
De trabajo, 316.
Omisión del deber de socorro, 195.

Acción
Acción de injuria, 208.
Acción penal, 191.2, 201.3, 267 y 639.
Civil derivada de delito, 109 a 122.

De calumnia e injuria, 215.
De los delitos y faltas, 4.2, 4.3, 7 y 11.
Extinción o no de la penal por perdón del ofendido, 130.4, 191.2 y 215.3.

Reserva de acciones, 119.

Accionistas, 291.

Acogimiento, 46, 22 y DA 2.
Familiar, 189.3, 226.1 y 2, y 233.1.

Acondicionamiento
De alojamientos o depósitos (terrorismo), 576.2.
De edificios, presas, canalizaciones u obras análogas, 350.

Acoso sexual, 184 y 191.

Acreedores, 129.1, 257, 259 y 260.2.

Actividades, 117, 285, 308.2, 310, 316, 403, 518 y 580.
Actividad inspectora, 326.
Actividad sanitaria, 222.
Actividad social, 293.
Actividades de banda armada, 576.1 y 2.
Actividades de la organización o asociación, 370.
Actividades de la organización, 302.

Harreman pertsonalez, 250.7.
Sexu-abusuak, 181.1.etik 183.era eta 191.1.
Beharrizan-egoeraz, 188.1, 311.1 eta 315.1 eta 2.
Nagusitasun-egoeraz, 22.2, 181, 182 eta 188.
Buru-nahasteaz, 181.2.

Haragitzea, 179, 182 eta 183.

Istripua
Lan istripua, 316.
Sorospen-eginbeharra ez betetzea, 195.

Akzioa
Irain akzioa, 208.
Akzio penala, 191.2, 201.3, 267 eta 639.
Delituak ondorioztatutako akzio zibila, 109.etik 122.era.
Kalumnia eta irain akzioa, 215.
Delitu eta falten akzioa, 4.2, 4.3, 7 eta 11.
Ofendituaren barkamenak akzio penala azkentzea edo ez azkentzea, 130.4, 191.2 eta 215.3.
Akzioak gordetzea, 119.

Akziodunak, 291.

Harrera, 46, 22 eta 2. x. g.
Familia-harrera**,** 189.3, 226.1 eta 2, eta 233.1.

Atontzea
Ostatuak edo gordailuak (terrorismoa), 576.2.
Eraikin, uharka, kanalizazio edo horien antzeko obrak, 350.

Sexu-jazarpena, 184 eta 191.

Hartzekodunak, 129.1, 257, 259 eta 260.2.

Jarduerak, 117, 285, 308.2, 310, 316, 403, 518 eta 580.
Jarduera ikuskatzailea, 326.
Osasun-jarduera, 222.
Gizarte jarduera, 293.
Banda armatuaren jarduerak, 576.1 eta 2.
Antolakunde edo elkartearen jarduerak, 370.
Antolakundearen jarduerak, 302.

Actividades de la sociedad, empresa, organización o despacho, 430.
Actividades delictivas, 129.3, 369, 376 y 579.
Actividades escolares o laborales, 105.1.e).
Actividades laborales, culturales u ocupacionales, 91.
De la suposición de parto y de la alteración de la paternidad, estado o condición del menor, 221.3.
De la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 83.1.
De los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 539.
De los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 326 y 329.1.
De los delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 342.
De los delitos relativos a la propiedad industrial, 274.1.
De los delitos relativos a la protección de la flora y la fauna, 334.1.
De utilidad pública, 49.
Delictivas, 129.3, 369, 376 y 579.
Delictivas organizadas (tráfico de drogas), 369.7.
Faltas contra el orden público, 636.
Ilícitas, 272.1.
Profesionales o empresariales, 512.
Prohibidas a funcionarios públicos, 439 a 445.

Actos
De culto, 522.
De disposición, 248.1, 257.1, 258 y 259.
De hostilidad, 613.1.
De pillaje, 613.1.
De profanación, 524.

Actuaciones, 294, 376, 461.3, 463.2, 464.2, 579 y 609.
Actuación procesal, 464.1.
En grupo, 180.2, 315.3 y 557.
En nombre de otro, 31 y 260.3.

Actuar en grupo, 180.2, 315.3 y 557.

Sozietate, enpresa, antolakunde edo idazgelaren jarduerak, 430.
Delitu-jarduerak, 369, 376 eta 579.
Eskola- edo lan-jarduerak, 105.1.e).
Lan, kultura edo zereginetako jarduerak, 91.
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasotasuna, egoera edo izatea aldaraztea, 221.3.
Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 83.1.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 539.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 326 eta 329.1.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituak, 342.
Industria-jabetzari buruzko delituak, 274.1.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 334.1.
Herri-onurarako jarduerak, 49.
Delitu-jarduerak, 129.3, 369, 376 eta 579.
Antolatutako delitu-jarduerak (drogak trafikatzea), 369.7.
Ordena publikoaren aurkako faltak, 636.
Zilegi ez diren jarduerak, 272.1.
Lanbide edo enpresa jarduerak, 512.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten jarduerak, 439.etik 445.era.

Egintzak
Gurtze egintzak, 522.
Xedatze-egintzak, 248.1, 257.1, 258 eta 259.
Etsaigo-egintzak, 613.1.
Harrapakeria-egintzak, 613.1.
Donauste-egintzak, 524.

Jarduna, 294, 376, 461.3, 463.2, 464.2, 579 eta 609.
Prozesuko jarduna, 464.1.
Taldean jardutea, 180.2, 315.3 eta 557.
Beste baten izenean jardutea, 31 eta 260.3.

Taldean jardutea, 180.2, 315.3 eta 557.

Acuerdos societarios
Abusivos, 291.
Lesivos, 292.

Acusación y denuncia falsas, 456 y 457.

Acusador privado (costas procesales), 124, 126.2 y 3.

Adicción (a drogas), 21.2.

Administración, 49.1, 49.3, 83.1, 83.2, 105.2, 121, 305.4, 308.4, 326, 434 y 626.

De Justicia (delitos contra la), 446 a 471.

Pública
Delitos contra la, 404 a 445.

Responsabilidad civil, 121.

Administradores
Apropiación indebida, 252.
De caudales embargados, secuestrados o depositados (malversación), 435.3.

De personas jurídicas, 31 y 318.

Delitos contra los derechos de los trabajadores, 318.
Delitos societarios, 290, 293 a 295.
Malversación, 435.3.
Tráfico de drogas, 370.

Administrar (sustancias no permitidas a los animales), 364.2.

Adopción, 23, 180.4, 182.1, 220.4, 221.1, 268.1, 323, 339, 424, 443, 444.2 y 454.

Aeronaves
Decomiso, 374.1.
Destrucción, 265 y 611.2.
Facilitar y suministrar al enemigo, 582.1 y 583.2.
Incendio, 266.

Aeropuerto, 346.

Afectividad, 23, 153, 424, 443, 444.2, 454 y 617.2.

Sozietateak hartutako erabakiak
Abusuzko erabakiak, 291.
Erabaki kaltegarriak, 292.

Akusazio eta salaketa faltsuak, 456 eta 457.

Akusatzaile pribatua (prozesuko kostuak), 124, 126.2 eta 3.

Mendekotasuna (drogekiko), 21.2.

Administrazioa, 49.1, 49.3, 83.1, 83.2, 105.2, 121, 305.4, 308.4, 326, 434, 449.1 eta 626.
Justizia Administrazioa (horren aurkako delituak), 446.etik 471.era.
Herri Administrazioa
Horren aurkako delituak, 404.etik 445.era.
Erantzukizun zibila, 121.

Administratzaileak, 31.
Bidegabe jabetzea, 252.
Enbargatu, bahitu edo gordailuan utzitako ondasunen administratzaileak (bidegabeko eralgitzea), 435.3.
Pertsona juridikoen administratzaileak, 31 eta 318.
Langileen eskubideen aurkako delituak, 318.
Delitu sozietarioak, 290, 293.etik 295.era.
Bidegabeko eralgitzea, 435.3.
Drogak trafikatzea, 370.

Ematea (animaliei baimendu gabeko gaiak), 364.2.

Adopzioa, 23, 180.4, 182.1, 220.4, 221.1, 268.1, 323, 339, 424, 443, 444.2 eta 454.

Aireontziak
Konfiskatzea, 374.1.
Suntsitzea, 265 eta 611.2.
Arerioari aireontzia erraztu eta hornitzea, 582.1 eta 583.2.
Aireontziari su ematea, 266.

Aireportua, 346.

Maitasuna, 23, 153, 424, 443, 444.2, 454 eta 617.2.

Afinidad, 23 y 180.4.

Agentes, 187.2, 188.2, 215.1, 262, 303, 364.1, 372, 450.2, 451, 521, 536 y 592.1.
De la autoridad, 380 y 412.2.
Atentado, 514.3 y 550 a 556.
Coerción de los derechos de reunión y asociación por, 539 y 540.
Desobediencias, 556.
Ofensas leves, 634.
Resistencia, 550 y 556.
Responsabilidad civil, 118.1.3 y 121.
(Véase .)
Diplomáticos, 605 y 606.

Agravantes, 14.2, 22, 23, 52.2, 65 a 67, 68, 190, 485.3, 580, 605.1, 607.1, DT 7 y DT 11.

Agraviado
Abandono de familia, 228.
Circunstancia mixta de parentesco, 23.
Delitos contra la libertad sexual, 191.

Indemnización al, 113.

Agresión, 148 y 552.1.
Ilegítima, 20.4.1.
Sexual, 178 a 180, 191 y 607.1.2.

Aguas
Conducciones de, 560.3.
Contaminación, 325 y 365.
Defraudación, 255 y 623.4.
Distraer de su curso, 247.
Extracción ilegal, 326.b).

Alarma
Falsa existencia de explosivos, 561.

Inutilización de sistemas de, 238.5.

Albaceas, 440.

Albergue, 241.2.

Alcoholismo
(Véanse y .)

Ezkontza bidezko ahaidetasuna, 23 eta 180.4.

Agenteak, 187.2, 188.2, 215.1, 262, 303, 364.1, 372, 450.2, 451, 521, 536 eta 592.1.
Agintaritzaren agenteak, 380 eta 412.2.
Atentatua, 514.3 eta 550.etik 556.era.
Biltze- eta elkartze- eskubideak eragoztea, 539 eta 540.
Desobeditzea, 556.
Ofentsa arinak, 634.
Jarkitzea, 550 eta 556.
Erantzukizun zibila, 118.1.3 eta 121.
(Ikus .)
Diplomaziako agenteak, 605 eta 606.

Astungarriak, 14.2, 22, 23, 52.2, 65.etik 67.era, 68, 190, 485.3, 580, 605.1, 607.1, 7. x. i. eta 11. x. i.

Laidotua
Familia bertan behera uztea, 228.
Ahaidetasun-inguruabar mistoa, 23.
Sexu-askatasunaren aurkako delituak, 191.
Laidotuari kalte-ordaina ematea, 113.

Erasoa, 148 eta 552.1.
Bidezkoa ez den erasoa, 20.4.1.
Sexu-erasoa, 178.etik 180.era, 191 eta 607.1.2.

Ura
Ura eramateko bideak, 560.3.
Ura kutsatzea, 325 eta 365.
Iruzur egitea, 255 eta 623.4.
Uren ibilbidea aldatzea, 247.
Ura legearen aurka ateratzea, 326.b).

Alarma
Lehergailuak daudela modu faltsuan adieraztea, 561.
Alarma-sistemak deuseztatzea, 238.5.

Albazeak, 440.

Aterpea, 241.2.

Alkoholismoa
(Ikus eta - - *.)

Alevosía
Agravante genérica, 22.1.
En asesinato, 139.1.

Alimentos
A la prole, 193.
A persona protegida, 612.3.
Adulteración, 363 y 364.
En abandono de familia, 226 y 227.
En maquinaciones para alterar el precio, 281.

Alojamiento
A bandas armadas, 576.2.
A mujeres y familias, 612.3.

Alteración
De bebidas o comestibles, 363, 364 y 365.
De documento, 390.1.1.
De edificios singularmente protegidos, 322.1.
De indicaciones o aparatos contadores, 255.
De la paternidad, 220.2.
De la percepción y conciencia de la realidad, 20.3, 103, 105 y 118.
De los delitos relativos al mercado y a los consumidores, 283.
De marca o número de fábrica de las armas, 564.2.1.
De medicamentos, 362.1.
De moneda, 386.
De requisitos sobre caducidad o composición de alimentos, 361, 362 y 363.
De términos, lindes o señales, 246 y 624.
Del estado o condición del menor, 222 y 223.
Del genotipo, 159.
Del precio de las cosas, 262, 281 y 284.
Medios de alteración de la personalidad, 515.
Psíquica, 20.1, 101, 105 y 118.

Alzamiento
Alzarse públicamente
(Véanse y .)
De bienes, 257.

Maltzurkeria
Astungarri generikoa, 22.1.
Erailketan, 139.1.

Elikagaiak
Ondorengoei, 193.
Babestutako pertsonari, 612.3.
Elikagaiak andeatzea, 363 eta 364.
Familia bertan behera uztean, 226 eta 227.
Prezioa aldarazteko azpijokoetan, 281.

Ostatu ematea
Banda armatuei, 576.2.
Emakume eta familiei, 612.3.

Aldatzea
Edari edo jakiak, 363, 364 eta 365.
Agiriak, 390.1.1.
Bereziki babestutako eraikinak, 322.1.
Adierazpenak edo kontagailuak, 255.
Gurasotasuna, 220.2.
Oharmena eta errealitatearen kontzientzia, 20.3, 103, 105 eta 118.
Merkatua eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 283.
Armen marka edo zenbakia, 564.2.1.
Sendagaiak, 362.1.
Dirua, 386.
Elikagaien iraungitasun eta osaerari buruzko betekizunak, 361, 362 eta 363.
Mugarteak, mugarriak edo seinaleak, 246 eta 624.
Adingabearen egoera, 222 eta 223.
Genotipoa, 159.
Gauzen prezioa, 262, 281 eta 284.
Nortasuna aldatzeko bideak, 515.
Aldakuntza psikikoa, 20.1, 101, 105 eta 118.

Altxatzea
Jendea altxatzea
(Ikus eta .)
Ondasunak ostentzea, 257. bidezko

Allanamiento
De domicilio de persona jurídica, 203 y 635.
De morada, 202 y 204.
De morada ajena, 202 y 534.1.1.
De morada de miembros de la Corona, 490.1.

Amenazas, 144.
A los Ejércitos, 505.
A miembro de las Cortes, 498.
Al Consejo General del Poder Judicial, 504.
Al Gobierno o Gobiernos de Comunidades autónomas, 504.
Al príncipe heredero de la Corona, 490.2.
Al Regente, 490.2.
Al Rey, 490.2.
Al Tribunal Constitucional, 504.
Al Tribunal Supremo, 504.
Con causar aborto, 169.
Contra la libertad de conciencia, 522 y 523.
De bandas terroristas, 572.1.3.

Delitos de, 169 a 171.
En los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 611.
En los delitos de terrorismo, 577.
En quebrantamiento de condena, 470.3.
Faltas, 620.
Para alterar los precios, 262 y 284.

Analogía
Atenuantes por, 21.6.
Graduación de las penas por, 72.

Animales, 333, 334.1, 336 y 353.1.

Administrarles sustancias no permitidas, 364.2.1.
De abasto, 364.2.2, 3 y 4.
Domésticos, 632.
Feroces o dañinos, 631.
Maltrato, 337 y 632.

Bortxatzea
Pertsona juridikoaren egoitza, 203 eta 635.
Bizilekua bortxatzea, 202 eta 204.
Besteren bizilekua, 202 eta 534.1.1.
Koroaren kideen bizilekua, 490.1.

Mehatxuak, 144.
Armadei, 505.
Gorteetako kideei, 498.
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiari, 504.
Espainiako Gobernuari edo autonomia erkidegoen gobernuei, 504.
Koroaren printze jaraunsleari, 490.2.
Erregeordeari, 490.2.
Erregeari, 490.2.
Konstituzio Auzitegiari, 504.
Auzitegi Gorenari, 504.
Abortua eragiteko mehatxuak, 169.
Kontzientzia-askatasunaren aurkako mehatxuak, 522 eta 523.
Banda terroristek egindako mehatxuak, 572.1.3.
Mehatxu delituak, 169.etik 171.era.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituetan, gatazka armatuaren kasuan, 611.
Terrorismo-delituetan, 577.
Kondena urratzean, 470.3.
Faltak, 620.
Prezioak aldatzeko mehatxuak, 262 eta 284.

Analogia
Aringarriak, 21.6.
Zigorrak analogiaren bidez mailakatzea, 72.

Animaliak/abereak, 333, 334.1, 336 eta 353.1.
Horiei baimendu gabeko gaiak ematea, 364.2.1.
Hornidura animaliak, 364.2.2, 3 eta 4.
Etxeko abereak, 632.
Basapiztiak edo abere kaltegarriak, 631.
Horiei tratu txarra ematea, 337 eta 632.

Ánimo, 244.1, 307.1, 442, 561 y 623.3.
Animo de lucro, 197.6.
En el encubrimiento, 451.
En el hurto, 234.
En el robo, 237.
En la apropiación indebida, 253.
En la extorsión, 243.
En la malversación, 432.1 y 434.
En la receptación, 298 y 299.
En las estafas, 248.1 y 2.
En los delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 345.1.
En los delitos relativos a la propiedad intelectual, 270.
En los delitos societarios, 291.
Animo de ultraje, 526.

Anomalía psíquica, 20.1 y 101.1.

Anotaciones, 310.
Anotaciones de las medidas de seguridad, 137.

Antecedentes, 82, 85.2, 375, 388 y 514.2.
Antecedentes penales
A efectos de reincidencia, 22.8.
Cancelación, 136.
Suspensión de la ejecución de la pena, 81.1.

Aparatos
Automáticos (alteración de los), 283.
Contadores (defraudación), 255.2.
Explosivos, 348, 561, 568 y 573.
Incendiarios, 568.

Apertura
A distancia (mandos de), 239.3.
De pozos o excavaciones, 350.
Apertura del procedimiento, 427.

Aplicación
De caudales públicos a usos indebidos, 433 y 434.
De la agravante de reincidencia, 190 y 580.
De la Ley penal, 1 a 9.
De las leyes, 264.1 y 544.
De las medidas de seguridad, 97 y 101 a 108.

Asmoa, 244.1, 307.1, 442, 561 eta 623.3.
Irabaziak lortzeko asmoa, 197.6.
Estalketan, 451.
Ebasketan, 234.
Lapurretan, 237.
Bidegabe jabetzean, 253.
Estortsioan, 243.
Bidegabeko eralgitzean, 432.1 eta 434.
Errezibitzean, 298 eta 299.
Mauletan, 248.1 eta 2.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituetan, 345.1.
Jabetza intelektualari buruzko delituetan, 270.
Delitu sozietarioetan, 291.
Idoi egiteko asmoa, 526.

Anomalia psikikoa, 20.1 eta 101.1.

Idatzoharrak, 310.
Segurtasun-neurrien idatzoharrak, 137.

Aurrekariak, 82, 85.2, 375, 388 eta 514.2.
Zigor-aurrekariak
Berrerortze-ondoreetarako, 22.8.
Ezereztea, 136.
Zigorraren betearazpena etetea, 81.1.

Aparatuak
Aparatu automatikoak (aldatzea), 283.
Kontagailuak (iruzur egitea), 255.2.
Lehergailuak, 348, 561, 568 eta 573.
Sukoiak, 568.

Irekitzea/hastea
Urrunetik irekitzeko (aginteak), 239.
Putzu edo indusketak irekitzea, 350.
Prozedura hastea, 427.

Aplikatzea/erabiltzea/ezartzea
Ondasun publikoak bidegabe erabiltzea, 433 eta 434.
Berrerortze astungarria ezartzea, 190 eta 580.
Zigor-legea aplikatzea, 1.etik 9.era.
Legeak aplikatzea, 264.1 eta 544.
Segurtasun-neurriak ezartzea, 97 eta 101.etik 108.era.

De las normas, DT 2.
De las penas, 61 a 79 y 638.
Distinta de fondos, 306.

Pena de multa, 50.3.
Penas privativas de libertad, 37.1.

Apoderamiento
De cosas muebles ajenas, 237.
De documentos electrónicos, 197, 264.2 y 278.
De papeles o cartas, 197.

Apología de delitos, 18.

Apremio
Actos que dificulten o impidan su eficacia, 257.1.2.
Apremio ilegítimo, 522.
Vía de (satisfacción de multa), 53.1.

Aprobación, DT 12.
Aprobación administrativa, 326.

Apropiación
Cometida por autoridad o funcionario, 438 y 534.1.2.
Indebida, 252 a 254, 269, 438 y 623.4.

Aranceles (judiciales)
Costas procesales, 124.
Indebidos (en exacciones), 437.

Archivos, 456.2.
Daños en, 323 y 324.
En descubrimiento y revelación de secretos, 197.

Armarios, 238.3.

Armas
Agravantes, 242.2, 473.2 y 552.1.
Amenazar con, 620.1.
Armas prohibidas, 563.
Armas reglamentadas, 563.
Atentado realizado con, 552.1.
Biológicas, 160.

Arauak aplikatzea, 2. x. i.
Zigorrak ezartzea, 61.etik 79.era eta 638.
Funtsak beste helburu baterako erabiltzea, 306.

Isun-zigorra ezartzea, 50.3.
Zigor askatasun-gabetzaileak ezartzea, 37.1.

Harrapatzea
Besteren gauza higigarriak, 237.
Agiri elektronikoak, 197, 264.2 eta 278.

Paper edo gutunak, 197.

Delitu apologia, 18.

Premiamendua
Horren eragingarritasuna zailago bihurtu edo eragozten duten egintzak, 257.1.2.
Bidezkoa ez den premiamendua, 522.
Premiamendu-bidea (isuna ordaintzea), 53.1.

Onespena, 12. x. i.
Administrazioaren onespena, 326.

Jabetzapena
Agintariak edo funtzionarioak egindakoa, 438 eta 534.1.2.
Bidegabe jabetzea, 252.etik 254.era, 269, 438 eta 623.4.

Arantzelak (epaiketakoak)
Prozesuko kostuak, 124.
Bidegabeko arantzelak (ordainarazpenetan), 437.

Artxiboak, 456.2.
Artxiboetan kalteak eragitea, 323 eta 324.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 197.

Armairuak, 238.3.

Armak
Astungarriak, 242.2, 473.2 eta 552.1.
Armekin mehatxatzea, 620.1.
Debekatutako armak, 563.
Araututako armak, 563.
Armekin egindako atentatua, 552.1.
Arma biologikoak, 160.

Cortas, 564.1.
De defensa, 566.3.
De fuego reglamentadas, 563, 564.1, 566.2 y 567.3.
De fuego, 142.2, 152.2, 564.1, 566 y 567.3.
De guerra, 566.1 y 567.1 y 2.
Depósito de, 567.1, 569, 573 y 577.
En delito de lesiones, 147.2.1 y 152.2.
En delitos contra las Instituciones del Estado, 495.1.
En faltas contra las personas, 621.5.
En la tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 570.
En los delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 513, 514.2 y 565.
En rebelión, 480.2.
En reuniones o manifestaciones, 513.2.

Enemigas, 583.3.
Largas, 564.1 y 565.2.
Privación del derecho a su tenencia y porte, 33.2.b), 33.3.e), 33.4.b), 39.e), 40, 47, 70.2.3, 96.3.3, 105.2.a), 142.2 y 152.2.
Químicas, 566.1 y 3, y 567.1 y 2.

Robo, 242.2.
Sacarlas en riña, 620.1.
Suministrarlas en delitos de traición, 582.3 y 583.2.
Tenencia ilícita de, 563 a 570.

Tomarlas contra España, 583.1.
Transformados, 564.2.3.
Uso de armas, 455.2.

Armisticio, 593.

Arrebato, 21.3.

Arrendamiento
Sin facultad (estafas), 251.1.

Arresto, 463.3 y DT 8.
Arresto de fin de semana

Arma laburrak, 564.1.
Defentsarako armak, 566.3.
Araututako su-armak, 563, 564.1, 566.2 eta 567.3.
Su-armak, 142.2, 152.2, 564.1, 566 eta 567.3.
Gerrarako armak, 566.1 eta 567.1 eta 2.
Armen gordailua, 567.1, 569, 573 eta 577.
Lesio-delituan, 147.2.1 eta 152.2.
Estatuaren erakundeen aurkako delituetan, 495.1.
Pertsonen aurkako faltetan, 621.5.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailuan, 570.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituetan, 513, 514.2 eta 565.

Asaldatzean, 480.2.
Bilera edo kale-agerraldietan armak erabiltzea, 513.2.
Arerioaren indar armatuak, 583.3
Arma luzeak, 564.1 eta 565.2.
Armen edukitzarako eta armak eramateko eskubideaz gabetzea, 33.2.b), 33.3.e), 33.4.b), 39.e), 40, 47, 70.2.3, 96.3.3, 105.2.a), 142.2 eta 152.2.
Arma kimikoak, 566.1 eta 3 eta 567.1 eta 2.
Lapurreta, 242.2.
Armak liskarrean ateratzea, 620.1.
Traizio-delituetarako armez hornitzea, 582.3 eta 583.2.
Armen edukitza zilegia ez izatea, 563.etik 570.era.
Armak Espainiaren kontra hartzea, 583.1.
Armak itxuraldatzea, 564.2.3.
Armak erabiltzea, 455.2.

Armistizioa, 593.

Zoroaldia, 21.3.

Errentamendua
Ahalmenik gabe (maulak), 251.1.

Atzipenaldia, 463.3 eta 8. x. i.
Asteburuko atzipenaldia

Cumplimiento, 37.2.
Duración, 37.1.
El hurto de uso de vehículos a motor, 244.
El impago de multa, 53.1.
El impago de pensiones, 227.
El incumplimiento de deberes de asistencia, 226.
En aborto imprudente, 146.

En acoso sexual, 184.
En delitos contra el medio ambiente, 328.
En delitos contra el respeto a los difuntos, 526.
En delitos contra la Hacienda Pública, 310.
En delitos contra la seguridad en el tráfico, 379.
En desórdenes públicos, 558.
En falsificación de moneda, 386.
En falsificación de sellos de correo o efectos timbrados, 389.
En faltas contra el orden público, 633, 635 y 637.
En faltas contra el patrimonio, 623, 625 y 626.
En faltas contra intereses generales, 629 y 630.
En faltas contra las personas, 617 y 618.
En incomparecencia judicial, 463.1.
En lesiones de menor gravedad, 147.2.
En lesiones imprudentes al feto, 158.

En lesiones imprudentes, 152.1.1.

En sustracción de cosa propia a su utilidad social o cultural, 289.
Pena leve, 33.4.d).
Pena menos grave, 33.3.i).
Pena privativa de libertad, 35.
Quebrantamiento, 37.3.
Regla de aplicación, 70.2.5.
Sustitución, 88.2.
Arresto mayor, DT 11.1.
Arresto menor, DT 11.1.

Betetzea, 37.2.
Iraupena, 37.1.
Ibilgailu motordunak erabiltzeko ebasketa, 244.
Isuna ez ordaintzea, 53.1.
Pentsiorik ez ordaintzea, 227.
Laguntza-eginbeharrak ez betetzea, 226.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz eragiten den abortuan, 146.
Sexu-jazarpenean, 184.
Ingurumenaren aurkako delituetan, 328.
Hildakoenganako begirunearen aurkako delituetan, 526.
Herri Ogasunaren aurkako delituetan, 310.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituetan, 379.
Desordena publikoetan, 558.
Dirua faltsifikatzean, 386.
Posta-zigilu edo efektu tinbredunak faltsifikatzean, 389.
Ordena publikoaren aurkako faltetan, 633, 635 eta 637.
Ondarearen aurkako faltetan, 623, 625 eta 626.
Interes orokorren aurkako faltetan, 629 eta 630.
Pertsonen aurkako faltetan, 617 eta 618.
Epaiketara ez agertzean, 463.1.
Larritasun txikiagoko lesioetan, 147.2.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz fetoari eragindako lesioetan, 158.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz eragindako lesioetan, 152.1.1.
Norberaren gauza gizarte- edo kultura-onuratik itzuraraztean, 289.
Zigor arina, 33.4.d).
Hain astuna ez den zigorra, 33.3.i).
Zigor askatasun-gabetzailea, 35.
Urratzea, 37.3.
Aplikagarria den erregela, 70.2.5.
Ordezpena, 88.2.
Atzipenaldi handia, 11.1 x. i.
Atzipenaldi txikia, 11.1 x. i.

Artificios
En terrorismo, 573.
Informáticos (en estafa), 248.2.
Para alejar postores (en concursos o subastas públicas), 262.
Para defraudar a ente público, 436.
Que puedan causar estragos, 348.

Técnicas de escucha, grabación, etc., 197.1 y 536.

Asambleas legislativas
Asambleas legislativas de Comunidades Autónomas, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502.1.y 551.2.

Asesinato
Del homicidio y sus formas, 140.
Encubrimiento del reo de, 451.3.a).
Reo de, 139.

Asistencia, 60.1, 226.1, 576.2 y 619.
De abogado (impedir el derecho), 537.

Facultativa
En delito de lesiones, 147.
Médica necesaria, 612.
Sanitaria
Denegación de, 196.
Social, 106.

Asociación, 49.1, 369, 370, 371.2, 510.1 y 2, 511.2, 517, 518 y 584.
Autoridad que coarte el derecho de, 539.

Clausura y suspensión de actividades de, 129.
Depósito de armas, municiones o explosivos, 569.
Funcionarios que resuelvan la disolución o suspensión en sus actividades, 539.
Ilegal, 576bis.
Ilícita, 515, 519, 520 y 521.

Relacionada con bandas armadas o elementos terroristas, 516, 571, 574, 575 y 576.

Trikimailuak
Terrorismoan, 573.
Trikimailu informatikoak (maulan), 248.2.
Eskaintzariak urruntzeko (lehiaketa edo jendaurreko enkanteetan), 262.
Erakunde publikoari iruzur egiteko, 436.
Kalte handiak sor ditzaketen trikimailuak, 348.
Entzuteko edo irartzeko eta abarreko teknikak, 197.1 eta 536.

Legebiltzarrak
Autonomia erkidegoen legebiltzarrak, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502.1 eta 551.2.

Erailketa
Giza hilketa eta horren formak, 140.
Erailketapeko erruduna estaltzea, 451.3.a).
Erailketapeko erruduna, 139.

Laguntza, 60.1, 226.1, 576.2 eta 619
Abokatuaren laguntza (eskubide hori eragoztea), 537.
Adituen laguntza
Lesio-delituetan, 147.
Beharrezko osasun-laguntza, 612.
Osasun-laguntza
Ez ematea, 196.
Gizarte-laguntza, 106.

Elkartea, 49.1, 369, 370, 371.2, 510.1 eta 2, 511.2, 517, 518 eta 584.
Elkartzeko eskubidea eragozten duen agintaritza, 539.
Elkartea ixtea eta horren jarduerak etetea, 129.
Arma, munizio edo lehergailuen gordailua, 569.
Elkartea desegiteko edo horren jarduerak eteteko erabakitzen duten funtzionarioak, 539.
Legearen aurkakoa, 576bis.
Zilegi ez den elkartea, 515, 519, 520 eta 521.
Banda armatuekin edo terrorismoarekin zerikusirik duen elkartea, 516, 571, 574, 575 eta 576.

Atentados, 177, 551.1 y 612.
Atenuantes, 21.6.
Contra Jefe de Estado extranjero o personal internacionalmente protegido, 605 y 606.
Contra la Autoridad, sus agentes o los funcionarios públicos, 550 y sigs.
Contra la independencia de los Jueces y Magistrados, 508.2.
Contra medios o recursos de la defensa nacional, 265 y 603.
Graves, 174.1 y 175.

Atenuantes, 21, 23, 52.2, 65 a 67 y 68, y 9 del Código Penal de 1973.

Atribución indebida, 292.

Atribuciones, 472.
Arrogación de las administrativas y judiciales, 507 y 508.
Gubernativas o disciplinarias, 34.2.
Usurpación de atribuciones, 506.

Audiencia, 80.2, 84.2, 87.1, 88.1, 108.1, 125 y 129.1.
Turbar el orden, durante la audiencia de un Tribunal o Juzgado, 558 y 633.

Automóviles
(Véase .)

Autores, 6.2, 11, 14.1, 16.1, 18.1, 68, 74.1, 87.2, 175, 180.5, 184, 298.1, 300, 319.3, 321, 323, 339, 353.2, 354.2, 362.3, 380, 453, 461.2, 464.1 y 552.2.
De la infracción consumada, 61.
Del delito, 27, 28, 30, 31, 62 y 116.2.
Del hecho, 118.2.
En el encubrimiento, 451.
En la falsificación de moneda y efectos timbrados, 386.
En la sedición, 545.1 y 548.
En las reglas generales para la aplicación de las penas, 63.
Infracciones del derecho de, 270 a 272.

Atentatuak, 177, 551.1 eta 612.
Aringarriak, 21.6.
Atzerriko estatuburu baten edo nazioartean babestuta dauden pertsonen aurkakoak, 605 eta 606.
Agintaria, agintaritzaren agente edo funtzionario publikoen aurkakoak, 550 eta ondorengoak.
Epaile edo magistratuen independentziaren aurkakoak, 508.2.
Nazio-defentsaren bide edo baliabideen aurkakoak, 265 eta 603.
Atentatu larriak, 174.1 eta 175.

Aringarriak, 21, 23, 52.2, 65.etik 67.era eta 68, eta 1973ko Zigor Kodearen 9.

Bidegabeko eratxikipena, 292.

Aginpideak, 472.
Administrazio- eta epai-aginpideak hartzea, 507 eta 508.
Gobernu- edo diziplina-aginpideak, 34.2.
Aginpideak usurpatzea, 506.

Entzunaldia, 80.2, 84.2, 87.1, 88.1, 108.1, 125 eta 129.1.
Auzitegi edo epaitegi baten entzunaldian, ordenari nahasmendua eragitea, 558 eta 633.

Automobilak
(Ikus -*.)

Egileak, 6.2, 11, 14.1, 16.1, 18.1, 68, 74.1, 87.2, 175, 180.5, 184, 298.1, 300, 319.3, 321, 323, 339, 353.2, 354.2, 362.3, 380, 453, 461.2, 464.1 eta 552.2.
Gauzatutako arau-haustearen egileak, 61.
Delituaren egileak, 27, 28, 30, 31, 62 eta 116.2.
Egitatea gauzatu dutenak, 118.2.
Estalketan, 451.
Dirua eta efektu tinbredunak faltsifikatzean, 386.
Albaramenduan, 545.1 eta 548.
Zigorrak ezartzeko erregela orokorretan, 63.
Egile eskubidea haustea, 270.etik 272.era.

Autoría mediata, 28.

Autoridad, 21.4, 376, 409, 416, 423.1 y 2, 476.2 y 579.
Asentimiento de la autoridad, 118.3.
Atentado, 550 y sigs.
Autoridad administrativa, 137 y 326.
Autoridad competente, 233.3, 412.1, 566 y 568.
Autoridad del Estado, 592.1.
Autoridad gubernativa, 89.3 y DA 2.
Autoridad judicial, 214, 294, 370, 374.2, 430, 466.1 y 501.
Autoridad legítima, 473.2 y 480.2.
Autoridad pública, 187.2, 188.2, 435 y 547.
Censura ejercida por la, 538.
Concepto a efectos penales, 24.1.
Desobediencia a la, 634.
En descubrimiento y revelación de secretos, 198.
En el abandono de destino y la omisión del deber de perseguir delitos, 407.1 y 2, y 408.
En el abandono de familia, menores o incapaces, 231.1.
En el cohecho, 419, 420, 421, 425, 426 y 427.
En el encubrimiento, 451.
En el tráfico de influencias, 428, 429.
En faltas contra las personas, 618.
En la desobediencia y denegación de auxilio, 410.1, 411, 412.2 y 3.
En la falsificación de certificados, 398.
En la malversación, 432.1, 433, 434 y 435.
En la prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos, 404 y 405.
En la rebelión, 478.
En la receptación y otras conductas afines, 303.
En la sedición, 545.1 y 547.
En la suposición de parto y alteración de la paternidad, estado o condición del menor, 222.

Bitartezko egilegoa, 28.

Agintaritza, 21.4, 376, 409, 416, 423.1 eta 2, 476.2 eta 579.
Agintaritzaren adostasuna, 118.3.
Atentatua, 550 eta ondorengoak.
Administrazioko agintaritza, 137 eta 326.
Eskudun agintaritza, 233.3, 412.1, 566 eta 568.
Estatuaren agintaritza, 592.1.
Gobernuaren agintaritza, 89.3 eta 2. x. g.
Agintaritza judiziala, 214, 294, 370, 374.2, 430, 466.1 eta 501.
Bidezko agintaritza, 473.2 eta 480.2.
Agintaritza publikoa, 187.2, 188.2, 435 eta 547.
Agintaritzak ezarritako zentsura, 538.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 24.1.
Agintaritzari desobeditzea, 634.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztean, 198.
Destinoa uztean eta delituak pertsegitzeko eginbeharraren ez-betetzean, 407.1 eta 2, eta 408.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztean, 231.1.
Funtzionario-eroskerian, 419, 420, 421, 425, 426 eta 427.
Estalketan, 451.
Eragimen-trafikoan, 428 eta 429.
Pertsonen aurkako faltetan, 618.
Desobeditzean eta laguntzarik ez ematean, 410.1, 411, 412.2 eta 3.
Ziurtagirien faltsifikazioan, 398.
Bidegabeko eralgitzean, 432.1, 433, 434 eta 435.
Funtzionario publikoen prebarikazioan eta zuzenak ez diren beste portaera batzuetan, 404 eta 405.
Asaldatzean, 478.
Errezibitzean eta horren antzeko beste jokabideetan, 303.
Albaramenduan, 545.1 eta 547.
Erditzea gertatu dela sinestaraztean eta adingabearen gurasotasuna, egoera edo izatea aldaraztean, 222.

En la usurpación de atribuciones, 506, 508.1 y 2, y 509.
En la usurpación de funciones públicas y el intrusismo, 402.
En las detenciones ilegales y secuestros, 163.4 y 167.
En las falsedades documentales, 390.1, 391 y 394.1.
En las torturas y otros delitos contra la integridad moral, 175 y 176.
En los daños, 264.1.
En los delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 514.3 y 521.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la inviolabilidad domiciliaria y demás garantías de la intimidad, 534.1 y 2 y 535.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra las garantías constitucionales, 529.1, 530 y 531.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 537, 539, 540, 541 y 542.
En los delitos contra la salud pública, 369 y 372.
En los delitos contra la seguridad en el tráfico, 380.
En los delitos contra las Instituciones del Estado, 492, 499, 500, 502.1 y 2.
En los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 329.1 y 2.
En los delitos de traición, 583.
En los delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 590.1.

En los delitos relativos a la prostitución, 187.2, 188.2 y 189.2.
En los delitos sobre el patrimonio histórico, 322.1 y 2.
En los delitos sobre la ordenación del territorio, 320.1 y 2.
En los desórdenes públicos, 558.
En los fraudes y exacciones ilegales, 436, 437 y 438.

Aginpideak usurpatzean, 506, 508.1 eta 2, eta 509.
Eginkizun publikoen usurpazioan eta intrusismoan, 402.
Legearen aurkako atxiloketetan eta bahiketetan, 163.4, 167.
Agiri faltsutzeetan, 390.1, 391 eta 394.1.

Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituetan, 175 eta 176.
Kalteetan, 264.1.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituetan, 514.3 eta 521.

Egoitza bortxaezintasunaren eta bizitza pribatuko beste bermeen aurka, funtzionario publikoek egindako delituetan, 534.1 eta 2, eta 535.
Konstituzioak emandako bermeen aurka funtzionario publikoek egindako delituetan, 529.1, 530 eta 531.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituetan, 537, 539, 540, 541 eta 542.
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 369 eta 372.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituetan, 380.
Estatu erakundeen aurkako delituetan, 492, 499, 500, 502.1 eta 2.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituetan, 329.1 eta 2.
Traizio-delituetan, 583.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituetan, 590.1.
Prostituzio delituetan, 187.2, 188.2 eta 189.2.
Historia-ondareari buruzko delituetan, 322.1 eta 2.
Lurraldearen antolamenduari buruzko delituetan, 320.1 eta 2.
Desordena publikoetan, 558.
Iruzurretan eta legearen aurkako ordainarazpenetan, 436, 437 eta 438.

Impedir el ejercicio de sus funciones, 544.
Infidelidad en la custodia de documentos y de la violación de secretos, 413, 414.1, 415 y 418.
Intimación a rebeldes, 479.
Omisión de poner en su conocimiento determinados delitos, 450.
Personas civilmente responsables, 120 y 121.
Que cometa delito de tortura, 174.
Que haga uso de secreto o información privilegiada, 442.
Que intercepte comunicaciones, 536.

Que no resista a la rebelión o sedición, 482.
Que realice actividades incompatibles con su cargo, 439 y sigs.

Que revele secretos o información, 417.

Que sea reo de sedición, 544.

Simulación de autoridad, 165.
Sometimiento a ella de rebeldes o sediciosos, 480 y 549.

Auxilio, 583.
Acometimiento a quien lo presta a la autoridad, 555.
De la víctima, 242.2.
De otras personas (agravante), 22.2.

Denegación de, 412.
Encubrimiento, 451.1.
Omisión, 195.2 y 3, 618 y 619.

Avión
(Véase .)

Ayudas públicas
Incapacidad para obtenerlas, 527 y 604.

Pérdida de la posibilidad de obtenerlas, 305.1.b) y 308.

Agintaritzari beraren eginkizunak betetzen eragoztea, 544.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 413, 414.1, 415 eta 418.
Asaldatzaileei agindua ematea, 479.
Agintaritzari delitu zehatz batzuen berri ez ematea, 450.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120 eta 121.
Agintaritzak tortura-delitua egitea, 174.
Agintaritzak sekretua edo lehen eskuko informazioa erabiltzea, 442.
Agintaritzak telekomunikazioen artean esku sartzea, 536.
Asaldatzeari edo albaramenduari agintaritza ez jarkitzea, 482.
Agintaritzak bere karguarekin bateraezinak diren jarduerak egitea, 439 eta ondorengoak.
Agintaritzak sekretuak edo informazioa agerraraztea, 417.
Agintaritza albaramendupeko erruztatua izatea, 544.
Agintaritza badela itxura egitea, 165.
Asaldatzaileak edo albarazaleak agintaritzaren menpe jartzea, 480 eta 549.

Laguntza, 583.
Agintaritzari laguntzen dionari jazartzea, 555.
Biktimari laguntza ematea, 242.2.
Beste pertsona batzuei laguntza ematea (astungarria), 22.2.
Laguntzarik ez ematea, 412.
Estalketa, 451.1.
Laguntzarik ez ematea, 195.2 eta 3, 618 eta 619.

Hegazkina
(Ikus .)

Laguntza publikoak
Horiek lortzeko ezgaitasuna, 527 eta 604.
Horiek lortzeko aukera galtzea, 305.1.b) eta 308.

B

Bandas armadas, 515.2, 516.1 y 571 a 580.
(Véase .)

Banderas
De parlamento o rendición, 612.6.
Ofensas o ultrajes, 543.
Reclutar gente para hacer la guerra bajo las enemigas, 582.3.
Seducir tropas para desertar de sus, 582.2.
Tomar las armas bajo las enemigas, 583.1.

Bebidas
Alcohólicas, 20.2, 21.2, 79, 87, 105.1.y 379.
Alteradas, 363 a 365.
Conducir bajo la influencia de las alcohólicas, 379.
Nocivas, 363.2.
Prohibición de visitar establecimientos de bebidas alcohólicas, 105.1.d).

Beneficios
Económicos, 285, 353.2, 428, 429 y 442.
Fiscales, 305 y 308.3.
Penitenciarios, 36.1 y 78.1.

Bibliotecas
Daños en, 323 y 324.

Bienes, 11, 16.2, 32, 111.1 y 2, 136.5, 156, 376, 470.1, 607.1 y DT 7.
Alzamiento de, 257.
Bienes culturales, 614.
Ataque a, 613.1.
Bienes de dominio público, 319.1.
Bienes de valor histórico, artístico, científico, cultural o monumental, 323, 324 y 625.2.
Bienes inmuebles, 626.
Bienes personales, 74.3.
Comiso (en tráfico de drogas), 374.

Banda armatuak, 515.2, 516.1 eta 571.etik 580.era.
(Ikus .)

Banderak
Hizketaldi edo errendiziokoak, 612.6.
Ofentsa edo idoiak, 543.
Arerioaren banderapean gerra egiteko jendea erreklutatzea, 582.3.
Guda-taldeak erakartzea, euren banderapetik ihes egin dezaten, 582.2.
Arerioaren banderapean armak hartzea, 583.1.

Edariak
Alkoholdunak, 20.2, 21.2, 79, 87, 105.1 eta 379.
Aldatutako edariak, 363.etik 365.era.
Edari alkoholdunen eraginpean gidatzea, 379.
Kaltegarriak, 363.2.
Edari alkoholdunak saltzen dituzten establezimenduak bisitatzeko debekua, 105.1.d).

Onurak
Onura ekonomikoak, 285, 353.2, 428, 429 eta 442.
Zerga-onurak, 305 eta 308.3.
Espetxe-onurak, 36.1 eta 78.1.

Liburutegiak
Liburutegietan kalteak eragitea, 323 eta 324.

Ondasunak, 11, 16.2, 32, 111.1 eta 2, 136.5, 156, 376, 470.1, 607.1 eta 7. x. i.
Ostentzea, 257.
Kultura-ondasunak, 614.
Kultura-ondasunak erasotzea, 613.1.
Herri-jabariko ondasunak, 319.1.
Historia-, erti-, zientzia-, kultura- edo monumentu-balioa duten ondasunak, 323, 324 eta 625.2.
Ondasun higiezinak, 626.
Ondasun pertsonalak, 74.3.
Konfiskazioa (drogak trafikatzea), 374.

Cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias, 125.
De la sociedad, 295.
De la víctima, 177.
De las personas civilmente responsables, 116.2 y 118.1.
De uso público o comunal (daños en), 264.1.4.
De utilidad social, 250.1.1.
Defensa de los bienes, 20.
En las negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de los abusos en el ejercicio de su función, 440.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la inviolabilidad domiciliaria y demás garantías de intimidad, 534.2.
En los delitos de terrorismo, 576.2.
En los delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 590.1.
En los delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 341 y 343.
Expropiación ilegal, 541.
Gravados (disposición), 251.2.
Malversación, 434 y 435.
Obstrucción a la Justicia y la deslealtad profesional, 464.2.
Propios (incendio), 357.
Receptación, 301.

Bigamia, 217 y sigs.

Billetes, 629.
(Véase .)

Blanqueo de capitales, 301 a 304.

Buques
Comiso, 374.1.
De guerra, 265.
Del Estado, 582.
Destrucción, 265 y 611.2.
Facilitar su toma (traición), 582.1.
Incendio, 266.
Inmersión de (estragos), 346.

Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzea, 125.
Sozietatearen ondasunak, 295.
Biktimaren ondasunak, 177.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 116.2 eta 118.1.
Herri- nahiz auzo-erabilerako ondasunak, (horiei kalteak eragitea), 264.1.4.
Gizarte onurarako ondasunak, 250.1.1.
Ondasunak defendatzea, 20.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazio eta jardueretan, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuetan, 440.
Egoitza bortxaezintasunaren eta bizitza pribatuko beste bermeen aurka, funtzionario publikoek egindako delituetan, 534.2.
Terrorismo-delituetan, 576.2.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituetan, 590.1.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituetan, 341 eta 343.
Legearen aurka jabetza kentzea, 541.
Kargatutako ondasunak (xedatzea), 251.2.
Bidegabeko eralgitzea, 434 eta 435.
Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna, 464.2.
Norberaren ondasunak (sutea), 357.
Errezibitzea, 301.

Bigamia, 217 eta ondorengoak.

Billeteak, 629.
(Ikus .)

Kapitalak zuritzea, 301.etik 304.era.

Ontziak
Konfiskazioa, 374.1.
Gerrarako ontziak, 265.
Estatuaren ontziak, 582.
Ontziak suntsitzea, 265 eta 611.2.
Ontziak hartzen erraztea (traizioa), 582.1.
Ontziei su ematea, 266.
Ontzien urperaketa (kalte handiak), 346.

Suministro de, 583.2.
Varamiento, 346.

Hornitzea, 583.2.
Hondarreraketa, 346.

C

Cadáver
Despojar de sus efectos, 612.7.
Profanación de, 526.

Caducados (medicamentos), 361.

Caducidad, 363.1.

Caja de Ahorros, 297.

Calamidad pública (en malversación), 432.2.

Calumnia
A Instituciones del Estado, 504.
A través de medio informativo, 212.
Acusado de, 214.
Al Ejército y Cuerpos de Seguridad, 505.
Al Rey, 490.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 131.1.
Delito de, 205 a 207.
Hechas con publicidad, 211.
Mediante precio, recompensa o promesa, 213.
Querella del ofendido, 215.

Cambio (letra de), 250.1 y 346.

Cambios, 105.1.

Campos
De prisioneros (violación de), 612.1.

Canalizaciones
Construcción infringiendo reglas de seguridad, 350.

Cancelación, 85.2, 136.1 y 5.
De antecedentes delictivos, 126 y 137.

Capital, 295.

Captaciones de aguas, 325.

Gorpua
Gorpu bati bere gauzak kentzea, 612.7.
Donaustea, 526.

Iraungitako (sendagaiak), 361.

Iraungitasuna, 363.1.

Aurrezki-kutxa, 297.

Herri-lazeria (bidegabeko eragiltzean), 432.2.

Kalumnia
Estatuaren erakundeei, 504.
Informazio bidea erabiliz, 212.
Kalumniapeko akusatua, 214.
Armadari eta Segurtasun Kidegoei, 505.
Erregeari, 490.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 131.1.
Kalumnia-delitua, 205.etik 207.era.
Kalumniak publizitatearen bidez egitea, 211.
Kalumnia prezio, sari edo hitzematearen bidez egitea, 213.
Ofendituaren kereila, 215.

Kanbio (letra), 250.1 eta 346.

Aldaketak, 105.1.

Eremuak
Espe-eremuak (horiek urratzea), 612.1.

Kanalizazioak
Segurtasun erregelak hautsiz eraikitzea, 350.

Ezereztea, 85.2, 136.1 eta 5.
Delitu-aurrekariak ezereztea, 126 eta 137.

Kapitala, 295.

Ur-hartzeak, 325.

Cargo
Abuso de, 174.1, 175, 369, 410.1 y 438.

Cohecho, 420, 421 y 425.1.

Ejercicio de, 222.
Ejercicio legítimo de, 20.7.

Estado de necesidad, 20.5.3.
Fraudes y exacciones ilegales, 436.

Incapacidad para nombramiento de, 46.

Incapacidad para obtenerlo, 41 y 42.
Infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, 413, 414.1, 415, 416 y 417.1.
Inhabilitación absoluta para, 407.1.

Inhabilitación especial para, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 404, 411, 412.3, 417.2, 419, 425.2, 434, 440, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 y 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2 y 616.
Malversación, 432.1 y 433.
Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y abusos en el ejercicio de su función, 439, 441 y 442.

Prevalerse de, 198.
Prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos, 405.
Privación de, 41 a 44.
Público, 33.2 y 3, 39, 40, 41, 42, 43, 56, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1 y 2, 222, 233.2, 341, 343, 348, 349, 391, 404, 405, 407.1, 408, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 y 3, 413, 414.1,

Kargua
Karguaz abusatzea, 174.1, 175, 369, 410.1 eta 438.
Funtzionario-eroskeria, 420, 421 eta 425.1.
Karguan aritzea, 222.
Karguan aritzea zuzenbidearen arabera, 20.7.
Beharrizan-egoera, 20.5.3.
Iruzurrak eta legearen aurkako ordaina-razpenak, 436.
Kargurako izendapena lortzeko ezgaitasuna, 46.
Kargua lortzeko ezgaitasuna, 41 eta 42.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 413, 414.1, 415, 416 eta 417.1.
Kargurako erabateko desgaikuntza, 407.1.
Kargurako desgaikuntza berezia, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 404, 411, 412.3, 417.2, 419, 425.2, 434, 440, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 eta 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2 eta 616.
Bidegabeko eralgitzea, 432.1 eta 433.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 439, 441 eta 442.
Karguaz baliatzea, 198.
Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk, 405.
Karguaz gabetzea, 41.etik 44.era.
Kargu publikoa**,** 33.2 eta 3, 39, 40, 41, 42, 43, 56, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1 eta 2, 222, 233.2, 341, 343, 348, 349, 391, 404, 405, 407.1, 408, 409, 410.1, 411, 412.1, 2

415, 417.1 y 2, 419, 420, 421, 425.1 y 2, 428, 432.1 y 3, 433, 434, 436, 437, 438, 440, 441, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 472, 473.1, 483, 499, 500, 501, 502.1, 506, 507, 508.1 y 2, 509, 511.1 y 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 532, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 y 616.

Suspensión del cargo público, 33.2.d), 33.3.c), 39, 40, 43, 56, 219.2, 391, 409, 412.1 y 2, 417.2, 425.1, 432.3, 437, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.
Responsabilidad civil de Entes Públicos, 121.
Tráfico de influencias, 428.

Carnet de conducir
(Véase .)

Carriles
Levantamiento de, 346.

Cartas, 197.1.

Casa habitada, edificio o local abiertos al público, 241.1 y 3.

Castigos, 171.3.
Castigos colectivos, 612.3.

Caudales
Caudales públicos, 473.2.
En traición, 583.2.
Malversación de, 432 y sigs.

Causa, 16.1, 119, 508.2 y DA 1.
Causas que eximen de la responsabilidad criminal, 20.
Circunstancias que atenúan la responsabilidad criminal, 21.
Criminal, 424, 446, 458.2 y 462.
Cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias, 126.1.
De extinción de la responsabilidad criminal, 130 y sigs.

eta 3, 413, 414.1, 415, 417.1 eta 2, 419, 420, 421, 425.1 eta 2, 428, 432.1 eta 3, 433, 434, 436, 437, 438, 440, 441, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 472, 473.1, 483, 499, 500, 501, 502.1, 506, 507, 508.1 eta 2, 509, 511.1 eta 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 532, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 eta 616.

Kargualdi publikoa etetea, 33.2.d), 33.3.c), 39, 40, 43, 56, 219.2, 391, 409, 412.1 eta 2, 417.2, 425.1, 432.3, 437, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.
Herri-erakundeen erantzukizun zibila, 121.
Eragimen-trafikoa, 428.

Gidatxartela
(Ikus *.)

Errailak
Errailak kentzea, 346.

Kartak, 197.1.

Etxe biztanleduna edo jendaurrean zabalik dauden eraikin edo lokala, 241.1 eta 3.

Zigorrak, 171.3 eta 612.
Zigor kolektiboak, 612.3.

Ondasunak
Herri-ondasunak, 473.2.
Traizioan, 583.2.
Bidegabeko eralgitzea, 432 eta ondorengoak.

Auzia/arrazoia, 16.1, 119, 508.2 eta 1. x. g.
Erantzukizun kriminaletik askatzen duten arrazoiak, 20.
Erantzukizun kriminala arintzen duten arrazoiak, 21.
Auzi kriminala, 424, 446, 458. 2 eta 462.
Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzea, 126.1.

Erantzukizun kriminala azkentzea, 130 eta ondorengoak.

De nulidad, 219.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la inviolabilidad domiciliaria y demás garantías de la intimidad, 535 y 536.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la libertad individual, 530 y 531.
Detenciones ilegales y secuestros, 167.

Gastos en la, 378.
Judicial, 458.1.
Justa, 463.1 y 527.
Justificada, 604.
Legal, 198, 204, 293 y 448.
Legítima, 539.
Personal, 65.1.
Por delito, 167, 535 y 536.

Principal, 456.2.
Pública, 417.1, 418, 434 y 442.

Tramitación de la, 129.2.

Caza
De especies amenazadas, 529.1.

De especies, no autorizada, 335.

Ejercicio del derecho (inhabilitación), 337.

Mediante explosivos, 336.

Celebración
Actos de violencia en la de reuniones o manifestaciones, 514.3.
De juicio oral, 21.5.
De matrimonios ilegales, 218.
Impedir la de elecciones, 472.3.
Impedir la de sesiones de asociaciones, 539.
Perturbar la de espectáculos, 558.

Censura
Previa de imprenta, 538.

Centros, 37.2, 87, 100.1 y 103.1.

Deuseztasun arrazoia, 219.
Funtzionario publikoek egoitza bortxaezintasunaren eta bizitza pribatuko beste bermeen aurka egindako delituak, 535 eta 536.
Funtzionario publikoek gizabanakoaren askatasunaren aurka egindako delituak, 530 eta 531.
Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak, 167.
Auzian egin diren gastuak, 378.
Auzi judiziala, 458.1.
Arrazoi zuzena, 463.1 eta 527.
Bidezko arrazoia, 604.
Lege arrazoia, 198, 204, 293 eta 448.
Bidezko arrazoia, 539.
Arrazoi pertsonala, 65.1.
Delituaren ondoriozko auzia, 167, 535 eta 536.
Auzi nagusia, 456.2.
Auzi publikoa/Herri Administrazioa, 417.1, 418, 434 eta 442.
Auziaren izapideak egitea, 129.2.

Ehiza
Arriskuan dauden espezieak ehizaren bidez harrapatzea, 529.1.
Espezieak ehizaren bidez harrapatzea, ehiza hori baimendu gabe egonik, 335.
Ehiza eskubidea egikaritzea (desgaikuntza), 337.
Lehergailuen bidez, 336.

Egitea
Indarkeriazko egintzak gauzatzea bilera edo kale-agerraldiak egitean, 514.3.
Ahozko epaiketa, 21.5.
Legearen aurkako ezkontzak, 218.
Hauteskundeak eragoztea, 472.3.
Elkarteen bilerak eragoztea, 539.

Ikuskizunetan nahasmendua eragitea, 558.

Zentsura
Inprimatzean aurretiazko zentsura ezartzea, 538.

Zentroak/gaixotegiak, 37.2, 87, 100.1 eta 103.1.

De deshabituación, 96.2 y 102.1.

De protección o corrección de menores, 174.2, 444.1 y 533.
Médicos, 105.1.
Sanitarios, 144 y 220.5.

Centros docentes
Daños en, 323 y 324.

Difusión de drogas en, 369.1.
Perturbación en, 558.

Ceremonias religiosas o de culto, 523, 524 y 539.

Cerraduras, 238.

Certificaciones, 136.4 y 137.
Certificaciones falsas, 397 a 399.

Cesión
De alojamientos o depósitos, 576.2.
De secreto de empresa, 279.

Circulación ferroviaria, 560.2.

Circunstancias, 164, 171.1, 192.1, 439, 478, 562 y DT 12.
Agravantes, 14.2, 22, 52.2, 65, 66, 67, 68, 485.3, 605.1, 607.1 y DT 11.1.
Agresiones sexuales, 180.
Atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia, 552.

Atenuantes, 21, 52.2, 65 a 67 y 68.

Cancelación de antecedentes delictivos, 136.
De ejecución, 37.4 y 49.5.

De lugar, tiempo o auxilio, 22.2.

Del abandono, 229.3.

Del autor, 87.2.
Del caso, 57, 288, 514.2, 613.1 y 638.

Del hecho, 14.1, 87.2, 242.3, 351 y 565.

Mendekotasuna gainditzeko zentroak, 96.2 eta 102.1.
Adingabeak zuzentzeko edo babesteko zentroak, 174.2, 444.1 eta 533.
Medikuntza-zentroak, 105.1.
Gaixotegiak, 144 eta 220.5.

Irakastegiak
Irakastegietan kalteak eragitea, 323 eta 324.
Irakastegietan drogak hedatzea, 369.1.
Irakastegiei nahasmendua eragitea, 558.

Zeremonia erlijiosoak edo gur egiteko zeremoniak, 523, 524 eta 539.

Sarrailak, 238.

Ziurtagiriak, 136.4 eta 137.
Ziurtagiri faltsuak, 397.etik 399.era.

Lagatzea
Ostatuak edo gordailuak, 576.2.
Enpresaren sekretua, 279.

Burdinbidezko zirkulazioa, 560.2.

Inguruabarrak, 164, 171.1, 192.1, 439, 478, 562 eta 12. x. i.
Astungarriak, 14.2, 22, 52.2, 65, 66, 67, 68, 485.3, 605.1, 607.1 eta 11.1 x. i.
Sexu-erasoak, 180.
Agintaritzaren aurkako atentatuak. Agintaritzako agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak. Jarkitzea eta desobeditzea, 552.
Aringarriak, 21, 52.2, 65.etik 67.era eta 68.
Delitu-aurrekariak ezereztea, 136.5.

Betearazpenari buruzko inguruabarrak, 37.4 eta 49.5.
Leku- zein denbora-inguruabarrak edo laguntzari buruzko inguruabarrak, 22.2.
Bertan behera uztearen inguruabarrak, 229.3.
Egilearen inguruabarrak, 87.2.
Kasuaren inguruabarrak, 57, 288, 514.2, 613.1 eta 638.
Egitatearen inguruabarrak, 14.1, 87.2, 242.3, 351 eta 565.

Del menor, 233.1.
Delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 514.1.
Delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, 305.1 y 307.1.

Delitos contra las Instituciones del Estado, 496, 504 y 505.
Delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 326.
Delitos relativos a la propiedad intelectual, 271 y 273.3.
Delitos relativos al mercado y a los consumidores, 286.
Delitos y faltas, 18.1.
Descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional, 599.
Encubrimiento, 451.
Estafa, 249 y 250.
Eximentes, 20.
Faltas contra las personas, 618 y 619.
Faltas contra los intereses generales, 630.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 3.2.
Homicidio y sus formas, 139 y 140.

Incendios forestales, 353.1.
Injuria, 208.
Libertad condicional, 90.1 y 91.
Médicas, 609.
Medidas de seguridad en general, 95.1 y 97.
Medidas no privativas de libertad, 107.

Mixtas, 23 y 65.1.
Penas privativas de libertad, 37.2.
Personales, 4.3, 14.1, 50.5, 66.1, 68, 78, 80.2, 88.1, 95.2, 235.4, 298.2 y 362.3.
Personas criminalmente responsables de los delitos y faltas, 31.
Robo, 238 y 241.1.
Suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 87.1.

Adingabearen inguruabarrak, 233.1.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 514.1.
Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituak, 305.1 eta 307.1.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 496, 504 eta 505.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 326.
Jabetza intelektualari buruzko delituak, 271 eta 273.3.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 286.
Delituak eta faltak, 18.1.
Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerraraztea, 599.
Estalketa, 451.
Maula, 249 eta 250.
Salbuesleak, 20 eta 104.
Pertsonen aurkako faltak, 618 eta 619.
Interes orokorren aurkako faltak, 630.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 3.2.
Giza hilketa eta horren formak, 139 eta 140.
Baso-suteak, 353.1.
Iraina, 208.
Baldintzapeko askatasuna, 90.1 eta 91.
Medikuntza-inguruabarrak, 609.
Segurtasun-neurriak orokorrean, 95.1 eta 97.
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 107.
Inguruabar mistoak, 23 eta 65.1.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 37.2.
Norberaren inguruabarrak, 4.3, 14.1, 50.5, 66.1, 68, 78, 80.2, 88.1, 95.2, 235.4, 298.2 eta 362.3.
Delitu eta faltei dagokienez erantzukizun kriminala duten pertsonak, 31.
Lapurreta, 238 eta 241.1.
Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 87.1.

Tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 564.2.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 174.1.

Cirugía transexual, 156.

Clases o Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, 505.

Clasificación de las penas, 32 a 34.

Clausura
De establecimiento (como consecuencia accesoria), 129.
De establecimiento o local en delitos relativos a la prostitución, 194.
De establecimiento, fábrica, laboratorio o local (en delitos contra la salud pública), 366.
De establecimientos en delitos contra el medio ambiente, 327.
De locales o establecimientos relacionados con el tráfico de drogas, 370.a).

Claves
De cerraduras (robo), 238.3.

Clínicas, 144.

Clonación, 161.2.

Coacciones
A miembros de las Cortes, 498.
Al Consejo General del Poder Judicial, 504.
Al Gobierno o Gobiernos de Comunidades Autónomas, 504.
Al Príncipe heredero de la Corona, 489.
Al Regente, 489.
Al Rey, 489.
Al Tribunal Constitucional, 504.
Al Tribunal Supremo, 504.
Contra la libertad de conciencia, 522 y 523.
De bandas terroristas, 572.1.3 y 577.

Delito de, 172.
En quebrantamiento de condena, 470.2.

Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua, 564.2.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 174.1.

Sexu-aldaketako kirurgia, 156.

Segurtasun Motak, Kidegoak edo Indarrak, 505.

Zigorren sailkapena, 32.etik 34.era.

Ixtea
Establezimendua (erantsitako ondorio gisa), 129.
Prostituzio delituengatik establezimendua edo lokala ixtea, 194.
Establezimendu, fabrika, laborategi edo lokala ixtea (herri-osasunaren aurkako delituak), 366.
Ingurumenaren aurkako delituengatik establezimenduak ixtea, 327.
Drogak trafikatzearekin zerikusia duten lokalak edo establezimenduak ixtea, 370.a).

Kodeak
Sarrailen kodeak (lapurreta), 238.3.

Klinikak, 144.

Klonazioa, 161.2.

Derrigortzeak
Gorteetako kideak, 498.
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia, 504.
Espainiako Gobernua edo autonomia erkidegoen gobernuak, 504.
Koroaren printze jaraunslea, 489.
Erregeordea, 489.
Erregea, 489.
Konstituzio Auzitegia, 504.
Auzitegi Gorena, 504.
Kontzientzia-askatasunaren aurkako derrigortzeak, 522 eta 523.
Banda terroristek egindako derrigortzeak, 572.1.3 eta 577.
Derrigortze delitua, 172.
Kondena urratzean, 470.2.

Faltas, 620.2.
Para huelga, 315.3.

Cohecho, 419 a 427.

Colaboración
Con Autoridades, activamente, 376 y 579.
En actividades terroristas, 571, 572, 574 y 576.

Colegio electoral, 558.

Colegios, 221.3.
(Véase .)

Comercio
Alimentario, 364.
Decomiso de los efectos de lícito o ilícito, 127 y 128.
En delitos relativos a la propiedad industrial, 273 y 274.2.
Inhabilitación especial para industria o comercio, 39.b), 45, 56, 107, 303, 363, 372, 512 y 570.
Lícito, 374.2.

Comisión
Comisión Internacional de Encuesta, 612.6.
Comisión por omisión (delitos o faltas), 11.
De hechos, 6.1 y 326.
De hechos constitutivos de faltas, 299.1.
De investigación parlamentaria, 502.
Del hecho delictivo, 258.
Rogatoria, 458.

Comiso
Consecuencia accesoria, 127.
De bienes y efectos relacionados con delitos de drogas, 374.
De dádivas o presentes en cohecho, 431.
De efectos e instrumentos del delito o faltas dolosos, 127.
De vehículo a motor o ciclomotor, 385.

Cómplices, 27, 29, 30.1, 63, 64, 116.2, 192, 298.1, 300 y 451.

Faltak, 620.2.
Greba egiteko derrigortzeak, 315.3.

Funtzionario-eroskeria, 419.etik 427.era.

Elkarlana
Agintaritzarekin biziki elkarlanean aritzea, 376 eta 579.
Jarduera terroristetan elkarlanean aritzea, 571, 572, 574 eta 576.

Hauteslekua, 558.

Ikastetxeak, 221.3.
(Ikus .)

Merkataritza
Elikagaien merkataritza, 364.
Merkataritza zilegiko edo ez-zilegiko efektuak konfiskatzea, 127 eta 128.
Industria-jabetzari buruzko delituetan, 273 eta 274.2.
Industria edo merkataritzarako ezgaikuntza berezia, 39.b), 45, 56, 107, 303, 363, 372, 512 eta 570.
Merkataritza zilegia, 374.2.

Batzordea/gauzatzea/eskaera
Nazioarteko Ikerketa Batzordea, 612.6.
Ez-egiteagatik gauzatutzat hartzea (delitu edo faltak), 11.
Egitateak gauzatzea, 6.1 eta 326.
Faltak diren egitateak gauzatzea, 299.1.
Parlamentuko Ikerketa Batzordea, 502.
Delitu-egitatea gauzatzea, 258.
Erreguzko eskaera, 458.

Konfiskazioa
Erantsitako ondorioa, 127.
Droga delituekin zerikusia duten ondasun eta efektuak konfiskatzea, 374.
Emariak edo esku-erakutsiak konfiskatzea, 431.
Dolozko delitu edo falten efektu eta tresnak konfiskatzea, 127.
Ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta konfiskatzea, 385.

Sopikunak, 27, 29, 30.1, 63, 64, 116.2, 192, 298.1, 300 eta 451.

Comprometer (la dignidad o los intereses vitales de España, la paz, seguridad o independencia del Estado), 592.1 y 596.1.
La paz, seguridad o independencia del estado, 592.1 y 596.1.
La dignidad o los intereses vitales de España, 592.1.

Cómputo
De la duración de las penas, 38.
De plazos de prescripción, 133 a 135.
De tiempo para la libertad condicional, 78.
Del tiempo pasado en libertad condicional, 93.

Comunicaciones ferroviarias, 473.2.

Comunidad Autónoma, 24.1, 121, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 543, 551.2 y 572.2.

Comunidades Europeas
Delitos contra la Hacienda o presupuestos generales de las, 305.3, 306 y 309.
Faltas contra la Hacienda o presupuestos generales de las, 627 y 628.

Conciencia
De la realidad, 20.
(Véase .)
Objeción de conciencia, 528.

Concierto
De funcionarios con especuladores, 436.
Para alterar precio de remate, 262.
Para delito de traición, 581.

Concurso
Alteración de precios en concursos y subastas públicas, 262.
De acreedores (en insolvencias), 260 y 261.
De leyes, 8.

Arriskuan jartzea (Espainiaren duintasuna nahiz beraren oinarrizko interesak/bakea edota estatuaren segurtasuna edo independentzia), 592.1 eta 596.1.
Bakea edota estatuaren segurtasuna edo independentzia, 592.1 eta 596.1.
Espainiaren duintasuna nahiz beraren oinarrizko interesak, 592.1.

Zenbatzea/zenbaketa
Zigorren iraupena, 38.
Preskripzio-epeak, 133.etik 135.era.
Baldintzapeko askatasunerako denboraren zenbaketa, 78.
Baldintzapeko askatasunean igarotako denboraren zenbaketa, 93.

Burdinbidezko komunikabideak, 473.2.

Autonomia Erkidegoa, 24.1, 121, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 543, 551.2 eta 572.2.

Europako Erkidegoak
Europako Erkidegoen Ogasun edo aurrekontu orokorren aurkako delituak, 305.3, 306 eta 309.
Europako Erkidegoen Ogasun edo aurrekontu orokorren aurkako faltak, 627 eta 628.

Kontzientzia
Errealitatearen kontzientzia, 20.
(Ikus *.)
Kontzientzia-eragozpena, 528.

Ados jartzea
Funtzionarioak espekulatzaileekin ados jartzea, 436.
Errematearen prezioa aldatzeko, 262.
Traizio-delitua egiteko, 581.

Pilaketa/konkurtsoa/lehiaketa
Jendaurreko lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzea, 262.
Hartzekodunen konkurtsoa (kaudimengabezietan), 260 eta 261.
Legeen pilaketa, 8.

Ideal de delitos, 77.
Real de delitos, 73 y 75.

Condecoración, 637.

Condena
Acortamiento de la, 36.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 132.2.
Condena condicional, 136.3.
Cumplimiento de la condena, 93, 130, 527 y 604.
Extinción de la condena, 60.2 y 92.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 2.2.
Libertad condicional, 90.2 y 91.
Liquidación de la condena, 49.7 y DT 4.
Máximo cumplimiento, 76.
Por tribunales extranjeros, 190, 375, 388 y 580.
Quebrantamiento de, 37.3, 134, 468 a 471.
Sustitución de las penas privativas de libertad, 89.1.
Tiempo de la, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 55 y 56.

Condiciones, 31, 49, 87.1 y 5, 112, 164, 169, 171.1, 174.1, 187.2, 188.2, 233.2, 260.2, 263, 308.1 y 2. 309, 311, 312.2, 353.1, 357, 552.2, 608 y 631.
De existencia, 607.1.
Necesarias, 81.

Conducir, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 142.2, 152.2, 381 y 384.
Bajo la influencia de bebidas alcohólicas un vehículo a motor o ciclomotor, 379.
Bajo la influencia de drogas tóxicas un vehículo a motor o ciclomotor, 379.

Confesión
A las autoridades (atenuante), 21.4.
Obtenida mediante tortura, 174.1.
Religiosa, 390.2 y 522 a 525.

Delituen pilaketa ideala, 77.
Delituen pilaketa erreala, 73 eta 75.

Domina, 637.

Kondena
Kondena laburtzea, 36.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 132.2.
Baldintzapeko kondena, 136.3.
Kondena betetzea, 93, 130, 527 eta 604.
Kondena azkentzea, 60.2 eta 92.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 2.2.
Baldintzapeko askatasuna, 90.2 eta 91.
Kondenaren likidazioa, 49.7 eta 4. x. i.
Kondena betetzeko gehieneko muga, 76.
Atzerriko auzitegiek ezarritako kondena, 190, 375, 388 eta 580.
Kondena urratzea, 37.3, 134, 468.etik 471.era.
Zigor askatasun-gabetzaileak ordeztea, 89.1.
Kondenaren aldia, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 55 eta 56.

Baldintzak, 31, 49, 87.1 eta 5, 112, 164, 169, 171.1, 174.1, 187.2, 188.2, 233.2, 260.2, 263, 308.1 eta 2. 309, 311, 312.2, 353.1, 357 552.2, 608 eta 631.
Bizi-baldintzak, 607.1.
Beharrezko baldintzak, 81.

Gidatzea, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 142.2, 152.2, 381 eta 384.
Edari alkoholdunen eraginpean ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta gidatzea, 379.
Droga toxikoen eraginpean motordun ibilgailua edo motor-bizikleta gidatzea, 379.

Aitorpena/erlijioa
Agintaritzari eginiko aitorpena (aringarria), 21.4.
Torturaren bidez lortutako aitorpena, 174.1.
Erlijioa, 390.2 eta 522.etik 525.era.

Conflicto
Armado, 608 a 614.
Jurisdiccional, 509.

Congreso de los Diputados, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 y 551.2. (Véase .)

Connivencia
En falsificación de moneda y efectos timbrados, 386 a 389.

Consecuencias, 78, 117, 121, 301.1, 458.2, 462, 463.3, 480, 520 y 613.1.
Accesorias, 127 a 129.

Consejo
Consejo de gobierno, 472 y 503.
Consejo de Ministros, 503.
Consejo General del Poder Judicial
Atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia, 551.2.

Competencias del, DT 5.
Injurias, calumnias o amenazas al, 504.

Consejos de Gobierno de las Comunidades Autónomas
Atentado contra, 551.2.
Injurias, calumnias o amenazas, 504.
Sustitución en delito de rebelión, 472.6.

Consentimiento
Del penado, 49.
En aborto, 144 y 145.
En abusos sexuales, 181.
En delitos contra la propiedad industrial, 273 y 274.
En descubrimiento y revelación de secretos, 197.1 y 200.
En hurtos, 236.
En lesiones, 155 y 156.
En la práctica de reproducción asistida, 162.
Entrada en domicilio sin, 534.1.1.

Gatazka
Gatazka armatua, 608.etik 614.era.
Jurisdikzio gatazka, 509.

Diputatuen Kongresua, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 eta 551.2. (Ikus .)

Ados jartzea
Dirua eta efektu tinbredunak faltsifikatzean, 386.etik 389.era.

Ondorioak, 78, 117, 121, 301.1, 458.2, 462, 463.3, 480, 520 eta 613.1.
Erantsitako ondorioak, 127.etik 129.era.

Kontseilua
Gobernu Kontseilua, 472 eta 503.
Ministroen Kontseilua, 503.
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia
Agintaritzaren aurkako atentatuak. Agintaritzako agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak. Jarkitzea eta desobeditzea, 551.2.
Eskumenak, 5. x. i.
Iraindu, kalumniatu edo mehatxatzea, 504.

Autonomia erkidegoen gobernu kontseiluak
Horien aurkako atentatuak, 551.2.
Irain, kalumnia edo mehatxuak, 504.
Autonomia erkidegoen gobernu kontseiluen ordez beste batzuk jartzea, asaldatze-delituaren bidez, 472.6.

Adostasuna
Zigortuaren adostasuna, 49.
Abortuan, 144 eta 145.
Sexu-abusuetan, 181.
Industria-jabetzaren aurkako delituetan, 273 eta 274.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztean, 197.1 eta 200.
Ebasketetan, 236.
Lesioetan, 155 eta 156.
Lagundutako ugalketa egitean, 162.

Egoitzan adostasunik gabe sartzea, 534.1.1.

Falta de, 182.
Obstrucción a la Justicia y deslealtad profesional, 467.1.
Uso de equipo terminal de telecomunicación sin, 256.

Consorte de la reina, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 y 491.2.

Conspiración
Castigo de la, 168, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 578, 585 y 615.
Concepto, 17.1.
Para cometer delitos, 141, 151, 269 y 553.
Pena, 17.3.

Constitución
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 538 y 542.
Delitos contra la, 472 y sigs.

Delitos de traición, 588.
Derogación, suspensión o modificación en rebelión, 472.1.
Independencia de los jueces o magistrados garantizada por la, 508.2.
Tratados ratificados conforme a la, 458.3.

Construcción
De alojamiento (terrorismo), 576.2.
De edificios, presas, canalizaciones u obras análogas, 350.

Consultorios ginecológicos, 144, 145.1 y 157.

Consumación (del delito), 16.2 y 3.

Consumidores
Delitos relativos al mercado y a los, 278 y sigs.
Salud de los, 363.

Consumo
De bebidas alcohólicas, 20.
Humano, 364.2.
Ilegal de drogas tóxicas, 368.

Público, 363.2 y 364.2.

Adostasunik eza, 182.
Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna, 467.1.
Telekomunikaziorako ekipo terminala adostasunik gabe erabiltzea, 256.

Erreginaren ezkontidea, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 eta 491.2.

Konspirazioa
Zigortzea, 168, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 578, 585 eta 615.
Kontzeptua, 17.1.
Delituak egiteko, 141, 151, 269 eta 553.
Zigorra, 17.3.

Konstituzioa
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 538 eta 542.
Konstituzioaren aurkako delituak, 472 eta ondorengoak.
Traizio-delituak, 588.
Asaldatzearen bidez, Konstituzioa indargabetu, eten edo aldaraztea, 472.1.
Konstituzioak bermatutako epaile edo magistratuen independentzia, 508.2.
Konstituzioaren arabera berretsitako itunak, 458.3.

Eraikitzea
Ostatua (terrorismoa), 576.2.
Eraikin, uharka, kanalizazio edo horien antzeko beste obrak, 350.

Ginekologiako kontsultak, 144, 145.1 eta 157.

Burutzea (delitua), 16.2 eta 3.

Kontsumitzaileak
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 278 eta ondorengoak.
Kontsumitzaileen osasuna, 363.

Kontsumoa
Edari alkoholdunen kontsumoa, 20.
Giza kontsumoa, 364.2.
Droga toxikoen legearen aurkako kontsumoa, 368.
Kontsumo publikoa, 363.2 eta 364.2.

Contabilidad
Mercantil y tributaria, 310.

Contadores
Defraudación de fluido eléctrico y análogos, 255.
Partidores (abuso de funciones), 440.

Contagio
De enfermedades, 630.
De ganado, 264.1.2.

Contaminación, 325 y sigs.

Contrato, 439.
Contrato individual, 311 y 312.
Contrato simulado, 251.3 y 313.2.

Contribuciones, 473.2.
(Véanse y .)

Control, 3.2, 49.1, 293 y 308.4.
De la personalidad (medios de), 515.

Convenios
Colectivos, 311 y 312.2.
Internacionales, 567.2.

Conversión
Módulos y reglas (sustitución de penas privativas de libertad), 88.1 y 3.

Cónyuges, 424, 443, 444.2 y 454.
Abandono de familia, 226 y 227.
Circunstancia mixta, 23.
Excusa absolutoria, 268.
Impago prestaciones económicas, 227.

Lesiones, 153 y 617.2, párrafo último.

Cooperación
Al suicidio, 143.

Con asociaciones ilegales, 518.

Cooperación para el delito, 65.2.
Económica (asociaciones ilícitas), 518.

Kontabilitatea
Merkataritzako kontabilitatea eta zergei buruzko kontabilitatea, 310.

Kontagailuak/kontulariak
Elektrizitatean egindako iruzurra eta horren antzekoak, 255.
Kontulari-banatzaileak (euren eginkizunez abusatzea), 440.

Kutsatzea
Gaixotasunak, 630.
Azienda, 264.1.2.

Kutsadura, 325 eta ondorengoak.

Kontratua, 439.
Banakako kontratua, 311 eta 312.
Itxurazko kontratua, 251.3 eta 313.2.

Kontribuzioak, 473.2.
(Ikus - eta .)

Kontrola, 3.2, 49.1, 293 eta 308.4.
Nortasuna kontrolatzeko (bideak), 515.

Hitzarmenak
Hitzarmen kolektiboak, 311 eta 312.2.
Nazioarteko hitzarmenak, 567.2.

Bihurtzea
Bihurtze-moduluak eta -erregelak (zigor askatasun-gabetzaileak ordeztea), 88.1 eta 3.

Ezkontideak, 424, 443, 444.2 eta 454.
Familia bertan behera uztea, 226 eta 227.
Inguruabar mistoa, 23.
Absolbitzeko desenkusa, 268.
Prestazio ekonomikoak ez ordaintzea, 227.
Lesioak, 153 eta 617.2, azken lerrokada.

Laguntza
Inori bere buruaz beste egiten laguntzea, 143.
Legearen aurkako elkarteei laguntza ematea, 518.
Delitua egiten laguntzea, 65.2.
Laguntza ekonomikoa (zilegi ez diren elkarteak), 518.

Necesaria, 28.b).
No retribuida, 49.

Cooperativa, 297.

Corona
Delitos contra la, 485 a 491.

Delitos contra las Instituciones del Estado, 492.
Príncipe heredero de la, 451.

Corporación, 24.1, 511.2 y 558.
Oficial, 544.

Corrección o suspensión (de las actividades), 326.

Correcciones gubernativas o disciplinarias, 34.

Correspondencia
Con país enemigo, 596.1 y 2.
Daños, 560.1.
Interceptación, 197, 198 y 535.
Relacionada con la defensa nacional, 603.
Violación por funcionario público, 535.

Corrupción
De autoridades o funcionarios públicos, 423.
De menores, 187 y sigs.

Delitos de corrupción en las transacciones comerciales internacionales, 445.
En la Corte Penal Internacional, 471bis. 4 y 5.

Corte Penal Internacional, 471 bis.

Corte (especie o subespecie de flora amenazada), 332.

Cortes Generales
Delitos contra las, 492 y sigs.

En delito de rebelión, 472.4.

Cosas
De primera necesidad, 235.2, 241, 250.1 y 281.1.

Beharrezko laguntza, 28.b).
Ordaindu gabeko laguntza, 49.

Kooperatiba, 297.

Koroa
Koroaren aurkako delituak, 485.etik 491.era.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 492.
Koroaren printze jaraunslea, 451.

Korporazioa, 24.1, 511.2 eta 558.
Korporazio ofiziala, 544.

Zuzentzea edo etetea (jarduerak), 326.

Gobernu- edo diziplina-zuzengarriak, 34.

Posta
Herrialde arerioarekin, 596.1 eta 2.
Kalteak, 560.1.
Postaz jabetzea, 197, 198 eta 535.
Nazio-defentsarekin zerikusirik duen posta, 603.
Funtzionario publikoak egindako urratzea, 535.

Usteltzea/galbideratzea
Agintari edo funtzionario publikoak usteltzea, 423.
Adingabeak galbideratzea, 187 eta ondorengoak.
Usteltze-delituak, nazioarteko merkataritza-tratuetan, 445.
Nazioarteko Zigor Gortean, 471bis.4 eta 5.

Nazioarteko Zigor Gortea, 471bis.

Ebakitzea (arriskuan dagoen landare-espeziea edo -azpiespeziea), 332.

Gorte Nagusiak
Horien aurkako delituak, 492 eta ondorengoak.
Asaldatze-delituan, 472.4.

Gauzak
Oinarrizko beharrizanetarako gauzak, 235.2, 241, 250.1 eta 281.1.

De valor histórico, cultural o artístico, 235.1 y 253.
Delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 613.1.
Destinadas a un servicio público (hurto), 235.2.
Fuerza en las, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 y 623.
Inmuebles, 245.1, 251 y 284.
Alteración de precios, 284.
Enajenación, arrendamiento o gravamen, 251.
Faltas, 626.
Malversación, 434.
Usurpación, 245.
Malversadas, 432.2.
Muebles, 236, 251, 252, 254 y 284.

Ajenas**,** 234 y 237.

Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y los abusos en el ejercicio de su función, 440.

Pérdidas, 253.
Propia y de utilidad social o cultural (daños), 289.

Robo con fuerza en las, 238 y 240.

Costas, 124, 126.1 y 2.
Procesales, 123 y 378.5.

Crisis
Económica (insolvencias), 260.

Cruz Roja, 612.

Cuentas
Anuales, 290.
Tribunal de Cuentas, 502.2.

Cuerpo del delito
Ocultación de, 451.2.

Culpa o negligencia, 118.1 y 120.1.
(Véase .)

Historia-, kultura-, erti- edo zientzia-balioa duten gauzak, 235.1 eta 253.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 613.1.
Zerbitzu publikorako gauzak (ebasketa), 235.2.
Gauzetan indarra erabiltzea, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 eta 623.3.
Ondasun higiezinak, 245.1, 251 eta 284.
Prezioak aldatzea, 284.
Ondasun higiezinak besterendu, errentan eman edo kargatzea, 251.
Faltak, 626.
Bidegabeko eralgitzea, 434.
Usurpatzea, 245.
Bidegabe eralgitako gauzak, 432.2.
Ondasun higigarriak, 236, 251, 252, 254 eta 284.
Besteren ondasun higigarriak, 234 eta 237.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 440.
Galdutako gauzak, 253.
Norberarena izan eta gizarte- edo kulturaonurarako den ondasuna (kalteak), 289.
Gauzetan indarra erabiliz egiten den lapurreta, 238 eta 240.

Kostuak, 124, 126.1 eta 2.
Prozesuko kostuak, 123 eta 378.5.

Krisia
Krisi ekonomikoa (kaudimengabeziak), 260.

Gurutze Gorria, 612.

Kontuak
Urteko kontuak, 290.
Kontu Auzitegia, 502.2.

Delituaren gorputza
Ezkutatzea, 451.2.

Errua edo zabarkeria, 118.1 eta 120.1.
(Ikus .)

Culpable, 21.2, 4 y 5, 22.1, 7 y 8. 52.2, 76.1, 88.1, 112, 132.2, 136.2, 163.2, 169, 171.1, 174.1, 178, 181.1 y 3, 215.3, 221.3, 233.2, 240, 242.1, 298.3, 299.1, 301.4, 340, 345.3, 369, 403, 433, 449.1, 452, 471, 504, 505, 565 y 638.

Cumplimiento, 90.2 y 589.
De condena, 76.1 y 130.2.
De la pena de prisión, 36, 88.1, 160, 169, 336, 490.2, 568, 596, 605 y DT 11.
De la pena, 4.4, 38.2, 58.1 y 2, 60.2, 78, 87.5 y DT 5.
De la responsabilidad subsidiaria, 53.4.
De las medidas no privativas de libertad, 105.2.
De las obligaciones o deberes, 83.1.
De las responsabilidades civiles, 258.
De los deberes legales, 289.
De resoluciones judiciales, decisiones y órdenes, 410.
De un deber, 20.7.
De un servicio, 527.
De una medida de seguridad, 99, 135.3 y DT 10.
Del arresto de fin de semana, 37.2.
Del Servicio Militar, 604.
Delitos societarios, 297.
Simultáneo de penas, 73.
Sucesivo de las medidas de seguridad, 135.2.
Sucesivo de penas, 75.

Cuotas
De multa, 88.1 y 2.
Diarias, 50.4, 53.1 y DT 8.
Importe de las, 50.5.
Pago de las, 50.6 y 307.1.
Responsabilidad civil, 116 a 118.

Curatela
Inhabilitación para ejercerla, 39.b), 46, 153, 192.2, 233.1, 440 y DA 2.

Custodia, 220.5, 233.3, 468 y DA 2.
Custodia familiar
Medida de seguridad, 105.1.e).

Erruduna, 21.2, 4 eta 5, 22.1, 7 eta 8. 52.2, 76.1, 88.1, 112, 132.2, 136.2, 163.2, 169, 171.1, 174.1, 178, 181.1 eta 3, 215.3, 221.3, 233.2, 240, 242.1, 298.3, 299.1, 301.4, 340, 345.3, 369, 403, 433, 449.1, 452, 471, 504, 505, 565 eta 638.

Betetzea, 90.2 eta 589.
Kondena, 76.1 eta 130.2.
Espetxealdi-zigorra, 36, 88.1, 160, 169, 336, 490.2, 568, 596, 605 eta 11. x. i.
Zigorra, 4.4, 38.2, 58.1 eta 2, 60.2, 78, 87.5 eta 5. x. i.
Erantzukizun subsidiarioa, 53.4.
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 105.2.
Betebeharrak edo eginbeharrak, 83.1.
Erantzukizun zibilak, 258.
Lege-eginbeharrak, 289.
Ebazpen judizialak, erabakiak eta aginduak, 410.
Eginbehar bat betetzea, 20.7.
Zerbitzu bat betetzea, 527.
Segurtasun-neurri bat betetzea, 99, 135.3 eta 10. x. i.
Asteburuko atzipenaldia, 37.2.
Soldadutza, 604.
Delitu sozietarioak, 297.
Zigorrak batera betetzea, 73.
Segurtasun-neurriak elkarren segidan betetzea, 135.2.
Zigorrak elkarren segidan betetzea, 75.

Kuotak
Isuna, 88.1 eta 2.
Eguneko kuotak, 50.4, 53.1 eta 8. x. i.
Kuoten zenbatekoa, 50.5.
Ordaintzea, 50.6 eta 307.1.
Erantzukizun zibila, 116.etik 118.era.

Kuradoretza
Hori egikaritzeko desgaikuntza berezia, 39.b), 46, 153, 192.2, 233.1, 440 eta 2. x. g.

Zaintza, 220.5, 233.3, 468 eta 2. x. g.
Familia-zaintza
Segurtasun-neurria, 105.1.e).

De animales feroces o dañinos, 631.

De documentos, 413, 414.1, 415, 416 y 525.1.
De menor de edad o incapaz, 189.2 y 223.
De presos, 471.

Cheques
Cheques de viaje, 387.
Estafa, 250.1.3.

Basapiztiak edo abere kaltegarriak zaintzea, 631.
Agirien zaintza, 413, 414.1, 415, 416 eta 525.1.
Adingabe edo ezgaiaren zaintza, 189.2 eta 223.
Presoen zaintza, 471.

Txekeak
Bidai txekeak, 387.
Maula, 250.1.3.

D

Dádiva, 423.1 y 431.
A funcionario público (cohecho), 419 y sigs.
A postores (para alterar precios en concurso o subasta), 262.
Solicitud en tráfico de influencias, 430.

Daños, 21.5, 52.1, 88.1, 177, 216, 227.3, 245.1, 263 a 267, 271, 314, 323, 324, 336, 340, 364.1, 368, 369, 382, 432.2, 470.3, 534.2, 557, 560.1, 610, 625, 630 y DA 3.

Deberes, 11, 20, 83.1, 84.2, 88.1, 176, 289, 427 y 456.1.
Deber de impedir determinados delitos, 450.
Deber de prestación del servicio militar, 604.
Deber de socorro
(Véase y .)
Deberes de asistencia, guarda y tutela, 226.

Declaración, 30.3, 261, 305.2, 310 y 390.1.

De guerra, 588 y 590.

De incapacidad, DA 1.
De nulidad, 227.1.
Declaración judicial de ilicitud de una asociación, 569.

Emaria, 423.1 eta 431.
Funtzionario publikoari (funtzionario--eroskeria), 419 eta ondorengoak.
Eskaintzariei (lehiaketan edo enkantean prezioak aldatzeko), 262.
Eragimen-trafikoan emaria eskatzea, 430.

Kalteak, 21.5, 52.1, 88.1, 177, 216, 227.3, 245.1, 263 a 267, 271, 314, 323, 324, 336, 340, 364.1, 368, 369, 382, 432.2, 470.3, 534.2, 557, 560.1, 610, 625, 630 eta 3. x. g.

Eginbeharrak, 11, 20, 83.1, 84.2, 88.1, 176, 289, 427 eta 456.1.
Delitu zehatz batzuk eragozteko eginbeharra, 450.
Soldadutza egin beharra, 604.

Sorospen-eginbeharra
(Ikus eta *. - .)
Zaintza eta tutoretzari dagozkion laguntza eginbeharrak, 226.

Adierazpena/aitorpena, 30.3, 261, 305.2, 310 eta 390.1.
Gerran sartzeko adierazpena, 588 eta 590.
Ezgaitasun-adierazpena, 1. x. g.
Deuseztasun-adierazpena, 227.1.
Epaileak elkartearen ez-zilegitasuna adieraztea, 569.

Defensa
Armas de, 566.3.
Legítima, 20.4 y 620.1.
Nacional, 277, 567.2, 584 y 598 a 604.

Defensor del pueblo
Obstaculizar su investigación, 502.2.

Deficiencia psíquica, 156.

Deformidad, 150.
Grave, 149.

Defraudación
A la Hacienda de las Comunidades (Europeas), 305, 306, 309, 627 y 628.
A la Hacienda Pública, 305 a 310.
A la Seguridad Social, 307.
De fluido eléctrico y análogas, 255 y 623.4.
Incendios en bienes propios, 357.
Uso de terminales de telecomunicación, 256.
Valor de la estafa, 250.1.6.

Delincuente, 22.2, 57, 65.1, 66.1, 80.2, 242.2, 298.2, 570 y 606.2.
Dejar de promover la persecución de los delincuentes, 408.

Delitos
Abandono de destino y omisión del deber de perseguir delitos, 407.1 y 2, y 408.
Abandono de familia, menores o incapaces, 233.1 y 276.1.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 130.
Cohecho, 420, 421 y 425.1.
Cometer, 94 y DT 1.
Cometidos por bandas armadas. (Véanse y -.)
Cometidos por funcionarios públicos contra las garantías constitucionales, 529 y sigs.

Defentsa
Defentsarako armak, 566.3.
Bidezko defentsa, 20.4 eta 620.1.
Nazio-defentsa, 277, 567.2, 584 eta 598.etik 604.era.

Herri Defendatzailea
Herri Defendatzailearen ikerketa oztopatzea, 502.2.

Urritasun psikikoa, 156.

Itxuragabetasuna, 150.
Itxuragabetasun larria, 149.

Iruzur egitea
Europako Erkidegoen Ogasunari, 305, 306, 309, 627 eta 628.
Herri Ogasunari, 305.etik 310.era.
Gizarte Segurantzari, 307.
Elektrizitatean eragindako maula eta horren antzekoak, 255 eta 623.4.
Norberaren ondasunei su ematea, 357.
Telekomunikaziorako terminalak erabiltzea, 256.
Maularen balioa, 250.1.6.

Delitugilea, 22.2, 57, 65.1, 66.1, 80.2, 242.2, 298.2, 570 eta 606.2.
Delitugileak pertsegitzeari uztea, 408.

Delituak
Destinoa bertan behera uztea eta delituak pertsegitzeko eginbeharra ez betetzea, 407.1 eta 2, eta 408.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 233.1 eta 276.1.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 130.
Funtzionario-eroskeria, 420, 421 eta 425.1.
Delituak egitea, 94 eta 1. x. i.
Banda armatuek egindako delituak. (Ikus eta -.)
Funtzionario publikoek konstituzio-bermeen aurka burututako delituak, 529 eta ondorengoak.

Consumado, 15.1, 62 y 63.
Contra el deber de cumplimiento de la prestación social sustitutoria, 527 y 528.
Contra el deber de prestación del Servicio Militar, 604.
Contra el Derecho de gentes, 605 y 606.

Contra el honor, 205 y sigs.

Contra el orden público, 544 y sigs.

Contra el orden socioeconómico, 57 y 169.
Contra la Administración de Justicia, 446 y sigs.
Contra la Administración de Justicia de la Corte Penal Internacional, 471bis.

Contra la Administración Pública, 404 y sigs.
Contra la Comunidad Internacional, 605 y sigs.
Contra la Constitución, 472 y sigs.

Contra la Corona, 485 y sigs.

Contra la Hacienda Pública, 305 y sigs.

Contra la integridad moral, 57 y 169.

Contra la intimidad, 57, 169, 197 y sigs.

Contra la libertad de conciencia y los sentimientos religiosos, 522 a 526.

Contra la libertad sexual, 57, 169, 178 y sigs., 193 y 445.

Contra la libertad, 163 y sigs.

Contra la salud pública, 359 a 378.

Contra la seguridad colectiva, 341 y sigs.
Contra la seguridad en el tráfico, 379 a 385.

Burututako delitua, 15.1, 62 eta 63.
Ordezko gizarte-prestazioaren eginbeharraren aurkako delituak, 527.

Soldadutza egin beharraren aurkako delituak, 604.
Jendeen zuzenbidearen aurkako delituak, 605 eta 606.
Ohorearen aurkako delituak, 205 eta ondorengoak.
Ordena publikoaren aurkako delituak, 544 eta ondorengoak.
Gizarte eta ekonomiaren ordenaren aurkako delituak, 57 eta 169.
Justizia Administrazioaren aurkako delituak, 446 eta ondorengoak.
Justizia Administrazioaren aurkako delituak, Nazioarteko Zigor Gorteari dagokionez, 471bis.
Herri Administrazioaren aurkako delituak, 404 eta ondorengoak.
Nazioarteko Erkidegoaren aurkako delituak, 605 eta ondorengoak.
Konstituzioaren aurkako delituak, 472 eta ondorengoak.
Koroaren aurkako delituak, 485 eta ondorengoak.
Herri Ogasunaren aurkako delituak, 305 eta ondorengoak.
Osotasun moralaren aurkako delituak, 57 eta 169.
Bizitza pribatuaren aurkako delituak, 57, 169, eta 197 eta ondorengoak.
Kontzientzia-askatasunaren eta erlijio-sentimenduen aurkako delituak, 522.etik 526.era.
Sexu-askatasunaren aurkako delituak, 57, 169, 178 eta ondorengoak, 193 eta 445.
Askatasunaren aurkako delituak, 163 eta ondorengoak.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 359.etik 378.era.
Segurtasun kolektiboaren aurkako delituak, 341 eta ondorengoak.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituak, 379.etik 385.era.

Contra la Seguridad Social, 307.

Contra las instituciones del Estado y la división de poderes, 492 y sigs.

Contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 608 a 614.
Contra las personas, 22.1.
Contra las relaciones familiares, 217 y sigs.
Contra los derechos y deberes familiares, 223 y sigs.
Contra los recursos naturales y el medio ambiente, 325 a 331.
Costas procesales, 124.
De agresiones, 191.1 y 2.
De calumnia o injuria, 216.
De corrupción en las transacciones comerciales internacionales, 445.
De desobediencia, 380, 502.1 y 622.
De exhibicionismo y provocación sexual, 185 y 186.
De genocidio, 607.
De homicidio, 57 y 169.
De incendio, 358.
De lesa humanidad, 607bis.
De lesiones, 57, 155 y 169.
De riesgo catastrófico, 341 y sigs.

De terrorismo, 571 a 580.
De tortura, 173 y sigs.
De traición, 581 a 588.
Delito continuado, 132.1.
Delitos y faltas, 10 y 11.
Descubrimiento y revelación de secretos, 201.1.
Dolosos, 121 y 127.
Ejecución de los, 94, 615 y DT 1.
Fiscales
(Véase .)
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 7 y 9.
Graves, 13.1 y 456.1.
Imprudentes, 81.1 y 136.2.

Gizarte Segurantzaren aurkako delituak, 307.
Estatuaren erakundeen eta botere banaketaren aurkako delituak, 492 eta ondorengoak.
Babestutako pertsona eta ondasunen aurkako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 608.etik 614.era.
Pertsonen aurkako delituak, 22.1.
Familia-harremanen aurkako delituak, 217 eta ondorengoak.
Familia-eskubide eta -eginbeharren aurkako delituak, 223 eta ondorengoak.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 325.etik 331.era.
Prozesuko kostuak, 124.
Eraso delituak, 191.1 eta 2.
Kalumnia- edo irain-delituak, 216.
Usteltze-delituak, nazioarteko merkataritza-tratuetan, 445.
Desobeditze delitua, 380, 502.1 eta 622.
Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatze delituak, 185 eta 186.
Genozidio-delitua, 607.
Giza hilketa delitua, 57 eta 169.
Sute-delitua, 358.
Gizateriaren aurkako delituak, 607bis.
Lesio-delituak, 57, 155 eta 169.
Hondamendi arriskuaren gaineko delituak, 341 eta ondorengoak.
Terrorismo-delituak, 571.etik 580.era.
Tortura-delituak, 173 eta ondorengoak.
Traizio-delituak, 581.etik 588.era.
Delitu jarraitua, 132.1.
Delituak eta faltak, 10 eta 11.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 201.1.
Dolozko delituak, 121 eta 127.
Delituak egitea, 94, 615 eta 1. x. i.
Zerga-delituak
(Ikus -*.)
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 7 eta 9.
Delitu astunak, 13.1 eta 456.1.
Zuhurtziagabekeriazko delituak, 81.1 eta 136.2.

Insolvencias punibles, 260.3.

La provocación, la conspiración y la proposición para cometer, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 488 y 553.
Medidas de seguridad en general, 95.2.
Menos graves, 13.2.
Patrimoniales, 268.1.
Permanentes, 132.1.
Personas civilmente responsables, 120.

Personas criminalmente responsables de los delitos y faltas, 27 y 30.1.

Prescripción de los, 131.1.
Que comprometen la paz o la independencia del Estado, 589 a 597.

Quebrantamiento de los deberes de custodia y de la inducción de menores al abandono de domicilio, 225 y 228.
Rebelión, 478.
Receptación y otras conductas afines, 301.1 y 2.
Relativos a la defensa nacional, 598 y sigs.
Relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 341 a 345.

Relativos a la manipulación genética, 159 a 162.
Relativos a la propiedad industrial, 273 a 277.
Relativos a la propiedad intelectual, 270 a 272.
Relativos a la prostitución, 187 a 190.
Relativos a la protección de la flora y fauna, 332 a 337.
Relativos al ejercicio de los derechos fundamentales, 510 y sigs.
Relativos al mercado y a los consumidores, 278 a 286.
Sobre el patrimonio histórico, 321 a 324.
Sobre la ordenación del territorio, 319 y 320.
Societarios, 290 a 297.

Zigor daitezkeen kaudimengabeziak, 260.3.
Delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 488 eta 553.
Segurtasun-neurriak orokorrean, 95.2.
Astuntasun txikiagoko delituak, 13.2.
Ondare-delituak, 268.1.
Delitu iraunkorrak, 132.1.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Delitu eta faltei dagokienez erantzukizun kriminala duten pertsonak, 27 eta 30.1.
Delituen preskripzioa, 131.1.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 589.etik 597.era.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 225 eta 228.
Asaldatzea, 478.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 301.1 eta 2.
Nazio-defentsari buruzko delituak, 598 eta ondorengoak.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituak, 341.etik 345.era.
Manipulazio genetikoari buruzko delituak, 159.etik 162.era.
Industria-jabetzari buruzko delituak, 273.etik 277.era.
Jabetza intelektualari buruzko delituak, 270.etik 272.era.
Prostituzio delituak, 187.etik 190.era.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 332.etik 337.era.
Oinarrizko eskubideak egikaritzean egindako delituak, 510 eta ondorengoak.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 278.etik 286.era.
Historia-ondareari buruzko delituak, 321.etik 324.era.
Lurraldearen antolamenduari buruzko delituak, 319 eta 320.
Delitu sozietarioak, 290.etik 297.era.

Suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 86.
Tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 564.2.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 173 y sigs.

Demolición de obra, 319.3.

Denegación
De asistencia sanitaria, 196.
De auxilio, 412.
De prestaciones, 511 y 512.

Denominación de origen, 275.

Denuncia
Disposición común a las faltas, 639.
En abandono de familia, 228.
En calumnia e injuria, 215.
En daños, 267.
En delitos contra la libertad sexual, 191.
En delitos relativos al mercado y a los consumidores, 287.
En delitos societarios, 296.
En descubrimiento y revelación de secretos, 201.
En faltas contra las personas, 620 y 621.6.
En reproducción asistida, 162.2.
Falsa, 456.

Denunciante, 456.2 y 464.1.

Dependencias de morada, casa habitada o de edificio o local abiertos al público, 20, 241.1 y 3, y 430.

Dependientes
De farmacia (delitos relativos a drogas y receptación), 372 y 303.
Organismos dependientes, 434.

Depositarios de caudales, 435.

Depósito
De armas, municiones y explosivos, 566 a 570, 573, 576 y 577.

Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 86.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua, 564.2.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 173 eta ondorengoak.

Obra erraustea, 319.3.

Ez ematea
Osasun-laguntzarik, 196.
Laguntzarik, 412.
Prestaziorik, 511 eta 512.

Sor-marka, 275.

Salaketa
Falta guztietarako xedapena, 639.
Familia bertan behera uztean, 228.
Kalumnia edo irainean, 215.
Kalteetan, 267.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 191.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituetan, 287.
Delitu sozietarioetan, 296.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztean, 201.
Pertsonen aurkako faltetan, 620 eta 621.6.
Lagundutako ugalketan, 162.2.
Salaketa faltsua, 456.

Salatzailea, 456.2 eta 464.1.

Bizilekuaren, etxe biztanledunaren edo jendaurrean zabalik dauden eraikin zein lokalen gelak, 20, 241.1 eta 3, eta 430.

Mendekoak/menpekoak
Farmaziako mendekoak (drogei buruzko delituak eta errezibitzea), 372 eta 373.
Edozein Administrazio edota estatu, autonomi zein toki erakunderen menpeko erakundeak, 434.

Ondasunen gordailuzainak, 435.

Gordailuan jartzea/gordailua
Arma, munizio edo lehergailuak, 566.etik 570.era, 573, 576 eta 577.

De bienes decomisados, 374.
De materias inflamables, 346.
De medicamentos, 362.
Depósito de sustancias, 568 y 573.
En apropiación indebida, 252.
Miserable o necesario, 252.

Municipal, 37.2.

Derecho
A contratar, 262.
A la asistencia de abogado, 537.
A un proceso sin dilaciones indebidas, 4.4.
Administradores de, 31, 290, 293, 294 y 295.
Atribución indebida del, 292.
Cívicos (impedir su ejercicio), 542 y 559.

De autor, 270 a 272.
De gentes, 586, 605 y 606.
De guarda, tutela, curatela o acogimiento familiar, 233.1.
De huelga, 315.
De información, 293.
De los trabajadores o acreedores, 129.1.

De los trabajadores, 311 a 318.
De propiedad industrial, 274.1.
De repetición, 111.1 y 117.
De sufragio pasivo, 39.b), 44, 56 y 559.

Derecho civil, 111.1.
Derecho fundamental, 172.
Económicos de los trabajadores, 257.2.
Ejercicio de, 47 y 192.2.
Ejercicio del derecho de cazar o pescar, 337.
Ejercicio legítimo de un, 20.

Individuales (impedirlos por funcionario), 537 a 542.

Inherentes a la patria potestad, 46.

Internacional, 611.
Privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores,

Konfiskatutako ondasunak, 374.
Materia sukoiak, 346.
Sendagaiak, 362.
Gaiak, 568 eta 573.
Bidegabe jabetzean, 252.
Hondamendiaren zioz egindako gordailua edo beharrezko gordailua, 252.
Udal gordailua, 37.2.

Eskubidea
Kontratatzeko, 262.
Abokatuaren laguntza izateko, 537.
Prozesuan, bidegabeko luzapenik ez izateko eskubidea, 4.4.
Zuzenbideko administratzaileak, 31, 290, 293, 294 eta 295.
Eskubidea bidegabe eratxikitzea, 292.
Herritarren eskubideak (horien egikaritza eragoztea), 542 eta 559.
Egilearen eskubideak, 270.etik 272.era.
Jendeen zuzenbidea, 586, 605 eta 606.
Zaintza, tutoretza, kuradoretza zein familia-harrerako eskubideak, 233.1.
Grebarako eskubidea, 315.
Informazio-eskubidea, 293.
Langileen edo hartzekodunen eskubideak, 129.1.
Langileen eskubideak, 311.etik 318.era.
Industria-jabetzaren eskubidea, 274.1.
Berreskaera-eskubidea, 111.1 eta 117.
Hautagai izateko eskubidea, 39.b), 44, 56 eta 559.
Zuzenbide zibila, 111.1.
Oinarrizko eskubidea, 172.
Langileen eskubide ekonomikoak, 257.2.
Eskubidea egikaritzea, 47 eta 192.2.
Ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzea, 337.
Eskubidea zuzenbidearen arabera egikaritzea, 20.
Gizabanakoen eskubideak (funtzionarioak eskubide horiek egikaritzen eragoztea), 537.etik 542.era.
Guraso-ahalari dagozkion eskubideak, 46.
Nazioarteko zuzenbidea, 611.
Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea,

33.2, .3 eta 4, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381, 384 y 621.4.
Privación del derecho a la tenencia y porte de armas, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 y 621.5.
Privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, 33.2 y 3, y 48.

Privaciones de, 34.3 y 58.2.
Propio, 455.1.
Real (usurpación), 245.1.
Sobre los bienes o propiedad de los mismos, 301.2.

Derribo
Delitos sobre el patrimonio artístico, 322.1.

Desabastecimiento
De materias primas o productos de primera necesidad, 281.

Situación de, 235.2.

Desaparición
De la peligrosidad criminal, 97.a).

Descubrimiento y revelación de secretos
Relativos a la defensa nacional, 598 a 603.
Relativos a la intimidad, 197 a 200.

Desgravación, 308.1 y 4.

Deshabituación
Centro de, 96.2.2 y 102.

En el consumo de drogas, 87 y 369.4.

Desistimiento en tentativa, 16.

Deslealtad profesional, 465 a 467.

Desobediencia, 410 y sigs., 502.1, 556, 622 y 634.
Grave, 380.

33.2, 3 eta 4, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381, 384 eta 621.4.
Armen edukitzarako eta armak eramateko eskubideaz gabetzea, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 eta 621.5.
Leku jakin batzuetan bizilekua izateko eskubideaz edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea, 33.2, eta 3, eta 48.
Eskubideez gabetzea, 34.3 eta 58.2.
Norberaren eskubidea, 455.1.
Eskubide erreala (usurpazioa), 245.1.
Ondasunen gaineko eskubideak edo horien jabetza, 301.2.

Eraistea
Ondare artistikoaren aurkako delituak, 322.1.

Hornidurarik ez izatea
Lehengaien edo oinarrizko beharrizanetarako produktuen hornidurak ez izatea, 281.
Hornidurarik ez izatea, 235.2.

Desagertzea
Arriskutsutasun kriminala desagertzea, 97.a).

Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea
Nazio-defentsari buruzko sekretuak, 598.etik 603.era.
Bizitza pribatuari buruzko sekretuak, 197.etik 200.era.

Zerga-arinketa, 308.1 eta 4.

Mendekotasuna gainditzea
Mendekotasuna gainditzeko zentroa, 96.2.2 eta 102.
Drogak kontsumitzeko mendekotasuna gainditzea, 87 eta 369.4.

Saiakuntzan atzera egitea, 16.

Lanbide-desleialtasuna, 465.etik 467. era.

Desobeditzea, 410 eta ondorengoak, 502.1, 556, 622 eta 634.
Desobeditze larria, 380.

Desórdenes
En los plenos, 505.
Perturbación leve del orden, 633.
Públicos, 557 a 561.

Despacho
Falso, 394.1.
Profesional (allanamiento), 203 y 635.
Telegráfico (falsificación), 394.

Desplazamientos (en genocidio), 607.4.

Despojo
De sus efectos a un cadáver, 612.7.
De sus facultades (rebelión), 472.2 y 6.

Destierro, 57.

Destino, 127, 137, 301.2, 407.1, 599 y 603.

Destrucción
Daños, 263 y sigs.
De aeronave, 265 y 611.2.
De bienes (conflicto armado), 613.
De cosa propia, 289.
De documentación reservada o secreta, 603.
De documentos, 413.
De grupo nacional, étnico, racial o religioso, 607.
De hábitat, 332.
De los recursos, 353.1.
De programas informáticos, 264.2.
De soportes informáticos, 278.3.
Desórdenes públicos, 560.1.
Estragos, 346.
Infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, 414.1.

Detención
De miembros de Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, 500.
De miembros de las Cortes Generales, 500.
De persona protegida, 611.4.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 537.

Desordenak
Osoko bilkuretan, 505.
Ordenari nahasmendu arina eragitea, 633.
Publikoak, 557.etik 561.era.

Idatzagiria/idazgela
Idatzagiri faltsua, 394.1.
Lanbide-idazgela (hori bortxatzea), 203 eta 635.
Idatzagiri telegrafikoa (faltsifikatzea), 394.

Lekualdaketak (genozidioan), 607.4.

Kentzea
Gorpu bati bere gauzak kentzea, 612.7.
Ahalmenak kentzea (asaldatzea), 472.2 eta 6.

Deserriratzea, 57.

Destinoa, 127, 137, 301.2, 407.1, 599 eta 603.

Suntsitzea
Kalteak, 263 eta ondorengoak.
Aireontzia, 265 eta 611.2.
Ondasunak (gatazka armatua), 613.
Norberaren gauza, 289.
Isilpeko agiriak edo agiri sekretuak, 603.
Agiriak, 413.
Nazio, etnia, arraza edo erlijio-taldea, 607.
Habitata, 332.
Baliabideak, 353.1.
Programa informatikoak, 264.2.
Euskarri informatikoak, 278.3.
Desordena publikoak, 560.1.
Kalte handiak, 346.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 414.1.

Atxilotzea
Autonomia Erkidegoaren legebiltzarreko kideetatik bat, 500.
Gorte Nagusien kideetatik bat, 500.
Babestutako pertsona, 611.4.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 537.

En delitos de terrorismo, 572.1.3 y 577.
Ilegal, 163 a 168 y 530.

No se reputa pena, 34.1.

Detenido, 163.2, 470.1, 471, 529.2, 530, 531 y 537.

Deterioros, 20, 113, 326 y 353.1.
(Véase .)

Deuda, 257.2, 307.3 y 308.4.
Tributaria, 305.

Días-multa, 50.2.

Dibujo industrial o artístico, 273.3.

Dignidad
De España, comprometerla, 592.

Del penado, 49.2 y 83.1.5.
En injurias, 208.
Ultraje a la de persona protegida, 611.6.

Dilaciones indebidas
En cumplimiento de la pena, 4.4.

Dinero, 252, 254, 308.4 y 435.

Diputados, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 y 551.2.

Directores
De asociaciones ilícitas, 516 y 517.

De empresa editora, difusora o reproductora, 30.2.3 y 4.

De manifestaciones y reuniones, 514.

De publicaciones (autoría), 30.

Técnicos
De edificaciones, 319.
De laboratorios, 362.2.

Discriminación
Agravante, 22.4.
Denegar prestaciones por, 511 y 512.

Terrorismo-delituak, 572.1.3 eta 577.
Legearen aurkako atxiloketa, 163.etik 168.era eta 530.
Zigortzat hartzen ez dena, 34.1.

Atxilotua, 163.2, 470.1, 471, 529.2, 530, 531 eta 537.

Narriadurak, 20, 113, 326 eta 353.1.
(Ikus .)

Zorra, 257.2, 307.3 eta 308.4.
Zerga-zorra, 305.

Isun-egunak, 50.2.

Marrazki industrial edo artistikoa, 273.3.

Duintasuna
Espainiaren duintasuna arriskuan jartzea, 592.
Zigortuaren duintasuna, 49.2 eta 83.1.5.
Irainetan, 208.
Pertsona babestuaren duintasunari idoi egitea, 611.6.

Bidegabeko luzapenak
Zigorra betetzea, 4.4.

Dirua, 252, 254, 308.4 eta 435.

Diputatuak, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 eta 551.2.

Zuzendariak
Zilegi ez diren elkarteen zuzendariak, 516 eta 517.
Enpresa irarle, erreproduzitzaile edo inprimatzailearen zuzendariak, 30.2.3 eta 4.
Kale-agerraldi eta bileren zuzendariak, 514.
Argitalpenen zuzendariak (egilegoa), 30.
Zuzendari teknikoak
Eraikuntzen zuzendari teknikoak, 319.
Laborategien zuzendari teknikoak, 362.2.

Bereizkeria
Astungarria, 22.4.
Bereizkeriarengatik prestaziorik ez ematea, 511 eta 512.

Producirla en el empleo, 314.
Promoverla (asociación ilícita), 515.5.
Provocar a la, 510.

Disfraz, 22.2.

Disolución, 129.1, 302 y 370.
Disolución ilegal
De asambleas legislativas de las Comunidades Autónomas, 472.4.
De asociación, 539.
De reunión pacífica, 540.

Distracción
De aguas, 247.
De dinero, efectos o valores, 252.

Distribución
De materiales o sustancias (en tráfico de drogas), 371.
De moneda falsa, 386.3.
De obra literaria, artística o científica, 270.

Divorcio
Exención de responsabilidad criminal (en delitos patrimoniales), 268.
Impago de prestación económica a cónyuge o hijos en, 227.
Incumplimiento de obligaciones familiares, 618.2.

Divulgación
De la sentencia condenatoria, 216.
De secretos relativos a la defensa nacional, 598 a 602.
De secretos, 197 a 200 y 417.

Docente
Centro docente, 323, 324, 558 y 369.
Inhabilitación (tráfico de drogas), 372.
Prevalimiento de situación de superioridad docente (acoso sexual), 184.
Receptación y otras conductas afines, 303.

Doctrinas, 18.1 y 607.2.

Documentos, 250.1, 390.1, 395 y 589.
Concepto a efectos penales, 26.

Enpleguan bereizkeria sorraraztea, 314.
Sustatzea (zilegi ez den elkartea), 515.5.
Eragitea, 510.

Mozorroa, 22.2.

Desegitea, 129.1, 302 eta 370.
Legearen aurka desegitea
Autonomia erkidegoen legebiltzarrak, 472.4.
Elkartea, 539.
Bilera baketsua, 540.

Aldatzea/gaizpideratzea
Uren ibilbidea, 247.
Dirua, efektuak edo baloreak gaizpideratzea, 252.

Banatzea
Materialak edo gaiak (drogak trafikatzea), 371.
Diru faltsua, 386.3.
Literatura, erti edo zientziako lana, 270.

Dibortzioa
Erantzukizun kriminaletik salbuestea (ondare-delituetan), 268.
Ezkontide edo semeei prestazio ekonomikorik ez ordaintzea, 227.
Familia-betebeharrak ez betetzea, 618.2.

Zabaltzea
Epai kondenatzailea, 216.
Nazio-defentsari buruzko sekretuak, 598.etik 602.era.
Sekretuak, 197.etik 200.era eta 417.

Irakaslea
Irakastegia, 323, 324, 558 eta 369.
Desgaikuntza (drogak trafikatzea), 372.
Irakaskuntzako nagusitasun-egoeraz baliatzea (sexu-jazarpena), 184.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 303.

Doktrinak, 18.1 eta 607.2.

Agiriak, 250.1, 390.1, 395 eta 589.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 26.

Delitos contra la libertad de conciencia, los sentimientos religiosos y el respeto a los difuntos, 525.1.
Electrónicos, 264 y 266.
Falsos, 393 y 396.
Incendio o destrucción, 264 y 266.

Infidelidad en su custodia, 413 a 416.

Públicos, 392.
Secretos, 415.
(Véase .)

Dogmas
Escarnio a los de confesión religiosa, 525.1.

Dolo, 5, 10, 121, 127 y 260.1.

Domicilio
De persona jurídica pública o privada, 203.2.
De persona jurídica, 203.1 y 635.
Del arrestado, 37.2.
Entrada ilegal de funcionario, 534.1.

Familiar, 224.
Inducción a menor o incapaz a abandonarlo, 224.
Obligación de declararlo (medida de seguridad), 105.1.c).
Quebrantamiento de los deberes de custodia e inducción de menores al abandono de domicilio, 225.

Drogas
Conducir bajo su influencia, 379.
Eximente, 20.2.
Objeto del delito, 368 y 377.
Receptación, 301.
Tóxicas, 368, 369, 371.1, 374.1 y 2, y 379.

Dueños, 234, 236, 253 y 534.1.
De animales feroces o dañinos, 631.

Duración, 33.1 y 6, 49, 53.2, 60.2, 70.2, 80.2, 89.2, 174.1, 298.2 y DT 10.
Duración de las medidas de seguridad, 6.2, 99 y 101 a 108.

Kontzientzia-askatasunaren, erlijio-sentimenduen eta hildakoenganako begirunearen aurkako delituak, 525.1.
Agiri elektronikoak, 264 eta 266.
Agiri faltsuak, 393 eta 396.
Agiriei su ematea edo horiek suntsitzea, 264 eta 266.
Agiriak zaintzeko desleialtasuna, 413.etik 416.era.
Agiri publikoak, 392.
Agiri sekretuak, 415.
(Ikus .)

Dogmak
Erlijioko dogmei eskarnio egitea, 525.1.

Doloa, 5, 10, 121, 127 eta 260.1.

Egoitza
Pertsona juridiko publiko edo pribatuarena, 203.2.
Pertsona juridikoarena, 203.1 eta 635.
Atzituarena, 37.2.
Funtzionarioa egoitzan sartzea legearen aurka, 534.1.
Familiarena, 224.
Adingabea edo ezgaia egoitza uzteko induzitzea, 224.
Egoitza adierazteko betebeharra (segurtasun-neurria), 105.1.c).
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 225.

Drogak
Drogen eraginpean gidatzea, 379.
Salbueslea, 20.2.
Delituaren gai, 368 eta 377.
Errezibitzea, 301.
Toxikoak, 368, 369, 371.1, 374.1 eta 2, eta 379.

Ugazabak, 234, 236, 253 eta 534.1.
Basapiztien edo abere kaltegarrien ugazabak, 631.

Iraupena, 33.1 eta 6, 49, 53.2, 60.2, 70.2, 80.2, 89.2, 174.1, 298.2 eta 10. x. i.
Segurtasun-neurrien iraupena, 6.2, 99 eta 101.etik 108.era.

Duración de las penas, DT 5.
Abono del tiempo de prisión preventiva, 58.
Accesorias, 55 y 56.
Cómputo, 38.
Multas, 50.
Privativas de derechos, 40.

Privativas de libertad, 36, 37 y DT 8.

Zigorren iraupena, 5. x. i.
Aurreneurrizko espetxealdia ordaintzea, 58.
Zigor erantsiak, 55 eta 56.
Zigorren iraupena zenbatzea, 38.
Isunak, 50.
Eskubideez gabetzen duten zigorren iraupena, 40.
Zigor askatasun-gabetzaileen iraupena, 36, 37 eta 8. x. i.

E

Edad (responsabilidad penal), 19, 69, 92, 155, 156, 162.2, 165, 180.3, 182, 185, 186, 187.1, 188.1 y 3, 189.1 y 2, 197.5, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1 y 2, 232.1 y 2, 267, 287.1, 296.1, 492, 618, 619, 639, DA 2 y DT 12, y 8 del Código Penal de 1973.
(Véase .)

Adina (erantzukizun penala), 19, 69, 92, 155, 156, 162.2, 165, 180.3, 182, 185, 186, 187.1, 188.1 eta 3, 189.1 eta 2, 197.5, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1 eta 2, 232.1 eta 2, 267, 287.1, 296.1, 492, 618, 619, 639, 2. x. g. eta 12. x. i, eta 1973ko Zigor Kodearen 8.
(Ikus .)

Ediciones de libros o periódicos
Recogida o suspensión indebidas, 538.

Liburu edo egunkarien argitaraldiak
Argitaraldiez bidegabe jabetzea edo argitaraldiak bidegabe etetea, 538.

Edificación
No autorizada, 319 y 320.1.

Eraikuntza
Baimendu gabeko eraikuntza, 319 eta 320.1.

Edificios
Delitos de traición, 583.
Demolición, 350.
Destrucción (estragos), 346.
Incendio, 357.
Infracción de normas de seguridad, 350.
Invasión (desórdenes públicos), 557.

Ocupación de, 245.2.
Robo en los abiertos al público, 241.1 y 3.

Singularmente protegidos, 321 y 322.

Eraikinak
Traizio-delituak, 583.
Erraustea, 350.
Suntsitzea (kalte handiak), 346.
Sutea, 357.
Segurtasun-arauak haustea, 350.
Indarrez sartzea (desordena publikoak), 557.
Okupatzea, 245.2.
Jendaurrean zabalik dauden eraikinetan lapurtzea, 241.1 eta 3.
Bereziki babestutako eraikinak, 321 eta 322.

Editores, 30.3 y 120.2.

Argitaratzaileak, 30.3 eta 120.2.

Educador
Agravación (tráfico de drogas), 369.8.

Hezitzailea
Astungarria (drogak trafikatzea), 369.8.

Cooperación, en suposición de parto y otros, 222.

Inhabilitación, 330 y 372.
Receptación y otras conductas afines, 303.

Ejecución, 4.4, 16.1, 2 y 3, 17.1, 22.1 y 5, 28, 29, 37.4, 49.1 y 5, 60.1, 62, 65.2, 71.2, 97, 99, 105, 109.1, 115, 130, 257.3, 264.1, 270, 369, 411, 451, 506, 615, DT 3, DT 5 y DT 10, y DA 2 de la Ley Orgánica 3/1989.
Ejecución de las medidas de seguridad, 3, 101 y sigs.
Ejecución de las penas
Cumplimiento, 73 y sigs.

Libertad condicional, 90 a 93.

Suspensión, 80 a 87.

Sustitución, 88 y 89.

Ejercicio

Actos propios de una profesión, 403.

De actividades, 221.3.
De cargo o empleo, 107.
De cargo público, 192.2.
De derechos (en delitos societarios), 293.

De derechos cívicos, 542 y 559.

De empleo, 192.2.
De funciones, 165, 390.1, 490.3, 554.1 y 556.
De funciones públicas, 24.2.
De industria o comercio, 107 y 570.

De industria, 298.2, 302 y 371.2.
De la autoridad pública, 547.
De la guarda, 46, 226.2, 233.1 y DA 2.

De la libertad sindical o el derecho de huelga (limitación), 315.1.

Erditzea gertatu dela sinestaraztean eta bestelakoetan laguntza ematea, 222.
Desgaikuntza, 330 eta 372.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 303.

Betearazpena, 4.4, 16.1, 2 eta 3, 17.1, 22.1 eta 5, 28, 29, 37.4, 49.1 eta 5, 60.1, 62, 65.2, 71.2, 97, 99, 105, 109.1, 115, 130, 257.3, 264.1, 270, 369, 411, 451, 506, 615, 3. x. i, 5. x. i. eta 10. x. i, eta 3/1989 Lege Organikoaren 2. x. g.
Segurtasun-neurrien betearazpena, 3, 101 eta ondorengoak.
Zigorren betearazpena
Zigorrak betetzea, 73 eta ondorengoak.
Baldintzapeko askatasuna, 90.etik 93.era.
Zigorren betearazpena etetea, 80.etik 87.era.
Zigorrak ordeztea, 88 eta 89.

Aritzea/betetzea/egikaritzea/ekitaldia/erabiltzea/gauzatzea
Lanbide bati dagozkion egintzak gauzatzea, 403.
Jarduerak gauzatzea, 221.3.
Kargu edo enpleguan aritzea, 107.
Kargu publikoan aritzea, 192.2.
Eskubideak egikaritzea (delitu sozietarioetan), 293.
Herritarren eskubideak egikaritzea, 542 eta 559.
Enpleguan aritzea, 192.2.
Funtzioak betetzea, 165, 390.1, 490.3, 554.1 eta 556.
Funtzio publikoak betetzea, 24.2.
Industria edo merkataritzan aritzea, 107 eta 570.
Industrian aritzea, 298.2, 302 eta 371.2.
Agintaritza publikoa erabiltzea, 547.
Zaintza egikaritzea, 46, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Askatasun sindikala edo grebarako eskubidea egikaritzea (mugapena), 315.1.

De la patria potestad, 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 y DA 2.
De la tutela, 46, 192.2, 226.2, 233.1 y DA 2.
De oficio, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 303 y 372.
De profesión, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 371.2 y 372.
De un derecho fundamental, 172.
Del acogimiento familiar, 46, 226.2, 233.1 y DA 2.
Del arbitrio judicial, DT 5.
Del derecho de cazar o pescar, 337.

Económico, 310.b).
Legítimo de un derecho, oficio o cargo, 20.7.

Prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos, 405.

Ejércitos
(Véase .)

Ejércitos, Clases o Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, 505.

Elaboración
De drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, 368.
De medicamentos alterados, 362.1.1.
De productos alimentarios, 363.4.
De sustancias nocivas a la salud o de productos químicos que puedan causar estragos, 359.

Elecciones
Convocatoria de elecciones o consultas populares, 506bis y 521bis.

Desórdenes en colegio electoral, 558.

Impedir su libre celebración, 472.3.

Inhabilitación y suspensión de derecho de sufragio pasivo, 39.b) y 44.

Guraso-ahala egikaritzea, 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Tutoretza egikaritzea, 46, 192.2, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Ogibidean aritzea, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 303 eta 372.
Lanbidean aritzea, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 371.2 eta 372.
Oinarrizko eskubidea egikaritzea, 172.
Familia-harrera egikaritzea, 46, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Epailearen iritzia gauzatzea, 5. x. i.
Ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzea, 337.
Ekonomia-ekitaldia, 310.b).
Eskubidea egikaritzea edota ogibide nahiz karguan aritzea zuzenbidearen arabera, 20.7.
Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk, 405.

Armadak
(Ikus *. .)

Armadak eta Segurtasun Motak, Kidegoak edo Indarrak, 505.

Egitea
Droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoak, 368.
Aldatutako sendagaiak, 362.1.1.
Elikagaiak, 363.4.
Osasunerako gai kaltegarriak edo kalte handiak sor ditzaketen produktu kimikoak, 359.

Hauteskundeak
Hauteskundeetarako nahiz herri-kontsultetarako deialdia egitea, 506bis eta 521bis.
Hauteslekuan ordenari nahasmendua eragitea, 558.
Hauteskunde askeak egiten eragoztea, 472.3.
Hautagai izateko eskubidea egikaritzeko desgaikuntza eta eskubide hori etetea, 39.b) eta 44.

Electricidad
Defraudaciones de fluido eléctrico, 255 y 623.4.
Daños en conducciones de, 560.3.

Elementos, 255 y 623.4.
Elementos documentales falsos, 461.2.
Elementos radioactivos, 341, 344 y 345.

Embarazo (interrupción del)
(Véase .)

Embarcaciones, 583.2.
(Véase .)

Emblemas
Distintivos, 612.
Ultrajes, 543.
Uso indebido, 612.4 y 5.

Embriaguez, 20.2 y 21.2.

Emigración
Favorecimiento mediante engaño, 313.2.

Emisión radiotelevisiva, 538.

Empleo
De los rebeldes, 484.
Delitos contra el deber de cumplimiento de la prestación social sustitutoria, 527.
Delitos contra el deber de prestación del Servicio Militar, 604.
Discriminación en el, 314.
Empleo análogo, 42.
Empleo o cargo público, 391, 405, 409, 411, 412.1, 2 y 3, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.
Inhabilitación especial para, 42, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 219.1, 222, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 372, 404, 405, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.1 y 2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 451, 459, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483,

Elektrizitatea
Elektrizitatean iruzur egitea, 255 eta 623.4.
Kalteak elektrizitatea daramaten bideetan, 560.3.

Osagaiak, 255 eta 623.4.
Agiriei buruzko osagai faltsuak, 461.2.
Osagai erradioaktiboak, 341, 344 eta 345.

Haurdunaldia (geldiaraztea)
(Ikus .)

Itsasontziak, 583.2.
(Ikus .)

Ezaugarriak
Ezaugarri bereizgarriak, 612.
Ezaugarrien aurkako idoiak, 543.
Ezaugarriak bidegabe erabiltzea, 612.4 eta 5.

Mozkorkeria, 20.2 eta 21.2.

Emigrazioa
Engainuaren bidez faboratzea, 313.2.

Irrati-telebistako saioaren hedapena, 538.

Enplegua
Asaldatuek eskainitakoa, 484.
Ordezko gizarte-prestazioaren eginbeharraren aurkako delituak, 527.
Soldadutza egin beharraren aurkako delituak, 604.
Enpleguan bereizkeria sorraraztea, 314.
Antzeko enplegua, 42.
Enplegua edo kargu publikoa, 391, 405, 409, 411, 412.1, 2 eta 3, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.
Enplegurako desgaikuntza berezia, 42, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 219.1, 222, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 372, 404, 405, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.1 eta 2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 451, 459, 461.2, 461.3, 465.1, 466.1, 467.2,

499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 y 616.
Ofrecimiento engañoso de, 312.2.

Suspensión de, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 391, 405, 409, 412.1 y 2, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.

Empresas
Directores de (responsabilidad criminal), 30.2.
Discriminación, 314.
Editoras, 30.2.
Intervención de, 129.1.e).
Públicas, 527 y 604.
Reproductoras, 30.2, 117, 129.1, 262, 278.1, 279, 310, 314 y 430.

Responsabilidad civil, 117.
Secreto de, 278.1, 279 y 280.
Transmisión de, 311.2.

Enajenación
De cosa mueble o inmueble (en estafa), 251.1 y 2.
Enajenación mental (derivada de anomalía o alteración psíquica), 20.1, 60, 101, 105 y 106.

Encargados, 394.1, 471 y 511.1.
De custodia de animales feroces o dañinos, 631.
De menores, 223, 229 y 231.

De organización dedicada a la receptación, 302.
De organización dedicada al tráfico de drogas, 370 y 371.2.
Infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, 416.
Malversación, 435.
Trabajadores a su servicio, 318.

Encubrimiento, 301.2, 451 y sigs.

471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 eta 616.
Enplegurako engainuzko eskaintza egitea, 312.2.
Enplegua etetea, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 391, 405, 409, 412.1 eta 2, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.

Enpresak
Enpresen zuzendariak (erantzukizun kriminala), 30.2.
Bereizkeria, 314.
Enpresa argitaratzaileak 30.2.
Enpresaren gaineko esku-hartzea, 129.1.e).
Enpresa publikoak, 527 eta 604.
Enpresa erreproduzitzaileak 30.2, 117, 129.1, 262, 278.1, 279, 310, 314 eta 430.
Erantzukizun zibila, 117.
Enpresaren sekretua, 278.1, 279 eta 280.
Enpresak eskualdatzea, 311.2.

Besterentzea/zorotasuna
Ondasun higigarri edo higiezina (maulan), 251.1 eta 2.
Zorotasuna (hori dakarren anomalia edo aldakuntza psikikoa), 20.1, 60, 101, 105 eta 106.

Arduradunak, 394.1, 471 eta 511.1.
Basapizti edo abere kaltegarrien zaintzaren arduradunak, 631.
Adingabeez arduratzen direnak, 223, 229 eta 231.
Errezibitzen ari den antolakundearen arduradunak, 302.
Drogak trafikatzen dituen antolakundearen arduradunak, 370 eta 371.2.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 416.
Bidegabeko eralgitzea, 435.
Euren zerbitzupean langileak dituztenak, 318.

Estalketa, 301.2, 451 eta ondorengoak.

Enemigo, 582, 583, 596.1 y 3, y 597.
Común, 587.

Energía
Defraudación de, 255 y 623.
Energía nuclear, 341 y sigs. y 602.

Enfermedad, 159.1 y 630.
De carácter persistente, 25.
De la víctima (libertad sexual), 180.3 y 182.2.
Delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 510.1 y 515.
Discriminación por, 22.4, 314, 510, 511 y 512.
Grave e incurable, 80.4, 92, 143.4 y 149.
Lesiones al feto, 157.

Enfermería, 222.

Engaño
A trabajadores, 311.1, 312.2, 313.2 y 315.1 y 2.
En aborto, 144.
En abusos sexuales, 183.
En delitos relativos a la prostitución, 188.
En estafa, 248.1.
Para alterar el precio de las cosas, 284.
(Véase .)

Ensañamiento
Agravante, 22.5.
En asesinato, 139.3.
En lesiones, 148.2.

Ente público, 121 y 436.

Entidad financiera, 297.

Entrada
Facilitarla (traición), 582.1.
Indebida (legítima defensa), 20.4 Primero.

Entrega indebida
De causa criminal, 529.1.
De un detenido, 529.2.
De un menor, 221.2 y 231.

Arerioa, 582, 583, 596.1 eta 3, eta 597.
Bi-bion arerioa, 587.

Energia
Energian egindako iruzurra, 255 eta 623.
Energia nuklearra, 341 eta ondorengoak eta 602.

Gaixotasuna, 159.1 eta 630.
Gaixotasun iraunkorra, 25.
Biktimaren gaixotasuna (sexu-askatasuna), 180.3 eta 182.2.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 510.1 eta 515.
Bereizkeria, 22.4, 314, 510, 511 eta 512.
Gaixotasun larria eta sendaezina, 80.4, 92, 143.4 eta 149.
Fetuari eragindako lesioak, 157.

Erizaintza, 222.

Engainua
Langileak engainatzea, 311.1, 312.2, 313.2 eta 315.1 eta 2.
Abortuan, 144.
Sexu-abusuetan, 183.
Prostituzio delituetan, 188.
Maulan, 248.1.
Ondasunen prezioa aldatzeko, 284.
(Ikus .)

Ankerkeria
Astungarria, 22.5.
Erailketan, 139.3.
Lesioetan, 148.2.

Herri-erakundea, 121 eta 436.

Finantza-erakundea, 297.

Sarrera
Sarrera erraztea (traizioa), 582.1.
Bidegabeko sarrera (bidezko defentsa), 20.4. Lehenengoa.

Bidegabe beste baten esku uztea
Auzi kriminala, 529.1.
Atxilotua, 529.2.
Adingabea, 221.2 eta 231.

Entrenamiento
Asistencia a los de bandas terroristas, 576.2.

Envenenamiento
De aguas públicas o privadas, 325 y 365. (Véase .)

Equipos, 371.1 y 374.1.
Productores de radiaciones ionizantes, 342.
Técnicos, DT 12.
Terminales de telecomunicación, 256 y 623.4.

Error, 14, 118.2, 248.1, 254 y 390.1.2.

Escalamiento, 238.1.

Escarnio
De confesión religiosa, 525.

Escuchas telefónicas, 197 y 536.

Espacios
Naturales protegidos, 330, 338 y 353.1.

Transfronterizos, 325.

Especie
Fauna silvestre, en peligro de extinción, 334.
Humana (en manipulación genética), 160.

Retribuciones en especie, 305.1.
Tráfico ilegal de, 332.

Espectáculos
Con tumulto o alteración del orden, 558 y 633.
Exhibicionistas o pornográficos (utilización de menores en), 189.1.

No autorizados (con maltrato de animales), 632.

Espionaje, 583, 584, 598 y sigs.

Establecimiento, 120, 129.1 y 221.3.
Abierto al público, 194, 302, 369.2 y 370.

Clausura del, 366.

Entrenamendua
Banda terroristetako entrenamenduetara joatea, 576.2.

Pozoitzea
Herri-urak edo ur pribatuak, 325 eta 365. (Ikus .)

Ekipoak, 371.1 eta 374.1.
Erradiazio ionizatzaileak sorrarazten dituzten ekipoak, 342.
Ekipo teknikoak, 12. x. i.
Telekomunikaziorako ekipo terminalak, 256 eta 623.4.

Okerra, 14, 118.2, 248.1, 254 eta 390.1.2.

Eskalatzea, 238.1.

Eskarnioa
Erlijioari eskarnio egitea, 525.

Telefono elkarrizketak entzutea, 197 eta 536.

Guneak
Babespeko naturagunea, 330, 338 eta 353.1.
Mugaz bestaldeko guneak, 325.

Espeziea
Galzorian dauden basabereak, 334.

Giza espeziea (manipulazio genetikoan), 160.
Gauzez egindako ordainsariak, 305.1.
Espeziea legearen aurka trafikatzea, 332.

Ikuskizunak
Ikuskizunetan nahasmendua eragitea edo ordena haustea, 558 eta 633.
Erakuts-zalekeriazko edo pornografiazko ikuskizunak (ikuskizun horietan adingabeak erabiltzea), 189.1.
Baimendu gabeko ikuskizunak (animaliei tratu txarra emanez), 632.

Espioitza, 583, 584, 598 eta ondorengoak.

Establezimendua, 120, 129.1 eta 221.3.
Jendaurrean zabalik dagoen establezimendua, 194, 302, 369.2 eta 370.
Ixtea, 366.

De bebidas alcohólicas, 105.1.d).

Establecimiento o local industrial, 298.2.

Ginecológico, 144, 145.1 y 157.

Industrial, 274.1, 276.2 y 298.2.

Medidas privativas de libertad, 101.1 y 2, 102.2 y 103.2.
Mercantil, 203 y 635.

Militar, 265 y 369.1.
Penas privativas de libertad, 38.2.
Penitenciario, 37.2, 369.1 y DT 3.
Público, 231 y 558.
Retirada de menor, 622.

Estado
Civil
Usurpación, 390.2 y 401.

Contable, 261.
De las personas, 390.2.
De necesidad, 20.5 y 118.1.3.
De salud, 609.
Delitos contra sus Instituciones, 492 a 505.
Delitos que comprometen la paz o su independencia, 589 a 597.

Estado extranjero, 605.1.

Estafa, 248 a 251, 268, 269, 438 y 623.4.

Esterilización, 149 y 156.

Estragos, 266, 346, 347, 359, 473.2, 571 y 577.

Estupefacientes
Conducir bajo su influencia, 379.
Delitos contra la salud pública, 369 y 374.

Eximente, 20.2.
Receptación, 301.1.
Tráfico de, 368 y 371.

Euro, 305.3, 306, 309, 627 y 628.

Edari alkoholdunak saltzen dituen establezimendua, 105.1.d).
Merkataritza edo industriako establezimendu zein lokala, 298.2.
Establezimendu ginekologikoa, 144, 145.1 eta 157.
Industria-establezimendua, 274.1, 276.2 eta 298.2.
Neurri askatasun-gabetzaileak, 101.1 eta 2, 102.2 eta 103.2.
Merkataritzako establezimendua, 203 eta 635.
Establezimendu militarra, 265 eta 369.1.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 38.2.
Espetxea, 37.2, 369.1 eta 3. x. i.
Establezimendu publikoa, 231 eta 558.
Adingabea establezimendutik ateratzea, 622.

Egoera/estatua
Egoera zibila
Egoera zibilaren usurpazioa, 390.2 eta 401.
Kontabilitate egoera, 261.
Pertsonen egoera, 390.2.
Beharrizan-egoera, 20.5 eta 118.1.3.
Osasun-egoera, 609.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 492.etik 505.era.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 589.etik 597.era.
Atzerriko estatua, 605.1.

Maula, 248.etik 251.era, 268, 269, 438 eta 623.4.

Antzutzea, 149 eta 156.

Kalte handiak, 266, 346, 347, 359, 473.2, 571 eta 577.

Sorgorgarriak
Sorgorgarrien eraginpean gidatzea, 379.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 369 eta 374.
Salbueslea, 20.2.
Errezibitzea, 301.1.
Sorgorgarriak trafikatzea, 368 eta 371.

Euro, 305.3, 306, 309, 627 eta 628.

Eutanasia, 143.4.

Evasión de condenado, preso o detenido, 470 y 471.

Exacciones ilegales, 437.

Excavaciones
Contraviniendo legislación protectora del medio ambiente, 325.
Delitos de riesgo provocados por otros agentes, 350.

«Exceptio veritatis», 207, 210 y 505.

Excusa absolutoria
De parientes, 268 y 454.
De sediciosos o rebeldes, 480 y 549.
En delitos contra la Hacienda Pública, 308.4.

Exención, 118.1, 119, 305.4, 307.3 y 308.4, y 8 del Código Penal de 1973.

Exhibición obscena (actos de), 185.

Exhibicionismo
(Véase .)

Exhibicionistas, 189.1.

Eximentes, 20, 101 a 104, 118 y 119.

Expedición
De efectos timbrados, 389.
De medicamentos deteriorados o caducados, 361.
De moneda falsa, 386.3 y 389.
De sustancias nocivas, 359, 360 y 362.

Explosión, 341 y 346.

Explosivos, 336, 346, 348, 513, 561, 568, 569 y 573.

Expropiación ilegal, 541.

Expulsión de extranjero del territorio nacional
Como sustitución de pena, 89.
Medida de seguridad, 96.3.5 y 108.

Eutanasia, 143.4.

Kondenatu, preso edo atxilotuak ihes egitea, 470 eta 471.

Legearen aurkako ordainarazpenak, 437.

Indusketak
Ingurumena babesteko legeria urratuz, 325.
Bestelako eragileek sorrarazitako arrisku-delituak, 350.

«Exceptio veritatis», 207, 210 eta 505.

Absolbitzeko desenkusa
Ahaideak absolbitzeko desenkusa, 268 eta 454.
Albarazaleak edo asaldatzaileak absolbitzeko desenkusa, 480 eta 549.
Herri Ogasunaren aurkako delituetan, 308.4.

Salbuespena, 118.1, 119, 305.4, 307.3 eta 308.4, eta 1973ko Zigor Kodearen 8.

Erakuspen-egintza lizunak, 185.

Erakuts-zalekeria
(Ikus *.)

Erakuts-zaleak, 189.1.

Salbuesleak, 20, 101.etik 104.era, 118 eta 119.

Luzatzea
Efektu tinbredunak, 389.
Narriatu edo iraungitako sendagaiak, 361.
Diru faltsua, 386.3 eta 389.
Gai kaltegarriak, 359, 360 eta 362.

Leherketa, 341 eta 346.

Lehergailuak, 336, 346, 348, 513, 561, 568, 569 eta 573.

Legearen aurka jabetza kentzea, 541.

Atzerritarra nazio-lurraldetik kanpora botatzea
Atzerritarrari dagokion zigorraren ordezko gisa, 89.1.
Segurtasun-neurria, 96.3.5 eta 108.

Extinción
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 135.3.
De la acción penal, 191.2, 201.3, 267 y 639.
De la condena, 92.
De la responsabilidad penal, 30.3 y 130.
Delitos relativos a la protección de la flora y fauna, 334.2.
Penas privativas de derechos, 46.

Extorsión, 243 y 269.

Extranjeros, 190, 221.2, 274.2, 301.4 y 388.
Empleo ilegal, 312.2.
Expulsión de, 89.1, 96.3.5 y 108.

Inmigración clandestina, 313.
Que cometan delito contra la independencia del Estado, 586, 594.2 y 597.

Azkentzea
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 135.3.
Akzio penala, 191.2, 201.3, 267 eta 639.

Kondena, 92.
Erantzukizun penala, 30.3 eta 130.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 334.2.
Eskubideez gabetzen duten zigorrak, 46.

Estortsioa, 243 eta 269.

Atzerritarrak, 190, 221.2, 274.2, 301.4 eta 388.
Legearen aurkako enplegua, 312.2.
Atzerritarrak nazio lurraldetik kanporatzea, 89.1, 96.3.5 eta 108.
Etorrera klandestinoa, 313.
Estatuaren independentziaren aurka delitua egiten duten atzerritarrak, 586, 594.2 eta 597.

F

Fábrica, 364.1, 366 y 564.2.

Fabricación
De armas o municiones, 566, 567 y 573.
De armas reglamentadas, 563.
De bebidas o comestibles nocivos, 363.2.
De instrumentos para la falsificación, 400.
De medicamento alterado, 362.1.1.
De medios destinados a neutralizar la protección de programas de ordenador, 270.
De moneda falsa, 386.1.
De sustancias o aparatos explosivos, inflamables o asfixiantes, 348, 568 y 573.
De sustancias psicotrópicas, 371.

Facilitar información, 87.4.

Facultad, 45, 428 y 472.
De decisión, 174.1.
De conocimiento, 174.1.
De disposición, 251.

Fabrika, 364.1, 366 eta 564.2.

Fabrikatzea
Armak edo munizioak, 566, 567 eta 573.
Araututako armak, 563.
Edari edo jaki kaltegarriak, 363.2.
Faltsifikaziorako tresnak, 400.
Aldatutako sendagaiak, 362.1.1.
Ordenagailu-programen babesa neutralizatzeko bideak, 270.

Diru faltsua, 386.1.
Gai edo aparatu lehergarri, sukoi edo itogarriak, 348, 568 eta 573.
Gai psikotropikoak, 371.

Informazioa ematea, 87.4.

Ahalmena, 45, 428 eta 472.
Erabakitzeko, 174.1.
Ezagutzeko, 174.1.
Xedatzeko, 251.

Facultativos
Concepto, 222 y 372.
Cooperación en suposición de parto y otros, 221 y 222.

En delito de tráfico de drogas, 369.8 y 372.
En esterilizaciones y cirugía transexual, 156.
Informes emitidos por (medidas de seguridad), 98.
Que libraren certificado falso, 397.

Receptación, 303.

Falsa, 238, 239, 282, 284 y 312.2.
Certificación, 398 y 399.2.
Contabilidad, 310.
Falsa alarma
De aparatos explosivos, 561.
Moneda, 386.

Falsificación
De certificados, 397 a 399.
Disposición general, 400.
De documentos privados, 395 y 396.
De documentos públicos, oficiales, mercantiles y despachos telegráficos, 390 a 394.
De sellos de correos, 389.

Falso, 393, 394.2, 396 y 397.
Falso testimonio, 458 y sigs.

Faltas, 2.1, 16.2 y 3, 20, 31, 74.1, 80.3, 116.1, 122, 123, 182, 214, 299.1, 446, 456.1, 565, 574, DT 11.1 y DT 12.
Aplicación de las penas, 638.
Comiso, 127.
Concepto, 10 y 13.3.
Continuadas, 69 bis.
Contra el orden público, 633 a 637.

Contra el patrimonio, 623 a 628.
Contra las personas, 617 a 622.
Contra los intereses generales, 629 a 632.

Contra menores o incapacitados, 130.
Delitos y faltas, 11.

Adituak
Kontzeptua, 222 eta 372.
Erditzea gertatu dela sinestaraztean eta bestelakoetan laguntza ematea, 221 eta 222.
Drogak trafikatzeari buruzko delituetan, 369.8 eta 372.
Antzutzeko eta sexu-aldaketako kirurgiako ebakuntzetan, 156.
Adituek egindako txostenak (segurtasun-neurriak), 98.
Ziurtagiri faltsua ematen duten adituak, 397.
Errezibitzea, 303.

Faltsua, 238, 239, 282, 284 eta 312.2.
Ziurtagiri faltsua, 398 eta 399.2.
Kontabilitate faltsua, 310.
Alarma faltsua
Lehergailuak, 561.
Diru faltsua, 386.

Faltsifikatzea
Ziurtagiriak, 397.etik 399.era.
Xedapen orokorra, 400.
Agiri pribatuak, 395 eta 396.
Agiri publikoak, agiri ofizialak, merkataritza-agiriak, eta idatzagiri telegrafikoak, 390.etik 394.era.
Posta-zigiluak, 389.

Faltsua, 393, 394.2, 396 eta 397.
Lekukotza faltsua, 458 eta ondorengoak.

Faltak, 2.1, 16.2 eta 3, 20, 31, 74.1, 80.3, 116.1, 122, 123, 182, 214, 299.1, 446, 456.1, 565, 574, 11.1 x. i. eta 12. x. i.
Zigorrak ezartzea, 638.
Konfiskazioa, 127.
Kontzeptua, 10 eta 13.3.
Falta jarraituak, 69 bis.
Ordena publikoaren aurkakoak, 633.etik 637.era.
Ondarearen aurkakoak, 623.etik 628.era.
Pertsonen aurkakoak, 617.etik 622.era.
Interes orokorren aurkakoak, 629.etik 632.era.
Adingabe edo ezgaituen aurkakoak, 130.
Delituak eta faltak, 11.

Denuncia, 639.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 7.
Penadas por leyes especiales, 9.
Penales, 210.
Penalidad, 15.
Personas civilmente responsables, 120.
Personas criminalmente responsables de los delitos y faltas, 27 y 30.1.
Prescripción, 131.2.
Reglas especiales para la aplicación de las penas, 73.
Responsabilidad civil, 109 y sigs.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 177.

Familia
Abandono de, 226 y sigs.

Amenazas, 169.
Estafas, 250.1.
Faltas contra las personas, 618 y 622.
Hurtos, 235.4.
Impago de prestaciones económicas, 227.

Penas accesorias, 57.
Penas privativas de derechos, 48.

Farmacéuticos
En delitos contra la salud pública, 362.2 y 372.
Receptación y otras conductas afines, 303.

Fauna, 333, 334.1 y 336.

Fecundación de óvulos humanos, 161.1.

Feto, 157.

Fijación de alimentos, 193.

Filiación
En delitos contra la libertad sexual, 193.

Proceso de filiación, 227.1.

Suposición de parto y de la alteración de la paternidad, estado o condición del menor, 220.2 y 221.1.

Salaketa, 639.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 7.
Lege bereziek zigortutako faltak, 9.
Zigor-zuzenbideko faltak, 210.
Faltei dagozkien zigorrak, 15.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Delitu eta faltengatik erantzukizun kriminala duten pertsonak, 27 eta 30.1.
Preskripzioa, 131.2.
Zigorrak ezartzeko erregela bereziak, 73.

Erantzukizun zibila, 109 eta ondorengoak.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 177.

Familia
Familia bertan behera uztea, 226 eta ondorengoak.
Mehatxuak, 169.
Maulak, 250.1.
Pertsonen aurkako faltak, 618 eta 622.
Ebasketak, 235.4.
Prestazio ekonomikoak ez ordaintzea, 227.
Zigor erantsiak, 57.
Eskubideez gabetzen duten zigorrak, 48.

Farmazialariak
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 362.2 eta 372.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 303.

Animaliak, 333, 334.1 eta 336.

Giza obuluak ernaltzea, 161.1.

Fetua, 157.

Mantenua ezartzea, 193.

Seme-alabatasuna
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 193.
Seme-alabatasunari buruzko prozesua, 227.1.
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasotasuna, egoera edo izatea aldaraztea, 220.2 eta 221.1.

Fines
Exhibicionistas o pornográficos, 189.1.

Firma
Abuso de, 250.1.4 y 292.

Fiscal, 305.1, 308.3, 310, 461.3, 463.2, 466.2, 639, DA 1, DA 2, DT 4 y DT 9.

(Véase .)

Flora y fauna
Delitos relativos a su protección, 332 y sigs.

Fondos, 306, 308.2, 309, 435, 575 y 628.
Públicos
(Véase .)

Fortalezas, 583.3.

Fractura
De muebles u objetos cerrados o sellados, 238.3.
De puerta o ventana, 238.2.

Fraude
Cometido por funcionario, 436 a 438.

De subvenciones, 308 y 309.

En delitos societarios, 295.
Procesal, 250.1.2.

Fuego, 142.2, 152.2, 354.1, 479, 564.1, 566 y 567.3.

Fuerza
Atentado, 550.
Delitos contra la libertad de conciencia, los sentimientos religiosos y el respeto a los difuntos, 522.

Delitos contra las Instituciones del Estado, 493, 498 y 504.
Delitos contra los derechos de los trabajadores, 315.2.
Delitos de genocidio, 607.1.
En las cosas, 237, 238, 240, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 y 623.3.

Helburuak
Erakuts-zalekeriazko edo pornografiazko helburuak, 189.1.

Sinadura
Sinaduraz abusatzea, 250.1.4 eta 292.

Fiskala, 305.1, 308.3, 310, 461.3, 463.2, 466.2, 639, 1. x. g., 2. x. g., 4. x. i. eta 9. x. i.
(Ikus .)

Landare eta animaliak
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 332 eta ondorengoak.

Funtsak, 306, 308.2, 309, 435, 575 eta 628.
Funts publikoak
(Ikus .)

Gotorlekuak, 583.3.

Haustea
Altzari nahiz objektu itxi edo zigilatuak, 238.3.
Atea edo leihoa, 238.2.

Iruzurra
Funtzionarioak iruzur egitea, 436.etik 438.era.
Diru-laguntzetan iruzur egitea, 308 eta 309.
Delitu sozietarioetan iruzur egitea, 295.
Prozesuko iruzurra, 250.1.2.

Sua, 142.2, 152.2, 354.1, 479, 564.1, 566 eta 567.3.

Indarra
Atentatua, 550.
Kontzientzia-askatasunaren, erlijio-sentimenduen eta hildakoenganako begirunearen aurkako delituak, 522.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 493, 498 eta 504.
Langileen eskubideen aurkako delituak, 315.2.
Genozidio-delituak, 607.1.
Gauzetan, 237, 238, 240, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 eta 623.3.

Fuerzas Armadas, 265, 472, 475, 554, 572.2, 598, 604, 611 y 613.1. (Véanse y .)
Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, 265, 505 y 572.2.
Pública, 412.2.
Rebelión, 473.2.
Sedición, 544.
Uso de la, 479.

Fuga
Quebrantamiento de condena, 468 a 471.

Función, 33.1, 426, 433, 461.3, 463.2 y 465.1.
Pública, 24.2, 165, 422, 433 y 451.

Funcionarios
De Centros de menores, 174.2, 444 y 533.

De Instituciones Penitenciarias, 174.2, 443.2 y 533.
Públicos, 165, 167, 187.2. 188.2, 198, 204, 215.1, 222, 233.2, 303, 369, 372, 390.1, 391, 394.1, 398, 402, 413, 414.1, 415, 471, 499, 500, 502.1, 521, 523, 544, 552.2 y 616.
Abandono de destino, 407 a 409.
Abusos en el ejercicio de su función, 439 a 445.

Aplicación privada de bienes públicos, 434.
Atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia, 550.

Cohecho, 419 a 427.

Concepto a efectos penales, 24.
Delito contra, 264.1.

Delitos contra las garantías constitucionales, 529 a 542.
Desobediencia y denegación de auxilio, 410 a 412.

Indar Armatuak, 265, 472, 475, 554, 572.2, 598, 604, 611 eta 613.1. (Ikus eta .)
Segurtasun Indar eta Kidegoak, 265, 505 eta 572.2.
Indar publikoa, 412.2.
Asaldatzea, 473.2.
Albaramendua, 544.
Indarra erabiltzea, 479.

Ihes egitea
Kondena urratzea**,** 468.etik 471.era.

Funtzioa, 33.1, 426, 433, 461.3, 463.2 eta 465.1.
Funtzio publikoa, 24.2, 165, 422, 433 eta 451.

Funtzionarioak
Adingabeak babesteko nahiz zuzentzeko zentroetako funtzionarioak, 174.2, 443.2. eta 533.
Espetxeetako funtzionarioak, 174.2, 443.2 eta 533.
Funtzionario publikoak, 165, 167, 187.2. 188.2, 198, 204, 215.1, 222, 233.2, 303, 369, 372, 390.1, 391, 394.1, 398, 402, 413, 414.1, 415, 471, 499, 500, 502.1, 521, 523, 544, 552.2 eta 616.
Destinoa uztea, 407.etik 409.era
Funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 439.etik 445.era.
Ondasun publikoak era pribatuan erabiltzea, 434.
Agintaritzaren aurkako atentatuak. Agintaritzako agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak. Jarkitzea eta desobeditzea, 550.
Funtzionario-eroskeria, 419.etik 427.era.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 24.
Funtzionario publikoen aurkako delitua, 264.1.
Konstituzio-bermeen aurkako delituak, 529.etik 542.era.
Desobedientzia eta laguntzarik ez ematea, 410.etik 412.era.

Diplomáticos, 586.
Discriminación por, 511.3.
Fraudes y exacciones ilegales, 436 a 438.
Infidelidad en la custodia de documentos, 413 a 416.
Informes ilegales (ordenación del territorio, patrimonio histórico y medio ambiente), 320, 322 y 329.

Injuria, 210.
Malversación, 432 a 435.

Negociaciones y actividades prohibidas, 439 a 445.

Prevaricación, 404 a 406.
Responsabilidad civil subsidiaria, 121.
Torturas, 174 a 176.
Tráfico de influencias, 428 a 431.
Usurpación de atribuciones, 506 a 509.
Violación de secretos, 417 y 418.
De la Corte Penal Internacional, 471bis.5, 6 y 7.

Fundación
Clausura, disolución o suspensión, 129.

Concepto (delitos societarios), 297.
Delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 518.
Denegarle prestaciones públicas, 511.2 y 3.

Fundadores
De asociaciones ilícitas, 517.1.

Diplomaziako funtzionarioak, 586.
Bereizkeria, 511.3.
Iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak, 436.etik 438.era.
Desleialtasuna agirien zaintzan, 413.etik 416.era.
Legearen aurkako txostenak (lurraldearen antolamendua, historia-ondarea eta ingurumena), 320, 322 eta 329.
Iraina, 210.
Bidegabeko eralgitzea, 432.etik 435.era.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, 439.etik 445.era.
Prebarikazioa, 404.etik 406.era.
Erantzukizun zibil subsidiarioa, 121.
Torturak, 174.etik 176.era.
Eragimen-trafikoa, 428.etik 431.era.
Aginpideak usurpatzea, 506.etik 509.era.
Sekretuen bortxaketa, 417 eta 418.
Nazioarteko Zigor Gortekoak, 471bis.5, 6 eta 7.

Fundazioa
Fundazioa ixtea edo desegitea, edo fundazioaren jarduerak etetea, 129.
Kontzeptua (delitu sozietarioak), 297.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 518.
Fundazioari prestazio publikorik ez ematea, 511.2 eta 3.

Fundatzaileak
Zilegi ez diren elkarteen fundatzaileak, 517.1.

G

Gabinete científico (daños), 323 y 324.

Ganado, 264.1.2.

Kabinete zientifikoa (kalteak), 323 eta 324.

Azienda, 264.1.2.

Ganzúas, 239.1.

Garajes
Dependencia de casa habitada (robo), 241.3.

Garantías, 136 y 374.2.
Garantías constitucionales o legales, 530, 531, 534.1, 535 y 536.
Garantías penales, 1 a 9.

Gas, 255, 560.3, 568 y 623.4.

Géneros, 371.1 y 377.
Corrompidos, 363.3.

Genes humanos 159.1, 161.1 y 2.

Genocidio, 131.4, 133.2, 451.3.a) y 607.

Genotipo, 159.

Gobierno
De la Comunidad Autónoma, 472.6, 503 y 504.
Delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 596.1 y 597.
Disposiciones publicadas por el, 591.
Extranjero, 589.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 4.2 y 3.
Infidelidad en la custodia de documentos y de la violación de secretos, 416.
Injurias, calumnias o amenazas al, 503 y 504.
Miembro del, 551.2 y 588.
Orden, disposición o documento del extranjero, 589.
Sustraer a la obediencia del (rebelión), 472.7.

Grabaciones
Grabación de señal de comunicación, 197.1 y 536.
Grabaciones ilegales, 197 y 536.

Graduación de las penas
Graduación de las penas por analogía, 72.
(Véase .)

Gakordeak, 239.1.

Garajeak
Etxe biztanledunaren gela (lapurreta), 241.3.

Bermeak, 136.4 eta 374.2.
Konstituzio- zein lege-bermeak, 530, 531, 534.1, 535 eta 536.
Zigor-bermeak, 1.etik 9.era.

Gasa, 255, 560.3, 568 eta 623.4.

Generoak, 371.1 eta 377.
Galdutako generoak, 363.3.

Giza geneak, 159.1, 161.1 eta 2.

Genozidioa, 131.4, 133.2, 451.3.a) eta 607.

Genotipoa, 159.

Gobernua
Autonomia Erkidegoaren Gobernua, 472.6, 503 eta 504.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 596.1 eta 597.
Gobernuak argitaratzen dituen xedapenak, 591.
Atzerriko gobernua, 589.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 4.2 eta 3.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 416.
Gobernuari irainak, kalumniak edo mehatxuak egitea, 503 eta 504.
Gobernuko kidea, 551.2 eta 588.
Atzerriko gobernuaren agindu, xedapen edo agiria, 589.
Gobernuaren aurka jartzea (asaldatzea), 472.7.

Grabatzea
Komunikaziorako seinalea grabatzea, 197.1 eta 536.
Legearen aurkako grabazioak, 197 eta 536.

Zigorrak mailakatzea
Zigorrak analogiaren bidez mailakatzea, 72.
(Ikus *.)

Graduado social, 461.3.

Graves efectos erosivos, 353.1.

Grupo, 557.
Grupo nacional, étnico, racial o religioso, 510, 515.5 y 607.
Grupo terrorista, 515, 572.1, 573, 574, 575, 576.1 y 2, 577, 579 y 580.

Guarda, 39.b), 46, 118.1, 153, 189.2 y 3, 192.2, 221.1, 226.1 y 2, 229.1, 233.1 y 2, 238, 440, 444.1 y 2, 622 y DA 2.

Guardadores, 118, 153, 192.1, 223, 224, 225, 226, 229, 231, 233, 619 y 622.

Guarderías, 221.3.

Guerra
Armas o municiones de, 566.
Buques de, 265.
Declarar la, 581 y 588.

Delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 590.2.
Depósito y armas de, 567.1 y 2.

Hacer la, 582.
Prisioneros de, 608.2, 611.7, 612.7 y 614.
Provocación de, 590 y 592.2.
Tiempo de, 583.4, 591, 594.1, 596 y 604.
Traición, 581 y sigs.

Lan-harremanetako graduduna, 461.3.

Higadura-ondore larriak, 353.1.

Taldea, 557.
Nazio, etnia, arraza edo erlijio-taldea, 510, 515.5 eta 607.
Talde terrorista, 515, 572.1, 573, 574, 575, 576.1 eta 2, 577, 579 eta 580.

Zaintza, 39.b), 46, 118.1, 153, 189.2 eta 3, 192.2, 221.1, 226.1 eta 2, 229.1, 233.1 eta 2, 238, 440, 444.1 eta 2, 622 eta 2. x. g.

Zaintzaileak, 118, 153, 192.1, 223, 224, 225, 226, 229, 231, 233, 619 eta 622.

Haurtzaindegiak, 221.3.

Gerra
Gerrarako arma edo munizioak, 566.
Gerrarako ontziak, 581 eta 588.
Gerran sartzeko adierazpena egitea, 581 eta 588.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 590.2.
Gerrarako armak eta horien gordailua, 567.1 eta 2.
Gerra egitea, 582.
Gerrako gatibuak, 608.2, 611.7, 612.7 eta 614.
Gerra eragitea, 590 eta 592.2.
Gerratea, 583.4, 591, 594.1, 596 eta 604.
Traizioa, 581 eta ondorengoak.

H

Hábitat
Destrucción o alteración de, 332.

Habitualidad, 88.1, 94, 153, 286.1 y 299.1.

Hacienda pública, 305 y sigs.
(Véanse y .)

Heredades
Alteración de términos o lindes de, 246.

Habitata
Suntsitu edo aldatzea, 332.

Ohikotasuna, 88.1, 94, 153, 286.1 eta 299.1.

Herri Ogasuna, 305 eta ondorengoak.
(Ikus - eta .)

Landak
Mugarteak nahiz mugak aldatzea, 246.

Heredero
Heredero de la Corona, 451.3.a), 485 y sigs.

Heridos
(Véase .)

Hermano
Acceso carnal (estupro), 180.4 y 182.1.
Circunstancia mixta de parentesco, 23.
Cohecho (soborno), 424.
Encubrimiento, 454.
Excusa absolutoria (en delitos contra el patrimonio), 268.
Libertad sexual (funcionarios), 443 a 445.

Hijos
Abandono de familia, menores o incapaces, 227.1.
Alteración de paternidad, 221 y 222.
Hijos propios, 153 y 617.2.
Patria potestad, 220.4.
Violencias físicas, 153 y 617.2.

Homicidio
Con finalidades subversivas, 577.
Delito de, 57, 138 y sigs. y 169.

En delitos contra la Corona, 485.1.
Encubrimiento de, 451.3.a).
Por imprudencia, 142.
Provocación, conspiración y proposición, 141.

Honor
Delitos contra el, 57, 74.3, 169, 205 a 216.

Hostilidades (en conflicto armado), 613.1.a) y b), y 614.

Huelga
Derecho de (limitar su ejercicio), 315.

Hurto
De uso de vehículo, 244 y 623.3.
Delitos de, 234 a 236.
Faltas de, 623.1 y 2.

Jaraunslea
Koroaren jaraunslea, 451.3.a), 485 eta ondorengoak.

Zaurituak
(Ikus .)

Neba-arrebak
Haragitzea (estuproa), 180.4 eta 182.1.
Ahaidetasun-inguruabar mistoa, 23.
Funtzionario-eroskeria (eroskeria), 424.
Estalketa, 454.
Absolbitzeko desenkusa (ondarearen aurkako delituak), 268.
Sexu-askatasuna (funtzionarioak), 443.etik 445.era.

Seme-alabak
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 227.1.
Gurasotasuna aldaraztea, 221 eta 222.
Norberaren seme-alabak, 153 eta 617.2.
Guraso-ahala, 220.4.
Indarkeria fisikoa, 153 eta 617.2.

Giza hilketa
Iraulketa egiteko asmoz, 577.
Giza hilketa delitua, 57, 138 eta ondorengoak eta 169.
Koroaren aurkako delituetan, 485.1.
Estalketa, 451.3.a).
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz, 142.
Zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea, 141.

Ohorea
Ohorearen aurkako delituak, 57, 74.3, 169, 205.etik 216.era.

Etsaigo-egintzak (gatazka armatuan), 613.1.a) eta b), eta 614.

Greba
Greba egiteko eskubidea (horren egikaritza mugatzea), 315.

Ebasketa
Ibilgailua erabiltzeko, 244 eta 623.3.
Ebasketa-delituak, 234.etik 236.era.
Faltak, 623.1 eta 2.

I

Ideas
En apología, 18.1.
En genocidio, 607.2.

Identidad, 305.1 y 307.1.

Ideología
Discriminación por, 22.4.

Ignorancia inexcusable
En prevaricación, 447.

Impago, 33.5, 35 y 227.
De prestaciones económicas, 227.

Importación
Ilegal de productos (propiedad industrial), 274.2.

Imposición
De condiciones laborales o de Seguridad Social, 311.

Impotencia
Lesiones, 149.

Imprenta
Calumnia e injuria, 211 y 212.
Censura previa, 538.
Directores de, 30.4.

Provocación por medio de la, 18.1.

Imprudencia
En general, 5, 10, 12 y 14.1.
Grave, 142.1, 146, 152.1, 158, 159.2, 195.3, 220.5, 267, 301.3, 317, 324, 325, 331, 334, 344, 347, 358, 367, 391, 447, 467.2, 532, 601 y 621.1.
Leve, 620.1, 621.2 y 3.
Profesional, 142.3, 146, 152.3 y 158.

Imputación falsa
Infracción penal, 456.1 y 2.
En calumnia, 205.
En injurias, 208.

Ideiak
Apologian, 18.1.
Genozidioan, 607.2.

Nortasuna, 305.1 eta 307.1.

Ideologia
Ideologiaren ziozko bereizkeria, 22.4.

Ezjakite barkaezina
Prebarikazioan, 447.

Ez ordaintzea, 33.5, 35 eta 227.
Prestazio ekonomikoak ez ordaintzea, 227.

Inportatzea
Legearen aurka produktuak inportatzea (industria-jabetza), 274.2.

Ezartzea
Lan edo Gizarte Segurantzako baldintzak, 311.

Inpotentzia
Lesioak, 149.

Inprimatzea
Kalumnia eta iraina, 211 eta 212.
Aurretiazko zentsura, 538.
Enpresa inprimatzailearen zuzendariak, 30.4.
Enpresa inprimatzailearen bidez zirikatzea, 18.1.

Zuhurtziagabekeria
Orokorrean, 5, 10, 12 eta 14.1.
Astuna, 142.1, 146, 152.1, 158, 159.2, 195.3, 220.5, 267, 301.3, 317, 324, 325, 331, 334, 344, 347, 358, 367, 391, 447, 467.2, 532, 601 eta 621.1.
Arina, 620.1, 621.2 eta 3.
Lanbide-zuhurtziagabekeria, 142.3, 146, 152.3 eta 158.

Egozpen faltsua
Arau-hauste penala, 456.1 eta 2.
Kalumnian, 205.
Irainetan, 208.

Incapacidad, 41, 42, 46, 527, 604, DA 1 y DA 2.

Incapaz
Abandono de, 228, 229 y 230.
Concepto a efectos penales, 25.
Daños, 267.
Delitos contra la libertad sexual, 191.1 y 192.1.
Delitos societarios, 296.1.
Descubrimiento y revelación de secretos, 197.5 y 201.
Detenciones ilegales o secuestros, 165.

En general, 130 y 287.1.
Entrega de, 231.
Esterilización, 156.
Exhibicionismo y provocación sexual, 185 y 186.
Faltas, 618 y 639.
Manipulación genética, 162.2.
Prácticas de mendicidad, 232.
Prostitución de, 187, 188 y 189.1 y 2.
Quebrantamiento de los deberes de custodia, 223, 224 y 225.
Violencia física, 148.3, 153 y 155.

Incendio
De bienes propios, 357.
Forestal, 352, 353, 354 y 355.
Delitos de, 351.
Daños, 266
Terrorismo, 571.
Por imprudencia grave, 358.

Incentivos fiscales, 305.1 y 308.3.

Incesto, 182.1.

Incomparecencia
Ante Comisión de investigación parlamentaria, 502.1.
Ante Tribunal, 463.

Incomunicación de presos, 531.

Incumplimiento
De condiciones en subvenciones públicas, 308.2.

Ezgaitasuna, 41, 42, 46, 527, 604, 1. x. g. eta 2. x. g.

Ezgaia
Bertan behera uztea, 228, 229 eta 230.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 25.
Kalteak, 267.
Sexu-askatasunaren aurkako delituak, 191.1 eta 192.1.
Delitu sozietarioak, 296.1.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 197.5 eta 201.
Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak, 165.
Orokorrean, 130 eta 287.1.
Uztea, 231.
Antzutzea, 156.
Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatzea, 185 eta 186.
Faltak, 618 eta 639.
Manipulazio genetikoa, 162.2.
Eskean aritzea, 232.
Prostituzioa, 187, 188 eta 189.1 eta 2.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea, 223, 224 eta 225.
Indarkeria fisikoa, 148.3, 153 eta 155.

Su ematea/sutea
Norberaren ondasunei, 357.
Baso-sutea, 352, 353, 354 eta 355.
Sute-delituak, 351.
Kalteak, 266.
Terrorismoa, 571.
Zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, 358.

Pizgarri fiskalak, 305.1 eta 308.3.

Intzestua, 182.1.

Ez agertzea
Parlamentuko ikerketa batzordera, 502.1.
Auzitegira, 463.

Presoak inkomunikatzea, 531.

Ez betetzea
Herri diru-laguntzen baldintzak, 308.2.

De leyes, 589.
De llevar contabilidad, 310.a).
De pena sustitutiva, 88.3.
Por penado de condiciones (en suspensión de la ejecución de la pena), 84.2 y 87.5.
Por profesional de su obligación de sigilo o reserva, 199.2.

Indemnización
Indemnización de daños, 109.1, 110.3, 113 y sigs., 272.1 y 378.1, y DA 1 de la Ley Orgánica 3/1989.
Indemnización y reparación de daños, 21.5, 88.1, 109.1, 110.2, 112, 114, 115, 116.1, 120.1, 121, 122, 126.1, 216, 227.3, 272.1, 314, 323, 340 y 378.1.

Independencia, 257.2 y 567.1.
Independencia de la Nación, 472.5, 589 y 596.
Independencia judicial, 508.2.

Inducción
A la prostitución, 187.1.
A la rebelión, 473.1.
A la sedición, 545.1.
A menores a abandonar el domicilio familiar, 224.
A potencia extranjera a declarar la guerra a España, 581.

Al delito, 18.2 y 28.a).
Al suicidio, 143.1.

En delitos y faltas cometidos con medios de comunicación, 30.1 y 2.

Indulto, 4.3 y 4, 130.3 y DT 6.

Industria, 39, 45, 56, 107, 117, 120, 276.2, 298.2, 302, 303, 326, 359, 363, 364.1, 371.2, 372, 512 y 570.
De interés militar, 598 y sigs.

Infección
De ganado, 264.1.2.

Legeak, 589.
Kontabilitatea eramatea, 310.a).
Ordezko zigorra, 88.3.
Zigortuak baldintzak ez betetzea (zigorraren betearazpena eteten denean), 84.2 eta 87.5.
Profesionalak bere isil-gordezko edo erreserbazko betebeharra ez betetzea, 199.2.

Kalte-ordaina
Kalteen ordaina ematea, 109.1, 110.3, 113 eta ondorengoak, 272.1 eta 378.1, eta 3/1989 Lege Organikoaren 1. x. g.
Kalteen ordaina ematea eta kalteak konpontzea, 21.5, 88.1, 109.1, 110.2, 112, 114, 115, 116.1, 120.1, 121, 122, 126.1, 216, 227.3, 272.1, 314, 323, 340 eta 378.1.

Independentzia, 257.2 eta 567.1.
Espainiaren independentzia, 472.5, 589 eta 596.
Epaileen independentzia, 508.2.

Induzitzea
Prostituzioa, 187.1.
Asaldatzea, 473.1.
Albaramendua, 545.1.
Adingabeak induzitzea, familiaren egoitza utz dezaten, 224.
Atzerriko herrialdea induzitzea, Espainiaren kontra gerran sartzeko adierazpena egin dezan, 581.
Delitua egiteko induzitzea, 18.2 eta 28.a).
Norbait induzitzea bere buruaz beste egin dezan, 143.1.
Komunikabideak erabiliz egiten diren delitu edo faltetan, 30.1 eta 30.2.1.

Indultua, 4.3 eta 4, 130.3 eta 6. x. i.

Industria, 39, 45, 56, 107, 117, 120, 276.2, 298.2, 302, 303, 326, 359, 363, 364.1, 371.2, 372, 512 eta 570.
Interes militarra duen industria, 598 eta ondorengoak.

Infektatzea
Azienda, 264.1.2.

Infidelidad
En la custodia de documentos, 413 a 418.
En la custodia de presos, 471.

Información, 87.4, 174.1, 293, 326, 417.1, 510.2, 535, 536, 576.2 y 584.
Calificada como reservada o secreta, 598 a 603.
Facilitar información, 87.4.
Información privilegiada
Obtenida de funcionario público, 418.
Uso en mercado de valores, 285.
Uso indebido de, 442.
Utilización para alterar precios, 284.

Infracción, 4.3, 20, 21.4, 61, 67, 77.2, 120, 128, 136.2, 239, 249, 274.2, 301.1, 316, 329.1, 383, 410.2, 456.1 y 2, 457, 464.2 y 574.
Infracción imprudente, 14.1.
Infracción más grave, 74.1.
Infracción punible, 132.1.
Infracciones del derecho de autor, 270 y sigs.

Ingeniería genética, 160.

Inhabilitación
Absoluta, 33.2.b), 39.a), 40, 41, 55, 70.2.2, 167, 174.1, 187.2, 188.2, 198, 204, 303, 372, 407.1, 432.1 y 2, 443, 444.1, 446, 451, 473.1, 475, 476.1, 478, 482, 484, 492, 521, 527, 538, 545.1, 562, 604 y 616.
En abandono de destino y omisión del deber de perseguir delitos, 408.
En causas que extinguen la responsabilidad criminal, 131.1 y 133.1.
En delitos contra el honor, 214.
En delitos contra la salud pública, 360 y 362.2.
En medidas de seguridad, 96.4 y 107.
En penas accesorias, 54 y 55.
En rebelión, 477 y 484.
En tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 570.

Desleialtasuna
Agirien zaintzan, 413.etik 418.era.
Presoak zaintzean, 471.

Informazioa, 87.4, 174.1, 293, 326, 417.1, 510.2, 535, 536, 576.2 eta 584.
Isilpeko edo sekretu gisa sailkatutako informazioa, 598.etik 603.era.
Erraztea, 87.4.
Lehen eskuko informazioa
Funtzionario publiko baten bidez lortzea, 418.
Balore merkatuan erabiltzea, 285.
Bidegabe erabiltzea, 442.
Prezioak aldatzeko erabiltzea, 284.

Arau-haustea, 4.3, 20, 21.4, 61, 67, 77.2, 120, 128, 136.2, 239, 249, 274.2, 301.1, 316, 329.1, 383, 410.2, 456.1 eta 2, 457, 464.2 eta 574.
Zuhurtziagabekeriaren ondoriozko arau-haustea, 14.1.
Arau-hauste astunagoa, 74.1.
Zigortu behar den arau-haustea, 132.1.
Egilearen eskubidea haustea, 270 eta ondorengoak.

Genetika-ingeniaritza, 160.

Desgaikuntza
Erabatekoa, 33.2.b), 39.a), 40, 41, 55, 70.2.2, 167, 174.1, 187.2, 188.2, 198, 204, 303, 372, 407.1, 432.1 eta 2, 443, 444.1, 446, 451, 473.1, 475, 476.1, 478, 482, 484, 492, 521, 527, 538, 545.1, 562, 604 eta 616.
Destinoa uztean eta delituak pertsegitzeko eginbeharraren ez-betetzean, 408.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoietan, 131.1 eta 133.1.
Ohorearen aurkako delituetan, 214.
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 360 eta 362.2.
Segurtasun-neurrietan, 96.4 eta 107.
Zigor erantsietan, 54 eta 55.
Asaldatzean, 477 eta 484.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailuan, 570.

Especial, 33.2.c), 33.3.b), 39.b), 40, 42, 44, 45, 46, 56, 70.2, 142.3, 144, 145.1, 146, 152.3, 157, 158, 159.1 y 2, 161.1, 62.1, 175, 192.2, 196, 199.2, 213, 219.1, 220.4, 221.1 y 3, 222, 225bis, 226.2, 233.1 y 2, 262, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 y 2, 321, 325, 337, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.1, 371.2, 372, 390.1, 394.1, 404, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2 y 3, 465.1, 466.1, 467.1 y 2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 y 3, 512, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 545.2, 559, 562, 570, 603, 616 y DA 2.
Para ejercicio de enseñanza, 192 y 372.

Injurias, 131.1, 216 y 620.
A Instituciones del Estado, 504.
A las Cortes y Asambleas Legislativas, 496.
Al Ejército y Fuerzas de Seguridad, 505.

Al Rey, 490.3 y 491.1.
Cometidas mediante precio, 213.
Delito de, 208 a 210.
Hechas con publicidad, 211.
Querella del ofendido, 215.
Responsable civil, 212.
Retractación ante Tribunal, 214.

Inmigración
Clandestina de trabajadores, 313.1.

Inmunidad, 606.1.
Inmunidad personal de Jefe de Estado o de persona protegida por un Tratado, 606.1.

Insignias
Uso indebido de, 612.5 y 637.

Berezia, 33.2.c), 33.3.b), 39.b), 40, 42, 44, 45, 46, 56, 70.2, 142.3, 144, 145.1, 146, 152.3, 157, 158, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 199.2, 213, 219.1, 220.4, 221.1 eta 3, 222, 225bis, 226.2, 233.1 eta 2, 262, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 eta 2, 321, 325, 337, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.1, 371.2, 372, 390.1, 394.1, 404, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2 eta 3, 465.1, 466.1, 467.1 eta 2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 eta 3, 512, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 545.2, 559, 562, 570, 603, 616 eta 2. x. g.
Irakaskuntzan aritzeko, 192 eta 372.

Irainak, 131.1, 216 eta 620.
Estatuaren erakundeen aurka, 504.
Gorteen edo legebiltzarren aurka, 496.

Armadak eta Segurtasun Indarren aurka, 505.
Erregearen aurka, 490.3 eta 491.1.
Prezioaren bidez egindakoak, 213.
Irain-delitua, 208.etik 210.era.
Publizitatearen bidez egindakoak, 211.
Ofendituaren kereila, 215.
Erantzukizun zibila duena, 212.
Auzitegiaren aurrean atzera jotzea, 214.

Inmigrazioa
Langileen inmigrazio klandestinoa, 313.1.

Ukiezintasuna, 606.1.
Estatuburu baten edo itun batek babesten duen pertsona baten ukiezintasun pertsonala, 606.1.

Ikurrak
Bidegabe erabiltzea, 612.5 eta 637.

Insolvencia, 136.2.
Insolvencias punibles, 257 a 261.

Instalaciones
Nucleares o radioactivas, 342.

De telecomunicaciones, 560.1.

Instituciones, 323, 324, 607 y 622.
Instituciones del Estado
Delitos contra las, 492 a 505.

Instituciones Penitenciarias, 36.2, 78.3 y 91.
Instituciones penitenciarias, 174.2 y 443.2.

Instrumentos, 28, 385 y 514.2.
Análogos a ganzúas (llaves falsas), 239.1.

Comiso, 127 y 128.
Delitos contra la salud pública, 374.2.
Delitos contra las instituciones del Estado, 495.1.
Delitos relativos al mercado, 278.1.
Delitos relativos a la protección de flora y fauna, 336.
Faltas, 620 y 630.
Lesiones, 154.
Ocultación de (encubrimiento), 451.2.
Para la falsificación, 400.
Peligrosos, 148.1 y 242.2.

Integridad, 147.1, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 316, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 381, 384, 412.3, 450.1, 464.2, 571, 576.2 y 609.
Integridad moral
Amenazas, 169.
Delitos contra la, 173 y sigs.

Penas accesorias, 57.

Interceptación
De telecomunicaciones, 197, 536 y 560.

Intermediario, 221.2 y 372.
En el sector financiero (receptación), 303.

Kaudimengabezia, 136.2.
Zigor daitezkeen kaudimengabeziak, 257.etik 261.era.

Instalazioak
Instalazio nuklearrak edo erradioaktiboak, 342.
Telekomunikazioko instalazioak, 560.1.

Erakundeak, 323, 324, 607 eta 622.
Estatuaren erakundeak
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 492.etik 505.era.
Espetxeetako Erakundea, 36.2, 78.3 eta 91.
Espetxeak, 174.2 eta 443.2.

Tresnak, 28, 385 eta 514.2.
Gakordeen antzeko tresnak (giltza faltsuak), 239.1.
Konfiskazioa, 127 eta 128.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 374.2.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 495.1.
Merkatuari buruzko delituak, 278.1.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 336.
Faltak, 620 eta 630.
Lesioak, 154.
Ezkutatzea (estalketa), 451.2.
Faltsifikatzeko, 400.
Tresna arriskutsuak, 148.1 eta 242.2.

Osotasuna, 147.1, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 316, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 381, 384, 412.3, 450.1, 464.2, 571, 576.2 eta 609.
Osotasun morala
Mehatxuak, 169.
Osotasun moralaren aurkako delituak, 173 eta ondorengoak.
Zigor erantsiak, 57.

Esku sartzea
Telekomunikazioen artean esku sartzea, 197, 536 eta 560.

Bitartekoa, 221.2 eta 372.
Finantza arloan (errezibitzea), 303.

Intérpretes, 459, 460, 461.1 y 464.

Intervención, 130, 390.1 y 450.1.
De la empresa, 129.1.

Intimación, 480.2 y 508.2.
A rebeldes, 479.

Intimidación, 178, 180.1, 181.1, 202.2, 203.2, 232.2, 237, 242.1 y 3, 243, 244.4, 245.1, 268.1, 311, 315.2, 345.3, 455.1 y 2, 464.1, 469, 470.2, 490.1, 493, 498, 503, 504, 522 y 623.3.
Grave, 489.

Intimidad, 57, 169, 197 y sigs., y 534 a 536.

Introducción
De moneda falsa, 386.2.
De objetos, 179, 182 y 183.

Intrusismo, 403 y 637.

Inundación (estragos), 346.

Inutilización
De cuerpo, efectos o instrumentos del delito, 451.2.
De documentación reservada o secreta, 603.
De documentos (por abogado o procurador), 465.
De sistemas de alarma o guarda, 238.5.

Invasión
De las sedes del Congreso de los Diputados o del Senado o de Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, 493.
De local donde esté constituido el Consejo de Ministros o Consejo de Gobierno de Comunidad Autónoma, 503.1.

Invención, 277.

Investigación, 451, 502.1, 2 y 3.

Inviolabilidad, 499 y 612.
Del domicilio
(Véase .)

Irretroactividad de las leyes penales, 2.

Isla, 121.

Interpreteak, 459, 460, 461.1 eta 464.

Esku-hartzea, 130, 390.1 eta 450.1.
Enpresaren gainekoa, 129.1.

Agintzea, 480.2 eta 508.2.
Asaldatuei, 479.

Larderia, 178, 180.1, 181.1, 202.2, 203.2, 232.2, 237, 242.1 eta 3, 243, 244.4, 245.1, 268.1, 311, 315.2, 345.3, 455.1 eta 2, 464.1, 469, 470.2, 490.1, 493, 498, 503, 504, 522 eta 623.3.
Larria, 489.

Bizitza pribatua, 57, 169, 197 eta ondorengoak, eta 534.etik 536.era.

Sartzea
Diru faltsua Espainian sartzea, 386.2.
Objektuak sartzea, 179, 182 eta 183.

Intrusismoa, 403 eta 637.

Uholdeak (kalte handiak), 346.

Deuseztatzea
Delituaren gorputza, efektuak edo tresnak, 451.2.
Isilpeko edo sekretu gisa sailkatutako agiriak, 603.
Agiriak (abokatuak edo prokuradoreak), 465.
Alarma- edo zaintza-sistemak, 238.5.

Indarrez sartzea
Diputatuen Kongresuko edo Senatuko edota Autonomia Erkidegoaren legebiltzarreko egoitzan, 493.

Ministroen Kontseilu edo Autonomia Erkidegoaren Gobernu Kontseiluaren lokalean, 503.1.

Asmakuntza, 277.

Ikerketa, 451, 502.1, 2 eta 3.

Bortxaezintasuna, 499 eta 612.
Egoitzaren bortxaezintasuna
(Ikus *.)

Zigor-legeen atzeraeraginik eza, 2.

Uhartea, 121.

J

Jefe, 583.
De fuerza pública, 412.2.
De la rebelión, 473 y 474.
De la sedición, 546.
Delitos contra la salud pública, 370 y 371.2.
Receptación, 302.
Jefe de Estado extranjero
Atentado, 605.
Inmunidad, 606.
Jefe del Estado Español
(Véase .)

Jeringuillas, 630.

Juez, 50.2, 52.2, 56, 66.1, 2, 3 y 4, 68, 779, 80.1, 2 y 4, 82, 86, 89.1, 114, 115, 116.1, 136.4, 137, 298.2, 319.3, 321, 323, 339, 340, 351, 355, 362.3, 375, 376, 383, 388, 508.2, 514.2, 520, 547, 565, 567.4, 579, 616, 638, DT 3, DT 4 y DT 12.
De vigilancia penitenciaria, 37.3, 78, 90, 91, 93, 97, 98 y 105.
En abandono de familia, menores o incapaces, 226.2 y 233.1.
En acusación y denuncia falsas y simulación de delitos, 456.2.
En amenazas, 171.3.
En aplicación de las penas, 74.2.
En cancelación de antecedentes delictivos, 136.1, 2 y 5.
En causas que extinguen la responsabilidad criminal, 130.
En consecuencias accesorias, 128, 129.1 y 2.
En delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la libertad individual, 529.1.
En delitos contra el honor, 214, 215.2 y 216.
En delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, 305.4.
En delitos contra la libertad sexual, 190 y 192.2.

Burua, 583.
Indar publiko baten burua, 412.2.
Asaldatzearen burua, 473 eta 474.
Albaramenduaren burua, 546.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 370 eta 371.2.
Errezibitzea, 302.
Atzerriko estatuburua
Atentatua, 605.
Ukiezintasuna, 606.
Espainiako estatuburua
(Ikus .)

Xiringak, 630.

Epailea, 50.2, 52.2, 56, 66.1, 2, 3 eta 4, 68, 779, 80.1, 2 eta 4, 82, 86, 89.1, 114, 115, 116.1, 136.4, 137, 298.2, 319.3, 321, 323, 339, 340, 351, 355, 362.3, 375, 376, 383, 388, 508.2, 514.2, 520, 547, 565, 567.4, 579, 616, 638, 3. x. i., 4. x. i. eta 12. x. i.
Espetxe-zaintzarako epailea, 37.3, 78, 90, 91, 93, 97, 98 eta 105.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztean, 226.2 eta 233.1.
Akusazioan eta salaketa faltsuak eta delituen itxura egitean, 456.2.
Mehatxuetan, 171.3.
Zigorrak ezartzean, 74.2.
Delitu-aurrekariak ezereztean, 136.1, 2 eta 5.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoietan, 130.
Zigorrari erantsitako ondorioetan, 128, 129.1 eta 2.
Funtzionario publikoek gizabanakoaren askatasunaren aurka egindako delituetan, 529.1.
Ohorearen aurkako delituetan, 214, 215.2 eta 216.
Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituetan, 305.4.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 190 eta 192.2.

En delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 327.
En delitos de terrorismo, 580.
En delitos relativos a la propiedad intelectual e industrial, al mercado y a los consumidores, 272.2, 276.2 y 288.

En faltas contra las personas, 622.
En garantías penales y aplicación de la Ley penal, 3.1, 4.3 y 4.4.
En lesiones, 156.
En medidas de seguridad, 95.1 y 2, 99, 100.2, 101.1 y 2, 102.1 y 2, 103.1 y 2, 104, 106, 107 y 108.1.
En obstrucción a la Justicia y deslealtad profesional, 463.3 y 466.2.
En penas, 37.2, 49.1, 51, 53.1 y 2, 57, 59, 60.1 y 2.
En quebrantamiento de condena, 470.3.
En responsabilidad civil derivada de los delitos y faltas y costas procesales, 111.1, 112, 118.3, 119 y 125.
En suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 81.3, 82, 83.1 y 2, 84.1 y 2, 85.2, 87.1, 2, 4 y 5.
En sustitución de las penas privativas de libertad, 88.1.
En usurpación de atribuciones, 509.
Prevaricación, 446 a 449.
Que autorice matrimonio prohibido, 219.

Que se arrogue atribuciones administrativas, 507.

Juicio oral, 21.5, 463.1 y DT 4.

Junta
De accionistas, 291.

Jurado, 422.

Juzgar, 2.2, 448, 611 y DT 1.

Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituetan, 327.
Terrorismo-delituetan, 580.
Jabetza intelektual eta industria-jabetzari buruzko delituak, eta merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituetan, 272.2, 276.2 eta 288.
Pertsonen aurkako faltetan, 622.
Zigor-berme eta zigor-legearen aplikazioan, 3.1, 4.3 eta 4.4.
Lesioetan, 156.
Segurtasun-neurrietan, 95.1 eta 2, 99, 100.2, 101.1 eta 2, 102.1 eta 2, 103.1 eta 2, 104, 106, 107 eta 108.1.
Justiziari oztopo egitean eta lanbide-desleialtasunean, 463.3 eta 466.2.
Zigorretan, 37.2, 49.1, 51, 53.1 eta 2, 57, 59, 60.1 eta 2.
Kondena urratzean, 470.3.
Delitu eta falten ondorioz sorturiko erantzukizun zibilean eta prozesuko kostuetan, 111.1, 112, 118.3, 119 eta 125.
Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetean, 81.3, 82, 83.1 eta 2, 84.1 eta 2, 85.2, 87.1, 2, 4 eta 5.
Askatasunaz gabetzen duten zigorrak ordeztean, 88.1.
Aginpideak usurpatzean, 509.
Prebarikazioa, 446.etik 449.era.
Epaileak debekatutako ezkontza baimentzea, 219.
Epaileak administrazio aginpideak berarentzat hartzea, 507.

Ahozko epaiketa, 21.5, 463.1 eta 4. x. i.

Batza
Akziodunen batza, 291.

Epaimahaia, 422.

Epaitzea, 2.2, 448, 611 eta 1. x. i.

L

Laboratorio, 362.2 y 366.

Lápidas, 526.

Laborategia, 362.2 eta 366.

Hilarriak, 526.

Legítima defensa, 20.4 y 620.1.

Legítimo ejercicio, 507 y 544.

Lesiones, 121.
- Al feto, 157 y 158.
- Delitos de, 147 a 156.
- En agresiones sexuales, 180.5.
- En amenazas, 169.
- En delitos contra el derecho de gentes, 605.2.
- En delitos contra la Corona, 486.
- En delitos de genocidio, 607.1.2, 3 y 5.
- En delitos de terrorismo, 571, 572.1.2 y 3, y 577.
- En desórdenes públicos, 557.
- En estragos, 346.
- En torturas, 177.
- Faltas de, 617 y 621.1 y 3.
- Habitualidad en, 153.
- Penas accesorias, 57.

Letras, 310 y 327.
- Letras de cambio
  - En blanco (estafa), 250.1.3.

Levantamiento
- Levantamiento de carriles, 346.

Leyes
- Administrativas, 34.3.
- Concurso de, 8.
- Daños, 264.1.
- Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 538, 540 y 542.
- Delitos contra la salud pública, 360.
- Delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 325 y 329.1.
- Delitos relativos a la protección de la flora y fauna, 333 y 334.1.
- Delitos societarios, 293.
- Delitos que comprometen la paz o la independencia de Estado, 589.
- Especiales, 9 y 118.3.
- Generales, 264.1.
- Irretroactividad de las penales desfavorables, 2.
- Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de

Bidezko defentsa, 20.4 eta 620.1.

Bidezko egikaritza, 507 eta 544.

Lesioak
- Fetuari eragindako lesioak, 157 eta 158.
- Lesio-delituak, 147.etik 156.era.
- Sexu-erasoetan, 180.5.
- Mehatxuetan, 169.
- Jendeen zuzenbidearen aurkako delituetan, 605.2.
- Koroaren aurkako delituetan, 486.
- Genozidio-delituetan, 607.1.2, 3 eta 5.
- Terrorismo-delituetan, 571, 572.1.2 eta 3 eta 577.
- Desordena publikoetan, 557.
- Kalte handietan, 346.
- Torturetan, 177.
- Lesio faltak, 617 eta 621.1 eta 3.
- Ohikotasuna lesioetan, 153.
- Zigor erantsiak, 57.

Letrak, 310 eta 327.
- Kanbio-letrak
  - Letra zuria (maula), 250.1.3.

Kenketa
- Errailak kentzea, 346.

Legeak
- Administrazio-legeak, 34.3.
- Legeen pilaketa, 8.
- Kalteak, 264.1.
- Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 538, 540 eta 542.
- Herri-osasunaren aurkako delituak, 360.
- Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 325 eta 329.1.
- Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 333 eta 334.1.
- Delitu sozietarioak, 293.
- Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 589.
- Bereziak, 9 eta 118.3.
- Orokorrak, 264.1.
- Mesedegarriak ez diren zigor-legeen atzeraeraginik eza, 2.
- Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak,

los abusos en el ejercicio de su función, 441.
Penales especiales, 9 y DT 11.1.
Penas privativas de libertad, 36.
Procesales, 3.1.
Responsabilidad civil, 109.1 y 111.2.
Sedición, 544.
Tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 566 y 568.
Tributarias, 310.

Libertad
Condicional, 78, 90.1 y 2, 91, 92, 93 y DT 5.
De asociación, 539.
De conciencia, 522 y sigs.

En abusos sexuales, 181.3.
En delitos contra las instituciones del Estado, 503.
En delitos contra las personas y los bienes protegidos en caso de conflicto armado, 609.
En delitos de terrorismo, 576.2.
En detenciones ilegales y secuestros, 163.2, 164 y 166.
En quebrantamiento de condena, 468.
Individual, 529 y sigs.

Libertades públicas
Delitos cometidos con ocasión de su ejercicio, 510 y sigs.

Medidas de seguridad no privativas de, 106.
Medida de seguridad privativa de, 97, 99, 108.1 y 135.1.
Pena privativa de, 32, 53.3, 60.1, 80.1 y 2, 87.1, 89.1, 95.2, 96.1, 2 y 3, 101.1, 103.1, 104, 298.3, 302, 369, 370 y 371.2.
Privación de, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 102.1, 451, 462 y DT 8.
Sexual, 57, 74.3, 169, 177, 178, 181.1, 193, 225, 229.3, 231.2, 412.3, 445, 450.1 y 464.2.
Sindical, 315.

eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 441.
Zigor-lege bereziak, 9 eta 11.1 x. i.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 36.
Prozesukoak, 3.1.
Erantzukizun zibila, 109.1 eta 111.2.
Albaramendua, 544.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua, 566 eta 568.
Zerga-legeak, 310.

Askatasuna
Baldintzapekoa, 78, 90.1 eta 2, 91, 92, 93 eta 5. x. i.
Elkartzeko askatasuna, 539.
Kontzientzia-askatasuna, 522 eta ondorengoak.
Sexu-abusuetan, 181.3.
Estatuaren erakundeen aurkako delituetan, 503.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 609.
Terrorismo-delituetan, 576.2.
Legearen aurkako atxiloketa eta bahiketetan, 163.2, 164 eta 166.
Kondena urratzean, 468.
Gizabanakoaren askatasuna, 529 eta ondorengoak.
Askatasun publikoak
Askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 510 eta ondorengoak.
Askatasunaz gabetzen ez duten segurtasun-neurriak, 106.
Askatasunaz gabetzen duen segurtasun--neurria, 97, 99, 108.1 eta 135.1.
Zigor askatasun-gabetzailea, 32, 53.3, 60.1, 80.1 eta 2, 87.1, 89.1, 95.2, 96.1, 2 eta 3, 101.1, 103.1, 104, 298.3, 302, 369, 370 eta 371.2.
Askatasunaz gabetzea, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 102.1, 451, 462 eta 8. x. i.
Sexu-askatasuna, 57, 74.3, 169, 177, 178, 181.1, 193, 225, 229.3, 231.2, 412.3, 445, 450.1 eta 464.2.
Sindikala, 315.

Libros
Anotaciones contables, 310.
Censura o recogida ilegal, 538.

Licencia, 320.1.
De armas, 96.3, 105.2 y 564.1.

De conducción, 33.2.e), 33.3.d), 33.4.a), 39.d), 40, 47, 70.2.3, 142.2, 152.2, 379 y sigs. y 621.4.
De industrias contaminantes, 329.

Del Juez o Tribunal, 215.2.

Lindes
Alteración de, 246 y 624.

Líneas de telecomunicaciones
Desórdenes públicos, 560.

Local, 129.1, 194, 203.1 y 2, 221.3, 241.1 y 3, 298.2, 299.2, 302, 305.1 y 4, 308.4, 366, 370, 434, 503, 572.2, 605.3 y 635.

Público, 346.

Localización permanente
Duración y cumplimiento, 37.
Faltas, 617, 618, 620, 623, 625, 626, 629, 630, 633, 635 y 637.
Multa, 53.
Pena leve, 33.4.g).
Pena privativa de libertad, 35.

Locos
(Véase .)

Liburuak
Kontabilitate idatzoharrak, 310.
Zentsura edo legearen aurka jabetzea, 538.

Lizentzia, 320.1.
Armak edukitzeko lizentzia, 96.3, 105.2 eta 564.1.
Gidatzeko lizentzia, 33.2.e), 33.3.d), 33.4.a), 39.d), 40, 47, 70.2.3, 142.2, 152.2, 379 eta ondorengoak, eta 621.4.
Industria kutsagarriak baimentzeko lizentzia, 329.
Epaile edo auzitegiaren lizentzia, 215.2.

Mugak
Aldatzea, 246 eta 624.

Telekomunikazioko lineak
Desordena publikoak, 560.

Lokala, 129.1, 194, 203.1 eta 2, 221.3, 241.1 eta 3, 298.2, 299.2, 302, 305.1 eta 4, 308.4, 366, 370, 434, 503, 572.2, 605.3 eta 635.
Lokal publikoa, 346.

Lokalizazio iraunkorra
Iraupena eta betetzea, 37.
Faltak, 617, 618, 620, 623, 625, 626, 629, 630, 633, 635 y 637.
Isuna, 53.
Zigor arina, 33.4.g).
Zigor askatasun-gabetzailea, 35.

Zoroak
(Ikus - .)

M

Madera
Quemada (incendios), 355.

Magistrado, 446, 447, 448, 449.1, 507, 508.2, 509, 529.1, 551.2 y DT 9.
(Véase .)

Mal, 4.3, 118, 169, 170, 171.1, 184, 412.3 y 631.

Malos tratos, 153, 609 y 617.2.

Zura
Erretako zura (suteak), 355.

Magistratua, 446, 447, 448, 449.1, 507, 508.2, 509, 529.1, 551.2 eta 9. x. i.
(Ikus .)

Kaltea, 4.3, 118.3, 169, 170, 171.1, 184, 412.3 eta 631.

Tratu txarrak, 153, 609 eta 617.2.

Malversación
Malversación de caudales, 432 a 435.

Mando, 24.1, 473.1 y 2, 476.1, 483 y 583.

A distancia, 239.3.

Manifestación, 494, 498, 513, 514.1, 2 y 3 y 523.

Manipulación, 283 y 348.
Manipulación de organismos**,** 349.
Manipulación genética
Delitos relativos a la, 159 a 162.

Manipulación informática, 248.2.

Mano de obra
Tráfico ilegal, 312.1.

Maquinaciones
Para alterar el precio de las cosas, 281.
Para imponer a los trabajadores condiciones laborales o de seguridad social, 311.1.

Marcas
De fábrica (en armas), 564.2.1.
Industriales o comerciales, 274 a 276.

Masas forestales
Incendio, 352 a 355.

Material, 26, 65.2, 110, 113, 342, 371.1, 374.1 y 600.1.
De guerra, 265.
Inflamable, 346.
Nuclear, 345.
Pornográfico, 186.

Materias, 49.4, 281.1, 335 y 348.
Primas, 281.1.

Matrimonio, 227.1 y 268.1.
Ilegal, 217 a 219.

Matronas
Suposición de parto y otros, 222.

Bidegabeko eralgitzea
Ondasunen bidegabeko eralgitzea, 432.etik 435.era.

Agintea, 24.1, 473.1 eta 2, 476.1, 483 eta 583.
Urrunetik zabaltzeko, 239.3.

Agertzea/kale-agerraldia, 494, 498, 513, 514.1, 2 eta 3 eta 523.

Manipulatzea, 283 eta 348.
Organismoak manipulatzea, 349.
Manipulazio genetikoa
Manipulazio genetikoari buruzko delituak, 159.etik 162.era.
Manipulazio informatikoa, 248.2.

Lan-indarra
Legearen aurka trafikatzea, 312.1.

Azpijokoak
Gauzen prezioa aldarazteko, 281.
Langileei lan edo Gizarte Segurantzako baldintzak ezartzeko, 311.1.

Markak
Fabrikazio-markak (armak), 564.2.1.
Industria edo merkataritzako markak, 274.etik 276.era.

Zuhaiztiak
Su ematea, 352.etik 355.era.

Materiala, 26, 65.2, 110, 113, 342, 371.1, 374.1 eta 600.1.
Gerrarako materiala, 265.
Material sukoia, 346.
Material nuklearra, 345.
Material pornografikoa, 186.

Gaiak, 49.4, 281.1, 335 eta 348.
Lehengaiak, 281.1.

Ezkontza, 227.1 eta 268.1.
Legearen aurkako ezkontza, 217.etik 219.era.

Emaginak
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta bestelakoak, 222.

Mayores de dieciocho años y menores de veintiuno, 69.

Mayores de dieciséis años y menores de dieciocho, Disposición Derogatoria 1.a) exceptúa los artículos 9.3 y 65 del Código Penal de 1973.

Mayores de doce años y menores de dieciséis, 183.

Media Luna Roja, 612.

Medicamentos, 362.
Deteriorados, 361.

Médico, 92, 101.1, 105.1, 147.1, 222, 303, 372 y 609.
(Véase .)

Medidas, 60.2, 118.1, 233.3, 288, 294, 298.2, 302, 318, 323, 327, 339, 366, 370, 371.2, 607.1, 611 y DT 11.
Cautelares, 34.1, 59 y 468.
Medidas de seguridad
Aplicación, 1.2.
Cancelación de anotaciones, 137.
Delitos contra los derechos de los trabajadores, 316.
Delitos de riesgo provocados por otros agentes, 349.
Ejecución, 3.
En ejecución, DT 10.
En exención de la responsabilidad criminal, 20.
En general, 95 a 100.
Fundamento, 6.
Irretroactividad, 2.1.
No privativas de libertad, 96.3, 105 a 108.
Prescripción, 135.
Privativas de libertad, 96.2, 101 a 104.
Sustitución por otra, 97.b), 100.2 y 108

Medio ambiente, 325 y sigs., 348, 349, 350 y 610.

Hemezortzi urtekoak baino nagusiagoak eta hogeita bat urtekoak baino gazteagoak, 69.

Hamasei urtekoak baino nagusiagoak eta hemezortzi urtekoak baino gazteagoak, Xedapen indargabetzailearen 1.a) idatz-zatiak salbuesten ditu 1973ko Zigor Kodearen 9.3 eta 65. artikuluak.

Hamabi urtetik hamaseira arteko adina, 183.

Ilargi Erdi Gorria, 612.

Sendagaiak, 362.
Narriatutako sendagaiak, 361.

Medikua, 92, 101.1, 105.1, 147.1, 222, 303, 372 eta 609.
(Ikus .)

Neurriak, 60.2, 118.1, 137, 233.3, 288, 294, 298.2, 302, 318, 323, 327, 339, 366, 370, 371.2, 607.1, 611 eta 11. x. i.
Kautela-neurriak, 34.1, 59 eta 468.
Segurtasun-neurriak
Ezartzea, 1.2.
Idatzoharrak ezereztea, 137.
Langileen eskubideen aurkako delituak, 316.
Bestelako eragileek sorrarazitako arrisku-delituak, 349.
Betearaztea, 3.
Betetzen dauden segurtasun-neurriak, 10. x. i.
Erantzukizun kriminaletik salbuestean, 20.
Orokorrean, 95.etik 100.era.
Oinarria, 6.
Atzeraeraginik eza, 2.1.
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 96.3, 105.etik 108.era.
Preskripzioa, 135.
Neurri askatasun-gabetzaileak, 96.2, 101.etik 104.era.
Beste baten ordez ezartzea, 97.b), 100.2 eta 108.

Ingurumena, 325 eta ondorengoak, 348, 349, 350 eta 610.

Medios, 22.1, 30.1, 65.2, 120, 154, 172, 189.2, 242.2, 249, 278.1, 316, 414.1 y 2, 476.1, 498, 514.1 y 2, 515, 522, 573, 582 y 583.
Clandestinos (defraudaciones), 255.3.
De combate, 610.
De comunicación social, 599.
Explosivos, 336.
Medios de difusión
Apología, 18.1.
En delitos contra el honor, 211 y 212.
Revelación de secretos relativos a la defensa nacional, 598 y 599.2.
Medios de transporte
O transmisión militar, 265.
Colectivos, 346.
Necesarios, 77.1.
Peligrosos, 148.1, 180.5 y 552.1.

Medios de difusión
Apologia, 18.1.
En delitos contra el honor, 211 y 212.
Revelación de secretos relativos a la defensa nacional, 598 y 599.2.

Menores
Abandono de, 229 y 230.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 130.
De dieciocho años, 19 y DT 12, y 9 del Código Penal de 1973.

De dieciséis años, la Disposición Derogatoria, 1.a), exceptúa el artículo 20.1 del Código Penal de 1973.

De doce años, 181.2.1.

De edad, 155, 156, 162.2, 165, 185, 186, 187, 188.3, 189.1, 189.2, 191.1, 197.5, 201.1, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1, 231.2, 232, 267, 287.1, 296, 492, 618, 622, 639 y DA 2.
Deber de guarda, 226 y 622.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la libertad individual, 533.

Bideak, 22.1, 30.1, 65.2, 120, 154, 172, 189.2, 242.2, 249, 278.1, 316, 414.1 eta 2, 476.1, 498, 514.1 eta 2, 515, 522, 573, 582 eta 583.
Bide klandestinoak (iruzurrak), 255.3.
Borrokarako bideak, 610.
Gizarte komunikabideak, 599.
Lehergailuak, 336.
Hedabideak
Apologia, 18.1.
Ohorearen aurkako delituetan, 211 eta 212.
Nazio-defentsari buruzko sekretuak agerraraztea, 598 eta 599.2.
Garraiobideak
Edo igorgailu militarrak, 265.
Garraiobide kolektiboak, 346.
Beharrezko bideak, 77.1.
Bide arriskutsuak, 148.1, 180.5 eta 552.1.

Hedabideak
Apologia, 18.1.
Ohorearen aurkako delituetan, 211 eta 212.
Nazio-defentsari buruzko sekretuak ezagutaraztea, 598 eta 599.2.

Adingabeak
Bertan behera uztea, 229 eta 230.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 130.
Hemezortzi urte baino gutxiago dutenak, 19 eta 12. x. i., eta 1973ko Zigor Kodearen 9.
Hamasei urte baino gutxiago dutenak, Xedapen indargabetzailearen 1.a) idatz-zatiak salbuesten du 1973ko Zigor Kodearen 20.1. artikulua.
Hamabi urte baino gutxiago dutenak, 181.2.1.
Adingabea, 155, 156, 162.2, 165, 185, 186, 187, 188.3, 189.1, 189.2, 191.1, 197.5, 201.1, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1, 231.2, 232, 267, 287.1, 296, 492, 618, 622, 639 eta 2. x. g.
Zaintza-eginbeharra, 226 eta 622.
Funtzionario publikoek gizabanakoaren askatasunaren aurka egindako delituak, 533.

Delitos contra la salud pública, 369.
Delitos de exhibicionismo y provocación sexual, 185 y 186.
Entrega de, 231.
Faltas, 630.
Prácticas de mendicidad, 232.
Prostitución, 187 y DA 2.
Sustracción de, 225bis.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 174.2.

Mensajes de correo electrónico, 197.

Mercado
De los delitos societarios, 297.
De valores, 285.
Delitos contra la salud pública, 363.1.
Delitos relativos al, 278 y 281.

Miedo insuperable, 20.6.

Militares
(Véase .)

Ministerio de Justicia e Interior, 105.2, 136.1 y 5.

Ministerio fiscal, 24, 37.2, 78, 81.3, 89.1, 105.2, 130.4, 136.1 y 5, 156, 162.2, 171.3, 189.3, 191.1, 201.1, 228, 233.3, 267, 287, 296.1, 305.4, 307.3, 308.4, 461.3, 463.2, 466.2, 639, DA 1, DA 2 y DT 4.

Ministros
Del Gobierno español, 503 y 551.2.
(Véase .)

Modelo de utilidad, 273 y 276.

Modificaciones, 4.3, 87.4 y 563.

Modo pérfido
De utilización de bandera, uniforme, insignia o emblema, 612.5 y 6.
De utilización de signos distintivos, 612.4.

Módulos
De conversión de penas, 88.1 y 3.

Mojones, 246.

Herri-osasunaren aurkako delituak, 369.
Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatze delituak, 185 eta 186.
Ematea, 231.
Faltak, 630.
Eskean aritzeko erabiltzea, 232.
Prostituzioa, 187 eta 2. x. g.
Adingabeak ostea, 225bis.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 174.2.

Posta elektronikoko mezuak, 197.

Merkatua
Delitu sozietarioen merkatua, 297.
Balore merkatua, 285.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 363.1.
Merkatuari buruzko delituak, 278 eta 281.

Beldur gaindiezina, 20.6.

Militarrak
(Ikus *. .)

Justizia eta Barne Arazoetako Ministerioa, 105.2, 136.1 eta 5.

Fiskaltza, 24, 37.2, 78, 81.3, 89.1, 105.2, 130.4, 136.1 eta 5, 156, 162.2, 171.3, 189.3, 191.1, 201.1, 228, 233.3, 267, 287, 296.1, 305.4, 307.3, 308.4, 461.3, 463.2, 466.2, 639, 1. x. g., 2. x. g. eta 4. x. i.

Ministroak
Espainiako Gobernuko ministroak, 503 eta 551.2.
(Ikus *.)

Baliagarritasun modeloa, 273 eta 276.

Aldarazpenak, 4.3, 87.4 eta 563.

Era zitala
Bandera, uniforme, ikur edo ezaugarria erabiltzeko, 612.5 eta 6.
Zeinu bereizgarriak erabiltzeko, 612.4.

Moduluak
Zigorrak bihurtzeko moduluak, 88.1 eta 3.

Zedarriak, 246.

Moneda
Alteración de, 386.
Concepto, 387.
Exportación y transporte de moneda falsa o alterada, 386.
Falsa, 629.
Falsificación, 386 a 389.
Metálica, 387.

Montes
Incendio, 352 a 355.

Monumentos públicos, 321, 625.2 y 626.

Morada, 20, 202.1, 241, 245.2 y 490.1.
Ajena, 202.1.
(Véase .)

Motín, 469.

Motivos
Racistas o antisemitas, 22.4 y 510.1.

Muebles
Delitos relativos al mercado y a los consumidores, 284.
Fractura de, 238.3.
Hurtos, 234.
Malversación, 434.
Robos, 237.

Muerte
Agresiones sexuales, 180.5.
De miembros de grupo nacional, étnico, racial o religioso, 607.1.1.
Del homicidio y sus formas, 142.1, 143.3 y 4.
Del reo, 130.1.
Faltas, 621.2.
Por grupos terroristas, 572.1.1.
(Véase .)

Multa, 32, 33.3, 4 y 5, 34.2, 35, 50.1, 2 y 3, 52.1 y 2, 53.1, 2 y 4, 70.2, 88.1 y 2, 126.1, 145.2, 147.2, 154, 159.2, 163.4, 171.1, 172, 181.1 y 3, 183, 184, 185, 186, 187.1, 188.1, 189.2, 195.1 y 3, 197.1 y 3, 199.1 y 2, 202.2, 203.1, 206, 209, 225, 231.1, 236, 244.1, 245.1 y 2, 246, 247, 250.1 y 2, 253, 254, 255, 256,

Dirua/txanponak
Aldatzea, 386.
Kontzeptua, 387.
Diru faltsua edo aldatua esportatu edo garraiatzea, 386.
Faltsua, 629.
Faltsifikatzea, 386.etik 389.era.
Txanponak, 387.

Basoak
Sutea, 352.etik 355.era.

Herri-monumentuak, 321, 625.2, 626.

Bizilekua, 20, 202.1, 241, 245.2 eta 490.1.
Besteren bizilekua, 202.1.
(Ikus .)

Matxinada, 469.

Zioak
Arrazakeria edo zio antisemitak, 22.4 eta 510.1.

Altzariak
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 284.
Haustea, 238.3.
Ebasketak, 234.
Bidegabeko eralgitzea, 434.
Lapurretak, 237.

Heriotza
Sexu-erasoak, 180.5.
Nazio, etnia, arraza edo erlijio-talde baten kideen heriotza, 607.1.1.
Giza hilketa eta horren formak, 142.1, 143.3 eta 4.
Errudunaren heriotza, 130.1.
Faltak, 621.2.
Talde terroristek heriotza eragitea, 572.1.1.
(Ikus .)

Isuna, 32, 33.3, 4 eta 5, 34.2, 35, 50.1, 2 eta 3, 52.1 eta 2, 53.1, 2 eta 4, 70.2, 88.1 eta 2, 126.1, 145.2, 147.2, 154, 159.2, 163.4, 171.1, 172, 181.1 eta 3, 183, 184, 185, 186, 187.1, 188.1, 189.2, 195.1 eta 3, 197.1 eta 3, 199.1 eta 2, 202.2, 203.1, 206, 209, 225, 231.1, 236, 244.1, 245.1 eta 2, 246, 247, 250.1 eta 2, 253, 254,

257, 258, 259, 260.1, 261, 262, 263, 264.1, 267, 270, 271, 273.1, 274.1, 276.1, 277, 278.1 y 2, 279, 280, 281.1, 282, 283, 284, 285, 286, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 298.2 y 3, 299.1 y 2, 301.1 y 3, 305.1, 306, 307.1, 308.1, 309, 310, 311, 312.1, 314, 315.1, 316, 319.1 y 2, 320.1, 321, 322.1, 323, 324, 325, 328, 329.1, 330, 332, 333, 334.1, 335, 336, 348, 349, 352, 354.1, 356, 359, 360, 361, 362.1, 363, 368, 369, 370, 371.1, 377, 378, 379, 382, 384, 386, 389, 390.1, 391, 392, 397, 399.1, 403, 405, 406, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 y 3, 413, 414.1 y 2, 415, 416, 417.1 y 2, 418, 419, 420, 421, 423.1, 424, 425.1 y 2, 426, 428, 429, 432.3, 433, 437, 439, 440, 441, 442, 446, 450.1, 452, 455.1, 456.1, 457, 458.1 y 2, 460, 463.1 y 3, 464.1, 465.1 y 2, 466.2, 467.1 y 2, 468, 470.1 y 3, 490.3, 491.1 y 2, 494, 496, 497.2, 502.3, 504, 505, 506, 507, 508.1 y 2, 509, 510.1, 511.1, 514.1 y 2, 517, 518, 522, 523, 524, 525.1, 526, 527, 534.1, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 543, 551.1 y 2, 558, 559, 561, 576.1, 597, 617.1 y 2, 618, 619, 620, 622 y 3, 622, 623, 624, 625.1, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, DT 5, DT 8 y DT 11.1.

Municiones, 567.4, 569, 570, 573, 577 y 583.
De guerra, 566.

Municipio, 121.

Museo
Daños, 323 y 324.

Mutación
De la señalización de tráfico, 346 y 382.1.

Mutilación genital, 149.2.

N

Nación, 22.4, 314, 512 y 515.

255, 256, 257, 258, 259, 260.1, 261, 262, 263, 264.1, 267, 270, 271, 273.1, 274.1, 276.1, 277, 278.1 eta 2, 279, 280, 281.1, 282, 283, 284, 285, 286, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 298.2 eta 3, 299.1 eta 2, 301.1 eta 3, 305.1, 306, 307.1, 308.1, 309, 310, 311, 312.1, 314, 315.1, 316, 319.1 eta 2, 320.1, 321, 322.1, 323, 324, 325, 328, 329.1, 330, 332, 333, 334.1, 335, 336, 348, 349, 352, 354.1, 356, 359, 360, 361, 362.1, 363, 368, 369, 370, 371.1, 377, 378, 379, 382, 384, 386, 389, 390.1, 391, 392, 397, 399.1, 403, 405, 406, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 eta 3, 413, 414.1 eta 2, 415, 416, 417.1 eta 2, 418, 419, 420, 421, 423.1, 424, 425.1 eta 2, 426, 428, 429, 432.3, 433, 437, 439, 440, 441, 442, 446, 450.1, 452, 455.1, 456.1, 457, 458.1 eta 2, 460, 463.1 eta 3, 464.1, 465.1 eta 2, 466.2, 467.1 eta 2, 468, 470.1 eta 3, 490.3, 491.1 eta 2, 494, 496, 497.2, 502.3, 504, 505, 506, 507, 508.1 eta 2, 509, 510.1, 511.1, 514.1 eta 2, 517, 518, 522, 523, 524, 525.1, 526, 527, 534.1, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 543, 551.1 eta 2, 558, 559, 561, 576.1, 597, 617.1 eta 2, 618, 619, 620, 622 eta 3, 622, 623, 624, 625.1, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 5. x. i., 8. x. i. eta 11.1. x. i.

Munizioak, 566, 567.4, 569, 570, 573, 577 eta 583.
Gerrarako munizioak, 566.

Udalerria, 121.

Museoa
Kalteak, 323 eta 324.

Aldatzea
Trafiko-seinalizazioa, 346 eta 382.1.

Sexu-organoetako mutilazioa, 149.2.

Nazioa, 22.4, 314, 512 eta 515.

Náufrago
Despojo de sus efectos, 612.7.
Protección de, 614.

Naves
Inmersión, 346.
Varamiento, 346.
(Véase .)

Negativa
A cumplir el Servicio Militar, 604.
A cumplir la prestación social sustitutoria, 527.3.
A juzgar, 448.
A someterse a pruebas alcoholimétricas, 380.

Negligencia, 118.1 y 120.
(Véanse e .)

Negociaciones
Prohibidas a los funcionarios, 439 y sigs.

Negocio
Cambiario ficticio, 250.1.3.
Negocio jurídico
Extorsión, 243.

Neutralidad de España
Actos contra la, 591.

Nichos, 526.

Niños
(Véase .)

Nombramiento
Consideración de funcionario público, 24.2.
Ilegal, 405 y 406.

Inhabilitación especial, 46.

Noticias
Noticias falsas
De existencia de explosivos, 561.

Propagación en tiempo de guerra, 594.

Tendenciosas para alterar el precio de las cosas, 284.

Itsasoan galdutakoa
Gauzak kentzea, 612.7.
Babestea, 614.

Ontziak
Hondarreraketa, 346.
Urperaketa, 346.
(Ikus .)

Ukatzea
Soldadutza egitea, 604.
Ordezko gizarte-prestazioa egitea, 527.3.

Epaitzea, 448.
Alkoholimetria-frogak egitea, 380.

Zabarkeria, 118.1 eta 120.
(Ikus eta .)

Negoziazioak
Funtzionarioek debekatuta dituzten negoziazioak, 439 eta ondorengoak.

Negozioa
Gezurrezko kanbio-negozioa, 250.1.3.
Negozio juridikoa
Estortsioa, 243.

Espainiaren neutraltasuna
Neutraltasunaren aurkako egintzak, 591.

Horma-hilobiak, 526.

Umeak
(Ikus .)

Izendapena
Funtzionario publikotzat hartzea, 24.2.

Legearen aurkako izendapena, 405 eta 406.
Desgaikuntza berezia, 46.

Berriak
Berri faltsuak
Lehergailuak daudela modu faltsuan adieraztea, 561.
Gerratean berri faltsuak zabaltzea, 594.
Gauzen prezioa aldatzeko berri faltsu alderdikoiak, 284.

Nulidad matrimonial
Causa de nulidad, 219.
Exención de responsabilidad criminal (en delitos patrimoniales), 268.
Impago de prestación económica a cónyuge o hijos en, 227.
Incumplimiento de obligaciones familiares, 618.2.

Ezkontzaren deuseztasuna
Deuseztasun-arrazoia, 219.
Erantzukizun kriminaletik salbuestea (ondare-delituetan), 268.
Ezkontide edo semeei prestazio ekonomikorik ez ordaintzea, 227.
Familia-betebeharrak ez betetzea, 618.2.

O

Obcecación, 21.3.

Itsualdia, 21.3.

Obediencia
Al Gobierno, 472.7.

Obeditzea
Gobernuari, 472.7.

Objeción de conciencia, 528.

Kontzientzia-eragozpena, 528.

Objetos, 4.2, 52.1, 58.1, 163.2, 172, 189.3, 225, 284, 305.4, 307.3, 308.4, 368, 369, 374.1, 377, 407.2, 421, 515, 559, 595, 609, 611, 612 y 613.1.
Abusos sexuales, 183.
Amparados por patente o modelo de utilidad, 273 y 277.
Descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional, 600.2 y 601.
Introducción de, 179 y 182.
Lesiones, 148.
Peligrosos, 180.5, 242.2, 455.2 y 513.2.
Robos, 278.1.

Objektuak, 4.2, 52.1, 58.1, 163.2, 172, 189.3, 225, 284, 305.4, 307.3, 308.4, 368, 369, 374.1, 377, 407.2, 421, 515, 559, 595, 609, 611, 612 eta 613.1.
Sexu-abusuak, 183.
Patente edo baliagarritasun modeloaren bidez babestutako objektuak, 273 eta 277.
Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerraraztea, 600.2 eta 601.
Sartzea, 179 eta 182.
Lesioak, 148.
Arriskutsuak, 180.5, 242.2, 455.2 eta 513.2.
Lapurretak, 278.1.

Obligación, 50.5, 83.1, 84.2, 88.1, 112, 120, 257.1, 258, 259 y 295.
De guardar reserva, 279.
De pago, 53.4.
De residir en lugar determinado (medida), 105.1.b).
De sacrificarse, 20.
De sigilo, 199.2.
En abandono de destino y omisión del deber de perseguir delitos, 408.
En apropiación indebida, 252.
En delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, 310.

Betebeharra, 50.5, 83.1, 84.2, 88.1, 112, 120, 257.1, 258, 259 eta 295.
Isilpea gordetzeko, 279.
Ordaintzeko, 53.4.
Bizilekua leku jakin batean izateko (neurria), 105.1.b).
Nork bere burua sakrifikatzeko, 20.
Isil-gordezko betebeharra, 199.2.
Destinoa uztean eta delituak pertsegitzeko eginbeharraren ez-betetzean, 408.
Bidegabe jabetzean, 252.
Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituetan, 310.

En delitos contra la seguridad en el tráfico, 382.
En insolvencias punibles, 257.2.

En rebelión, 476.2.
Legal o contractual de actuar, 11.

Obligado tributario, 305.1.

Observancia, 88.1, 90.2, 105 y 589.
De medidas no privativas de libertad, 105.2.
De pena de prisión, 88.1.
De reglas de conducta, 83.2.

Obstaculización
A la actividad inspectora de la Administración, 326.d).
A la libertad de asociación, 539.
A la libertad de expresión, 538.
A la libertad de reunión, 540.
A la libertad sindical, 315.1 y 2.
De operaciones militares, 612.5.
De vías públicas, 557.
Del derecho a la asistencia de abogado, 537.

Obstrucción a la Justicia, 463 y 465.

Ocultación
De bienes, 257.1 y 301.
De documentos, 413 y 465.
De efectos, 363.5 y 451.2.
En delitos de terrorismo, 576.2.
De hijo, 220.2 y 4.
De identidad, 305.1.a).
De información (en medio ambiente), 326.c).

Ocupación
De cosa inmueble, 245.

Ofendido, 22.1 y 2, 65.1, 86, 130, 139.3, 155, 191.2, 201.3, 214, 456.2 y 639.

Ofensas
A la autoridad o a sus agentes, 634.

A los sentimientos religiosos, 524 y 525.
A los símbolos o emblemas de España, 543.

Trafiko-segurtasunaren aurkako delituetan, 382.
Zigor daitezkeen kaudimengabezietan, 257.2.
Asaldatzean, 476.2.
Legez edo kontratuz jarduteko betebeharra, 11.

Zergapekoa, 305.1.

Betetzea, 88.1, 90.2, 105 eta 589.
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 105.2.
Espetxealdi-zigorra, 88.1.
Jokarauak, 83.2.

Oztopatzea
Administrazioaren jarduera ikuskatzailea, 326.d).
Elkartzeko askatasuna, 539.
Adierazpen-askatasuna, 538.
Biltzeko askatasuna, 540.
Askatasun sindikala, 315.1 eta 2.
Eragiketa militarrak, 612.5.
Herri-bideak, 557.
Abokatuaren laguntza izateko eskubidea, 537.

Justiziari oztopo egitea, 463 eta 465.

Ezkutatzea
Ondasunak, 257.1 eta 301.
Agiriak, 413 eta 465.
Efektuak, 363.5 eta 451.2.
Terrorismo-delituetan, 576.2.
Seme-alaba, 220.2 eta 4.
Nortasuna, 305.1.a).
Informazioa (ingurumena), 326.c).

Okupatzea
Ondasun higiezina, 245.

Ofenditua, 22.1 eta 2, 65.1, 86, 130, 139.3, 155, 191.2, 201.3, 214, 456.2 eta 639.

Ofenditzea
Agintaritza edo agintaritzaren agenteak, 634.
Sentimendu erlijiosoak, 524 eta 525.
Espainiako ikur edo ezaugarriak, 543.

Reglas especiales para la aplicación de las penas, 74.3.

Oficina, 203.1 y 2, 441, 558 y 635.

Oficio, 319.1 y 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 360, 361, 362.1, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1 y 467.2.
(Véanse , - y .)

Ofrecimiento
A funcionario público, 419, 423, 425, 426 y 430.
De empleo, 312.2.
De productos alimentarios, 363.1.

Omisión
De asistencia familiar, 226 y 227.
De auxilio a menor abandonado, 618.
De poner en conocimiento de la autoridad determinados delitos, 450.
De prestar asistencia a persona de edad avanzada o discapacitada, 619.
Del deber de impedir determinados delitos, 450.
Del deber de perseguir delitos, 408.
Del deber de socorro, 195 y 618.
En general, 1.1, 4.2, 4.3, 10, 11, 12, 74.1, 305, 306, 307, 419 y 467.2.

Operaciones mercantiles, 129.1, 302 y 370.

Ordenación del territorio
Delitos sobre la, 319 y 320.

Orden público
Delitos contra el, 544 a 580.
Faltas contra el, 633 a 637.

Ordenador, 270.

Zigorrak ezartzeko erregela bereziak, 74.3.

Bulegoa, 203.1 eta 2, 441, 558 eta 635.

Ogibidea, 319.1 eta 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 360, 361, 362.1, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1 eta 467.2.
(Ikus , eta .)

Eskaintza/eskaintzea
Funtzionario publikoari egindako eskaintza, 419, 423, 425, 426 eta 430.
Enplegua, 312.2.
Elikagaiak, 363.1.

Ez-egitea/ez betetzea/ez ematea/-ri uztea
Familia-laguntza emateari uztea, 226 eta 227.
Bertan behera utzitako adingabeari laguntzarik ez ematea, 618.
Agintaritzari delitu batzuen berririk ez ematea, 450.
Adineko bati edo elbarri bati laguntzarik ez ematea, 619.
Delitu batzuk eragozteko eginbeharra ez betetzea, 450.
Delituak pertsegitzeko eginbeharra ez betetzea, 408.
Sorospen-eginbeharra ez betetzea, 195 eta 618.
Orokorrean, 1.1, 4.2, 4.3, 10, 11, 12, 74.1, 305, 306, 307, 419 eta 467.2.

Merkataritzako eragiketak, 129.1, 302 eta 370.

Lurraldearen antolamendua
Lurralde antolamenduaren aurkako delituak, 319 eta 320.

Ordena publikoa
Ordena publikoaren aurkako delituak, 544.etik 580.era.
Ordena publikoaren aurkako faltak, 633.etik 637.era.

Ordenagailua, 270.

Organizaciones, 302, 318bis, 369, 370, 371.2, 376, 386, 430, 518, 571, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 577, 579, 580 y 584.
Criminales, 36.3, 78.3, 90.1.c) y 91.
De carácter paramilitar, 515.4.
Ilícitas, 515.
(Véanse y -.)
Internacionales, 445 y 586.
Terroristas, 170.2, 505, 515 y 516.

Órgano
Pérdida o inutilidad de no principal, 150 y 152.3.
Pérdida o inutilidad de principal, 149 y 152.2.
Trasplante de, 156.

Origen, 257.2 y 275.
Ilícito, 197.3, 280 y 301.1.
Nacional, 510.1 y 2, 511.1 y 2.
Racial, 197.5.

Antolakundeak, 302, 318bis, 369, 370, 371.2, 376, 386, 430, 518, 571, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 577, 579, 580 eta 584.
Kriminalak, 36.3, 78.3, 90.1.c) eta 91.
Izaera paramilitarrekoak, 515.4.
Zilegi ez diren antolakundeak, 515.
(Ikus eta .)
Nazioartekoak, 445 eta 586.
Antolakunde terroristak, 170.2, 505, 515 eta 516.

Organoa
Organo nagusi baten galera edo gauzaeza, 149 eta 152.2.
Nagusi ez den organo baten galera edo gauzaeza, 149 eta 152.3.
Organoen birlandaketa, 156.

Jatorria, 257.2 eta 275.
Zilegi ez den jatorria, 197.3, 280 eta 301.1.
Nazio jatorria, 510.1 eta 2, 511.1 eta 2.
Arraza jatorria, 197.5.

P

Padres
Abandono de menor, 229.2.
Incumplimiento de deberes, 226, 227 y 622.
Patria potestad
Incumplimiento de deberes, 226, 227 y 622.
Inhabilitación especial para su ejercicio, 39.b), 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 y DA 2.
Personas civilmente responsables, 120.
Privación de, 46, 189.3, 192.2, 220.4, 226.2 y 233.
Quebrantamiento de los deberes de custodia e inducción de menores al abandono de domicilio, 223, 224 y 225.

Pagaré (estafa), 250.1.3.

Gurasoak
Adingabea bertan behera uztea, 229.2.
Eginbeharrak ez betetzea, 226, 227 eta 622.
Guraso-ahala
Eginbeharrak ez betetzea, 226, 227 eta 622.
Guraso-ahala egikaritzeko desgaikuntza berezia, 39.b), 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 eta 2. x. i.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Guraso-ahalaz gabetzea, 46, 189.3, 192.2, 220.4, 226.2 eta 233.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 223, 224 eta 225.

Ordaindukoa (maula), 250.1.3.

Panteones, 526.

Papel moneda, 387.

Papeles
Apoderamiento de, 197.
Moneda (falsificación), 386 a 388.
Registro Ilegal, 534.2.
Registro legal, 534.1.

Pared, 238.

Parentesco
Agravante o atenuante, 23.
Discriminación por, 314.
En agresiones sexuales, 180.4 y 182.1.
En entrega de menor, 221.
Encubrimiento entre parientes, 454.
Excusa absolutoria, 454.
Lesiones, 153.

Parlamento Europeo
Miembro del (autoridad), 24.1.

Participantes
En los efectos de un delito o falta, 122.
En rebelión, 473.

Partido político, 576bis.

Parto
Suposición de, 220.1 y 222.

Patente, 273, 276 y 277.

Patios
Dependencia de casa habitada (robo), 241.3.

Patrimonio
Amenazas, 169.
Cultural, 250.1 y 613.1.
Del reo (en pena de multa), 50.5.
Delitos de terrorismo, 575 y 576.2.
Delitos contra el, 234 a 304.

Delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 613.1.
Faltas contra el, 15.2 y 623 a 628.

Panteoiak, 526.

Diru-papera, 387.

Paperak
Harrapatzea, 197.
Dirua (faltsifikatzea), 386.etik 388.era.
Legearen aurkako miaketa, 534.2.
Lege miaketa, 534.1.

Horma, 238.

Ahaidetasuna
Astungarria edo aringarria, 23.
Bereizkeria, 314.
Sexu-erasoetan, 180.4 eta 182.1.
Adingabea ematean, 221.
Estalketa ahaideen artean, 454.
Absolbitzeko desenkusa, 454.
Lesioak, 153.

Europako Parlamentua
Europako Parlamentuko kidea (agintaritza), 24.1.

Parte-hartzaileak
Delitu edo falta baten ondoreetan, 122.
Asaldatzean, 473.

Alderdi politikoa, 576bis.

Erditzea
Erditzea gertatu dela sinestaraztea, 220.1 eta 222.

Patentea, 273, 276 eta 277.

Patioa
Etxe biztanledunaren gela (lapurreta), 241.3.

Ondarea
Mehatxuak, 169.
Kultura-ondarea, 250.1 eta 613.1.
Errudunaren ondarea (isunak), 50.5.
Terrorismo-delituak, 575 eta 576.2.
Ondarearen aurkako delituak, 234.etik 304.era.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 613.1.
Ondarearen aurkako faltak, 15.2 eta 623.etik 628.era.

Histórico
Daños, 323.
Delitos sobre el, 321 a 324.

Hurto, 235.1.
Robo, 241.1.
Penas accesorias, 57.
Reglas especiales para la aplicación de las penas, 74.2.

Paz
Delitos que comprometen la, 589 y sigs.

Firmarla (traición), 588.
Pública, 557, 561, 571 y 577.

Peligro, 20, 57, 62, 99, 107, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 341, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 357, 361, 362.1, 363, 381, 384, 483, 576.2 y 607.1.
De extinción, 334.2.
Grave, 316, 342, 609.
Manifiesto y grave, 195.1.
(Véase -
.)

Peligrosidad
Criminal, 6.1, 78, 80 y 97.a).

Penado, 9, 37.2, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 53.1 y 2, 60. y 2, 78, 80.4, 83.1, 87.5, 88.1, 89.1, 90.2, 93, 126.1, 127, 215.1, 301.4, 358, 378, 527, 604, DT 3, DT 5 y DT 6.

Penas
Accesorias, 54 a 57.
Clases, 32 y 33.
Cómputo, 38 y 39.
Consecuencias accesorias, 127 a 129.
Disposiciones comunes, 58 a 60.
Ejecución, 3.
Multas, 50 a 53.
No se reputan, 34.
Prescripción, 133 y 134.
Privativas de derechos, 39 a 49.

Privativas de libertad, 35 a 38.

Reglas de aplicación, 61 a 79.

Historia-ondarea
Kalteak, 323.
Historia-ondarearen aurkako delituak, 321.etik 324.era.
Ebasketa, 235.1.
Lapurreta, 241.1.
Zigor erantsiak, 57.
Zigorrak ezartzeko erregela bereziak, 74.2.

Bakea
Bakea arriskuan jartzen duten delituak, 589 eta ondorengoak.
Bakea izenpetzea (traizioa), 588.
Herri-bakea, 557, 561, 571 eta 577.

Arriskua, 20, 57, 62, 99, 107, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 341, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 357, 361, 362.1, 363, 381, 384, 483, 576.2 eta 607.1.
Galzorian egotea, 334.2.
Arrisku larria, 316, 342, 609.
Arrisku nabari eta larria, 195.1.
(Ikus
*.)

Arriskutsutasuna
Kriminala, 6.1, 78, 80 eta 97.a).

Zigortua, 9, 37.2, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 53.1 eta 2, 60. eta 2, 78, 80.4, 83.1, 87.5, 88.1, 89.1, 90.2, 93, 126.1, 127, 215.1, 301.4, 358, 378, 527, 604, 3. x. i., 5. x. i. eta 6. x. i.

Zigorrak
Erantsiak, 54.etik 57.era.
Motak, 32 eta 33.
Zenbaketa, 38 eta 39.
Erantsitako ondorioak, 127.etik 129.era.
Guztietarako xedapenak, 58.etik 60.era.
Betearazpena, 3.
Isunak, 50.etik 53.era.
Zigortzat hartzen ez dena, 34.
Preskripzioa, 133 eta 134.
Eskubideez gabetzen duten zigorrak, 39.etik 49.era.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 35.etik 38.era.
Aplikazio erregelak, 61.etik 79.era.

Suspensión de las privativas de libertad, 60, 80 a 87.
Sustitución de las privativas de libertad, 88 y 89.

Percepción
Alteraciones en la, 20.3.

Pérdida
De bienes**,** 20.
De los instrumentos y efectos del delito, 127.
De miembro (lesiones), 149 y 150.
De subvenciones o beneficios e incentivos fiscales, 305.

Perdón del ofendido, 130.4, 191, 201.3, 215.3, 267 y 639.

Periódicos, 120.2, 288 y 538.
(Véase .)

Perito, 440.
Cohecho, 422.
Faltar maliciosamente a la verdad, 459.
Falso testimonio, 460.
Influencia sobre, 464.
Mendaz, 461.1.

Perjudicado, 74.2, 109.2, 125, 249, 264.1, 288, 357, 624 y DA 3.

Perjuicio, 4.3, 16.2 y 3, 37.3, 60.2, 71.2, 78, 93, 100.1, 109.1, 110, 113, 114, 116.1, 117, 118.1 y 3, 120, 121, 126.1, 153, 180.5, 197.2, 201.3, 215.3, 223, 229.3, 235.3, 236, 242.1, 243, 248.1 y 2, 250.1, 251, 252, 256, 257.1, 260.2 y 3, 267, 270, 272.1, 276, 277, 278.3, 283, 284, 285, 290, 291, 292, 295, 319.3, 321, 325, 326, 350, 357, 378, 419, 437, 445, 456.2, 464.2, 492, 499, 534.1, 557, 571, 575, 609, 610, 611, 612, DT 5, DT 6 y DT 11.1.
Grave perjuicio, 409, 434.
Perjuicio manifiesto y grave, 282.
(Véase .)

Permiso, 96.3 y 105.2.
De conducir
(Véase .)

Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 60, 80.etik 87.era.
Zigor askatasun-gabetzaileak ordeztea, 88 eta 89.

Oharmena
Oharmena eta errealitatearen kontzientzia aldatzea, 20.3.

Galtzea
Ondasunak, 20.
Delituaren tresna eta efektuak, 127.

Gorputz-adar bat (lesioak), 149 eta 150.
Diru-laguntzak edo zerga-onurak eta pizgarri fiskalak, 305.

Ofendituaren barkamena, 130.4, 191, 201.3, 215.3, 267 eta 639.

Egunkariak, 120.2, 288 eta 538.
(Ikus .)

Aditua, 440.
Funtzionario-eroskeria, 422.
Asmo gaiztoz egia ez esatea, 459.
Lekukotza faltsua, 460.
Adituaren gain eragina izatea, 464.
Aditu gezurtia, 461.1.

Kalteduna, 74.2, 109.2, 125, 249, 264.1, 288, 357, 624 eta 3.x. g.

Kaltea, 4.3, 16.2 eta 3, 37.3, 60.2, 71.2, 78, 93, 100.1, 109.1, 110, 113, 114, 116.1, 117, 118.1 eta 3, 120, 121, 126.1, 153, 180.5, 197.2, 201.3, 215.3, 223, 229.3, 235.3, 236, 242.1, 243, 248.1 eta 2, 250.1, 251, 252, 256, 257.1, 260.2 eta 3, 267, 270, 272.1, 276, 277, 278.3, 283, 284, 285, 290, 291, 292, 295, 319.3, 321, 325, 326, 350, 357, 378, 419, 437, 445, 456.2, 464.2, 492, 499, 534.1, 557, 571, 575, 609, 610, 611, 612, 5. x. i, 6. x. i. eta 11.1 .x. i.
Kalte larria, 409, 434.
Kalte nabaria eta larria, 282.
(Ikus - .)

Baimena, 96.3 eta 105.2.
Gidatzeko baimena
(Ikus *.)

De salida, 78.1.
De trabajo, 312.2.
Permisos necesarios, 564.1.

Perseguir, 407.1, 408 y 476.2.

Persona
Persona internacionalmente protegida, 605 y 606.
Persona jurídica
Civilmente responsable, 120.
Descubrimiento y revelación de secretos, 200.
Domicilio de, 203.
Pública, 635.
Delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 608 a 614.
Persona protegida, 609, 611 y 612.

Personalidad, 515.

Perturbación grave, 346.

Pesca
De especies amenazadas, 334.
De especies, no autorizada, 335.
Ejercicio del derecho (inhabilitación), 337.
Mediante explosivos, 336.

Petición, 4.4, 143.4, 156.
Peticiones a las Cámaras Legislativas, 495.

Pillaje
Actos de, 613.1.e).

Pistolas
(Véase .)

Plagio, 270.

Planos, 583.3 y 600.1.

Plantío
Incendio de, 357.

Plazos, 80.2, 83.1, 84.1 y 2, 85.2, 87.5, 89.2, 94, 97, 99, 108.2, 129.1, 135.3, 214, 221.3, 244.1 y 3, 299.2 y 355.
De cancelación (antecedentes penales), 136.

Irteteko baimena, 78.1.
Lan-baimena, 312.2.
Beharrezko baimenak, 564.1.

Pertsegitzea, 407.1, 408 eta 476.2.

Pertsona
Nazioartean babestutako pertsona, 605 eta 606.
Pertsona juridikoa
Erantzukizun zibila, 120.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 200.
Pertsona juridikoaren egoitza, 203.
Pertsona juridiko publikoa, 635.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 608.etik 614.era.
Pertsona babestua, 609, 611 eta 612.

Nortasuna, 515.

Nahasmendu larria, 346.

Arrantzaren bidez harrapatzea
Arriskuan dauden espezieak, 334.
Espezieak, baimenik gabe, 335.
Arrantza-eskubidea egikaritzea (desgaikuntza), 337.
Lehergailuen bidez, 336.

Eskaera, 4.4, 143.4 eta 156.
Ganbera legegileei egindako eskaerak, 495.

Harrapakeria
Harrapakeria-egintzak, 613.1.e).

Pistolak
(Ikus .)

Plagioa, 270.

Planoak, 583.3 eta 600.1.

Landatza
Landatzari su ematea, 357.

Epeak, 80.2, 83.1, 84.1 eta 2, 85.2, 87.5, 89.2, 94, 97, 99, 108.2, 129.1, 135.3, 214, 221.3, 244.1 eta 3, 299.2 eta 355.
Ezereztea (zigor-aurrekariak), 136.

De la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 87.4.
De prescripción de delitos y faltas, 131 y 132.
De prescripción de las medidas de seguridad, 135.
De prescripción de las penas, 133 y 134.
Del cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias, 125.
Plazos o demás garantías constitucionales o legales, 530 y 531.

Pleito, 250.1.

Poder Judicial, 504, 551.2 y DT 5.

Policía, 120.
Policía judicial
En tráfico ilegal de drogas, 374.2.

Pornografía, 186 y 189.1.

Posesión
De drogas tóxicas, 368 y sigs.
De títulos sanitarios, 303 y 372.
De título académico, 403.

Potencia
Potencia aliada
Traición, 587.
Potencia destructiva, 346.
Potencia extranjera
Traición, 581, 584, 590.1, 595 y 598.
Potencia protectora
Conflicto armado, 608.4 y 612.6.

Pozos, 350.

Precios, 22.3, 139.2, 156 y 213.
Alteración de, 281 y sigs.

Prensa
(Véanse y .)

Presas
Infracción de reglas de seguridad en su construcción, 350.

Prescripción
Cómputo del tiempo de la, 132, 134 y 135.2 y 3.

Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena eteteko epeak, 87.4.
Delitu eta falten preskripzio-epeak, 131 eta 132.
Segurtasun-neurrien preskripzio-epeak, 135.
Zigorren preskripzio-epeak, 133 eta 134.
Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzeko epeak, 125.

Epeak edo Konstituzioaren zein gainerako legeen bermeak urratzea, 530 eta 531.

Auzia, 250.1.

Botere Judiziala, 504, 551.2 eta 5. x. i.

Polizia, 120.
Polizia judiziala
Legearen aurka drogak trafikatzea, 374.2.

Pornografia, 186 eta 189.1.

Edukitzea
Droga toxikoak, 368 eta ondorengoak.
Osasun-tituluak, 303 eta 372.
Titulu akademikoa, 403.

Herrialdea/ahalmena
Herrialde aliatua
Traizioa, 587.
Ahalmen suntsitzailea, 346.
Atzerriko herrialdea
Traizioa, 581, 584, 590.1, 595 eta 598.
Herrialde babeslea
Gatazka armatua, 608.4 eta 612.6.

Putzuak, 350.

Prezioak, 22.3, 139.2, 156 eta 213.
Aldaraztea, 281 eta ondorengoak.

Prentsa
(Ikus eta .)

Uharkak
Uharkak eraikitzean segurtasun erregelak haustea, 350.

Preskripzioa/preskribatzea
Preskripzioaren denbora zenbatzea, 132, 134 eta 135.2 eta 3.

De la calumnia e injuria, 131.1.
De las faltas, 131.2.
De las medidas de seguridad, 135.1.
De las penas, 130 y 133.
De los delitos, 130 a 132.
Delitos de lesa humanidad y de genocidio y los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 131.4 y 133.2.

Presentación en juicio
De documentos falsos, 393, 396 y 461.2.
De peritos o intérpretes mendaces, 461.1.
De testigos falsos, 461.1.

Presentes, 423.1, 430 y 431.
(Véase .)

Presidente
De asociación ilícita, 517.1.

Preso
Delitos cometidos por funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 537.
Detención ilegal, 530.
Evasión de, 470 y 471.
Incomunicación de detenido, preso o sentenciado, 531.
Infidelidad en la custodia de, 471.
Penas privativas de libertad, 38.1 y 2.
Torturas, 174.2.

Prestación, 227.1 y 2, 511.1 y 512.
Prestación del Servicio Militar
Delitos contra el deber de, 604.

Prestación social sustitutoria
Delitos contra el deber de su cumplimiento, 527 y 528.

Presunción de jefatura, 474 y 546.

Presupuestos, 1.2.
Presupuestos generales, 306, 309 y 628.

Prevalimiento del carácter público del culpable, 22.7, 187.2, 188.2, 198, 428 y 552.1.

Kalumnia eta iraina, 131.1.
Faltak, 131.2.
Segurtasun-neurriak, 135.1.
Zigorrak, 130 eta 133.
Delituak, 130.etik 132.era.
Gizateriaren aurkako delituak, genozidio-delituak eta gatazka armatuaren kasuan babesturiko ondasun nahiz pertsonen aurka egindako delituak, 131.4 eta 133.2.

Epaiketan aurkeztea
Agiri faltsuak, 393, 396 eta 461.2.
Aditu edo interprete gezurtiak, 461.1.
Lekuko faltsuak, 461.1.

Esku-erakutsiak, 423.1, 430 eta 431.
(Ikus .)

Buruak
Zilegi ez diren elkarteen buruak, 517.1.

Presoa
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 537.
Legearen aurkako atxiloketa, 530.
Ihes egitea, 470 eta 471.
Atxilotu, preso edo epaituaren inkomunikazioa, 531.
Presoa zaintzeko desleialtasuna, 471.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 38.1 eta 2.
Torturatzea, 174.2.

Prestazioa, 227.1 eta 2, 511.1 eta 512.
Soldadutza
Soldadutza egin beharraren aurkako delituak, 604.
Ordezko gizarte-prestazioa
Ordezko gizarte-prestazioaren eginbeharraren aurkako delituak, 527 eta 528.

Burutza presuntzioa, 474 eta 546.

Aurrekontuak, 1.2.
Aurrekontu orokorrak, 306, 309 eta 628.

Erruduna bere izaera publikoaz baliatzea, 22.7, 187.2, 188.2, 198, 428 eta 552.1.

Prevaricación
De funcionarios, 404 a 406.

Judicial, 446 a 449.

Previo acuerdo del reo, 37.2.

Príncipe
Príncipe heredero de la Corona, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 y 491.2.

Principio de legalidad, 1 a 4.

Prisión
Duración, 36.
Pena privativa de libertad, 35.
Penas accesorias a la de, 55 y 56.

Preventiva, 34.1 y 58.

Prisionero de guerra, 608.2, 611.7, 612.7 y 614.

Privación
De derechos, 32 y 39 a 49.
De libertad, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 163 y sigs., 451, 462, 530 y DT 8.

Del derecho a conducir, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381 y 384.
(Véase .)
Del derecho a la tenencia y porte de armas, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 y 621.5.

Del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, 32.2.g), 33.3.f), 33.4.c), 39.f) 40.3, 48.1 y 70.3.6.

Procedibilidad, 191, 215, 228 y 639.

Proceso civil, 260.4 y DA 1 y 2 de la Ley Orgánica 3/1989.

Procreación humana, 161.1.

Procurador
Deslealtad profesional, 465 a 467.

Prebarikazioa
Funtzionarioen prebarikazioa, 404.etik 406.era.
Epailearen prebarikazioa, 446.etik 449.era.

Errudunaren aurretiazko adostasuna, 37.2.

Printzea
Koroaren printze jaraunslea, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 eta 491.2.

Legezkotasun printzipioa, 1.tik 4.era.

Espetxealdia
Iraupena, 36.
Zigor askatasun-gabetzailea, 35.
Espetxealdiari erantsitako zigorrak, 55 eta 56.
Aurreneurrizko espetxealdia, 34.1 eta 58.

Gerrako gatibua, 608.2, 611.7, 612.7 eta 614.

Gabetzea
Eskubideez, 32 eta 39.etik 49.era.
Askatasunaz, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 163 eta ondorengoak, 451, 462, 530 eta 8. x. i.
Gidatzeko eskubideaz, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381 eta 384.
(Ikus *.)
Armen edukitzarako eta armak eramateko eskubideaz gabetzea, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 eta 621.5.
Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea, 32.2.g), 33.3.f), 33.4.c), 39.f) 40.3, 48.1 eta 70.3.6.

Prozedurarako baldintza, 191, 215, 228 eta 639.

Prozesu zibila, 260.4, eta 3/1989 Lege Organikoaren 1 eta 2. x. g.

Giza ugalketa, 161.1.

Prokuradorea
Lanbide-desleialtasuna, 465.etik 467.era.

Falso testimonio, 461.3.
Obstrucción a la Justicia, 463.2 y 464.1.

Producción o fabricación ilícitas de drogas tóxicas, 371.1.

Productos, 127, 273.2 y 3, 377 y 451.
Alimentarios, 363.1 y 364.1.
Alteración de precios, 281.
De delitos contra la salud pública, 364.2, 368, 369 y 371.1.
De los delitos relativos a la propiedad industrial, 274.1 y 2, y 275.
De primera necesidad, 281.

Elaboración de perjudiciales, 363.4.
Facturación superior de, 283.
Libre concurrencia de, 284.
Ofertas o publicidad de, 282.
Químicos, 359 y 360.
Semiconductores, 273.3.

Profanación
De cadáveres, 526.
Religiosa, 524.

Profesión, 39, 45, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 199.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 y 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 360, 361, 362.1, 363, 364.1, 369, 371.2, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.1 y 2, y 512.
Ejercicio sin título legal, 403 y 637.

(Véase .)
Profesión sanitaria, 144, 145.1 y 157.

Programas, 30.2, 83.1 y 105.1.
De ordenador, 270 y 400.
Electrónicos, 264.2.

Progresión de grado, 92.3.

Prohibición
De acudir a determinados lugares, 83.1.1.
De acudir a determinados lugares o territorios, espectáculos deportivos o culturales, 96.3.5 y 105.1.d).

Lekukotza faltsua, 461.3.
Justiziari oztopo egitea, 463.2 eta 464.1.

Droga toxikoak legearen aurka ekoitzi edo fabrikatzea, 371.1.

Produktuak, 127, 273.2 eta 3, 377 eta 451.
Elikagaiak, 363.1 eta 364.1.
Prezioak aldaraztea, 281.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 364.2, 368, 369 eta 371.1.
Industria-jabetzari buruzko delituak, 274.1 eta 2, eta 275.
Oinarrizko beharrizanetarako produktuak, 281.
Produktu kaltegarriak, 363.4.
Produktuen fakturazio handiagoa, 283.
Lehia askea, 284.
Eskaintzea edo publizitatea egitea, 282.
Produktu kimikoak, 359 eta 360.
Produktu erdieroaleak, 273.3.

Donaustea
Gorpuak, 526.
Erlijio-donaustea, 524.

Lanbidea, 39, 45, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 199.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 eta 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 360, 361, 362.1, 363, 364.1, 369, 371.2, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.1 eta 2, eta 512.
Lanbidean aritzea lege titulurik izan gabe, 403 eta 637.
(Ikus .)
Osasun-lanbidea, 144, 145.1 eta 157.

Programak, 30.2, 83.1 eta 105.1.
Ordenagailu-programak, 270 eta 400.
Programa elektronikoak, 264.2.

Gradu-bilakaera, 92.3.

Debekua
Leku jakin batzuetara joateko, 83.1.1.
Leku nahiz lurralde jakin batzuetara, edo kirol- nahiz kultura-ikuskizun jakin batzuetara joateko, 96.3.5 eta 105.1.d).

De aproximarse, 33.2.h), 33.3.g), 33.4.d), 39.g), 40.3, 48.2, 57, 70.3.7, 83.1.2, 96.3.9, 105.1.g), 468.2 y 578.
De ausentarse del lugar de residencia, 83.1.3.
De comunicarse, 33.2.i), 33.3.h), 33.4.e), 39.h), 40.3, 48.3, 57, 70.3.8, 83.1.2, 96.3.10, 105.1.g), 468.2 y 578.
De entrada impuesta a extranjero, 89.3 y 108.3.
De realizar en el futuro actividades, operaciones mercantiles o negocios, 129.1.d).
De residir en el lugar o territorio que se designe, 96.3.4 y 105.1.c).
De visitar establecimientos de bebidas alcohólicas o de juego, 96.3.5 y 105.1.d).

Prolongación
De la detención, 530.
De la incomunicación, 531.

Promesa, 22.3, 139.2, 213, 262, 419, 420, 423.1, 425.1 y 430.
(Véase .)

Promotores
De bandas armadas, 516.1.
De depósito de armas o municiones, 566 y 568.
De edificaciones, 319.
De manifestaciones o reuniones ilícitas, 514.1.
De prostitución, 187.
De rebelión, 473.1 y 475.
De sedición, 545.1 y 548.
De tráfico de drogas, 368.
De traición, 583.1.

Pronóstico
De comportamiento, 95.1.2.
Favorable e individualizado de reinserción, 36.2, 78.3 y 90.1.c).

Informe de pronóstico final, 92.3.

Propagación
De incendio, 354 y 357.
De rumores falsos, 284, 561 y 594.

Hurbiltzeko, 33.2.h), 33.3.g), 33.4.d), 39.g), 40.3, 48.2, 57, 70.3.7, 83.1.2, 96.3.9, 105.1.g), 468.2 eta 578.
Bizilekutik irteteko, 83.1.3.

Komunikatzeko, 33.2.i), 33.3.h), 33.4.e), 39.h), 40.3, 48.3, 57, 70.3.8, 83.1.2, 96.3.10, 105.1.g), 468.2 eta 578.
Atzerritarrari ezarritako sarrera-debekua, 89.3 eta 108.3.
Etorkizunean jarduerak, merkataritzako eragiketak edo negozioak egiteko, 129.1.d).
Izendatutako leku edo lurraldean bizilekua izateko, 96.3.4 eta 105.1.c).
Edari alkoholdunen saltokiak zein joko-etxeak bisitatzeko, 96.3.5 y 105.1.d).

Luzatzea
Atxiloketa, 530.
Inkomunikazioa, 531.

Hitzematea, 22.3, 139.2, 213, 262, 419, 420, 423.1, 425.1 eta 430.
(Ikus - .)

Sustatzaileak
Banda armatuenak, 516.1.
Arma edo munizioen gordailuenak, 566 eta 568.
Eraikuntzenak, 319.
Zilegi ez diren kale-agerraldi edo bilerenak, 514.1.
Prostituzioarenak, 187.
Asaldatzearenak, 473.1 eta 475.
Albaramenduarenak, 545.1 eta 548.
Drogak trafikatzearenak, 368.
Traizioarenak, 583.1.

Iragarpena
Jokabide-iragarpena, 95.1.2.
Birgizarteratzeari buruzko iragarpen bakoiztua baiezkoa izatea, 36.2, 78.3 eta 90.1.c).
Azken iragarpenaren txostena, 92.3.

Zabaltzea
Sutea, 354 eta 357.
Zurrumurru faltsuak, 284, 561 eta 594.

Propágulos
Tráfico ilegal de, 332.

Propiedad
Industrial, 273 a 277.
Intelectual, 270 a 272.

Proposición
Castigo de la, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585 y 615.
Concepto, 17.2.
Pena, 17.3.

Prostitución
De menor de edad o incapaz, DA 2.
Delitos relativos a la, 187 a 190.

Inducida o forzada, 612.3.

Provocación
Castigo de la, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585, 592.2 y 615.
Concepto, 18.1.
De guerra, 590.1 y 592.2.
De incendio, 351 y 358.
Falta de, 20.
Pena, 18.2.
Sexual
(Véase .)

Proxenetismo, 187 y 188.

Prueba, 376 y 579.
Prueba de alcoholemia, 380.

Publicación, 30.2, 538 y DT 3.
Publicación de sentencias
En delitos contra el honor, 214 y 216.

En delitos relativos a la propiedad intelectual, 272.2 y 288.
(Véase , y .)

Publicidad, 18.1, 206, 209, 211, 282, 362.1.3, 543 y 599.2.

Propaguluak
Legearen aurka propaguluak trafikatzea, 332.

Jabetza
Industria-jabetza, 273.etik 277.era.
Jabetza intelektuala, 270.etik 272.era.

Proposamena
Zigortzea, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585 eta 615.
Kontzeptua, 17.2.
Zigorra, 17.3.

Prostituzioa
Adingabe edo ezgaia prostituitzea, 2. x. i.
Prostituzioari buruzko delituak, 187.etik 190.era.
Induzitutako edo behartutako prostituzioa, 612.3.

Zirikatzea/eragitea
Zigortzea, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585, 592.2 eta 615.
Kontzeptua, 18.1.
Gerra eragitea, 590.1 eta 592.2.
Sutea eragitea, 351 eta 358.
Falta, 20.
Zigorra, 18.2.
Sexu-zirikatzea
(Ikus - - *.)

Proxenetismoa, 187 eta 188.

Froga, 376 eta 579.
Alkoholemia froga, 380.

Argitaratzea, 30.2, 538 eta 3. x. i.
Epaiak argitaratzea
Ohorearen aurkako delituetan, 214 eta 216.
Jabetza intelektualari buruzko delituetan, 272.2 eta 288.
(Ikus , eta .)

Publizitatea, 18.1, 206, 209, 211, 282, 362.1.3, 543 eta 599.2.

Puentes
Estragos, 346.

Pupilos, 153, 440 y 617.2.

Zubiak
Kalte handiak, 346.

Tutoretzapekoak, 153, 440 eta 617.2.

Q

Quebrantamiento, 153 y 173.2.
De condena, 37.3, 134 y 468 y sigs.

De decisión judicial de expulsión y prohibición de entrada, 89.3 y 108.3.
De la inviolabilidad, 499.
De los deberes de custodia, 223 a 225.
De medida de seguridad, 100.
De pena sustitutiva, 88.3.
De resoluciones judiciales, 622.

Querella
En calumnia o injuria, 215.1.
En delitos contra la Hacienda Pública, 305.4, 307.3 y 308.4.
En delitos contra la libertad sexual, 191.1

Suspensión de la ejecución de la pena, 86.

Quiebras, 259 a 262.

Urratzea, 153 eta 173.2.
Kondena, 37.3, 134 eta 468 eta ondorengoak.
Epailearen kanporatze-erabakia eta sarrera-debekua, 89.3 eta 108.3.
Bortxaezintasuna, 499.
Zaintza-eginbeharrak, 223.etik 225.era.
Segurtasun-neurria, 100.
Ordezko zigorra, 88.3.
Ebazpen judizialak, 622.

Kereila
Kalumnia edo irainean, 215.1.
Herri Ogasunaren aurkako delituetan, 305.4, 307.3 eta 308.4.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 191.1.
Zigorraren betearazpena etetea, 86.

Porrotak, 259.etik 262.era.

R

Radiaciones, 325.
Ionizantes, 342, 343 y 344.

Radiodifusión y televisión, 18.1, 211 y 599.2.

Raza
Agravante de racismo, 22.4.
Asociaciones ilícitas, 515.
Discriminación por, 314, 510 a 512.

Selección de, 161.2.
(Véase .)

Erradiazioak, 325.
Erradiazio ionizatzaileak, 342, 343 eta 344.

Irrati-hedapena eta telebista, 18.1, 211 eta 599.2.

Arraza
Arrazakeria astungarria, 22.4.
Zilegi ez diren elkarteak, 515.
Arrazaren ziozko bereizkeria, 314, 510.etik 512.era.
Arraza aukeratzea, 161.2.
(Ikus .)

Realización arbitraria del propio derecho, 455.

Rebeldes, 82, 85.1 y 2 y 136.4.

Rebelión, 472 a 484.

Receptación, 298 a 302.
(Véase .)

Reciprocidad
En delitos contra el derecho de gentes, 606.2.

Reclutamiento o suministro para hacer la guerra a España, 582.3 y 583.

Recogida indebida de publicaciones, 538.

Recompensa, 22.3, 139.2, 156, 171.2, 213, 377 y 425.1 y 2.

Recursos naturales
Delitos contra los, 325 a 331.

Regalos
Cohecho, 426 y 431.

Regencia (miembro de)
Calumnia o injuria, 490.3.
Destitución (rebelión), 472.2.
En encubrimiento, 451.3. a).
Homicidio de, 485.1.

Impedir su nombramiento, 492.
Lesiones a, 486.1.
Privarle de libertad, 487.
Utilizar su imagen, 491.2.

Regente
Destituirle, 472.2.
Homicidio del, 451.3.a) y 485.
Injurias o amenazas al, 490.
Lesiones al, 486.
Privación de su libertad, 487.
Utilizar su imagen, 491.2.

Régimen, 53.1, 310 y DT 5.
Régimen general, 78.

Registro
Central de penados y rebeldes, 82, 85, 136.4 y 137.

Norberaren eskubidea nahierara egikaritzea, 455.

Auzi-iheslariak, 82, 85.1 eta 2 eta 136.4.

Asaldatzea, 472.etik 484.era.

Errezibitzea, 298.etik 302.era.
(Ikus .)

Elkarrekikotasuna
Jendeen zuzenbidearen aurkako delituetan, 606.2.

Espainiari gerra egiteko erreklutatu edo hornitzea, 582.3 eta 583.

Argitalpenez bidegabe jabetzea, 538.

Saria, 22.3, 139.2, 156, 171.2, 213, 377 eta 425.1 eta 2.

Izadiko baliabideak
Izadiko baliabideen aurkako delituak, 325.etik 331.era.

Opariak
Funtzionario-eroskeria, 426 eta 431.

Erregeordetza (kidea)
Kalumnia edo iraina, 490.3.
Karguetatik kentzea (asaldatzea), 472.2.
Estalketan, 451.3.a).
Erregeordetzako kidearen giza hilketa, 485.1.
Horren izendapena eragoztea, 492.
Horri lesioak egitea, 486.1.
Horri askatasunaz gabetzea, 487.
Horren irudia erabiltzea, 491.2.

Erregeordea
Kentzea, 472.2.
Giza hilketa, 451.3.a) eta 485.
Irainak edo mehatxuak, 490.
Lesioak, 486.
Askatasunaz gabetzea, 487.
Irudia erabiltzea, 491.2.

Eraentza, 53.1, 310 eta 5. x. i.
Eraentza orokorra, 78.

Miaketa/Erregistroa
Zigortu eta Auzi-iheslarien Erregistro Nagusia, 82, 85, 136.4 eta 137.

Daños a, 323 y 324.

De confesiones religiosas, 523.
De propiedad industrial, 273 y 274.

De valor histórico, 323 y 324.

Fiscales, 310.
Ilegal de papeles o efectos, 534.1.2.

Lícito de papeles y efectos con daño o vejación, 534.2.
Público, 197.2 y 523.

Reglamentos, 120 y 363.1.
Administrativos, 3.2.
Especiales, 118.3.

Reglas
De conversión (sustitución de penas), 88.3.

De conducta, 83.2.

Rehabilitación

De regímenes (genocidio), 607.2.

Social, 83.1.
Tratamiento de, 369.4.

Reina consorte, 451.3.a), 485 a 489, 490.3 y 491.

Reincidencia, 22.8, 87.2, 190, 375, 388, 580, DT 6 y DT 7.

Reinserción social, 78, 88.1 y 90.3.

Relación, 31, 65, 199.1, 249 y 250.
Relación
Personal, 428 y 429.
Relaciones familiares, 171.2.
Relación de afectividad
Atenuantes o agravantes, 23.
Encubrimiento, 454.
Faltas, 617.2.
Lesiones, 153.
Limitaciones a la libertad sexual, 443 y 444.2.
Soborno, 424.

Erregistroan kalteak eragitea 323 eta 324.
Erlijioen erregistroa, 523.
Industria-jabetzaren erregistroa, 273 eta 274.
Balio historikoaren erregistroa, 323 eta 324.
Zerga-erregistroak, 310.
Paperak edo gauzak legearen aurka miatzea, 534.1.2.
Paperak edo gauzak legearen arabera kalte edo isekarekin miatzea, 534.2.
Erregistro publikoa, 197.2 eta 523.

Erregelamenduak, 120 eta 363.1.
Administrazio erregelamenduak, 3.2.
Erregelamendu bereziak, 118.3.

Erregelak/jokarauak
Bihurtze-erregelak (zigorren ordezpena), 88.3.
Jokarauak, 83.2.

Berrindartzea/gizartean birgaitzea/bizkortzea
Erregimenak berrindartzea (genozidioa), 607.2.
Gizartean birgaitzea, 83.1.
Bizkortzeko sendabidea, 369.4.

Erregina-ezkontidea, 451.3.a), 485.etik 489.era, 490.3 eta 491.

Berrerortzea, 22.8, 87.2, 190, 375, 388, 580, 6. x. i. eta 7. x. i.

Gizartean birsartzea, 78, 88.1 eta 90.3.

Harremanak, 31, 65, 199.1, 249 eta 250.
Harremanak
Harreman pertsonalak, 428 eta 429.
Familia-harremanak, 171.2.
Maitasun-harremanak
Aringarriak edo astungarriak, 23.
Estalketa, 454.
Faltak, 617.2.
Lesioak, 153.
Sexu-askatasunaren mugapenak, 443 eta 444.2.
Eroskeria, 424.

Religión, 22.4, 197.5, 314, 510 a 512, 515.5 y 522 y sigs.

Remate, 262.

Remisión
Condicional, 136.3.
De la pena, 85.2 y 87.5.
Definitiva, 130.3 y 136.3.

Rendición (bandera de), 612.

Reo, 2.2, 4.3, 37.2, 38.1 y 2, 50.5, 53.4, 57, 58.1, 78, 79, 83.1, 87.3 y 5, 93, 130, 136.2, 138, 139, 142.1, 147.1, 154, 166, 226.2, 234, 237, 238, 239, 242.2, 248.2, 249, 302, 364.1, 371.2, 377, 424, 446, 458.2, 463.1, 472, 502.1, 521, 544, 550, 596.3, DT 1, DT 2, DT 3, DT 4, DT 9 y DT 11.2.

Reo habitual, 88.1, 94 y 153.

Reparación
De los efectos del delito, 21.5.
Del daño causado, 88.1, 109, 110.2, 112, 114, 126.1, 314 y 340.
En abandono de familia, 227.3.
En calumnia e injuria, 216.
En delitos contra la libertad sexual, 193.
En delitos contra la salud pública, 378.1.

Repatriación, 611.7.

Repetición
Derecho de, 116.2 y 117.

Represalias, 464.2, 590, 611.1 y 613.1.

Representación sindical, 314 y 315.1.

Representante procesal, 305.4.

Reproducción asistida, 162.

Resarcimiento, 383 y 122.

Resistencia
A fuerza armada, 554.
A la autoridad o a sus agentes, 550, 556.

Erlijioa, 22.4, 197.5, 314, 510.etik 512.era, 515.5 eta 522 eta ondorengoak.

Errematea, 262.

Kentzea
Baldintzapeko kentzea, 136.3.
Zigorra, 85.2 eta 87.5.
Behin betiko kentzea, 130.3 eta 136.3.

Errendizioa (bandera), 612.

Erruduna/erruztatua, 2.2, 4.3, 37.2, 38.1 eta 2, 50.5, 53.4, 57, 58.1, 78, 79, 83.1, 87.3 eta 5, 93, 130, 136.2, 138, 139, 142.1, 147.1, 154, 166, 226.2, 234, 237, 238, 239, 242.2, 248.2, 249, 302, 364.1, 371.2, 377, 424, 446, 458.2, 463.1, 472, 502.1, 521, 544, 550, 596.3, 1. x. i., 2. x. i., 3. x. i., 4. x. i., 9. x. i. eta 11.2. x. i.
Ohiko erruduna, 88.1, 94 eta 153.

Konpontzea
Delituaren ondoreak, 21.5.
Eragindako kaltea, 88.1, 109, 110.2, 112, 114, 126.1, 314 eta 340.
Familia bertan behera uztean, 227.3.
Kalumnia edo irainean, 216.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 193.
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 378.1.

Aberriratzea, 611.7.

Berreskaera
Berreskaera-eskubidea, 116.2 eta 117.

Errepresaliak, 464.2, 590, 611.1 eta 613.1.

Ordezkari sindikala, 314 eta 315.1.

Ordezkari prozesala, 305.4.

Lagundutako ugalketa, 162.

Kalte-ordaina ematea, 383 eta 122.

Jarkitzea
Indar armatuetako bati, 554.
Agintaritza edo agintaritzaren agenteei, 550, 556.

A la rebelión, 482.
Activa grave, 550 y 554.1.

Resolución, 4.4, 80.1, 87.2, 115, 135.2, 227.1, 404, 428, 429, 443, 446, 447, 472, 508.1, 539 y 622.
Resolución arbitraria, 404.
Resolución injusta
Administrativa, 404.
Judicial, 446.

Responsabilidad, 14.1 y 3, 16.2 y 3, 20, 223, 30.3, 65.1 y 2, 101.1, 102.1, 103.1, 130, 136.1, 156, 191.2, 193, 210, 215.3, 268.1, 305.4, 307.3, 308.4, 410.2 y DA 1.
Civil, 80.3, 109 a 122, 260.3, 272.1, 383, y 636, y 9 y 22 del Código Penal de 1973.
Responsabilidad civil solidaria, 212.
Responsable civil, 111, 116, 117, 118, 120, 121 y 125.
Penal del menor, 19, 69 y DT 12, y 8 del Código Penal de 1973.

Responsabilidad personal
En actuaciones en nombre de otro o persona jurídica, 31.
Por impago de multa, 33.5, 35 y 53.

Subsidiaria, 33.5, 35 y 53.

Restitución
Del menor o incapaz, 225 y 622.
Participación de los efectos de delito o falta, 122.
Responsabilidad civil, 110.1 y 111.
Robo y hurto de uso de vehículos, 244.

Retardo
Retardo en la administración de justicia, 449.

Retractación
En calumnia e injuria, 214.

Retroactividad de las leyes penales, 2.

Asaldatzeari, 482.
Era aktibo eta larrian jarkitzea, 550 eta 554.1.

Ebazpena, 4.4, 80.1, 87.2, 115, 135.2, 227.1, 404, 428, 429, 443, 446, 447, 472, 508.1, 539 eta 622.
Nahierarako ebazpena, 404.
Zuzena ez den ebazpena
Administrazio ebazpena, 404.
Ebazpen judiziala, 446.

Erantzukizuna, 14.1 eta 3, 16.2 eta 3, 20, 223, 30.3, 65.1 eta 2, 101.1, 102.1, 103.1, 130, 136.1, 156, 191.2, 193, 210, 215.3, 268.1, 305.4, 307.3, 308.4, 410.2 eta 1. x. g.
Erantzukizun zibila, 80.3, 109.etik 122.era, 260.3, 272.1, 383 eta 636, eta 1973ko Zigor Kodearen 9 eta 22.
Erantzukizun zibil solidarioa, 212.
Erantzukizun zibila duena, 111, 116, 117, 118, 120, 121 eta 125.
Adingabearen erantzukizun penala, 19, 69 eta 12. x. i., eta 1973ko Zigor Kodearen 8.
Erantzukizun pertsonala
Beste baten edo pertsona juridiko baten izenean jardutean, 31.
Isuna ez ordaintzeagatik, 33.5, 35 eta 53.
Subsidiarioa, 33.5, 35 eta 53.

Itzultzea
Adingabea edo ezgaia, 225 eta 622.
Delitu edo faltaren ondoreetan parte hartzea, 122.
Erantzukizun zibila, 110.1 eta 111.
Ibilgailuak erabiltzeko lapurreta eta ebasketa, 244.

Atzerapena
Justizia Administrazioan gertatzen den atzerapena, 449.

Atzera jotzea
Kalumnia eta irainean, 214.

Zigor-legeen atzeraeraginik eza, 2.

Reunión, 498, 504 y 633.
Ante las sedes de Órganos Legislativos, 494.
Coartar el libre ejercicio de, 540.

De armas (tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos), 567.3.
Ilícita, 513 y 514.1, 2 y 3.
Impedir u obstaculizar el legítimo ejercicio de la libertad de, 540.

Revelación, 171.3, 279, 417.1, 466.2 y 599.

De secretos
(Véase .)

Rey
Allanamiento de su morada, 490.1.
Amenazas al, 490.2.
Calumnia e injuria al, 490.3 y 491.1.

Coacciones al, 489.
Encubrimiento, 451.
Homicidio, 454 y 485.1.
Lesiones al, 486.
Privación de su libertad, 487.
Rebelión, 472.
Utilizar su imagen, 491.2.

Riesgo, 11, 20, 22.1, 57, 62, 99, 107, 117, 148, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 325, 326, 341, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 357, 361, 362.1, 363, 364.2, 381, 384, 483, 576.2 y 607.1.
Riesgo catastrófico
Delitos de, 341 y sigs.

De extinción, 334.2.
Riesgo grave, 196, 316, 342 y 609.
Riesgo manifiesto y grave, 195.1.
Riesgo prevenido, 383 y 576.2.

Riesgo propio, 195.1 y 450.1.
Riesgos laborales, 316.
(Véase .)

Bilera/biltzea, 498, 504 eta 633.
Organo legegileen egoitzen aurrean, 494.

Biltzeko askatasunaren egikaritza askea eragoztea, 540.
Armak biltzea (arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua), 567.3.
Zilegi ez dena, 513 eta 514.1, 2 eta 3.
Biltzeko askatasunaren bidezko egikaritza eragotzi edo oztopatzea, 540.

Agerraraztea, 171.3, 279, 417.1, 466.2 eta 599.
Sekretuak
(Ikus .)

Erregea
Erregearen bizilekua bortxatzea, 490.1.
Erregeari mehatxuak, 490.2.
Erregeari kalumnia eta iraina, 490.3 eta 491.1.
Erregearen aurkako derrigortzeak, 489.
Estalketa, 451.
Giza hilketa, 454 eta 485.1.
Erregeari lesioak, 486.
Erregea askatasunaz gabetzea, 487.
Asaldatzea, 472.
Erregearen irudia erabiltzea, 491.2.

Arriskua, 11, 20, 22.1, 57, 62, 99, 107, 117, 148, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 325, 326, 341, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 357, 361, 362.1, 363, 364.2, 381, 384, 483, 576.2 eta 607.1.
Hondamen arriskua
Hondamen arriskuko delituak, 341 eta ondorengoak.
Galzorian egotea, 334.2.
Arrisku larria, 196, 316, 342 eta 609.
Arrisku nabari eta larria, 195.1.
Aurretik ohartemandako arriskua, 383 eta 576.2.
Norberaren arriskua, 195.1 eta 450.1.
Lan arriskuak, 316.
(Ikus *.)

Rigor innecesario
Por parte de funcionario, 533.

Riña
Sacar armas en, 620.1.
Tumultuaria, 154.

Ritos religiosos
Impedir o forzar a practicarlos, 522.

Ultraje a los, 525.

Robo
De uso de vehículos, 244.
Delitos de, 237 a 242.

Rompimiento
Rompimiento de pared, techo o suelo, 238.2.

Rumores, 594.1.
Rumores falsos
(Véase .)

Beharrezkoa ez den zorroztasuna
Funtzionarioak erabiltzea, 533.

Liskarra
Liskarrean armak erabiltzea, 620.1.
Liskar nahasgarria, 154.

Erlijio erritoak
Erlijio erritoak gauzatzen eragotzi edo behartzea, 522.
Erlijio erritoei idoi egitea, 525.

Lapurreta
Ibilgailuak erabiltzeko, 244.
Lapurreta-delituak, 237.etik 242.era.

Apurtzea
Horma, sabaia edo lurzorua apurtzea, 238.2.

Zurrumurruak, 594.1.
Zurrumurru faltsuak
(Ikus *. .)

S

Salud, 60.2, 147.1, 148, 177, 196, 197.5, 225, 229.3, 231.2, 232.2, 316, 325, 328, 341, 342, 343, 346, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.2, 365, 368, 369, 412.3, 450.1, 571, 607.1, 609 y 610.
Salud pública
(Véase -
.)

Secretario judicial, 449.1, 463.3 y 466.2.

Secreto, 197.1, 199.1 y 2, 278.1, 279, 415, 417.1 y 2, 418, 442 y 599.
(Véase
.)

Sector, 281.1, 303 y 473.2.
Sector financiero, 372.

Secuestro, 163 y sigs., 572.2 y 577.

Sedes, 493, 494 y 495.1.

Sedición, 544 a 549.

Osasuna, 60.2, 147.1, 148, 177, 196, 197.5, 225, 229.3, 231.2, 232.2, 316, 325, 328, 341, 342, 343, 346, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.2, 365, 368, 369, 412.3, 450.1, 571, 607.1, 609 eta 610.
Herri-osasuna
(Ikus - -
*.)

Idazkari judiziala, 449.1, 463.3 eta 466.2.

Sekretua, 197.1, 199.1 eta 2, 278.1, 279, 415, 417.1 eta 2, 418, 442 eta 599.
(Ikus -
.)

Arloa, 281.1, 303 eta 473.2.
Finantza arloa, 372.

Bahiketa, 163 eta ondorengoak, 572.2 eta 577.

Egoitzak, 493, 494 eta 495.1.

Albaramendua, 544.etik 549.era.

Seguridad
Colectiva, 341 a 385.
Cuerpos y fuerzas de seguridad, 505.
De las personas, 611.
Del Estado, 596.1.
Del tráfico, 379 a 385.
Medidas de, 1.2, 2.1, 3.1 y 2, 6.1 y 2, 95.1, 96.1, 97, 98, 99, 100.1, 106, 108.1, 135.1 y 3, 137, 468, DT 10 y DT 11.
Nacional, 584, 598, 600.2 y 601.

Normas de, 316, 348, 349 y 350.

Social, 49.4, 305.1, 307.1 y 3, 308.3 y 311.
Zonas y localidades de, 612.

Seguros obligatorios, 636.

Sellos de correos, 389 y 629.
(Véase .)

Senado, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 y 551.2.
(Véanse y .)

Sentencia, 57, 78, 193, 580, DT 6 y DT 9.
Absolutoria, 119.
Cómputo de prescripción de penas, 134.
De Tribunales extranjeros, 190, 375 y 388.
Firme, DT 5.
Firmeza para la ejecución de penas, 3.1.
Injusta, 446 y 447.
Penales, DT 5.
Publicación, 214, 216, 272.2 y 288.
Suspensión de la ejecución por enajenación del reo, 60.

Sentenciado, 530 y 531.

Sentido
De la pena, 60.1.
Del texto de la Ley, 11.
Personas privadas de, 181.2.2.

Pérdida de un (lesiones), 149.

Segurtasuna
Kolektiboa, 341.etik 385.era.
Segurtasun kidego eta indarrak, 505.
Pertsonena, 611.
Estatuarena, 596.1.
Trafikoarena, 379.etik 385.era.
Segurtasun-neurriak, 1.2, 2.1, 3.1 eta 2, 6.1 eta 2, 95.1, 96.1, 97, 98, 99, 100.1, 106, 108.1, 135.1 eta 3, 137, 468, 10. x. i. eta 11. x. i.
Nazio-segurtasuna, 584, 598, 600.2 eta 601.
Segurtasun-arauak, 316, 348, 349 eta 350.
Gizarte Segurantza, 49.4, 305.1, 307.1 eta 3, 308.3 eta 311.
Segurtasun alde eta herriak, 612.

Nahitaezko aseguruak, 636.

Posta-zigiluak, 389 eta 629.
(Ikus .)

Senatua, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 eta 551.2.
(Ikus eta - -*.)

Epaia, 57, 78, 193, 580, 6. x. i. eta 9. x. i.
Absolbitzeko epaia, 119.
Zigorren preskripzioa zenbatzea, 134.
Atzerriko epaileek emandako epaia, 190, 375 eta 388.
Epai irmoa, 5. x. i.
Zigorrak betearazteko irmotasuna, 3.1.
Zuzena ez dena, 446 eta 447.
Epai penalak, 5. x. i.
Argitaratzea, 214, 216, 272.2 eta 288.
Errudunaren zorotasuna dela eta, betearazpena etetea, 60.

Epaitua, 530 eta 531.

Esanahia/konortea/zentzumena
Zigorrarena, 60.1.
Lege-testuarena, 11.
Konorterik gabe dauden pertsonak, 181.2.2.
Zentzumen baten galera (lesioak), 149.

Sentimientos
Religiosos, 522 y sigs.

Señal, 246 y 612.
De comunicación, 197.1 y 536.
De tráfico
Mutación o daño, 382.1.

Señales ferroviarias
Estragos, 346.

Separación
Exención de responsabilidad criminal (en delitos patrimoniales), 268.
Impago de prestación económica a cónyuge o hijos en, 227.
Incumplimiento de obligaciones familiares, 618.2.

Sepulturas
Violación de, 526.

Servicio
De telecomunicación, 394.1.
Público, 87.1, 121, 235.2, 409, 412.1, 432.2 y 511.1.

Sesión, 496.

Signo, 30.2, 274.1 y 2 y 612.
Signo distintivo
De la Cruz Roja, 612.4.
De la Media Luna Roja, 612.4.

Simulación
De contrato laboral, 313.2.
De contrato, 251.3.
De documento, 390.1.2.
Facultad de disposición de cosas, 251.1.

De funciones públicas, 165.
De pleito, 250.1.2.

Síndrome de abstinencia, 20.2.

Sistemas
De alarma (robo), 238.5.
Informáticos, 197.2 y 4, 264.2, 278.1 y 3.

Sentimenduak
Erlijio-sentimenduak, 522 eta ondorengoak.

Seinalea, 246 eta 612.
Komunikazioko seinalea, 197.1 eta 536.
Trafiko-seinaleak
Horiek aldatu edo horiei kalte egitea, 382.1.
Burdinbide-seinaleak
Kalte handiak, 346.

Banantzea
Erantzukizun kriminaletik salbuestea (ondare-delituetan), 268.
Ezkontide edo semeei prestazio ekonomikorik ez ordaintzea, 227.
Familia-betebeharrak ez betetzea, 618.2.

Hilobiak
Bortxatzea, 526.

Zerbitzua
Telekomunikazio zerbitzuak, 394.1.
Zerbitzu publikoa, 87, 121, 235.2, 409, 412.1, 432.2 eta 511.1.

Batzarraldia, 496.

Zeinua, 30.2, 274.1 eta 2 eta 612.
Zeinu bereizgarria
Gurutze Gorriarena, 612.4.
Ilargi Erdi Gorriarena, 612.4.

Itxura egitea
Lan kontratua, 313.2.
Itxurazko kontratua, 251.3.
Agiria, 390.1.2.
Ondasunen gaineko xedatze-ahalmena, 251.1.
Funtzio publikoak, 165.
Auzia, 250.1.2.

Abstinentzia-sindromea, 20.2.

Sistemak
Alarma-sistemak (lapurreta), 238.5.
Sistema informatikoak, 197.2 eta 4, 264.2, 278.1 eta 3.

Situación, 60.1, 107, 180.3, 182, 184, 281.2, 291, 307.3, 308.4, 310, 428, 429 y 612.
De crisis económica, 260.1.
De desabastecimiento, 235.2.
De grave peligro, 342.
De necesidad, 20, 188.1, 311 y 315.1.
De superioridad, 181.3.
Situación económica
De la entidad, 290.
De la víctima o perjudicado, 235.4, 250.1.6 y 264.1.5.
Del reo, 50.5, 51 y 52.2.
Situación familiar, 314, 510.1, 511.1 y 2, 512 y 515.
Situación ilícita, 132.1.
Situación jurídica, 290.
Situación psicológica, DT 12.
Situación tributaria, 305.4.

Soborno, 424 y 470.2.
(Véase .)

Sociedad, 129.1, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 430 y 511.2.
De socorro, 612.
Mercantil, 297.
(Véase .)

Socorro
Omisión del deber de, 195, 196, 450, 618 y 619.

Solicitación sexual
De persona por funcionario público, 443.

Solicitud, 136.5, 259, 277, 423.2 y 427.

Soportes informáticos, 197.2 y 4, 264.2, 278.1 y 3.

Subasta pública
Maquinaciones para alterar los precios, 262.

Subespecie, 332 y 334.2.

Sublevación
(Véanse y .)

Egoera, 60.1, 107, 180.3, 182, 184, 281.2, 291, 307.3, 308.4, 310, 428, 429 eta 612.
Krisi ekonomikoarena, 260.1.
Hornidura gabetzearena, 235.2.
Arrisku larrikoa, 342.
Beharrizanarena, 20, 188.1, 311 eta 315.1.
Nagusitasun-egoera, 181.3.
Egoera ekonomikoa
Erakundearena, 290.
Biktima edo kaltedunarena, 235.4, 250.1.6 eta 264.1.5.
Errudunarena, 50.5, 51 eta 52.2.
Familia-egoera, 314, 510.1, 511.1 eta 2, 512 eta 515.
Zilegi ez den egoera, 132.1.
Egoera juridikoa, 290.
Psikologi egoera, 12. x. i.
Zerga-egoera, 305.4.

Eroskeria, 424 eta 470.2.
(Ikus - .)

Sozietatea, 129.1, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 297, 430 eta 511.2.
Sorospen sozietatea, 612.
Merkataritzako sozietatea, 297.
(Ikus .)

Sorospena
Sorospen-eginbeharra ez betetzea, 195, 196, 450, 618 eta 619.

Sexu-harremanak eskatzea
Funtzionario publikoak pertsona bati, 443.

Eskabidea, 136.5, 259, 277, 423.2 eta 427.

Euskarri informatikoak, 197.2 eta 4, 264.2, 278.1 eta 3.

Jendaurreko enkantea
Prezioak aldatzeko azpijokoak, 262.

Azpiespeziea, 332 eta 334.2.

Altxaketa
(Ikus eta .)

Subsuelo
Emisiones, vertidos, radiaciones, etc., en, 325.

Suelo, 238, 319, 325 y 355.

Sufragio (derecho de sufragio pasivo), 39, 44, 56 y 559.

Suicidio
Inducción al, 143.

Sujeto activo, 599.

Suministro
De agua, gas o electricidad (desórdenes públicos), 560.3.
De información relevante (en mercados de valores), 285.
De medios a tropas enemigas, 582.3 y 583.2.
De sustancias o productos nocivos a la salud, 232.2, 359 y 360.
De sustancias o aparatos explosivos, inflamables o asfixiantes, 568 y 573.

Superioridad
Abuso de, 22.2, 182 y 184.

Situación de, 181.3 y 188.1.

Suposición
De despacho telegráfico, 394.1.

De parto, 220.1. y 222.

Suspensión
Concurrencia de penas y medidas de seguridad privativas de libertad. 99.
De actividades, 129.2, 326, 370.b) y 430.
De asociación o de sus sesiones, 539.
De la ejecución de la pena, 71.2, 80.3, 82, 83.1, 84.1, 86, 87.1, 2, 3, 4 y 5, y DT 5.
De la ejecución de la medida de seguridad, 97.
De pagos, 259, 260 y 261.
Del juicio oral, 463.1 y 3.
Derogación, suspensión o modificación de la Constitución en rebelión, 472.1.
Ilegal de publicaciones, 538.

Lurpea
Lurpean, igorpen, isurketa, erradiazio eta abarrekoak gertatzea, 325.

Lurzorua, 238, 319, 325 eta 355.

Hautagai izateko eskubidea, 39, 44, 56 eta 559.

Nork bere buruaz beste egitea
Induzitzea, 143.

Subjektu aktiboa, 599.

Ematea/hornitzea
Ura, gasa eta elektrizitatea hornitzea (desordena publikoak), 560.3.
Informazio garrantzitsuen bat ematea (balore merkatuetan), 285.
Arerioaren guda-taldeak baliabideez hornitzea, 582.3 eta 583.2.
Osasunerako gai edo produktu kaltegarriak ematea, 232.2, 359 eta 360.
Gai edo aparatu lehergarri, sukoi edo itogarriez hornitzea, 568 eta 573.

Nagusitasuna
Nagusitasunaz abusatzea, 22.2, 182 eta 184.
Nagusitasun-egoera, 181.3 eta 188.1.

Sinestaraztea
Idatzagiri telegrafikoa bidali ez denean bidali dela, 394.1.
Erditzea gertatu dela, 220.1. eta 222.

Etetea
Zigor askatasun-gabetzaileak eta segurtasun-neurriak pilatzea, 99.
Jarduerak, 129.2, 326, 370.b) eta 430.
Elkartea edo horren bilerak, 539.
Zigorraren betearazpena, 71.2, 80.3, 82, 83.1, 84.1, 86, 87.1, 2, 3, 4 eta 5, eta 5. x. i.
Segurtasun-neurriaren betearazpena, 97.

Ordainketak, 259, 260 eta 261.
Ahozko epaiketa, 463.1 eta 3.
Asaldatzearen bidez, Konstituzioa indargabetu, eten edo aldaraztea, 472.1.
Legearen aurka argitalpenak etetea, 538.

Pena de, 398.
Petición de indulto, 4.4.

Suspensión de empleo o cargo público, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 219.2, 391, 405, 409, 412.1, 2 y 3, 417, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.

Sustancias
Asfixiantes, 348 y 568.
Beneficiosas para la salud, 362.1.
Corrosivas, 264.1.3 y 348.
Deslizantes, 382.1.
Explosivas, 568 y 570.
Infecciosas, 365.
Inflamables, 348, 382.1, 568 y 573.
Medicinales, 361 y sigs.
No permitidas, 364.2.
Nocivas, 359 y 360.
Nucleares, 345.
Perjudiciales, 232.2.
Permitidas, 364.2.
Psicotrópicas, 20.2, 21, 87, 102, 118, 301.1, 364.2, 368, 369, 371.1, 374.1 y 379.
Tóxicas, 348.
Venenosas, 264.1.3.

Sustitución
De medida de seguridad, 97.b) y 100.2.
De niño, 220.3.
De penas privativas de libertad, 88 y 89.

Sustracción
De caudales públicos, 432 y 435.
De cosa propia a su utilidad social o cultural, 289.
De documentos, 250.1.4 y 413.
De información reservada o secreta, 602.
De materiales nucleares, 345.
De menores, 225bis.
De una cosa por su dueño, 236.
De vehículo a motor o ciclomotor, 623.3.

Etete-zigorra, 398.
Indultu-eskaera, 4.4.

Enplegu edo kargualdi publikoa etetea, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 219.2, 391, 405, 409, 412.1, 2 eta 3, 417, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.

Gaiak
Itogarriak, 348 eta 568.
Osasunerako onuragarriak diren gaiak, 362.1.
Hortzikagaiak, 264.1.3. eta 348.
Labaingarriak, 382.1.
Lehergarriak, 568 eta 570.
Infekzio-gaiak, 365.
Sukoiak, 348, 382.1, 568 eta 573.
Sendagaiak, 361 eta ondorengoak.
Baimendu gabeko gaiak, 364.2.
Kaltegarriak, 359 eta 360.
Nuklearrak, 345.
Gai kaltegarriak, 232.2.
Baimendutako gaiak, 364.2.
Psikotropikoak, 20.2, 21.2, 87, 102, 118, 301.1, 364.2, 368, 369, 371.1, 374.1 eta 379.
Toxikoak, 348.
Pozoitsuak, 264.1.3.

Ordeztea
Segurtasun-neurria, 97.b) eta 100.2.
Umea, 220.3.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 88 eta 89.

Itzuraraztea/ostea
Ondasun publikoak ostea, 432 eta 435.
Gizarte- edo kultura-onurako gauza itzuraraztea, hori norberarena izanik, 289.
Agiriak ostea, 250.1.4 eta 413.
Isilpeko informazioa edo informazio sekretua ostea, 602.
Material nuklearrak ostea, 345.
Adingabeak ostea, 225bis.
Jabeak bere gauza bat ostea, 236.
Ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta ostea, 623.3.

T

Tala
De especie o subespecie de flora amenazada o de sus propágulos, 332.

Taras físicas o psíquicas, 157, 158 y 159.1.

Tarjetas
De crédito, 387.
De débito, 387.
Magnéticas o perforadas, 239.3.

Técnicos, 197.1, 319.1 y 2, 362.2, 536, 598 y DT 12.

Techo, 238.

Telecomunicaciones, 256, 394.1 y 623.4.
Defraudación, 255 y 256.
Desperfectos o interrupción, 560.1.
En estragos, 346.
Interceptación de, 197 y 536.

Teléfono
Amenazas por, 169.1.

Telegramas
Falsificación, 394.1.

Televisión, 120
(Véase .)

Temerario desprecio (hacia la verdad)
En acusación y denuncia falsas, 456.
En calumnia, 205.
En delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas, 510.2.
En injuria, 208.

Temeridad manifiesta
En conducción de vehículos a motor, 381 y 383.

Tenencia, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2, 348, 349, 573, 577 y 621.5.
Armas, municiones o explosivos, 563 a 570.

Ebakitzea
Arriskuan dagoen landare-espeziea edo -azpiespeziea edo beraren propaguluak, 332.

Akats fisiko edo psikikoak, 157, 158 eta 159.1.

Txartelak
Kreditu-txartelak, 387.
Zordunketa-txartelak, 387.
Txartel magnetiko edo zulatuak, 239.3.

Teknikoak, 197.1, 319.1 eta 2, 362.2, 536, 598 eta 12. x. i.

Sabaia, 238.

Telekomunikazioak, 256, 394.1 eta 623.4.
Iruzur egitea, 255 eta 256.
Andeak sortu edo geldiaraztea, 560.1.
Kalte handietan, 346.
Artean sartzea, 197 eta 536.

Telefonoa
Mehatxuak telefonoz, 169.1.

Telegramak
Faltsifikatzea, 394.1.

Telebista, 120
(Ikus - .)

Ausartegi mespretxatzea (egia)
Akusazio eta salaketa faltsuetan, 456.
Kalumnia, 205.
Oinarrizko eskubide eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituetan, 510.2.
Irainean, 208.

Ausarkeria nabaria
Ibilgailu motordunak gidatzean, 381 eta 383.

Edukitzea, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2, 348, 349, 573, 577 eta 621.5.
Armak, munizioak edo lehergailuak, 563.etik 570.era.

Drogas para traficar, 368 y sigs.

Medios contra la protección de programas de ordenador, 270.
Medios de falsificación, 400.
Moneda falsa, 386.

Tentativa, 15.1, 16, 62 a 64 y 485.2.

Términos
Cómputo, 132.1.
Alteración de, 246 y 624.

Territorio, 89.1 y 3, 96.5, 105.1, 108.1, 472, 564.2, 594.2, 597, 611 y DA 2.

Terrorismo
Delitos de, 571 a 580.
Encubrimiento, 451.

Terroristas, 515, 516, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 579 y 580.

Testigos
Ante la Corte Penal Internacional, 471bis.4.
Daños contra, 264.1.1.
Falso testimonio, 458 y sigs.
Falsos, 461.1.
Negativa a comparecer ante tribunal, 463.
Violencia o intimidación sobre, 464.

Testimonio
De retractación, 214.
Falso, 458.1, 2 y 3 y 462.

Falso ante la Corte Penal Internacional, 471bis.1.
Faltar a la verdad, 502.3.
Obtenido mediante tortura, 174.
Por el quebrantamiento de condena, 37.3.
Por el quebrantamiento de medida de seguridad, 100.1.

Titular, 120, 129.1, 197.2, 203.1 y 2, 245.2, 256, 270, 273.1, 274.1 y 2, 295 y 635.

Trafikatzeko drogak, 368 eta ondorengoak.
Ordenagailu-programen babesaren aurkako bideak, 270.
Faltsifikatzeko bideak, 400.
Diru faltsua, 386.

Saiakuntza, 15.1, 16, 62.etik 64.era eta 485.2.

Mugarteak/epe-mugak
Epe-mugak zenbatzea, 132.1.
Mugarteak aldatzea, 246 eta 624.

Lurraldea, 89.1 eta 3, 96.5, 105.1, 108.1, 472, 564.2, 594.2, 597, 611 eta 2. x. g.

Terrorismoa
Terrorismo-delituak, 571.etik 580.era.
Estalketa, 451.

Terroristak, 515, 516, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 579 eta 580.

Lekukoak
Nazioarteko Zigor Gortean, 471bis.4.

Lekukoen aurkako kalteak, 264.1.1.
Lekukotza faltsua, 458 eta ondorengoak.
Lekuko faltsuak, 461.1.
Epaitegi edo auzitegira beraien burua ez aurkeztea, 463.
Lekukoen aurkako bortxa edo larderia, 464.

Lekukotza
Atzera jotzeari buruzko lekukotza, 214.
Lekukotza faltsua, 458.1, 2 eta 3 eta 462.
Lekukotza faltsua azaltzea Nazioarteko Zigor Gorteari, 471bis.1.
Lekukotza faltsua ematea, 502.3.
Tortura bidez lortutako lekukotza, 174.
Kondena urratzeagatik, 37.3.
Segurtasun-neurria urratzeagatik, 100.1.

Titularra, 120, 129.1, 197.2, 203.1 eta 2, 245.2, 256, 270, 273.1, 274.1 eta 2, 295 eta 635.

Título, 263 y 407.1.
Académico, 403 y 637.
Del Código Penal, 9, 50.5, 71.2, 72, 151, 194, 338, 339, 340, 562, 615, 616, DT 7 y DT 10.
A título lucrativo, 122.
Maquinaciones para alterar los precios, 284.
Oficial, 403.
Sanitario, 303 y 372.
Título valor, 284.

Toma de posesión, 406.

Topografía
De producto semiconductor, 273.3.

Tortura, 57, 169, 173 a 177 y 609.

Trabajador social, 303, 369.8 y 372.

Trabajadores, 303, 369 y 372.
Delitos contra los derechos de los, 311, 313.1, 314 y 316.

Trabajo
Condiciones de, 312.2.
En beneficio de la comunidad, 33.3.j), 33.4.e), 39.g), 40, 49.1 y 3, 53.1 y 2, y 88.2.
Redención de penas, DT 2 y DT 3.

Tráfico
De armas o municiones, 566, 570, 573 y 577.
De drogas, 301.1, 368, 371.1 y 374.2.
De efectos del delito, 298.2.
De especies de flora o fauna, 332 y 334.
De influencias, 428 y sigs.
De material pornográfico, 186.
De materiales radioactivos, 345.1.
De sustancias nocivas o productos químicos, 360.
De sustancias o aparatos explosivos, 568.
Económico, 275.
Ilegal de mano de obra, 312.1.

Titulua, 263 eta 407.1.
Titulu akademikoa, 403 eta 637.
Zigor Kodearen titulua, 9, 50.5, 71.2, 72, 151, 194, 338, 339, 340, 562, 615, 616, 7. x. i. eta 10. x. i.
Irabazi bidez, 122.
Tituluen prezioak aldatzeko azpijokoak, 284.
Titulu ofiziala, 403.
Osasun-titulua, 303 eta 372.
Balore-titulua, 284.

Karguaz jabetzea, 406.

Topografia
Erdieroalea den produktua, 273.3.

Tortura, 57, 169, 173.etik 177.era eta 609.

Lan-harremanetako langilea, 303, 369.8 eta 372.

Langileak
Langileen eskubideen aurkako delituak, 311, 313.1, 314 eta 316.

Lana
Lan baldintzak, 312.2.
Gizartearentzako lana, 33.3.j), 33.4.e), 39.g), 40, 49.1 eta 3, 53.1 eta 2, eta 88.2.
Lan eginez zigorrak ordaintzea, 2. x. i. eta 3. x. i.

Trafikatzea
Armak edo munizioak, 566, 570, 573 eta 577.
Drogak, 301.1, 368, 371.1 eta 374.2.
Delituaren ondoreak, 298.2.
Landare edo animalien espezieak, 332 eta 334.
Eragimen-trafikoa, 428 eta ondorengoak.
Material pornografikoa, 186.
Material erradioaktiboak, 345.1.
Gai kaltegarriak edo produktu kimikoak, 360.
Gai edo aparatu lehergarriak, 568.
Ekonomi trafikoa, 275.
Legearen aurka lan-indarra trafikatzea, 312.1.

Ilícito, 371.1.
Seguridad del, 382.
(Véase .)

Traición, 451, 581 y sigs.

Traje
Uso indebido, 637.

Transporte
De drogas, 371.
De estupefacientes y sustancias psicotrópicas, 371.1.
De materiales radioactivos, 345.1.
De moneda falsa o alterada, 386.
De organismos, 349.
De sustancias o aparatos explosivos, inflamables o asfixiantes, 348, 568 y 573.
Destrucción o daño de los colectivos, 346.
Destrucción o daño de los militares, 265.
Medios de, 605.3 y 612.
Violación de la protección de los sanitarios, 612.1.

Trasplante de órganos, 156.

Trastorno mental, 20.1, 260.1 y 181.2.2.

Tratados Internacionales, 567.2 y 612.

Tratamiento
De deshabituación, 87.4 y 5, y 369.4.
Médico o quirúrgico, 101.1, 105.1.a) y 147.
Penitenciario, 36.2 y 90.1.a).
Reeducador, 36.2 y 78.3.

Trato, 614.
Degradante, 173 y sigs.
Humillante, 612.

Tregua
Violación de, 593.

Trenes
Estragos, 554.
Incendio, 547.2.

Legearen aurkako trafikoa, 371.1.
Trafiko-segurtasuna, 382.
(Ikus - - *.)

Traizioa, 451, 581 eta ondorengoak.

Jantzia
Bidegabe erabiltzea, 637.

Garraiatzea
Drogak, 371.
Sorgorgarri eta gai psikotropikoak, 371.1.
Material erradioaktiboak, 345.1.
Diru faltsua edo aldatua, 386.
Organismoak, 349.
Gai edo aparatu lehergarri, sukoi, edo itogarriak, 348, 568 eta 573.
Garraiobide kolektiboak suntsitu edo horiei kalte egitea, 346.
Garraiobide militarrak suntsitu edo horiei kalte egitea, 265.
Garraiobideak, 605.3 eta 612.
Osasun-garraiobideen babesa urratzea, 612.1.

Organoen birlandaketa, 156.

Buru-nahastea, 20.1, 260.1 eta 181.2.2.

Nazioarteko itunak, 567.2 eta 612.

Berrezibidea/sendabidea/tratamendua
Mendekotasuna gainditzeko sendabidea, 87.4 eta 5, eta 369.4.
Medikuntza-sendabidea edo sendabide kirurgikoa, 101.1, 105.1.a) eta 147.
Espetxe-tratamendua, 36.2 eta 90.1.a).
Berrezibidea, 36.2 eta 78.3.

Tratua, 614.
Tratu apalesgarria, 173 eta ondorengoak.
Era umiliagarrian tratatzea, 612.

Tregoa
Urratzea, 593.

Trenak
Kalte handiak, 554.
Sutea, 547.2.

Tribunal
Tribunal Constitucional
Injurias, calumnias o amenazas, 504.
Tribunal de cuentas, 502.2.
Tribunal extranjero, 388.
Comisión rogatoria de, 458.3.
Condenas, 190, 375, 388 y 580.
Tribunal Internacional, 458.3.
Tribunal Superior de Justicia (de Comunidad Autónoma)
Calumnias, injurias o amenazas, 504.

Tribunal Supremo
Injurias, calumnias o amenazas, 504.

Tributos, 305.
(Véase -
.)

Tropas
En delitos que comprometen la paz o independencia del Estado, 595 y 596.1.

En rebelión, 475.
En traición, 582.2, 583.2 y 4.

Tutela
Abandono de familia, menores o incapaces, 226.1 y 2, y 233.1.
Faltas, 622.
Inhabilitación de la, 39.b), 46, 189.3, 192.2 y 440, DA 2.
Lesiones, 153.
Personas civilmente responsables, 120.
Prostitución, 189.2 y 3.

Tutores
En delitos contra la libertad sexual, 192.1.

Incumplimiento de deberes, 229.2 y 440.

Lesiones, 153.
Que quebranten resolución judicial, 622.
Quebrantamiento de los deberes de custodia e inducción de menores al abandono de domicilio, 224 y 225.
Responsabilidad civil, 120.1.

Auzitegia
Konstituzio Auzitegia
Irainak, kalumniak edo mehatxuak, 504.
Kontu Auzitegia, 502.2.
Atzerriko auzitegia, 388.
Erreguzko eskaera, 458.3.
Kondenak, 190, 375, 388 eta 580.
Nazioarteko auzitegia, 458.3.
Auzitegi Nagusia (autonomia erkidegokoa)
Kalumniak, irainak edo mehatxuak, 504.
Auzitegi Gorena
Irainak, kalumniak edo mehatxuak, 504.

Zergak, 305.
(Ikus -
*.)

Guda-taldeak
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituetan, 595 eta 596.1.
Asaldatzean, 475.
Traizioan, 582.2, 583.2 eta 4.

Tutoretza
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 226.1 eta 2, eta 233.1.
Faltak, 622.
Desgaikuntza, 39.b), 46, 189.3, 192.2, 440 eta 2. x. g.
Lesioak, 153.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Prostituzioa, 189.2 eta 3.

Tutoreak
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 192.1.
Tutoreen eginbeharrak ez betetzea, 229.2 eta 440.
Lesioak, 153.
Ebazpen judiziala urratzen dutenak, 622.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 224 eta 225.
Erantzukizun zibila, 120.1.

U

Ultraje
A España, sus Comunidades Autónomas, sus símbolos o sus emblemas, 543.
A personas protegidas, 611.6.
Destrucción de urnas funerarias, panteones, lápidas o nichos, con ánimo de, 526.
Público de los dogmas, ritos o ceremonias de confesión religiosa, 525.

Uniforme
Militar (fuerza armada), 554.2.
Uso indebido, 612.5 y 637.

Unión Europea, 387.

Urna funeraria, 526.

Uso
Analógico, 72.
Daños en bienes de público o comunal, 264.1.4.
De armas, 242.2, 455.2 y 480.2.
De atribuciones gubernativas, 34.2.
De certificación falsa, 399.2.
De despacho telegráfico falso, 394.2.
De documento falso, 393 y 396.
De equipo terminal de comunicación, 256.
De información privilegiada, 442.
De isótopos radiactivos, 345.1.
De la fuerza, 479.
De lenguas oficiales, 314.
De llaves falsas, ganzúas o instrumentos similares, 238.4.
De sellos de correos falsos, 389.
De violencia o intimidación, 469.
Destinar al, 362.1.
Hurto de (uso de vehículos), 244.
Indebido de banderas, emblemas, distintivos o insignias, 612.4, 5 y 6.
Indebido de uniforme, traje, insignia o condecoración oficiales, 637.

Idoi egitea
Espainia, beraren autonomia erkidego edo beraien ikur zein ezaugarrien aurkako idoia, 543.
Pertsona babestuen aurkako idoia, 611.6.
Idoi egiteko asmoz, errauts-kutxatilak panteoiak, hilarriak edo horma-hilobiak suntsitzea, 526.
Jendaurrean, erlijio baten dogma, errito edo zeremonien aurka idoi egitea, 525.

Uniformea
Uniforme militarra (indar armatua), 554.2.
Bidegabe erabiltzea, 612.5 eta 637.

Europar Batasuna, 387.

Errauts-kutxatila, 526.

Erabilera
Analogia erabiltzea, 72.
Herri- nahiz auzo-erabilerako ondasunetan kalte eragitea, 264.1.4.
Armak erabiltzea, 242.2, 455.2 eta 480.2.
Gobernu-aginpideak erabiltzea, 34.2.
Ziurtagiri faltsua erabiltzea, 399.2.
Idatzagiri telegrafiko faltsua erabiltzea, 394.2.
Agiri faltsua erabiltzea, 393 eta 396.
Telekomunikaziorako ekipo terminala erabiltzea, 256.
Lehen eskuko informazioa erabiltzea, 442.
Isotopo erradioaktiboak erabiltzea, 345.1.
Indarra erabiltzea, 479.
Hizkuntza ofizialak erabiltzea, 314.
Giltza faltsuak, gakordeak edo horien antzeko tresnak erabiltzea, 238.4.
Posta-zigilu faltsuak erabiltzea, 389.
Indarkeria edo larderia erabiltzea, 469.
Erabilerarako destinatzea, 362.1.
Ibilgailuak erabiltzeko ebasketa, 244.
Banderak, ezaugarriak, bereizgarriak edo ikurrak bidegabe erabiltzea, 612.4, 5 eta 6.
Uniforme, jantzi, ikur edo domina ofizialak bidegabe erabiltzea, 637.

Medios peligrosos, 180.5.
No autorizado, 363.4.
Público, 247 y 365.
Responsabilidades pecuniarias derivadas del, 117.

Usurpación
De atribuciones, 506 y sigs.
Curso de aguas (distracción), 247.
Derecho real inmobiliario, 245.1.

De estado civil, 401.
De funciones públicas, 402.
Inmueble o vivienda (ocupación), 245.2.

Términos o lindes (alteración), 246.

Útiles
Para falsificar, 400.

Utilidad, 245.1, 246, 247, 273.1 y 624.
Pública, 49.
Social o cultural, 250.1 y 289.

Bide arriskutsuak erabiltzea, 180.5.
Baimenik gabeko erabilera, 363.4.
Erabilera publikoa, 247 eta 365.
Erabileraren ondoriozko diruzko erantzukizuna, 117.

Usurpatzea
Aginpideak, 506 eta ondorengoak.
Uren ibilbidea (aldatzea), 247.
Ondasun higiezinen gaineko eskubide erreala, 245.1.
Egoera zibila, 401.
Eginkizun publikoak, 402.
Ondasun higiezina edo etxebizitza (okupatzea), 245.2.
Mugarteak edo mugak (aldatzea), 246.

Lanabesak
Faltsifikatzeko, 400.

Onura, 245.1, 246, 247, 273.1 eta 624.
Herri-onura, 49.
Gizarte- edo kultura-onura, 250.1 eta 289.

V

Valores, 52.1, 128, 235.3, 236, 244.1, 250.1, 253, 255, 276.1, 301.1, 319.1, 323, 324, 368, 371.1, 377, 386, 419, 420, 421, 425.1, 432.2, 623.1, 2 y 3, y 625.2.
Administración de, 295.
Apropiación indebida, 252.
Negociados en mercados, 285.

Títulos, 284.

Varamiento de nave, 346.
(Véase .)

Vehículo a motor, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 244, 379, 381, 384, 385, 621.4 y 623.3, y DA 1 y 2 de la Ley Orgánica 3/1989.
(Véanse
, y
.)

Baloreak, 52.1, 128, 235.3, 236, 244.1, 250.1, 253, 255, 276.1, 301.1, 319.1, 323, 324, 368, 371.1, 377, 386, 419, 420, 421, 425.1, 432.2, 623.1, 2 eta 3, eta 625.2.
Administratzea, 295.
Baloreez bidegabe jabetzea, 252.
Merkatuetan negoziatzen diren baloreak, 285.
Balore-tituluak, 284.

Ontzia hondarreratzea, 346.
(Ikus .)

Ibilgailu motorduna, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 244, 379, 381, 384, 385, 621.4 eta 623.3, eta 3/1989 Lege Organikoaren 1 eta 2. x. g.
(Ikus -
*, eta
*.)

Vejación, 225.
Con ocasión de registro, 534.2.
En agresiones sexuales, 180.1.
En delitos que comprometan la paz, 590.2.
Injusta leve, 534.2 y 620.2.

Veneno, 264.1.3, 325, 336 y 365.

Venganza
En daños, 264.1.1.

Venta
De efectos o instrumentos decomisados, 127.
De material pornográfico, 186.
De objetos con marca falsa, 274.
De sustancias peligrosas para la salud, 359 y sigs.
Doble, en estafa, 251.2.

Ventana, 238.

Vertederos, 328.

Vertidos ilegales, 325.

Veterinarios, 303 y 372.

Viaje (cheques), 387.

Vías
De apremio, 53.1.
De comunicación, 346.
De correspondencia, 535 y 603.
Férreas, 346 y 560.2.
Legales, 455.1 y 544.
Públicas, 557.
Tráfico, 382 y 383.

Víctima, 21.5, 22.4 y 5, 48, 57, 114, 143.4, 148, 165, 177, 180.3 y 4, 181.3, 182, 184, 191.1, 195.3, 197.5, 235.4, 242.2, 250.1.6, 263 y 457.

Vida
Animal, 353.1.3.

Vigilancia, 37.3, 78, 90.2 y 3, 91, 93, 97, 98, 105.1 y 2.
Vigilancia o seguimiento facultativo, 147.1.

Iseka, 225.
Miaketa dela eta, 534.2.
Sexu-erasoetan, 180.1.
Bakea arriskuan jartzen duten delituetan, 590.2.
Izaera arineko iseka, zuzena ez dena, 534.2 eta 620.2.

Pozoia, 264.1.3, 325, 336 eta 365.

Mendekua
Kalteetan, 264.1.1.

Saltzea
Konfiskatutako efektu edo tresnak, 127.
Material pornografikoa, 186.
Marka faltsua duten objektuak, 274.
Osasunerako gai arriskutsuak, 359 eta ondorengoak.
Salmenta bikoitza, maulan, 251.2.

Leihoa, 238.

Zabortegiak, 328.

Legearen aurkako isurketak, 325.

Albaitariak, 303 eta 372.

Bidaia (txekeak), 387.

Bideak
Premiamendu-bidea, 53.1.
Komunikabideak, 346.
Posta, 535 eta 603.
Burdinbideak, 346 eta 560.2.
Lege bideak, 455.1 eta 544.
Herri-bideak, 557.
Trafikoa, 382 eta 383.

Biktima, 21.5, 22.4 eta 5, 48, 57, 114, 143.4, 148, 165, 177, 180.3 eta 4, 181.3, 182, 184, 191.1, 195.3, 197.5, 235.4, 242.2, 250.1.6, 263 eta 457.

Bizia
Animaliena, 353.1.3.

Zaintza, 37.3, 78, 90.2 eta 3, 91, 93, 97, 98, 105.1 eta 2.
Adituak egiten duen zaintza edo jarraipena, 147.1.

Violación
De documentos o papeles, 197 y 198.
De domicilio, 202 y sigs., y 534.1.1.
De edificio religioso, 524.
De información reservada y secreta, 602 y 603.
De inmunidad personal de Jefe de Estado, extranjero, 606.1.
De la protección de unidades sanitarias y lugares (en caso de conflicto armado), 612.1.
De plazos o demás garantías constitucionales o legales, 530, 531, 535 y 536.
De secretos por funcionario público o autoridad, 413 y sigs.
De sepulturas, 526.
De tregua o armisticio, 593.
Delito de, 179 y 180.

Viviendas
Estafa, 250.1.1.
Usurpación, 245.2.

Urratzea/bortxatzea/bortxaketa
Agiri edo paperak urratzea, 197 eta 198.
Egoitza urratzea, 202 eta ondorengoak, eta 534.1.1.
Eraikin erlijiosoa urratzea, 524.
Isilpeko eta sekretua den informazioa urratzea, 602 eta 603.
Atzerriko estatuburu baten ukiezintasun pertsonala urratzea, 606.1.
Osasun-unitate eta lekuen babesa urratzea (gatazka armatua dela eta), 612.1.
Epeak edo Konstituzioaren zein gainerako legeen bermeak urratzea, 530, 531, 535 eta 536.
Funtzionario publikoak edo agintariak sekretuak urratzea, 413 eta ondorengoak.
Hilobiak bortxatzea, 526.
Tregoa edo armistizioa urratzea, 593.
Bortxaketa delitua, 179 eta 180.

Etxebizitzak
Maula, 250.1.1.
Usurpazioa, 245.2.

Y

Yacimientos arqueológicos, 323 y 324.

Arkeologi aztarnategiak, 323 eta 324.

Z

Zonas, 319.1, 355, 600.1 y 612.
Zonas no forestales
Incendio de, 356.

Aldeak, 319.1, 355, 600.1 eta 612.
Baso ez diren aldeak
Su ematea, 356.

EUSKERA-CASTELLANO
EUSKARA-GAZTELANIA

A

Abereak
Basapiztiak edo abere kaltegarriak, 631.

Aberriratzea, 611.7.

Abokatuak, 305.4 eta 308.4.
Lanbide desleialtasuna, 466 eta 467.

Abortua, 57, 144.etik 146.era eta 169, eta 1973ko Zigor Kodearen 417 bis.

Absolbitzeko desenkusa
Ahaideak absolbitzeko desenkusa, 268 eta 454.
Albarazaleak edo asaldatzaileak absolbitzeko desenkusa, 480 eta 549.
Herri Ogasunaren aurkako delituetan, 308.4.

Abstinentzia-sindromea, 20.2.

Abusatzea
Agintaritza-izaeraz, 187.
Beharrizan-egoeraz, 188.1, 311.1 eta 315.1 eta 2.
Buru-nahasteaz, 181.2.
Funtzio publikoez, 428, 438 eta 451.3.b).
Harreman pertsonalez, 250.7.
Inguruabar pertsonalez, 235.4 eta 241.
Karguaz, 56, 107, 167, 174.etik 176.era, 198, 222, 233, 295, 303, 369.8, 372, 404 a 406, 428, 438 eta 552.2.
Konfiantzaz, 22.6 eta 182.
Lanbide edo ogibideaz, 107, 369.8, 428 eta 465.
Nagusitasun-egoeraz, 22.2, 181, 182 eta 188.
Sexu-abusuak, 181.1.etik 183.era eta 191.1.
Sinaduraz, 250.4 eta 292.

Animales
Animales feroces o dañinos, 631.

Repatriación, 611.7.

Abogados, 305.4 y 308.4.
Deslealtad profesional, 466 y 467.

Aborto, 57, 144 a 146 y 169, y 417 bis del Código Penal de 1973.

Excusa absolutoria
De parientes, 268 y 454.
De sediciosos o rebeldes, 480 y 549.
En delitos contra la Hacienda Pública, 308.4.

Síndrome de abstinencia, 20.2.

Abuso
De autoridad, 187.
De situación de necesidad, 188.1, 311.1, 315.1 y 2.
De trastorno mental, 181.2.
De funciones públicas, 428, 438 y 451.3. b).
De relaciones personales, 250.7.
De circunstancias personales, 235.4 y 241.
De cargo, 56, 107, 167, 174 a 176, 198, 222, 233, 295, 303, 369.8, 372, 404 a 406, 428, 438 y 552.2.
De confianza, 22.6 y 182.
De profesión u oficio, 107, 369.8, 428 y 465.
De superioridad, 22.2, 181, 182 y 188.
Abusos sexuales, 181.1 a 183 y 191.1.
De firma, 250.4 y 292.

Adierazpena, 30.3, 261 eta 390.1.
Deuseztasun-adierazpena, 227.1.
Epaileak elkartearen ez-zilegitasuna adieraztea, 569.
Ezgaitasun-adierazpena, 1. x. g.
Gerran sartzeko adierazpena, 588 eta 590.

Adina (erantzukizun penala), 19, 69, 92, 155, 156, 162.2, 165, 180.3, 182, 185, 186, 187.1, 188.1 eta 3, 189.1 eta 2, 191.1, 197.5, 201.1, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1 eta 2, 232.1 eta 2, 267, 287.1, 296.1, 492, 618, 619, 639, 2. x. g. eta 12. x. i., eta 1973ko Zigor Kodearen 8.
(Ikus .)

Adingabeak
Adingabea, 155, 156, 162.2, 165, 185, 186, 187, 188.3, 189.1, 189.2, 191.1, 197.5, 201.1, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1, 231.2, 232, 267, 287.1, 296, 492, 618, 622, 639 eta 2. x. g.
Adingabeak ostea, 225bis.
Bertan behera uztea, 229 eta 230.
Ematea, 231.
Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatze delituak, 185 eta 186.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 130.
Eskean aritzeko erabiltzea, 232.
Faltak, 630.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 444.1.
Funtzionario publikoek gizabanakoaren askatasunaren aurka egindako delituak, 533.
Hamabi urte baino gutxiago dutenak, 181.2.1.
Hamasei urte baino gutxiago dutenak, Xedapen indargabetzailearen 1.a) idatz-zatiak salbuesten du 1973ko Zigor Kodearen 20.1. artikulua.
Hemezortzi urte baino gutxiago dutenak, 19 eta 12. x. i., eta 1973ko Zigor Kodearen 9.

Declaración, 30.3, 261 y 390.1.
De nulidad, 227.1.
Declaración judicial de ilicitud (de una asociación), 569.
De incapacidad, DA 1.
De guerra, 588 y 590.

Edad (responsabilidad penal), 19, 69, 92, 155, 156, 162.2, 165, 180.3, 182, 185, 186, 187.1, 188.1 y 3, 189.1 y 2, 191.1, 197.5, 201.1, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1 y 2, 232.1 y 2, 267, 287.1, 296.1, 492, 618, 619, 639, DA 2 y DT 12, y 8 del Código Penal de 1973.
(Véase .)

Menores
De edad, 155, 156, 162.2, 165, 185, 186, 187, 188.3, 189.1, 189.2, 191.1, 197.5, 201.1, 223, 224, 225, 228, 229.1, 230, 231.1, 231.2, 232, 267, 287.1, 296, 492, 618, 622, 639 y DA 2.
Sustracción de, 225bis.
Abandono de, 229 y 230.
Entrega de, 231.
Delitos de exhibicionismo y provocación sexual, 185 y 186.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 130.
Prácticas de mendicidad, 232.
Faltas, 630.
Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de los abusos en el ejercicio de su función, 444.1.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la libertad individual, 533.
De doce años, 181.2.1.

De dieciséis años, la Disposición Derogatoria, 1.a), exceptúa el artículo 20.1 del Código Penal de 1973.

De dieciocho años, 19 y DT 12, y 9 del Código Penal de 1973.

Herri-osasunaren aurkako delituak, 369.
Prostituzioa, 187 eta 2. x. g.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 174.2.
Zaintza-eginbeharra, 226 eta 622.

Aditua, 440.
Aditu gezurtia, 461.1.
Adituaren gain eragina izatea, 464.
Asmo gaiztoz egia ez esatea, 459.
Funtzionario-eroskeria, 422.
Lekukotza faltsua, 460.

Adituak
Adituek egindako txostenak (segurtasun-neurriak), 98.
Antzutzeko eta sexu-aldaketako kirurgiako ebakuntzetan, 156.
Drogak trafikatzeari buruzko delituan, 369.8 eta 372.
Erditzea gertatu dela sinestaraztean eta bestelakoetan laguntza ematea, 221 eta 222.
Errezibitzea, 303.
Kontzeptua, 222 eta 372.
Ziurtagiri faltsua ematen duten adituak, 397.

Administratzaileak
Bidegabeko eralgitzea, 435.3.
Bidegabe jabetzea, 252.
Delitu sozietarioak, 290, 293.etik 295.era.
Drogak trafikatzea, 370.
Enbargatu, bahitu edo gordailuan utzitako ondasunen administratzaileak (bidegabeko eralgitzea), 435.3.
Langileen eskubideen aurkako delituak, 318.
Pertsona juridikoen administratzaileak, 31 eta 318.

Administrazioa, 49.1, 49.3, 83.1, 83.2, 105.2, 121, 305.4, 308.4, 326, 434, 449.1 eta 626.
Herri Administrazioa
Erantzukizun zibila, 121.
Horren aurkako delituak, 404.etik 445.era.
Justizia Administrazioa (horren aurkako delituak), 446.etik 471.era.

Delitos contra la salud pública, 369.
Prostitución, 187 y DA 2.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 174.2.
Deber de guarda, 226 y 622.

Perito, 440.
Mendaz, 461.1.
Influencia sobre, 464.
Faltar maliciosamente a la verdad, 459.
Cohecho, 422.
Falso testimonio, 460.

Facultativos
Informes emitidos por (medidas de seguridad), 98.
En esterilizaciones y cirugía transexual, 156.
En delito de tráfico de drogas, 369.8 y 372.
Cooperación en suposición de parto y otros, 221 y 222.

Receptación, 303.
Concepto, 222 y 372.
Que libraren certificado falso, 397.

Administradores
Malversación, 435.3.
Apropiación indebida, 252.
Delitos societarios, 290, 293 a 295.
Tráfico de drogas, 370.
De caudales embargados, secuestrados o depositados (malversación), 435.3.

Delitos contra los derechos de los trabajadores, 318.
De personas jurídicas, 31 y 318.

Administración, 49.1, 49.3, 83.1, 83.2, 105.2, 121, 305.4, 308.4, 326, 434 y 626.
Pública
Responsabilidad civil, 121.
Delitos contra la, 404 a 445.

De Justicia (delitos contra la), 446 a 471.

Adopzioa, 23, 180.4, 182.1, 220.4, 221.1, 268.1, 323, 339, 424, 443, 444.2 eta 454.

Ados jartzea
Dirua eta efektu tinbredunak faltsifikatzean, 386.etik 389.era.
Errematearen prezioa aldatzeko, 262.

Funtzionarioak espekulatzaileekin ados jartzea, 436.
Traizio-delitua egiteko, 581.

Adostasuna
Abortuan, 144 eta 145.
Adostasunik eza, 182.
Ebasketetan, 236.
Egoitzan adostasunik gabe sartzea, 534.1.1.
Industria-jabetzaren aurkako delituetan, 273 eta 274.
Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna, 467.1.
Lagundutako ugalketa egitean, 162.

Lesioetan, 155 eta 156.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztean, 197.1 eta 200.
Sexu-abusuetan, 181.
Telekomunikaziorako ekipo terminala adostasunik gabe erabiltzea, 256.
Zigortuaren adostasuna, 49.

Agenteak, 187.2, 188.2, 215.1, 262, 303, 364.1, 372, 450.2, 451, 521, 536 eta 592.1.
Agintaritzaren agenteak, 380 eta 412.2.
Atentatua, 514.3 eta 550.etik 556.era.
Biltze- eta elkartze-eskubideak eragoztea, 539 eta 540.
Desobeditzea, 556.
Erantzukizun zibila, 118.1.3 eta 121.
Jarkitzea, 550 eta 556.
Ofentsa arinak, 634.
(Ikus .)
Diplomaziako agenteak, 605 eta 606.

Agerraraztea, 171.3, 279, 417.1, 466.2 eta 599.
Sekretuak
(Ikus -
.)

Adopción, 23, 180.4, 182.1, 220.4, 221.1, 268.1, 323, 339, 424, 443, 444.2 y 454.

Concierto/connivencia
Connivencia en falsificación de moneda y efectos timbrados, 386 a 389.
Concierto para alterar precio de remate, 262.
Concierto de funcionarios con especuladores, 436.
Concierto para delito de traición, 581.

Consentimiento
En aborto, 144 y 145.
Falta de, 182.
En hurtos, 236.
Entrada en domicilio sin, 534.1.1.

En delitos contra la propiedad industrial, 273 y 274.
Obstrucción a la Justicia y deslealtad profesional, 467.1.
En la práctica de reproducción asistida, 162.
En lesiones, 155 y 156.
En descubrimiento y revelación de secretos, 197.1 y 200.
En abusos sexuales, 181.
Uso de equipo terminal de telecomunicación sin, 256.
Del penado, 49.

Agentes, 187.2, 188.2, 215.1, 262, 303, 364.1, 372, 450.2, 451, 521, 536 y 592.1.
De la autoridad, 380 y 412.2.
Atentado, 514.3 y 550 a 556.
Coerción de los derechos de reunión y asociación por, 539 y 540.
Desobediencias, 556.
Responsabilidad civil, 118.1.3 y 121.
Resistencia, 550 y 556.
Ofensas leves, 634.
(Véase .)
Diplomáticos, 605 y 606.

Revelación, 171.3, 279, 417.1, 466.2 y 599.

De secretos
(Véase
.)

Agertzea, 498.

Aginpideak
Administrazio- eta epai-aginpideak hartzea, 507 eta 508.
Aginpideak usurpatzea, 506.
Gobernu- edo diziplina-aginpideak, 34.2.

Agintaritza
Administrazioko agintaritza, 137 eta 326.
Aginpideak usurpatzea, 506, 508.1 eta 2, eta 509.
Agintaritza judiziala, 214, 294, 370, 374.2, 430, 466.1 eta 501.
Agintaritza badela itxura egitea, 165.
Agintaritza publikoa, 187.2, 188.2, 435 eta 547.
Agintaritzak bere karguarekin bateraezinak diren jarduerak egitea, 439 eta ondorengoak.
Agintaritzak ezarritako zentsura, 538.
Agintaritzak sekretuak edo informazioa agerraraztea, 417.
Agintaritzari beraren eginkizunak betetzen eragoztea, 544.
Agintaritzari delitu zehatz batzuen berri ez ematea, 450.
Agintaritzari desobeditzea, 634.
Agiri faltsutzeak, 390.1, 391 eta 394.1.

Albaramendua, 545.1 eta 547.
Albaramendupeko erruztatua izatea, 544.
Asaldatzeari edo albaramenduari ez jarkitzea, 482.
Asaldatzea, 478.
Asaldatzaileak edo albarazaleak agintaritzaren menpe jartzea, 480 eta 549.
Asaldatzaileei agindua ematea, 479.
Atentatua, 550 eta ondorengoak.
Bidegabeko eralgitzea, 432.1, 433, 434 eta 435.
Bidezko agintaritza, 473.2 eta 480.2.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 413, 414.1, 415 eta 418.
Desobeditzea eta laguntzarik ez ematea, 410.1, 411, 412.2 eta 3.
Desordena publikoak, 558.

Manifestación, 498.

Atribuciones
Arrogación de las administrativas y judiciales, 507 y 508.
Usurpación de atribuciones, 506.
Gubernativas o disciplinarias, 34.2.

Autoridad
Autoridad administrativa, 137 y 326.
En la usurpación de atribuciones, 506, 508.1 y 2, y 509.
Autoridad judicial, 214, 294, 370, 374.2, 430, 466.1 y 501.
Simulación de autoridad, 165.
Autoridad pública, 187.2, 188.2, 435 y 547.
Que realice actividades incompatibles con su cargo, 439 y sigs.

Censura ejercida por la, 538.
Que revele secretos o información, 417.

Impedir el ejercicio de sus funciones, 544.
Omisión de poner en su conocimiento determinados delitos, 450.
Desobediencia a la, 634.
En las falsedades documentales, 390.1, 391 y 394.1.
En la sedición, 545.1 y 547.
Que sea reo de sedición, 544.
Que no resista a la rebelión o sedición, 482.
En la rebelión, 478.
Sometimiento a ella de rebeldes o sediciosos, 480 y 549.
Intimación a rebeldes, 479.
Atentado, 550 y sigs.
En la malversación, 432.1, 433, 434 y 435.
Autoridad legítima, 473.2 y 480.2.
Infidelidad en la custodia de documentos y de la violación de secretos, 413, 414.1, 415 y 418.
En la desobediencia y denegación de auxilio, 410.1, 411, 412.2 y 3.
En los desórdenes públicos, 558.

Destinoa uztea eta delituak pertsegitu eginbeharraren ez-betetzea, 407.1 eta 2, eta 408.
Eginkizun publikoen usurpazioa eta intrusismoa, 402.
Eragimen-trafikoan, 428 eta 429.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120 eta 121.
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasotasuna, egoera edo izatea aldaraztea, 222.
Errezeptazioa eta horren antzeko beste jokabideak, 303.
Eskudun agintaritza, 233.3, 412.1, 566 eta 568.
Estalketa, 451.
Estatu erakundeen aurkako delituak, 492, 499, 500, 502.1 eta 2.
Estatuaren agintaritza, 592.1.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 590.1.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 231.1.
Funtzionario publikoek egoitza bortxaezintasunaren eta bizitza pribatuko beste bermeen aurka egindako delituak, 534.1 eta 2, eta 535.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 537, 539, 540, 541 eta 542.
Funtzionario publikoek konstituzioak emandako bermeen aurka egindako delituak, 529.1, 530 eta 531.
Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk, 404 eta 405.
Funtzionario-eroskerian, 419, 420, 421, 425, 426 eta 427.
Gobernuaren agintaritza, 89.3 eta 2. x. g.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 369 eta 372.
Historia-ondarearen aurkako delituak, 322.1 eta 2.
Iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak, 436, 437 eta 438.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 329.1 eta 2.

En el abandono de destino y la omisión del deber de perseguir delitos, 407.1 y 2, y 408.
En la usurpación de funciones públicas y el intrusismo, 402.
En el tráfico de influencias, 428 eta 429.
Personas civilmente responsables, 120 y 121.
En la suposición de parto y alteración de la paternidad, estado o condición del menor, 222.
En la receptación y otras conductas afines, 303.
Autoridad competente, 233.3, 412.1, 566 y 568.
En el encubrimiento, 451.
En los delitos contra las instituciones del Estado, 492, 499, 500, 502.1 y 2.
Autoridad del Estado, 592.1.
En los delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 590.1.
En el abandono de familia, menores o incapaces, 231.1.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la inviolabilidad domiciliaria y demás garantías de la intimidad, 534.1 y 2 y 535.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 537, 539, 540, 541 y 542.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra las garantías constitucionales, 529.1, 530 y 531.
En la prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos, 404 y 405.
En el cohecho, 419, 420, 421, 425, 426 y 427.
Autoridad gubernativa, 89.3 y DA 2.
En los delitos contra la salud pública, 369 y 372.
En los delitos sobre el patrimonio histórico, 322.1 y 2.
En los fraudes y exacciones ilegales, 436, 437 y 438.
En los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 329.1 y 2.

Kalteak, 264.1.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 514.3 eta 521.

Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak, 163.4, 167.
Lurraldearen antolamenduaren aurkako delituak, 320.1 eta 2.
Pertsonen aurkako faltak, 618.
Prostituzio delituak, 187.2, 188.2 eta 189.2.
Sekretua edo lehen eskuko informazioa erabiltzea, 442.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 198.
Telekomunikazioen artean esku sartzea, 536.
Tortura-delitua egitea, 174.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 175 eta 176.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituak, 380.
Traizio-delituak, 583.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 24.1.
Ziurtagirien faltsifikazioa, 398.

Agintea, 24.1, 473.1 eta 2, 476.1, 483 eta 583.
Urrunetik zabaltzeko, 239.3.

Agintzea, 480.2 eta 508.2.
Asaldatuei, 479.

Agiriak, 250.1, 390.1, 395 eta 589.
Agiri elektronikoak, 264 eta 266.
Agiri faltsuak, 393 eta 396.
Agiri publikoak, 392.
Agiri sekretuak, 415.
Agiriak zaintzeko desleialtasuna, 413.etik 416.era.
Agiriei su ematea edo horiek suntsitzea, 264 eta 266.
Kontzientzia-askatasunaren, erlijio-sentimenduen eta hildakoenganako begirunearen aurkako delituak, 525.1.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 26.
(Ikus .)

En los daños, 264.1.
En los delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 514.3 y 521.
En las detenciones ilegales y secuestros, 163.4 y 167.
En los delitos sobre la ordenación del territorio, 320.1 y 2.
En faltas contra las personas, 618.
En los delitos relativos a la prostitución, 187.2, 188.2 y 189.2.
Que haga uso de secreto o información privilegiada, 442.
En descubrimiento y revelación de secretos, 198.
Que intercepte comunicaciones, 536.

Que cometa delito de tortura, 174.
En las torturas y otros delitos contra la integridad moral, 175 y 176.
En los delitos contra la seguridad en el tráfico, 380.
En los delitos de traición, 583.
Concepto a efectos penales, 24.1.
En la falsificación de certificados, 398.

Mando, 24.1, 473.1 y 2, 476.1, 483 y 583.
A distancia, 239.3.

Intimación, 480.2 y 508.2.
A rebeldes, 479.

Documentos, 250.1, 390.1, 395 y 589.
Electrónicos, 264 y 266.
Falsos, 393 y 396.
Públicos, 392.
Secretos, 415.
Infidelidad en su custodia, 413 a 416.

Incendio o destrucción, 264 y 266.

Delitos contra la libertad de conciencia, los sentimientos religiosos y el respeto a los difuntos, 525.1.
Concepto a efectos penales, 26.
(Véase .)

Ahaidetasuna
Absolbitzeko desenkusa, 454.
Adingabea ematean, 221.
Astungarria edo aringarria, 23.
Bereizkeria, 314.
Estalketa ahaideen artean, 454.
Lesioak, 153.
Sexu-erasoetan, 180.4 eta 182.1.

Ahalmena, 45, 428 eta 472.
Ahalmen suntsitzailea, 346.
Erabakitzeko, 174.1.
Ezagutzeko, 174.1.
Xedatzeko, 251.

Ahozko epaiketa, 21.5, 463.1 eta 4. x. i.

Aireontziak
Aireontziari su ematea, 266.
Arerioari aireontzia erraztu eta hornitzea, 582.1 eta 583.2.
Konfiskatzea, 374.1.
Suntsitzea, 265 eta 611.2.

Aireportua, 346.

Aitorpenak, 305.2 eta 310.
Agintaritzari eginiko aitorpena (aringarria), 21.4.
Torturaren bidez lortutako aitorpena, 174.1.

Akats fisiko edo psikikoak, 157, 158 eta 159.1.

Akusatzaile pribatua (prozesuko kostuak), 124, 126.2 eta 3.

Akusazio eta salaketa faltsuak, 456 eta 457.

Akzioa
Akzio penala, 191.2, 201.3, 267 eta 639.
Akzioak gordetzea, 119.
Delitu eta falten akzioa, 4.2, 4.3, 7 eta 11.
Delituak ondorioztatutako akzio zibila, 109.etik 122.era.
Irain akzioa, 208.
Kalumnia eta irain akzioa, 215.
Ofendituaren barkamenak akzio penala azkentzea edo ez azkentzea, 130.4, 191.2 eta 215.3.

Akziodunak, 291.

Parentesco
Excusa absolutoria, 454.
En entrega de menor, 221.
Agravante o atenuante, 23.
Discriminación por, 314.
Encubrimiento entre parientes, 454.
Lesiones, 153.
En agresiones sexuales, 180.4 y 182.1.

Potencia/facultad, 45, 428 y 472.
Potencia destructiva, 346.
Facultad de decisión, 174.1.
Facultad de conocimiento, 174.1.
Facultad de disposición, 251.

Juicio oral, 21.5, 463.1 eta 4. x. i.

Aeronaves
Incendio, 266.
Facilitar y suministrar al enemigo, 582.1 y 583.2.
Decomiso, 374.1.
Destrucción, 265 y 611.2.

Aeropuerto, 346.

Confesiones/declaraciones, 305.2 y 310.
Confesiones a las autoridades (atenuante), 21.4.
Confesión obtenida mediante tortura, 174.1.

Taras físicas o psíquicas, 157, 158 y 159.1.

Acusador privado (costas procesales), 124, 126.2 y 3.

Acusación y denuncia falsas, 456 y 457.

Acción
Acción penal, 191.2, 201.3, 267 y 639.
Reserva de acciones, 119.
De los delitos y faltas, 4.2, 4.3, 7 y 11.
Civil derivada de delito, 109 a 122.

Acción de injuria, 208.
De calumnia e injuria, 215.
Extinción o no de la penal por perdón del ofendido, 130.4, 191.2 y 215.3.

Accionistas, 291.

Alarma
Alarma-sistemak deuseztatzea, 238.5.
Lehergailuak daudela modu faltsuan adieraztea, 561.

Albaitariak, 303 eta 372.

Albaramendua, 544.etik 549.era.

Albazeak, 440.

Aldaketak, 105.1.

Aldakuntza
Aldakuntza psikikoa, 20.1, 101, 105 eta 118.

Aldarazpenak, 4.3, 87.4 eta 563.

Aldatzea
Adierazpenak edo kontagailuak, 255.

Adingabearen egoera, 222 eta 223.

Agiriak, 390.1.1.
Armen marka edo zenbakia, 564.2.1.

Bereziki babestutako eraikinak, 322.1.

Dirua, 386.
Edari edo jakiak, 363, 364 eta 365.

Elikagaien iraungitasun eta osaerari buruzko betekizunak, 361, 362 eta 363.

Gauzen prezioa, 262, 281 eta 284.

Genotipoa, 159.
Gurasotasuna, 220.2.
Merkatua eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 283.
Mugarteak, mugarriak edo seinaleak, 246 eta 624.
Nortasuna aldatzeko bideak, 515.

Oharmena eta errealitatearen kontzientzia, 20.3, 103, 105 eta 118.
Sendagaiak, 362.1.
Trafiko-seinalizazioa, 346 eta 382.1.

Uren ibilbidea, 247.

Alarma
Inutilización de sistemas de, 238.5.
Falsa existencia de explosivos, 561.

Veterinarios, 303 y 372.

Sedición, 544 a 549.

Albaceas, 440.

Cambios, 105.1.

Alteración
Psíquica, 20.1, 101, 105 y 118.

Modificaciones, 4.3, 87.4 y 563.

Mutación/distracción/alteración
Alteración de indicaciones o aparatos contadores, 255.
Alteración del estado o condición del menor, 222 y 223.
Alteración de documento, 390.1.1.
Alteración de marca o número de fábrica de las armas, 564.2.1.
Alteración de edificios singularmente protegidos, 322.1.
Alteración de moneda, 386.
Alteración de bebidas o comestibles, 363, 364 y 365.
Alteración de requisitos sobre caducidad o composición de alimentos, 361, 362 y 363.
Alteración del precio de las cosas, 262, 281 y 284.
Alteración del genotipo, 159.
Alteración de la paternidad, 220.2.
Alteración de los delitos relativos al mercado y a los consumidores, 283.
Alteración de términos, lindes o señales, 246 y 624.
Medios de alteración de la personalidad, 515.
Alteración de la percepción y conciencia de la realidad, 20.3, 103, 105 y 118.
Alteración de medicamentos, 362.1.
Mutación de la señalización de tráfico, 346 y 382.1.
Distracción de aguas, 247.

Alderdi politikoa, 576bis.

Alkoholismoa
(Ikus eta - - *.)

Altxatzea
Jendaurrean altxatzea
(Ikus eta .)

Altzariak
Bidegabeko eralgitzea, 434.
Ebasketak, 234.
Haustea, 238.3.
Lapurretak, 237.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 284.

Analogia
Aringarriak, 21.6.
Zigorrak analogiaren bidez mailakatzea, 72.

Animaliak
Animaliak, 333, 334.1 eta 336.
Animaliei baimendu gabeko gaiak ematea, 364.2.1.
Animaliei tratu txarra ematea, 337 eta 632.
Hornidura animaliak, 364.2.2, 3 eta 4.

Ankerkeria
Astungarria, 22.5.
Erailketan, 139.3.
Lesioetan, 148.2.

Anomalia psikikoa, 20.1 eta 101.1.

Antolakundeak, 302, 318bis, 323, 324, 369, 370, 371.2, 376, 386, 430, 444.1, 518, 571, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 577, 579, 580, 584. 607 eta 622.
Antolakunde terroristak, 170.2, 505, 515 eta 516.
Izaera paramilitarrekoak, 515.4.
Kriminalak, 36.3, 78.3, 90.1.c) eta 91.
Nazioartekoak, 445 eta 586.
Zilegi ez diren antolakundeak, 515.
(Ikus eta .)

Antzutzea, 149 eta 156.

Partido político, 576bis.

Alcoholismo
(Véanse y .)

Alzamiento
Alzarse públicamente
(Véanse y .)

Muebles
Malversación, 434.
Hurtos, 234.
Fractura de, 238.3.
Robos, 237.
Delitos relativos al mercado y a los consumidores, 284.

Analogía
Atenuantes, 21.6.
Graduación de las penas por, 72.

Fauna/animales
Fauna, 333, 334.1 y 336.
Administrar a los animales sustancias no permitidas, 364.2.1.
Maltrato a los animales, 337 y 632.
Animales de abasto, 364.2.2, 3 y 4.

Ensañamiento
Agravante, 22.5.
En asesinato, 139.3.
En lesiones, 148.2.

Anomalía psíquica, 20.1 y 101.1.

Organizaciones, 302, 318bis, 323, 324, 369, 370, 371.2, 376, 386, 430, 444.1, 518, 571, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 577, 579, 580, 584, 607 y 622.
Organizaciones terroristas, 170.2, 505, 515 y 516.
De carácter paramilitar, 515.4.
Criminales, 36.3, 78.3, 90.1.c) y 91.
Internacionales, 445 y 586.
Organizaciones ilícitas, 515.
(Véanse y - .)

Esterilización, 149 y 156.

Aparatuak
Aparatu automatikoak (aldatzea), 283.
Kontagailuak (iruzur egitea), 255.2.
Lehergailuak, 348, 561, 568 eta 573.
Sukoiak, 568.

Aplikatzea
Arauak, 2. x. i.
Legeak, 264.1 eta 544.
Zigor-legea, 1.etik 9.era.

Apurtzea
Horma, sabaia edo lurzorua apurtzea, 238.2.

Arantzelak (epaiketakoak)
Bidegabeko arantzelak (ordainarazpenak), 437.
Prozesuko kostuak, 124.

Arau-haustea, 4.3, 20, 21.4, 61, 67, 77.2, 120, 128, 136.2, 239, 249, 274.2, 301.1, 316, 329.1, 383, 410.2, 456.1 eta 2, 457, 464.2 eta 574.
Astunagoa den arau-haustea, 74.1.
Egilearen eskubidea haustea, 270 eta ondorengoak.
Zigortu behar den arau-haustea, 132.1.
Zuhurtziagabekeriaren ondoriozko arau-haustea, 14.1.

Arduradunak, 394.1, 471 eta 511.1.
Adingabeez arduratzen direnak, 223, 229 eta 231.
Basapizti edo abere kaltegarrien zaintzaren arduradunak, 631.
Bidegabeko eralgitzea, 435.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 416.
Drogak trafikatzen dituen antolakundearen arduradunak, 370 eta 371.2.
Errezibitzean ari den antolakundearen arduradunak, 302.
Euren zerbitzupean langileak dituztenak, 318.

Arerioa, 582, 583, 596.1 eta 3, eta 597.
Bi-bion arerioa, 587.

Argitalpenez bidegabe jabetzea, 538.

Aparatos
Automáticos (alteración de los), 283.
Contadores (defraudación), 255.2.
Explosivos, 348, 561, 568 y 573.
Incendiarios, 568.

Aplicación
De las normas, DT 2.
De las leyes, 264.1 y 544.
De la Ley penal, 1 a 9.

Rompimiento
Rompimiento de pared, techo o suelo, 238.2.

Aranceles (judiciales)
Indebidos (en exacciones), 437.
Costas procesales, 124.

Infracción, 4.3, 20, 21.4, 61, 67, 77.2, 120, 128, 136.2, 239, 249, 274.2, 301.1, 316, 329.1, 383, 410.2, 456.1 y 2, 457, 464.2 y 574.
Infracción más grave, 74.1.
Infracciones del derecho de autor, 270 y sigs.
Infracción punible, 132.1.
Infracción imprudente, 14.1.

Encargados, 394.1, 471 y 511.1.
De menores, 223, 229 y 231.
De custodia de animales feroces o dañinos, 631.
Malversación, 435.
Infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, 416.
De organización dedicada al tráfico de drogas, 370 y 371.2.
De organización dedicada a la receptación, 302.
Trabajadores a su servicio, 318.

Enemigo, 582, 583, 596.1 y 3, y 597.
Común, 587.

Recogida indebida de publicaciones, 538.

Argitaratzaileak, 30.3 eta 120.2.

Argitaratzea, 30.2, 538 eta 3. x. i.
Epaiak argitaratzea
Ohorearen aurkako delituetan, 214 eta 216.
Jabetza intelektualari buruzko delituetan, 272.2 eta 288.
(Ikus , eta - .)

Aringarriak, 21, 23, 52.2, 65.etik 67.era eta 68, eta 1973ko Zigor Kodearen 9.

Aritzea (-an)
Kargu edo enpleguan aritzea, 107.
Kargu publikoan aritzea, 192.2.
Enpleguan aritzea, 192.2.
Industria edo merkataritzan aritzea, 107 eta 570.
Industrian aritzea, 298.2, 302 eta 371.2.
Ogibidean aritzea, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 303 eta 372.
Lanbidean aritzea, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 371.2 eta 372.
Eskubidea egikaritzea edota ogibide nahiz karguan aritzea zuzenbidearen arabera, 20.7.
Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk, 405.

Arkeologi aztarnategiak, 323 eta 324.

Arloa, 281.1, 303 eta 473.2.
Finantza arloa, 372.

Armadak
(Ikus *. .)

Armadak eta Segurtasun Motak, Kidegoak edo Indarrak, 505.

Armairuak, 238.3.

Armak
Araututako armak, 563.
Araututako su-armak, 563, 564.1, 566.2 eta 567.3.
Arerioaren indar armatuak, 583.3

Editores, 30.3 y 120.2.

Publicación, 30.2, 538 y DT 3.
Publicación de sentencias
En delitos contra el honor, 214 y 216.
En delitos relativos a la propiedad intelectual, 272.2 y 288.
(Véase , y .)

Atenuantes, 21, 23, 52.2, 65 a 67 y 68, y 9 del Código Penal de 1973.

Ejercicio
De cargo o empleo, 107.
De cargo público, 192.2.
De empleo, 192.2.
De industria o comercio, 107 y 570.
De industria, 298.2, 302 y 371.2.
De oficio, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 303 y 372.
De profesión, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 192.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 371.2 y 372.
Legítimo de un derecho, oficio o cargo, 20.7.
Prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos, 405.

Yacimientos arqueológicos, 323 y 324.

Sector, 281.1, 303 y 473.2.
Sector financiero, 372.

Ejércitos
(Véase .)

Ejércitos, Clases o Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, 505.

Armarios, 238.3.

Armas
Armas reglamentadas, 563.
De fuego reglamentadas, 563, 564.1, 566.2 y 567.3.
Enemigas, 583.3.

Arma biologikoak, 160.
Arma kimikoak, 566.1 eta 3 eta 567.1 eta 2.
Arma laburrak, 564.1.
Arma luzeak, 564.1 eta 565.2.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailuan, 570.
Armak erabiltzea, 455.2.
Armak Espainiaren kontra hartzea, 583.1.
Armak itxuraldatzea, 564.2.3.
Armekin egindako atentatua, 552.1.
Armekin mehatxatzea, 620.1.
Armen gordailua, 567.1, 569, 573 eta 577.
Armen edukitza zilegia ez izatea, 563.etik 570.era.
Armen edukitzarako eta armak eramateko eskubideaz gabetzea, 33.2.b), 33.3.e), 33.4.b), 39.e), 40, 47, 70.2.3, 96.3.3, 105.2.a), 142.2 eta 152.2.
Asaldatzean, 480.2.
Astungarriak, 242.2, 473.2 eta 552.1.
Bilera edo kale-agerraldietan armak erabiltzea, 513.2.
Debekatutako armak, 563.
Defentsarako armak, 566.3.
Estatuaren erakundeen aurkako delituetan, 495.1.
Gerrarako armak, 566.1 eta 567.1 eta 2.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituetan, 513, 514.2 eta 565.

Lapurreta, 242.2.
Lesio-delituan, 147.2.1 eta 152.2.
Liskarrean armak ateratzea, 620.1.
Pertsonen aurkako faltetan, 621.5.
Su-armak, 142.2, 152.2, 564.1, 566 eta 567.3.
Traizio-delituetarako armez hornitzea, 582.3 eta 583.2.

Armistizioa, 593.

Arrantzaren bidez harrapatzea
Arrantza-eskubidea egikaritzea (desgaikuntza), 337.
Arriskuan dauden espezieak, 334.

Biológicas, 160.
Químicas, 566.1 y 3, y 567.1 y 2.

Cortas, 564.1.
Largas, 564.1 y 565.2.
En la tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 570.
Uso de armas, 455.2.
Tomarlas contra España, 583.1.
Transformados, 564.2.3.
Atentado realizado con, 552.1.
Amenazar con, 620.1.
Depósito de, 567.1, 569, 573 y 577.
Tenencia ilícita de, 563 a 570.

Privación del derecho a su tenencia y porte, 33.2.b), 33.3.e), 33.4.b), 39.e), 40, 47, 70.2.3, 96.3.3, 105.2.a), 142.2 y 152.2.
En rebelión, 480.2.
Agravantes, 242.2, 473.2 y 552.1.
En reuniones o manifestaciones, 513.2.

Armas prohibidas, 563.
De defensa, 566.3.
En delitos contra las instituciones del Estado, 495.1.
De guerra, 566.1 y 567.1 y 2.
En los delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 513, 514.2 y 565.
Robo, 242.2.
En delito de lesiones, 147.2.1 y 152.2.
Sacarlas en riña, 620.1.
En faltas contra las personas, 621.5.
De fuego, 142.2, 152.2, 564.1, 566 y 567.3.
Suministrarlas en delitos de traición, 582.3 y 583.2.

Armisticio, 593.

Pesca
Ejercicio del derecho (inhabilitación), 337.
De especies amenazadas, 334.

Espezieak, baimenik gabe, 335.
Lehergailuen bidez, 336.

Arraza
Arraza aukeratzea, 161.2.
Arrazakeria astungarria, 22.4.
Arrazaren ziozko bereizkeria, 314, 510.etik 512.era.
Zilegi ez diren elkarteak, 515.
(Ikus .)

Arrazoia, 16, 119 eta 1. x. g.
Arrazoi bidezkotua, 604.
Arrazoi pertsonala, 65.1.
Arrazoi zuzena, 463.1 eta 527.
Bidezko arrazoia, 539.
Deuseztasun arrazoia, 219.
Erantzukizun kriminala arintzen duten arrazoiak, 21.
Erantzukizun kriminala azkentzea, 130 eta ondorengoak.
Erantzukizun kriminaletik askatzen duten arrazoiak, 20.
Lege arrazoia, 198, 204, 293 eta 448.

Arriskua, 11, 20, 22.1, 57, 62, 99, 107, 117, 148, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 325, 326, 341, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 357, 361, 362.1, 363, 364.2, 381, 384, 483, 576.2 eta 607.1.
Arrisku larria, 196, 316, 342 eta 609.
Arrisku nabari eta larria, 195.1.
Aurretik ohartemandako arriskua, 383 eta 576.2.
Galzorian egotea, 334.2.
Hondamen arriskua
Hondamen arriskuko delituak, 341 eta ondorengoak.
Lan arriskuak, 316.
Norberaren arriskua, 195.1 eta 450.1.
(Ikus *.)

Arriskuan jartzea (Espainiaren duintasuna nahiz beraren oinarrizko interesak/bakea edota estatuaren segurtasuna edo independentzia), 592.1 eta 596.1.
Bakea edota estatuaren segurtasuna edo independentzia, 592.1 eta 596.1.

De especies, no autorizada, 335.
Mediante explosivos, 336.

Raza
Selección de, 161.2.
Agravante de racismo, 22.4.
Discriminación por, 314, 510 a 512.

Asociaciones ilícitas, 515.
(Véase .)

Causa, 16, 119 y DA 1.
Justificada, 604.
Personal, 65.1.
Justa, 463.1 y 527.
Legítima, 539.
De nulidad, 219.
Circunstancias que atenúan la responsabilidad criminal, 21.
De extinción de la responsabilidad criminal, 130 y sigs.
Causas que eximen de la responsabilidad criminal, 20.
Legal, 198, 204, 293 y 448.

Riesgo, 11, 20, 22.1, 57, 62, 99, 107, 117, 148, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 325, 326, 341, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 357, 361, 362.1, 363, 364.2, 381, 384, 483, 576.2 y 607.1.
Riesgo grave, 196, 316, 342 y 609.
Riesgo manifiesto y grave, 195.1.
Riesgo prevenido, 383 y 576.2.

De extinción, 334.2.
Riesgo catastrófico
Delitos de, 341 y sigs.

Riesgos laborales, 316.
Riesgo propio, 195.1 y 450.1.
(Véase -
.)

Comprometer (la dignidad o los intereses vitales de España, la paz, seguridad o independencia del Estado), 592.1 y 596.1.
La paz, seguridad o independencia del estado, 592.1 y 596.1.

Espainiaren duintasuna nahiz beraren oinarrizko interesak, 592.1.

Arriskutsutasuna
Kriminala, 6.1, 78, 80 eta 97.a).

Artxiboak, 456.2.
Artxiboetan kalteak eragitea, 323 eta 324.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztean, 197.

Asaldatzea, 472.etik 484.era.

Askatasuna
Askatasun publikoak
Askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 510 eta ondorengoak.
Askatasunaz gabetzea, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 102.1, 451, 462 eta 8. x. i.
Askatasunaz gabetzen duen segurtasun-neurria, 97, 99, 108.1 eta 135.1.
Askatasunaz gabetzen ez duten segurtasun-neurriak, 106.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 609.
Baldintzapekoa, 78, 90.1 eta 2, 91, 92, 93 eta 5. x. i.
Elkartzeko askatasuna, 539.
Estatuaren erakundeen aurkako delituetan, 503.
Gizabanakoaren askatasuna, 529 eta ondorengoak.
Kondena urratzean, 468.
Kontzientzia-askatasuna, 522 eta ondorengoak.
Legearen aurkako atxiloketa eta bahiketetan, 163.2, 164 eta 166.
Sexu-abusuetan, 181.3.
Sexu-askatasuna, 57, 74.3, 169, 177, 178, 181.1, 193, 225, 229.3, 231.2, 412.3, 445, 450.1 eta 464.2.
Sindikala, 315.
Terrorismo-delituetan, 576.2.
Zigor askatasun-gabetzailea, 32, 53.3, 60.1, 80.1 eta 2, 87.1, 89.1, 95.2, 96.1, 2 eta 3, 101.1, 103.1, 104, 298.3, 302, 369, 370 eta 371.2.

La dignidad o los intereses vitales de España, 592.1.

Peligrosidad
Criminal, 6.1, 78, 80 y 97.a).

Archivos, 456.2.
Daños en, 323 y 324.
En descubrimiento y revelación de secretos, 197.

Rebelión, 472 a 484.

Libertad
Libertades públicas
Delitos cometidos con ocasión de su ejercicio, 510 y sigs.

Privación de, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 102.1, 451, 462 y DT 8.
Medida de seguridad privativa de, 97, 99, 108.1 y 135.1.
Medidas de seguridad no privativas de, 106.
En delitos contra las personas y los bienes protegidos en caso de conflicto armado, 609.
Condicional, 78, 90.1 y 2, 91, 92, 93 y DT 5.
De asociación, 539.
En delitos contra las instituciones del Estado, 503.
Individual, 529 y sigs.

En quebrantamiento de condena, 468.
De conciencia, 522 y sigs.

En detenciones ilegales y secuestros, 163.2, 164 y 166.
En abusos sexuales, 181.3.
Sexual, 57, 74.3, 169, 177, 178, 181.1, 193, 225, 229.3, 231.2, 412.3, 445, 450.1 y 464.2.
Sindical, 315.
En delitos de terrorismo, 576.2.
Pena privativa de, 32, 53.3, 60.1, 80.1 y 2, 87.1, 89.1, 95.2, 96.1, 2 y 3, 101.1, 103.1, 104, 298.3, 302, 369, 370 y 371.2.

Asmakuntza, 277.

Asmoa, 244.1, 307.1, 442, 561 eta 623.3.
Idoi egiteko asmoa, 526.
Irabaziak lortzeko asmoa, 197.6.
Bidegabeko eralgitzean, 432.1 eta 434.
Bidegabe jabetzean, 253.
Delitu sozietarioetan, 291.
Ebasketan, 234.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituetan, 345.1.
Errezibitzean, 298 eta 299.
Estalketan, 451.
Estortsioan, 243.
Jabetza intelektualari buruzko delituetan, 270.
Lapurretan, 237.
Mauletan, 248.1 eta 2.

Astungarriak, 14.2, 22, 23, 52.2, 65 a 67, 68, 190, 485.3, 580, 605.1, 607.1, 7. x. i. eta 11. x. i.

Atentatuak, 177, 551.1 eta 612.
Agintaritza, agintaritzaren agente edo funtzionario publikoen aurkakoak, 550 eta ondorengoak.
Aringarriak, 21.6.
Atentatu larriak, 174.1 eta 175.
Atzerriko estatuburu baten edo nazioartean babestuta dauden pertsonen aurkakoak, 605 eta 606.
Epaile edo magistratuen independentziaren aurkakoak, 508.2.
Nazio-defentsaren bide edo baliabideen aurkakoak, 265 eta 603.

Aterpea, 241.2.

Atontzea
Eraikin, uharka, kanalizazio edo horien antzeko obrak, 350.
Ostatuak edo gordailuak (terrorismoa), 576.2.

Atxilotua, 163.2, 470.1, 471, 529.2, 530, 531 eta 537.

Atxilotzea
Autonomia Erkidegoaren legebiltzarreko kideetatik bat, 500.

Invención, 277.

Ánimo, 244.1, 307.1, 442, 561 y 623.3.
Animo de ultraje, 526.
Animo de lucro, 197.6.
En la malversación, 432.1 y 434.
En la apropiación indebida, 253.
En los delitos societarios, 291.
En el hurto, 234.
En los delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 345.1.
En la receptación, 298 y 299.
En el encubrimiento, 451.
En la extorsión, 243.
En los delitos relativos a la propiedad intelectual, 270.
En el robo, 237.
En las estafas, 248.1 y 2.

Agravantes, 14.2, 22, 23, 52.2, 65 a 67, 68, 190, 485.3, 580, 605.1, 607.1, DT 7 y DT 11.

Atentados, 177, 551.1 y 612.
Contra la Autoridad, sus agentes o los funcionarios públicos, 550 y sigs.
Atenuantes por, 21.6.
Graves, 174.1 y 175.
Contra Jefe de Estado extranjero o personal internacionalmente protegido, 605 y 606.
Contra la independencia de los Jueces y Magistrados, 508.2.
Contra medios o recursos de la defensa nacional, 265 y 603.

Albergue, 241.2.

Acondicionamiento
De edificios, presas, canalizaciones u obras análogas, 350.
De alojamientos o depósitos (terrorismo), 576.2.

Detenido, 163.2, 470.1, 471, 529.2, 530, 531 y 537.

Detención
De miembros de Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, 500.

Babestutako pertsona, 611.4.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 537.
Gorte Nagusien kideetatik bat, 500.

Legearen aurkako atxiloketa, 163.etik 168.era eta 530.
Terrorismo-delituak, 572.1.3 eta 577.
Zigortzat hartzen ez dena, 34.1.

Atzera jotzea
Kalumnia eta irainean, 214.

Atzerapena
Justizia Administrazioan gertatzen den atzerapena, 449.

Atzerritarra nazio-lurraldetik kanpora botatzea
Atzerritarrari dagokion zigorraren ordezko gisa, 89.1.
Segurtasun-neurria, 96.3.5 eta 108.

Atzerritarrak, 190, 221.2, 274.2, 301.4 eta 388.
Atzerritarrak nazio lurraldetik kanporatzea, 89.1, 96.3.5 eta 108.
Estatuaren independentziaren aurka delitua egiten duten atzerritarrak, 586, 594.2 eta 597.
Etorrera klandestinoa, 313.
Legearen aurkako enplegua, 312.2.

Atzipenaldia, 463.3 eta 8. x. i.
Asteburuko atzipenaldia
Aplikagarria den erregela, 70.2.5.
Larritasun txikiagoko lesioetan, 147.2.
Betetzea, 37.2.
Desordena publikoetan, 558.
Dirua faltsifikatzean, 386.
Epaiketara ez agertzean, 463.1.
Hain astuna ez den zigorra, 33.3.i).
Herri Ogasunaren aurkako delituetan, 310.
Hildakoenganako begirunearen aurkako delituetan, 526.
Ibilgailu motordunak erabiltzeko ebasketa, 244.

De persona protegida, 611.4.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 537.
De miembros de las Cortes Generales, 500.
Ilegal, 163 a 168 y 530.

En delitos de terrorismo, 572.1.3 y 577.
No se reputa pena, 34.1.

Retractación
En calumnia e injuria, 214.

Retardo
Retardo en la administración de justicia, 449.

Expulsión de extranjero del territorio nacional
Como sustitución de pena, 89.

Medida de seguridad, 96.3.5 y 108.

Extranjeros, 190, 221.2, 274.2, 301.4 y 388.
Expulsión de, 89.1, 96.3.5 y 108.

Que cometan delito contra la independencia del Estado, 586, 594.2 y 597.

Inmigración clandestina, 313.
Empleo ilegal, 312.2.

Arresto, 463.3 y DT 8.
Arresto de fin de semana
Regla de aplicación, 70.2.5.
En lesiones de menor gravedad, 147.2.
Cumplimiento, 37.2.
En desórdenes públicos, 558.
En falsificación de moneda, 386.
En incomparecencia judicial, 463.1.
Pena menos grave, 33.3.i).
En delitos contra la Hacienda Pública, 310.
En delitos contra el respeto a los difuntos, 526.
El hurto de uso de vehículos a motor, 244.

Ingurumenaren aurkako delituetan, 328.
Interes orokorren aurkako faltetan, 629 eta 630.
Iraupena, 37.1.
Isuna ez ordaintzea, 53.1.
Laguntza-eginbeharrak ez betetzea, 226.

Norberaren gauza gizarte edo kultura-onuratik itzuraraztean, 289.
Ondarearen aurkako faltetan, 623, 625 eta 626.
Ordena publikoaren aurkako faltetan, 633, 635 eta 637.
Ordezpena, 88.2.
Pentsiorik ez ordaintzea, 227.
Pertsonen aurkako faltetan, 617 eta 618.
Posta-zigilu edo efektu tinbredunak faltsifikatzean, 389.
Sexu-jazarpenean, 184.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituetan, 379.
Urratzea, 37.3.
Zigor arina, 33.4.d).
Zigor askatasun-gabetzailea, 35.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz eragindako lesioetan, 152.1.1.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz eragiten den abortuan, 146.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz fetoari eragindako lesioetan, 158.
Atzipenaldi handia, 11.1 x. i.
Atzipenaldi txikia, 11.1 x. i.

Aurrekariak, 82, 85.2, 375, 388 eta 514.2.
Zigor-aurrekariak
Berrerortze-ondoreetarako, 22.8.
Ezereztea, 136.
Zigorraren betearazpena etetea, 81.1.

Aurrekontuak, 1.2.
Aurrekontu orokorrak, 306, 309 eta 628.

Aurrezki-kutxa, 297.

Ausarkeria nabaria
Ibilgailu motordunak gidatzean, 381 eta 383.

En delitos contra el medio ambiente, 328.
En faltas contra intereses generales, 629 y 630.
Duración, 37.1.
El impago de multa, 53.1.
El incumplimiento de deberes de asistencia, 226.
En sustracción de cosa propia a su utilidad social o cultural, 289.
En faltas contra el patrimonio, 623, 625 y 626.
En faltas contra el orden público, 633, 635 y 637.
Sustitución, 88.2.
El impago de pensiones, 227.
En faltas contra las personas, 617 y 618.
En falsificación de sellos de correo o efectos timbrados, 389.
En acoso sexual, 184.
En delitos contra la seguridad en el tráfico, 379.
Quebrantamiento, 37.3.
Pena leve, 33.4.d).
Pena privativa de libertad, 35.
En lesiones imprudentes, 152.1.1.

En aborto imprudente, 146.

En lesiones imprudentes al feto, 158.

Arresto mayor, DT 11.1.
Arresto menor, DT 11.1.

Antecedentes, 82, 85.2, 375, 388 y 514.2.
Antecedentes penales
A efectos de reincidencia, 22.8.
Cancelación, 136.
Suspensión de la ejecución de la pena, 81.1.

Presupuestos, 1.2.
Presupuestos generales, 306, 309 y 628.

Caja de Ahorros, 297.

Temeridad manifiesta
En conducción de vehículos a motor, 381 y 383.

Ausartegi mesprezatzea (egia)
Akusazio eta salaketa faltsuetan, 456.
Irainean, 208.
Kalumnian, 205.
Oinarrizko eskubide eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituetan, 510.2.

Automobilak
(Ikus -
*.)

Autonomia Erkidegoa, 24.1, 121, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 543, 551.2 eta 572.2.

Autonomia erkidegoen gobernu kontseiluak
Horien aurkako atentatuak, 551.2.
Autonomia erkidegoen gobernu kontseiluen ordez beste batzuk jartzea, asaldatze-delituaren bidez, 472.6.
Irain, kalumnia edo mehatxuak, 504.

Auzi-iheslariak, 82, 85.1 eta 2, eta 136.4.

Auzia, 250.1 eta 508.2.
Auzi judiziala, 458.1.
Auzi kriminala, 424, 446, 458. 2 eta 462.
Auzi nagusia, 456.2.
Auzi publikoa/Herri Administrazioa, 417.1, 418, 434 eta 442.
Auziaren izapideak egitea, 129.2.
Auzian egin diren gastuak, 378.
Delituaren ondoriozko auzia, 167, 535 eta 536.
Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzea, 126.1.

Funtzionario publikoek egoitza bortxaezintasunaren eta bizitza pribatuko beste bermeen aurka egindako delituak, 535 eta 536.
Funtzionario publikoek gizabanakoaren askatasunaren aurka egindako delituak, 530 eta 531.
Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak, 167.

Temerario desprecio (hacia la verdad)
En acusación y denuncia falsas, 456.
En injuria, 208.
En calumnia, 205.
En delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas, 510.2.

Automóviles
(Véase
.)

Comunidad Autónoma, 24.1, 121, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 543, 551.2 y 572.2.

Consejos de Gobierno de las Comunidades Autónomas
Atentado contra, 551.2.
Sustitución en delito de rebelión, 472.6.

Injurias, calumnias o amenazas, 504.

Rebeldes, 82, 85.1 y 2 y 136.4.

Pleito/causa, 250.1 y 508.2.
Judicial, 458.1.
Criminal, 424, 446, 458.2 y 462.
Principal, 456.2.
Pública, 417.1, 418, 434 y 442.

Tramitación de la, 129.2.
Gastos en la, 378.
Por delito, 167, 535 y 536.

Cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias, 126.1.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la inviolabilidad domiciliaria y demás garantías de la intimidad, 535 y 536.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la libertad individual, 530 y 531.
Detenciones ilegales y secuestros, 167.

Auzitegia
Atzerriko auzitegia, 388.
Erreguzko eskaera, 458.3.
Kondenak, 190, 375, 388 eta 580.
Auzitegi Nagusia (autonomia erkidegokoa)
Konstituzio Auzitegia
Irainak, kalumniak edo mehatxuak, 504.
Kontu Auzitegia, 502.2.
Nazioarteko auzitegia, 458.3.
Auzitegi Gorena
Kalumniak, irainak edo mehatxuak, 504.

Azienda, 264.1.2.

Azkentzea
Akzio penala, 191.2, 201.3, 267 eta 639.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 135.3.
Erantzukizun penala, 30.3 eta 130.
Eskubideez gabetzen duten zigorrak, 46.
Kondena, 92.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 334.2.

Azpiespeziea, 332 eta 334.2.

Azpijokoak
Gauzen prezioa aldarazteko, 281.
Langileei lan edo Gizarte Segurantzako baldintzak ezartzeko, 311.1.

Tribunal
Tribunal extranjero, 388.
Comisión rogatoria de, 458.3.
Condenas, 190, 375, 388 y 580.
Tribunal Superior de Justicia (de Comunidad Autónoma)
Tribunal Constitucional
Injurias, calumnias o amenazas, 504.
Tribunal de cuentas, 502.2.
Tribunal Internacional, 458.3.
Tribunal Supremo
Calumnias, injurias o amenazas, 504.

Ganado, 264.1.2.

Extinción
De la acción penal, 191.2, 201.3, 267 y 639.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 135.3.
De la responsabilidad penal, 30.3 y 130.
Penas privativas de derechos, 46.
De la condena, 92.
Delitos relativos a la protección de la flora y fauna, 334.2.

Subespecie, 332 y 334.2.

Maquinaciones
Para alterar el precio de las cosas, 281.
Para imponer a los trabajadores condiciones laborales o de seguridad social, 311.1.

B

Bahiketa, 163 eta ondorengoak, 572.2 eta 577.

Baimena, 96.3 eta 105.2.
Beharrezko baimenak, 564.1.
Gidatzeko baimena
(Ikus *.)
Irteteko baimena, 78.1.
Lan-baimena, 312.2.

Secuestro, 163 y sigs., 572.2 y 577.

Permiso, 96.3 y 105.2.
Permisos necesarios, 564.1.
De conducir
(Véase .)
De salida, 78.1.
De trabajo, 312.2.

Bakea
Bakea arriskuan jartzen duten delituak, 589 eta ondorengoak.
Bakea izenpetzea (traizioa), 588.
Herri-bakea, 557, 561, 571 eta 577.

Baldintzak, 31, 49, 87.1 eta 5, 112, 164, 169, 171.1, 174.1, 187.2, 188.2, 233.2, 260.2, 263, 308.1 eta 2. 309, 311, 312.2, 353.1, 357, 552.2, 608 eta 631.
Beharrezko baldintzak, 81.
Bizi-baldintzak, 607.1.

Baliagarritasun modeloa, 273 eta 276.

Baloreak, 52.1, 128, 235.3, 236, 244.1, 250.1, 253, 255, 276.1, 301.1, 319.1, 323, 324, 368, 371.1, 377, 386, 419, 420, 421, 425.1, 432.2, 623.1, 2 eta 3, eta 625.2.
Administratzea, 295.
Baloreez bidegabe jabetzea, 252.
Merkatuetan negoziatzen diren baloreak, 285.
Balore-tituluak, 284.

Banantzea
Erantzukizun kriminaletik salbuestea (ondare-delituetan), 268.
Ezkontide edo semeei prestazio ekonomikorik ez ordaintzea, 227.
Familia-betebeharrak ez betetzea, 618.2.

Banatzea
Diru faltsua, 386.3.
Literatura, erti edo zientziako lana, 270.
Materialak edo gaiak (drogak trafikatzea), 371.

Banda armatuak, 515.2, 516.1 eta 571.etik 580.era.
(Ikus .)

Banderak
Arerioaren banderapean armak hartzea, 583.1.
Arerioaren banderapean gerra egiteko jendea erreklutatzea, 582.3.
Guda-taldeak erakartzea, euren banderapetik ihes egin dezaten, 582.2.

Paz
Delitos que comprometen la, 589 y sigs.

Firmarla (traición), 588.
Pública, 557, 561, 571 y 577.

Condiciones, 31, 49, 87.1 y 5, 112, 164, 169, 171.1, 174.1, 187.2, 188.2, 233.2, 260.2, 263, 308.1 y 2. 309, 311, 312.2, 353.1, 357, 552.2, 608 y 631.
Necesarias, 81.
De existencia, 607.1.

Modelo de utilidad, 273 y 276.

Valores, 52.1, 128, 235.3, 236, 244.1, 250.1, 253, 255, 276.1, 301.1, 319.1, 323, 324, 368, 371.1, 377, 386, 419, 420, 421, 425.1, 432.2, 623.1, 2 y 3, y 625.2.
Administración de, 295.
Apropiación indebida, 252.
Negociados en mercados, 285.

Títulos, 284.

Separación
Exención de responsabilidad criminal (en delitos patrimoniales), 268.
Impago de prestación económica a cónyuge o hijos en, 227.
Incumplimiento de obligaciones familiares, 618.2.

Distribución
De moneda falsa, 386.3.
De obra literaria, artística o científica, 270.
De materiales o sustancias (en tráfico de drogas), 371.

Bandas armadas, 515.2, 516.1 y 571 a 580.
(Véase .)

Banderas
Tomar las armas bajo las enemigas, 583.1.

Reclutar gente para hacer la guerra bajo las enemigas, 582.3.
Seducir tropas para desertar de sus, 582.2.

Hizketaldi edo errendiziokoak, 612.6.
Ofentsa edo idoiak, 543.

Basoak
Sutea, 352.etik 355.era.

Batza
Akziodunen batza, 291.

Batzarraldia, 496.

Batzordea
Nazioarteko Ikerketa Batzordea, 612.6.

Parlamentuko Ikerketa Batzordea, 502.

Beharrezkoa ez den zorroztasuna
Funtzionarioak erabiltzea, 533.

Beldur gaindiezina, 20.6.

Bereizkeria
Astungarria, 22.4.
Eragitea, 510.
Sustatzea (zilegi ez den elkartea), 515.5.
Bereizkeriarengatik prestaziorik ez ematea, 511 eta 512.
Enpleguan bereizkeria sorraraztea, 314.

Bermeak, 136.4 eta 374.2.
Konstituzio zein lege bermeak, 530, 531, 534.1, 535 eta 536.
Zigor-bermeak, 1.etik 9.era.

Berrerortzea, 22.8, 87.2, 190, 375, 388, 580, 6. x. i. eta 7. x. i.

Berreskaera
Berreskaera-eskubidea, 116.2 eta 117.

Berrezibidea, 36.2 eta 78.3.

Berriak
Berri faltsuak
Gauzen prezioa aldatzeko berri faltsu alderdikoiak, 284.
Gerratean berri faltsuak zabaltzea, 594.
Lehergailuak daudela modu faltsuan adieraztea, 561.

Berrindartzea
Erregimenak (genozidioa), 607.2.

De parlamento o rendición, 612.6.
Ofensas o ultrajes, 543.

Montes
Incendio, 352 a 355.

Junta
De accionistas, 291.

Sesión, 496.

Comisión
Comisión Internacional de Encuesta, 612.6.
De investigación parlamentaria, 502.

Rigor innecesario
Por parte de funcionario, 533.

Miedo insuperable, 20.6.

Discriminación
Agravante, 22.4.
Provocar a la, 510.
Promoverla (asociación ilícita), 515.5.
Denegar prestaciones por, 511 y 512.

Producirla en el empleo, 314.

Garantías, 136 y 374.2.
Garantías constitucionales o legales, 530, 531, 534.1, 535 y 536.
Garantías penales, 1 a 9.

Reincidencia, 22.8, 87.2, 190, 375, 388, 580, DT 6 y DT 7.

Repetición
Derecho de, 116.2 y 117.

Tratamiento reeducador, 36.2 y 78.3.

Noticias
Noticias falsas
Tendenciosas para alterar el precio de las cosas, 284.
Propagación en tiempo de guerra, 594.
De existencia de explosivos, 561.

Rehabilitación
De regímenes (genocidio), 607.2.

Besterentzea
Ondasun higigarri edo higiezina (maulan), 251.1 eta 2.

Betearazpena, 4.4, 16.1, 2 eta 3, 17.1, 22.1 eta 5, 28, 29, 37.4, 49.1 eta 5, 60.1, 62, 65.2, 71.2, 97, 99, 105, 109.1, 115, 130, 257.3, 264.1, 270, 369, 411, 451, 506, 615, 3. x. i, 5. x. i. eta 10. x. i, eta 3/1989 Lege Organikoaren 2. x. g.
Segurtasun-neurrien betearazpena, 3, 101 eta ondorengoak.
Zigorren betearazpena
Baldintzapeko askatasuna, 90.etik 93.era.
Zigorrak betetzea, 73 eta ondorengoak.
Zigorren betearazpena etetea, 80.etik 87.era.
Zigorrak ordeztea, 88 eta 89.

Betebeharra, 50.5, 83.1, 84.2, 88.1, 112, 120, 257.1, 258, 259 eta 295.
Asaldatzean, 476.2.
Bidegabe jabetzean, 252.
Bizilekua leku jakin batean izateko (neurria), 105.1.b).
Destinoa uztean eta delituak pertsegitu eginbeharraren ez-betetzean, 408.
Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituetan, 310.
Isil-gordezko betebeharra, 199.2.
Isilpea gordetzeko, 279.
Legez edo kontratuz jarduteko, 11.
Nork bere burua sakrifikatzeko, 20.
Ordaintzeko, 53.4.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituetan, 382.
Zigor daitezkeen kaudimengabezietan, 257.2.

Betetzea
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 105.2.
Asteburuko atzipenaldia, 37.2.
Betebeharrak edo eginbeharrak, 83.1.
Delitu sozietarioak, 297.
Ebazpen judizialak, erabakiak eta aginduak, 410.

Enajenación
De cosa mueble o inmueble (en estafa), 251.1 y 2.

Ejecución, 4.4, 16.1, 2 y 3, 17.1, 22.1 y 5, 28, 29, 37.4, 49.1 y 5, 60.1, 62, 65.2, 71.2, 97, 99, 105, 109.1, 115, 130, 257.3, 264.1, 270, 369, 411, 451, 506, 615, DT 3, DT 5 y DT 10, y DA 2 de la Ley Orgánica 3/1989.
Ejecución de las medidas de seguridad, 3, 101 y sigs.
Ejecución de las penas
Libertad condicional, 90 a 93.

Cumplimiento, 73 y sigs.
Suspensión, 80 a 87.

Sustitución, 88 y 89.

Obligación, 50.5, 83.1, 84.2, 88.1, 112, 120, 257.1, 258, 259 y 295.
En rebelión, 476.2.
En apropiación indebida, 252.
De residir en lugar determinado (medida), 105.1.b).
En abandono de destino y omisión del deber de perseguir delitos, 408.
En delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, 310.
De sigilo, 199.2.
De guardar reserva, 279.
Legal o contractual de actuar, 11.
De sacrificarse, 20.
De pago, 53.4.
En delitos contra la seguridad en el tráfico, 382.
En insolvencias punibles, 257.2.

Cumplimiento/ejercicio/observancia
De las medidas no privativas de libertad, 105.2.
Del arresto de fin de semana, 37.2.
De las obligaciones o deberes, 83.1.
Delitos societarios, 297.
De resoluciones judiciales, decisiones y órdenes, 410.

Eginbehar bat betetzea, 20.7.
Erantzukizun subsidiarioa, 53.4.
Erantzukizun zibilak, 258.
Espetxealdi-zigorra, 36, 88.1, 160, 169, 336, 490.2, 568, 596, 605 eta 11. x. i.

Funtzio publikoak, 24.2.
Funtzioak, 165, 390.1, 490.3, 554.1 eta 556.
Jokarauak, 83.2.
Kondena, 76.1 eta 130.2.
Lege-eginbeharrak, 289.
Segurtasun-neurri bat betetzea, 99, 135.3 eta 10. x. i.
Segurtasun-neurriak elkarren segidan betetzea, 135.2.
Soldadutza, 604.
Zerbitzu bat betetzea, 527.
Zigorra, 4.4, 38.2, 58.1 eta 2, 60.2, 78, 87.5 eta 5. x. i.
Zigorrak batera betetzea, 73.
Zigorrak elkarren segidan betetzea, 75.

Bidaia (txekeak), 387.

Bideak
Beharrezko bideak, 77.1.
Bide arriskutsuak, 148.1, 180.5 eta 552.1.
Bide klandestinoak (iruzurrak), 255.3.

Borrokarako bideak, 610.
Burdinbideak, 346 eta 560.2.
Garraiobideak
Garraiobide kolektiboak, 346.
Edo igorgailu militarrak, 265.
Gizarte komunikabideak, 599.
Hedabideak
Apologia, 18.1.
Nazio-defentsari buruzko sekretuak agerraraztea, 598 eta 599.2.
Ohorearen aurkako delituetan, 211 eta 212.
Herri-bideak, 557.
Komunikabideak, 346.
Lege bideak, 455.1 eta 544.
Posta, 535 eta 603.
Premiamendu-bidea, 53.1.
Trafikoa, 382 eta 383.

De un deber, 20.7.
De la responsabilidad subsidiaria, 53.4.
De las responsabilidades civiles, 258.
De la pena de prisión, 36, 88.1, 160, 169, 336, 490.2, 568, 596, 605 y DT 11.
Ejercicio de funciones públicas, 24.2.
Ejercicio de funciones, 165, 390.1, 490.3, 554.1 y 556.
Observancia de reglas de conducta, 83.2.
De condena, 76.1 y 130.2.
De los deberes legales, 289.
De una medida de seguridad, 99, 135.3 y DT 10.
Sucesivo de las medidas de seguridad, 135.2.
Del Servicio Militar, 604.
De un servicio, 527.
De la pena, 4.4, 38.2, 58.1 y 2, 60.2, 78, 87.5 y DT 5.
Simultáneo de penas, 73.
Sucesivo de penas, 75.

Viaje (cheques), 387.

Vías/medios
Medios necesarios, 77.1.
Medios peligrosos, 148.1, 180.5 y 552.1.
Medios clandestinos (defraudaciones), 255.3.
Medios de combate, 610.
Vías férreas, 346 y 560.2.
Medios de transporte
Colectivos, 346.
O transmisión militar, 265.
Medios de comunicación social, 599.
Medios de difusión
Apología, 18.1.
Revelación de secretos relativos a la defensa nacional, 598 y 599.2.
En delitos contra el honor, 211 y 212.
Vías públicas, 557.
Vías de comunicación, 346.
Vías legales, 455.1 y 544.
Vías de correspondencia, 535 y 603.
Vías de apremio, 53.1.
Vías de tráfico, 382 y 383.

Bidegabe beste baten esku uztea
Adingabea, 221.2 eta 231.
Atxilotua, 529.2.
Auzi kriminala, 529.1.

Bidegabeko eralgitzea
Ondasunen bidegabeko eralgitzea, 432.etik 435.era.

Bidegabeko eratxikipena, 292.

Bidegabeko luzapenak
Zigorra betetzea, 4.4.

Bidezko defentsa, 20.4 eta 620.1.

Bidezko egikaritza, 507 eta 544.

Bigamia, 217 eta ondorengoak.

Bihurtzea
Bihurtze-moduluak eta -erregelak (zigor askatasun-gabetzaileak ordeztea), 88.1 eta 3.

Biktima, 21.5, 22.4 eta 5, 48, 57, 114, 143.4, 148, 165, 177, 180.3 eta 4, 181.3, 182, 184, 191.1, 195.3, 197.5, 235.4, 242.2, 250.1.6, 263 eta 457.

Bilera/biltzea, 498, 504 eta 633.
Armak biltzea (arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua), 567.3.
Biltzeko askatasunaren bidezko egikaritza eragotzi edo oztopatzea, 540.
Biltzeko askatasunaren egikaritza askea eragoztea, 540.
Organo legegileen egoitzen aurrean, 494.
Zilegi ez dena, 513 eta 514.1, 2 eta 3.

Billeteak, 629.
(Ikus .)

Bitartekoa, 221.2 eta 372.
Finantza arloan (errezibitzea), 303.

Bitartezko egilegoa, 28.

Bizia
Animaliena, 353.1.3.

Entrega indebida
De un menor, 221.2 y 231.
De un detenido, 529.2.
De causa criminal, 529.1.

Malversación
Malversación de caudales, 432 a 435.

Atribución indebida, 292.

Dilaciones indebidas
En cumplimiento de la pena, 4.4.

Legítima defensa, 20.4 y 620.1.

Legítimo ejercicio, 507 y 544.

Bigamia, 217 y sigs.

Conversión
Módulos y reglas (sustitución de penas privativas de libertad), 88.1 y 3.

Víctima, 21.5, 22.4 y 5, 48, 57, 114, 143.4, 148, 165, 177, 180.3 y 4, 181.3, 182, 184, 191.1, 195.3, 197.5, 235.4, 242.2, 250.1.6, 263 y 457.

Reunión, 498, 504 y 633.
De armas (tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos), 567.3.
Impedir u obstaculizar el legítimo ejercicio de la libertad de, 540.
Coartar el libre ejercicio de, 540.
Ante las sedes de Órganos Legislativos, 494.
Ilícita, 513 y 514.1, 2 y 3.

Billetes, 629.
(Véase .)

Intermediario, 221.2 y 372.
En el sector financiero (receptación), 303.

Autoría mediata, 28.

Vida
Animal, 353.1.3.

Bizilekua, 20, 202.1, 241, 245.2 eta 490.1.
Besteren bizilekua, 202.1.
(Ikus .)

Bizilekuaren, etxe biztanledunaren edo jendaurrean zabalik dauden eraikin zein lokalen gelak, 20, 241.1 eta 3, eta 430.

Bizitza pribatua, 57, 169, 197 eta ondorengoak, eta 534.etik 536.era.

Bizkortzea
Bizkortzeko sendabidea, 369.4.

Bortxa/indarkeria
Abortua, 144.
Ahaideen aurka, 153 eta 617.2.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 611 eta 612.
Bizilekua, pertsona juridikoen egoitza eta establezimendu publikoak bortxatzea, 202.2 eta 203.2.
Indarkeriazko bideak, 515.3.
Indarkeriazko egintzak, 514.3.
Derrigortzeak, 172.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituetan, 345.3
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 493, 498 eta 504.
Estortsioa, 243.
Faltak, 623.3.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 232.2.
Ibilgailuak erabiltzeko lapurreta eta ebasketa, 244.4.
Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna, 464.1.
Kondena urratzea, 469 eta 470.2.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 510.1.
Kontzientzia-askatasunaren, erlijio-sentimenduen eta hildakoenganako begirunearen aurkako delituak, 522 eta 523.
Koroaren aurkako delituak, 489 eta 490.1.

Morada, 20, 202.1, 241, 245.2 y 490.1.
Ajena, 202.1.
(Véase .)

Dependencias de morada, casa habitada o de edificio o local abiertos al público, 20, 241.1 y 3, y 430.

Intimidad, 57, 169, 197 y sigs., y 534 a 536.

Rehabilitación
Tratamiento de, 369.4.

Violencia
En aborto, 144.
Sobre familiares, 153 y 617.2.
En delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 611 y 612.
En allanamiento de morada, domicilio de personas jurídicas y establecimientos abiertos al público, 202.2 y 203.2.
Medios violentos, 515.3.
Actos de, 514.3.
En coacciones, 172.
En delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 345.3.
En delitos contra las instituciones de Estado, 493, 498 y 504.
En extorsión, 243.
Faltas, 623.3.
En abandono de familia, menores o incapaces, 232.2.
En robo o hurto de uso de vehículos, 244.4.
En obstrucción a la Justicia y deslealtad profesional, 464.1.
En quebrantamiento de condena, 469 y 470.2.
En delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 510.1.
En delitos contra la libertad de conciencia, los sentimientos religiosos y el respeto a los difuntos, 522 y 523.
En delitos contra la Corona, 489 y 490.1.

Langileen eskubideen aurkako delituak, 311 eta 315.2.
Lapurretak, 242.1 eta 3.
Merkatuari eta kontsumitzaileen aurkako delituetan, 284.
Norberaren eskubidea nahierara egikaritzea, 455.1 eta 2.
Sexu-abusuak, 181.1.
Sexu-erasoak, 178 eta 180.1.
Usurpazioa, 245.1.

Bortxaezintasuna, 499 eta 612.
Egoitzaren bortxaezintasuna
(Ikus *.)

Bortxatzea
Bizilekua bortxatzea, 202 eta 204.
Besteren bizilekua, 202 eta 534.1.1.
Koroaren kideen bizilekua, 490.1.
Bortxaketa delitua, 179 eta 180.
Hilobiak, 526.
Pertsona juridikoaren egoitza, 203 eta 635.

Botere Judiziala, 504, 551.2 eta 5. x. i.

Bulegoa, 203.1 eta 2, 441, 558 eta 635.

Burdinbidezko komunikabideak, 473.2.

Burdinbidezko zirkulazioa, 560.2.

Buru-nahastea, 20.1, 2 60.1 eta 181.2.2.

Burua, 583.
Albaramenduaren burua, 546.
Asaldatzearen burua, 473 eta 474.
Atzerriko estatuburua
Atentatua, 605.
Ukiezintasuna, 606.
Errezibitzea, 302.
Espainiako estatuburua
(Ikus .)
Herri-osasunaren aurkako delituak, 370 eta 371.2.
Indar publiko baten burua, 412.2.

Buruak
Zilegi ez diren elkarteen buruak, 517.1.

En delitos contra los derechos de los trabajadores, 311 y 315.2.
En robos, 242.1 y 3.
En delitos relativos al mercado y a los consumidores, 284.
Realización arbitraria del propio derecho, 455.1 y 2.
En abusos sexuales, 181.1.
En agresiones sexuales, 178 y 180.1.
En usurpación, 245.1.

Inviolabilidad, 499 y 612.
Del domicilio
(Véase .)

Allanamiento/violación
Allanamiento de morada, 202 y 204.
Allanamiento de morada ajena, 202 y 534.1.1.
Allanamiento de morada de miembros de la Corona, 490.1.
Delito de violación, 179 y 180.
Violación de sepulturas, 526.
Allanamiento de domicilio de persona jurídica, 203 y 635.

Poder Judicial, 504, 551.2 y DT 5.

Oficina, 203.1 y 2, 441, 558 y 635.

Comunicaciones ferroviarias, 473.2.

Circulación ferroviaria, 560.2.

Trastorno mental, 20.1, 2 60.1 y 181.2.2.

Jefe, 583.
De la sedición, 546.
De la rebelión, 473 y 474.
Jefe de Estado extranjero
Atentado, 605.
Inmunidad, 606.
Receptación, 302.
Jefe del Estado Español
(Véase .)
Delitos contra la salud pública, 370 y 371.2.
De fuerza pública, 412.2.

Presidentes
De asociación ilícita, 517.1.

Burutza presuntzioa, 474 eta 546.

Burutzea (delitua), 16.2 eta 3.

Presunción de jefatura, 474 y 546.

Consumación (del delito), 16.2 y 3.

D

Debekua
- Atzerritarrari ezarritako sarrera-debekua, 89.3 eta 108.3.
- Bizilekutik irteteko, 83.1.3.
- Edari alkoholdunen saltokiak zein joko-etxeak bisitatzeko, 96.3.5 y 105.1.d).
- Etorkizunean jarduerak, merkataritzako eragiketak edo negozioak egiteko, 129.1.d).
- Hurbiltzeko, 33.2.h), 33.3.g), 33.4.d), 39.g), 40.3, 48.2, 57, 70.3.7, 83.1.2, 96.3.9, 105.1.g), 468.2 eta 578.
- Izendatutako leku edo lurraldean bizilekua izateko, 96.3.4 eta 105.1.c).
- Komunikatzeko, 33.2.i), 33.3.h), 33.4.e), 39.h), 40.3, 48.3, 57, 70.3.8, 83.1.2, 96.3.10, 105.1.g), 468.2 eta 578.
- Leku jakin batzuetara joateko, 83.1.1.
- Leku nahiz lurralde jakin batzuetara, edo kirol- nahiz kultura-ikuskizun jakin batzuetara joateko, 96.3.5 eta 105.1.d).

Defentsa
- Bidezko defentsa, 20.4 eta 620.1.
- Defentsarako armak, 566.3.
- Nazio-defentsa, 277, 567.2, 584 eta 598.etik 604.era.

Delitu apologia, 18.

Delituak
- Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua, 564.2.
- Asaldatzea, 478.
- Askatasunaren aurkako delituak, 163 eta ondorengoak.
- Astuntasun txikiagoko delituak, 13.2.
- Babestutako pertsona eta ondasunen aurkako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 608.etik 614.era.

Prohibición
- De entrada impuesta a extranjero, 89.3 y 108.3.
- De ausentarse del lugar de residencia, 83.1.3.
- De visitar establecimientos de bebidas alcohólicas o de juego, 96.3.5 y 105.1.d).
- De realizar en el futuro actividades, operaciones mercantiles o negocios, 129.1.d).
- De aproximarse, 33.2.h), 33.3.g), 33.4.d), 39.g), 40.3, 48.2, 57, 70.3.7, 83.1.2, 96.3.9, 105.1.g), 468.2 y 578.
- De residir en el lugar o territorio que se designe, 96.3.4 y 105.1.c).
- De comunicarse, 33.2.i), 33.3.h), 33.4.e), 39.h), 40.3, 48.3, 57, 70.3.8, 83.1.2, 96.3.10, 105.1.g), 468.2 y 578.
- De acudir a determinados lugares, 83.1.1.
- De acudir a determinados lugares o territorios, espectáculos deportivos o culturales, 96.3.5 y 105.1.d).

Defensa
- Legítima, 20.4 y 620.1.
- Armas de, 566.3.
- Nacional, 277, 567.2, 584 y 598 a 604.

Apología de delitos, 18.

Delitos
- Tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 564.2.
- Rebelión, 478.
- Contra la libertad, 163 y sigs.
- Menos graves, 13.2.
- Contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 608 a 614.

Banda armatuek egindako delituak. (Ikus eta -.)
Bizitza pribatuaren aurkako delituak, 57, 169, eta 197 eta ondorengoak.
Burututako delitua, 15.1, 62 eta 63.
Delitu astunak, 13.1 eta 456.1.
Delitu eta faltei dagokienez erantzukizun kriminala duten pertsonak, 27 eta 30.1.
Delitu iraunkorrak, 132.1.
Delitu jarraitua, 132.1.
Delitu sozietarioak, 290.etik 297.era.
Delituak egitea, 94 eta 1. x. i.
Delituak egitea, 94, 615 eta 1. x. i.
Delituak eta faltak, 10 eta 11.
Delituak egiteko zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 488 eta 553.
Delituen preskripzioa, 131.1.
Desobeditze delitua, 380, 502.1 eta 622.
Destinoa bertan behera uztea eta delituak pertsegitzeko eginbeharra ez betetzea, 407.1 eta 2, eta 408.
Dolozko delituak, 121 eta 127.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituak, 341.etik 345.era.
Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatze delituak, 185 eta 186.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 130.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Eraso delituak, 191.1 eta 2.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 301.1 eta 2.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 589.etik 597.era.
Estatuaren erakundeen eta botere banaketaren aurkako delituak, 492 eta ondorengoak.
Familia-eskubide eta -eginbeharren aurkako delituak, 223 eta ondorengoak.
Familia-harremanen aurkako delituak, 217 eta ondorengoak.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 233.1 eta 276.1.

Cometidos por bandas armadas. (Véanse y -.)
Contra la intimidad, 57, 169, 197 y sigs.

Consumado, 15.1, 62 y 63.
Graves, 13.1 y 456.1.
Personas criminalmente responsables de los delitos y faltas, 27 y 30.1.

Permanentes, 132.1.
Delito continuado, 132.1.
Societarios, 290 a 297.
Cometer, 94 y DT 1.
Ejecución de los, 94, 615 y DT 1.
Delitos y faltas, 10 y 11.
La provocación, la conspiración y la proposición para cometer, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 488 y 553.
Prescripción de los, 131.1.
De desobediencia, 380, 502.1 y 622.
Abandono de destino y omisión del deber de perseguir delitos, 407.1 y 2, y 408.
Dolosos, 121 y 127.
Relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 341 a 345.
De exhibicionismo y provocación sexual, 185 y 186.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 130.
Personas civilmente responsables, 120.
De agresiones, 191.1 y 2.
Receptación y otras conductas afines, 301.1 y 2.
Que comprometen la paz o la independencia del Estado, 589 a 597.

Contra las instituciones del Estado y la división de poderes, 492 y sigs.

Contra los derechos y deberes familiares, 223 y sigs.
Contra las relaciones familiares, 217 y sigs.
Abandono de familia, menores o incapaces, 233.1 y 276.1.

Funtzionario-eroskeria, 420, 421 eta 425.1.	Cohecho, 420, 421 y 425.1.
Funtzionario publikoek konstituzio-bermeen aurka burututako delituak, 529 eta ondorengoak.	Cometidos por funcionarios públicos contra las garantías constitucionales, 529 y sigs.
Genozidio-delitua, 607.	De genocidio, 607.
Giza hilketa delitua, 57 eta 169.	De homicidio, 57 y 169.
Gizarte eta ekonomiaren ordenaren aurkako delituak, 57 eta 169.	Contra el orden socioeconómico, 57 y 169.
Gizarte Segurantzaren aurkako delituak, 307.	Contra la Seguridad Social, 307.
Gizateriaren aurkako delituak, 607bis.	De lesa humanidad, 607bis.
Herri Administrazioaren aurkako delituak, 404 eta ondorengoak.	Contra la Administración Pública, 404 y sigs.
Historia-ondareari buruzko delituak, 321.etik 324.era.	Sobre el patrimonio histórico, 321 a 324.
Herri Ogasunaren aurkako delituak, 305 eta ondorengoak.	Contra la Hacienda Pública, 305 y sigs.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 359.etik 378.era.	Contra la salud pública, 359 a 378.
Hondamendi arriskuaren gaineko delituak, 341 eta ondorengoak.	De riesgo catastrófico, 341 y sigs.
Industria-jabetzari buruzko delituak, 273.etik 277.era.	Relativos a la propiedad industrial, 273 a 277.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 325.etik 331.era.	Contra los recursos naturales y el medio ambiente, 325 a 331.
Jabetza intelektualari buruzko delituak, 270.etik 272.era.	Relativos a la propiedad intelectual, 270 a 272.
Jendeen zuzenbidearen aurkako delituak, 605 eta 606.	Contra el Derecho de gentes, 605 y 606.
Justizia Administrazioaren aurkako delituak, 446 eta ondorengoak.	Contra la Administración de Justicia, 446 y sigs.
Justizia Administrazioaren aurkako delituak, Nazioarteko Zigor Gorteari dagokionez, 471bis.	Contra la Administración de Justicia de la Corte Penal Internacional, 471bis.
Kalumnia- edo irain-delituak, 216.	De calumnia o injuria, 216.
Konstituzioaren aurkako delituak, 472 eta ondorengoak.	Contra la Constitución, 472 y sigs.
Kontzientzia-askatasunaren eta erlijio--sentimenduen aurkako delituak, 522.etik 526.era.	Contra la libertad de conciencia y los sentimientos religiosos, 522 a 526.
Koroaren aurkako delituak, 485 eta ondorengoak.	Contra la Corona, 485 y sigs.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 332.etik 337.era.	Relativos a la protección de la flora y fauna, 332 a 337.
Lesio-delituak, 57, 155 eta 169.	De lesiones, 57, 155 y 169.
Lurraldearen antolamenduari buruzko delituak, 319 eta 320.	Sobre la ordenación del territorio, 319 y 320.

Manipulazio genetikoari buruzko delituak, 159.etik 162.era.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 278.etik 286.era.
Nazio-defentsari buruzko delituak, 598 eta ondorengoak.
Nazioarteko Erkidegoaren aurkako delituak, 605 eta ondorengoak.
Ohorearen aurkako delituak, 205 eta ondorengoak.
Oinarrizko eskubideak egikaritzean egindako delituak, 510 eta ondorengoak.
Ondare-delituak, 268.1.
Ordena publikoaren aurkako delituak, 544 eta ondorengoak.
Ordezko gizarte-prestazioaren eginbeharraren aurkako delituak, 527.

Osotasun moralaren aurkako delituak, 57 eta 169.
Pertsonen aurkako delituak, 22.1.
Prostituzio delituak, 187.etik 190.era.
Prozesuko kostuak, 124.
Segurtasun kolektiboaren aurkako delituak, 341 eta ondorengoak.
Segurtasun-neurriak orokorrean, 95.2.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 201.1.
Sexu-askatasunaren aurkako delituak, 57, 169, 178 eta ondorengoak, 193 eta 445.
Soldadutza egin beharraren aurkako delituak, 604.
Sute-delitua, 358.
Terrorismo-delituak, 571.etik 580.era.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 173 eta ondorengoak.
Trafiko-segurtasunaren aurkako delituak, 379.etik 385.era.
Traizio-delituak, 581.etik 588.era.
Usteltze-delituak, nazioarteko merkataritza-tratuetan, 445.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 225 eta 228.
Zerga-delituak
(Ikus -
*.)

Relativos a la manipulación genética, 159 a 162.
Relativos al mercado y a los consumidores, 278 a 286.
Relativos a la defensa nacional, 598 y sigs.
Contra la Comunidad Internacional, 605 y sigs.
Contra el honor, 205 y sigs.

Relativos al ejercicio de los derechos fundamentales, 510 y sigs.
Patrimoniales, 268.1.
Contra el orden público, 544 y sigs.

Contra el deber de cumplimiento de la prestación social sustitutoria, 527 y 528.
Contra la integridad moral, 57 y 169.

Contra las personas, 22.1.
Relativos a la prostitución, 187 a 190.
Costas procesales, 124.
Contra la seguridad colectiva, 341 y sigs.

Medidas de seguridad en general, 95.2.
Descubrimiento y revelación de secretos, 201.1
Contra la libertad sexual, 57, 169, 178 y sigs., 193 y 445.
Contra el deber de prestación del Servicio Militar, 604.
De incendio, 358.
De terrorismo, 571 a 580.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 173 y sigs.
Contra la seguridad en el tráfico, 379 a 385.
De traición, 581 a 588.
De corrupción en las transacciones comerciales internacionales, 445.
Quebrantamiento de los deberes de custodia y de la inducción de menores al abandono de domicilio, 225 y 228.
Fiscales
(Véase
.)

Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 86.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 7 eta 9.
Zigor daitezkeen kaudimengabeziak, 260.3.
Zuhurtziagabekeriazko delituak, 81.1 eta 136.2.

Delituaren gorputza
Ezkutatzea, 451.2.

Delitugilea, 22.2, 57, 65.1, 66.1, 80.2, 242.2, 298.2, 570 eta 606.2.
Delitugileak pertsegitzeari uztea, 408.

Derrigortzeak
Auzitegi Gorena, 504.
Banda terroristek egindako derrigortzeak, 572.1.3 eta 577.
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia, 504.
Derrigortze delitua, 172.
Erregea, 489.
Erregeordea, 489.
Espainiako Gobernua edo autonomia erkidegoen gobernuak, 504.
Faltak, 620.2.
Gorteetako kideak, 498.
Greba egiteko derrigortzeak, 315.3.
Kondena urratzean, 470.2.
Konstituzio Auzitegia, 504.
Kontzientzia-askatasunaren aurkako derrigortzeak, 522 eta 523.
Koroaren printze jaraunslea, 489.

Desagertzea
Arriskutsutasun kriminala desagertzea, 97.a).

Desegitea, 129.1, 302 eta 370.
Legearen aurka desegitea
Autonomia erkidegoen legebiltzarrak, 472.4.
Bilera baketsua, 540.
Elkartea, 539.

Deserriratzea, 57.

Suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 86.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 7 y 9.
Insolvencias punibles, 260.3.

Imprudentes, 81.1 y 136.2.

Cuerpo del delito
Ocultación de, 451.2.

Delincuente, 22.2, 57, 65.1, 66.1, 80.2, 242.2, 298.2, 570 y 606.2.
Dejar de promover la persecución de los delincuentes, 408.

Coacciones
Al Tribunal Supremo, 504.
De bandas terroristas, 572.1.3 y 577.

Al Consejo General del Poder Judicial, 504.
Delito de, 172.
Al Rey, 489.
Al Regente, 489.
Al Gobierno o Gobiernos de Comunidades Autónomas, 504.
Faltas, 620.2.
A miembros de las Cortes, 498.
Para huelga, 315.3.
En quebrantamiento de condena, 470.2.
Al Tribunal Constitucional, 504.
Contra la libertad de conciencia, 522 y 523.
Al Príncipe heredero de la Corona, 489.

Desaparición
De la peligrosidad criminal, 97.a).

Disolución, 129.1, 302 y 370.
Disolución ilegal
De asambleas legislativas de las Comunidades Autónomas, 472.4.
De reunión pacífica, 540.
De asociación, 539.

Destierro, 57.

Desgaikuntza
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailuan, 570.
Asaldatzean, 477 eta 484.
Berezia, 33.2.c), 33.3.b), 39.b), 40, 42, 44, 45, 46, 56, 70.2, 142.3, 144, 145.1, 146, 152.3, 157, 158, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 199.2, 213, 219.1, 220.4, 221.1 eta 3, 222, 225bis, 226.2, 233.1 eta 2, 262, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 eta 2, 321, 325, 337, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.1, 371.2, 372, 390.1, 394.1, 404, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2 eta 3, 465.1, 466.1, 467.1 eta 2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 eta 3, 512, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 545.2, 559, 562, 570, 603, 616 eta 2. x. g.
Destinoa uztean eta delituak pertsegitu eginbeharraren ez-betetzean, 408.
Erabatekoa, 33.2.b), 39.a), 40, 41, 55, 70.2.2, 167, 174.1, 187.2, 188.2, 198, 204, 303, 372, 407.1, 432.1 eta 2, 443, 444.1, 446, 451, 473.1, 475, 476.1, 478, 482, 484, 492, 521, 527, 538, 545.1, 562, 604 eta 616.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoietan, 131.1 eta 133.1.
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 360 eta 362.2.
Irakaskuntzan aritzeko, 192 eta 372.
Ohorearen aurkako delituetan, 214.
Segurtasun-neurrietan, 96.4 eta 107.
Zigor erantsietan, 54 eta 55.

Desleialtasuna
Agirien zaintzan, 413.etik 418.era.
Presoak zaintzean, 471.

Desobeditzea, 410 eta ondorengoak, 502.1, 556, 622 eta 634.
Desobeditze larria, 380.

Inhabilitación
En tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 570.
En rebelión, 477 y 484.
Especial, 33.2.c), 33.3.b), 39.b), 40, 42, 44, 45, 46, 56, 70.2, 142.3, 144, 145.1, 146, 152.3, 157, 158, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 199.2, 213, 219.1, 220.4, 221.1 y 3, 222, 225bis, 226.2, 233.1 y 2, 262, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 y 2, 321, 325, 337, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.1, 371.2, 372, 390.1, 394.1, 404, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2 y 3, 465.1, 466.1, 467.1 y 2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 y 3, 512, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 545.2, 559, 562, 570, 603, 616 y DA 2.
En abandono de destino y omisión del deber de perseguir delitos, 408.
Absoluta, 33.2.b), 39.a), 40, 41, 55, 70.2.2, 167, 174.1, 187.2, 188.2, 198, 204, 303, 372, 407.1, 432.1 y 2, 443, 444.1, 446, 451, 473.1, 475, 476.1, 478, 482, 484, 492, 521, 527, 538, 545.1, 562, 604 y 616.
En causas que extinguen la responsabilidad criminal, 131.1 y 133.1.
En delitos contra la salud pública, 360 y 362.2.
Para ejercicio de enseñanza, 192 y 372.
En delitos contra el honor, 214.
En medidas de seguridad, 96.4 y 107.
En penas accesorias, 54 y 55.

Infidelidad
En la custodia de documentos, 413 a 418.
En la custodia de presos, 471.

Desobediencia, 410 y sigs., 502.1, 556, 622 y 634.
Grave, 380.

Desordenak
Ordenari nahasmendu arina eragitea, 633.
Osoko bilkuretan, 505.
Publikoak, 557.etik 561.era.

Destinoa, 127, 137, 301.2, 407.1, 599 eta 603.

Deuseztatzea
Agiriak (abokatuak edo prokuradoreak), 465.
Alarma- edo zaintza-sistemak, 238.5.
Delituaren gorputza, efektuak edo tresnak, 451.2.
Isilpeko edo sekretu gisa sailkatutako agiriak, 603.

Dibortzioa
Erantzukizun kriminaletik salbuestea (ondare-delituetan), 268.
Ezkontide edo semeei prestazio ekonomikorik ez ordaintzea, 227.
Familia-betebeharrak ez betetzea, 618.2.

Diputatuak, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 eta 551.2.

Diputatuen Kongresua, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 eta 551.2.
(Ikus .)

Diru-papera, 387.

Dirua
Aldatzea, 386.
Diru faltsua edo aldatua esportatu edo garraiatzea, 386.
Dirua, 252, 254, 308.4 eta 435.
Faltsifikatzea, 386.etik 389.era.
Faltsua, 629.
Kontzeptua, 387.

Dogmak
Erlijioko dogmei eskarnio egitea, 525.1.

Doktrinak, 18.1 eta 607.2.

Doloa, 5, 10, 121, 127 eta 260.1.

Domina, 637.

Desórdenes
Perturbación leve del orden, 633.
En los plenos, 505.
Públicos, 557 a 561.

Destino, 127, 137, 301.2, 407.1, 599 y 603.

Inutilización
De documentos (por abogado o procurador), 465.
De sistemas de alarma o guarda, 238.5.
De cuerpo, efectos o instrumentos del delito, 451.2.
De documentación reservada o secreta, 603.

Divorcio
Exención de responsabilidad criminal (en delitos patrimoniales), 268.
Impago de prestación económica a cónyuge o hijos en, 227.
Incumplimiento de obligaciones familiares, 618.2.

Diputados, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 y 551.2.

Congreso de los Diputados, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 y 551.2.
(Véase .)

Papel moneda, 387.

Dinero/moneda
Alteración de moneda, 386.
Exportación y transporte de moneda falsa o alterada, 386.
Dinero, 252, 254, 308.4 y 435.
Falsificación, 386 a 389.
Falsa, 629.
Concepto, 387.

Dogmas
Escarnio a los de confesión religiosa, 525.1.

Doctrinas, 18.1 y 607.2.

Dolo, 5, 10, 121, 127 y 260.1.

Condecoración, 637.

Donaustea
Erlijio-donaustea, 524.
Gorpuak, 526.

Droga toxikoak legearen aurka ekoitzi edo fabrikatzea, 371.1.

Drogak
Delituaren gai, 368 eta 377.
Drogen eraginpean gidatzea, 379.
Errezibitzea, 301.
Salbueslea, 20.2.
Toxikoak, 368, 369, 371.1, 374.1 eta 2, eta 379.

Duintasuna
Espainiaren duintasuna arriskuan jartzea, 592.
Irainetan, 208.
Pertsona babestuaren duintasunari idoi egitea, 611.6.
Zigortuaren duintasuna, 49.2 eta 83.1.5.

Profanación
De cadáveres, 526.
Religiosa, 524.

Producción o fabricación ilícitas de drogas tóxicas, 371.1.

Drogas
Objeto del delito, 368 y 377.
Conducir bajo su influencia, 379.
Receptación, 301.
Eximente, 20.2.
Tóxicas, 368, 369, 371.1, 374.1 y 2, y 379.

Dignidad
De España, comprometerla, 592.

En injurias, 208.
Ultraje a la de persona protegida, 611.6.

Del penado, 49.2 y 83.1.5.

E

Ebakitzea (arriskuan dagoen landare-espeziea edo -azpiespeziea), 332.

Ebakitzea
Arriskuan dagoen landare-espeziea edo -azpiespeziea edo beraren propaguluak, 332.

Ebasketa
Ebasketa-delituak, 234.etik 236.era.
Faltak, 623.1 eta 2.
Ibilgailua erabiltzeko, 244 eta 623.3.

Ebazpena, 4.4, 80.1, 87.2, 115, 135.2, 227.1, 404, 428, 429, 443, 446, 447, 472, 508.1, 539 eta 622.
Zuzena ez den ebazpena
Administrazio ebazpena, 404.
Ebazpen judiziala, 446.
Nahierarako ebazpena, 404.

Edariak
Aldatutako edariak, 363.etik 365.era.

Corte (especie o subespecie de flora amenazada), 332.

Tala
De especie o subespecie de flora amenazada o de sus propágulos, 332.

Hurto
Delitos de, 234 a 236.
Faltas de, 623.1 y 2.
De uso de vehículo, 244 y 623.3.

Resolución, 4.4, 80.1, 87.2, 115, 135.2, 227.1, 404, 428, 429, 443, 446, 447, 472, 508.1, 539 y 622.
Resolución injusta
Administrativa, 404.
Judicial, 446.
Resolución arbitraria, 404.

Bebidas
Alteradas, 363 a 365.

Alkoholdunak, 20.2, 21.2, 79, 87, 105.1 eta 379.
Edari alkoholdunak saltzen dituzten establezimenduak bisitatzeko debekua, 105.1.d).
Edari alkoholdunen eraginpean gidatzea, 379.
Kaltegarriak, 363.2.

Edukitzea
Armak, munizioak edo lehergailuak, 563.etik 570.era.
Diru faltsua, 386.
Droga toxikoak, 368 eta ondorengoak.
Edukitzea orokorrean, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2, 348, 349, 573, 577 eta 621.5.
Faltsifikatzeko bideak, 400.
Ordenagailu-programen babesaren aurkako bideak, 270.
Osasun-tituluak, 303 eta 372.
Titulu akademikoa, 403.
Trafikatzeko drogak, 368 eta ondorengoak.

Egikaritzea
Eskubideak (delitu sozietarioetan), 293.
Herritarren eskubideak, 542 eta 559.
Zaintza, 46, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Askatasun sindikala edo grebarako eskubidea (mugapena), 315.1.
Guraso-ahala, 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Tutoretza, 46, 192.2, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Oinarrizko eskubidea, 172.
Familia-harrera, 46, 226.2, 233.1 eta 2. x. g.
Ehiza- edo arrantza-eskubidea, 337.
Eskubidea egikaritzea edota ogibide nahiz karguan aritzea zuzenbidearen arabera, 20.7.

Egileak, 6.2, 11, 14.1, 16.1, 18.1, 68, 74.1, 87.2, 175, 180.5, 184, 298.1, 300, 319.3, 321, 323, 339, 353.2, 354.2, 362.3, 380, 453, 461.2, 464.1 eta 552.2.
Albaramenduan, 545.1 eta 548.

Alcohólicas, 20.2, 21.2, 79, 87, 105.1.y 379.
Prohibición de visitar establecimientos de bebidas alcohólicas, 105.1.d).

Conducir bajo la influencia de las alcohólicas, 379.
Nocivas, 363.2.

Posesión/tenencia
Tenencia de armas, municiones o explosivos, 563 a 570.
Tenencia de moneda falsa, 386.
Posesión de drogas tóxicas, 368 y sigs.
Tenencia en general, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2, 348, 349, 573, 577 y 621.5.
Tenencia de medios de falsificación, 400.
Tenencia de medios contra la protección de programas de ordenador, 270.
Posesión de títulos sanitarios, 303 y 372.
Posesión de título académico, 403.
Tenencia de drogas para traficar, 368 y sigs.

Ejercicio
De derechos (en delitos societarios), 293.
De derechos cívicos, 542 y 559.
De la guarda, 46, 226.2, 233.1 y DA 2.
De la libertad sindical o el derecho de huelga (limitación), 315.1.
De la patria potestad, 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 y DA 2.
De la tutela, 46, 192.2, 226.2, 233.1 y DA 2.
De un derecho fundamental, 172.
Del acogimiento familiar, 46, 226.2, 233.1 y DA 2.
Del derecho de cazar o pescar, 337.
Legítimo de un derecho, oficio o cargo, 20.7.

Autores, 6.2, 11, 14.1, 16.1, 18.1, 68, 74.1, 87.2, 175, 180.5, 184, 298.1, 300, 319.3, 321, 323, 339, 353.2, 354.2, 362.3, 380, 453, 461.2, 464.1 y 552.2.
En la sedición, 545.1 y 548.

Delituaren egileak, 27, 28, 30, 31, 62 eta 116.2.
Dirua eta efektu tinbredunak faltsifikatzean, 386.
Egile eskubidea haustea, 270.etik 272.era.
Egitatea gauzatu dutenak, 118.2.
Estalketan, 451.
Gauzatutako arau-haustearen egileak, 61.
Zigorrak ezartzeko erregela orokorrak, 63.

Eginbeharrak, 11, 20, 83.1, 84.2, 88.1, 176, 289, 427 eta 456.1.
Delitu zehatz batzuk eragozteko eginbeharra, 450.
Soldadutza egin beharra, 604.

Sorospen-eginbeharra (Ikus eta *. - - .)
Zaintza eta tutoretzari dagozkion laguntza eginbeharrak, 226.

Egintzak
Donauste-egintzak, 524.
Harrapakeria-egintzak, 613.1.
Etsaigo-egintzak, 613.1.
Gurtze egintzak, 522.
Xedatze-egintzak, 248.1, 257.1, 258 eta 259.

Egitea
Ahozko epaiketa, 21.5.
Aldatutako sendagaiak, 362.1.1.

Droga toxiko, sorgorgarri edo gai psikotropikoak, 368.
Elikagaiak, 363.4.

Elkarteen bilerak egin daitezen eragoztea, 539.
Hauteskundeak egin daitezen eragoztea, 472.3.
Ikuskizunetan nahasmendua eragitea, 558.
Indarkeriazko egintzak gauzatzea bilera edo kale-agerraldiak egitean, 514.3.

Del delito, 27, 28, 30, 31, 62 y 116.2.

En la falsificación de moneda y efectos timbrados, 386.
Infracciones del derecho de, 270 a 272.
Del hecho, 118.2.
En el encubrimiento, 451.
De la infracción consumada, 61.

En las reglas generales para la aplicación de las penas, 63.

Deberes, 11, 20, 83.1, 84.2, 88.1, 176, 289, 427 y 456.1.
Deber de impedir determinados delitos, 450.
Deber de prestación del servicio militar, 604.
Deber de socorro (Véase y .)
Deberes de asistencia, guarda y tutela, 226.

Actos
De profanación, 524.
De pillaje, 613.1.
De hostilidad, 613.1.
De culto, 522.
De disposición, 248.1, 257.1, 258 y 259.

Celebración/elaboración
Celebración de juicio oral, 21.5.
Elaboración de medicamentos alterados, 362.1.1.
Elaboración de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, 368.
Elaboración de productos alimentarios, 363.4.
Impedir la celebración de sesiones de asociaciones, 539.
Impedir la celebración de elecciones, 472.3.
Perturbar la celebración de espectáculos, 558.
Actos de violencia en la celebración de reuniones o manifestaciones, 514.3.

Legearen aurkako ezkontzak egitea, 218.

Osasunerako gai kaltegarriak edo kalte handiak sor ditzaketen produktu kimikoak egitea, 359.

Egoera
Arrisku larriko egoera, 342.
Beharrizan-egoera, 20.5, 118.1, 311 eta 315.1.
Egoera ekonomikoa
Biktima edo kaltedunarena, 235.4, 250.1.6 eta 264.1.5.
Erakundearena, 290.
Errudunarena, 50.5, 51 eta 52.2.
Egoera juridikoa, 290.
Egoera zibila
Egoera zibilaren usurpazioa, 390.2 eta 401.
Familia-egoera, 314, 510.1, 511.1 eta 2, 512 eta 515.
Hornidura gabetze egoera, 235.2.
Kontabilitate egoera, 261.
Krisi ekonomikoaren egoera, 260.1.
Nagusitasun-egoera, 181.3.
Osasun-egoera, 609.
Pertsonen egoera, 390.2.
Psikologi egoera, 12. x. i.
Zerga-egoera, 305.4.
Zilegi ez den egoera, 132.1.

Egoitza
Adingabea edo ezgaia egoitza uzteko induzitzea, 224.
Atzituarena, 37.2.
Egoitza adierazteko betebeharra (segurtasun-neurria), 105.1.c).
Familiarena, 224.
Funtzionarioa egoitzan sartzea legearen aurka, 534.1.
Pertsona juridiko publiko edo pribatuarena, 203.2.
Pertsona juridikoarena, 203.1 eta 635.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 225.

Egoitzak, 493, 494 eta 495.1.

Celebración de matrimonios ilegales, 218.
Elaboración de sustancias nocivas a la salud o de productos químicos que puedan causar estragos, 359.

Estado/situación
Situación de grave peligro, 342.
Estado/situación de necesidad, 20.5, 118.1, 311 y 315.1.
Situación económica
De la víctima o perjudicado, 235.4, 250.1.6 y 264.1.5.
De la entidad, 290.
Del reo, 50.5, 51 y 52.2.
Situación jurídica, 290.
Estado civil
Usurpación, 390.2 y 401.

Situación familiar, 314, 510.1, 511.1 y 2, 512 y 515.
Situación de desabastecimiento, 235.2.
Estado contable, 261.
Situación de crisis económica, 260.1.
Situación de superioridad, 181.3.
Estado de salud, 609.
Estado de las personas, 390.2.
Situación psicológica, DT 12.
Situación tributaria, 305.4.
Situación ilícita, 132.1.

Domicilio
Inducción a menor o incapaz a abandonarlo, 224.
Del arrestado, 37.2.
Obligación de declararlo (medida de seguridad), 105.1.c).
Familiar, 224.
Entrada ilegal de funcionario, 534.1.

De persona jurídica pública o privada, 203.2.
De persona jurídica, 203.1 y 635.
Quebrantamiento de los deberes de custodia e inducción de menores al abandono de domicilio, 225.

Sedes, 493, 494 y 495.1.

Egozpen faltsua
Arau-hauste penala, 456.1 eta 2.
Irainetan, 208.
Kalumnian, 205.

Egunkariak, 120.2, 288 eta 538.
(Ikus .)

Ehiza
Arriskuan dauden espezieak ehizaren bidez harrapatzea, 529.1.
Ehiza eskubidea egikaritzea (desgaikuntza), 337.
Espezieak ehizaren bidez harrapatzea, ehiza hori baimendu gabe egonik, 335.
Lehergailuen bidez, 336.

Ekipoak, 371.1 eta 374.1.
Ekipo teknikoak, 12. x. i.
Erradiazio ionizatzaileak sorrarazten dituzten ekipoak, 342.
Telekomunikaziorako ekipo terminalak, 256 eta 623.4.

Ekitaldia
Ekonomia-ekitaldia, 310.b).

Elektrizitatea
Elektrizitatean iruzur egitea, 255 eta 623.4.
Kalteak elektrizitatea daramaten bideetan, 560.3.

Elikagaiak
Babestutako pertsonari, 612.3.
Elikagaiak andeatzea, 363 eta 364.
Familia bertan behera uztean, 226 eta 227.
Ondorengoei, 193.
Prezioa aldarazteko azpijokoetan, 281.

Elkarlana
Agintaritzarekin biziki elkarlanean aritzea, 376 eta 579.
Jarduera terroristetan elkarlanean aritzea, 571, 572, 574 eta 576.

Elkarrekikotasuna
Jendeen zuzenbidearen aurkako delituetan, 606.2.

Imputación falsa
Infracción penal, 456.1 y 2.
En injurias, 208.
En calumnia, 205.

Periódicos, 120.2, 288 y 538.
(Véase .)

Caza
De especies amenazadas, 529.1.
Ejercicio del derecho (inhabilitación), 337.
De especies, no autorizada, 335.
Mediante explosivos, 336.

Equipos, 371.1 y 374.1.
Técnicos, DT 12.
Productores de radiaciones ionizantes, 342.
Terminales de telecomunicación, 256 y 623.4.

Ejercicio
Económico, 310.b).

Electricidad
Defraudaciones de fluido eléctrico, 255 y 623.4.
Daños en conducciones de, 560.3.

Alimentos
A persona protegida, 612.3.
Adulteración, 363 y 364.
En abandono de familia, 226 y 227.
A la prole, 193.
En maquinaciones para alterar el precio, 281.

Colaboración
Con Autoridades, activamente, 376 y 579.
En actividades terroristas, 571, 572, 574 y 576.

Reciprocidad
En delitos contra el derecho de gentes, 606.2.

Elkartea, 49.1, 369, 370, 371.2, 510.1 eta 2, 511.2, 517, 518 eta 584.
Arma, munizio edo lehergailuen gordailua, 569.
Banda armatuekin edo terrorismoarekin zerikusirik duen elkartea, 516, 571, 574, 575 eta 576.
Elkartea desegiteko edo horren jarduerak eteteko erabakitzen duten funtzionarioak, 539.
Elkartea ixtea eta horren jarduerak etetea, 129.
Elkartzeko eskubidea eragozten duen agintaritza, 539.
Legearen aurkako elkartea, 576bis.
Zilegi ez den elkartea, 515, 519, 520 eta 521.

Emaginak
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta bestelako delitu batzuk, 222.

Emaria, 423.1 eta 431.
Eragimen-trafikoan emaria eskatzea, 430.
Eskaintzariei (lehiaketa edo enkantean prezioak aldatzeko), 262.
Funtzionario publikoari (funtzionario-eroskeria), 419 eta ondorengoak.

Ematea
Animaliei baimendu gabeko gaiak ematea, 364.2.
Informazio garrantzitsuen bat (balore merkatuetan), 285.
Osasunerako gai edo produktu kaltegarriak, 232.2, 359 eta 360.

Emigrazioa
Engainuaren bidez faboratzea, 313.2.

Energia
Energia nuklearra, 341 eta ondorengoak eta 602.
Energian egindako iruzurra, 255 eta 623.

Engainua
Abortuan, 144.
Langileak engainatzea, 311.1, 312.2, 313.2 eta 315.1 eta 2.
Maulan, 248.1.

Asociación, 49.1, 369, 370, 371.2, 510.1 y 2, 511.2, 517, 518 y 584.
Depósito de armas, municiones o explosivos, 569.
Relacionada con bandas armadas o elementos terroristas, 516, 571, 574, 575 y 576.
Funcionarios que resuelvan la disolución o suspensión en sus actividades, 539.
Clausura y suspensión de actividades de, 129.
Autoridad que coarte el derecho de, 539.

Ilegal, 576bis.
Ilícita, 515, 519, 520 y 521.

Matronas
Suposición de parto y otros, 222.

Dádiva, 423.1 y 431.
Solicitud en tráfico de influencias, 430.
A postores (para alterar precios en concurso o subasta), 262.
A funcionario público (cohecho), 419 y sigs.

Suministro/administrar
Administrar sustancias no permitidas a los animales, 364.2.
Suministro de información relevante (en mercados de valores), 285.
Suministro de sustancias o productos nocivos a la salud, 232.2, 359 y 360.

Emigración
Favorecimiento mediante engaño, 313.2.

Energía
Energía nuclear, 341 y sigs. y 602.

Defraudación de, 255 y 623.

Engaño
En aborto, 144.
A trabajadores, 311.1, 312.2, 313.2 y 315.1 y 2.
En estafa, 248.1.

Ondasunen prezioa aldatzeko, 284.
Prostituzio delituetan, 188.
Sexu-abusuetan, 183.
(Ikus .)

Enplegu edo kargualdi publikoa etetea, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 219.2, 391, 405, 409, 412.1, 2 eta 3, 417, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.

Enplegua
Antzeko enplegua, 42.
Asaldatuek eskainitakoa, 484.
Enplegua edo kargu publikoa, 391, 405, 409, 411, 412.1, 2 eta 3, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.
Enplegua etetea, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 391, 405, 409, 412.1 eta 2, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.
Enpleguan bereizkeria sorraraztea, 314.
Enplegurako desgaikuntza berezia, 42, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 219.1, 222, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 372, 404, 405, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.1 eta 2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 451, 459, 461.3 eta 2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 eta 616.
Enplegurako engainuzko eskaintza egitea, 312.2.
Ordezko gizarte-prestazioaren eginbeharraren aurkako delituak, 527.

Soldadutza egin beharraren aurkako delituak, 604.

Enpresak
Bereizkeria, 314.
Enpresa argitaratzaileak 30.2.

Para alterar el precio de las cosas, 284.
En delitos relativos a la prostitución, 188.
En abusos sexuales, 183.
(Véase .)

Suspensión de empleo o cargo público, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 219.2, 391, 405, 409, 412.1, 2 y 3, 417, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.

Empleo
Empleo análogo, 42.
De los rebeldes, 484.
Empleo o cargo público, 391, 405, 409, 411, 412.1, 2 y 3, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.
Suspensión de, 33.2.d), 33.3.c), 39.c), 40, 43, 56, 391, 405, 409, 412.1 y 2, 417.2, 425.1, 432.3, 433, 437, 441, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.
Discriminación en el, 314.
Inhabilitación especial para, 42, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 175, 192.2, 196, 219.1, 222, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 372, 404, 405, 407.1, 408, 410.1, 411, 412.3, 413, 414.1, 415, 417.1, 419, 420, 421, 425.1 y 2, 428, 434, 436, 438, 439, 440, 442, 446, 447, 451, 459, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 y 616.
Ofrecimiento engañoso de, 312.2.

Delitos contra el deber de cumplimiento de la prestación social sustitutoria, 527.
Delitos contra el deber de prestación del Servicio Militar, 604.

Empresas
Discriminación, 314.
Difusoras, 30.2.

Enpresa erreproduzitzaileak 30.2, 117, 129.1, 262, 278.1, 279, 310, 314 eta 430.
Enpresa publikoak, 527 eta 604.
Enpresak eskualdatzea, 311.2.
Enpresaren gaineko esku-hartzea, 129.1.e).
Enpresaren sekretua, 278.1, 279 eta 280.
Enpresen zuzendariak (erantzukizun kriminala), 30.2.
Erantzukizun zibila, 117.

Entrenamendua
Banda terroristetako entrenamenduetara joatea, 576.2.

Entzunaldia, 80.2, 84.2, 87.1, 88.1, 108.1, 125 eta 129.1.
Auzitegi edo epaitegi baten entzunaldian, ordenari nahasmendua eragitea, 558 eta 633.

Epaia, 57, 78, 193, 580, 6. x. i. eta 9. x. i.
Absolbitzeko epaia, 119.
Argitaratzea, 214, 216, 272.2 eta 288.
Atzerriko epaileek emandako epaia, 190, 375 eta 388.
Epai irmoa, 5. x. i.
Epai penalak, 5. x. i.
Errudunaren zorotasuna dela eta, betearazpena etetea, 60.
Zigorrak betearazteko irmotasuna, 3.1.
Zigorren preskripzioa zenbatzea, 134.
Zuzena ez dena, 446 eta 447.

Epaiketan aurkeztea
Aditu edo interprete gezurtiak, 461.1.
Agiri faltsuak, 393, 396 eta 461.2.
Lekuko faltsuak, 461.1.

Epailea, 50.2, 52.2, 56, 66.1, 2, 3 eta 4, 68, 7 79, 80.1, 2 eta 4, 82, 86, 89.1, 114, 115, 116.1, 136.4, 137, 298.2, 319.3, 321, 323, 339, 340, 351, 355, 362.3, 375, 376, 383, 388, 508.2, 514.2, 520, 547, 565, 567.4, 579, 616, 638, 3. x. i., 4. x. i. eta 12. x. i.
Aginpideak usurpatzean, 509.
Akusazioan eta salaketa faltsuak eta delituen itxura egitean, 456.2.

Reproductoras, 30.2, 117, 129.1, 262, 278.1, 279, 310, 314 y 430.
Públicas, 527 y 604.
Transmisión de, 311.2.
Intervención de, 129.1.e).
Secreto de, 278.1, 279 y 280.
Directores de (responsabilidad criminal), 30.2.
Responsabilidad civil, 117.

Entrenamiento
Asistencia a los de bandas terroristas, 576.2.

Audiencia, 80.2, 84.2, 87.1, 88.1, 108.1, 125 y 129.1.
Turbar el orden, durante una audiencia de un Tribunal o Juzgado, 558 y 633.

Sentencia, 57, 78, 193, 580, DT 6 y DT 9.
Absolutoria, 119.
Publicación, 214, 216, 272.2 y 288.
De Tribunales extranjeros, 190, 375 y 388.
Firme, DT 5.
Penales, DT 5.
Suspensión de la ejecución por enajenación del reo, 60.
Firmeza para la ejecución de penas, 3.1.
Cómputo de prescripción de penas, 34.
Injusta, 446 y 447.

Presentación en juicio
De peritos o intérpretes mendaces, 461.1.
De documentos falsos, 393, 396 y 461.2.
De testigos falsos, 461.1.

Juez, 50.2, 52.2, 56, 66.1, 2, 3 y 4, 68, 7 79, 80.1, 2 y 4, 82, 86, 89.1, 114, 115, 116.1, 136.4, 137, 298.2, 319.3, 321, 323, 339, 340, 351, 355, 362.3, 375, 376, 383, 388, 508.2, 514.2, 520, 547, 565, 567.4, 579, 616, 638, DT 3, DT 4 y DT 12.
En usurpación de atribuciones, 509.
En acusación y denuncia falsas y simulación de delitos, 456.2.

Askatasunaz gabetzen duten zigorrak ordeztean, 88.1.
Delitu eta falten ondorioz sorturiko erantzukizun zibilean eta prozesuko kostuetan, 111.1, 112, 118.3, 119 eta 125.
Delitu-aurrekariak ezereztean, 136.1, 2 eta 5.
Epaileak administrazio-aginpideak berarentzat hartzea, 507.
Epaileak debekatutako ezkontza baimentzea, 219.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoietan, 130.
Espetxe-zaintzarako epailea, 37.3, 78, 90, 91, 93, 97, 98 eta 105.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztean, 226.2 eta 233.1.
Funtzionario publikoek gizabanakoaren askatasunaren aurka egindako delituetan, 529.1.
Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituetan, 305.4.
Jabetza intelektual eta industria-jabetzari buruzko delituak, eta merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituetan, 272.2, 276.2 eta 288.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituetan, 327.
Justiziari oztopo egitean eta lanbide-desleialtasunean, 463.3 eta 466.2.
Kondena urratzean, 470.3.
Lesioetan, 156.
Mehatxuetan, 171.3.
Ohorearen aurkako delituetan, 214, 215.2 eta 216.
Pertsonen aurkako faltetan, 622.
Prebarikazioa, 446.etik 449.era.
Segurtasun-neurrietan, 95.1 eta 2, 99, 100.2, 101.1 eta 2, 102.1 eta 2, 103.1 eta 2, 104, 106, 107 eta 108.1.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 190 eta 192.2.
Terrorismo-delituetan, 580.
Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetean, 81.3, 82, 83.1 eta 2, 84.1 eta 2, 85.2, 87.1, 2, 4 eta 5.

En sustitución de las penas privativas de libertad, 88.1.
En responsabilidad civil derivada de los delitos y faltas y costas procesales, 111.1, 112, 118.3, 119 y 125.
En cancelación de antecedentes delictivos, 136.1, 2 y 5.
Que se arrogue atribuciones administrativas, 507.
Que autorice matrimonio prohibido, 219.

En causas que extinguen la responsabilidad criminal, 130.
De vigilancia penitenciaria, 37.3, 78, 90, 91, 93, 97, 98 y 105.
En abandono de familia, menores o incapaces, 226.2 y 233.1.
En delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la libertad individual, 529.1.
En delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, 305.4.
En delitos relativos a la propiedad intelectual e industrial, al mercado y a los consumidores, 272.2, 276.2 y 288.

En delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 327.
En obstrucción a la Justicia y deslealtad profesional, 463.3 y 466.2.
En quebrantamiento de condena, 470.3.
En lesiones, 156.
En amenazas, 171.3.
En delitos contra el honor, 214, 215.2 y 216.
En faltas contra las personas, 622.
Prevaricación, 446 a 449.
En medidas de seguridad, 95.1 y 2, 99, 100.2, 101.1 y 2, 102.1 y 2, 103.1 y 2, 104, 106, 107 y 108.1.
En delitos contra la libertad sexual, 190 y 192.2.
En delitos de terrorismo, 580.
En suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 81.3, 82, 83.1 y 2, 84.1 y 2, 85.2, 87.1, 2, 4 y 5.

Zigor-bermeetan eta zigor-legearen aplikazioan, 3.1, 4.3 eta 4.4.
Zigorrak ezartzean, 74.2.
Zigorretan, 37.2, 49.1, 51, 53.1 eta 2, 57, 59, 60.1 eta 2.
Zigorrari erantsitako ondorioetan, 128, 129.1 eta 2.

Epaimahaia, 422.

Epaitua, 530 eta 531.

Epaitzea, 2.2, 448, 611 eta 1. x. i.

Epeak, 80.2, 83.1, 84.1 eta 2, 85.2, 87.5, 89.2, 94, 97, 99, 108.2, 129.1, 135.3, 214, 221.3, 244.1 eta 3, 299.2 eta 355.
Delitu eta falten preskripzio-epeak, 131 eta 132.
Epeak edo Konstituzio zein gainerako lege bermeak urratzea, 530 eta 531.
Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzeko epeak, 125.
Ezereztea (zigor-aurrekariak), 136.
Segurtasun-neurrien preskripzio-epeak, 135.
Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena eteteko epeak, 87.4.
Zigorren preskripzio-epeak, 133 eta 134.

Epe-mugak
Zenbatzea, 132.1.

Era zitala
Bandera, uniforme, ikurra edo ezaugarria erabiltzeko, 612.5 eta 6.
Zeinu bereizgarriak erabiltzeko, 612.4.

Erabilera
Baimenik gabeko erabilera, 363.4.
Erabilera publikoa, 247 eta 365.
Erabilerarako destinatzea, 362.1.
Erabileraren ondoriozko diruzko erantzukizuna, 117.
Herri- nahiz auzo-erabilerako ondasunetan kalte eragitea, 264.1.4.

Erabiltzea
Agintaritza publikoa erabiltzea, 547.

En garantías penales y aplicación de la Ley penal, 3.1, 4.3 y 4.4.
En aplicación de las penas, 74.2.
En penas, 37.2, 49.1, 51, 53.1 y 2, 57, 59, 60.1 y 2.
En consecuencias accesorias, 128, 129.1 y 2.

Jurado, 422.

Sentenciado, 530 y 531.

Juzgar, 2.2, 448, 611 y DT 1.

Plazos, 80.2, 83.1, 84.1 y 2, 85.2, 87.5, 89.2, 94, 97, 99, 108.2, 129.1, 135.3, 214, 221.3, 244.1 y 3, 299.2 y 355.
De prescripción de delitos y faltas, 131 y 132.
Plazos o demás garantías constitucionales o legales, 530 y 531.
Del cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias, 125.
De cancelación (antecedentes penales), 136.
De prescripción de las medidas de seguridad, 135.
De la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 87.4.
De prescripción de las penas, 133 y 134.

Términos
Cómputo, 132.1.

Modo pérfido
De utilización de bandera, uniforme, insignia o emblema, 612.5 y 6.
De utilización de signos distintivos, 612.4.

Uso
No autorizado, 363.4.
Público, 247 y 365.
Destinar al, 362.1.
Responsabilidades pecuniarias derivadas del, 117.
Daños en bienes de público o comunal, 264.1.4.

Uso/aplicación/ejercicio
Ejercicio de la autoridad pública, 547.

Agiri faltsua, 393 eta 396.
Analogia, 72.
Armak, 242.2, 455.2 eta 480.2.
Banderak, ezaugarriak, bereizgarriak edo ikurrak bidegabe erabiltzea, 612.4, 5 eta 6.
Bide arriskutsuak, 180.5.
Funtsak beste helburu baterako erabiltzea, 306.
Giltza faltsuak, gakordeak edo horien antzeko tresnak, 238.4.
Gobernu-aginpideak, 34.2.
Hizkuntza ofizialak, 314.
Ibilgailuak erabiltzeko ebasketa, 244.
Idatzagiri telegrafiko faltsua, 394.2.
Indarkeria edo larderia erabiltzea, 469.
Indarra, 479.
Isotopo erradioaktiboak, 345.1.
Lehen eskuko informazioa, 442.
Ondasun publikoak bidegabe erabiltzea, 433 eta 434.
Posta-zigilu faltsuak, 389.
Telekomunikaziorako ekipo terminala, 256.
Uniforme, jantzi, ikur edo domina ofizialak bidegabe erabiltzea, 637.
Ziurtagiri faltsua, 399.2.

Eraentza, 53.1, 310 eta 5. x. i.
Eraentza orokorra, 78.

Eragitea
Gerra, 590.1 eta 592.2.
Sutea, 351 eta 358.

Eraikinak
Bereziki babestutako eraikinak, 321 eta 322.
Erraustea, 350.
Indarrez sartzea (desordena publikoak), 557.
Jendaurrean zabalik dauden eraikinetan lapurtzea, 241.1 eta 3.
Okupatzea, 245.2.
Segurtasun-arauak haustea, 350.
Suntsitzea (kalte handiak), 346.
Sutea, 357.
Traizio-delituak, 583.

Uso de documento falso, 393 y 396.
Uso de la analogía, 72.
Uso de armas, 242.2, 455.2 y 480.2.
Uso indebido de banderas, emblemas, distintivos o insignias, 612.4, 5 y 6.
Uso de medios peligrosos, 180.5.
Aplicación distinta de fondos, 306.
Uso de llaves falsas, ganzúas o instrumentos similares, 238.4.
Uso de atribuciones gubernativas, 34.2.
Uso de lenguas oficiales, 314.
Hurto de (uso de vehículos), 244.
Uso de despacho telegráfico falso, 394.2.
Uso de violencia o intimidación, 469.
Uso de la fuerza, 479.
Uso de isótopos radiactivos, 345.1.
Uso de información privilegiada, 442.
Aplicación de caudales públicos a usos indebidos, 433 y 434.
Uso de sellos de correos falsos, 389.
Uso de equipo terminal de comunicación, 256.
Uso indebido de uniforme, traje, insignia o condecoración oficiales, 637.
Uso de certificación falsa, 399.2.

Régimen, 53.1, 310 y DT 5.
Régimen general, 78.

Provocación
De guerra, 590.1 y 592.2.
De incendio, 351 y 358.

Edificios
Singularmente protegidos, 321 y 322.
Demolición, 350.
Invasión (desórdenes públicos), 557.
Robo en los abiertos al público, 241.1 y 3.
Ocupación de, 245.2.
Infracción de normas de seguridad, 350.
Destrucción (estragos), 346.
Incendio, 357.
Delitos de traición, 583.

Eraikitzea
Eraikin, uharka, kanalizazio edo horien antzeko beste obrak, 350.
Ostatua (terrorismoa), 576.2.

Eraikuntza
Baimendu gabeko eraikuntza, 319 eta 320.1.

Erailketa
Erailketapeko erruduna, 139.
Erailketapeko erruduna estaltzea, 451.3.a).
Giza hilketa eta horren formak, 140.

Eraistea
Ondare artistikoaren aurkako delituak, 322.1.

Erakundeak
Estatuaren erakundeak
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 492.etik 505.era.

Erakuspen-egintza lizunak, 185.

Erakuts-zaleak, 189.1.

Erakuts-zalekeria
(Ikus - - - *.)

Erantzukizuna, 14.1 eta 3, 16.2 eta 3, 20, 2 23, 30.3, 65.1 eta 2, 101.1, 102.1, 103.1, 130, 136.1, 156, 191.2, 193, 210, 215.3, 268.1, 305.4, 307.3, 308.4, 410.2 eta 1. x. g.
Adingabearen erantzukizun penala, 19, 69 eta 12. x. i, eta 1973ko Zigor Kodearen 8.
Erantzukizun pertsonala
Beste baten edo pertsona juridiko baten izenean jardutean, 31.
Isuna ez ordaintzeagatik, 33.5, 35 eta 53.
Erantzukizun zibila, 80.3, 109.etik 122.era, 260.3, 272.1, 383 eta 636, eta 1973ko Zigor Kodearen 9 eta 22.
Erantzukizun zibil solidarioa, 212.
Erantzukizun zibila duena, 111, 116, 117, 118, 120, 121 eta 125.
Subsidiarioa, 33.5, 35 eta 53.

Construcción
De edificios, presas, canalizaciones u obras análogas, 350.
De alojamiento (terrorismo), 576.2.

Edificación
No autorizada, 319 y 320.1.

Asesinato
Reo de, 139.
Encubrimiento del reo de, 451.3.a).

Del homicidio y sus formas, 140.

Derribo
Delitos sobre el patrimonio artístico, 322.1.

Instituciones
Del Estado
Delitos contra las, 492 a 505.

Exhibición obscena (actos de)**,** 185.

Exhibicionistas, 189.1.

Exhibicionismo
(Véase - .)

Responsabilidad, 14.1 y 3, 16.2 y 3, 20, 2 23, 30.3, 65.1 y 2, 101.1, 102.1, 103.1, 130, 136.1, 156, 191.2, 193, 210, 215.3, 268.1, 305.4, 307.3, 308.4, 410.2 y DA 1.
Penal del menor, 19, 69 y DT 12, y 8 del Código Penal de 1973.

Responsabilidad personal
En actuaciones en nombre de otro o persona jurídica, 31.
Por impago de multa, 33.5, 35 y 53.

Civil, 80.3, 109 a 122, 260.3, 272.1, 383, y 636, y 9 y 22 del Código Penal de 1973.
Responsabilidad civil solidaria, 212.
Responsable civil, 111, 116, 117, 118, 120, 121 y 125.
Subsidiaria, 33.5, 35 y 53.

Erasoa, 148 eta 5 52.1.
Bidezkoa ez den erasoa, 20.4.1.
Sexu-erasoa, 178.etik 180.era, 191 eta 607.1.2.

Erditzea
Erditzea gertatu dela sinestaraztea, 220.1 eta 222.

Eremuak
Espe-eremuak (horiek urratzea), 612.1.

Erizaintza, 222.

Erlijio erritoak
Erlijio erritoak gauzatzen eragotzi edo behartzea, 522.
Erlijio erritoei idoi egitea, 525.

Erlijioa, 390.2 eta 522.etik 525.era.

Erlijioa, 22.4, 197.5, 314, 510.etik 512.era, 515.5 eta 522 eta ondorengoak.

Eroskeria, 424 eta 470.2.
(Ikus - .)

Erradiazioak, 325.
Erradiazio ionizatzaileak, 342, 343 eta 344.

Errailak
Errailak kentzea, 346.

Errauts-kutxatila, 526.

Erregea
Asaldatzea, 472.
Erregea askatasunaz gabetzea, 487.
Erregearen bizilekua bortxatzea, 490.1.
Erregearen aurkako derrigortzeak, 489.
Estalketa, 451.
Giza hilketa, 454 eta 485.1.
Erregearen irudia erabiltzea, 491.2.
Erregeari kalumnia eta iraina, 490.3 eta 491.1.
Erregeari lesioak, 486.
Erregeari mehatxuak, 490.2.

Erregelak
Bihurtze-erregelak (zigorren ordezpena), 88.3.

Agresión, 148 y 552.1.
Ilegítima, 20.4.1.
Sexual, 178 a 180, 191 y 607.1.2.

Parto
Suposición de, 220.1 y 222.

Campos
De prisioneros (violación de), 612.1.

Enfermería, 222.

Ritos religiosos
Impedir o forzar a practicarlos, 522.
Ultraje a los, 525.

Confesión, 390.2 y 522 a 525.

Religión, 22.4, 197.5, 314, 510 a 512, 515.5 y 522 y sigs.

Soborno, 424 y 470.2.
(Véase .)

Radiaciones, 325.
Ionizantes, 342, 343 y 344.

Carriles
Levantamiento de, 346.

Urna funeraria, 526.

Rey
Rebelión, 472.
Privación de su libertad, 487.
Allanamiento de su morada, 490.1.
Coacciones al, 489.
Encubrimiento, 451.
Homicidio, 454 y 485.1.
Utilizar su imagen, 491.2.
Calumnia e injuria al, 490.3 y 491.1.
Lesiones al, 486.
Amenazas al, 490.2.

Reglas
De conversión (sustitución de penas), 88.3.

Erregelamenduak, 120 eta 363.1.
Administrazio erregelamenduak, 3.2.
Erregelamendu bereziak, 118.3.

Erregeordea
Askatasunaz gabetzea, 487.
Giza hilketa, 451.3.a) eta 485.
Irainak edo mehatxuak, 490.
Irudia erabiltzea, 491.2.
Kentzea, 472.2.
Lesioak, 486.

Erregeordetza (kidea)
Erregeordetzako kidea askatasunaz gabetzea, 487.
Estalketan, 451.3.a).
Horren giza hilketa, 485.1.
Horren irudia erabiltzea, 491.2.
Horren izendapena eragoztea, 492.
Horri lesioak egitea, 486.1.
Kalumnia edo iraina, 490.3.
Karguetatik kentzea (asaldatzea), 472.2.

Erregina-ezkontidea, 451.3.a), 485.etik 489.era, 490.3 eta 491.

Erreginaren ezkontidea, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 eta 491.2.

Erregistroa
Balio historikoaren erregistroa, 323 eta 324.
Erlijioen erregistroa, 523.
Erregistro publikoa, 197.2 eta 523.
Erregistroan kalteak eragitea 323 eta 324.
Industria-jabetzaren erregistroa, 273 eta 274.
Zerga-erregistroak, 310.
Zigortu eta Auzi-iheslarien Erregistro Nagusia, 82, 85, 136.4 eta 137.

Erreguzko eskaera, 458.

Errematea, 262.

Errendizioa (bandera), 612.

Errentamendua
Ahalmenik gabe (maulak), 251.1.

Errepresaliak, 464.2, 590, 611.1 eta 613.1.

Reglamentos, 120 y 363.1.
Administrativos, 3.2.
Especiales, 118.3.

Regente
Privación de su libertad, 487.
Homicidio del, 451.3.a) y 485.
Injurias o amenazas al, 490.
Utilizar su imagen, 491.2.
Destituirle, 472.2.
Lesiones al, 486.

Regencia (miembro de)
Privarle de libertad, 487.

En encubrimiento, 451.3. a).
Homicidio de, 485.1.
Utilizar su imagen, 491.2.
Impedir su nombramiento, 492.
Lesiones a, 486.1.
Calumnia o injuria, 490.3.
Destitución (rebelión), 472.2.

Reina consorte, 451.3.a), 485 a 489, 490.3 y 491.

Consorte de la reina, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 y 491.2.

Registro
De valor histórico, 323 y 324.

De confesiones religiosas, 523.
Público, 197.2 y 523.
Daños a, 323 y 324.
De propiedad industrial, 273 y 274.

Fiscales, 310.
Central de penados y rebeldes, 82, 85, 136.4 y 137.

Comisión rogatoria, 458.

Remate, 262.

Rendición (bandera de), 612.

Arrendamiento
Sin facultad (estafas), 251.1.

Represalias, 464.2, 590, 611.1 y 613.1.

Errezibitzea, 298.etik 302.era.
(Ikus .)

Errua edo zabarkeria, 118.1 eta 120.1.
(Ikus .)

Erruduna bere izaera publikoaz baliatzea, 22.7, 187.2, 188.2, 198, 428 eta 552.1.

Erruduna, 21.2, 4 eta 5, 22.1, 7 eta 8. 52.2, 76.1, 88.1, 112, 132.2, 136.2, 163.2, 169, 171.1, 174.1, 178, 181.1 eta 3, 215.3, 221.3, 233.2, 240, 242.1, 298.3, 299.1, 301.4, 340, 345.3, 369, 403, 433, 449.1, 452, 471, 504, 505, 565 eta 638.

Erruduna, 2.2, 4.3, 37.2, 38.1 eta 2, 50.5, 53.4, 57, 58.1, 78, 79, 83.1, 87.3 eta 5, 93, 130, 136.2, 138, 139, 142.1, 147.1, 154, 166, 226.2, 234, 237, 238, 239, 242.2, 248.2, 249, 302, 364.1, 371.2, 377, 446, 472, 521, 596.3, 1. x. i., 2. x. i., 3. x. i., 4. x. i., 9. x. i. eta 11.2. x. i.
Ohiko erruduna, 88.1, 94 eta 153.

Erruztatua, 424, 458.2, 463.1, 502, 544 eta 550.

Errudunaren aurretiazko adostasuna, 37.2.

Esanahia
Lege-testuarena, 11.
Zigorrarena, 60.1.

Eskabidea, 136.5, 259, 277, 423.2 eta 427.

Eskaera, 4.4, 143.4 eta 156.
Ganbera legegileei egindako eskaerak, 495.

Eskaintza/eskaintzea
Enplegua, 312.2.
Elikagaiak, 363.1.
Funtzionario publikoari egindako eskaintza, 419, 423, 425, 426 eta 430.

Eskaintzariak
Jendaurreko lehiaketa edo enkantea, 262.

Eskalatzea, 238.1.

Receptación, 298 a 302.
(Véase .)

Culpa o negligencia, 118.1 y 120.1.
(Véase .)

Erruduna baliatzea bere izaera publikoaz, 22.7, 187.2, 188.2, 198, 428 eta 552.1.

Culpable, 21.2, 4 y 5, 22.1, 7 y 8. 52.2, 76.1, 88.1, 112, 132.2, 136.2, 163.2, 169, 171.1, 174.1, 178, 181.1 y 3, 215.3, 221.3, 233.2, 240, 242.1, 298.3, 299.1, 301.4, 340, 345.3, 369, 403, 433, 449.1, 452, 471, 504, 505, 565 y 638.

Reo, 2.2, 4.3, 37.2, 38.1 y 2, 50.5, 53.4, 57, 58.1, 78, 79, 83.1, 87.3 y 5, 93, 130, 136.2, 138, 139, 142.1, 147.1, 154, 166, 226.2, 234, 237, 238, 239, 242.2, 248.2, 249, 302, 364.1, 371.2, 377, 446, 472, 521, 596.3, DT 1, DT 2, DT 3, DT 4, DT 9 y DT 11.2.
Reo habitual, 88.1, 94 y 153.

Reo, 424, 458.2, 463.1, 502, 544 y 550.

Previo acuerdo del reo, 37.2.

Sentido
Del texto de la Ley, 11.
De la pena, 60.1.

Solicitud, 136.5, 259, 277, 423.2 y 427.

Petición, 4.4, 143.4, 156.
Peticiones a las Cámaras Legislativas, 495.

Ofrecimiento
De empleo, 312.2.
De productos alimentarios, 363.1.
A funcionario público, 419, 423, 425, 426 y 430.

Postores
En concurso o subasta pública, 262.

Escalamiento, 238.1.

Eskarnioa
Erlijioari eskarnio egitea, 525.

Esku-hartzea, 130, 390.1 eta 450.1.
Enpresaren gainekoa, 129.1.

Esku sartzea
Telekomunikazioen artean esku sartzea, 197, 536 eta 560.

Eskubidea
Abokatuaren laguntza izateko, 537.
Armen edukitzarako eta armak eramateko eskubideaz gabetzea, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 eta 621.5.
Berreskaera-eskubidea, 111.1 eta 117.
Egilearen eskubideak, 270.etik 272.era.
Ehiza- edo arrantza-eskubidea egikaritzea, 337.
Eskubide erreala (usurpazioa), 245.1.
Eskubidea bidegabe eratxikitzea, 292.
Eskubidea egikaritzea, 47 eta 192.2.
Eskubidea zuzenbidearen arabera egikaritzea, 20.
Eskubideez gabetzea, 34.3 eta 58.2.
Gizabanakoen eskubideak (funtzionarioak eskubide horiek egikaritzen eragoztea), 537.etik 542.era.
Grebarako eskubidea, 315.
Guraso-ahalari dagozkion eskubideak, 46.
Hautagai izateko eskubidea, 39.b), 44, 56 eta 559.
Herritarren eskubideak (horien egikaritza eragoztea), 542 eta 559.
Ibilgailu motordunak eta motor-bizikletak gidatzeko eskubideaz gabetzea, 33.2, 3 eta 4, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381, 384 eta 621.4.
Industria-jabetzaren eskubidea, 274.1.
Informazio-eskubidea, 293.
Kontratatzeko, 262.
Langileen edo hartzekodunen eskubideak, 129.1.
Langileen eskubide ekonomikoak, 257.2.
Langileen eskubideak, 311.etik 318.era.
Leku jakin batzuetan bizilekua izateko eskubideaz edo leku horietara joateko eskubideaz gabetzea, 33.2, eta 3, eta 48.

Escarnio
De confesión religiosa, 525.

Intervención, 130, 390.1 y 450.1.
De la empresa, 129.1.

Interceptación
De telecomunicaciones, 197, 536 y 560.

Derecho
A la asistencia de abogado, 537.
Privación del derecho a la tenencia y porte de armas, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 y 621.5.
De repetición, 111.1 y 117.
De autor, 270 a 272.
Ejercicio del derecho de cazar o pescar, 337.
Real (usurpación), 245.1.
Atribución indebida del, 292.
Ejercicio de, 47 y 192.2.
Ejercicio legítimo de un, 20.

Privaciones de, 34.3 y 58.2.
Individuales (impedirlos por funcionario), 537 a 542.

De huelga, 315.
Inherentes a la patria potestad, 46.
De sufragio pasivo, 39.b), 44, 56 y 559.

Cívicos (impedir su ejercicio), 542 y 559.

Privación del derecho a conducir vehículos a motor y ciclomotores, 33.2, .3 y 4, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381, 384 y 621.4.
De propiedad industrial, 274.1.
De información, 293.
A contratar, 262.
De los trabajadores o acreedores, 129.1.

Económicos de los trabajadores, 257.2.
De los trabajadores, 311 a 318.
Privación del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, 33.2 y 3, y 48.

Norberaren eskubidea, 455.1.
Oinarrizko eskubidea, 172.
Ondasunen gaineko eskubideak edo horien jabetza, 301.2.
Prozesuan, bidegabeko luzapenik ez izateko, 4.4.
Zaintza, tutoretza, kuradoretza nahiz familia-harrerako eskubideak, 233.1.

Espainiaren neutraltasuna
Neutraltasunaren aurkako egintzak, 591.

Espainiari gerra egiteko erreklutatu edo hornitzea, 582.3 eta 583.

Espetxe-tratamendua, 36.2 eta 90.1.a).

Espetxeak, 174.2 eta 443.2.

Espetxealdia
Aurreneurrizko espetxealdia, 34.1 eta 58.
Espetxealdiari erantsitako zigorrak, 55 eta 56.
Iraupena, 36.
Zigor askatasun-gabetzailea, 35.

Espetxeetako Erakundea, 36.2, 78.3 eta 91.

Espeziea
Espeziea legearen aurka trafikatzea, 332.
Galzorian dauden basabereak, 334.
Gauzez egindako ordainsariak, 305.1.
Giza espeziea (manipulazio genetikoan), 160.

Espioitza, 583, 584, 598 eta ondorengoak.

Establezimendua, 120, 129.1 eta 221.3.
Adingabea establezimendutik ateratzea, 622.
Askatasunaz gabetzen duten zigorrak, 38.2.
Edari alkoholdunak saltzen dituen establezimendua, 105.1.d).
Espetxea, 37.2, 369.1 eta 3. x. i.
Establezimendu ginekologikoa, 144, 145.1 eta 157.
Establezimendu militarra, 265 eta 369.1.
Establezimendu publikoa, 231 eta 558.
Industri establezimendua, 274.1, 276.2 eta 298.2.

Propio, 455.1.
Derecho fundamental, 172.
Sobre los bienes o propiedad de los mismos, 301.2.
A un proceso sin dilaciones indebidas, 4.4.
De guarda, tutela, curatela o acogimiento familiar, 233.1.

Neutralidad de España
Actos contra la, 591.

Reclutamiento o suministro para hacer la guerra a España, 582.3 y 583.

Tratamiento penitenciario, 36.2 y 90.1.a).

Instituciones penitenciarias, 174.2 y 443.2.

Prisión
Preventiva, 34.1 y 58.
Penas accesorias a la de, 55 y 56.
Duración, 36.
Pena privativa de libertad, 35.

Instituciones Penitenciarias, 36.2, 78.3 y 91.

Especie
Tráfico ilegal de, 332.
Fauna silvestre, en peligro de extinción, 334.
Retribuciones en especie, 305.1.
Humana (en manipulación genética), 160.

Espionaje, 583, 584, 598 y sigs.

Establecimiento, 120, 129.1 y 221.3.
Retirada de menor, 622.
Penas privativas de libertad, 38.2.
De bebidas alcohólicas, 105.1.d).
Penitenciario, 37.2, 369.1 y DT 3.
Ginecológico, 144, 145.1 y 157.
Militar, 265 y 369.1.
Público, 231 y 558.
Industrial, 274.1, 276.2 y 298.2.

Ixtea, 366.
Jendaurrean zabalik dagoen establezimendua, 194, 302, 369.2 eta 370.
Merkataritza- edo industria-establezimendu zein lokala, 298.2.
Merkataritzako establezimendua, 203 eta 635.
Neurri askatasun-gabetzaileak, 101.1 eta 2, 102.2 eta 103.2.

Estalketa, 301.2, 451 eta ondorengoak.

Estatua
Atzerriko estatua, 605.1.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 589.etik 597.era.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 492.etik 505.era.

Estortsioa, 243 eta 269.

Etetea
Ahozko epaiketa, 463.1 eta 3.
Asaldatzearen bidez, Konstituzioa indargabetu, eten edo aldaraztea, 472.1.
Elkartea edo horren bilerak, 539.
Etete-zigorra, 398.
Indultu-eskaera, 4.4.
Jarduerak, 129.2, 326, 370.b) eta 430.
Legearen aurka argitalpenak etetea, 538.
Ordainketak, 259, 260 eta 261.
Segurtasun-neurriaren betearazpena, 97.

Zigor askatasun-gabetzaileak eta segurtasun-neurriak pilatzea, 99.
Zigorraren betearazpena, 71.2, 80.3, 82, 83.1, 84.1, 86, 87.1, 2, 3, 4 eta 5, eta 5. x. i.

Etsaigo-egintzak (gatazka armatuan), 613.1.a) eta b), eta 614.

Etxe biztanleduna edo jendaurrean zabalik dauden eraikin edo lokala, 241.1 eta 3.

Etxebizitzak
Maula, 250.1.1.
Usurpazioa, 245.2.

Euro, 305.3, 306, 309, 627 eta 628.

Clausura del, 366.
Abierto al público, 194, 302, 369.2 y 370.

Establecimiento o local industrial, 298.2.

Mercantil, 203 y 635.

Medidas privativas de libertad, 101.1 y 2, 102.2 y 103.2.

Encubrimiento, 301.2, 451 y sigs.

Estado
Estado extranjero, 605.1.
Delitos que comprometen la paz o su independencia, 589 a 597.

Delitos contra sus Instituciones, 492 a 505.

Extorsión, 243 y 269.

Suspensión
Del juicio oral, 463.1 y 3.
Derogación, suspensión o modificación de la Constitución en rebelión, 472.1.
De asociación o de sus sesiones, 539.
Pena de, 398.
Petición de indulto, 4.4.
De actividades, 129.2, 326, 370.b) y 430.
Ilegal de publicaciones, 538.
De pagos, 259, 260 y 261.
De la ejecución de la medida de seguridad, 97.
Concurrencia de penas y medidas de seguridad privativas de libertad. 99.
De la ejecución de la pena, 71.2, 80.3, 82, 83.1, 84.1, 86, 87.1, 2, 3, 4 y 5, y DT 5.

Hostilidades (en conflicto armado), 613.1.a) y b), y 614.

Casa habitada, edificio o local abiertos al público, 241.1 y 3.

Viviendas
Estafa, 250.1.1.
Usurpación, 245.2.

Euro, 305.3, 306, 309, 627 y 628.

Europako Erkidegoak
Europako Erkidegoen Ogasun edo aurrekontu orokorren aurkako delituak, 305.3, 306 eta 309.
Europako Erkidegoen Ogasun edo aurrekontu orokorren aurkako faltak, 627 eta 628.

Europako Parlamentua
Europako Parlamentuko kidea (agintaritza), 24.1.

Europar Batasuna, 387.

Euskarri informatikoak, 197.2 eta 4, 264.2, 278.1 eta 3.

Eutanasia, 143.4.

«Exceptio veritatis», 207, 210 eta 505.

Ez-egitea, 1.1, 4.2, 4.3, 10, 11, 12, 74.1, 305, 306, 307, 419 eta 467.2.

Ez agertzea
Auzitegira, 463.
Parlamentuko ikerketa batzordera, 502.1.

Ez betetzea
Delitu batzuk eragozteko eginbeharra, 450.
Delituak pertsegitzeko eginbeharra, 408.
Herri diru-laguntzen baldintzak, 308.2.
Kontabilitatea eramateko betebeharra, 310.a).
Legeak, 589.
Ordezko zigorra, 88.3.
Profesionalak bere isil-gordezko edo erreserbazko betebeharra, 199.2.
Sorospen-eginbeharra, 195 eta 618.
Zigortuak baldintzak ez betetzea (zigorraren betearazpena eteten denean), 84.2 eta 87.5.

Ez ematea
Adineko bati edo elbarri bati laguntzarik ez ematea, 619.

Comunidades Europeas
Delitos contra la Hacienda o presupuestos generales de las, 305.3, 306 y 309.
Faltas contra la Hacienda o presupuestos generales de las, 627 y 628.

Parlamento Europeo
Miembro del (autoridad), 24.1.

Unión Europea, 387.

Soportes informáticos, 197.2 y 4, 264.2, 278.1 y 3.

Eutanasia, 143.4.

«Exceptio veritatis», 207, 210 eta 505.

Omisión, 1.1, 4.2, 4.3, 10, 11, 12, 74.1, 305, 306, 307, 419 y 467.2.

Incomparecencia
Ante Tribunal, 463.
Ante Comisión de investigación parlamentaria, 502.1.

Incumplimiento/omisión
Omisión del deber de impedir determinados delitos, 450.
Omisión del deber de perseguir delitos, 408.
Incumplimiento de condiciones en subvenciones públicas, 308.2.
Incumplimiento de la obligación de llevar contabilidad, 310.a).
Incumplimiento de leyes, 589.
Incumplimiento de pena sustitutiva, 88.3.
Incumplimiento por profesional de su obligación de sigilo o reserva, 199.2.
Omisión del deber de socorro, 195, 196 y 618.
Incumplimiento por penado de condiciones (en suspensión de la ejecución de la pena), 84.2 y 87.5.

Omisión
De prestar asistencia a persona de edad avanzada o discapacitada, 619.

Agintaritzari delitu batzuen berririk ez ematea, 450.
Bertan behera utzitako adingabeari laguntzarik ez ematea, 618.

Ez ematea
Laguntzarik, 412.
Osasun-laguntzarik, 196.
Prestaziorik, 511 eta 512.

Ez ordaintzea, 33.5, 35 eta 227.
Prestazio ekonomikoak ez ordaintzea, 227.

Ezartzea
Berrerortze astungarria, 190 eta 580.

Isun-zigorrean, 50.3.
Segurtasun-neurriak, 97 eta 101.etik 108.era.
Zigor askatasun-gabetzaileetan, 37.1.
Zigorrak, 61.etik 79.era eta 638.

Ezartzea
Lan edo Gizarte Segurantzako baldintzak, 311.

Ezaugarriak
Ezaugarri bereizgarriak, 612.
Ezaugarriak bidegabe erabiltzea, 612.4 eta 5.
Ezaugarrien aurkako idoiak, 543.

Ezereztea, 85.2, 136.1 eta 5.
Delitu-aurrekariak ezereztea, 126 eta 137.

Ezgaia
Antzutzea, 156.
Bertan behera uztea, 228, 229 eta 230.
Delitu sozietarioak, 296.1.
Erakuts-zalekeria eta sexu-zirikatzea, 185 eta 186.
Eskean aritzea, 232.
Faltak, 618 eta 639.
Indarkeria fisikoa, 148.3, 153 eta 155.
Kalteak, 267.
Legearen aurkako atxiloketak eta bahiketak, 165.
Manipulazio genetikoa, 162.2.

De poner en conocimiento de la autoridad determinados delitos, 450.
De auxilio a menor abandonado, 618.

Denegación
De auxilio, 412.
De asistencia sanitaria, 196.
De prestaciones, 511 y 512.

Impago, 33.5, 35 y 227.
De prestaciones económicas, 227.

Aplicación
De la agravante de reincidencia, 190 y 580.
En la pena de multa, 50.3.
De las medidas de seguridad, 97 y 101 a 108.
En las penas privativas de libertad, 37.1.
De las penas, 61 a 79 y 638.

Imposición
De condiciones laborales o de Seguridad Social, 311.

Emblemas
Distintivos, 612.
Uso indebido, 612.4 y 5.

Ultrajes, 543.

Cancelación, 85.2, 136.1 y 5.
De antecedentes delictivos, 126 y 137.

Incapaz
Esterilización, 156.
Abandono de, 228, 229 y 230.
Delitos societarios, 296.1.
Exhibicionismo y provocación sexual, 185 y 186.
Prácticas de mendicidad, 232.
Faltas, 618 y 639.
Violencia física, 148.3, 153 y 155.
Daños, 267.
Detenciones ilegales o secuestros, 165.

Manipulación genética, 162.2.

Orokorrean, 130 eta 287.1.
Prostituitzea, 187, 188 eta 189.1 eta 2.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 197.5 eta 201.
Sexu-askatasunaren aurkako delituak, 191.1 eta 192.1.
Uztea, 231.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea, 223, 224 eta 225.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 25.

Ezgaitasuna, 41, 42, 46, 527, 604, 1. x. g. eta 2. x. g.

Ezjakite barkaezina
Prebarikazioan, 447.

Ezkontideak, 424, 443, 444.2 eta 454.
Familia bertan behera uztea, 226 eta 227.
Inguruabar mistoa, 23.
Absolbitzeko desenkusa, 268.
Prestazio ekonomikoak ez ordaintzea, 227.
Lesioak, 153 eta 617.2, azken lerrokada.

Ezkontza, 227.1 eta 268.1.
Legearen aurkako ezkontza, 217.etik 219.era.

Ezkontza bidezko ahaidetasuna, 23 eta 180.4.

Ezkontzaren deuseztasuna
Deuseztasun-arrazoia, 219.
Erantzukizun kriminaletik salbuestea (ondare-delituetan), 268.
Ezkontide edo semeei prestazio ekonomikorik ez ordaintzea, 227.
Familia-betebeharrak ez betetzea, 618.2.

Ezkutatzea
Agiriak, 413 eta 465.
Efektuak, 363.5 eta 451.2.
Informazioa (ingurumena), 326.c).

Nortasuna, 305.1.a).
Ondasunak, 257.1 eta 301.
Seme-alaba, 220.2 eta 4.
Terrorismo-delituetan, 576.2.

En general, 130 y 287.1.
Prostitución de, 187, 188 y 189.1 y 2.
Descubrimiento y revelación de secretos, 197.5 y 201.
Delitos contra la libertad sexual, 191.1 y 192.1.
Entrega de, 231.
Quebrantamiento de los deberes de custodia, 223, 224 y 225.
Concepto a efectos penales, 25.

Incapacidad, 41, 42, 46, 527, 604, DA 1 y DA 2.

Ignorancia inexcusable
En prevaricación, 447.

Cónyuges, 424, 443, 444.2 y 454.
Abandono de familia, 226 y 227.
Circunstancia mixta, 23.
Excusa absolutoria, 268.
Impago prestaciones económicas, 227.

Lesiones, 153 y 617.2, párrafo último.

Matrimonio, 227.1 y 268.1.
Ilegal, 217 a 219.

Afinidad, 23 y 180.4.

Nulidad matrimonial
Causa de nulidad, 219.
Exención de responsabilidad criminal (en delitos patrimoniales), 268.
Impago de prestación económica a cónyuge o hijos en, 227.
Incumplimiento de obligaciones familiares, 618.2.

Ocultación
De documentos, 413 y 465.
De efectos, 363.5 y 451.2.
De información (en medio ambiente), 326.c).
De identidad, 305.1.a).
De bienes, 257.1 y 301.
De hijo, 220.2 y 4.
En delitos de terrorismo, 576.2.

F

Fabrika, 364.1, 366 eta 564.2.

Fabrikatzea
Aldatutako sendagaiak, 362.1.1.
Araututako armak, 563.
Armak edo munizioak, 566, 567 eta 573.
Diru faltsua, 386.1.
Edari edo jaki kaltegarriak, 363.2.
Faltsifikaziorako tresnak, 400

Gai edo aparatu lehergarri, sukoi edo itogarriak, 348, 568 eta 573.

Gai psikotropikoak, 371.
Ordenagailu-programen babesa neutralizatzeko bideak, 270.

Faltak, 2.1, 16.2 eta 3, 20, 31, 74.1, 80.3, 116.1, 122, 123, 182, 214, 299.1, 446, 456.1, 565, 574, 11.1. x. i. eta 12. x. i.
Adingabe edo ezgaituen aurkakoak, 130.
Delitu eta faltengatik erantzukizun kriminala duten pertsonak, 27 eta 30.1.
Delituak eta faltak, 11.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Erantzukizun zibila, 109 eta ondorengoak.
Falta jarraituak, 69 bis.
Faltei dagozkien zigorrak, 15.
Interes orokorren aurkakoak, 629.etik 632.era.
Konfiskazioa, 127.
Kontzeptua, 10 eta 13.3.
Lege bereziek zigortutako faltak, 9.
Ondarearen aurkakoak, 623.etik 628.era.
Ordena publikoaren aurkakoak, 633.etik 637.era.
Pertsonen aurkakoak, 617.etik 622.era.
Preskripzioa, 131.2.
Salaketa, 639.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 177.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 7.
Zigor-zuzenbideko faltak, 210.

Fábrica, 364.1, 366 y 564.2.

Fabricación
De medicamento alterado, 362.1.1.
De armas reglamentadas, 563.
De armas o municiones, 566, 567 y 573.
De moneda falsa, 386.1.
De bebidas o comestibles nocivos, 363.2.
De instrumentos para la falsificación, 400.
De sustancias o aparatos explosivos, inflamables o asfixiantes, 348, 568 y 573.
De sustancias psicotrópicas, 371.
De medios destinados a neutralizar la protección de programas de ordenador, 270.

Faltas, 2.1, 16.2 y 3, 20, 31, 74.1, 80.3, 116.1, 122, 123, 182, 214, 299.1, 446, 456.1, 565, 574, DT 11.1 y DT 12.
Contra menores o incapacitados, 130.
Personas criminalmente responsables de los delitos y faltas, 27 y 30.1.
Delitos y faltas, 11.
Personas civilmente responsables, 120.
Responsabilidad civil, 109 y sigs.
Continuadas, 69 bis.
Penalidad, 15.
Contra los intereses generales, 629 a 632.

Comiso, 127.
Concepto, 10 y 13.3.
Penadas por leyes especiales, 9.
Contra el patrimonio, 623 a 628.
Contra el orden público, 633 a 637.

Contra las personas, 617 a 622.
Prescripción, 131.2.
Denuncia, 639.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 177.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 7.
Penales, 210.

Zigorrak ezartzeko erregela bereziak, 73.

Zigorrak ezartzea, 638.

Faltsifikatzea
Agiri pribatuak, 395 eta 396.
Agiri publikoak, agiri ofizialak, merkataritza-agiriak, eta idatzagiri telegrafikoak, 390.etik 394.era.
Posta-zigiluak, 389.
Xedapen orokorra, 400.
Ziurtagiriak, 397.etik 399.era.

Faltsua, 238, 239, 282, 284, 312.2, 393, 394.2, 396 eta 397.
Alarma faltsua
Lehergailuak, 561.
Diru faltsua, 386.
Kontabilitate faltsua, 310.
Lekukotza faltsua, 458 eta ondorengoak.
Ziurtagiri faltsua, 398 eta 399.2.

Familia
Ebasketak, 235.4.
Eskubideez gabetzen duten zigorrak, 48.
Familia bertan behera uztea, 226 eta ondorengoak.
Maulak, 250.1.
Mehatxuak, 169.
Pertsonen aurkako faltak, 618 eta 622.
Prestazio ekonomikoak ez ordaintzea, 227.
Zigor erantsiak, 57.

Farmazialariak
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 303.
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 362.2 eta 372.

Fetua, 157.

Finantza-erakundea, 297.

Fiskala, 305.1, 308.3, 310, 461.3, 463.2, 466.2, 639, 1. x. g., 2. x. g., 4. x. i. eta 9. x. i.
(Ikus .)

Fiskaltza, 24, 37.2, 78, 81.3, 89.1, 105.2, 130.4, 136.1 eta 5, 156, 162.2, 171.3,

Reglas especiales para la aplicación de las penas, 73.
Aplicación de las penas, 638.

Falsificación
De documentos privados, 395 y 396.
De documentos públicos, oficiales, mercantiles y despachos telegráficos, 390 a 394.
De sellos de correos, 389.
Disposición general, 400.
De certificados, 397 a 399.

Falsa/falso, 238, 239, 282, 284, 312.2, 393, 394.2, 396 eta 397.
Falsa alarma
De aparatos explosivos, 561.
Diru faltsua, 386.
Contabilidad, 310.
Falso testimonio, 458 y sigs.
Certificación, 398 y 399.2.

Familia
Hurtos, 235.4.
Penas privativas de derechos, 48.
Abandono de, 226 y sigs.

Estafas, 250.1.
Amenazas, 169.
Faltas contra las personas, 618 y 622.
Impago de prestaciones económicas, 227.
Penas accesorias, 57.

Farmacéuticos
Receptación y otras conductas afines, 303.
En delitos contra la salud pública, 362.2 y 372.

Feto, 157.

Entidad financiera, 297.

Fiscal, 305.1, 308.3, 310, 461.3, 463.2, 466.2, 639, DA 1, DA 2, DT 4 y DT 9.

(Véase .)

Ministerio fiscal, 24, 37.2, 78, 81.3, 89.1, 105.2, 130.4, 136.1 y 5, 156, 162.2,

189.3, 191.1, 201.1, 228, 233.3, 267, 287, 296.1, 305.4, 307.3, 308.4, 461.3, 463.2, 466.2, 639, 1. x. g., 2. x. g. eta 4. x. i.

Froga, 376 eta 579.
Alkoholemia froga, 380.

Fundatzaileak
Zilegi ez diren elkarteen fundatzaileak, 517.1.

Fundazioa
Fundazioa ixtea edo desegitea, edo fundazioaren jarduerak etetea, 129.
Fundazioari prestazio publikorik ez ematea, 511.2 eta 3.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 518.
Kontzeptua (delitu sozietarioak), 297.

Funtsak, 306, 308.2, 309, 435, 575 eta 628.
Funts publikoak
(Ikus .)

Funtzioa, 33.1, 426, 433, 461.3, 463.2 eta 465.1.
Funtzio publikoa, 24.2, 165, 422, 433 eta 451.

Funtzionario-eroskeria, 419.etik 427.era.

Funtzionarioak
Adingabeak babesteko nahiz zuzentzeko zentroetako funtzionarioak, 174.2, 443.2 eta 533.
Espetxeetako funtzionarioak, 174.2, 443.2 eta 533.
Funtzionario publikoak, 165, 167, 187.2. 188.2, 198, 204, 215.1, 222, 233.2, 303, 369, 372, 390.1, 391, 394.1, 398, 402, 413, 414.1, 415, 471, 499, 500, 502.1, 521, 523, 544, 552.2 eta 616.
Aginpideak usurpatzea, 506.etik 509.era.
Agintaritzaren aurkako atentatuak. Agintaritzako agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak. Jarkitzea eta desobeditzea, 550.

171.3, 189.3, 191.1, 201.1, 228, 233.3, 267, 287, 296.1, 305.4, 307.3, 308.4, 461.3, 463.2, 466.2, 639, DA 1, DA 2 y DT 4.

Prueba, 376 y 579.
Prueba de alcoholemia, 380.

Fundadores
De asociaciones ilícitas, 517.1.

Fundación
Clausura, disolución o suspensión, 129.
Denegarle prestaciones públicas, 511.2 y 3.
Delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 518.
Concepto (delitos societarios), 297.

Fondos, 306, 308.2, 309, 435, 575 y 628.
Públicos
(Véase .)

Función, 33.1, 426, 433, 461.3, 463.2 y 465.1.
Pública, 24.2, 165, 422, 433 y 451.

Cohecho, 419 a 427.

Funcionarios
De Centros de menores, 174.2, 443.2 y 533.
De Instituciones Penitenciarias, 174.2, 443.2 y 533.
Públicos, 165, 167, 187.2. 188.2, 198, 204, 215.1, 222, 233.2, 303, 369, 372, 390.1, 391, 394.1, 398, 402, 413, 414.1, 415, 471, 499, 500, 502.1, 521, 523, 544, 552.2 y 616.
Usurpación de atribuciones, 506 a 509.
Atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia, 550.

Bereizkeria, 511.3.
Bidegabeko eralgitzea, 432.etik 435.era.
Desleialtasuna agirien zaintzan, 413.etik 416.era.
Desobedientzia eta laguntzarik ez ematea, 410.etik 412.era.
Destinoa uztea, 407.etik 409.era
Diplomaziako funtzionarioak, 586.
Eragimen-trafikoa, 428.etik 431.era.
Erantzukizun zibil subsidiarioa, 121.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, 439.etik 445.era.
Funtzionario publikoen aurkako delitua, 264.1.
Funtzionario-eroskeria, 419.etik 427.era.
Funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 439.etik 445.era.
Iraina, 210.
Iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak, 436.etik 438.era.
Konstituzio bermeen aurkako delituak, 529.etik 542.era.
Legearen aurkako txostenak (lurraldearen antolamendua, historia-ondarea eta ingurumena), 320, 322 eta 329.
Ondasun publikoak era pribatuan erabiltzea, 434.
Prebarikazioa, 404.etik 406.era.
Sekretuen bortxaketa, 417 eta 418.
Torturak, 174.etik 176.era.
Zigor-ondoreetarako kontzeptua, 24.
Nazioarteko Zigor Gortekoak, 471bis.5, 6 eta 7.

Discriminación por, 511.3.
Malversación, 432 a 435.
Infidelidad en la custodia de documentos, 413 a 416.
Desobediencia y denegación de auxilio, 410 a 412.
Abandono de destino, 407 a 409.
Diplomáticos, 586.
Tráfico de influencias, 428 a 431.
Responsabilidad civil subsidiaria, 121.
Negociaciones y actividades prohibidas, 439 a 445.

Delito contra, 264.1.

Cohecho, 419 a 427.
Abusos en el ejercicio de su función, 439 a 445.
Injuria, 210.
Fraudes y exacciones ilegales, 436 a 438.

Delitos contra las garantías constitucionales, 529 a 542.
Informes ilegales (ordenación del territorio, patrimonio histórico y medio ambiente), 320, 322 y 329.
Aplicación privada de bienes públicos, 434.
Prevaricación, 404 a 406.
Violación de secretos, 417 y 418.
Torturas, 174 a 176.
Concepto a efectos penales, 24.
De la Corte Penal Internacional, 471bis.5, 6 y 7.

G

Gabetzea
Armen edukitzarako eta armak eramateko eskubideaz, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 eta 621.5.
Askatasunaz, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 163 eta ondorengoak, 451, 462, 530 eta 8. x. i.
Eskubideez, 32 eta 39.etik 49.era.

Privación
Del derecho a la tenencia y porte de armas, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 142.2, 152.2 y 621.5.
De libertad, 37.1, 53.1, 58.1, 81.2, 163 y sigs., 451, 462, 530 y DT 8.

De derechos, 32 y 39 a 49.

Gidatzeko eskubideaz, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381 eta 384.
(Ikus *.)
Leku jakin batzuetan bizilekua izateko edo leku horietara joateko eskubideaz, 32.2.g), 33.3.f), 33.4.c), 39.f) 40.3, 48.1 eta 70.3.6.

Gaiak
Baimendu gabeko gaiak, 364.2.
Baimendutako gaiak, 364.2.
Gaiak orokorrean, 49.4, 281.1, 335 eta 348.
Gai kaltegarriak, 232.2.
Hortzikagaiak, 264.1.3. eta 348.
Infekzio-gaiak, 365.
Itogarriak, 348 eta 568.
Kaltegarriak, 359 eta 360.
Labaingarriak, 382.1.
Lehengaiak, 281.1.
Lehergarriak, 568 eta 570.
Nuklearrak, 345.
Osasunerako onuragarriak diren gaiak, 362.1.
Pozoitsuak, 264.1.3.
Psikotropikoak, 20.2, 21.2, 87, 102, 118, 301.1, 364.2, 368, 369, 371.1, 374.1 eta 379.
Sendagaiak, 361 eta ondorengoak.
Sukoiak, 348, 382.1, 568 eta 573.

Toxikoak, 348.

Gaixotasuna, 159.1 eta 630.
Bereizkeria, 22.4, 314, 510, 511 eta 512.

Biktimaren gaixotasuna (sexu-askatasuna), 180.3 eta 182.2.
Fetuari eragindako lesioak, 157.
Gaixotasun iraunkorra, 25.
Gaixotasun larria eta sendaezina, 80.4, 92, 143.4 eta 149.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 510.1 eta 515.

Del derecho a conducir, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 379, 381 y 384.
(Véase .)
Del derecho a residir en determinados lugares o acudir a ellos, 32.2.g), 33.3.f), 33.4.c), 39.f) 40.3, 48.1 y 70.3.6.

Sustancias/materias
Sustancias no permitidas, 364.2.
Sustancias permitidas, 364.2.
Materias en general, 49.4, 281.1, 335 y 348.
Sustancias perjudiciales, 232.2.
Sustancias corrosivas, 264.1.3 y 348.
Sustancias infecciosas, 365.
Sustancias asfixiantes, 348 y 568.
Sustancias nocivas, 359 y 360.
Sustancias deslizantes, 382.1.
Sustancias explosivas, 568 y 570.
Materias primas, 281.1.
Sustancias nucleares, 345.
Sustancias beneficiosas para la salud, 362.1.
Sustancias venenosas, 264.1.3.
Sustancias psicotrópicas, 20.2, 21, 87, 102, 118, 301.1, 364.2, 368, 369, 371.1, 374.1 y 379.
Sustancias medicinales, 361 y sigs.
Sustancias inflamables, 348, 382.1, 568 y 573.
Sustancias tóxicas, 348.

Enfermedad, 159.1 y 630.
Discriminación por, 22.4, 314, 510, 511 y 512.
De la víctima (libertad sexual), 180.3 y 182.2.
Lesiones al feto, 157.
De carácter persistente, 25.
Grave e incurable, 80.4, 92, 143.4 y 149.

Delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 510.1 y 515.

Gaixotegiak, 144 eta 220.5.

Gaizpideratzea
Dirua, efektuak edo baloreak gaizpideratzea, 252.

Gakordeak, 239.1.

Galbideratzea
Adingabeak galbideratzea, 187 eta ondorengoak.

Galtzea
Delituaren tresna eta efektuak, 127.

Diru-laguntzak edo zerga-onurak eta pizgarri fiskalak, 305.
Gorputz-adar bat (lesioak), 149 eta 150.
Ondasunak, 20.

Garajeak
Etxe biztanledunaren gela (lapurreta), 241.3.

Garraiatzea
Diru faltsua edo aldatua, 386.
Drogak, 371.
Gai edo aparatu lehergarri, sukoi, edo itogarriak, 348, 568 eta 573.
Garraiobide kolektiboak suntsitu edo horiei kalte egitea, 346.
Garraiobide militarrak suntsitu edo horiei kalte egitea, 265.
Garraiobideak, 605.3 eta 612.
Material erradioaktiboak, 345.1.
Organismoak, 349.
Osasun-garraiobideen babesa urratzea, 612.1.
Sorgorgarri eta gai psikotropikoak, 371.1.

Gasa, 255, 560.3, 568 eta 623.4.

Gatazka
Gatazka armatua, 608.etik 614.era.
Jurisdikzio gatazka, 509.

Gauzak
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 613.1.

Centros sanitarios, 144 y 220.5.

Distracción
De dinero, efectos o valores, 252.

Ganzúas, 239.1.

Corrupción
De menores, 187 y sigs.

Pérdida
De los instrumentos y efectos del delito, 127.
De subvenciones o beneficios e incentivos fiscales, 305.
De miembro (lesiones), 149 y 150.
De bienes**,** 20.

Garajes
Dependencia de casa habitada (robo), 241.3.

Transporte
De moneda falsa o alterada, 386.
De drogas, 371.
De sustancias o aparatos explosivos, inflamables o asfixiantes, 348, 568 y 573.
Destrucción o daño de los colectivos, 346.
Destrucción o daño de los militares, 265.

Medios de, 605.3 y 612.
De materiales radioactivos, 345.1.
De organismos, 349.
Violación de la protección de los sanitarios, 612.1.
De estupefacientes y sustancias psicotrópicas, 371.1.

Gas, 255, 560.3, 568 y 623.4.

Conflicto
Armado, 608 a 614.
Jurisdiccional, 509.

Cosas
Delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 613.1.

Bidegabe eralgitako gauzak, 432.2.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 440.
Galdutako gauzak, 253.
Gauzetan indarra erabiltzea, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 eta 623.3.
Gauzetan indarra erabiliz egiten den lapurreta, 238 eta 240.
Historia-, kultura-, erti- edo zientzia-balioa duten gauzak, 235.1 eta 253.
Norberarena izan eta gizarte edo kulturaonurarako den ondasuna (kalteak), 289.
Oinarrizko beharrizanetarako gauzak, 235.2, 241, 250.1 eta 281.1.
Ondasun higiezinak, 245.1, 251 eta 284.
Bidegabeko eralgitzea, 434.
Faltak, 626.
Ondasun higiezinak besterendu, errentan eman edo kargatzea, 251.
Prezioak aldatzea, 284.
Usurpatzea, 245.
Zerbitzu publikorako gauzak (ebasketa), 235.2.
Ondasun higigarriak, 236, 251, 252, 254 eta 284.
Besteren ondasun higigarriak, 234 eta 237.

Gauzatzea
Delitu-egitatea, 258.
Egitateak, 6.1 eta 326.
Epailearen iritzia gauzatzea, 5. x. i.
Ez-egiteagatik gauzatutzat hartzea (delitu edo faltak), 11.
Faltak diren egitateak, 299.1.

Jarduerak gauzatzea, 221.3.
Lanbide bati dagozkion egintzak gauzatzea, 403.

Generoak, 371.1 eta 377.
Galdutako generoak, 363.3.

Genetika-ingeniaritza, 160.

Genotipoa, 159.

Malversadas, 432.2.
Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y los abusos en el ejercicio de su función, 440.

Pérdidas, 253.
Fuerza en las, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 y 623.
Robo con fuerza en las, 238 y 240.

De valor histórico, cultural o artístico, 235.1 y 253.
Propia y de utilidad social o cultural (daños), 289.

De primera necesidad, 235.2, 241, 250.1 y 281.1.
Inmuebles, 245.1, 251 y 284.
Malversación, 434.
Faltas, 626.
Enajenación, arrendamiento o gravamen, 251.
Alteración de precios, 284.
Usurpación, 245.
Destinadas a un servicio público (hurto), 235.2.
Muebles, 236, 251, 252, 254 y 284.

Ajenas**,** 234 y 237.

Comisión/ejercicio
Comisión del hecho delictivo, 258.
Comisión de hechos, 6.1 y 326.
Ejercicio del arbitrio judicial, DT 5.
Comisión por omisión (delitos o faltas), 11.
Comisión de hechos constitutivos de faltas, 299.1.
Ejercicio de actividades, 221.3.
Ejercicio de actos propios de una profesión, 403.

Géneros, 371.1 y 377.
Corrompidos, 363.3.

Ingeniería genética, 160.

Genotipo, 159.

Genozidioa, 131.4, 133.2, 451.3.a) eta 607.

Gerra
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 590.2.
Gerra egitea, 582.
Gerra eragitea, 590 eta 592.2.
Gerrako gatibuak, 608.2, 611.7, 612.7 eta 614.
Gerran sartzeko adierazpena egitea, 581 eta 588.
Gerrarako arma edo munizioak, 566.
Gerrarako armak eta horien gordailua, 567.1 eta 2.
Gerrarako ontziak, 581 eta 588.
Gerratea, 583.4, 591, 594.1, 596 eta 604.
Traizioa, 581 eta ondorengoak.

Gerrako gatibua, 608.2, 611.7, 612.7 eta 614.

Gidatxartela
(Ikus *.)

Gidatzea, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 142.2, 152.2, 381 eta 384.
Droga toxikoen eraginpean ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta gidatzea, 379.
Edari alkoholdunen eraginpean ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta gidatzea, 379.

Ginekologiako kontsultak, 144, 145.1 eta 157.

Giza geneak, 159.1, 161.1 eta 2.

Giza hilketa
Estalketa, 451.3.a).
Giza hilketa delitua, 57, 138 eta ondorengoak eta 169.
Iraulketa egiteko asmoz, 577.
Koroaren aurkako delituetan, 485.1.
Zirikatzea, konspiratzea eta proposatzea, 141.
Zuhurtziagabekeriaren ondorioz, 142.

Giza obuluak ernaltzea, 161.1.

Giza ugalketa, 161.1.

Genocidio, 131.4, 133.2, 451.3.a) y 607.

Guerra
Delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 590.2.
Hacer la, 582.
Provocación de, 590 y 592.2.
Prisioneros de, 608.2, 611.7, 612.7 y 614.
Declarar la, 581 y 588.

Armas o municiones de, 566.
Depósito y armas de, 567.1 y 2.

Buques de, 265.
Tiempo de, 583.4, 591, 594.1, 596 y 604.
Traición, 581 y sigs.

Prisionero de guerra, 608.2, 611.7, 612.7 y 614.

Carnet de conducir
(Véase .)

Conducir, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 142.2, 152.2, 381 y 384.
Bajo la influencia de drogas tóxicas un vehículo a motor o ciclomotor, 379.

Bajo la influencia de bebidas alcohólicas un vehículo a motor o ciclomotor, 379.

Consultorios ginecológicos, 144, 145.1 y 157.

Genes humanos 159.1, 161.1 y 2.

Homicidio
Encubrimiento de, 451.3.a).
Delito de, 57, 138 y sigs. y 169.

Con finalidades subversivas, 577.
En delitos contra la Corona, 485.1.
Provocación, conspiración y proposición, 141.
Por imprudencia, 142.

Fecundación de óvulos humanos, 161.1.

Procreación humana, 161.1.

Gizartean birgaitzea, 83.1.

Gizartean birsartzea, 78, 88.1 eta 90.3.

Gobernu- edo diziplina-zuzengarriak, 34.

Gobernua
Atzerriko gobernua, 589.
Atzerriko gobernuaren agindu, xedapen edo agiria, 589.
Autonomia Erkidegoaren Gobernua, 472.6, 503 eta 504.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 416.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 596.1 eta 597.
Gobernuak argitaratzen dituen xedapenak, 591.
Gobernuaren aurka jartzea (asaldatzea), 472.7.
Gobernuari irainak, kalumniak edo mehatxuak egitea, 503 eta 504.
Gobernuko kidea, 551.2 eta 588.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 4.2 eta 3.

Gordailuan jartzea/gordailua
Arma, munizio edo lehergailuak, 566.etik 570.era, 573, 576 eta 577.
Bidegabe jabetzean, 252.
Gaiak, 568 eta 573.
Hondamendiaren zioz egindako gordailua edo beharrezko gordailua, 252.
Konfiskatutako ondasunak, 374.
Materia sukoiak, 346.
Sendagaiak, 362.
Udal gordailua, 37.2.

Gorpua
Donaustea, 526.
Gorpu bati bere gauzak kentzea, 612.7.

Gorte Nagusiak
Asaldatze-delituan, 472.4.
Horien aurkako delituak, 492 eta ondorengoak.

Gotorlekuak, 583.3.

Rehabilitación social, 83.1.

Reinserción social, 78, 88.1 y 90.3.

Correcciones gubernativas o disciplinarias, 34.

Gobierno
Extranjero, 589.
Orden, disposición o documento del extranjero, 589.
De la Comunidad Autónoma, 472.6, 503 y 504.
Infidelidad en la custodia de documentos y de la violación de secretos, 416.
Delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 596.1 y 597.
Disposiciones publicadas por el, 591.
Sustraer a la obediencia del (rebelión), 472.7.
Injurias, calumnias o amenazas al, 503 y 504.
Miembro del, 551.2 y 588.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 4.2 y 3.

Depósito
De armas, municiones y explosivos, 566 a 570, 573, 576 y 577.
En apropiación indebida, 252.
Depósito de sustancias, 568 y 573.
Miserable o necesario, 252.
De bienes decomisados, 374.
De materias inflamables, 346.
De medicamentos, 362.
Municipal, 37.2.

Cadáver
Profanación de, 526.
Despojar de sus efectos, 612.7.

Cortes Generales
En delito de rebelión, 472.4.
Delitos contra las, 492 y sigs.

Fortalezas, 583.3.

Gradu-bilakaera, 92.3.

Greba
Greba egiteko eskubidea (horren egikaritza mugatzea), 315.

Guda-taldeak
Asaldatzean, 475.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituetan, 595 eta 596.1.
Traizioan, 582.2, 583.2 eta 4.

Guneak
Babespeko naturagunea, 330, 338 eta 353.1.
Mugaz bestaldeko guneak, 325.

Gurasoak
Adingabea bertan behera uztea, 229.2.
Eginbeharrak ez betetzea, 226, 227 eta 622.
Guraso-ahala
Egikaritzeko desgaikuntza berezia, 39.b), 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 eta 2. x. i.
Eginbeharrak ez betetzea, 226, 227 eta 622.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Guraso-ahalaz gabetzea, 46, 189.3, 192.2, 220.4, 226.2 eta 233.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 223, 224 eta 225.

Gurutze Gorria, 612.

Progresión de grado, 92.3.

Huelga
Derecho de (limitar su ejercicio), 315.

Tropas
En rebelión, 475.
En delitos que comprometen la paz o independencia del Estado, 595 y 596.1.
En traición, 582.2, 583.2 y 4.

Espacios
Naturales protegidos, 330, 338 y 353.1.
Transfronterizos, 325.

Padres
Abandono de menor, 229.2.
Incumplimiento de deberes, 226, 227 y 622.
Patria potestad
Inhabilitación especial para su ejercicio, 39.b), 46, 192.2, 220.4, 221.1, 226.2, 233.1 y DA 2.
Incumplimiento de deberes, 226, 227 y 622.
Personas civilmente responsables, 120.
Privación de, 46, 189.3, 192.2, 220.4, 226.2 y 233.
Quebrantamiento de los deberes de custodia e inducción de menores al abandono de domicilio, 223, 224 y 225.

Cruz Roja, 612.

H

Habitata
Suntsitu edo aldatzea, 332.

Hamabi urtetik hamaseira arteko adina, 183.

Hábitat
Destrucción o alteración de, 332.

Mayores de doce años y menores de dieciséis, 183.

Hamasei urtekoak baino nagusiagoak eta hemezortzi urtekoak baino gazteagoak, Xedapen indargabetzailearen 1.a) idatzzatiak salbuesten ditu 1973ko Zigor Kodearen 9.3 eta 65. artikuluak.

Haragitzea, 179, 182 eta 183.

Harrapakeria
Harrapakeria-egintzak, 613.

Harrapatzea
Agiri elektronikoak, 197, 264.2 eta 278.

Besteren gauza higigarriak, 237.
Paper edo gutunak, 197.

Harremanak, 31, 65, 199.1, 249 eta 250.
Harremanak
Familia-harremanak, 171.2.
Harreman pertsonalak, 428 eta 429.
Maitasun-harremanak
Aringarriak edo astungarriak, 23.
Eroskeria, 424.
Estalketa, 454.
Faltak, 617.2.
Lesioak, 153.
Sexu-askatasunaren mugapenak, 443 eta 444.2.

Harrera, 46, 22 eta 2. x. g.
Familia-harrera**,** 189.3, 226.1 eta 2 eta 233.1.

Hartzekodunak, 129.1, 257, 259 eta 260.2.

Hastea
Prozedura, 427.

Haurdunaldia (geldiaraztea)
(Ikus .)

Haurtzaindegiak, 221.3.

Haustea
Altzari nahiz objektu itxi edo zigilatuak, 238.3.
Atea edo leihoa, 238.2.

Hautagai izateko eskubidea, 39, 44, 56 eta 559.

Mayores de dieciséis años y menores de dieciocho, Disposición Derogatoria 1.a) exceptúa los artículos 9.3 y 65 del Código Penal de 1973.

Acceso carnal, 179, 182 y 183.

Pillaje
Actos de, 613.

Apoderamiento
De documentos electrónicos, 197, 264.2 y 278.
De cosas muebles ajenas, 237.
De papeles o cartas, 197.

Relación, 31, 65, 199.1, 249 y 250.
Relación
Relaciones familiares, 171.2.
Personal, 428 y 429.
Relación de afectividad
Atenuantes o agravantes, 23.
Soborno, 424.
Encubrimiento, 454.
Faltas, 617.2.
Lesiones, 153.
Limitaciones a la libertad sexual, 443 y 444.2.

Acogimiento, 46, 22 y DA 2.
Familiar, 189.3, 226.1 y 2, y 233.1.

Acreedores, 129.1, 257, 259 y 260.2.

Apertura
Apertura del procedimiento, 427.

Embarazo (interrupción del)
(Véase .)

Guarderías, 221.3.

Fractura
De muebles u objetos cerrados o sellados, 238.3.
De puerta o ventana, 238.2.

Sufragio (derecho de sufragio pasivo), 39, 44, 56 y 559.

Hauteskundeak
Hautagai izateko eskubidea egikaritzeko desgaikuntza eta eskubide hori etetea, 39.b) eta 44.
Hauteskunde askeak egiten eragoztea, 472.3.
Hauteskundeetarako nahiz herri-kontsultetarako deialdia egitea, 506bis eta 521bis.
Hauteslekuan ordenari nahasmendua eragitea, 558.

Hauteslekua, 558.

Hedabideak
Apologia, 18.1.
Nazio-defentsari buruzko sekretuak ezagutaraztea, 598 eta 599.2.
Ohorearen aurkako delituetan, 211 eta 212.

Hegazkina
(Ikus .)

Helburuak
Erakuts-zalekeriazko edo pornografiazko helburuak, 189.1.

Hemezortzi urtekoak baino nagusiagoak eta hogeita bat urtekoak baino gazteagoak, 69.

Heriotza
Errudunaren heriotza, 130.1.
Faltak, 621.2.
Giza hilketa eta horren formak, 142.1, 143.3 eta 4.
Nazio, etnia, arraza edo erlijio-talde baten kideen heriotza, 607.1.1.
Sexu-erasoak, 180.5.
Talde terroristek heriotza eragitea, 572.1.1.
(Ikus .)

Herri-erakundea, 121 eta 436.

Herri-lazeria (bidegabeko eralgitzean), 432.2.

Herri-monumentuak, 321, 625.2, 626.

Herri Defendatzailea
Herri Defendatzailearen ikerketa oztopatzea, 502.2.

Elecciones
Inhabilitación y suspensión de derecho de sufragio pasivo, 39.b) y 44.
Impedir su libre celebración, 472.3.
Convocatoria de elecciones o consultas populares, 506bis y 521bis.
Desórdenes en colegio electoral, 558.

Colegio electoral, 558.

Medios de difusión
Apologia, 18.1.
Revelación de secretos relativos a la defensa nacional, 598 y 599.2.
En delitos contra el honor, 211 y 212

Avión
(Véase .)

Fines
Exhibicionistas o pornográficos, 189.1.

Mayores de dieciocho años y menores de veintiuno, 69.

Muerte
Del reo, 130.1.
Faltas, 621.2.
Del homicidio y sus formas, 142.1, 143.3 y 4.
De miembros de grupo nacional, étnico, racial o religioso, 607.1.1.
Agresiones sexuales, 180.5.
Por grupos terroristas, 572.1.1.
(Véase .)

Ente público, 121 y 436.

Calamidad pública (en malversación), 432.2.

Monumentos públicos, 321, 625.2 y 626.

Defensor del pueblo
Obstaculizar su investigación, 502.2.

Herri Ogasuna, 305 eta ondorengoak.
(Ikus - eta .)

Herrialdea
Atzerriko herrialdea
Traizioa, 581, 584, 590.1, 595 eta 598.
Herrialde aliatua
Traizioa, 587.
Herrialde babeslea
Gatazka armatua, 608.4 eta 612.6.

Hezitzailea
Astungarria (drogak trafikatzea), 369.8.
Desgaikuntza, 330 eta 372.
Erditzea gertatu dela sinestaraztean eta bestelakoetan laguntza ematea, 222.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 303.

Higadura-ondore larriak, 353.1.

Hilarriak, 526.

Hilobiak
Bortxatzea, 526.

Hitzarmenak
Hitzarmen kolektiboak, 311 eta 312.2.
Nazioarteko hitzarmenak, 567.2.

Hitzematea, 22.3, 139.2, 213, 262, 419, 420, 423.1, 425.1 eta 430.
(Ikus - .)

Horma, 238.

Horma-hilobiak, 526.

Hornidurarik ez izatea
Hornidurarik ez izatea, 235.2.
Lehengaien edo oinarrizko beharrizanetarako produktuen hornidurarik ez izatea, 281.

Hornitzea
Arerioaren guda-taldeak baliabideez, 582.3 eta 583.2.
Gai edo aparatu lehergarri, sukoi edo itogarriez, 568 eta 573.
Ura, gasa eta elektrizitatea (desordena publikoak), 560.3.

Hacienda pública, 305 y sigs.
(Véanse y .)

Potencia
Potencia extranjera
Traición, 581, 584, 590.1, 595 y 598.
Potencia aliada
Traición, 587.
Potencia protectora
Conflicto armado, 608.4 y 612.6.

Educador
Agravación (tráfico de drogas), 369.8.
Inhabilitación, 330 y 372.
Cooperación, en suposición de parto y otros, 222.
Receptación y otras conductas afines, 303.

Graves efectos erosivos, 353.1.

Lápidas, 526.

Sepulturas
Violación de, 526.

Convenios
Colectivos, 311 y 312.2.
Internacionales, 567.2.

Promesa, 22.3, 139.2, 213, 262, 419, 420, 423.1, 425.1 y 430.
(Véase .)

Pared, 238.

Nichos, 526.

Desabastecimiento
Situación de, 235.2.
De materias primas o productos de primera necesidad, 281.

Suministro
De medios a tropas enemigas, 582.3 y 583.2.
De sustancias o aparatos explosivos, inflamables o asfixiantes, 568 y 573.
De agua, gas o electricidad (desórdenes públicos), 560.3.

I

Ibilgailu motorduna, 33.2, 3 eta 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 244, 379, 381, 384, 385, 621.4 eta 623.3, eta 3/1989 Lege Organikoaren 1 eta 2. x. g.
(Ikus -
*, eta
*.)

Idatzagiria
Idatzagiri faltsua, 394.1.
Idatzagiri telegrafikoa (faltsifikatzea), 394.

Idatzoharrak, 310.
Segurtasun-neurrien idatzoharrak, 137.

Idazgela
Lanbide-idazgela (hori bortxatzea), 203 eta 635.

Idazkari judiziala, 449.1, 463.3 eta 466.2.

Ideiak
Apologian, 18.1.
Genozidioan, 607.2.

Ideologia
Ideologiaren ziozko bereizkeria, 22.4.

Idoi egitea
Espainia, beraren autonomia erkidego edo beraien ikur zein ezaugarrien aurkako idoia, 543.
Idoi egiteko asmoz, errauts-kutxatilak panteoiak, hilarriak edo horma-hilobiak suntsitzea, 526.
Jendaurrean, erlijio baten dogma, errito edo zeremonien aurka idoi egitea, 525.
Pertsona babestuen aurkako idoia, 611.6.

Ihes egitea
Kondena urratzea**,** 468.etik 471.era.

Ikastetxeak, 221.3.
(Ikus .)

Ikerketa, 451, 502.1, 2 eta 3.

Vehículo a motor, 33.2, 3 y 4, 39, 40, 47, 70.2, 96.2, 105.2, 142.2, 152.2, 244, 379, 381, 384, 385, 621.4 y 623.3, y DA 1 y 2 de la Ley Orgánica 3/1989.
(Véanse , y .)

Despacho
Falso, 394.1.
Telegráfico (falsificación), 394.

Anotaciones, 310.
Anotaciones de las medidas de seguridad, 137.

Despacho
Profesional (allanamiento), 203 y 635.

Secretario judicial, 449.1, 463.3 y 466.2.

Ideas
En apología, 18.1.
En genocidio, 607.2.

Ideología
Discriminación por, 22.4.

Ultraje
A España, sus Comunidades Autónomas, sus símbolos o sus emblemas, 543.
Destrucción de urnas funerarias, panteones, lápidas o nichos, con ánimo de, 526.
Público de los dogmas, ritos o ceremonias de confesión religiosa, 525.
A personas protegidas, 611.6.

Fuga
Quebrantamiento de condena, 468 a 471.

Colegios, 221.3.
(Véase .)

Investigación, 451, 502.1, 2 y 3.

Ikurrak
Bidegabe erabiltzea, 612.5 eta 637.

Ikuskizunak
Baimendu gabeko ikuskizunak (animaliei tratu txarra emanez), 632.
Ikuskizunetan nahasmendua eragitea edo ordena haustea, 558 eta 633.
Erakuts-zalekeriazko edo pornografiazko ikuskizunak (ikuskizun horietan adingabeak erabiltzea), 189.1.

Ilargi Erdi Gorria, 612.

Indarkeria, 178, 180.1, 181.1, 202.2, 203.2, 232.2, 237, 242.1 eta 3, 243, 244.4, 245.1, 268.1, 311, 315.2, 345.3, 455.1 eta 2, 464.1, 469, 470.2, 490.1, 493, 498, 503, 504, 522 eta 623.3.
Larria, 489.

Indarra
Albaramendua, 544.
Asaldatzea, 473.2.
Atentatua, 550.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 493, 498 eta 504.
Gauzetan, 237, 238, 240, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 eta 623.3.
Genozidio-delituak, 607.1.
Indar Armatuak, 265, 472, 475, 554, 572.2, 598, 604, 611 eta 613.1.
Indar publikoa, 412.2.
Indarra erabiltzea, 479.
Kontzientzia-askatasunaren, erlijio-sentimenduen eta hildakoenganako begirunearen aurkako delituak, 522.
Langileen eskubideen aurkako delituak, 315.2.
Segurtasun Indar eta Kidegoak, 265, 505 eta 572.2.
(Ikus eta -.)

Indarrez sartzea
Diputatuen Kongresuko edo Senatuko edota Autonomia Erkidegoaren legebiltzarreko egoitzan, 493.

Insignias
Uso indebido de, 612.5 y 637.

Espectáculos
No autorizados (con maltrato de animales), 632.
Con tumulto o alteración del orden, 558 y 633.
Exhibicionistas o pornográficos (utilización de menores en), 189.1.

Media Luna Roja, 612.

Intimidación, 178, 180.1, 181.1, 202.2, 203.2, 232.2, 237, 242.1 y 3, 243, 244.4, 245.1, 268.1, 311, 315.2, 345.3, 455.1 y 2, 464.1, 469, 470.2, 490.1, 493, 498, 503, 504, 522 y 623.3.
Grave, 489.

Fuerza
Sedición, 544.
Rebelión, 473.2.
Atentado, 550.
Delitos contra las Instituciones del Estado, 493, 498 y 504.
En las cosas, 237, 238, 240, 244.2, 345.2, 455.1, 469, 470.2 y 623.3.
Delitos de genocidio, 607.1.
Fuerzas Armadas, 265, 472, 475, 554, 572.2, 598, 604, 611 y 613.1.
Pública, 412.2.
Uso de la, 479.
Delitos contra la libertad de conciencia, los sentimientos religiosos y el respeto a los difuntos, 522.
Delitos contra los derechos de los trabajadores, 315.2.
Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, 265, 505 y 572.2.
(Véanse y .)

Invasión
De las sedes del Congreso de los Diputados o del Senado o de Asamblea Legislativa de Comunidad Autónoma, 493.

Ministroen Kontseilu edo Autonomia Erkidegoaren Gobernu Kontseiluaren lokalean, 503.1.

Independentzia, 257.2 eta 567.1.
Epaileen independentzia, 508.2.
Espainiaren independentzia, 472.5, 589 eta 596.

Indultua, 4.3 eta 4, 130.3 eta 6. x. i.

Indusketak
Bestelako eragileek sorrarazitako arrisku-delituak, 350.
Ingurumena babesteko legeria urratuz, 325.

Industria, 39, 45, 56, 107, 117, 120, 276.2, 298.2, 302, 303, 326, 359, 363, 364.1, 371.2, 372, 512 eta 570.
Interes militarra duen industria, 598 eta ondorengoak.

Induzitzea
Adingabeak induzitzea, familiaren egoitza utz dezaten, 224.
Albaramendua, 545.1.
Asaldatzea, 473.1.
Atzerriko herrialdea induzitzea, Espainiaren kontra gerran sartzeko adierazpena egin dezan, 581.
Norbait induzitzea bere buruaz beste egin dezan, 143.1.
Delitua egiteko induzitzea, 18.2 eta 28.a).
Komunikabideak erabiliz egiten diren delitu edo faltetan, 30.1 eta 30.2.1.
Prostituzioa, 187.1.

Infektatzea
Azienda, 264.1.2.

Informazioa ematea, 87.4.

Informazioa, 87.4, 174.1, 293, 326, 417.1, 510.2, 535, 536, 576.2 eta 584.
Erraztea, 87.4.
Isilpeko edo sekretu gisa sailkatutako informazioa, 598.etik 603.era.
Lehen eskuko informazioa
Balore merkatuan erabiltzea, 285.
Bidegabe erabiltzea, 442.

De local donde esté constituido el Consejo de Ministros o Consejo de Gobierno de Comunidad Autónoma, 503.1.

Independencia, 257.2 y 567.1.
Independencia judicial, 508.2.
Independencia de la Nación, 472.5, 589 y 596.

Indulto, 4.3 y 4, 130.3 y DT 6.

Excavaciones
Delitos de riesgo provocados por otros agentes, 350.
Contraviniendo legislación protectora del medio ambiente, 325.

Industria, 39, 45, 56, 107, 117, 120, 276.2, 298.2, 302, 303, 326, 359, 363, 364.1, 371.2, 372, 512 y 570.
De interés militar, 598 y sigs.

Inducción
A menores a abandonar el domicilio familiar, 224.
A la sedición, 545.1.
A la rebelión, 473.1.
A potencia extranjera a declarar la guerra a España, 581.
Al suicidio, 143.1.
Al delito, 18.2 y 28.a).
En delitos y faltas cometidos con medios de comunicación, 30.1 y 2.
A la prostitución, 187.1.

Infección
De ganado, 264.1.2.

Facilitar información, 87.4.

Información, 87.4, 174.1, 293, 326, 417.1, 510.2, 535, 536, 576.2 y 584.
Facilitar información, 87.4.
Calificada como reservada o secreta, 598 a 603.
Información privilegiada
Uso en mercado de valores, 285.
Uso indebido de, 442.

Funtzionario publiko baten bidez lortzea, 418.
Prezioak aldatzeko erabiltzea, 284.

Inguruabarrak, 164, 171.1, 192.1, 439, 478, 562 eta 12. x. i.
Adingabearen inguruabarrak, 233.1.
Agintaritzaren aurkako atentatuak. Agintaritzako agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak. Jarkitzea eta desobeditzea, 552.
Aringarriak, 21, 52.2, 65.etik 67.era eta 68, eta 1973ko Zigor Kodearen 9.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua, 564.2.
Askatasunaz gabetzen duten zigorren betearazpena etetea, 87.1.
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 107.
Astungarriak, 14.2, 22, 52.2, 65, 66, 67, 68, 485.3, 605.1, 607.1 eta 11.1. x. i.
Baldintzapeko askatasuna, 90.1 eta 91.
Baso-suteak, 353.1.
Bertan behera uztearen inguruabarrak, 229.3.
Betearazpenari buruzko inguruabarrak, 37.4 eta 49.5.
Delitu eta faltei dagokienez erantzukizun kriminala duten pertsonak, 31.
Delitu-aurrekariak ezereztea, 136.5.

Delituak eta faltak, 18.1.
Egilearen inguruabarrak, 87.2.
Egitatearen inguruabarrak, 14.1, 87.2, 242.3, 351 eta 565.
Estalketa, 451.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 496, 504 eta 505.
Giza hilketa eta horren formak, 139 eta 140.
Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituak, 305.1 eta 307.1.
Inguruabar mistoak, 23 eta 65.1.
Interes orokorren aurkako faltak, 630.
Iraina, 208.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 326.

Obtenida de funcionario público, 418.

Utilización para alterar precios, 284.

Circunstancias, 164, 171.1, 192.1, 439, 478, 562 y DT 12.
Del menor, 233.1.
Atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia, 552.

Atenuantes, 21, 52.2, 65 a 67 y 68, 9 del Código Penal de 1973.
Tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 564.2.
Suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 87.1.
Medidas no privativas de libertad, 107.

Agravantes, 14.2, 22, 52.2, 65, 66, 67, 68, 485.3, 605.1, 607.1 y DT 11.1.
Libertad condicional, 90.1 y 91.
Incendios forestales, 353.1.
Del abandono, 229.3.

De ejecución, 37.4 y 49.5.

Personas criminalmente responsables de los delitos y faltas, 31.
Cancelación de antecedentes delictivos, 136.
Delitos y faltas, 18.1.
Del autor, 87.2.
Del hecho, 14.1, 87.2, 242.3, 351 y 565.

Encubrimiento, 451.
Delitos contra las Instituciones del Estado, 496, 504 y 505.
Homicidio y sus formas, 139 y 140.

Delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, 305.1 y 307.1.
Mixtas, 23 y 65.1.
Faltas contra los intereses generales, 630.
Injuria, 208.
Delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 326.

Jabetza intelektualari buruzko delituak, 271 eta 273.3.
Kasuaren inguruabarrak, 57, 288, 514.2, 613.1 eta 638.
Konstituzioak bermatzen dituen oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak egikaritzean egindako delituak, 514.1.
Lapurreta, 238 eta 241.1.
Leku- zein denbora-inguruabarrak edo laguntzari buruzko inguruabarrak, 22.2.
Maula, 249 eta 250.
Medikuntza-inguruabarrak, 609.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 286.
Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerraraztea, 599.
Norberaren inguruabarrak, 4.3, 14.1, 50.5, 66.1, 68, 78, 80.2, 88.1, 95.2, 235.4, 298.2 eta 362.3.
Pertsonen aurkako faltak, 618 eta 619.
Salbuesleak, 20 eta 104.
Segurtasun-neurriak orokorrean, 95.1 eta 97.
Sexu-erasoak, 180.
Torturak eta osotasun moralaren aurkako beste delituak, 174.1.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 37.2.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 3.2.

Ingurumena, 325 eta ondorengoak, 348, 349, 350 eta 610.

Inmigrazioa
Langileen inmigrazio klandestinoa, 313.1.

Inportatzea
Legearen aurka produktuak inportatzea (industria-jabetza), 274.2.

Inpotentzia
Lesioak, 149.

Inprimatzea
Aurretiazko zentsura, 538.
Inprimatzearen bidez zirikatzea, 18.1.
Kalumnia eta iraina, 211 eta 212.

Delitos relativos a la propiedad intelectual, 271 y 273.3.
Del caso, 57, 288, 514.2, 613.1 y 638.

Delitos cometidos con ocasión del ejercicio de los derechos fundamentales y de las libertades públicas garantizados por la Constitución, 514.1.
Robo, 238 y 241.1.
De lugar, tiempo o auxilio, 22.2.

Estafa, 249 y 250.
Médicas, 609.
Delitos relativos al mercado y a los consumidores, 286.
Descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional, 599.
Personales, 4.3, 14.1, 50.5, 66.1, 68, 78, 80.2, 88.1, 95.2, 235.4, 298.2 y 362.3.
Faltas contra las personas, 618 y 619.
Eximentes, 20 y 104.
Medidas de seguridad en general, 95.1 y 97.
Agresiones sexuales, 180.
Torturas y otros delitos contra la integridad moral, 174.1.
Penas privativas de libertad, 37.2.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 3.2.

Medio ambiente, 325 y sigs., 348, 349, 350 y 610.

Inmigración
Clandestina de trabajadores, 313.1.

Importación
Ilegal de productos (propiedad industrial), 274.2.

Impotencia
Lesiones, 149.

Imprenta
Censura previa, 538.
Provocación por medio de la, 18.1.
Calumnia e injuria, 211 y 212.

Enpresa inprimatzailearen zuzendariak, 30.4.

Instalazioak
Instalazio nuklearrak edo erradioaktiboak, 342.
Telekomunikazioko instalazioak, 560.1.

Interpreteak, 459, 460, 461.1 eta 464.

Intrusismoa, 403 eta 637.

Intzestua, 182.1.

Iragarpena
Azken iragarpenaren txostena, 92.3.
Birgizarteratzeari buruzko iragarpen bakoiztua baiezkoa izatea, 36.2, 78.3 eta 90.1.c).
Jokabide-iragarpena, 95.1.2.

Irainak, 131.1, 216 eta 620.
Armadak eta Segurtasun Indarren aurka, 505.
Auzitegiaren aurrean atzera jotzea, 214.
Erantzukizun zibila duena, 212.
Erregearen aurka, 490.3 eta 491.1.
Estatuaren erakundeen aurka, 504.
Gorteen edo legebiltzarren aurka, 496.

Irain-delitua, 208.etik 210.era.
Ofendituaren kereila, 215.
Prezioaren bidez egindakoak, 213.
Publizitatearen bidez egindakoak, 211.

Irakaslea
Desgaikuntza (drogak trafikatzea), 372.
Errezibitzea eta horren antzeko beste jokabideak, 303.
Irakaskuntzako nagusitasun-egoeraz baliatzea (sexu-jazarpena), 184.
Irakastegia, 323, 324, 558 eta 369.

Irakastegiak
Irakastegietan kalteak eragitea, 323 eta 324.
Irakastegietan drogak hedatzea, 369.1.
Irakastegiei nahasmendua eragitea, 558.

Irartzeak
Komunikaziorako seinalea irartzea, 197.1 eta 536.

Directores de, 30.4.

Instalaciones
Nucleares o radioactivas, 342.

De telecomunicaciones, 560.1.

Intérpretes, 459, 460, 461.1 y 464.

Intrusismo, 403 y 637.

Incesto, 182.1.

Pronóstico
Informe de pronóstico final, 92.3.
Favorable e individualizado de reinserción, 36.2, 78.3 y 90.1.c).

De comportamiento, 95.1.2.

Injurias, 131.1, 216 y 620.
Al Ejército y Fuerzas de Seguridad, 505.

Retractación ante Tribunal, 214.
Responsable civil, 212.
Al Rey, 490.3 y 491.1.
A Instituciones del Estado, 504.
A las Cortes y Asambleas Legislativas, 496.
Delito de, 208 a 210.
Querella del ofendido, 215.
Cometidas mediante precio, 213.
Hechas con publicidad, 211.

Docente
Inhabilitación (tráfico de drogas), 372.
Receptación y otras conductas afines, 303.

Prevalimiento de situación de superioridad docente (acoso sexual), 184.
Centro docente, 323, 324, 558 y 369.

Centros docentes
Daños en, 323 y 324.

Difusión de drogas en, 369.1.
Perturbación en, 558.

Grabaciones
Grabación de señal de comunicación, 197.1 y 536.

Legearen aurkako irartzeak, 197 eta 536.

Iraupena, 33.1 eta 6, 49, 53.2, 60.2, 70.2, 80.2, 89.2, 174.1, 298.2 eta 10. x. i.
Segurtasun-neurrien iraupena, 6.2, 99 eta 101.etik 108.era.
Zigorren iraupena, 5. x. i.
Aurreneurrizko espetxealdi denbora ordaintzea, 58.
Eskubideez gabetzen duten zigorren iraupena, 40.
Isunak, 50.
Zigor askatasun-gabetzaileen iraupena, 36, 37 eta 8. x. i.
Zigor erantsiak, 55 eta 56.
Zigorren iraupena zenbatzea, 38.

Irekitzea
Putzu edo indusketak, 350.
Urrunetik zabaltzeko (aginteak), 239.

Irrati-hedapena eta telebista, 18.1, 211 eta 599.2.

Iruzurra
Delitu sozietarioetan iruzur egitea, 295.
Diru-laguntzetan iruzur egitea, 308 eta 309.
Funtzionarioak iruzur egitea, 436.etik 438.era.
Prozesuko iruzurra, 250.1.2.

Iseka, 225.
Bakea arriskuan jartzen duten delituetan, 590.2.
Izaera arineko iseka, zuzena ez dena, 534.2 eta 620.2.
Miaketa dela eta, 534.2.
Sexu-erasoetan, 180.1.

Istripua
Lan istripua, 316.
Sorospen-eginbeharra ez betetzea, 195.

Isun-egunak, 50.2.

Isuna, 32, 33.3, 4 eta 5, 34.2, 35, 50.1, 2 eta 3, 52.1 eta 2, 53.1, 2 eta 4, 70.2, 88.1 eta 2, 126.1, 145.2, 147.2, 154, 159.2, 163.4, 171.1, 172, 181.1 eta 3, 183, 184, 185, 186, 187.1, 188.1, 189.2,

Grabaciones ilegales, 197 y 536.

Duración, 33.1 y 6, 49, 53.2, 60.2, 70.2, 80.2, 89.2, 174.1, 298.2 y DT 10.
Duración de las medidas de seguridad, 6.2, 99 y 101 a 108.
Duración de las penas, DT 5.
Abono del tiempo de prisión preventiva, 58.
Privativas de derechos, 40.

Multas, 50.
Privativas de libertad, 36, 37 y DT 8.

Accesorias, 55 y 56.
Cómputo, 38.

Apertura
De pozos o excavaciones, 350.
A distancia (mandos de), 239.3.

Radiodifusión y televisión, 18.1, 211 y 599.2.

Fraude
En delitos societarios, 295.
De subvenciones, 308 y 309.

Cometido por funcionario, 436 a 438.

Procesal, 250.1.2.

Vejación, 225.
En delitos que comprometan la paz, 590.2.
Injusta leve, 534.2 y 620.2.

Con ocasión de registro, 534.2.
En agresiones sexuales, 180.1.

Accidente
De trabajo, 316.
Omisión del deber de socorro, 195.

Días-multa, 50.2.

Multa, 32, 33.3, 4 y 5, 34.2, 35, 50.1, 2 y 3, 52.1 y 2, 53.1, 2 y 4, 70.2, 88.1 y 2, 126.1, 145.2, 147.2, 154, 159.2, 163.4, 171.1, 172, 181.1 y 3, 183, 184, 185, 186, 187.1, 188.1, 189.2, 195.1 y 3,

195.1 eta 3, 197.1 eta 3, 199.1 eta 2, 202.2, 203.1, 206, 209, 225, 231.1, 236, 244.1, 245.1 eta 2, 246, 247, 250.1 eta 2, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260.1, 261, 262, 263, 264.1, 267, 270, 271, 273.1, 274.1, 276.1, 277, 278.1 eta 2, 279, 280, 281.1, 282, 283, 284, 285, 286, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 298.2 eta 3, 299.1 eta 2, 301.1 eta 3, 305.1, 306, 307.1, 308.1, 309, 310, 311, 312.1, 314, 315.1, 316, 319.1 eta 2, 320.1, 321, 322.1, 323, 324, 325, 328, 329.1, 330, 332, 333, 334.1, 335, 336, 348, 349, 352, 354.1, 356, 359, 360, 361, 362.1, 363, 368, 369, 370, 371.1, 377, 378, 379, 382, 384, 386, 389, 390.1, 391, 392, 397, 399.1, 403, 405, 406, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 eta 3, 413, 414.1 eta 2, 415, 416, 417.1 eta 2, 418, 419, 420, 421, 423.1, 424, 425.1 eta 2, 426, 428, 429, 432.3, 433, 437, 439, 440, 441, 442, 446, 450.1, 452, 455.1, 456.1, 457, 458.1 eta 2, 460, 463.1 eta 3, 464.1, 465.1 eta 2, 466.2, 467.1 eta 2, 468, 470.1 eta 3, 490.3, 491.1 eta 2, 494, 496, 497.2, 502.3, 504, 505, 506, 507, 508.1 eta 2, 509, 510.1, 511.1, 514.1 eta 2, 517, 518, 522, 523, 524, 525.1, 526, 527, 534.1, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 543, 551.1 eta 2, 558, 559, 561, 576.1, 597, 617.1 eta 2, 618, 619, 620, 621.1, 2 eta 3, 622, 623, 624, 625.1, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 5. x. i., 8. x. i. eta 11.1. x. i.

Itsasoan galdutakoa
Babestea, 614.
Gauzak kentzea, 612.7.

Itsasontziak, 583.2.
(Ikus .)

Itsualdia, 21.3.

Itxura egitea
Agiria, 390.1.2.
Auzia, 250.1.2.
Funtzio publikoak, 165.
Itxurazko kontratua, 251.3.

197.1 y 3, 199.1 y 2, 202.2, 203.1, 206, 209, 225, 231.1, 236, 244.1, 245.1 y 2, 246, 247, 250.1 y 2, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260.1, 261, 262, 263, 264.1, 267, 270, 271, 273.1, 274.1, 276.1, 277, 278.1 y 2, 279, 280, 281.1, 282, 283, 284, 285, 286, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 298.2 y 3, 299.1 y 2, 301.1 y 3, 305.1, 306, 307.1, 308.1, 309, 310, 311, 312.1, 314, 315.1, 316, 319.1 y 2, 320.1, 321, 322.1, 323, 324, 325, 328, 329.1, 330, 332, 333, 334.1, 335, 336, 348, 349, 352, 354.1, 356, 359, 360, 361, 362.1, 363, 368, 369, 370, 371.1, 377, 378, 379, 382, 384, 386, 389, 390.1, 391, 392, 397, 399.1, 403, 405, 406, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 y 3, 413, 414.1 y 2, 415, 416, 417.1 y 2, 418, 419, 420, 421, 423.1, 424, 425.1 y 2, 426, 428, 429, 432.3, 433, 437, 439, 440, 441, 442, 446, 450.1, 452, 455.1, 456.1, 457, 458.1 y 2, 460, 463.1 y 3, 464.1, 465.1 y 2, 466.2, 467.1 y 2, 468, 470.1 y 3, 490.3, 491.1 y 2, 494, 496, 497.2, 502.3, 504, 505, 506, 507, 508.1 y 2, 509, 510.1, 511.1, 514.1 y 2, 517, 518, 522, 523, 524, 525.1, 526, 527, 534.1, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 543, 551.1 y 2, 558, 559, 561, 576.1, 597, 617.1 y 2, 618, 619, 620, 621.1, 2 y 3, 622, 623, 624, 625.1, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, DT 5, DT 8 y DT 11.1.

Náufrago
Protección de, 614.
Despojo de sus efectos, 612.7.

Embarcaciones, 583.2.
(Véase .)

Obcecación, 21.3.

Simulación
De documento, 390.1.2.
De pleito, 250.1.2.
De funciones públicas, 165.
De contrato, 251.3.

Lan kontratua, 313.2.
Ondasunen gaineko xedatze-ahalmena, 251.1.

Itxuragabetasuna, 150.
Itxuragabetasun larria, 149.

Itzultzea
Adingabea edo ezgaia, 225 eta 622.
Delitu edo faltaren ondoreetan parte hartzea, 122.
Erantzukizun zibila, 110.1 eta 111.
Ibilgailuak erabiltzeko lapurreta eta ebasketa, 244.

Itzuraraztea
Norberaren gauza gizarte edo kulturaonuratik ateratzea, 289.

Ixtea
Drogak trafikatzearekin zerikusia duten lokalak edo establezimenduak ixtea, 370.a).
Establezimendu, fabrika, laborategi edo lokala ixtea (herri-osasunaren aurkako delituak), 366.
Establezimendua (erantsitako ondorio gisa), 129.
Ingurumenaren aurkako delituengatik establezimenduak ixtea, 327.
Prostituzio delituengatik establezimendua edo lokala ixtea, 194.

Izadiko baliabideak
Izadiko baliabideen aurkako delituak, 325.etik 331.era.

Izendapena
Desgaikuntza berezia, 46.
Funtzionario publikotzat hartzea, 24.2.

Legearen aurkako izendapena, 405 eta 406.

De contrato laboral, 313.2.
De facultad de disposición de cosas, 251.1.

Deformidad, 150.
Grave, 149.

Restitución
Del menor o incapaz, 225 y 622.
Participación de los efectos de delito o falta, 122.
Responsabilidad civil, 110.1 y 111.
Robo y hurto de uso de vehículos, 244.

Sustracción
De cosa propia a su utilidad social o cultural, 289.

Clausura
De locales o establecimientos relacionados con el tráfico de drogas, 370.a).
De establecimiento, fábrica, laboratorio o local (en delitos contra la salud pública), 366.
De establecimiento (como consecuencia accesoria), 129.
De establecimientos en delitos contra el medio ambiente, 327.
De establecimiento o local en delitos relativos a la prostitución, 194.

Recursos naturales
Delitos contra los, 325 a 331.

Nombramiento
Inhabilitación especial, 46.
Consideración de funcionario público, 24.2.
Ilegal, 405 y 406.

J

Jabetza
Industria-jabetza, 273.etik 277.era.
Jabetza intelektuala, 270.etik 272.era.

Propiedad
Industrial, 273 a 277.
Intelectual, 270 a 272.

Jabetzapena
Agintariak edo funtzionarioak egindakoa, 438 eta 534.1.2.
Bidegabe jabetzea, 252.etik 254.era, 269, 438 eta 623.4.

Jantzia
Bidegabe erabiltzea, 637.

Jaraunslea
Koroaren jaraunslea, 451.3.a), 485 eta ondorengoak.

Jarduerak, 117, 285, 308.2, 310, 316, 403, 518 eta 580.
Antolakunde edo elkartearen jarduerak, 370.
Antolakundearen jarduerak, 302.
Banda armatuaren jarduerak, 576.1 eta 2.
Delitu-jarduerak, 129.3, 369, 376 eta 579.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituak, 342.
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasotasuna, egoera edo izatea aldaraztea, 221.3.
Eskola- edo lan-jarduerak, 105.1.e).
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten jarduerak, 439.etik 445.era.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 539.
Gizarte jarduera, 293.
Herri-onurarako jarduerak, 49.
Industria-jabetzari buruzko delituak, 274.1.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 326 eta 329.1.
Jarduera ikuskatzailea, 326.
Lan, kultura edo zereginetako jarduerak, 91.
Lanbide edo enpresa jarduerak, 512.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 334.1.
Ordena publikoaren aurkako faltak, 636.
Osasun-jarduera, 222.
Sozietate, enpresa, antolakunde edo idazgelaren jarduerak, 430.

Apropiación
Cometida por autoridad o funcionario, 438 y 534.1.2.
Indebida, 252 a 254, 269, 438 y 623.4.

Traje
Uso indebido, 637.

Heredero
Heredero de la Corona, 451.3.a), 485 y sigs.

Actividades, 117, 285, 308.2, 310, 316, 403, 518 y 580.
Actividades de la organización o asociación, 370.
Actividades de la organización, 302.
Actividades de banda armada, 576.1 y 2.
Actividades delictivas, 129.3, 369, 376 y 579.
De los delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 342.
De la suposición de parto y de la alteración de la paternidad, estado o condición del menor, 221.3.
Actividades escolares o laborales, 105.1.e).
Prohibidas a funcionarios públicos, 439 a 445.
De los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 539.
Actividad social, 293.
De utilidad pública, 49.
De los delitos relativos a la propiedad industrial, 274.1.
De los delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 326 y 329.1.
Actividad inspectora, 326.
Actividades laborales, culturales u ocupacionales, 91.
Profesionales o empresariales, 512.
De los delitos relativos a la protección de la flora y la fauna, 334.1.
Faltas contra el orden público, 636.
Actividad sanitaria, 222.
Actividades de la sociedad, empresa, organización o despacho, 430.

Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 83.1.
Zilegi ez diren jarduerak, 272.1.

Jarduna, 294, 376, 461.3, 463.2, 464.2, 579 eta 609.
Beste baten izenean jardutea, 31 eta 260.3.
Prozesuko jarduna, 464.1.
Taldean jardutea, 180.2, 315.3 eta 557.

Jarkitzea
Agintaritza edo agintaritzaren agenteei, 550 eta 556.
Asaldatzeari, 482.
Era aktibo eta larrian jarkitzea, 550 eta 554.1.
Indar armatuetako bati, 554.

Jatorria, 257.2 eta 275.
Arraza jatorria, 197.5.
Nazio jatorria, 510.1 eta 2, 511.1 eta 2.
Zilegi ez den jatorria, 197.3, 280 eta 301.1.

Jendaurreko enkantea
Prezioak aldatzeko azpijokoak, 262.

Jokarauak, 83.2.

Justizia eta Barne Arazoetako Ministerioa, 105.2, 136.1 eta 5.

Justiziari oztopo egitea, 463 eta 465.

De la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, 83.1.
Ilícitas, 272.1.

Actuaciones, 294, 376, 461.3, 463.2, 464.2, 579 y 609.
En nombre de otro, 31 y 260.3.
Actuación procesal, 464.1.
En grupo, 180.2, 315.3 y 557.

Resistencia
A la autoridad o a sus agentes, 550 y 556.
A la rebelión, 482.
Activa grave, 550 y 554.1.
A fuerza armada, 554.

Origen, 257.2 y 275.
Racial, 197.5.
Nacional, 510.1 y 2, 511.1 y 2.
Ilícito, 197.3, 280 y 301.1.

Subasta pública
Maquinaciones para alterar los precios, 262.

Reglas de conducta, 83.2.

Ministerio de Justicia e Interior, 105.2, 136.1 y 5.

Obstrucción a la Justicia, 463 y 465.

K

Kabinete zientifikoa (kalteak), 323 eta 324.

Kale-agerraldia, 494, 513, 514.1, 2 eta 3 eta 523.

Kalte handiak, 266, 346, 347, 359, 473.2, 571 eta 577.

Kalte-ordaina
Kalteen ordaina ematea, 109.1, 110.3, 113 eta ondorengoak, 272.1 eta 378.1, eta 3/1989 Lege Organikoaren 1. x. g.

Gabinete científico (daños), 323 y 324.

Manifestación, 494, 513, 514.1, 2 y 3 y 523.

Estragos, 266, 346, 347, 359, 473.2, 571 y 577.

Indemnización
Indemnización de daños, 109.1, 110.3, 113 y sigs., 272.1 y 378.1, y DA 1 de la Ley Orgánica 3/1989.

Kalteen ordaina ematea eta kalteak konpontzea, 21.5, 88.1, 109.1, 110.2, 112, 114, 115, 116.1, 120.1, 121, 122, 126.1, 216, 227.3, 272.1, 314, 323, 340 eta 378.1.

Kalte-ordaina ematea, 383 eta 122.

Kaltea, 4.3, 16.2 eta 3, 37.3, 60.2, 71.2, 78, 93, 100.1, 109.1, 110, 113, 114, 116.1, 117, 118.1 eta 3, 120, 121, 126.1, 153, 180.5, 197.2, 201.3, 215.3, 223, 229.3, 235.3, 236, 242.1, 243, 248.1 eta 2, 250.1, 251, 252, 256, 257.1, 260.2 eta 3, 267, 270, 272.1, 276, 277, 278.3, 283, 284, 285, 290, 291, 292, 295, 319.3, 321, 325, 326, 350, 357, 378, 419, 437, 445, 456.2, 464.2, 492, 499, 534.1, 557, 571, 575, 609, 610, 611, 612, 5. x. i, 6. x. i. eta 11.1 .x. i.
Kalte nabaria eta larria, 282.
Kalte larria, 409, 434.
(Ikus - .)

Kalteak, 21.5, 52.1, 88.1, 177, 216, 227.3, 245.1, 263 a 267, 271, 314, 323, 324, 336, 340, 364.1, 368, 369, 382, 432.2, 470.3, 534.2, 557, 560.1, 610, 625, 630 eta 3. x. g.

Kalteduna, 74.2, 109.2, 125, 249, 264.1, 288, 357, 624 eta 3.x. g.

Kalumnia
Armada eta Segurtasun Kidegoei, 505.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 131.1.
Erregeari, 490.
Estatuaren erakundeei, 504.
Informazio bidea erabiliz, 212.
Kalumnia-delitua, 205.etik 207.era.
Kalumnia prezio, sari edo hitzematearen bidez egitea, 213.
Kalumniak publizitatearen bidez egitea, 211.
Kalumniapeko akusatua, 214.
Ofendituaren kereila, 215.

Kanalizazioak
Segurtasun erregelak hautsiz eraikitzea, 350.

Indemnización y reparación de daños, 21.5, 88.1, 109.1, 110.2, 112, 114, 115, 116.1, 120.1, 121, 122, 126.1, 216, 227.3, 272.1, 314, 323, 340 y 378.1.

Resarcimiento, 383 y 122.

Perjuicio, 4.3, 16.2 y 3, 37.3, 60.2, 71.2, 78, 93, 100.1, 109.1, 110, 113, 114, 116.1, 117, 118.1 y 3, 120, 121, 126.1, 153, 180.5, 197.2, 201.3, 215.3, 223, 229.3, 235.3, 236, 242.1, 243, 248.1 y 2, 250.1, 251, 252, 256, 257.1, 260.2 y 3, 267, 270, 272.1, 276, 277, 278.3, 283, 284, 285, 290, 291, 292, 295, 319.3, 321, 325, 326, 350, 357, 378, 419, 437, 445, 456.2, 464.2, 492, 499, 534.1, 557, 571, 575, 609, 610, 611, 612, DT 5, DT 6 y DT 11.1.
Perjuicio manifiesto y grave, 282.
Grave perjuicio, 409, 434.
(Véase .)

Daños, 21.5, 52.1, 88.1, 177, 216, 227.3, 245.1, 263 a 267, 271, 314, 323, 324, 336, 340, 364.1, 368, 369, 382, 432.2, 470.3, 534.2, 557, 560.1, 610, 625, 630 y DA 3.

Perjudicado, 74.2, 109.2, 125, 249, 264.1, 288, 357, 624 y DA 3.

Calumnia
Al Ejército y Cuerpos de Seguridad, 505.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 131.1.
Al Rey, 490.
A Instituciones del Estado, 504.
A través de medio informativo, 212.
Delito de, 205 a 207.
Mediante precio, recompensa o promesa, 213.
Hechas con publicidad, 211.

Acusado de, 214.
Querella del ofendido, 215.

Canalizaciones
Construcción infringiendo reglas de seguridad, 350.

Kanbio (letra), 250.1 eta 346.

Kapitala, 295.

Kapitalak zuritzea, 301.etik 304.era.

Kargua
Beharrizan-egoera, 20.5.-Hirugarrena.
Bidegabeko eralgitzea, 432.1 eta 433.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 413, 414.1, 415, 416 eta 417.1.
Eragimen-trafikoa, 428.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 439, 441 eta 442.
Funtzionario publikoen prebarikazioa eta zuzenak ez diren beste portaera batzuk, 405.
Funtzionario-eroskeria, 420, 421 eta 425.1.
Kargu publikoa**,** 33.2 eta 3, 39, 40, 41, 42, 43, 56, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1 eta 2, 222, 233.2, 341, 343, 348, 349, 391, 404, 405, 407.1, 408, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 eta 3, 413, 414.1, 415, 417.1 eta 2, 419, 420, 421, 425.1 eta 2, 428, 432.1 eta 3, 433, 434, 436, 437, 438, 440, 441, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 472, 473.1, 483, 499, 500, 501, 502.1, 506, 507, 508.1 eta 2, 509, 511.1 eta 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 532, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 eta 616.
Kargualdi publikoa etetea, 33.2.d), 33.3.c), 39, 40, 43, 56, 219.2, 391, 409, 412.1 eta 2, 417.2, 425.1, 432.3, 437, 460, 502.1, 507, 508.1 eta 532.
Karguan aritzea, 222.
Karguan aritzea zuzenbidearen arabera, 20.7.
Kargua lortzeko ezgaitasuna, 41 eta 42.
Karguaz abusatzea, 174.1, 175, 369, 410.1 eta 438.

Cambio (letra de), 250.1 y 346.

Capital, 295.

Blanqueo de capitales, 301 a 304.

Cargo
Estado de necesidad, 20.5._Tercero.
Malversación, 432.1 y 433.
Infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, 413, 414.1, 415, 416 y 417.1.
Tráfico de influencias, 428.
Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y abusos en el ejercicio de su función, 439, 441 y 442.
Prevaricación de los funcionarios públicos y otros comportamientos injustos, 405.
Cohecho, 420, 421 y 425.1.
Público, 33.2 y 3, 39, 40, 41, 42, 43, 56, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1 y 2, 222, 233.2, 341, 343, 348, 349, 391, 404, 405, 407.1, 408, 409, 410.1, 411, 412.1, 2 y 3, 413, 414.1, 415, 417.1 y 2, 419, 420, 421, 425.1 y 2, 428, 432.1 y 3, 433, 434, 436, 437, 438, 440, 441, 442, 446, 447, 448, 451, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 472, 473.1, 483, 499, 500, 501, 502.1, 506, 507, 508.1 y 2, 509, 511.1 y 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 532, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2, 603 y 616.
Suspensión del público, 33.2.d), 33.3.c), 39, 40, 43, 56, 219.2, 391, 409, 412.1 y 2, 417.2, 425.1, 432.3, 437, 460, 502.1, 507, 508.1 y 532.
Ejercicio de, 222.
Ejercicio legítimo de, 20.7.
Incapacidad para obtenerlo, 41 y 42.
Abuso de, 174.1, 175, 369, 410.1 y 438.

Karguaz baliatzea, 198.
Karguaz gabetzea, 41.etik 44.era.
Kargurako erabateko desgaikuntza, 407.1.
Kargurako desgaikuntza berezia, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 404, 411, 412.3, 417.2, 419, 425.2, 434, 440, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 eta 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 eta 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2 eta 616.
Kargurako izendapena lortzeko ezgaitasuna, 46.
Maulak eta legearen aurkako ordainarazpenak, 436.
Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerraraztea, 599 eta 601.
Herri-erakundeen erantzukizun zibila, 121.

Karguaz jabetzea, 406.

Kartak, 197.1.

Kaudimengabezia, 136.2.
Zigor daitezkeen kaudimengabeziak, 257.etik 261.era.

Kentzea
Ahalmenak kentzea (asaldatzea), 472.2 eta 6.
Baldintzapeko kentzea, 136.3.
Behin betiko kentzea, 130.3 eta 136.3.
Errailak kentzea, 346.
Gorpu bati bere gauzak kentzea, 612.7.

Zigorra, 85.2 eta 87.5.

Kereila
Herri Ogasunaren aurkako delituetan, 305.4, 307.3 eta 308.4.
Kalumnia edo irainean, 215.1.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 191.1.

Prevalerse de, 198.
Privación de, 41 a 44.
Inhabilitación absoluta para, 407.1.
Inhabilitación especial para, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 219.1, 233.2, 303, 341, 342, 343, 348, 349, 404, 411, 412.3, 417.2, 419, 425.2, 434, 440, 446, 447, 448, 451, 459, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.2, 471, 473.1, 483, 499, 500, 501, 506, 508.2, 509, 511.1 y 3, 516, 517, 518, 529.1, 530, 531, 533, 534.1 y 2, 535, 536, 537, 539, 540, 541, 542, 545.2 y 616.
Incapacidad para nombramiento de, 46.

Fraudes y exacciones ilegales, 436.

Descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional, 599 y 601.
Responsabilidad civil de Entes Públicos, 121.

Toma de posesión, 406

Cartas, 197.1.

Insolvencia, 136.2.
Insolvencias punibles, 257 a 261.

Levantamiento/despojo/remisión
Despojo de sus facultades (rebelión), 472.2 y 6.
Remisión condicional, 136.3.
Remisión definitiva, 130.3 y 136.3.
Levantamiento de carriles, 346.
Despojo de sus efectos a un cadáver, 612.7.
Remisión de la pena, 85.2 y 87.5.

Querella
En delitos contra la Hacienda Pública, 305.4, 307.3 y 308.4.
En calumnia o injuria, 215.1.
En delitos contra la libertad sexual, 191.1.

Zigorraren betearazpena etetea, 86.

Kidegoak
Armaden kidegoak
Iraintzea edo mehatxatzea, 505.
(Ikus *. .)
Segurtasun kidegoak eta indarrak, 265, 505 eta 572.2.

Klinikak, 144.

Klonazioa, 161.2.

Kodeak
Sarrailen kodeak (lapurreta), 238.3.

Konfiskazioa
Erantsitako ondorioa, 127.
Droga delituekin zerikusia duten ondasun eta efektuak konfiskatzea, 374.
Emariak edo esku-erakutsiak konfiskatzea, 431.
Dolozko delitu edo falten efektu eta tresnak konfiskatzea, 127.
Ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta konfiskatzea, 385.

Kondena
Atzerriko auzitegiek ezarritako kondena, 190, 375, 388 eta 580.
Baldintzapeko askatasuna, 90.2 eta 91.
Baldintzapeko kondena, 136.3.
Erantzukizun kriminala azkentzen duten arrazoiak, 132.2.
Kondena azkentzea, 60.2 eta 92.
Kondena betetzea, 93, 130, 527 eta 604.
Kondena betetzeko gehieneko muga, 76.
Kondena urratzea, 37.3, 134, 468.etik 471.era.
Kondena laburtzea, 36.
Kondenaren aldia, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 55 eta 56.
Kondenaren likidazioa, 49.7 eta 4. x. i.
Zigor askatasun-gabetzaileak ordeztea, 89.1.
Zigor-bermeak eta zigor-legearen aplikazioa, 2.2.

Suspensión de la ejecución de la pena, 86.

Cuerpos
Cuerpos de los ejércitos
Injurias o amenazas a, 505.
(Véase .)
Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, 265, 505 y 572.2.

Clínicas, 144.

Clonación, 161.2.

Claves
De cerraduras (robo), 238.3.

Comiso
Consecuencia accesoria, 127.
De bienes y efectos relacionados con delitos de drogas, 374.
De dádivas o presentes en cohecho, 431.
De efectos e instrumentos del delito o faltas dolosos, 127.
De vehículo a motor o ciclomotor, 385.

Condena
Por tribunales extranjeros, 190, 375, 388 y 580.
Libertad condicional, 90.2 y 91.
Condena condicional, 136.3.
Causas que extinguen la responsabilidad criminal, 132.2.
Extinción de la condena, 60.2 y 92.
Cumplimiento de la condena, 93, 130, 527 y 604.
Máximo cumplimiento, 76.
Quebrantamiento de, 37.3, 134, 468 a 471.
Acortamiento de la, 36.
Tiempo de la, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 55 y 56.
Liquidación de la condena, 49.7 y DT 4.
Sustitución de las penas privativas de libertad, 89.1.
Garantías penales y aplicación de la Ley penal, 2.2.

Kondenatu, preso edo atxilotuak ihes egitea, 470 eta 471.

Konkurtsoa
Hartzekodunen konkurtsoa (kaudimen-gabezietan), 260 eta 261.

Konortea
Konorterik gabe dauden pertsonak, 181.2.2.

Konpontzea
Delituaren ondoreak, 21.5.
Eragindako kaltea, 88.1, 109, 110.2, 112, 114, 126.1, 314 eta 340.
Familia bertan behera uztean, 227.3.
Herri-osasunaren aurkako delituetan, 378.1.
Kalumnia edo irainean, 216.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 193.

Konspirazioa
Delituak egiteko, 141, 151, 269 eta 553.
Kontzeptua, 17.1.
Zigorra, 17.3.
Zigortzea, 168, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 578, 585 eta 615.

Konstituzioa
Asaldatzearen bidez, Konstituzioa indargabetu, eten edo aldaraztea, 472.1.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 538 eta 542.
Konstituzioak bermatutako epaile edo magistratuen independentzia, 508.2.
Konstituzioaren arabera berretsitako itunak, 458.3.
Konstituzioaren aurkako delituak, 472 eta ondorengoak.
Traizio-delituak, 588.

Kontabilitatea
Merkataritzako kontabilitatea eta zergei buruzko kontabilitatea, 310.

Kontagailuak
Elektrizitatean egindako iruzurra eta horren antzekoak, 255.

Evasión de condenado, preso o detenido, 470 y 471.

Concurso
De acreedores (en insolvencias), 260 y 261.

Sentido
Personas privadas de, 181.2.2.

Reparación
De los efectos del delito, 21.5.
Del daño causado, 88.1, 109, 110.2, 112, 114, 126.1, 314 y 340.
En abandono de familia, 227.3.
En delitos contra la salud pública, 378.1.
En calumnia e injuria, 216.
En delitos contra la libertad sexual, 193.

Conspiración
Para cometer delitos, 141, 151, 269 y 553.
Concepto, 17.1.
Pena, 17.3.
Castigo de la, 168, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 578, 585 y 615.

Constitución
Derogación, suspensión o modificación en rebelión, 472.1.
Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 538 y 542.
Independencia de los jueces o magistrados garantizada por la, 508.2.
Tratados ratificados conforme a la, 458.3.

Delitos contra la, 472 y sigs.

Delitos de traición, 588.

Contabilidad
Mercantil y tributaria, 310.

Contadores
Defraudación de fluido eléctrico y análogos, 255.

Kontratua, 439.
Banakako kontratua, 311 eta 312.
Itxurazko kontratua, 251.3 eta 313.2.

Kontribuzioak, 473.2.
(Ikus - eta .)

Kontrola, 3.2, 49.1, 293 eta 308.4.
Nortasuna kontrolatzeko (bideak), 515.

Kontseilua
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia
Agintaritzaren aurkako atentatuak. Agintaritzako agenteen eta funtzionario publikoen aurkako atentatuak. Jarkitzea eta desobeditzea, 551.2.
Eskumenak, 5. x. i.
Iraindu, kalumniatu edo mehatxatzea, 504.
Gobernu Kontseilua, 472 eta 503.
Ministroen Kontseilua, 503.

Kontsumitzaileak
Kontsumitzaileen osasuna, 363.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituak, 278 eta ondorengoak.

Kontsumoa
Droga toxikoen legearen aurkako kontsumoa, 368.
Edari alkoholdunen kontsumoa, 20.
Giza kontsumoa, 364.2.
Kontsumo publikoa, 363.2 eta 364.2.

Kontuak
Kontu Auzitegia, 502.2.
Urteko kontuak, 290.

Kontulariak
Kontulari-banatzaileak (euren eginkizunez abusatzea), 440.

Kontzientzia-eragozpena, 528.

Kontzientzia
Errealitatearen kontzientzia, 20.
(Ikus .)
Kontzientzia-eragozpena, 528.

Contrato, 439.
Contrato individual, 311 y 312.
Contrato simulado, 251.3 y 313.2.

Contribuciones, 473.2.
(Véanse y .)

Control, 3.2, 49.1, 293 y 308.4.
De la personalidad (medios de), 515.

Consejo
Consejo General del Poder Judicial
Atentados contra la autoridad, sus agentes y los funcionarios públicos, y de la resistencia y desobediencia, 551.2.
Competencias del, DT 5.
Injurias, calumnias o amenazas al, 504.
Consejo de gobierno, 472 y 503.
Consejo de Ministros, 503.

Consumidores
Salud de los, 363.
Delitos relativos al mercado y a los, 278 y sigs.

Consumo
Ilegal de drogas tóxicas, 368.
De bebidas alcohólicas, 20.
Humano, 364.2.
Público, 363.2 y 364.2.

Cuentas
Tribunal de Cuentas, 502.2.
Anuales, 290.

Contadores
Partidores (abuso de funciones), 440.

Objeción de conciencia, 528.

Conciencia
De la realidad, 20.
(Véase .)
Objeción de conciencia, 528.

Kooperatiba, 297.

Koroa
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 492.
Koroaren aurkako delituak, 485.etik 491.era.
Koroaren printze jaraunslea, 451.

Korporazioa, 24.1, 511.2 eta 558.
Korporazio ofiziala, 544.

Kostuak, 124, 126.1 eta 2.
Prozesuko kostuak, 123 eta 378.5.

Krisia
Krisi ekonomikoa (kaudimengabeziak), 260.

Kuotak
Eguneko kuotak, 50.4, 53.1 eta 8. x. i.
Erantzukizun zibila, 116.etik 118.era.
Isuna, 88.1 eta 2.
Kuoten zenbatekoa, 50.5.
Ordaintzea, 50.6 eta 307.1.

Kuradoretza
Hori egikaritzeko desgaikuntza berezia, 39.b), 46, 153, 192.2, 233.1, 440 eta 2. x. g.

Kutsadura, 325 eta ondorengoak.

Kutsatzea
Azienda, 264.1.2.
Gaixotasunak, 630.

Cooperativa, 297.

Corona
Delitos contra las Instituciones del Estado, 492.
Delitos contra la, 485 a 491.
Príncipe heredero de la, 451.

Corporación, 24.1, 511.2 y 558.
Oficial, 544.

Costas, 124, 126.1 y 2.
Procesales, 123 y 378.5.

Crisis
Económica (insolvencias), 260.

Cuotas
Diarias, 50.4, 53.1 y DT 8.
Responsabilidad civil, 116 a 118.
De multa, 88.1 y 2.
Importe de las, 50.5.
Pago de las, 50.6 y 307.1.

Curatela
Inhabilitación para ejercerla, 39.b), 46, 153, 192.2, 233.1, 440 y DA 2.

Contaminación, 325 y sigs.

Contagio
De ganado, 264.1.2.
De enfermedades, 630.

L

Laborategia, 362.2 eta 366.

Lagatzea
Ostatuak edo gordailuak, 576.2.
Enpresaren sekretua, 279.

Lagundutako ugalketa, 162.

Laguntza
Abokatuaren laguntza (eskubide hori eragoztea), 537.

Laboratorio, 362.2 y 366.

Cesión
De alojamientos o depósitos, 576.2.
De secreto de empresa, 279.

Reproducción asistida, 162.

Asistencia/auxilio/cooperación
Asistencia de abogado (impedir el derecho), 537.

Adituen laguntza
Lesio-delituetan, 147.
Agintaritzari laguntzen dionari jazartzea, 555.
Beharrezko osasun-laguntza, 612.
Beharrezko laguntza, 28.b).
Beste pertsona batzuei laguntza ematea (astungarria), 22.2.
Biktimari laguntza ematea, 242.2.
Delitua egiten laguntzea, 65.2.
Gizarte-laguntza, 106.
Inori bere buruaz beste egiten laguntzea, 143.
Laguntza ekonomikoa (zilegi ez diren elkarteak), 518.
Laguntzarik ez ematea, 195.2 eta 3, 618 eta 619.
Laguntzarik ez ematea, 412.
Legearen aurkako elkarteei laguntza ematea, 518.
Osasun-laguntza
Ez ematea, 196.
Ordaindu gabeko laguntza, 49.

Laguntza publikoak
Horiek lortzeko aukera galtzea, 305.1.b) eta 308.
Horiek lortzeko ezgaitasuna, 527 eta 604.

Laidotua
Ahaidetasun-inguruabar mistoa, 23.
Familia bertan behera uztea, 228.
Laidotuari kalte-ordaina ematea, 113.
Sexu-askatasunaren aurkako delituak, 191.

Lan-harremanetako graduduna, 461.3.

Lan-harremanetako langilea, 303, 369.8 eta 372.

Lan-indarra
Legearen aurka trafikatzea, 312.1.

Lana
Gizartearentzako lana, 33.3.j), 33.4.e), 39.g), 40, 49.1 eta 3, 53.1 eta 2, eta 88.2.
Lan baldintzak, 312.2.

Asistencia facultativa
En delito de lesiones, 147.
Acometimiento a quien presta auxilio a la autoridad, 555.
Asistencia médica necesaria, 612.
Cooperación necesaria, 28.b).
Auxilio a otras personas (agravante), 22.2.
Auxilio de la víctima, 242.2.
Cooperación para el delito, 65.2.
Asistencia social, 106.
Cooperación al suicidio, 143.

Cooperación económica (asociaciones ilícitas), 518.
Omisión de auxilio, 195.2 y 3, 618 y 619.
Denegación de auxilio, 412.
Cooperación con asociaciones ilegales, 518.
Asistencia sanitaria
Denegación de, 196.
Cooperación no retribuida, 49.

Ayudas públicas
Pérdida de la posibilidad de obtenerlas, 305.1.b) y 308.
Incapacidad para obtenerlas, 527 y 604.

Agraviado
Circunstancia mixta de parentesco, 23.
Abandono de familia, 228.
Indemnización al, 113.
Delitos contra la libertad sexual, 191.

Graduado social, 461.3.

Trabajador social, 303, 369.8 y 372.

Mano de obra
Tráfico ilegal, 312.1.

Trabajo
En beneficio de la comunidad, 33.3.j), 33.4.e), 39.g), 40, 49.1 y 3, 53.1 y 2, y 88.2.
Condiciones de, 312.2.

Lan eginez zigorrak ordaintzea, 2. x. i. eta 3. x. i.

Lanabesak
Faltsifikatzeko, 400.

Lanbide-desleialtasuna, 465.etik 467. era.

Lanbidea, 39, 45, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 eta 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 199.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 eta 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 360, 361, 362.1, 363, 364.1, 369, 371.2, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.1 eta 2, eta 512.
Lanbidean aritzea lege titulurik izan gabe, 403 eta 637.
(Ikus .)
Osasun-lanbidea, 144, 145.1 eta 157.

Landak
Mugarteak nahiz mugak aldatzea, 246.

Landare eta animaliak
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 332 eta ondorengoak.

Landatza
Landatzari su ematea, 357.

Langileak
Langileen eskubideen aurkako delituak, 311, 313.1, 314 eta 316.

Lapurreta
Ibilgailuak erabiltzeko, 244.
Lapurreta-delituak, 237.etik 242.era.

Legeak
Administrazio-legeak, 34.3.
Albaramendua, 544.
Arma, munizio edo lehergailuen edukitza, trafiko edo gordailua, 566 eta 568.
Bereziak, 9 eta 118.3.
Delitu sozietarioak, 293.
Erantzukizun zibila, 109.1 eta 111.2.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituak, 589.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazioak eta jarduerak, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuak, 441.
Redención de penas, DT 2 y DT 3.

Útiles
Para falsificar, 400.

Deslealtad profesional, 465 a 467.

Profesión, 39, 45, 56, 107, 142.3, 146, 152.3, 158, 159.1 y 2, 161.1, 162.1, 192.2, 196, 199.2, 222, 271, 276.1, 298.2, 302, 303, 319.1 y 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 359, 360, 361, 362.1, 363, 364.1, 369, 371.2, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1, 467.1 y 2, y 512.
Ejercicio sin título legal, 403 y 637.
(Véase .)
Profesión sanitaria, 144, 145.1 y 157.

Heredades
Alteración de términos o lindes de, 246.

Flora y fauna
Delitos relativos a su protección, 332 y sigs.

Plantío
Incendio de, 357.

Trabajadores, 303, 369 y 372.
Delitos contra los derechos de los, 311, 313.1, 314 y 316.

Robo
De uso de vehículos, 244.
Delitos de, 237 a 242.

Leyes
Administrativas, 34.3.
Sedición, 544.
Tenencia, tráfico y depósito de armas, municiones o explosivos, 566 y 568.
Especiales, 9 y 118.3.
Delitos societarios, 293.
Responsabilidad civil, 109.1 y 111.2.
Delitos que comprometen la paz o la independencia de Estado, 589.
Negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de los abusos en el ejercicio de su función, 441.

Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 538, 540 eta 542.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 360.
Izadiko baliabideen eta ingurumenaren aurkako delituak, 325 eta 329.1.
Kalteak, 264.1.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 333 eta 334.1.
Mesedegarriak ez diren zigor-legeen atzeraeraginik eza, 2.
Orokorrak, 264.1.
Prozesukoak**,** 3.1.
Zerga-legeak, 310.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 36.
Zigor-lege bereziak, 9 eta 11.1. x. i.

Legearen aurka jabetza kentzea, 541.

Legearen aurkako isurketak, 325.

Legearen aurkako ordainarazpenak, 437.

Legebiltzarrak
Autonomia erkidegoen legebiltzarrak, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502.1 eta 551.2.

Legezkotasun printzipioa, 1.tik 4.era.

Lehergailuak, 336, 346, 348, 513, 561, 568, 569 eta 573.

Leherketa, 341 eta 346.

Lehiaketa
Jendaurreko lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzea, 262.

Leihoa, 238.

Lekualdaketak (genozidioan), 607.4.

Lekukoak
Epaitegi edo auzitegira beraien burua ez aurkeztea, 463.
Lekuko faltsuak, 461.1.
Lekukoen aurkako indarkeria edo larderia, 464.
Lekukoen aurkako kalteak, 264.1.1.
Lekukotza faltsua, 458 eta ondorengoak.
Nazioarteko Zigor Gortean, 471bis.4.

Delitos cometidos por los funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 538, 540 y 542.
Delitos contra la salud pública, 360.
Delitos contra los recursos naturales y el medio ambiente, 325 y 329.1.
Daños, 264.1.
Delitos relativos a la protección de la flora y fauna, 333 y 334.1.
Irretroactividad de las penales desfavorables, 2.
Generales, 264.1.
Procesales**,** 3.1.
Tributarias, 310.
Penas privativas de libertad, 36.
Penales especiales, 9 y DT 11.1.

Expropiación ilegal, 541.

Vertidos ilegales, 325.

Exacciones ilegales, 437.

Asambleas legislativas
Asambleas legislativas de Comunidades Autónomas, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 496, 497.1, 498, 499, 500, 501, 502.1.y 551.2.

Principio de legalidad, 1 a 4.

Explosivos, 336, 346, 348, 513, 561, 568, 569 y 573.

Explosión, 341 y 346.

Concurso
Alteración de precios en concursos y subastas públicas, 262.

Ventana, 238.

Desplazamientos (en genocidio), 607.4.

Testigos
Negativa a comparecer ante tribunal, 463.
Falsos, 461.1.
Violencia o intimidación sobre, 464.
Daños contra, 264.1.1.
Falso testimonio, 458 y sigs.
Ante la Corte Penal Internacional, 471bis.4.

Lekukotza
Atzera jotzeari buruzko lekukotza, 214.
Lekukotza faltsua, 458.1, 2 eta 3, eta 462.
Lekukotza faltsua azaltzea Nazioarteko Zigor Gorteari, 471bis.1.
Kondena urratzeagatik, 37.3.
Lekukotza faltsua ematea, 502.3.
Tortura bidez lortutako lekukotza, 174.
Segurtasun-neurria urratzeagatik, 100.1.

Lesioak
Desordena publikoak, 557.
Fetuari eragindako lesioak, 157 eta 158.
Genozidio-delituetan, 607.1.2, 3 eta 5.
Jendeen zuzenbidearen aurkako delituetan, 605.2.
Kalte handietan, 346.
Koroaren aurkako delituetan, 486.
Lesio-delituak, 147.etik 156.era.
Lesio faltak, 617 eta 621.1 eta 3.
Mehatxuetan, 169.
Ohikotasuna lesioetan, 153.
Sexu-erasoetan, 180.5.
Terrorismo-delituetan, 571, 572.1.2 eta 3 eta 577.
Torturetan, 177.
Zigor erantsiak, 57.

Letrak, 310 eta 327.
Kanbio-letrak
Kanbio-letra zuria (maula), 250.1.3.

Liburu edo egunkarien argitaraldiak
Argitaraldiez bidegabe jabetzea edo argitaraldiak bidegabe etetea, 538.

Liburuak
Kontabilitate idatzoharrak, 310.
Zentsura edo legearen aurka jabetzea, 538.

Liburutegiak
Liburutegietan kalteak eragitea, 323 eta 324.

Liskarra
Liskarrean armak erabiltzea, 620.1.
Liskar nahasgarria, 154.

Testimonio
De retractación, 214.
Falso, 458.1, 2 y 3 y 462.
Falso ante la Corte Penal Internacional, 471bis.1.
Por el quebrantamiento de condena, 37.3.
Faltar a la verdad, 502.3.
Obtenido mediante tortura, 174.
Por el quebrantamiento de medida de seguridad, 100.1.

Lesiones, 121.
En desórdenes públicos, 557.
Al feto, 157 y 158.
En delitos de genocidio, 607.1.2, 3 y 5.
En delitos contra el derecho de gentes, 605.2.
En estragos, 346.
En delitos contra la Corona, 486.
Delitos de, 147 a 156.
Faltas de, 617 y 621.1 y 3.
En amenazas, 169.
Habitualidad en, 153.
En agresiones sexuales, 180.5.
En delitos de terrorismo, 571, 572.1.2 y 3, y 577.
En torturas, 177.
Penas accesorias, 57.

Letras, 310 y 327.
Letras de cambio
En blanco (estafa), 250.1.3.

Ediciones de libros o periódicos
Recogida o suspensión indebidas, 538.

Libros
Anotaciones contables, 310.
Censura o recogida ilegal, 538.

Bibliotecas
Daños en, 323 y 324.

Riña
Sacar armas en, 620.1.
Tumultuaria, 154.

Lizentzia, 320.1.
Armak edukitzeko lizentzia, 96.3, 105.2 eta 564.1.
Epaile edo auzitegiaren lizentzia, 215.2.
Gidatzeko lizentzia, 33.2.e), 33.3.d), 33.4.a), 39.d), 40, 47, 70.2.3, 142.2, 152.2, 379 eta ondorengoak, eta 621.4.
Industria kutsagarriak baimentzeko lizentzia, 329.

Lokala, 129.1, 194, 203.1 eta 2, 221.3, 241.1 eta 3, 298.2, 299.2, 302, 305.1 eta 4, 308.4, 366, 370, 434, 503, 572.2, 605.3 eta 635.
Lokal publikoa, 346.

Lokalizazio iraunkorra
Faltak, 617, 618, 620, 623, 625, 626, 629, 630, 633, 635 y 637.
Iraupena eta betetzea, 37.
Isuna, 53.
Zigor arina, 33.4.g).
Zigor askatasun-gabetzailea, 35.

Lurpea
Lurpean, igorpen, isurketa, erradiazio eta abarrekoak gertatzea, 325.

Lurraldea, 89.1 eta 3, 96.5, 105.1, 108.1, 472, 564.2, 594.2, 597, 611 eta 2. x. g.

Lurraldearen antolamendua
Lurralde antolamenduaren aurkako delituak, 319 eta 320.

Lurzorua, 238, 319, 325 eta 355.

Luzatzea
Atxiloketa, 530.
Diru faltsua, 386.3 eta 389.
Efektu tinbredunak, 389.
Gai kaltegarriak, 359, 360 eta 362.
Inkomunikazioa, 531.
Narriatu nahiz iraungitako sendagaiak, 361.

Licencia, 320.1.
De armas, 96.3, 105.2 y 564.1.
Del Juez o Tribunal, 215.2.
De conducción, 33.2.e), 33.3.d), 33.4.a), 39.d), 40, 47, 70.2.3, 142.2, 152.2, 379 y sigs. y 621.4.
De industrias contaminantes, 329.

Local, 129.1, 194, 203.1 y 2, 221.3, 241.1 y 3, 298.2, 299.2, 302, 305.1 y 4, 308.4, 366, 370, 434, 503, 572.2, 605.3 y 635.
Público, 346.

Localización permanente
Faltas, 617, 618, 620, 623, 625, 626, 629, 630, 633, 635 y 637.
Duración y cumplimiento, 37.
Multa, 53.
Pena leve, 33.4.g).
Pena privativa de libertad, 35.

Subsuelo
Emisiones, vertidos, radiaciones, etc., en, 325.

Territorio, 89.1 y 3, 96.5, 105.1, 108.1, 472, 564.2, 594.2, 597, 611 y DA 2.

Ordenación del territorio
Delitos sobre la, 319 y 320.

Suelo, 238, 319, 325 y 355.

Prolongación/expedición
Prolongación de la detención, 530.
Expedición de moneda falsa, 386.3 y 389.
Expedición de efectos timbrados, 389.
Expedición de sustancias nocivas, 359, 360 y 362.
Prolongación de la incomunicación, 531.
Expedición de medicamentos deteriorados o caducados, 361.

M

Magistratua, 446, 447, 448, 449.1, 507, 508.2, 509, 529.1, 551.2 eta 9. x. i.
(Ikus .)

Maitasuna, 23, 153, 424, 443, 444.2, 454 y 617.2.

Maltzurkeria
Astungarri generikoa, 22.1.
Erailketan, 139.1.

Manipulatzea, 283 eta 348.
Manipulazio genetikoa
Manipulazio genetikoari buruzko delituak, 159.etik 162.era.
Manipulazio informatikoa, 248.2.
Organismoak manipulatzea, 349.

Mantenua ezartzea, 193.

Markak
Fabrikazio-markak (armak), 564.2.1.
Industria edo merkataritzako markak, 274.etik 276.era.

Marrazki industrial edo artistikoa, 273.3.

Materiala, 26, 65.2, 110, 113, 342, 371.1, 374.1 eta 600.1.
Gerrarako materiala, 265.
Material nuklearra, 345.
Material pornografikoa, 186.
Material sukoia, 346.

Matxinada, 469.

Maula, 248.etik 251.era, 268, 269, 438 eta 623.4.

Medikua, 92, 101.1, 105.1, 147.1, 222, 303, 372 eta 609.
(Ikus .)

Mehatxuak, 144.
Abortua eragiteko mehatxuak, 169.
Armadei, 505.
Auzitegi Gorenari, 504.
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 611.

Magistrado, 446, 447, 448, 449.1, 507, 508.2, 509, 529.1, 551.2 eta 9. x. i.
(Véase .)

Afectividad, 23, 153, 424, 443, 444.2, 454 eta 617.2.

Alevosía
Agravante genérica, 22.1.
En asesinato, 139.1.

Manipulación, 283 y 348.
Manipulación genética
Delitos relativos a la, 159 a 162.
Manipulación informática, 248.2.
Manipulación de organismos**,** 349.

Fijación de alimentos, 193.

Marcas
De fábrica (en armas), 564.2.1.
Industriales o comerciales, 274 a 276.

Dibujo industrial o artístico, 273.3.

Material, 26, 65.2, 110, 113, 342, 371.1, 374.1 y 600.1.
De guerra, 265.
Nuclear, 345.
Pornográfico, 186.
Inflamable, 346.

Motín, 469.

Estafa, 248 a 251, 268, 269, 438 y 623.4.

Médico, 92, 101.1, 105.1, 147.1, 222, 303, 372 y 609.
(Véase .)

Amenazas, 144.
Con causar aborto, 169.
A los Ejércitos, 505.
Al Tribunal Supremo, 504.
En los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 611.

Banda terroristek egindako mehatxuak, 572.1.3.
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiari, 504.
Mehatxu delituak, 169.etik 171.era.
Erregeari, 490.2.
Erregeordeari, 490.2.
Espainiako Gobernuari edo autonomia erkidegoen gobernuei, 504.
Faltak, 620.
Gorteetako kideei, 498.
Kondena urratzean, 470.3.
Konstituzio Auzitegiari, 504.
Kontzientzia-askatasunaren aurkako mehatxuak, 522 eta 523.
Koroaren printze jaraunsleari, 490.2.
Prezioak aldatzeko mehatxuak, 262 eta 284.
Terrorismo-delituetan, 577.

Mendekoak
Farmaziako dependenteak (drogei buruzko delituak eta errezibitzea), 372 eta 303.

Mendekotasuna (drogekiko), 21.2.

Mendekua
Kalteetan, 264.1.1.

Menpekoak
Edozein Administrazio edota estatu, autonomi zein toki erakunderen menpeko erakundeak, 434.

Mendekotasuna gainditzea
Drogak kontsumitzeko mendekotasuna gainditzea, 87 eta 369.4.
Mendekotasuna gainditzeko zentroa, 96.2.2 eta 102.

Merkataritza
Elikagaien merkataritza, 364.
Industria-jabetzari buruzko delituetan, 273 eta 274.2.
Industria edo merkataritzarako desgaikuntza berezia, 39.b), 45, 56, 107, 303, 363, 372, 512 eta 570.
Merkataritza zilegia, 374.2.
Merkataritza zilegiko edo ez-zilegiko efektuak konfiskatzea, 127 eta 128.

De bandas terroristas, 572.1.3.
Al Consejo General del Poder Judicial, 504.
Delitos de, 169 a 171.
Al Rey, 490.2.
Al Regente, 490.2.
Al Gobierno o Gobiernos de Comunidades autónomas, 504.
Faltas, 620.
A miembro de las Cortes, 498.
En quebrantamiento de condena, 470.3.
Al Tribunal Constitucional, 504.
Contra la libertad de conciencia, 522 y 523.
Al príncipe heredero de la Corona, 490.2.
Para alterar los precios, 262 y 284.
En los delitos de terrorismo, 577.

Dependientes
De farmacia (delitos relativos a drogas y receptación), 372 y 303.

Adicción (a drogas), 21.2.

Venganza
En daños, 264.1.1.

Dependientes
Organismos dependientes, 434.

Deshabituación
En el consumo de drogas, 87 y 369.4.
Centro de, 96.2.2 y 102.

Comercio
Alimentario, 364.
En delitos relativos a la propiedad industrial, 273 y 274.2.
Inhabilitación especial para industria o comercio, 39.b), 45, 56, 107, 303, 363, 372, 512 y 570.
Lícito, 374.2.
Decomiso de los efectos de lícito o ilícito, 127 y 128.

Merkataritzako eragiketak, 129.1, 302 eta 370.

Merkatua
Balore merkatua, 285.
Delitu sozietarioen merkatua, 297.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 363.1.
Merkatuari buruzko delituak, 278 eta 281.

Miaketa
Paperak edo gauzak legearen arabera kalte edo isekarekin miatzea, 534.2.
Paperak edo gauzak legearen aurka miatzea, 534.1.2.

Militarrak
(Ikus *. .)

Ministroak
Espainiako Gobernuko ministroak, 503 eta 551.2.
(Ikus *.)

Moduluak
Zigorrak bihurtzeko moduluak, 88.1 eta 3.

Dirua
Faltsua, 386 eta 629.

Mozkorkeria, 20.2 eta 21.2.

Mozorroa, 22.2.

Mugak
Aldatzea, 246 eta 624.

Mugarteak
Aldatzea, 246 eta 624.

Munizioak, 566, 567.4, 569, 570, 573, 577 eta 583.
Gerrarako munizioak, 566.

Museoa
Kalteak, 323 eta 324.

Operaciones mercantiles, 129.1, 302 y 370.

Mercado
De valores, 285.
De los delitos societarios, 297.
Delitos contra la salud pública, 363.1.
Delitos relativos al, 278 y 281.

Registro
Lícito de papeles y efectos con daño o vejación, 534.2.
Ilegal de papeles o efectos, 534.1.2.

Militares
(Véase .)

Ministros
Del Gobierno español, 503 y 551.2.
(Véase .)

Módulos
De conversión de penas, 88.1 y 3.

Moneda
Falsa, 386 y 629.

Embriaguez, 20.2 y 21.2.

Disfraz, 22.2.

Lindes
Alteración de, 246 y 624.

Términos
Alteración de, 246 y 624.

Municiones, 567.4, 569, 570, 573, 577 y 583.
De guerra, 566.

Museo
Daños, 323 y 324.

N

Nagusitasuna
Nagusitasunz abusatzea, 22.2, 182 eta 184.
Nagusitasun-egoera, 181.3 eta 188.1.

Superioridad
Abuso de, 22.2, 182 y 184.
Situación de, 181.3 y 188.1.

Nahasmendua eragitea
Trafiko-segurtasunari nahasmendua eragitea, 382.1.

Nahasmendu larria, 346.

Nahitaezko aseguruak, 636.

Narriadurak, 20, 113, 326 eta 353.1.
(Ikus .)

Nazioa, 22.4, 314, 512 eta 515.

Nazioarteko itunak, 567.2 eta 612.

Nazioarteko Zigor Gortea, 471bis.

Neba-arrebak
Absolbitzeko desenkusa (ondarearen aurkako delituak), 268.
Ahaidetasun-inguruabar mistoa, 23.
Estalketa, 454.
Funtzionario-eroskeria (eroskeria), 424.
Haragitzea (estuproa), 180.4 eta 182.1.
Sexu-askatasuna (funtzionarioak), 443.etik 445.era.

Negoziazioak
Funtzionarioek debekatuta dituzten negoziazioak, 439 eta ondorengoak.

Negozioa
Gezurrezko kanbio-negozioa, 250.1.3.
Negozio juridikoa
Estortsioa, 243.

Neurriak, 60.2, 118.1, 137, 233.3, 288, 294, 298.2, 302, 318, 323, 327, 339, 366, 370, 371.2, 607.1, 611 eta 11. x. i.
Kautela-neurriak, 34.1, 59 eta 468.
Segurtasun-neurriak
Askatasunaz gabetzen ez duten neurriak, 96.3, 105.etik 108.era.
Atzeraeraginik eza, 2.1.
Beste baten ordez ezartzea, 97.b), 100.2 eta 108.
Bestelako eragileek sorrarazitako arrisku-delituak, 349.
Betearaztea, 3.
Betetzen dauden segurtasun-neurriak, 10. x. i.

Alteración
De la seguridad del tráfico, 382.1.

Perturbación grave, 346.

Seguros obligatorios, 636.

Deterioros, 20, 113, 326 y 353.1.
(Véase .)

Nación, 22.4, 314, 512 y 515.

Tratados Internacionales, 567.2 y 612.

Corte Penal Internacional, 471 bis.

Hermano
Excusa absolutoria (en delitos contra el patrimonio), 268.
Circunstancia mixta de parentesco, 23.
Encubrimiento, 454.
Cohecho (soborno), 424.
Acceso carnal (estupro), 180.4 y 182.1.
Libertad sexual (funcionarios), 443 a 445.

Negociaciones
Prohibidas a los funcionarios, 439 y sigs.

Negocio
Cambiario ficticio, 250.1.3.
Negocio jurídico
Extorsión, 243.

Medidas, 60.2, 118.1, 233.3, 288, 294, 298.2, 302, 318, 323, 327, 339, 366, 370, 371.2, 607.1, 611 y DT 11.
Cautelares, 34.1, 59 y 468.
Medidas de seguridad
No privativas de libertad, 96.3, 105 a 108.
Irretroactividad, 2.1.
Sustitución por otra, 97.b), 100.2 y 108.
Delitos de riesgo provocados por otros agentes, 349.
Ejecución, 3.
En ejecución, DT 10.

Erantzukizun kriminaletik salbuestean, 20.
Ezartzea, 1.2.
Idatzoharrak ezereztea, 137.
Langileen eskubideen aurkako delituak, 316.
Neurri askatasun-gabetzaileak, 96.2, 101.etik 104.era.
Oinarria, 6.
Orokorrean, 95.etik 100.era.
Preskripzioa, 135.

Norberaren eskubidea nahierara egikaritzea, 455.

Nork bere buruaz beste egitea
Induzitzea, 143.

Nortasuna, 305.1, 307.1 eta 515.

En exención de la responsabilidad criminal, 20.
Aplicación, 1.2.
Cancelación de anotaciones, 137.
Delitos contra los derechos de los trabajadores, 316.
Privativas de libertad, 96.2, 101 a 104.

Fundamento, 6.
En general, 95 a 100.
Prescripción, 135.

Realización arbitraria del propio derecho, 455.

Suicidio
Inducción al, 143.

Identidad/personalidad, 305.1, 307.1 y 515.

O

Obeditzea
Gobernuari, 472.7.

Objektuak, 4.2, 52.1, 58.1, 163.2, 172, 189.3, 225, 284, 305.4, 307.3, 308.4, 368, 369, 374.1, 377, 407.2, 421, 515, 559, 595, 609, 611, 612 eta 613.1.
Arriskutsuak, 180.5, 242.2, 455.2 eta 513.2.
Lapurretak, 278.1.
Lesioak, 148.
Nazio-defentsari buruzko sekretu eta informazioak ezagutarazi eta agerrarazstea, 600.2 eta 601.
Patente edo baliagarritasun modeloaren bidez babestutako objektuak, 273 eta 277.
Sartzea, 179 eta 182.
Sexu-abusuak, 183.

Obra erraustea, 319.3.

Ofenditua, 22.1 eta 2, 65.1, 86, 130, 139.3, 155, 191.2, 201.3, 214, 456.2 eta 639.

Ofendituaren barkamena, 130.4, 191, 201.3, 215.3, 267 eta 639.

Obediencia
Al Gobierno, 472.7.

Objetos, 4.2, 52.1, 58.1, 163.2, 172, 189.3, 225, 284, 305.4, 307.3, 308.4, 368, 369, 374.1, 377, 407.2, 421, 515, 559, 595, 609, 611, 612 y 613.1.
Peligrosos, 180.5, 242.2, 455.2 y 513.2.
Robos, 278.1.
Lesiones, 148.
Descubrimiento y revelación de secretos e informaciones relativas a la defensa nacional, 600.2 y 601.
Amparados por patente o modelo de utilidad, 273 y 277.
Introducción de, 179 y 182.
Abusos sexuales, 183.

Demolición de obra, 319.3.

Ofendido, 22.1 y 2, 65.1, 86, 130, 139.3, 155, 191.2, 201.3, 214, 456.2 y 639.

Perdón del ofendido, 130.4, 191, 201.3, 215.3, 267 y 639.

Ofenditzea
Agintaritza edo agintaritzaren agenteak, 634.
Espainiako ikur edo ezaugarriak, 543.

Sentimendu erlijiosoak, 524 eta 525.
Zigorrak ezartzeko erregela bereziak, 74.3.

Ogibidea, 319.1 eta 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 360, 361, 362.1, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1 eta 467.2.
(Ikus , eta .)

Oharmena
Oharmena eta errealitatearen kontzientzia aldatzea, 20.3.

Ohikotasuna, 88.1, 94, 153, 286.1 eta 299.1.

Ohorea
Ohorearen aurkako delituak, 57, 74.3, 169, 205.etik 216.era.

Okerra, 14, 118.2, 248.1, 254 eta 390.1.2.

Okupatzea
Ondasun higiezina, 245.

Ondarea
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 613.1.
Errudunaren ondarea (isunak), 50.5.
Historia-ondarea
Ebasketa, 235.1.
Historia-ondarearen aurkako delituak, 321.etik 324.era.
Kalteak, 323.
Kultura-ondarea, 250.1 eta 613.1.
Lapurreta, 241.1.
Mehatxuak, 169.
Ondarearen aurkako delituak, 234.etik 304.era.
Ondarearen aurkako faltak, 15.2 eta 623.etik 628.era.
Terrorismo-delituak, 575 eta 576.2.

Ofensas
A la autoridad o a sus agentes, 634.

A los símbolos o emblemas de España, 543.
A los sentimientos religiosos, 524 y 525.
Reglas especiales para la aplicación de las penas, 74.3.

Oficio, 319.1 y 2, 321, 325, 341, 342, 343, 348, 349, 360, 361, 362.1, 372, 440, 459, 460, 461.3, 463.2, 465.1, 466.1 y 467.2.
(Véanse , - y .)

Percepción
Alteraciones en la, 20.3.

Habitualidad, 88.1, 94, 153, 286.1 y 299.1.

Honor
Delitos contra el, 57, 74.3, 169, 205 a 216.

Error, 14, 118.2, 248.1, 254 y 390.1.2.

Ocupación
De cosa inmueble, 245.

Patrimonio
Delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 613.1.
Del reo (en pena de multa), 50.5.
Histórico
Hurto, 235.1.
Delitos sobre el, 321 a 324.

Daños, 323.
Cultural, 250.1 y 613.1.
Robo, 241.1.
Amenazas, 169.
Delitos contra el, 234 a 304.

Faltas contra el, 15.2 y 623 a 628.

Delitos de terrorismo, 575 y 576.2.

Zigor erantsiak, 57.
Zigorrak ezartzeko erregela bereziak, 74.2.

Ondasunak, 11, 16.2, 32, 111.1 eta 2, 136.5, 156, 376, 470.1, 607.1 eta 7. x. i.
Bidegabeko eralgitzea, 434 eta 435.
Biktimaren ondasunak, 177.
Energia nuklear eta erradiazio ionizatzaileei buruzko delituetan, 341 eta 343.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 116.2 eta 118.1.
Erantzukizun zibila eta diruzko beste erantzukizunak betetzea, 125.

Errezibitzea, 301.
Estatuaren bakea edo independentzia arriskuan jartzen duten delituetan, 590.1.
Funtzionario publikoek debekatuta dituzten negoziazio eta jardueretan, eta funtzionarioek euren funtzioa betetzean egindako abusuetan, 440.
Egoitza bortxaezintasunaren eta bizitza pribatuko beste bermeen aurka, funtzionario publikoek egindako delituetan, 534.2.
Gizarte onurarako ondasunak, 250.1.1.
Herri-jabariko ondasunak, 319.1.
Herri- nahiz auzo-erabilerako ondasunak, (horiei kalteak eragitea), 264.1.4.
Historia-, erti-, zientzia-, kultura- edo monumentu-balioa duten ondasunak, 323, 324 eta 625.2.
Justiziari oztopo egitea eta lanbide-desleialtasuna, 464.2.
Kargatutako ondasunak (xedatzea), 251.2.
Konfiskazioa (drogak trafikatzea), 374.
Kultura-ondasunak, 614.
Kultura-ondasunak erasotzea, 613.1.
Legearen aurka jabetza kentzea, 541.
Norberaren ondasunak (sutea), 357.
Ondasun higiezinak, 626.
Ondasun pertsonalak, 74.3.
Ondasunak
Bidegabeko eralgitzea, 432 eta ondorengoak.

Penas accesorias, 57.
Reglas especiales para la aplicación de las penas, 74.2.

Bienes/caudales, 11, 16.2, 32, 111.1 y 2, 136.5, 156, 376, 470.1, 607.1 y DT 7.
Malversación, 434 y 435.
De la víctima, 177.
En los delitos relativos a la energía nuclear y a las radiaciones ionizantes, 341 y 343.
De las personas civilmente responsables, 116.2 y 118.1.
Cumplimiento de la responsabilidad civil y demás responsabilidades pecuniarias, 125.
Receptación, 301.
En los delitos que comprometen la paz o la independencia del Estado, 590.1.
En las negociaciones y actividades prohibidas a los funcionarios públicos y de los abusos en el ejercicio de su función, 440.
En los delitos cometidos por los funcionarios públicos contra la inviolabilidad domiciliaria y demás garantías de intimidad, 534.2.
De utilidad social, 250.1.1.
Bienes de dominio público, 319.1.
De uso público o comunal (daños en), 264.1.4.
Bienes de valor histórico, artístico, científico, cultural o monumental, 323, 324 y 625.2.
Obstrucción a la Justicia y la deslealtad profesional, 464.2.
Gravados (disposición), 251.2.
Comiso (en tráfico de drogas), 374.
Bienes culturales, 614.
Ataque a, 613.1.
Expropiación ilegal, 541.
Propios (incendio), 357.
Bienes inmuebles, 626.
Bienes personales, 74.3.
Caudales
Malversación de, 432 y sigs.

Herri-ondasunak, 473.2.
Traizioan, 583.2.
Ondasunak defendatzea, 20.
Ostentzea, 257.
Sozietatearen ondasunak, 295.
Terrorismo-delituetan, 576.2.

Ondasunen gordailuzainak, 435.

Ondorioak, 78, 117, 121, 301.1, 458.2, 462, 463.3, 480, 520 eta 613.1.
Erantsitako ondorioak, 127.etik 129.era.

Onespena, 12. x. i.
Administrazioaren onespena, 326.

Ontziak
Estatuaren ontziak, 582.
Gerrarako ontziak, 265.
Hornitzea, 583.2.
Konfiskazioa, 374.1.
Ontzia ondarreratzea, 346.
Ontzia urperatzea, 346.
Ontziak hartzen erraztea (traizioa), 582.1.
Ontziak suntsitzea, 265 eta 611.2.
Ontziei su ematea, 266.

Onura
Espetxe-onurak, 36.1 eta 78.1.
Gizarte- edo kultura-onura, 250.1 eta 289.
Herri-onura, 49.
Onura ekonomikoak, 285, 353.2, 428, 429 eta 442.
Zerga-onurak, 305 eta 308.3.

Opariak
Funtzionario-eroskeria, 426 eta 431.

Ordaindukoa (maula), 250.1.3.

Ordaintzea
Aurreneurrizko espetxealdia, 58 eta 59.
Narriadurak ordaintzea, 111.1.
Subjektua segurtasun-neurria betetzen egon den denbora, 99.

Ordena publikoa
Ordena publikoaren aurkako delituak, 544.etik 580.era.
Ordena publikoaren aurkako faltak, 633.etik 637.era.

Caudales públicos, 473.2.
En traición, 583.2.
Defensa de los bienes, 20.
Alzamiento de, 257.
De la sociedad, 295.
En los delitos de terrorismo, 576.2.

Depositarios de caudales, 435.

Consecuencias, 78, 117, 121, 301.1, 458.2, 462, 463.3, 480, 520 y 613.1.
Accesorias, 127 a 129.

Aprobación, DT 12.
Aprobación administrativa, 326.

Naves
Buques del Estado, 582.
Buques de guerra, 265.
Suministro de buques, 583.2.
Comiso de buque, 374.1.
Inmersión de nave, 346.
Varamiento de nave, 346.
Facilitar la toma del buque (traición), 582.1.
Destrucción del buque, 265 y 611.2.
Incendio del buque, 266.

Beneficio/utilidad
Beneficios penitenciarios, 36.1 eta 78.1.
Utilidad social o cultural, 250.1 y 289.
Utilidad pública, 49.
Beneficios económicos, 285, 353.2, 428, 429 y 442.
Beneficios fiscales, 305 y 308.3.

Regalos
Cohecho, 426 y 431.

Pagaré (estafa), 250.1.3.

Abono
Prisión preventiva, 58 y 59.
Abono de deterioros, 111.1.
Tiempo de cumplimiento de medidas de seguridad, 99.

Orden público
Delitos contra el, 544 a 580.
Faltas contra el, 633 a 637.

Ordenagailua, 270.

Ordezkari prozesala, 305.4.

Ordezkari sindikala, 314 eta 315.1.

Ordeztea
Segurtasun-neurria, 97.b) eta 100.2.
Umea, 220.3.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 88 eta 89.

Organoa
Nagusi ez den organo baten galera edo gauzaeza, 149 eta 152.3.
Organo nagusi baten galera edo gauzaeza, 149 eta 152.2.
Organoen birlandaketa, 156.

Organoen birlandaketa, 156.

Osagaiak, 255 eta 623.4.
Agiriei buruzko osagai faltsuak, 461.2.
Osagai erradioaktiboak, 341, 344 eta 345.

Osasuna, 60.2, 147.1, 148, 177, 196, 197.5, 225, 229.3, 231.2, 232.2, 316, 325, 328, 341, 342, 343, 346, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.2, 365, 368, 369, 412.3, 450.1, 571, 607.1, 609 eta 610.
Herri-osasuna
(Ikus - - *.)

Osotasuna, 147.1, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 316, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 381, 384, 412.3, 450.1, 464.2, 571, 576.2 eta 609.
Osotasun morala
Mehatxuak, 169.
Osotasun moralaren aurkako delituak, 173 eta ondorengoak.
Zigor erantsiak, 57.

Ostatu ematea
Banda armatuei, 576.2.
Emakume eta familiei, 612.3.

Ostea
Adingabeak ostea, 225bis.
Agiriak, 250.1.4 eta 413.
Ibilgailu motorduna edo motor-bizikleta, 623.3.

Ordenador, 270.

Representante procesal, 305.4.

Representación sindical, 314 y 315.1.

Sustitución
De medida de seguridad, 97.b) y 100.2.
De niño, 220.3.
De penas privativas de libertad, 88 y 89.

Órgano
Pérdida o inutilidad de no principal, 150 y 152.3.
Pérdida o inutilidad de principal, 149 y 152.2.
Trasplante de, 156.

Trasplante de órganos, 156.

Elementos, 255 y 623.4.
Elementos documentales falsos, 461.2.
Elementos radioactivos, 341, 344 y 345.

Salud, 60.2, 147.1, 148, 177, 196, 197.5, 225, 229.3, 231.2, 232.2, 316, 325, 328, 341, 342, 343, 346, 348, 349, 359, 361, 362.1, 363, 364.2, 365, 368, 369, 412.3, 450.1, 571, 607.1, 609 y 610.
Salud pública
(Véase - .)

Integridad, 147.1, 154, 225, 229.3, 231.2, 266, 316, 343, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 381, 384, 412.3, 450.1, 464.2, 571, 576.2 y 609.
Integridad moral
Amenazas, 169.
Delitos contra la, 173 y sigs.
Penas accesorias, 57.

Alojamiento
A bandas armadas, 576.2.
A mujeres y familias, 612.3.

Sustracción
Sustracción de, 225bis.
De documentos, 250.1.4 y 413.
De vehículo a motor o ciclomotor, 623.3.

Isilpeko informazioa edo informazio sekretua, 602.
Jabeak bere gauza bat, 236.
Material nuklearrak, 345.
Ondasun publikoak, 432 eta 435.

Ostentzea
Ondasunak, 257.

Oztopatzea
Abokatuaren laguntza izateko eskubidea, 537.
Adierazpen-askatasuna, 538.
Administrazioaren jarduera ikuskatzailea, 326.d).
Askatasun sindikala, 315.1 eta 2.
Biltzeko askatasuna, 540.
Elkartzeko askatasuna, 539.
Eragiketa militarrak, 612.5.
Herri-bideak, 557.

De información reservada o secreta, 602.
De una cosa por su dueño, 236.
De materiales nucleares, 345.
De caudales públicos, 432 y 435.

Alzamiento
De bienes, 257.

Obstaculización
Del derecho a la asistencia de abogado, 537.
A la libertad de expresión, 538.
A la actividad inspectora de la Administración, 326.d).
A la libertad sindical, 315.1 y 2.
A la libertad de reunión, 540.
A la libertad de asociación, 539.
De operaciones militares, 612.5.
De vías públicas, 557.

P

Panteoiak, 526.

Paperak
Dirua (faltsifikatzea), 386.etik 388.era.
Harrapatzea, 197.
Lege miaketa, 534.1.
Legearen aurkako miaketa, 534.2.

Parte-hartzaileak
Asaldatzean, 473.
Delitu edo falta baten ondoreetan, 122.

Patentea, 273, 276 eta 277.

Patioa
Etxe biztanledunaren gela (lapurreta), 241.3.

Pertsegitzea, 407.1, 408 eta 476.2.

Pertsona
Babesturiko ondasun eta pertsonen aurka egindako delituak, gatazka armatuaren kasuan, 608.etik 614.era.
Nazioartean babestutako pertsona, 605 eta 606.
Pertsona babestua, 609, 611 eta 612.

Panteones, 526.

Papeles
Moneda (falsificación), 386 a 388.
Apoderamiento de, 197.
Registro legal, 534.1.
Registro Ilegal, 534.2.

Participantes
En rebelión, 473.
En los efectos de un delito o falta, 122.

Patente, 273, 276 y 277.

Patios
Dependencia de casa habitada (robo), 241.3.

Perseguir, 407.1, 408 y 476.2.

Persona
Delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 608 a 614.
Persona internacionalmente protegida, 605 y 606.
Persona protegida, 609, 611 y 612.

Pertsona juridikoa
Erantzukizun zibila, 120.
Pertsona juridiko publikoa, 635.
Pertsona juridikoaren egoitza, 203.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea, 200.

Pilaketa
Delituen pilaketa erreala, 73 eta 75.
Delituen pilaketa ideala, 77.
Legeen pilaketa, 8.

Pistolak
(Ikus .)

Pizgarri fiskalak, 305.1 eta 308.3.

Plagioa, 270.

Planoak, 583.3 eta 600.1.

Polizia, 120.
Polizia judiziala
Legearen aurka drogak trafikatzea, 374.2.

Pornografia, 186 eta 189.1.

Porrotak, 259.etik 262.era.

Posta
Funtzionario publikoak egindako urratzea, 535.
Herrialde arerioarekin, 596.1 eta 2.
Kalteak, 560.1.
Nazio-defentsarekin zerikusirik duen posta, 603.
Postaz jabetzea, 197, 198 eta 535.

Posta elektronikoko mezuak, 197.

Posta-zigiluak, 389 eta 629.
(Ikus .)

Pozoia, 264.1.3, 325, 336 eta 365.

Pozoitzea
Herri-urak edo ur pribatuak, 325 eta 365.
(Ikus .)

Prebarikazioa
Epailearen prebarikazioa, 446.etik 449.era.
Funtzionarioen prebarikazioa, 404.etik 406.era.

Persona jurídica
Civilmente responsable, 120.
Pública, 635.
Domicilio de, 203.
Descubrimiento y revelación de secretos, 200.

Concurso
Real de delitos, 73 y 75.
Ideal de delitos, 77.
De leyes, 8.

Pistolas
(Véase .)

Incentivos fiscales, 305.1 y 308.3.

Plagio, 270.

Planos, 583.3 y 600.1.

Policía, 120.
Policía judicial
En tráfico ilegal de drogas, 374.2.

Pornografía, 186 y 189.1.

Quiebras, 259 a 262.

Correspondencia
Violación por funcionario público, 535.
Con país enemigo, 596.1 y 2.
Daños, 560.1.
Relacionada con la defensa nacional, 603.
Interceptación, 197, 198 y 535.

Mensajes de correo electrónico, 197.

Sellos de correos, 389 y 629.
(Véase .)

Veneno, 264.1.3, 325, 336 y 365.

Envenenamiento
De aguas públicas o privadas, 325 y 365.
(Véase .)

Prevaricación
Judicial, 446 a 449.
De funcionarios, 404 a 406.

Premiamendua
Bidezkoa ez den premiamendua, 522.
Horren eragingarritasuna zailago bihurtu edo eragozten duten egintzak, 257.1.2.
Premiamendu-bidea (isuna ordaintzea), 53.1.

Prentsa
(Ikus eta .)

Preskripzioa/preskribatzea
Delituak, 130.etik 132.era.
Faltak, 131.2.
Gizateriaren aurkako delituak, genozidio-delituak eta gatazka armatuaren kasuan babesturiko ondasun nahiz pertsonen aurka egindako delituak, 131.4 eta 133.2.
Kalumnia eta iraina, 131.1.
Preskripzioaren denbora zenbatzea, 132, 134 eta 135.2 eta 3.
Segurtasun-neurriak, 135.1.
Zigorrak, 130 eta 133.

Presoa
Atxilotu, preso edo epaituaren inkomunikazioa, 531.
Funtzionario publikoek gizabanakoen beste eskubideen aurka egindako delituak, 537.
Ihes egitea, 470 eta 471.
Legearen aurkako atxiloketa, 530.
Presoa zaintzeko desleialtasuna, 471.
Torturatzea, 174.2.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 38.1 eta 2.

Presoak inkomunikatzea, 531.

Prestazioa, 227.1 eta 2, 511.1 eta 512.
Ordezko gizarte-prestazioa
Ordezko gizarte-prestazioaren eginbeharraren aurkako delituak, 527 eta 528.
Soldadutza
Soldadutza egin beharraren aurkako delituak, 604.

Prezioak, 22.3, 139.2, 156 eta 213.
Aldaraztea, 281 eta ondorengoak.

Apremio
Apremio ilegítimo, 522.
Actos que dificulten o impidan su eficacia, 257.1.2.
Vía de (satisfacción de multa), 53.1.

Prensa
(Véanse y .)

Prescripción
De los delitos, 130 a 132.
De las faltas, 131.2.
Delitos de lesa humanidad y de genocidio y los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado, 131.4 y 133.2.
De la calumnia e injuria, 131.1.
Cómputo del tiempo de la, 132, 134 y 135.2 y 3.
De las medidas de seguridad, 135.1.
De las penas, 130 y 133.

Preso
Incomunicación de detenido, sentenciado o, 531.
Delitos cometidos por funcionarios públicos contra otros derechos individuales, 537.
Evasión de, 470 y 471.
Detención ilegal, 530.
Infidelidad en la custodia de, 471.
Torturas, 174.2.
Penas privativas de libertad, 38.1 y 2.

Incomunicación de presos, 531.

Prestación, 227.1 y 2, 511.1 y 512.
Prestación social sustitutoria
Delitos contra el deber de su cumplimiento, 527 y 528.
Prestación del Servicio Militar
Delitos contra el deber de, 604.

Precios, 22.3, 139.2, 156 y 213.
Alteración de, 281 y sigs.

Printzea
Koroaren printze jaraunslea, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 eta 491.2.

Produktuak, 127, 273.2 eta 3, 377 eta 451.
Elikagaiak, 363.1 eta 364.1.
Eskaintzea edo publizitatea egitea, 282.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 364.2, 368, 369 eta 371.1.
Industria-jabetzari buruzko delituak, 274.1 eta 2, eta 275.
Lehia askea, 284.
Oinarrizko beharrizanetarako produktuak, 281.
Prezioak aldaraztea, 281.
Produktu erdieroaleak, 273.3.
Produktu kaltegarriak, 363.4.
Produktu kimikoak, 359 eta 360.
Produktuen fakturazio handiagoa, 283.

Programak, 30.2, 83.1 eta 105.1.
Ordenagailu-programak, 270 eta 400.
Programa elektronikoak, 264.2.

Prokuradorea
Justiziari oztopo egitea, 463.2 eta 464.1.
Lanbide-desleialtasuna, 465.etik 467.era.
Lekukotza faltsua, 461.3.

Propaguluak
Legearen aurka propaguluak trafikatzea, 332.

Proposamena
Kontzeptua, 17.2.
Zigorra, 17.3.
Zigortzea, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585 eta 615.

Prostituzioa
Adingabe edo ezgaia prostituitzea, 2. x. i.
Induzitutako edo behartutako prostituzioa, 612.3.
Prostituzioari buruzko delituak, 187.etik 190.era.

Proxenetismoa, 187 eta 188.

Prozedurarako baldintza, 191, 215, 228 eta 639.

Príncipe
Príncipe heredero de la Corona, 451, 485.1, 486.1, 487, 490.3 y 491.2.

Productos, 127, 273.2 y 3, 377 y 451.
Alimentarios, 363.1 y 364.1.
Ofertas o publicidad de, 282.
De delitos contra la salud pública, 364.2, 368, 369 y 371.1.
De los delitos relativos a la propiedad industrial, 274.1 y 2, y 275.
Libre concurrencia de, 284.
De primera necesidad, 281.

Alteración de precios, 281.
Semiconductores, 273.3.
Elaboración de perjudiciales, 363.4.
Químicos, 359 y 360.
Facturación superior de, 283.

Programas, 30.2, 83.1 y 105.1.
De ordenador, 270 y 400.
Electrónicos, 264.2.

Procurador
Obstrucción a la Justicia, 463.2 y 464.1.
Deslealtad profesional, 465 a 467.
Falso testimonio, 461.3.

Propágulos
Tráfico ilegal de, 332.

Proposición
Concepto, 17.2.
Pena, 17.3.
Castigo de la, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585 y 615.

Prostitución
De menor de edad o incapaz, DA 2.
Inducida o forzada, 612.3.

Delitos relativos a la, 187 a 190.

Proxenetismo, 187 y 188.

Procedibilidad, 191, 215, 228 y 639.

Prozesu zibila, 260.4, eta 3/1989 Lege Organikoaren 1 eta 2. x. g.

Publizitatea, 18.1, 206, 209, 211, 282, 362.1.3, 543 eta 599.2.

Proceso civil, 260.4, y DA 1 y 2 de la Ley Orgánica 3/1989.

Publicidad, 18.1, 206, 209, 211, 282, 362.1.3, 543 y 599.2.

S

Sabaia, 238.

Saiakuntza, 15.1, 16, 62.etik 64.era eta 485.2.

Saiakuntzan atzera egitea, 16.

Salaketa
Delitu sozietarioetan, 296.
Falta guztietarako xedapena, 639.
Familia bertan behera uztean, 228.
Kalteetan, 267.
Kalumnia edo irainean, 215.
Lagundutako ugalketan, 162.2.
Merkatuari eta kontsumitzaileei buruzko delituetan, 287.
Pertsonen aurkako faltetan, 620 eta 621.6.
Salaketa faltsua, 456.
Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztean, 201.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 191.

Salatzailea, 456.2 eta 464.1.

Salbuesleak, 20, 101.etik 104.era, 118 eta 119.

Salbuespena, 118.1, 119, 305.4, 307.3 eta 308.4, eta 1973ko Zigor Kodearen 8.

Saltzea
Konfiskatutako efektu edo tresnak, 127.
Marka faltsua duten objektuak, 274.
Material pornografikoa, 186.
Osasunerako gai arriskutsuak, 359 eta ondorengoak.
Salmenta bikoitza, maulan, 251.2.

Saria, 22.3, 139.2, 156, 171.2, 213, 377 eta 425.1 eta 2.

Techo, 238.

Tentativa, 15.1, 16, 62 a 64 y 485.2.

Desistimiento en tentativa, 16.

Denuncia
En delitos societarios, 296.
Disposición común a las faltas, 639.
En abandono de familia, 228.
En daños, 267.
En calumnia e injuria, 215.
En reproducción asistida, 162.2.
En delitos relativos al mercado y a los consumidores, 287.
En faltas contra las personas, 620 y 621.6.
Falsa, 456.
En descubrimiento y revelación de secretos, 201.
En delitos contra la libertad sexual, 191.

Denunciante, 456.2 y 464.1.

Eximentes, 20, 101 a 104, 118 y 119.

Exención, 118.1, 119, 305.4, 307.3 y 308.4, y 8 del Código Penal de 1973.

Venta
De efectos o instrumentos decomisados, 127.
De objetos con marca falsa, 274.
De material pornográfico, 186.
De sustancias peligrosas para la salud, 359 y sigs.
Doble, en estafa, 251.2.

Recompensa, 22.3, 139.2, 156, 171.2, 213, 377 y 425.1 y 2.

Sarrailak, 238.

Sarrera
Bidegabeko sarrera (bidezko defentsa), 20.4. Lehenengoa.
Sarrera erraztea (traizioa), 582.1.

Sartzea
Diru faltsua Espainian sartzea, 386.2.
Objektuak sartzea, 179, 182 eta 183.

Segurtasun Motak, Kidegoak edo Indarrak, 505.

Segurtasuna
Estatuarena, 596.1.
Gizarte Segurantza, 49.4, 305.1, 307.1 eta 3, 308.3 eta 311.
Kolektiboa, 341.etik 385.era.
Nazio-segurtasuna, 584, 598, 600.2 eta 601.
Pertsonena, 611.
Segurtasun alde eta herriak, 612.
Segurtasun-arauak, 316, 348, 349 eta 350.
Segurtasun kidego eta indarrak, 505.
Segurtasun-neurriak, 1.2, 2.1, 3.1 eta 2, 6.1 eta 2, 95.1, 96.1, 97, 98, 99, 100.1, 106, 108.1, 135.1 eta 3, 137, 468, 10. x. i. eta 11. x. i.
Trafikoarena, 379.etik 385.era.

Seinalea, 246 eta 612.
Burdinbide-seinaleak
Kalte handiak, 346.
Komunikazioko seinalea, 197.1 eta 536.
Trafiko-seinaleak
Horiek aldatu edo horiei kalte egitea, 382.1.

Sekretua, 197.1, 199.1 eta 2, 278.1, 279, 415, 417.1 eta 2, 418, 442 eta 599. (Ikus -.)

Sekretuak ezagutarazi eta agerraraztea
Bizitza pribatuari buruzko sekretuak, 197.etik 200.era.
Nazio-defentsari buruzko sekretuak, 598.etik 603.era.

Cerraduras, 238.

Entrada
Indebida (legítima defensa), 20.4 Primero.

Facilitarla (traición), 582.1.

Introducción
De moneda falsa, 386.2.
De objetos, 179, 182 y 183.

Clases o Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, 505.

Seguridad
Del Estado, 596.1.
Social, 49.4, 305.1, 307.1 y 3, 308.3 y 311.
Colectiva, 341 a 385.
Nacional, 584, 598, 600.2 y 601.

De las personas, 611.
Zonas y localidades de, 612.
Normas de, 316, 348, 349 y 350.

Cuerpos y fuerzas de seguridad, 505.
Medidas de, 1.2, 2.1, 3.1 y 2, 6.1 y 2, 95.1, 96.1, 97, 98, 99, 100.1, 106, 108.1, 135.1 y 3, 137, 468, DT 10 y DT 11.
Del tráfico, 379 a 385.

Señal, 246 y 612.
Señales ferroviarias
Estragos, 346.
De comunicación, 197.1 y 536.
De tráfico
Mutación o daño, 382.1.

Secreto, 197.1, 199.1 y 2, 278.1, 279, 415, 417.1 y 2, 418, 442 y 599. (Véase .)

Descubrimiento y revelación de secretos
Relativos a la intimidad, 197 a 200.

Relativos a la defensa nacional, 598 a 603.

Seme-alabak
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 227.1.
Gurasotasuna aldaraztea, 221 eta 222.
Guraso-ahala, 220.4.
Indarkeria fisikoa, 153 eta 617.2.
Norberaren seme-alabak, 153 eta 617.2.

Seme-alabatasuna
Erditzea gertatu dela sinestaraztea eta adingabearen gurasotasuna, egoera edo izatea aldaraztea, 220.2 eta 221.1.
Seme-alabatasunari buruzko prozesua, 227.1.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 193.

Senatua, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 eta 551.2.
(Ikus eta *.)

Sendabidea
Medikuntza-sendabidea edo sendabide kirurgikoa, 101.1, 105.1.a) eta 147.
Mendekotasuna gainditzeko sendabidea, 87. 4 eta 5, eta 369.4.

Sendagaiak, 362.
Narriatutako sendagaiak, 361.

Sentimenduak
Erlijio-sentimenduak, 522 eta ondorengoak.

Sexu-aldaketako kirurgia, 156.

Sexu-harremanak eskatzea
Funtzionario publikoak pertsona bati, 443.

Sexu-jazarpena, 184 eta 191.

Sexu-organoetako mutilazioa, 149.2.

Sinadura
Sinaduraz abusatzea, 250.1.4 eta 292.

Sinestaraztea
Erditzea gertatu dela, 220.1. eta 222.
Idatzagiri telegrafikoa bidali ez denean bidali dela, 394.1.

Hijos
Abandono de familia, menores o incapaces, 227.1.
Alteración de paternidad, 221 y 222.
Patria potestad, 220.4.
Violencias físicas, 153 y 617.2.
Hijos propios, 153 y 617.2.

Filiación
Suposición de parto y de la alteración de la paternidad, estado o condición del menor, 220.2 y 221.1.
Proceso de filiación, 227.1.

En delitos contra la libertad sexual, 193.

Senado, 24.1, 472, 493, 494, 495.1, 497.1, 498 y 551.2.
(Véanse y -.)

Tratamiento
Médico o quirúrgico, 101.1, 105.1.a) y 147.
De deshabituación, 87. 4 y 5, y 369.4.

Medicamentos, 362.
Deteriorados, 361.

Sentimientos
Religiosos, 522 y sigs.

Cirugía transexual, 156.

Solicitación sexual
De persona por funcionario público, 443.

Acoso sexual, 184 y 191.

Mutilación genital, 149.2.

Firma
Abuso de, 250.1.4 y 292.

Suposición
De parto, 220.1. y 222.
De despacho telegráfico, 394.1.

Sistemak
Alarma-sistemak (lapurreta), 238.5.
Sistema informatikoak, 197.2 eta 4, 264.2, 278.1 eta 3.

Sopikunak, 27, 29, 30.1, 63, 64, 116.2, 192, 298.1, 300 eta 451.

Sor-marka, 275.

Sorgorgarriak
Errezibitzea, 301.1.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 369 eta 374.
Salbueslea, 20.2.
Sorgorgarriak trafikatzea, 368 eta 371.
Sorgorgarrien eraginpean gidatzea, 379.

Sorospena
Sorospen-eginbeharra ez betetzea, 195, 196, 450, 618 eta 619.

Sozietatea, 129.1, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 297, 430 eta 511.2.
Merkataritzako sozietatea, 297.
Sorospen sozietatea, 612.
(Ikus .)

Sozietateak hartutako erabakiak
Abusuzko erabakiak, 291.
Erabaki kaltegarriak, 292.

Su ematea
Norberaren ondasunei, 357.

Sua, 142.2, 152.2, 354.1, 479, 564.1, 566 eta 567.3.

Subjektu aktiboa, 599.

Suntsitzea
Agiriak, 413.
Aireontzia, 265 eta 611.2.
Baliabideak, 353.1.
Desleialtasuna agirien zaintzan, eta sekretuen bortxaketa, 414.1.
Desordena publikoak, 560.1.
Euskarri informatikoak, 278.3.
Habitata, 332.
Isilpeko agiriak edo agiri sekretuak, 603.

Kalte handiak, 346.

Sistemas
De alarma (robo), 238.5.
Informáticos, 197.2 y 4, 264.2, 278.1 y 3.

Cómplices, 27, 29, 30.1, 63, 64, 116.2, 192, 298.1, 300 y 451.

Denominación de origen, 275.

Estupefacientes
Receptación, 301.1.
Delitos contra la salud pública, 369 y 374.
Eximente, 20.2.
Tráfico de, 368 y 371.
Conducir bajo su influencia, 379.

Socorro
Omisión del deber de, 195, 196, 450, 618 y 619.

Sociedad, 129.1, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 430 y 511.2.
Mercantil, 297.
De socorro, 612.
(Véase .)

Acuerdos societarios
Abusivos, 291.
Lesivos, 292.

Incendio
De bienes propios, 357.

Fuego, 142.2, 152.2, 354.1, 479, 564.1, 566 y 567.3.

Sujeto activo, 599.

Destrucción
De documentos, 413.
De aeronave, 265 y 611.2.
De los recursos, 353.1.
Infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, 414.1.
Desórdenes públicos, 560.1.
De soportes informáticos, 278.3.
De hábitat, 332.
De documentación reservada o secreta, 603.
Estragos, 346.

Kalteak, 263 eta ondorengoak.
Nazio, etnia, arraza edo erlijio-taldea, 607.
Norberaren gauza, 289.
Ondasunak (gatazka armatua), 613.
Programa informatikoak, 264.2.

Sustatzaileak
Albaramenduarenak, 545.1 eta 548.
Arma edo munizioen gordailuenak, 566 eta 568.
Asaldatzearenak, 473.1 eta 475.
Banda armatuenak, 516.1.
Drogak trafikatzearenak, 368.
Eraikuntzenak, 319.
Prostituzioarenak, 187.
Traizioarenak, 583.1.
Zilegi ez diren kale-agerraldi edo bilerenak, 514.1.

Sutea
Baso-sutea, 352, 353, 354 eta 355.
Kalteak, 266.
Sute-delituak, 351.
Terrorismoa, 571.
Zuhurtziagabekeria astunaren ondorioz, 358.

Daños, 263 y sigs.
De grupo nacional, étnico, racial o religioso, 607.
De cosa propia, 289.
De bienes (conflicto armado), 613.
De programas informáticos, 264.2.

Promotores
De sedición, 545.1 y 548.
De depósito de armas o municiones, 566 y 568.
De rebelión, 473.1 y 475.
De bandas armadas, 516.1.
De tráfico de drogas, 368.
De edificaciones, 319.
De prostitución, 187.
De traición, 583.1.
De manifestaciones o reuniones ilícitas, 514.1.

Incendio
Forestal, 352, 353, 354 y 355.
Daños, 266
Delitos de, 351.
Terrorismo, 571.
Por imprudencia grave, 358.

T

Taldea, 557.
Nazio, etnia, arraza edo erlijio-taldea, 510, 515.5 eta 607.
Talde terrorista, 515, 572.1, 573, 574, 575, 576.1 eta 2, 577, 579 eta 580.

Taldean jardutea, 180.2, 315.3 eta 557.

Teknikoak, 197.1, 319.1 eta 2, 362.2, 536, 598 eta 12. x. i.

Telebista, 120
(Ikus - .)

Telefono elkarrizketak entzutea, 197 eta 536.

Telefonoa
Mehatxuak telefonoz, 169.1.

Grupo, 557.
Grupo nacional, étnico, racial o religioso, 510, 515.5 y 607.
Grupo terrorista, 515, 572.1, 573, 574, 575, 576.1 y 2, 577, 579 y 580.

Actuar en grupo, 180.2, 315.3 y 557.

Técnicos, 197.1, 319.1 y 2, 362.2, 536, 598 y DT 12.

Televisión, 120
(Véase .)

Escuchas telefónicas, 197 y 536.

Teléfono
Amenazas por, 169.1.

Telegramak
Faltsifikatzea, 394.1.

Telekomunikazioko lineak
Desordena publikoak, 560.

Telekomunikazioak, 256, 394.1 eta 623.4.
Andeak sortu edo geldiaraztea, 560.1.
Telekomunikazioen artean esku sartzea, 197 eta 536.
Iruzur egitea, 255 eta 256.
Kalte handietan, 346.

Terrorismoa
Estalketa, 451.
Terrorismo-delituak, 571.etik 580.era.

Terroristak, 515, 516, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 579 eta 580.

Titularra, 120, 129.1, 197.2, 203.1 eta 2, 245.2, 256, 270, 273.1, 274.1 eta 2, 295 eta 635.

Titulua, 263 eta 407.1.
Titulu akademikoa, 403 eta 637.
Balore-titulua, 284.
Irabazi bidez, 122.
Osasun-titulua, 303 eta 372.
Titulu ofiziala, 403.
Tituluen prezioak aldatzeko azpijokoak, 284.
Zigor Kodearen titulua, 9, 50.5, 71.2, 72, 151, 194, 338, 339, 340, 562, 615, 616, 7. x. i. eta 10. x. i.

Topografia
Erdieroalea den produktua, 273.3.

Tortura, 57, 169, 173.etik 177.era eta 609.

Trafikatzea
Armak edo munizioak, 566, 570, 573 eta 577.
Delituaren efektuak, 298.2.
Drogak, 301.1, 368, 371.1 eta 374.2.
Ekonomi trafikoa, 275.
Eragimen-trafikoa, 428 eta ondorengoak.
Gai edo aparatu lehergarriak, 568.
Gai kaltegarriak edo produktu kimikoak, 360.

Telegramas
Falsificación, 394.1.

Líneas de telecomunicaciones
Desórdenes públicos, 560.

Telecomunicaciones, 256, 394.1 y 623.4.
Desperfectos o interrupción, 560.1.
Interceptación de, 197 y 536.
Defraudación, 255 y 256.
En estragos, 346.

Terrorismo
Encubrimiento, 451.
Delitos de, 571 a 580.

Terroristas, 515, 516, 572.1, 573, 574, 575, 576.2, 579 y 580.

Titular, 120, 129.1, 197.2, 203.1 y 2, 245.2, 256, 270, 273.1, 274.1 y 2, 295 y 635.

Título, 263 y 407.1.
Académico, 403 y 637.
Título valor, 284.
A título lucrativo, 122.
Sanitario, 303 y 372.
Oficial, 403.
Maquinaciones para alterar los precios, 284.
Del Código Penal, 9, 50.5, 71.2, 72, 151, 194, 338, 339, 340, 562, 615, 616, DT 7 y DT 10.

Topografía
De producto semiconductor, 273.3.

Tortura, 57, 169, 173 a 177 y 609.

Tráfico
De armas o municiones, 566, 570, 573 y 577.
De efectos del delito, 298.2.
De drogas, 301.1, 368, 371.1 y 374.2.
Económico, 275.
De influencias, 428 y sigs.
De sustancias o aparatos explosivos, 568.
De sustancias nocivas o productos químicos, 360.

Landare edo animalien espezieak, 332 eta 334.
Legearen aurka lan-indarra trafikatzea, 312.1.
Legearen aurkako trafikoa, 371.1.
Material erradioaktiboak, 345.1.
Material pornografikoa, 186.
Trafiko-segurtasuna, 382.
(Ikus - - *.)

Traizioa, 451, 581 eta ondorengoak.

Tratu txarrak, 153, 609 eta 617.2.

Tratua, 614.
Era umiliagarrian tratatzea, 612.
Tratu apalesgarria, 173 eta ondorengoak.

Tregoa
Urratzea, 593.

Trenak
Kalte handiak, 554.
Sutea, 547.2.

Tresnak, 28, 385 eta 514.2.
Estatuaren erakundeen aurkako delituak, 495.1.
Ezkutatzea (estalketa), 451.2.
Faltak, 620 eta 630.
Faltsifikatzeko, 400.
Gakordeen antzeko tresnak (giltza faltsuak), 239.1.
Herri-osasunaren aurkako delituak, 374.2.
Konfiskazioa, 127 eta 128.
Landare eta animalien babesari buruzko delituak, 336.
Lesioak, 154.
Merkatuari buruzko delituak, 278.1.
Tresna rriskutsuak, 148.1 eta 242.2.

Trikimailuak
Entzuteko edo irartzeko eta abarreko teknikak, 197.1 eta 536.
Erakunde publikoari iruzur egiteko, 436.
Eskaintzariak urruntzeko (jendaurreko lehiaketa edo enkanteetan), 262.
Kalte handiak sor ditzaketen trikimailuak, 348.

De especies de flora o fauna, 332 y 334.

Ilegal de mano de obra, 312.1.

Ilícito, 371.1.
De materiales radioactivos, 345.1.
De material pornográfico, 186.
Seguridad del, 382.
(Véase .)

Traición, 451, 581 y sigs.

Malos tratos, 153, 609 y 617.2.

Trato, 614.
Humillante, 612.
Degradante, 173 y sigs.

Tregua
Violación de, 593.

Trenes
Estragos, 554.
Incendio, 547.2.

Instrumentos, 28, 385 y 514.2.
Delitos contra las instituciones del Estado, 495.1.
Ocultación de (encubrimiento), 451.2.
Faltas, 620 y 630.
Para la falsificación, 400.
Análogos a ganzúas (llaves falsas), 239.1.
Delitos contra la salud pública, 374.2.
Comiso, 127 y 128.
Delitos relativos a la protección de flora y fauna, 336.
Lesiones, 154.
Delitos relativos al mercado, 278.1.
Peligrosos, 148.1 y 242.2.

Artificios
Técnicas de escucha, grabación, etc., 197.1 y 536.
Para defraudar a ente público, 436.
Para alejar postores (en concursos o subastas públicas), 262.
Que puedan causar estragos, 348.

Terrorismoan, 573.
Trikimailu informatikoak (maulan), 248.2.

Tutoreak
Ebazpen judiziala urratzen dutenak, 622.
Erantzukizun zibila, 120.1.
Lesioak, 153.
Sexu-askatasunaren aurkako delituetan, 192.1.
Tutoreen eginbeharrak ez betetzea, 229.2 eta 440.
Zaintza-eginbeharrak ez betetzea eta adingabeak egoitza utz dezaten induzitzea, 224 eta 225.

Tutoretza
Desgaikuntza, 39.b), 46, 189.3, 192.2, 440 eta 2. x. g.
Erantzukizun zibila duten pertsonak, 120.
Faltak, 622.
Familia, adingabeak edo ezgaiak bertan behera uztea, 226.1 eta 2, eta 233.1.
Lesioak, 153.
Prostituzioa, 189.2 eta 3.

Tutoretzapekoak, 153, 440 eta 617.2.

Txanponak, 629.

Txartelak
Kreditu-txartelak, 387.
Txartel magnetiko edo zulatuak, 239.3.
Zordunketa-txartelak, 387.

Txekeak
Bidai txekeak, 387.
Maula, 250.1.3.

En terrorismo, 573.
Informáticos (en estafa), 248.2.

Tutores
Que quebranten resolución judicial, 622.
Responsabilidad civil, 120.1.
Lesiones, 153.
En delitos contra la libertad sexual, 192.1.
Incumplimiento de deberes, 229.2 y 440.
Quebrantamiento de los deberes de custodia e inducción de menores al abandono de domicilio, 224 y 225.

Tutela
Inhabilitación de la, 39.b), 46, 189.3, 192.2 y 440, DA 2.
Personas civilmente responsables, 120.
Faltas, 622.
Abandono de familia, menores o incapaces, 226.1 y 2, y 233.1.
Lesiones, 153.
Prostitución, 189.2 y 3.

Pupilos, 153, 440 y 617.2.

Moneda metálica, 629.

Tarjetas
De crédito, 387.
Magnéticas o perforadas, 239.3.
De débito, 387.

Cheques
Cheques de viaje, 387.
Estafa, 250.1.3.

U

Udalerria, 121.

Ugazabak, 234, 236, 253 eta 534.1.
Basapizti edo abere kaltegarrien ugazabak, 631.

Uharkak
Uharkak eraikitzean segurtasun erregelak haustea, 350.

Municipio, 121.

Dueños, 234, 236, 253 y 534.1.
De animales feroces o dañinos, 631.

Presas
Infracción de reglas de seguridad en su construcción, 350.

Uhartea, 121.

Uholdeak (kalte handiak), 346.

Ukatzea
Alkoholimetria-frogak egitea, 380.

Epaitzea, 448.
Ordezko gizarte-prestazioa egitea, 527.3.

Soldadutza egitea, 604.

Ukiezintasuna, 606.1.
Estatuburu baten edo itun batek babesten duen pertsona baten ukiezintasun pertsonala, 606.1.

Umeak
(Ikus .)

Uniformea
Bidegabe erabiltzea, 612.5 eta 637.
Uniforme militarra (indar armatua), 554.2.

Ur-hartzeak, 325.

Ura
Iruzur egitea, 255 eta 623.4.
Ura eramateko bideak, 560.3.
Ura kutsatzea, 325 eta 365.
Ura legearen aurka ateratzea, 326.).
Uren ibilbidea aldatzea, 247.

Urratzea
Agiri edo paperak, 197 eta 198.

Atzerriko estatuburu baten ukiezintasun pertsonala, 606.1.
Bortxaezintasuna, 499.

Ebazpen judizialak, 622.

Egoitza, 202 eta ondorengoak, eta 534.1.1.

Epailearen kanporatze-erabakia eta sarrera-debekua, 89.3 eta 108.3.

Epeak edo Konstituzio zein gainerako lege bermeak, 530, 531, 535 eta 536.

Eraikin erlijiosoa, 524.

Isla, 121.

Inundación (estragos), 346.

Negativa
A someterse a pruebas alcoholimétricas, 380.
A juzgar, 448.
A cumplir la prestación social sustitutoria, 527.3.
A cumplir el Servicio Militar, 604.

Inmunidad, 606.1.
Inmunidad personal de Jefe de Estado o de persona protegida por un Tratado, 606.1.

Niños
(Véase .)

Uniforme
Uso indebido, 612.5 y 637.
Militar (fuerza armada), 554.2.

Captaciones de aguas, 325.

Aguas
Defraudación, 255 y 623.4.
Conducciones de, 560.3.
Contaminación, 325 y 365.
Extracción ilegal, 326.).
Distraer de su curso, 247.

Quebrantamiento/violación
Violación de documentos o papeles, 197 y 198.
Violación de inmunidad personal de Jefe de Estado, extranjero, 606.1.
Quebrantamiento de la inviolabilidad, 499.
Quebrantamiento de resoluciones judiciales, 622.
Violación de domicilio, 202 y sigs., y 534.1.1.
Quebrantamiento de decisión judicial de expulsión y prohibición de entrada, 89.3 y 108.3.
Violación de plazos o demás garantías constitucionales o legales, 530, 531, 535 y 536.
Violación de edificio religioso, 524.

Funtzionario publikoak edo agintariak sekretuak, 413 eta ondorengoak.
Isilpeko eta sekretua den informazioa, 602 eta 603.
Kondena, 37.3, 134 eta 468 eta ondorengoak.
Segurtasun-neurria, 100.

Ordezko zigorra, 88.3.

Osasun-unitate eta lekuen babesa (gatazka armatua dela eta), 612.1.

Tregoa edo armistizioa, 593.
Zaintza-eginbeharrak, 223.etik 225.era.

Urritasun psikikoa, 156.

Usteltzea
Agintari edo funtzionario publikoak usteltzea, 423.
Nazioarteko Zigor Gortean, 471bis.4 eta 5.
Usteltze-delituak, nazioarteko merkataritza-tratuetan, 445.

Usurpatzea
Aginpideak, 506 eta ondorengoak.
Eginkizun publikoak, 402.
Egoera zibila, 401.
Mugarteak edo mugak (aldatzea), 246.
Ondasun higiezina edo etxebizitza (okupatzea), 245.2.
Ondasun higiezinen gaineko eskubide erreala, 245.1.
Uren ibilbidea (aldatzea), 247.

Uztea (bertan behera)
Adingabeak edo ezgaiak, 229, 230 eta 231.
Animaliak, 631.
Asaldatzearengatik kargua bertan behera uztea, 483.
Delitu-jarduerak, 579.
Familia, 226 eta ondorengoak.
Familiaren egoitza, 224.
Funtzio publikoak, 407 eta 483.
Herri-zerbitzua, 409.

Violación de secretos por funcionario público o autoridad, 413 y sigs.
Violación de información reservada y secreta, 602 y 603.
Quebrantamiento de condena, 37.3, 134 y 468 y sigs.
Quebrantamiento de medida de seguridad, 100.
Quebrantamiento de pena sustitutiva, 88.3.
Violación de la protección de unidades sanitarias y lugares (en caso de conflicto armado), 612.1.
Violación de tregua o armisticio, 593.
Quebrantamiento de los deberes de custodia, 223 a 225.

Deficiencia psíquica, 156.

Corrupción
De autoridades o funcionarios públicos, 423.
En la Corte Penal Internacional, 471bis. 4 y 5.
Delitos de corrupción en las transacciones comerciales internacionales, 445.

Usurpación
De atribuciones, 506 y sigs.
De funciones públicas, 402.
De estado civil, 401.
Términos o lindes (alteración), 246.
Inmueble o vivienda (ocupación), 245.2.

Derecho real inmobiliario, 245.1.

Curso de aguas (distracción), 247.

Abandono
De menores o incapaces, 229, 230 y 231.

De animales, 631.
De cargo por rebelión, 483.

De actividades delictivas, 579.
De familia, 226 y sigs.
De domicilio familiar, 224.
De funciones públicas, 407 y 483.
De servicio público, 409.

Osasun-zerbitzuak, 196.
Uzte kolektiboa, 409.
Xiringak edo bestelako tresna arriskutsuak, 630.

Uztea, -ri
Familia-laguntza emateari uztea, 226 eta 227.

De servicios sanitarios, 196.
Colectivo, 409.
De jeringas u otros instrumentos peligrosos, 630.

Omisión
De asistencia familiar, 226 y 227.

X

Xedatze-ahalmena, 251.

Xiringak, 630.

Facultad de disposición, 251.

Jeringuillas, 630.

Z

Zabaltzea
Epai kondenatzailea, 216.

Nazio-defentsari buruzko sekretuak, 598.etik 602.era.
Sekretuak, 197.etik 200.era eta 417.

Sutea, 354 eta 357.
Zurrumurru faltsuak, 284, 561 eta 594.

Zabarkeria, 118.1 eta 120.
(Ikus eta .)

Zabortegiak, 328.

Zaintza
Adingabe edo ezgaiaren zaintza, 189.2 eta 223.
Adituak egiten duen zaintza edo jarraipena, 147.1.
Agirien zaintza, 413, 414.1, 415, 416 eta 525.1.
Basapizti edo abere kaltegarrien zaintza, 631.
Familia-zaintza
Segurtasun-neurria, 105.1.e).
Presoen zaintza, 471.

Divulgación/propagación
Divulgación de la sentencia condenatoria, 216.
Divulgación de secretos relativos a la defensa nacional, 598 a 602.
Divulgación de secretos, 197 a 200 y 417.
Propagación de incendio, 354 y 357.
Propagación de rumores falsos, 284, 561 y 594.

Negligencia, 118.1 y 120.
(Véanse e .)

Vertederos, 328.

Custodia/vigilancia/guarda
Custodia de menor de edad o incapaz, 189.2 y 223.
Vigilancia o seguimiento facultativo, 147.1.
Custodia de documentos, 413, 414.1, 415, 416 y 525.1.
Custodia de animales feroces o dañinos, 631.
Custodia familiar
Medida de seguridad, 105.1.e).
Custodia de presos, 471.

Zaintza, 39.b), 46, 118.1, 153, 189.2 eta 3, 192.2, 221.1, 226.1 eta 2, 229.1, 233.1 eta 2, 238, 440, 444.1 eta 2, 622 eta 2. x. g.

Zaintzaileak, 118, 153, 192.1, 223, 224, 225, 226, 229, 231, 233, 619 eta 622.

Zaurituak
(Ikus .)

Zedarriak, 246.

Zeinua, 30.2, 274.1 eta 2 eta 612.
Zeinu bereizgarria
Gurutze Gorriarena, 612.4.
Ilargi Erdi Gorriarena, 612.4.

Zenbaketa
Baldintzapeko askatasunean igarotako denboraren zenbaketa, 93.
Baldintzapeko askatasunerako denboraren zenbaketa, 78.

Zenbatzea
Preskripzio-epeak, 133.etik 135.era.
Zigorren iraupena, 38.

Zentroak, 37.2, 87, 100.1 eta 103.1.
Adingabeak zuzentzeko edo babesteko zentroak, 174.2, 444.1 eta 533.
Medikuntza-zentroak, 105.1.
Mendekotasuna gainditzeko zentroak, 96.2 eta 102.1.

Zentsura
Inprimatzean aurretiazko zentsura ezartzea, 538.

Zentzumena
Zentzumen baten galera (lesioak), 149.

Zerbitzua
Telekomunikazioko zerbitzuak, 394.1.
Zerbitzu publikoa, 87, 121, 235.2, 409, 412.1, 432.2 eta 511.1.

Zeremonia erlijiosoak edo gur egiteko zeremoniak, 523, 524 eta 539.

Zerga-arinketa, 308.1 eta 4.

Zergak, 305.

Guarda, 39.b), 46, 118.1, 153, 189.2 y 3, 192.2, 221.1, 226.1 y 2, 229.1, 233.1 y 2, 238, 440, 444.1 y 2, 622 y DA 2.

Guardadores, 118, 153, 192.1, 223, 224, 225, 226, 229, 231, 233, 619 y 622.

Heridos
(Véase .)

Mojones, 246.

Signo, 30.2, 274.1 y 2 y 612.
Signo distintivo
De la Cruz Roja, 612.4.
De la Media Luna Roja, 612.4.

Cómputo
Del tiempo pasado en libertad condicional, 93.
De tiempo para la libertad condicional, 78.

Cómputo
De plazos de prescripción, 133 a 135.
De la duración de las penas, 38.

Centros, 37.2, 87, 100.1 y 103.1.
De protección o corrección de menores, 174.2, 444.1 y 533.
Médicos, 105.1.
De deshabituación, 96.2 y 102.1.

Censura
Previa de imprenta, 538.

Sentido
Pérdida de un (lesiones), 149.

Servicio
De telecomunicación, 394.1.
Público, 87.1, 121, 235.2, 409, 412.1, 432.2 y 511.1.

Ceremonias religiosas o de culto, 523, 524 y 539.

Desgravación, 308.1 y 4.

Tributos, 305.

(Ikus - *.)

Zergapekoa, 305.1.

Zigor-legeen atzeraeraginik eza, 2.

Zigorrak
Aplikazio erregelak, 61.etik 79.era.
Betearazpena, 3.
Erantsiak, 54.etik 57.era.
Erantsitako ondorioak, 127.etik 129.era.
Eskubideez gabetzen duten zigorrak, 39.etik 49.era.
Guztietarako xedapenak, 58.etik 60.era.
Isunak, 50.etik 53.era.
Motak, 32 eta 33.
Preskripzioa, 133 et a134.
Zenbaketa, 38 eta 39.
Zigor askatasun-gabetzaileak ordeztea, 88 eta 89.
Zigor askatasun-gabetzaileak, 35.etik 38.era.
Zigor askatasun-gabetzaileen betearazpena etetea, 60, 80.etik 87.era.
Zigorrak analogiaren bidez mailakatzea, 72.
Zigorren sailkapena, 32.etik 34.era.
Zigortzat hartzen ez dena, 34.

Zigortua, 9, 37.2, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 53.1 eta 2, 60.1 eta 2, 78, 80.4, 83.1, 87.5, 88.1, 89.1, 90.2, 93, 126.1, 127, 215.1, 301.4, 358, 378, 527, 604, 3. x. i., 5. x. i. eta 6. x. i.

Zioak
Arrazakeria edo zio antisemitak, 22.4 eta 510.1.

Zirikatzea
Falta, 20.
Kontzeptua, 18.1.
Sexu-zirikatzea
(Ikus - - *.)
Zigorra, 18.2.
Zigortzea, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585, 592.2 eta 615.

(Véase - .)

Obligado tributario, 305.1.

Irretroactividad de las leyes penales, 2.

Penas
Reglas de aplicación, 61 a 79
Ejecución, 3.
Accesorias, 54 a 57.
Consecuencias accesorias, 127 a 129.
Privativas de derechos, 39 a 49.
Disposiciones comunes, 58 a 60.
Multas, 50 a 53.
Clases, 32 y 33.
Prescripción, 133 y 134.
Cómputo, 38 y 39.
Sustitución de las privativas de libertad, 88 y 89.
Privativas de libertad, 35 a 38.
Suspensión de las privativas de libertad, 60, 80 a 87.
Graduación de las penas por analogía, 72.
Clasificación de las penas, 32 a 34.
No se reputan, 34.

Penado, 9, 37.2, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 53.1 y 2, 60.1 y 2, 78, 80.4, 83.1, 87.5, 88.1, 89.1, 90.2, 93, 126.1, 127, 215.1, 301.4, 358, 378, 527, 604, DT 3, DT 5 y DT 6.

Motivos
Racistas o antisemitas, 22.4 y 510.1.

Provocación
Falta de, 20.
Concepto, 18.1.
Sexual
(Véase .)
Pena, 18.2.
Castigo de la, 141, 151, 168, 269, 304, 373, 477, 488, 519, 548, 553, 578, 585, 592.2 y 615.

Ziurtagiriak, 136.4 eta 137.
Ziurtagiri faltsuak, 397.etik 399.era.

Zoroak
(Ikus - .)

Zoroaldia, 21.3.

Zorotasuna
Zorotasuna dakarren anomalia edo aldakuntza psikikoa, 20.1, 60, 101, 105 eta 106.

Zorra, 257.2, 307.3 eta 308.4.
Zerga-zorra, 305.

Zubiak
Kalte handiak, 346.

Zuhaiztiak
Su ematea, 352.etik 355.era.

Zuhurtziagabekeria
Arina, 620.1, 621.2 eta 3.
Astuna, 142.1, 146, 152.1, 158, 159.2, 195.3, 220.5, 267, 301.3, 317, 324, 325, 331, 334, 344, 347, 358, 367, 391, 447, 467.2, 532, 601 eta 621.1.
Lanbide-zuhurtziagabekeria, 142.3, 146, 152.3 eta 158.
Orokorrean, 5, 10, 12 eta 14.1.

Zura
Erretako zura (suteak), 355.

Zurrumurruak, 594.1.
Zurrumurru faltsuak
(Ikus *. .)

Zuzenbidea
Jendeen zuzenbidea, 586, 605 eta 606.
Nazioarteko zuzenbidea, 611.
Zuzenbide zibila, 111.1.
Zuzenbideko administratzaileak, 31, 290, 293, 294 eta 295.

Zuzendariak
Argitalpenen zuzendariak (egilegoa), 30.
Argitaratzaile, hedatzaile edo zabaltzailea den enpresaren zuzendariak, 30.2.3 eta 4.
Kale-agerraldi eta bileren zuzendariak, 514.

Certificaciones, 136.4 y 137.
Certificaciones falsas, 397 a 399.

Locos
(Véase .)

Arrebato, 21.3.

Enajenación
Anomalía o alteración psíquica, 20.1, 60, 101, 105 y 106.

Deuda, 257.2, 307.3 y 308.4.
Tributaria, 305.

Puentes
Estragos, 346.

Masas forestales
Incendio, 352 a 355.

Imprudencia
Leve, 620.1, 621.2 y 3
Grave, 142.1, 146, 152.1, 158, 159.2, 195.3, 220.5, 267, 301.3, 317, 324, 325, 331, 334, 344, 347, 358, 367, 391, 447, 467.2, 532, 601 y 621.1.
Profesional, 142.3, 146, 152.3 y 158.

En general, 5, 10, 12 y 14.1.

Madera
Quemada (incendios), 355.

Rumores, 594.1.
Rumores falsos
(Véase .)

Derecho
De gentes, 586, 605 y 606.
Internacional, 611.
Derecho civil, 111.1.
Administradores de, 31, 290, 293, 294 y 295.

Directores
De publicaciones (autoría), 30.
De empresa editora, difusora o reproductora, 30.2.3 y 4.

De manifestaciones y reuniones, 514.

Zilegi ez diren elkarteen zuzendariak, 516 eta 517.
Zuzendari teknikoak
Eraikuntzen zuzendari teknikoak, 319.
Laborategien zuzendari teknikoak, 362.2.

Zuzentzea edo etetea (jarduerak), 326.

De asociaciones ilícitas, 516 y 517.

Técnicos
De edificaciones, 319.
De laboratorios, 362.2.

Corrección o suspensión (de las actividades), 326.